叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000001

2. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000002

3. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000003

4. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000004

5. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000005

6. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000006

7. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000007

8. 牧场女孩们又回家了(the Ranch Girls At Home Again) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz] ['sɪri:z]
THE RANCH GIRLS SERIES
这 牧场 女孩们 系列

牧场女孩系列

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] [[ˌtu:'tu:]]
The Ranch Girls at Home Again [2]
这 牧场 女孩们 在 家 再次 [2]

牧场女孩们回家了[2]

[bʊks] [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['vændɝˌkʊk]
BOOKS BY MARGARET VANDERCOOK
图书 经过 玛格丽特 范德库克

玛格丽特·范德库克的著作

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz] ['sɪri:z]
THE RANCH GIRLS SERIES
这 牧场 女孩们 系列

牧场女孩系列

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][æt; ət] ['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ]
The Ranch Girls at Rainbow Lodge
这 牧场 女孩们 在 彩虹 小屋

彩虹旅馆的牧场女孩

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz] - [pɑ:t][ʌv; əv][goʊld]
The Ranch Girls ' Pot of Gold
这 牧场 女孩们 - 锅 的 金子

牧场女孩的金罐

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][æt; ət] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l]
The Ranch Girls at Boarding School
这 牧场 女孩们 在 登机 学校

寄宿学校的牧场女孩

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][ɪn] ['jʊrəp]
The Ranch Girls in Europe
这 牧场 女孩们 在 欧洲

欧洲的牧场女孩

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen]
The Ranch Girls at Home Again
这 牧场 女孩们 在 家 再次

牧场女孩们又回家了

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [əd'ventʃər]
The Ranch Girls and their Great Adventure
这 牧场 女孩们 和 他们的 伟大的 冒险

牧场女孩和她们的奇妙冒险

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər]

The	Ranch	Girls	and	their	Heart's	Desire
这	牧场	女孩们	和	他们的	心脏的	欲望

牧场女孩和她们的心愿

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['æroʊ]

The	Ranch	Girls	and	the	Silver	Arrow
这	牧场	女孩们	和	这	银	箭

牧场女孩与银箭

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [roʊdz]

The	Ranch	Girls	and	the	Mystery	of	the	Three	Roads
这	牧场	女孩们	和	这	神秘	的	这	三	道路

牧场女孩与三条路的秘密

['stɔːriz] [ə'baʊt] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz]

STORIES	ABOUT	CAMP	FIRE	GIRLS
故事	关于	营	火	女孩们

关于营火女孩的故事

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	Sunrise	Hill
这	营	火	女孩们	在	日出	爬坡道

日出山营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ə'mɪd][ðə; ði] [snəuz]

The	Camp	Fire	Girls	Amid	the	Snows
这	营	火	女孩们	之中	这	雪

雪中的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]

The	Camp	Fire	Girls	in	the	Outside	World
这	营	火	女孩们	在	这	外部	世界

外面的世界里的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː]

The	Camp	Fire	Girls	Across	the	Sea
这	营	火	女孩们	穿过	这	海

跨越海洋的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] - [kɝ'ɪrz]

The	Camp	Fire	Girls	'	Careers
这	营	火	女孩们	-	职业生涯

女童军的职业生涯

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɪn]['æftər] ['jɪrz]

The	Camp	Fire	Girls	in	After	Years
这	营	火	女孩们	在	后	年

多年以后的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Edge	of	the	Desert
这	营	火	女孩们	在	这	边缘	的	这	沙漠

沙漠边缘的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	the	End	of	the	Trail
这	营	火	女孩们	在	这	结尾	的	这	踪迹

步道尽头的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz]

The	Camp	Fire	Girls	Behind	the	Lines
这	营	火	女孩们	在后面	这	线条

营火女孩们在前线

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Field	of	Honor
这	营	火	女孩们	在	这	场地	的	荣誉

荣誉场上的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɪn] ['glɔːriəs] [fræns]

The	Camp	Fire	Girls	in	Glorious	France
这	营	火	女孩们	在	辉煌	法国

光荣法国的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɪn] ['mɛri] ['ɪŋglənd]

The	Camp	Fire	Girls	in	Merrie	England
这	营	火	女孩们	在	梅里	英格兰

快乐的英格兰的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][æt; ət] [hæf] [muːn] [leɪk]

The	Camp	Fire	Girls	at	Half	Moon	Lake
这	营	火	女孩们	在	一半	月亮	湖

半月湖的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][baɪ][ðə; ði] [bluː] [ləˈguːn]

The	Camp	Fire	Girls	by	the	Blue	Lagoon
这	营	火	女孩们	经过	这	蓝色的	泻湖

蓝湖边的营火女孩

[ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] ['sɪriːz]

THE	GIRL	SCOUTS	SERIES
这	女孩	侦察兵	系列

女童子军系列

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ]

The	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing
这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼

鹰翼女童子军

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] ['bitʃˌwʊd] ['fɔːrɪst]

The	Girl	Scouts	in	Beechwood	Forest
这	女孩	童子军	在	山毛榉木	森林

比奇伍德森林的女童子军

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]

The	Girl	Scouts	of	the	Round	Table
这	女孩	童子军	的	这	圆形的	桌子

圆桌女童子军

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] ['mɪstəri] ['væli]

The	Girl	Scouts	in	Mystery	Valley
这	女孩	童子军	在	神秘	谷

神秘谷的女童子军

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [roʊd] [[θriː]]

The	Girl	Scouts	and	the	Open	Road	[	3	]
这	女孩	童子军	和	这	打开	路	[	3	]

女童子军与开放之路[3]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [rælf; reɪf] ['merɪt] ?

"	What	Are	You	Talking	About	,	Ralph	Merritt	?
"	什么	是	你	说	关于	,	拉尔夫	梅里特	?

“你在说什么，拉尔夫·梅里特？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [[fɔːr]]

"	She	Demanded	[	4	]
"	她	要求	[	4	]

她要求[4]

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜ˞:lz] ['sɪri:z]
THE RANCH GIRLS SERIES
这 牧场 女孩们 系列

牧场女孩系列

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜ˞:lz]
The Ranch Girls
这 牧场 女孩们

牧场女孩

[æt; ət] [hoʊm] [ə'gen]
at Home Again
在 家 再次

再次回家

— [baɪ] —
— BY —
— 经过 —

-经过-

['mɑ:rgrət] ['vændɜ˞ˌkʊk]
MARGARET VANDERCOOK
玛格丽特 范德库克

玛格丽特·范德库克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[rælf; reɪf][pi:] . ['koʊlmən]
RALPH P . COLEMAN
拉尔夫 P . 科尔曼

拉尔夫·P·科尔曼

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪlə'delfɪr] [[faɪv]]
PHILADELPHIA [5]
费城 [5]

费城[5]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] [ˌsi: 'oʊ] .
The John C . Winston Co .
这 约翰 C . 温斯顿 合作 .

约翰·C·温斯顿公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [[sɪks]]
PRINTED IN U . S . A . [6]
打印 在 U . S . 一个 . [6]

美国印刷[6]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [reɪs] [naɪn]
I **.** **The** **Race** **9**
我 . 这 种族 9

一、第九场比赛

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] [ʌn'ænsərd] ['kwestʃən] -
An **Unanswered** **Question** **21**
一个 未解答 问题 -

未解之谜 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] [maɪn] -
The **Engineer** **of** **the** **Rainbow** **Mine** **30**
这 工程师 的 这 彩虹 矿 -

彩虹矿山的工程师 30

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['ɑːlɪv] [kʌmz] [hoʊm] -
Olive **Comes** **Home** **40**
橄榄 来 家 -

奥利弗回家 40

[viː] . [ðer; ðər] [raɪd] [tə'geðər] -
V **.** **Their** **Ride** **Together** **51**
V . 他们的 骑 一起 -

五、他们的同行 51

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] -
That **Same** **Afternoon** **66**
那 相同的 下午 -

当天下午 66

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

" ['kɜːrɪdʒ] [meɪks] [ðə; ðɪ][mæn] " -
" **Courage** **Makes** **the** **Man** **"** **79**
" 勇气 制作 这 男人 " -

《勇气造就男子汉》79

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈkɑːnfərəns] -

The	**Midnight**	**Conference**	**91**
这	午夜	会议	-

午夜会议91

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ə; eɪ] [dɪˈlemə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] -

A	**Dilemma**	**and**	**a**	**Visitor**	**100**
一个	困境	和	一个	游客	-

两难困境与访客 100

[eks] . [krɔːs] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] -

X	**.**	**Cross**	**Purposes**	**110**
X	.	叉	目的	-

X. 交叉目的 110

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti] -

A	**Dinner**	**Party**	**121**
一个	晚餐	派对	-

晚宴121

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[tuː] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] -

Two	**Conversations**	**134**
二	对话	-

两段对话 134

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈreɪnboʊ] [maɪn] -

A	**Visit**	**to**	**Rainbow**	**Mine**	**146**
一个	访问	到	彩虹	矿	-

参观彩虹矿山 146

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] -

The	**Explosion**	**155**
这	爆炸	-

爆炸155

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] -
An **Unfortunate** **Discussion** **165**
一个 不幸 讨论 -

一场不幸的讨论 165

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] ['dezərt] [stɔːrm] -
A **Desert** **Storm** **187**
一个 沙漠 风暴 -

沙漠风暴187

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['ɑːlɪvz] [rɪ'mɔːrs] -
Olive's **Remorse** **200**
橄榄的 悔恨 -

奥利弗的悔恨 200

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[dʒæk] [sə'rendəz] [æt; ət] [læst] -
Jack **Surrenders** **at** **Last** **210**
杰克 投降 在 最后的 -

杰克最终投降 210

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l] -
Rainbow **Castle** **221**
彩虹 城堡 -

彩虹城堡 221

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] -
A **Party** **at** **the** **New** **House** **230**
一个 派对 在 这 新的 房子 -

新房派对 230

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [meɪdz] [ænd; ənd] [men] -
XXI **.** **Maids** **and** **Men** **240**
二十一 . 女佣 和 男人 -

二十一、女佣与男人 240

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] - [[ˈsɛvən]]

Old	Friends	and	Something	More	254	[	7	]
老的	朋友们	和	某物	更多的	-	[	7	]

老朋友和更多 254[7]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [rælf; reɪf] [ˈmerɪt] ?

"	What	Are	You	Talking	About	,	Ralph	Merritt	?
"	什么	是	你	说	关于	,	拉尔夫	梅里特	?

“你在说什么，拉尔夫·梅里特？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ˈfrʌntɪspiːs]

"	She	Demanded	Frontispiece
"	她	要求	卷首插图

她要求绘制扉页

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmæstərfl] [toʊn] [bɪˈfɔːr] " -

"	She	Had	Heard	That	Masterful	Tone	Before	"	84
"	她	有	听到	那	精湛	语气	前	"	-

“她以前就听过这种高超的语气” 84

" [ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈgreɪnəs]

"	The	Stars	Had	Disappeared	and	Beyond	the	Universal	Grayness
"	这	星星	有	消失	和	超过	这	普遍的	灰色

群星已然消失，宇宙的灰暗笼罩着一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [feɪnt] [roʊz] [laɪt] " -

There	Was	Now	a	Faint	Rose	Light	"	211
那里	曾是	现在	一个	头晕的	玫瑰	光	"	-

“此刻有一抹淡淡的玫瑰色光芒” 211

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmærid] [ˌem ˈiː] [ˈenihaʊ] " - [[naɪn]]

"	You	Would	Have	Married	Me	Anyhow	"	241	[	9	]
"	你	会	有	已婚	我	无论如何	"	-	[	9	]

“你无论如何都会嫁给我” 241[9]

[ðə; ði] [ræntʃ] [ˈgɜːrlz][æt; ət] [hoʊm] [əˈgen]

The	Ranch	Girls	at	Home	Again
这	牧场	女孩们	在	家	再次

牧场女孩们又回家了

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [reɪs]

THE	RACE
这	种族

比赛

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp]

AN	**hour**	**before**	**sunset**	**a**	**number**	**of**	**persons**	**were**	**standing**	**in**	**a**	**small**	**group**
一个	小时	前	日落	一个	数字	的	人	是	常设	在	一个	小的	团体

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

facing	**the**	**western**	**horizon**	**.**
面向	这	西	地平线	.

日落前一小时，几个人围成一小群人，面向西方的地平线。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraːp][ʌv; əv] [jʌŋ] [græs] ,

But	**although**	**the**	**prairie**	**was**	**covered**	**with**	**a**	**crop**	**of**	**young**	**grass**	**,**
但	虽然	这	草原	曾是	涵盖	和	一个	庄稼	的	年轻的	草	,

尽管草原上覆盖着一层嫩草，

[ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['mɪrər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

a	**pale**	**green**	**mirror**	**to**	**reflect**	**the**	**colors**	**of**	**the**	**sun**	**,**
一个	苍白	绿色的	镜子	到	反映	这	颜色	的	这	太阳	,

一面浅绿色的镜子，用来反射太阳的颜色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [bʌt; bət] [tɔːrd] [tuː] ['fɪgjərz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

they	**were**	**not**	**looking**	**at**	**the**	**landscape**	**but**	**toward**	**two**	**figures**	**on**	**horseback**	**,**
他们	是	不是	寻找	在	这	景观	但	朝向	二	数据	在	马背	,

他们没有看向风景，而是看向两个骑马的人影。

[ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðer; ðər]

a	**girl**	**and**	**a**	**boy**	**who**	**were**	**riding**	**across**	**country**	**as**	**rapidly**	**as**	**their**
一个	女孩	和	一个	男生	WHO	是	骑术	穿过	国家	作为	快速	作为	他们的

['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

horses	**could**	**carry**	**them**	**.**
马匹	可以	携带	他们	.

一男一女骑马穿越乡村，以最快的速度赶路。

" [wɪl] [dʒæk] ['rɔlstən] ['evər] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['rekləs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['raɪdɪŋ] , ['dʒɪm] ?

"	**Will**	**Jack**	**Ralston**	**ever**	**learn**	**to**	**be**	**less**	**reckless**	**about**	**her**	**riding**	**,**	**Jim**	**?**
"	将要	杰克	拉尔斯顿	曾经	学习	到	是	较少的	鲁莽	关于	她	骑术	,	吉姆	?

“吉姆，杰克·拉尔斯顿什么时候才能学会骑马时不那么鲁莽呢？”

" [ruːθ] ['koʊltər] [in'kwaiəd] .

"	**Ruth**	**Colter**	**inquired**	**.**
"	露丝	科尔特	询问	.

露丝·科尔特问道。

" [sɪns] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] [mɔːr]

"	**Since**	**we**	**returned**	**from**	**Europe**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**she**	**has**	**grown**	**more**
"	自从	我们	返回	从	欧洲	它	似乎	到	我	那	她	有	生长	更多的

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [rænʧ] [ðæn; ðən]['evər] [-]

attached	**to**	**the**	**Rainbow**	**ranch**	**than**	**ever**	**[**	**10**	**]**
随附的	到	这	彩虹	牧场	比	曾经	[	-	]

“自从我们从欧洲回来后，我觉得她比以往任何时候都更加依恋彩虹牧场[10]。”

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

前。

[jet] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] , [dɪr] ,

Yet	**at**	**about**	**the**	**time**	**we**	**were**	**married**	**,**	**dear**	**,**
然而	在	关于	这	时间	我们	是	已婚	,	亲爱的	,

然而，就在我们结婚前后，亲爱的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [kent] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ker]

do	you	know	I	had	a	fancy	that	Jack	and	Frank	Kent	were	going	to	care
做	你	知道	我	有	一个	想要	那	杰克	和	坦率	肯特	是	去	到	关心

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sɪriəsli] .

for	each	other	seriously	.
为了	每个	其他	严重地	.

你知道吗，我当时就觉得杰克和弗兰克·肯特会认真地关心彼此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn]['ɔːlmoʊst]

Of	course	,	I	was	mistaken	since	he	has	never	been	to	see	her	in	almost
的	课程	,	我	曾是	错误	自从	他	有	绝不	到过	到	看	她	在	几乎

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

当然，我错了，因为他将近一年都没去看望过她。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][held] [aʊt] [ɪn'vaɪtɪŋli] ,

"	Then	with	both	hands	held	out	invitingly	,
"	然后	和	两个都	双手	握住	出去	热情地	,

然后，他双手伸出，摆出邀请的姿态，

[ruːθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] ['dʒɪm] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Ruth	received	a	small	pink	and	white	bundle	which	Jim	deposited	in	them	with
露丝	已收到	一个	小的	粉色的	和	白色的	捆	哪个	吉姆	已存	在	他们	和

['ɪnfɪnət] [ker] .

infinite	care	.
无限	关心	.

露丝收到一个粉白相间的小包裹，是吉姆小心翼翼地放进去的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'sɜːrdli] ['taɪni]['pɜːrs(ə)n] ['meʒərɪŋ] [ɪts] ['ɜːrli] [ɪg'zɪstəns]

For	the	bundle	consisted	of	an	absurdly	tiny	person	measuring	its	early	existence
为了	这	捆	由……组成	的	一个	荒谬地	微小的	人	测量	它是	早期的	存在

[baɪ] [wiːks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ɔːr] ['jɪrz] .

by	weeks	instead	of	months	or	years	.
经过	周	反而	的	几个月	或者	年	.

因为这个包裹里装着一个极其渺小的人，他最初的存在是以周而不是月或年来衡量的。

[ænd; ənd][ɪts] [feɪs] , [ðoʊ] [æz; əz] ['delɪkətli] [ʃel] [pɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [en'veləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	its	face	,	though	as	delicately	shell	pink	as	the	blanket	enveloping	it	,
和	它是	脸	,	尽管	作为	轻柔地	壳	粉色的	作为	这	毯子	包围	它	,

而它的脸，虽然像裹在身上的毯子一样，呈现出淡淡的贝壳粉色，

[jet] [bɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] ['mænz][ɪn] [huːz] [ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['leɪtli]

yet	bore	a	ridiculous	resemblance	to	the	tall	man's	in	whose	arms	it	had	lately
然而	钻孔	一个	荒谬的	相似	到	这	高的	男人的	在	谁	武器	它	有	最近

[bɪn] [bɔːrn] .

been	borne	.
到过	出生	.

然而，它却与之前一直抱着它的那个高个男人的手臂有着滑稽的相似之处。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər] [stroʊd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blɑːnd][gɜːrl][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

A	moment	later	and	Jim	Colter	strode	forward	with	a	blond	girl	at	his	side
一个	片刻	之后	和	吉姆	科尔特	大步走	向前	和	一个	金发	女孩	在	他的	边

.

:

.

片刻之后，吉姆·科尔特大步向前走去，身边跟着一个金发女孩。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] ,

For	by	this	time	the	two	riders	were	almost	within	hailing	distance	,
为了	经过	这	时间	这	二	骑手	是	几乎	之内	欢呼	距离	,

这时，两名骑手几乎已经到了可以招手拦车的距离了。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [hɔ:rs] ['skersli] [ə; eɪ] [nek] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] .

the	girl's	horse	scarcely	a	neck	in	advance	of	her	companion's	.
这	女孩们	马	几乎	一个	脖子	在	进步	的	她	同伴的	.

女孩的马只比她同伴的马领先不到一个马头。

" ['ka:lɔs][dəunt][laɪk][dʒæk] , " ['fri:də] ['rɔlstən] [ri'mɑ:kt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdiən] ,

"	Carlos	don't	like	Jack	,	"	Frieda	Ralston	remarked	unexpectedly	to	her	guardian	,
"	卡洛斯	不	喜欢	杰克	,	"	弗里达	拉尔斯顿	评论	不料	到	她	监护人	,

“卡洛斯不喜欢杰克，”弗里达·拉尔斯顿出乎意料地对她的监护人说道。

" [soʊ][aɪ][du:] [wɪʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɪm; ɪm] .

"	so	I	do	wish	that	she	would	not	keep	on	doing	things	to	irritate	him	.
"	所以	我	做	希望	那	她	会	不是	保持	在	正在做	事物	到	刺激	他	.

所以，我希望她不要再做那些惹他生气的事情了。

[hi:; hi] ['pɜ:rfɪktli] [heɪts] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl][kæn; kən] [bi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] ['aʊtdɔ:r] [spɔ:rt]

He	perfectly	hates	to	think	that	a	girl	can	beat	him	at	any	outdoor	sport
他	完美	讨厌	到	思考	那	一个	女孩	能	打	他	在	任何	户外的	运动

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['rerli] [gets] [ə'hed] [ʌv; əv][dʒæk] .

and	yet	he	rarely	gets	ahead	of	Jack	.
和	然而	他	很少	获得	前方	的	杰克	.

他非常讨厌被女孩在任何户外运动中打败，然而他却很少能赢过杰克。

['indiəns][ɑ:r; ər][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ðæt] [-]

Indians	are	so	strange	and	silent	that	[	11	]
印度人	是	所以	奇怪的	和	沉默的	那	[	-	]

印度人非常奇怪且沉默寡言[11]

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ə'freɪd][hi:; hi] [meɪ] [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

sometimes	I	feel	afraid	he	may	try	and	revenge	himself	upon	her	for	some
有时	我	感觉	害怕的	他	可能	尝试	和	复仇	他自己	之上	她	为了	一些

['fænsɪd] [rɔ:ŋ] .

fancied	wrong	.
幻想	错误的	.

有时我会担心他会因为她一些臆想中的过错而对她进行报复。

[si:] , [hi:; hi][ɪz] ['fjʊriəs] [naʊ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðer; ðər] [reɪs] ! "

See	,	he	is	furious	now	at	her	having	won	their	race	!	"
看	,	他	是	狂怒	现在	在	她	拥有	韩元	他们的	种族	!	"

你看，她赢了比赛，他现在气疯了！

" [wel] , [aɪ][ɪk'spekt] [mɪs] ['rɔlstən] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ; " ['dʒɪm] [rɪ'tɜ:rnd] .

"	Well	,	I	expect	Miss	Ralston	will	be	able	to	manage	him	;	"	Jim	returned	.
"	出色地	,	我	预计	错过	拉尔斯顿	将要	是	有能力的	到	管理	他	;	"	吉姆	返回	.

“嗯，我想拉尔斯顿小姐应该能管住他。”吉姆回答道。

" [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][nɑ:t] [tɜ:rnd] [aʊt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] ;

"	Nevertheless	,	the	boy	has	not	turned	out	as	I	had	hoped	;
"	尽管如此	,	这	男生	有	不是	转向	出去	作为	我	有	希望	;

然而，这孩子并没有像我希望的那样成长；

[hi:; hi][ɪz]['leɪzi][ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ʌn'greɪtfl] .

he	is	lazy	and	proud	and	extremely	ungrateful	.
他	是	懒惰的	和	自豪的	和	极其	忘恩负义	.

他懒惰、骄傲，而且极其忘恩负义。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][hæf][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [ræntʃ] ,

Sometimes	I	have	half	an	idea	of	turning	him	off	the	ranch	,
有时	我	有	一半	一个	主意	的	转弯	他	离开	这	牧场	,

有时我会隐隐约约地想到把他赶出牧场。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['oʊnli][dʒæk]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	I	came	very	near	doing	it	the	other	day	,	only	Jack	pleaded	for	him
和	我	来了	非常	靠近	正在做	它	这	其他	天	，仅有的		杰克	恳求	为了	他

.

:

.

前几天我差点就这么做了，幸亏杰克苦苦哀求才没这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['ɑːlɪvz] [frend] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [hɪr] ,

Because	he	is	Olive's	friend	she	seems	sentimental	about	keeping	him	on	here	,
因为	他	是	橄榄的	朋友	她	似乎	感伤的	关于	保持	他	在	这里	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

因为他是奥利弗的朋友，所以她似乎很在意把他留在这里，至少是这样。

[ʌn'tɪl] ['ɑːlɪv] [dʒɔɪnz][ˌjuː 'es] .

until	Olive	joins	us	.
直到	橄榄	加入	我们	.

直到奥利弗加入我们。

['brɑːvoʊ] , [dʒæk] !

Bravo	,	Jack	!
Bravo	,	杰克	!

干得好，杰克!

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [juː; jʊ] ['hɔɪdn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [groʊn] ['wʊmən] !

Be	careful	,	you	hoyden	,	don't	you	know	you	are	a	grown	woman	!
是	小心	,	你	霍伊登	,	不	你	知道	你	是	一个	生长	女士	!

你这个假小子，小心点，你难道不知道你已经是个成年女人了吗!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊn] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgər] ,

And	with	his	tone	divided	between	admiration	and	anger	,
和	和	他的	语气	分割	之间	钦佩	和	愤怒	,

他的语气中既有钦佩又有愤怒，

['dʒɪm] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Jim	caught	at	the	flying	figure	of	a	girl	as	she	landed	lightly	on	the	ground
吉姆	捕捉	在	这	飞行	数字	的	一个	女孩	作为	她	登陆	轻轻	在	这	地面

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

吉姆看到一个女孩的身影飞了起来，轻轻地落在他脚边的地上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['poʊni] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd]

She	had	jumped	from	her	pony	while	it	was	still	going	at	full	speed
她	有	跳了起来	从	她	小马	尽管	它	曾是	仍然	去	在	满的	速度

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər]

and	then	run	along	beside	it	until	she	was	able	to	stop	without	losing	her
和	然后	跑步	沿着	旁	它	直到	她	曾是	有能力的	到	停止	没有	输	她

['bæləns] .

balance	.
平衡	.

她从仍在全速奔跑的小马上跳了下来，然后沿着小马跑，直到能够停下来而不失去平衡。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs]['raɪdər] , [dʒæk] , " ['friːdə] [skəʊldid] .

"	I	wish	you	would	not	behave	like	a	circus	rider	,	Jack	,	"	Frieda	scolded	.
"	我	希望	你	会	不是	表现	喜欢	一个	马戏团	骑士	,	杰克	,	"	弗里达	责骂	.

“杰克，我希望你不要像个马戏团骑手一样行事，”弗里达责备道。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['friːdə] ['rɔlstən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]

For	at	eighteen	Frieda	Ralston	had	become	a	far	more	dignified	and
为了	在	十八	弗里达	拉尔斯顿	有	变得	一个	远的	更多的	凝重	和

[rɪ'poʊzfəl] ['kærəktər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]['oʊldər]['sɪstər] ,

reposeful	character	than	her	older	sister	,
宁静的	特点	比	她	老	姐姐	,

十八岁的弗里达·拉尔斯顿比她的姐姐更加端庄沉稳。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['twenti] . [-]

who	was	now	past	twenty	.	[	12	]
WHO	曾是	现在	过去的	二十	.	[	-	]

当时他已经二十多岁了。[12]

[ˌnevərðə'les] [dʒæk]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['grɪməs] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər]

Nevertheless	Jack	only	made	a	slight	grimace	,	calling	back	over	her	shoulder
尽管如此	杰克	仅有的	制成	一个	轻微	鬼脸	,	呼叫	后退	超过	她	肩膀

['kerləsli] , " ['kaːlɔs] ,

carelessly	,	"	Carlos	,
粗心大意	,	"	卡洛斯	,

然而，杰克只是微微皱了皱眉，漫不经心地回头喊道：“卡洛斯，

[siː] [tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] , [wɪl] [juː; jʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ?

see	to	my	horse	,	will	you	,	when	it	gets	to	the	stable	?
看	到	我的	马	,	将要	你	,	什么时候	它	获得	到	这	稳定的	?

我的马到了马厩后，你能照顾一下它吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪndər] [toʊn] , " [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ;

"	And	then	in	a	kinder	tone	,	"	Oh	,	never	mind	,	I	had	forgotten	;
"	和	然后	在	一个	幼儿园	语气	,	"	哦	,	绝不	头脑	,	我	有	被遗忘的	;

然后语气缓和了一些，“哦，没关系，我忘了；

[sʌm; səm][wʌn] [els] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

some	one	else	can	look	after	him	.
一些	一	别的	能	看	后	他	.

其他人可以照顾他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['ɑːlɪv] — [mɪs] [væn]

Of	course	you	will	be	interested	to	hear	the	news	from	Olive	—	Miss	Van
的	课程	你	将要	是	感兴趣的	到	听到	这	消息	从	橄榄	—	错过	范

['mɑːtər; 'meɪtər] ,

Mater	,
母	,

当然，您一定会对奥利弗——范·马特小姐——带来的消息感兴趣。

" [ʃiː; ʃi] [kə'rektɪd] [hɜːr'self] .

"	she	corrected	herself	.
"	她	已更正	她自己	.

她纠正了自己的说法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['fæməli][æt; ət][wʌns] .

"	I	am	going	to	tell	the	family	at	once	.
"	我	是	去	到	告诉	这	家庭	在	一次	.

“我打算马上告诉家人。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn] [bɪ'twiːn] ['dʒɪm][ænd; ənd] ['friːdə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm][leɪd] ['laɪtli] [ə'krɔːs]

"	Then	she	walked	on	between	Jim	and	Frieda	,	with	an	arm	laid	lightly	across
"	然后	她	步行	在	之间	吉姆	和	弗里达	,	和	一个	手臂	铺设	轻轻	穿过

[hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['ʃoʊldər] .

her	sister's	shoulder	.
她	姐妹	肩膀	.

然后她走到吉姆和弗里达中间，一只胳膊轻轻搭在妹妹的肩膀上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] ['kaːlɔs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .

And	without	replying	Carlos	followed	the	little	party	.
和	没有	回复	卡洛斯	随后	这	小的	派对	.

卡洛斯没有回答，就跟着小聚会走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['slendər] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ,

He	was	a	beautiful	slender	Indian	boy	of	about	fifteen	or	sixteen	,
他	曾是	一个	美丽的	苗条	印度	男生	的	关于	十五	或者	十六	,

他是一个英俊苗条的印度男孩，大约十五六岁。

[wɪð; wɪθ] [skɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [brɑːnz] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] [dɑːrk] [her] [ænd; ənd] ['muːdi] ,

with	skin	the	color	of	bronze	,	with	straight	dark	hair	and	moody	,
和	皮肤	这	颜色	的	青铜	,	和	直的	黑暗的	头发	和	情绪化	,

肤色呈古铜色，留着乌黑的直发，性格阴郁。

[ʌn'sætɪsfaɪd] [blæk] [aɪz] — [ðə; ði] [seɪm] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [helpt] ['ɑːlɪv] [tuː; tə]

unsatisfied	black	eyes	—	the	same	Indian	boy	who	had	formerly	helped	Olive	to
不满意	黑色的	眼睛	—	这	相同的	印度	男生	WHO	有	以前	帮助	橄榄	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['æftər][hɜːr; hər] [ɪn'fɔːrst] ['kæptʃər] [baɪ][oʊld]['lɑːskə] ,

return	to	the	ranch	after	her	enforced	capture	by	old	Laska	,
返回	到	这	牧场	后	她	强制执行	捕获	经过	老的	拉斯卡	,

一双不满足的黑眼睛——就是那个曾经帮助奥利弗从老拉斯卡手中逃脱，回到牧场的印第安男孩。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æftərwərdz] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ðer; ðər] [hɪm'self] .

and	had	afterwards	sought	refuge	there	himself	.
和	有	然后	寻求	避难所	那里	他自己	.

后来他本人也曾到那里寻求庇护。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [læd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

As	a	small	lad	,	in	spite	of	his	pride	and	difficult	disposition	,
作为	一个	小的	小伙子	,	在	尽管如此	的	他的	自豪	和	难的	处置	,

尽管他小时候骄傲自负，性格也比较难相处，

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝːlz][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

the	Ranch	girls	and	Ruth	had	been	fond	of	him	,
这	牧场	女孩们	和	露丝	有	到过	喜爱	的	他	,

农场里的女孩们和露丝都很喜欢他。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['kaːlɔs][ə; eɪ]['praːbləm] .

but	since	their	return	from	Europe	they	had	found	Carlos	a	problem	.
但	自从	他们的	返回	从	欧洲	他们	有	成立	卡洛斯	一个	问题	.

但自从他们从欧洲回来后，就发现卡洛斯是个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [maɪn] ,

He	was	unwilling	to	work	like	the	other	men	,	either	on	the	ranch	or	at	the	mine	,
他	曾是	不情愿	到	工作	喜欢	这	其他	男人	,	任何一个	在	这	牧场	或者	在	这	矿	,

他不愿意像其他人那样工作，无论是在农场还是在矿上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [-]

and	was	equally	determined	[	13	]
和	曾是	同样地	决定	[	-	]

并且同样决心[13]

[nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪk'sept] [wen] [fɔːrst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

not	to	go	to	school	except	when	forced	into	it	.
不是	到	去	到	学校	除了	什么时候	强制	进入	它	.

除非被迫，否则不要去上学。

[ɪn'diːd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Indeed	,	so	far	as	possible	,
的确	,	所以	远的	作为	可能的	,

事实上，就可能而言，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	boy	had	insisted	upon	living	in	the	midst	of	civilization	like	one	of	his
这	男生	有	坚持	之上	活的	在	这	中间	的	文明	喜欢	一	的	他的

['tʃiːftən] ['ænsestərz] .

chieftain	ancestors	.
头目	祖先	.

这个男孩坚持要像他的一位酋长祖先那样，生活在文明社会之中。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][sɪt]['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

Oftentimes	he	chose	to	sit	idly	in	the	sun	doing	nothing	,
经常	他	选择	到	坐	闲散地	在	这	太阳	正在做	没有什么	,

他常常选择无所事事地坐在阳光下，什么也不做。

[seɪv] [pər'hæps][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔːr] [els] [geɪz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] .

save	perhaps	to	clean	his	gun	or	else	gaze	for	hours	at	the	sky	overhead	.
节省	也许	到	干净的	他的	枪	或者	别的	目光	为了	小时	在	这	天空	开销	.

或许除了擦拭枪支，他还会花几个小时凝视着头顶的天空。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ˌdɪsə'pɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Then	again	he	might	without	warning	disappear	on	a	hunting	expedition	,
然后	再次	他	可能	没有	警告	消失	在	一个	打猎	远征	,

但也有可能他毫无预兆地消失在狩猎活动中。

['teɪkɪŋ] ['eni] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steiblz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

taking	any	horse	from	the	stables	that	he	wished	for	his	purpose	,
采取	任何	马	从	这	马厩	那	他	希望	为了	他的	目的	,

他可以从马厩里随意挑选一匹马用于自己的目的。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪm] [ɔːr][fəːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [bi'stəu] [ɑːn]

and	usually	returning	with	game	or	furs	,	which	he	sometimes	bestowed	on
和	通常	返回	和	游戏	或者	毛皮	,	哪个	他	有时	授予	在

[dʒiːn][ɔːr] ['friːdə] [ɔːr] [ruːθ] ,

Jean	or	Frieda	or	Ruth	,
让	或者	弗里达	或者	露丝	,

他通常会带回猎物或毛皮，有时会把这些东西送给琼、弗里达或露丝。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɑːn][dʒæk] .

but	never	on	Jack	.
但	绝不	在	杰克	.

但绝不会在杰克身上。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [əb'sɜːrdli] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hɔːti] ,

At	the	present	moment	his	manner	was	absurdly	dignified	and	haughty	,
在	这	展示	片刻	他的	方式	曾是	荒谬地	凝重	和	傲慢	,

此刻，他的举止显得荒谬而傲慢。

[sɪns] [hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

since	he	particularly	objected	to	being	treated	at	any	time	as	though	he
自从	他	特别	反对	到	存在	治疗	在	任何	时间	作为	尽管	他

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,

were	a	servant	,
是	一个	仆人	,

因为他尤其反对任何时候被当作仆人对待，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['dʒæks] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .

and	considered	Jack's	request	in	that	light	.
和	经过考虑的	杰克的	要求	在	那	光	.

并从这个角度考虑了杰克的请求。

[haʊ'evər] , [æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

However	,	as	no	one	was	paying	the	slightest	attention	to	him	,
然而	,	作为	不	一	曾是	付费	这	丝毫	注意力	到	他	,

然而，由于没有人注意到他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['dʒækliːn] ['rɑːlstənz] [nuːz] .

it	was	self	-	evident	that	he	was	longing	to	hear	Jacqueline	Ralston's	news	.
它	曾是	自己	-	明显	那	他	曾是	渴望	到	听到	杰奎琳	拉尔斯顿的	消息	.

很明显，他很想知道杰奎琳·拉尔斯顿的消息。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hiːps] [ʌv; əv] ['letərz] , [dʒæk] ?

"	Have	you	heaps	of	letters	,	Jack	?
"	有	你	堆积如山	的	信件	,	杰克	?

杰克，你有很多信吗?

[duː] [pliːz] ['hɜːri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Do	please	hurry	and	give	them	to	us	.
做	请	匆忙	和	给	他们	到	我们	.

请尽快把它们交给我们。

" [dʒiːn] [bruːs] [kɔːld] [aʊt] ,

"	Jean	Bruce	called	out	,
"	让	布鲁斯	称为	出去	,

“让·布鲁斯喊道，

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli]

walking	away	from	the	two	young	men	with	whom	she	had	been	recently
步行	离开	从	这	二	年轻的	男人	和	谁	她	有	到过	最近

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

她转身离开，离开刚才还和她交谈过的两个年轻男子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][rælf; reɪf] [-]

One	of	them	was	Ralph	[	14	]
一	的	他们	曾是	拉尔夫	[	-	]

其中一人是拉尔夫[14]

['merɪt] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] ,

Merritt	,	the	engineer	in	charge	of	the	Rainbow	mine	,
梅里特	,	这	工程师	在	收费	的	这	彩虹	矿	,

负责彩虹矿的工程师梅里特

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ræntʃ] .

and	the	other	a	visitor	from	one	of	the	neighboring	ranches	.
和	这	其他	一个	游客	从	一	的	这	邻接	牧场	.

另一位是来自邻近牧场的访客。

[fɔːr; fər][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] ,

For	as	Jack	had	always	insisted	,
为了	作为	杰克	有	总是	坚持	,

正如杰克一直坚持的那样，

[wer'evər] [dʒi:n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðər; ðər]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [əd'maɪərər] , ['i:v(ə)n]

wherever	**Jean**	**was**	**to**	**be**	**found**	**there**	**also**	**was**	**a**	**masculine**	**admirer**	**,**	**even**
无论	让	曾是	到	是	成立	那里	还	曾是	一个	男性	仰慕者	,	甚至

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

in	**a**	**wilderness**	**.**
在	一个	荒野	.

无论在何处，只要有让出现，就会有男性仰慕者出现，即使是在荒野之中。

['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [dʒæk] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['leðər] [meɪl] [bæg] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [naʊ] ['oʊpənd] ;

Over	**her**	**shoulder**	**Jack**	**carried**	**a**	**small**	**leather**	**mail**	**bag**	**,**	**which**	**she**	**now**	**opened**	**;**
超过	她	肩膀	杰克	携带	一个	小的	皮革	邮件	包	,	哪个	她	现在	打开	;

杰克肩上挎着一个小皮邮袋，她现在打开了它；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] ['letərz] [ʃi:; ʃi] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] ['ɪntu:]

but	**before**	**drawing**	**forth**	**her**	**letters**	**she**	**leaned**	**over**	**and**	**glanced**	**anxiously**	**into**
但	前	绘画	前进	她	信件	她	倾斜	超过	和	瞥了一眼	焦虑地	进入

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['beɪbi] ['snʌgəld] [ɪn] ['ru:θs] [ɑ:rmz] .

the	**face**	**of**	**the**	**small**	**baby**	**snuggled**	**in**	**Ruth's**	**arms**	**.**
这	脸	的	这	小的	婴儿	依偎着	在	露丝的	武器	.

但在拿出信件之前，她俯身焦急地看了一眼依偎在露丝怀里的小婴儿。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] - [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] ?

"	**Nothing**	**has**	**happened**	**to**	**Jimmikins**	**since**	**I**	**have**	**been**	**away**	**?**
"	没有什么	有	发生	到	-	自从	我	有	到过	离开	?

“我不在的这段时间，吉米金斯那边一切正常吗？”

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][kʌt][ə; eɪ] [tu:θ] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] , [hæz; həz][hi:; hi] , [ru:θ] ?

He	**has**	**not**	**cut**	**a**	**tooth**	**or**	**anything**	**,**	**has**	**he**	**,**	**Ruth**	**?**
他	有	不是	切	一个	齿	或者	任何事物	,	有	他	,	露丝	?

露丝，他还没长牙呢，是吗?

" [ʃi:; ʃi] ['kwiərid] .

"	**she**	**queried**	**.**
"	她	查询	.

她问道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [ðə; ði]['beɪbi] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər]['oʊnli][ə'baʊt]

And	**as**	**the**	**others**	**laughed**	**,**	**the**	**baby**	**being**	**at**	**the**	**present**	**hour**	**only**	**about**
和	作为	这	其他的	笑了	,	这	婴儿	存在	在	这	展示	小时	仅有的	关于

['sev(ə)n] [wi:ks] [oʊld] ,

seven	**weeks**	**old**	**,**
七	周	老的	,

其他人都笑了，因为此时婴儿才七周大左右。

[dʒæk] [dru:] [fɔ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['letərz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]

Jack	**drew**	**forth**	**more**	**than**	**a**	**dozen**	**letters**	**and**	**began**	**passing**	**them**	**around**
杰克	画	前进	更多的	比	一个	打	信件	和	开始	通过	他们	大约

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli] .

to	**the**	**different**	**members**	**of**	**her**	**family**	**.**
到	这	不同的	成员	的	她	家庭	.

杰克拿出十几封信，开始把它们分发给她的不同家庭成员。

" [hɪr] , [dʒi:n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Here**	**,**	**Jean**	**,**	**of**	**course**	**there**	**are**	**more**	**for**	**you**	**than**	**for**	**any**	**of**	**the**
"	这里	,	让	,	的	课程	那里	是	更多的	为了	你	比	为了	任何	的	这

[rest] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

rest	**of**	**us**	**,**
休息	的	我们	,

“珍妮，当然，这里给你的东西比我们其他人要多得多。”

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni] ['hændraɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

and	in	so	many	handwritings	that	it	looks	as	if	you	kept	a	correspondence
和	在	所以	许多	笔迹	那	它	看起来	作为	如果	你	保留	一个	一致

[skuːl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] .

school	for	young	men	.
学校	为了	年轻的	男人	.

而且字迹如此繁多，看起来你好像开办了一所面向年轻男子的函授学校。

[ænd; ənd] , ['friːdə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][tɑːm] .

And	,	Frieda	,	I	am	sorry	I	had	to	discover	this	was	from	Tom	.
和	,	弗里达	,	我	是	对不起	我	有	到	发现	这	曾是	从	汤姆	.

弗里达，我很抱歉让我发现这是汤姆发来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [dʌz] [send] [juː; jʊ][soʊ] ['meni] [bɑːksɪz][ʌv; əv]['kændi] , [aɪ][kɑːnt] [help] ['rekəgnaiziŋ]

But	the	youth	does	send	you	so	many	boxes	of	candy	,	I	can't	help	recognizing
但	这	青年	做	发送	你	所以	许多	盒子	的	糖果	,	我	不能	帮助	识别

[ðə; ði] [ə'dres] .

the	address	.
这	地址	.

但是年轻人送了那么多糖果，我一想到地址就忍不住认出来。

[ruːθ] , [wəʊnt][juː; jʊ][æsk]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [pliːz] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [-]

Ruth	,	won't	you	ask	everybody	please	to	wait	here	a	[	15	]
露丝	,	惯于	你	问	大家	请	到	等待	这里	一个	[	-	]

露丝，请你让大家在这里稍等一下[15]

['moʊmənt][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

moment	for	I	have	something	really	important	to	tell	you	.
片刻	为了	我	有	某物	真的	重要的	到	告诉	你	.

此刻，我有一件非常重要的事情要告诉你。

" [ðen] ['dʒæks]['reɪdiənt] [feɪs] [gruː] ['greɪvər] .

"	Then	Jack's	radiant	face	grew	graver	.
"	然后	杰克的	辐射状	脸	生长	刻刀	.

“然后杰克容光焕发的脸色变得严肃起来。”

" [aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [frʌm; frəm] ['ɑːlɪv] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	have	at	last	had	a	long	letter	from	Olive	,	"	she	explained	.
"	我	有	在	最后的	有	一个	长的	信	从	橄榄	,	"	她	解释	.

“我终于收到了奥利弗的一封长信，”她解释说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hɜːr; hər] ['grænd,məðɝz] [deθ] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [riːd] .

"	And	a	week	after	her	grandmother's	death	the	will	was	read	.
"	和	一个	星期	后	她	祖母的	死亡	这	将要	曾是	读	.

“在她祖母去世一周后，遗嘱被宣读了。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [glɑːnst] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

"	The	girl	glanced	about	her	.
"	这	女孩	瞥了一眼	关于	她	.

女孩环顾四周。

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːf] ['sevrəl] [ja:dz] ,

Ralph	Merrit	and	their	visitor	had	walked	off	several	yards	,
拉尔夫	梅里特	和	他们的	游客	有	步行	离开	一些	码	,

拉尔夫·梅里特和他们的访客已经走了几码远，

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [fjuː] ['pɝːsənz] ['ɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] .

so	that	only	the	few	persons	interested	were	standing	near	.
所以	那	仅有的	这	很少	人	感兴趣的	是	常设	靠近	.

因此，只有少数感兴趣的人站在附近。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld] ['mædəm] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi]
" Of course old Madame Van Mater has made the curious will that we
" 的 课程 老的 夫人 范 母 有 制成 这 好奇的 将要 那 我们
[maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
might have expected .
可能 有 预期的 .

“当然，老范·马特夫人立下了我们可能预料到的那份奇怪的遗嘱。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ɑːlɪv] [wʌn] [mɔːr] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd]
For it seems that she has given Olive one more year to make up her mind
为了 它 似乎 那 她 有 给定 橄榄 一 更多的 年 到 制作 向上 她 头脑
['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] ['dɑːnld] ['hɑːmən] .
whether or not she will marry Donald Harmon .
无论 或者 不是 她 将要 结婚 唐纳德 哈蒙 .

看来她给了奥利弗一年的时间来决定是否要嫁给唐纳德·哈蒙。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,
If she does ,
如果 她 做 ,

如果她真的这么做了，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]
of course they will then inherit the greater portion of the estate with only a
的 课程 他们 将要 然后 继承 这 更大的 部分 的 这 财产 和 仅有的 一个
[fjuː] ['legəsiz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
few legacies to be paid outside .
很少 遗产 到 是 有薪酬的 外部 .

当然，他们将继承大部分遗产，只有少数遗产需要支付给其他人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] —
But if she does not decide to marry him — and here is the strange thing —
但 如果 她 做 不是 决定 到 结婚 他 — 和 这里 是 这 奇怪的 事物 —
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə'nʌðər] [wɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ,
at the end of the year another will is to be read ,
在 这 结尾 的 这 年 其他 将要 是 到 是 读 ,

但如果她最终没有决定嫁给他——而奇怪的是——年底时，还需要宣读另一份遗嘱，

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['dɪfrəntli] .
which will divide the property differently .
哪个 将要 划分 这 财产 不同 .

这将导致财产分割方式不同。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] ,
And no one knows just how ,
和 不 一 知道 只是 如何 ,

没有人知道究竟是怎么回事，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] [wɪl] [ɪz] [siːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zekjətəz] .
for this second will is sealed and in the possession of her executors .
为了 这 第二 将要 是 密封 和 在 这 拥有 的 她 遗嘱执行人 .

因为第二份遗嘱已盖章，并由她的遗嘱执行人保管。

[soʊ] ['ɑːlɪv] [meɪ] ['faɪnəli] [biː; bi] [left] ['peniləs] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'siːv] ['evriθɪŋ] ,
So Olive may finally be left penniless or she may receive everything ,
所以 橄榄 可能 最后 是 左边 身无分文 或者 她 可能 收到 一切 ,

所以奥利弗最终可能一贫如洗，也可能得到一切。

[ɔːr] [els] ['dɑːnld] [meɪ] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
or else Donald may suffer the same fate .
或者 别的 唐纳德 可能 遭受 这 相同的 命运 .

否则，唐纳德可能也会遭遇同样的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	is	a	queer	and	interesting	state	of	things	,	isn't	it	?
它	是	一个	酷儿	和	有趣的	状态	的	事物	,	不是	它	?

这真是一种奇特而有趣的局面，不是吗?

" [dʒæk] [kən'kluːdid] . [-]

"	Jack	concluded	.	[	16	]
"	杰克	结束	.	[	-	]

杰克总结道。[16]

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

and	pretty	well	calculated	to	make	everybody	that	had	anything	to	do
和	漂亮的	出色地	计算	到	制作	大家	那	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [twelv] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ['enihaʊ] ,

with	the	old	lady	uncomfortable	for	another	twelve	months	longer	anyhow	,
和	这	老的	女士	不舒服	为了	其他	十二	几个月	更长	无论如何	,

而且显然是经过精心策划的，目的是让所有与那位老太太有任何接触的人在接下来的十二个月里都感到不自在。

" ['dʒɪm]['koʊltər] [rɪ'plaɪd] ['fraʊnɪŋ] .

"	Jim	Colter	replied	frowning	.
"	吉姆	科尔特	回复	皱眉	.

吉姆·科尔特皱着眉头回答道。

" ['fʌni] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [æz; əz]

"	Funny	how	the	old	woman	arranged	to	make	her	relatives	and	friends	as
"	有趣的	如何	这	老的	女士	安排	到	制作	她	亲属	和	朋友们	作为

['mɪzrəb(ə)l] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

miserable	after	her	death	as	she	had	before	it	.
悲惨的	后	她	死亡	作为	她	有	前	它	.

“真可笑，这位老妇人死后竟然安排让她的亲朋好友和生前一样痛苦。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][bəuθ] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd] ['dɑːnld] .

It	is	pretty	hard	on	both	Olive	and	Donald	.
它	是	漂亮的	难的	在	两个都	橄榄	和	唐纳德	.

这对奥利弗和唐纳德来说都很艰难。

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃærəti] .

In	the	end	I	have	an	idea	that	the	money	will	go	to	some	charity	.
在	这	结尾	我	有	一个	主意	那	这	钱	将要	去	到	一些	慈善机构	.

最后，我决定把这笔钱捐给慈善机构。

" [ɪn] [rɪ'plaɪ][dʒiːn] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['envələʊps] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

"	In	reply	Jean	slowly	shook	her	head	,	turning	over	the	envelopes	in	her	hand
"	在	回复	让	缓慢地	摇晃	她	头	,	转弯	超过	这	信封	在	她	手

[wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] ['ɪntrəst] ,

with	pretended	interest	,
和	假装	兴趣	,

“珍妮缓缓摇了摇头，假装饶有兴趣地翻看着手里的信封，以此回应道：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɔːts] ['pleɪnli] [nɑːt] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

but	with	her	thoughts	plainly	not	centered	upon	them	.
但	和	她	想法	显然	不是	居中	之上	他们	.

但她的心思显然并没有放在他们身上。

" ['ɑːlɪv] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Olive	is	very	foolish	,	"	she	remarked	at	length	.
"	橄榄	是	非常	愚蠢	,	"	她	评论	在	长度	.

“奥利弗真是个傻瓜，”她长篇大论地说道。

" ['riːəli] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hɜːr; hər]

"	Really	I	can't	see	why	she	does	not	make	up	her	mind	to	do	as	her
"	真的	我	不能	看	为什么	她	做	不是	制作	向上	她	头脑	到	做	作为	她

['grænmʌðər] [wɪʃt] .

grandmother	wished	.
祖母	希望	.

“我实在不明白她为什么不下定决心按照她祖母的意愿去做。”

[dɑːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv]

Don	is	a	charming	fellow	and	it	is	ridiculous	not	to	appreciate	the	value	of
大学教师	是	一个	迷人	同伴	和	它	是	荒谬的	不是	到	欣赏	这	价值	的

[soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

so	much	money	.
所以	很多	钱	.

唐是个很有魅力的人，不懂得珍惜这么多钱真是太荒谬了。

[waɪ] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

Why	the	longer	I	live	the	more	important	it	seems	to	me	!
为什么	这	更长	我	居住	这	更多的	重要的	它	似乎	到	我	!

为什么我活得越久，就越觉得这件事重要！

" [tuː] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['dʒiːnz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['wɜːrldlinəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən]

"	Too	displeased	with	Jean's	unexpected	burst	of	worldliness	to	discuss	the	question
"	也	不高兴	和	牛仔裤	意外	爆裂	的	世俗	到	讨论	这	问题

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

“对琼突然流露出的世故习气感到很不高兴，所以不想和她讨论这个问题。”

['dʒɪm] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] .

Jim	marched	a	few	steps	away	.
吉姆	行军	一个	很少	步骤	离开	.

吉姆走了几步远。

[ruːθ] [wʌz; wəz] [dɪ'strest] ,

Ruth	was	distressed	,
露丝	曾是	苦恼	,

露丝很苦恼，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gɜːlz]

but	being	a	woman	she	was	not	so	unmindful	of	what	lay	behind	the	girl's
但	存在	一个	女士	她	曾是	不是	所以	漫不经心	的	什么	躺	在后面	这	女孩们

[ə'pærəntli] ['kerləs] [spiːtʃ] ,

apparently	careless	speech	,
显然	粗心	演讲	,

但身为女人，她并非对女孩看似漫不经心的言语背后隐藏的含义毫不在意。

[waɪl] ['friːdə] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiətli] ['influənst] [baɪ] [hɜːr; hər] [-]

while	Frieda	became	immediately	influenced	by	her	[	17	]
尽管	弗里达	成为	立即地	影响	经过	她	[	-	]

而弗里达则立即受到了她的影响[17]

['kʌzənz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['gɜːlz]

cousin's	point	of	view	,	just	as	she	always	had	been	since	they	were	small	girls
表亲	观点	的	看法	,	只是	作为	她	总是	有	到过	自从	他们	是	小的	女孩们

.

:

.

这是表妹的观点，就像她们还是小女孩时一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒiːnz]

So	it	was	Jack	who	was	the	one	person	in	the	group	to	take	Jean's
所以	它	曾是	杰克	WHO	曾是	这	一	人	在	这	团体	到	拿	牛仔裤

['steɪtmənt] ['laɪtli] ,

statement	lightly	,
陈述	轻轻	,

所以，杰克是这群人中唯一一个对吉恩的话不以为意的人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [læft] , ['seɪɪŋ] :

for	she	merely	laughed	,	saying	:
为了	她	仅仅	笑了	,	说	:

她只是笑了笑，说道：

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [dʒiːn][ɪz][ðə; ði] ['riːəli] ['wɜːrldli] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

"	Oh	,	of	course	we	know	that	Jean	is	the	really	worldly	person	in	our	family	,
"	哦	,	的	课程	我们	知道	那	让	是	这	真的	世俗	人	在	我们的	家庭	,

“哦，我们当然知道，珍是我们家最见多识广的人。”

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sentɪmənts] !

so	we	must	watch	and	see	how	she	lives	up	to	her	sentiments	!
所以	我们	必须	手表	和	看	如何	她	生活	向上	到	她	情感	!

所以我们必须拭目以待，看看她是否会践行自己的承诺！

[stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [maɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] .

Still	you	have	not	yet	heard	my	most	important	piece	of	news	.
仍然	你	有	不是	然而	听到	我的	最多	重要的	片	的	消息	.

但你还没听到我最重要的消息。

['ɑːlɪv] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs]

Olive	has	also	written	that	she	is	completely	worn	out	with	all	the	business
橄榄	有	还	书面	那	她	是	完全地	磨损	出去	和	全部	这	商业

[ænd; ənd] ['wɜːri] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [wiːks] [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] .

and	worry	of	these	last	weeks	and	so	she	is	coming	to	us	at	once	.
和	担心	的	这些	最后的	周	和	所以	她	是	未来	到	我们	在	一次	.

奥利弗还写道，过去几周的种种事务和忧虑让她筋疲力尽，所以她现在就来找我们。

[ʃiː; ʃi][æsks] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [brɪŋ] [mɪs] ['winθrəp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

She	asks	if	she	may	bring	Miss	Winthrop	along	with	her	for	a	visit	?
她	问	如果	她	可能	带来	错过	温斯罗普	沿着	和	她	为了	一个	访问	?

她问是否可以带温斯罗普小姐一起来拜访?

" [dʒæk] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Jack	paused	for	a	moment	,	looking	inquiringly	about	at	the	faces	of	the
"	杰克	暂停	为了	一个	片刻	,	寻找	询问地	关于	在	这	面孔	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

杰克停顿了一下，疑惑地环顾着其他人的脸。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [meɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['endɪd] .

"	Of	course	she	may	,	"	she	ended	.
"	的	课程	她	可能	,	"	她	结束	.

“当然有可能，”她最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] ['winθrəp] ,

"	It	will	be	a	pleasure	to	have	Miss	Winthrop	,
"	它	将要	是	一个	乐趣	到	有	错过	温斯罗普	,

“能邀请到温斯罗普小姐真是我的荣幸。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] .

and	besides	I	don't	see	how	we	possibly	could	refuse	.
和	除了	我	不	看	如何	我们	可能	可以	拒绝	.

而且，我实在想不出我们有什么理由拒绝。

" ['friːdə] [held] [ʌp] [tuː] [waɪt] [hændz] [prə'tɛstɪŋli] .
" **Frieda held up two white hands protestingly .**
" 弗里达 握住 向上 二 白色的 双手 抗议地 .

弗里达举起两只白皙的手表示抗议。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
She was not an industrious person and so devoted a great deal of her
她 曾是 不是 一个 勤劳 人 和 所以 奉献 一个 伟大的 交易 的 她
['væljuəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tɔɪlət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] [mɔːr] ['sɪriəs] ['leibəz] .
valuable time to her toilet instead of to more serious labors .
有价值的 时间 到 她 洗手间 反而 的 到 更多的 严肃的 劳动 .

她不是一个勤奋的人，所以把很多宝贵的时间都花在了梳妆打扮上，而不是去做更重要的工作。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,
" Oh , dear , " she began ,
" 哦 , 亲爱的 , " 她 开始 ,

“哦，天哪，”她开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['prɪmrəʊz] [hɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] ['winθrəp]
" it will be just like going back to Primrose Hall again to have Miss Winthrop
" 它 将要 是 只是 喜欢 去 后退 到 报春花 大厅 再次 到 有 错过 温斯罗普
['steɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
staying in our house .
入住 在 我们的 房子 .

“让温斯罗普小姐住在我们家，就像回到普里姆罗斯庄园一样。”

['gʊdnəs] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [-]
Goodness , how she will disapprove of me for [18]
善良 , 如何 她 将要 不赞成 的 我 为了 [-]

天哪，她会多么不赞成我[18]

['hævɪŋ] [noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [maɪ'self][æz; əz] ['ɑːlɪv] [dʌz] .
having no ambition to improve myself as Olive does .
拥有 不 志向 到 提升 我 作为 橄榄 做 .

我没有像奥利弗那样渴望提升自己的抱负。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [laɪf] ! "
I shall have to lead a changed life ! "
我 将 有 到 带领 一个 已更改 生活 ! "

我必须改变生活方式!

" [θæŋk] ['prɑːvɪdəns] , [ðen] .
" Thank Providence , then .
" 感谢 普罗维登斯 , 然后 .

那么，就感谢老天吧。

[duː][æsk] [mɪs] ['winθrəp] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [treɪn] , " ['dʒɪm] ['tʃʌkld] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət]
Do ask Miss Winthrop to come on the next train , " Jim chuckled , returning at
做 问 错过 温斯罗普 到 来 在 这 下一个 火车 , " 吉姆 轻笑 , 返回 在
[ðɪs] ['ɪnstənt] ,
this instant ,
这 立即的 ,

“请温斯罗普小姐搭乘下一班火车过来，”吉姆笑着说着，立刻转过身来。

[waɪl] [ruːθ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['θɔːtfəli] .
while Ruth shook her head thoughtfully .
尽管 露丝 摇晃 她 头 深思熟虑 .

露丝若有所思地摇了摇头。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
" Naturally it will be an opportunity for all of us to have a woman
" 自然 它 将要 是 一个 机会 为了 全部 的 我们 到 有 一个 女士
[laɪk] [mɪs] ['winθrəp] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [gest] ,
like Miss Winthrop for our guest ,
喜欢 错过 温斯罗普 为了 我们的 客人 ,

“当然，能邀请到像温斯罗普小姐这样的女士作为我们的客人，对我们所有人来说都是一次难得的机会。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['wɜːrid] [toʊn] .
" she declared , in a slightly worried tone .
" 她 声明 , 在 一个 轻微地 担心 语气 .

“她用略带担忧的语气说道。”

" [bʌt; bət] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [pʊt]
" But has it ever occurred to any one of you where we are to put
" 但 有 它 曾经 发生 到 任何 一 的 你 在哪里 我们 是 到 放
[hɜːr; hər] ?
her ?
她 ?

“但是你们当中有谁想过我们应该把她安置在哪里吗？”

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [lɑːdʒ] [ɪz] [soʊ] ['kraʊdɪd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['dʒɪm] ['koʊltər]
The poor old Lodge is so crowded now with babies and girls and Jim Colter
这 贫穷的 老的 小屋 是 所以 挤 现在 和 婴儿 和 女孩们 和 吉姆 科尔特
[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sper] [ruːm] .
that we have not a single spare room .
那 我们 有 不是 一个 单身的 空闲的 房间 .

可怜的老旅馆现在挤满了婴儿、女孩和吉姆·科尔特，我们连一间空房都没有了。

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɑːlɪv] [kæn; kən] [biː; bi] [tʌkt] [ɪn] ['eniwer] , [bʌt; bət] — — "
Oh , of course Olive can be tucked in anywhere , but — — "
哦 , 的 课程 橄榄 能 是 塞进去 在 任何地方 , 但 — — "

哦，当然奥利弗可以放在任何地方，但是——”

" ['dʒɪm] , [duː] [teɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [nuː]
" Jim , do take your son and let us walk over and look at our new
" 吉姆 , 做 拿 你的 儿子 和 让 我们 走 超过 和 看 在 我们的 新的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“吉姆，带你儿子过来，让我们一起去看看我们的新房子吧。”

" [dʒæk] [æt; ət] [wʌns] [sə'dʒestɪd] .
" Jack at once suggested .
" 杰克 在 一次 建议 .

杰克立刻建议道。

" ['ʃʊrli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd] [mɪs]
" Surely there will be enough bedrooms finished by the time Olive and Miss
" 一定 那里 将要 是 足够的 卧室 完成的 经过 这 时间 橄榄 和 错过
['winθrəp] [ə'raɪv] ,
Winthrop arrive ,
温斯罗普 到达 ,

“等到奥利弗和温斯罗普小姐到达时，肯定会有足够的卧室完工。”

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] ['aʊərz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [gests] .
for some of the family , so that we may give ours to our guests .
为了 一些 的 这 家庭 , 所以 那 我们 可能 给 我们的 到 我们的 客人 .

给部分家人，以便我们能把自己的那份分给客人。

['fʌni] [haʊ] [wi:; wi] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:]
Funny how we cling to the dear old Rainbow Lodge in spite of our new
有趣的 如何 我们 黏着 到 这 亲爱的 老的 彩虹 小屋 在 尽管如此 的 我们的 新的
['grændʒər] .
grandeur .
宏伟 .

有趣的是，尽管我们拥有了新的辉煌，我们仍然对亲爱的老彩虹旅馆念念不忘。

" [ðen] [dʒæk] [mu:vd] [ɑ:n] [ə'hed] ,
" Then Jack moved on ahead ,
" 然后 杰克 已搬 在 前方 ,

然后杰克继续向前走去，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['kɑ:tnwʊd] [tri:z] ['ɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]
leading the way through the grove of cottonwood trees almost up to the old
领导 这 方式 通过 这 树林 的 棉白杨 树木 几乎 向上 到 这 老的
[haʊs] .
house .
房子 .

领着我们穿过一片白杨树林，几乎走到了老房子跟前。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['fɑ:rðər] [-]
She turned to the left and about an eighth of a mile farther [19]
她 转向 到 这 左边 和 关于 一个 第八 的 一个 英里 更远 [-]

她向左转，又走了大约八分之一英里[19]

[ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['ri:s(ə)ntli] [pla:ntid][wɪð; wɪθ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['evəgri:nz] .
along came to a slight elevation , recently planted with shrubs and evergreens .
沿着 来了 到 一个 轻微 海拔 , 最近 已种植 和 灌木 和 常绿植物 .

沿着一条略微隆起的小路走去，最近种上了灌木和常绿植物。

[ðer; ðər] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] ,
There , facing the little party ,
那里 , 面向 这 小的 派对 ,

在那里，面对着这群小家伙，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [paɪl][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['groʊɪŋ] ['ɪntu:]
was a splendid pile of stone and wood that was evidently growing into
曾是 一个 灿烂 桩 的 石头 和 木头 那 曾是 显然 生长 进入
[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [kə'loʊniəl] [haʊs] .
an old - time colonial house .
一个 老的 - 时间 殖民 房子 .

那是一堆壮观的石头和木头，显然正在逐渐变成一座古老的殖民时期房屋。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['oʊldər][ænd; ənd] ['wɛlθi:ɜ] , [ænd; ənd]['dʒɪm]
For of course now that the girls were older and wealthier , and Jim
为了 的 课程 现在 那 这 女孩们 是 老 和 更富有 , 和 吉姆
[ænd; ənd] [ru:θ] ['mærid] ,
and Ruth married ,
和 露丝 已婚 ,

当然，现在女孩们年纪大了，家境也更好了，吉姆和露丝也结婚了，

['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:dz] .
Rainbow Lodge was no longer suited to their needs .
彩虹 小屋 曾是 不 更长 适合 到 他们的 需求 .

彩虹旅馆已不再适合他们的需求。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ji:ld] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɪnkʌm] ,
And as the Rainbow Mine still continued to yield a handsome income ,
和 作为 这 彩虹 矿 仍然 持续 到 屈服 一个 英俊的 收入 ,

由于彩虹矿仍然持续带来丰厚的收入，

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [taɪm] [ænd; ənd]

the	new	house	had	occupied	a	great	deal	of	the	family's	time	and
这	新的	房子	有	占领	一个	伟大的	交易	的	这	家庭的	时间	和

[ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

attention	since	their	return	from	Europe	.
注意力	自从	他们的	返回	从	欧洲	.

自从从欧洲回来后，这栋新房子占据了全家人的大量时间和精力。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bəuθ]['dʒɪmz][ænd; ənd]['dʒæks][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kə'loʊniəl]

For	it	had	been	both	Jim's	and	Jack's	desire	to	build	a	wonderful	colonial
为了	它	有	到过	两个都	吉姆的	和	杰克的	欲望	到	建造	一个	精彩的	殖民

['mænʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['westərn] ['kʌntri] ,

mansion	here	in	their	own	beautiful	Western	country	,
大厦	这里	在	他们的	自己的	美丽的	西	国家	,

因为吉姆和杰克一直都渴望在他们美丽的西部故土上建造一座宏伟的殖民时期风格的豪宅。

[wer] [ɪn] [taɪmz] [pæst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ruːd] ['kæbinz] .

where	in	times	past	men	and	women	had	been	content	with	rude	cabins	.
在哪里	在	时代	过去的	男人	和	女性	有	到过	内容	和	粗鲁的	小木屋	.

过去，男男女女都满足于简陋的小屋。

[sɪns] [ə; eɪ][kə'loʊniəl] [haʊs] [ment] [tuː; tə]['dʒɪm]['koʊltər][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Since	a	colonial	house	meant	to	Jim	Colter	the	beauty	and	dignity	of	the
自从	一个	殖民	房子	意思是	到	吉姆	科尔特	这	美丽	和	尊严	的	这

[oʊld][vər'dʒɪniə]['hoʊmz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [sɪns] ['dʒækliːn]

old	Virginia	homes	that	he	remembered	in	his	boyhood	and	since	Jacqueline
老的	弗吉尼亚州	房屋	那	他	记得	在	他的	童年	和	自从	杰奎琳

[hæd; həd] [lɔːŋ] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [oʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] ['sʌðərn]

had	long	cherished	a	photograph	of	the	place	owned	by	her	Southern
有	长的	珍爱	一个	照片	的	这	地方	拥有	经过	她	南方

['grænfɑːðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] ,

grandfather	who	had	been	killed	in	the	Confederate	army	,
祖父	WHO	有	到过	被杀	在	这	南方邦联	军队	,

对于吉姆·科尔特来说，殖民时期的房子意味着他童年记忆中弗吉尼亚州老房子的美丽和尊严；而对于杰奎琳来说，她一直珍藏着一张她南方祖父拥有的房子的照片，她的祖父在南方邦联军队中阵亡。

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['replɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

the	new	house	was	to	be	as	nearly	as	possible	a	replica	of	the	latter
这	新的	房子	曾是	到	是	作为	几乎	作为	可能的	一个	复制品	的	这	后者

.

:

.

新房子要尽可能地复制后者。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [sɪns] [ðer; ðər] [læst]

In	the	interest	of	discussing	what	the	workmen	had	accomplished	since	their	last
在	这	兴趣	的	讨论	什么	这	工人	有	完成	自从	他们的	最后的

['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] ,

visit	to	the	new	building	,
访问	到	这	新的	建筑	,

为了讨论工人们自上次参观新楼以来所取得的成就，

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [-]

no	one	noticed	[	20	]
不	一	注意到	[	-	]

没有人注意到[20]

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

that	the	Indian	boy	,	Carlos	,	who	had	followed	the	others	up	to	this	time	,
那	这	印度	男生	,	卡洛斯	,	WHO	有	随后	这	其他的	向上	到	这	时间	,

那个名叫卡洛斯的印度男孩，一直跟着其他人走到这里。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
listening intently to every word of their conversation ,
聆听 专注地 到 每一个 单词 的 他们的 对话 ,

认真倾听他们谈话的每一个字，

[hæd; həd] [stɔːkt] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ɑːlɪvz] [neɪm] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
had stalked silently away as soon as Olive's name ceased to be mentioned .
有 跟踪 默默 离开 作为 很快 作为 橄榄的 姓名 停止 到 是 提及 .

当奥利弗的名字不再被提及时，他便悄无声息地走开了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
His face wore a more pleasing expression ,
他的 脸 穿着 一个 更多的 令人愉悦 表达 ,

他的脸上露出了更加和蔼的表情。

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['hæbɪt][hiː; hi] ['æftərwərdz] [dʒɔɪnd][oʊld] [ænt] ['elən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and unlike his usual habit he afterwards joined old Aunt Ellen in the kitchen ,
和 与此不同 他的 通常 习惯 他 然后 加入 老的 阿姨 艾伦 在 这 厨房 ,

与他平常的习惯不同，之后他去了厨房，和老姨妈艾伦一起工作。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜːlz] - [kʊk] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [frend] .
who was still the ranch girls ' cook and devoted friend .
WHO 曾是 仍然 这 牧场 女孩们 - 厨师 和 奉献 朋友 .

他仍然是牧场女孩们的厨师和忠实朋友。

[tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [im'paːtid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] ;
To her he at once imparted the information concerning the expected visitors ;
到 她 他 在 一次 传授 这 信息 有关 这 预期的 访客 ;

他立即将有关来访者的信息告诉了她；

[ðen] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
then he retired to his own tent in the yard .
然后 他 退休 到 他的 自己的 帐篷 在 这 院子 .

然后他回到院子里的帐篷里休息。

[fɔːr; fər]['kaːlɔs][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For Carlos had absolutely refused to live in the ranch house with the
为了 卡洛斯 有 绝对地 拒绝 到 居住 在 这 牧场 房子 和 这
['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [i'rektid] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɪndiən]
other employees about the estate and had erected for himself an Indian
其他 雇员 关于 这 财产 和 有 竖立 为了 他自己 一个 印度
['tiːpiː] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] . [-]
tepee at some distance . [21]
圆锥形帐篷 在 一些 距离 . [-]

因为卡洛斯坚决拒绝与庄园里的其他雇员一起住在牧场房子里，而是在远处为自己搭建了一个印第安帐篷。[21]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[æn; ən] [ʌn'ænsərd] ['kwestʃən]
AN UNANSWERED QUESTION
一个 未解答 问题

一个未解之谜

[ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['bɔrdz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'fɪnɪʃt] [ruːm] ['friːdə] ['rɔlstən] [stʊd] ['feɪsɪŋ] — [ðə; ði]
ON a pile of boards in a great unfinished room Frieda Ralston stood facing — the
在 一个 桩 的 板 在 一个 伟大的 未完成 房间 弗里达 拉尔斯顿 站立 面向 — 这
[ˌʌn'noʊn] ['fjuːtʃər] .
unknown future .
未知 未来 .

在一间巨大而未完工的房间里，弗里达·拉尔斯顿站在一堆木板上，面对着未知的未来。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [ɑːn] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mɪs]

In	the	family	it	was	sometimes	said	that	though	on	occasions	the	younger	Miss
在	这	家庭	它	曾是	有时	说	那	尽管	在	场合	这	年轻	错过

['rɔlstən] [kʊd; kəd] [ə'suːm] [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [kwiːn] ,

Ralston	could	assume	the	airs	of	a	social	queen	,
拉尔斯顿	可以	认为	这	播出	的	一个	社会的	女王	,

家里人有时会说，虽然年轻的拉尔斯顿小姐偶尔会摆出一副社交女王的姿态，

[æt; ət] ['veri] ['meni] ['ʌðər] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ðæn; ðən]['evər] .

at	very	many	other	times	she	was	more	of	a	baby	than	ever	.
在	非常	许多	其他	时代	她	曾是	更多的	的	一个	婴儿	比	曾经	.

很多时候，她都比平时更像个孩子。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['friːdə] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] ['laɪfs] [hɑːrd] [riˈælitiz] ,

For	of	course	Frieda	had	not	yet	been	touched	by	any	of	life's	hard	realities	,
为了	的	课程	弗里达	有	不是	然而	到过	感动	经过	任何	的	生活的	难的	现实	,

当然，弗里达当时还没有经历过任何生活的残酷现实。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['æksɪdənt][hɜːr; hər] [wei] [hæd; həd] [bɪn]

and	since	her	sister's	recovery	from	her	accident	her	way	had	been
和	自从	她	姐妹	恢复	从	她	事故	她	方式	有	到过

['ferli] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .

fairly	plain	sailing	.
相当	清楚的	帆船	.

自从她姐姐从事故中康复后，她的生活就一直相当顺利。

[fɔːr; fər][dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt][hæv; həv] [helθ] , [juːθ] , ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɔːrɪŋ] ['fæməli]

For	did	she	not	have	health	,	youth	,	plenty	of	money	and	an	adoring	family
为了	做过	她	不是	有	健康	,	青年	,	很多	的	钱	和	一个	崇拜	家庭

?

?
?

她难道没有健康的身体、年轻的身体、大量的金钱和一个爱她的家庭吗?

[wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ?

What	else	was	there	to	wish	for	?
什么	别的	曾是	那里	到	希望	为了	?

还有什么可奢求的呢?

[ðʌs] [fɑːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪld] [lʌv] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst]

Thus	far	she	had	never	taken	any	of	her	mild	love	affairs	with	the	least
因此	远的	她	有	绝不	已采取	任何	的	她	温和的	爱	事务	和	这	至少

['sɪriəsnəs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] " ['setlɪŋ] [daʊn] ,

seriousness	and	had	no	idea	of	"	settling	down	,
严肃	和	有	不	主意	的	"	安顿	向下	,

到目前为止，她从未认真对待过任何一段淡淡的恋情，也从未想过“安定下来”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

"	as	she	expressed	it	,	for	at	least	ten	years	to	come	.
"	作为	她	表达	它	,	为了	在	至少	十	年	到	来	.

正如她所说，“至少在未来十年内都是如此。”

[soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['friːdə] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [groʊ] ['fɛrɚ] [ænd; ənd]

So	what	was	there	for	Frieda	to	do	but	each	day	to	grow	fairer	and
所以	什么	曾是	那里	为了	弗里达	到	做	但	每个	天	到	生长	更公平	和

[mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

more	charming	,
更多的	迷人	,

所以，弗里达除了每天变得更漂亮、更有魅力之外，还能做什么呢?

[laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wæks] [dɑ:l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'pɑ:n] [-]

like	a	lovely	wax	doll	that	had	come	to	life	and	taken	upon	[	22	]
喜欢	一个	迷人的	蜡	玩具娃娃	那	有	来	到	生活	和	已采取	之上	[	-	]

就像一个可爱的蜡像娃娃活了过来，并承担了[22]

[ɪt'self] [ðə; ði] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ri:əli] [groʊn] - [ʌp] ['pɜ:rs(ə)n] .

itself	the	airs	and	graces	of	a	really	grown	-	up	person	.
本身	这	播出	和	恩典	的	一个	真的	生长	-	向上	人	.

他本身就具备一个真正成年人应有的风度和举止。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dʒæk] ['ɔbdʒiktid] ,

Because	Jack	objected	,
因为	杰克	反对	,

因为杰克反对，

['fri:də] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [hɜ:r; hər]

Frieda	some	time	ago	had	given	up	her	former	fashion	of	wearing	her
弗里达	一些	时间	前	有	给定	向上	她	以前的	时尚	的	穿着	她

['hevi] ['jeloʊ] [her] [ɪn] [ə; eɪ] ['saɪki] [nɑ:t] ,

heavy	yellow	hair	in	a	Psyche	knot	,
重的	黄色的	头发	在	一个	精神	结	,

弗里达很久以前就放弃了她以前那种把浓密的黄发梳成普赛克发髻的习惯。

[ænd; ənd] [ɪn] [ði:z] [mʌnθs] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [wen] [noʊ] [st'reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [hæd; həd]

and	in	these	months	at	the	ranch	when	no	strangers	were	about	had
和	在	这些	几个月	在	这	牧场	什么时候	不	陌生人	是	关于	有

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [oʊld] ['tʃaɪldɪʃ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [tu:] [lɔ:ŋ] [breɪdz] .

returned	to	her	old	childish	custom	of	two	long	braids	.
返回	到	她	老的	幼稚	风俗	的	二	长的	辫子	.

在农场的这几个月里，周围没有陌生人，她又恢复了小时候梳两条长辫子的习惯。

[ɑ:n] [dres] [ə'keiʒənz] , [haʊ'evər] , [hɜ:r; hər] [kwɑ:'fjʊr] , ['kɑ:pɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['pærɪs] ['mɑ:d(ə)l] , [kʊd; kəd]

On	dress	occasions	,	however	,	her	coiffure	,	copied	after	a	Paris	model	,	could
在	裙子	场合	,	然而	,	她	发型	,	复制	后	一个	巴黎	模型	,	可以

[ə'gen] [bi:; bi] [meɪd] [bɪ'wɪldərɪŋli] ['lʌvli] .

again	be	made	bewilderingly	lovely	.
再次	是	制成	令人费解地	迷人的	.

然而，在盛装场合，她模仿巴黎模特的发型，又可以变得美得令人惊艳。

[ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] ['fri:də] [hæd; həd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [ə'taɪər] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər]

On	this	particular	occasion	Frieda	had	unfortunately	neglected	to	attire	herself	for
在	这	特别的	场合	弗里达	有	很遗憾	被忽视的	到	服装	她自己	为了

[ðə; ði] [roʊl] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ,

the	rôle	which	she	was	about	to	play	,
这	角色	哪个	她	曾是	关于	到	玩	,

不幸的是，这一次弗里达忘记为她即将扮演的角色穿戴合适的服装了。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['werɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɪdi] [blaʊs] [ænd; ənd]

as	she	happened	to	be	wearing	an	old	blue	and	white	middy	blouse	and
作为	她	发生	到	是	穿着	一个	老的	蓝色的	和	白色的	中途岛	女式衬衫	和

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dʌk] [skɜ:rt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [lɔ:ŋ] [pleɪt] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʃoʊldər] .

a	short	duck	skirt	with	one	long	plait	hanging	over	each	shoulder	.
一个	短的	鸭子	裙子	和	一	长的	编	绞刑	超过	每个	肩膀	.

她碰巧穿着一件旧的蓝白相间的水手服上衣和一条短鸭裙，两条长长的辫子分别垂在肩上。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðoʊ] [noʊ] [wʌn] ['tʃænst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ]

"	I	wonder	,	"	she	began	at	this	moment	,	though	no	one	chanced	to	be	looking
"	我	想知道	,	"	她	开始	在	这	片刻	,	尽管	不	一	偶然	到	是	寻找

[tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,

toward	her	,
朝向	她	,

“我想知道，”她这时开口说道，尽管碰巧没有人看向她。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] ['faɪnəli] [fɔːl] [er] [tuː; tə] [ðɪs] [grænd] [nuː] [haʊs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ]
" which one of us will finally fall heir to this grand new house we are building
" 哪个 一 的 我们 将要 最后 落下 继承人 到 这 盛大 新的 房子 我们 是 建筑
?
?
?

“我们之中谁最终会继承我们正在建造的这座宏伟新宅邸？”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [kloʊðz] ,
I have just been thinking , houses are not like clothes ,
我 有 只是 到过 思维 , 房屋 是 不是 喜欢 衣服 ,

我一直在想，房子和衣服不一样。

[ment] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][læst] [θruː] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['siːznz] :
meant for one person and to last through one or two seasons :
意思是 为了 一 人 和 到 最后的 通过 一 或者 二 季节 :

仅供一人使用，可使用一到两个季度：

[ðeɪ] [meɪ] [læst] [θruː] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] . "
they may last through many generations and no telling what changes in a family . "
他们 可能 最后的 通过 许多 几代人 和 不 讲述 什么 变化 在 一个 家庭 . "

它们可能会延续很多代，谁也说不准一个家庭会发生怎样的变化。

" [hɪr] !
" Hear !
" 听到 !

“听到！

[hɪr] !
Hear !
听到 !

听到！

" [kraɪd] [dʒiːn] , ['streɪtˌweɪ] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][wɪð; wɪθ]
" cried Jean , straightway whirling around to regard her cousin with
" 哭 让 , 立刻 旋转 大约 到 看待 她 表哥 和
[ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [-]
astonishment and then striking an attitude [23]
惊讶 和 然后 引人注目 一个 态度 [-]

“Jean 惊叫道，随即转身惊讶地看着她的表妹，然后摆出一副姿态[23]”

[ʌv; əv] [mɑːk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
of mock admiration .
的 嘲笑 钦佩 .

虚假的赞美。

" ['lɪs(ə)n] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [pliːz] , ['friːdə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] !
" Listen , everybody , please , Frieda is making a speech !
" 听 , 大家 , 请 , 弗里达 是 制作 一个 演讲 !

“请大家听着，弗里达要发表讲话了！”

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l]
She wants to know which of us shall become the royal family of Rainbow Castle
她 想要 到 知道 哪个 的 我们 将 变得 这 皇家 家庭 的 彩虹 城堡
.
:
.

她想知道我们之中谁会成为彩虹城堡的皇室成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] , [dɪr] ; [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] !
It is an interesting question , dear ; I never should have thought it of you !
它 是 一个 有趣的 问题 , 亲爱的 ; 我 绝不 应该 有 想法 它 的 你 !

亲爱的，这个问题很有意思；我真没想到你会问这个问题！

" ['fri:də] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [went] [ɑ:n] [kwaɪt] ['sɪriəsli] .

"	Frieda	hesitated	,	but	the	next	instant	went	on	quite	seriously	.
"	弗里达	犹豫了一下	,	但	这	下一个	立即的	去	在	相当	严重地	.

弗里达犹豫了一下，但下一刻气氛变得非常严肃。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][ju:; jʊ] [ðoʊ] , [dʒi:n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [ru:θ] ,

"	Of	course	it	won't	be	you	though	,	Jean	,	because	of	all	of	us	,	Ruth	,
"	的	课程	它	惯于	是	你	尽管	,	让	,	因为	的	全部	的	我们	,	露丝	,

['ɑ:lɪv] ,

Olive	,
橄榄	,

“当然不会是你，琼，因为我们所有人，露丝，奥利弗，

['dʒɪm] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ˌem 'i:] , [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [ðə; ði] [li:st] .

Jim	,	and	Jack	and	me	,	why	I	think	you	love	the	Rainbow	ranch	the	least	.
吉姆	,	和	杰克	和	我	,	为什么	我	思考	你	爱	这	彩虹	牧场	这	至少	.

吉姆、杰克和我，为什么我认为你们最不喜欢彩虹牧场。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [west] [wʌns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mærid] ;

You	will	never	want	to	stay	on	in	the	West	once	you	are	married	;
你	将要	绝不	想	到	停留	在	在	这	西方	一次	你	是	已婚	;

结婚后你肯定不会想留在西部；

[ðæt] ['vɪzɪt][ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə][ɪn] [roʊm] [hæz; həz] [kəm'pli:tli] [spɔɪld] [ju:; jʊ] .

that	visit	you	made	the	Princess	Colonna	in	Rome	has	completely	spoiled	you	.
那	访问	你	制成	这	公主	科隆纳	在	罗马	有	完全地	被宠坏了	你	.

你在罗马拜访科隆纳公主那次，把你宠坏了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:nz] [tɜ:rn][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['fæməli] ['læftər] , [ænd; ənd] [ðoʊ]

"	And	now	it	was	Jean's	turn	to	endure	the	family	laughter	,	and	though
"	和	现在	它	曾是	牛仔裤	转动	到	忍受	这	家庭	笑声	,	和	尽管

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

she	made	no	reply	,
她	制成	不	回复	,

“现在轮到琼忍受家人的嘲笑了，尽管她没有回应，

[ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [mɔ:r] [ə'nɔɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['merɪtɪd] .

she	showed	more	annoyance	than	the	accusation	merited	.
她	显示	更多的	烦恼	比	这	指控	值得	.

她表现出的恼怒程度远超指控本身应有的程度。

[stɪl] [sər'praɪzɪŋli] ['θɔ:tf(ə)l] , ['fri:də] [kən'tɪnju:d] :

Still	surprisingly	thoughtful	,	Frieda	continued	:
仍然	出奇	周到	,	弗里达	持续	:

弗里达依然出人意料地体贴，她继续说道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['i:ðər] ['dʒɪm][ɔ:r][dʒæk][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [nu:]

"	I	suppose	that	either	Jim	or	Jack	and	their	children	ought	to	inherit	the	new
"	我	认为	那	任何一个	吉姆	或者	杰克	和	他们的	孩子们	应该	到	继承	这	新的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我想，吉姆或杰克以及他们的孩子应该继承这栋新房子。”

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tɔ:rd] ['meɪkɪŋ]

for	of	course	I	am	the	youngest	and	have	done	nothing	toward	making
为了	的	课程	我	是	这	最小的	和	有	完毕	没有什么	朝向	制作

[ðə; ði] [ræntʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz]['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][hæv; həv] .

the	ranch	a	success	as	Jim	and	Jack	have	.
这	牧场	一个	成功	作为	吉姆	和	杰克	有	.

当然，我是家里最小的，不像吉姆和杰克那样为牧场的成功做出过任何贡献。

[ruːθ] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm] [wʊd] [wɑːnt][dʒæk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][ʃiː; ʃi] ['mæriz]

Ruth	,	you	and	Jim	would	want	Jack	to	have	the	place	after	she	marries
露丝	,	你	和	吉姆	会	想	杰克	到	有	这	地方	后	她	结婚

[ænd; ənd][hæz; həz] ['tʃɪldrən] ,

and	has	children	,
和	有	孩子们	,

露丝，你和吉姆肯定希望在她结婚生子后，把房子留给杰克吧?

['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [-]

And	yet	not	long	ago	,	do	you	know	,	I	[	24	]
和	然而	不是	长的	前	,	做	你	知道	,	我	[	-	]

然而就在不久前，你知道吗，我[24]

[bi'liːvd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [best] ,

believed	that	in	spite	of	loving	the	ranch	best	,
相信	那	在	尽管如此	的	爱	这	牧场	最好的	,

尽管她最爱牧场，但她仍然相信

[dʒæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [gʊd] .

Jack	would	be	the	first	one	of	us	to	leave	it	for	good	.
杰克	会	是	这	第一的	一	的	我们	到	离开	它	为了	好的	.

杰克会是我们当中第一个永远离开那里的人。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] ,

I	don't	think	so	now	,	"	she	added	hastily	,
我	不	思考	所以	现在	,	"	她	额外	草草	,

“我现在不这么认为了，”她赶紧补充道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]

catching	an	expression	on	her	sister's	face	that	she	could	not	altogether
捕捉	一个	表达	在	她	姐妹	脸	那	她	可以	不是	共

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

她捕捉到妹妹脸上一种她无法完全理解的表情。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒentli][bʌt; bət]

But	by	this	time	Jack	had	marched	across	the	room	and	was	gently	but
但	经过	这	时间	杰克	有	行军	穿过	这	房间	和	曾是	轻轻地	但

['fɜːrmli] ['pʊlɪŋ] ['friːdə] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

firmly	pulling	Frieda	down	from	her	exalted	position	.
牢牢	拉	弗里达	向下	从	她	崇高	位置	.

但此时杰克已经大步走到房间另一边，轻轻但坚定地把弗里达从她高高在上的位置上拉了下来。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][oʊld] ['mædəm] [væn] ['meɪtərz] [wɪl] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][jʊr; jər]

"	I	suppose	hearing	the	news	of	old	Madame	Van	Mater's	will	has	gone	to	your
"	我	认为	听力	这	消息	的	老的	夫人	范	母亲的	将要	有	已消失	到	你的

[hed] ,

head	,
头	,

“我猜你听到老范·马特夫人的遗嘱后就得意忘形了吧。”

['friːdə] ['dɑːrlɪŋ] , " [dʒæk][prəu'testid] .

Frieda	darling	,	"	Jack	protested	.
弗里达	亲爱的	,	"	杰克	抗议	.

“弗里达亲爱的，”杰克抗议道。

" [bʌt; bət] ['riːəli] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['wɒnts][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɜˈɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fjʊtʃərz] [ænd; ənd]

"	But	really	no	one	of	us	wants	to	hear	you	arranging	our	futures	and
"	但	真的	不	一	的	我们	想要	到	听到	你	安排	我们的	期货	和

['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] ,

talking	about	our	descendants	,
说	关于	我们的	后代	,

“但说真的，我们谁都不想听你安排我们的未来，谈论我们的后代。”

[æz; əz] [ɪf] ['fɪfti] ['jɪrz] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [pæs] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [tiː] [taɪm] .

as	if	fifty	years	might	suddenly	pass	away	before	tea	time	.
作为	如果	五十	年	可能	突然	经过	离开	前	茶	时间	.

仿佛五十年会在下午茶时间之前突然过去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - ['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l] , - [æz; əz][dʒiːn] [kɔːlz] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] ,

Of	course	'	Rainbow	Castle	,	'	as	Jean	calls	our	new	home	,
的	课程	-	彩虹	城堡	,	-	作为	让	呼叫	我们的	新的	家	,

当然，正如吉恩称呼我们的新家那样，我们称之为“彩虹城堡”。

[ʃæl; ʃəl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][moʊst] .

shall	belong	to	the	one	of	us	who	wishes	it	and	needs	it	the	most	.
将	属于	到	这	一	的	我们	WHO	愿望	它	和	需求	它	这	最多	.

它将归我们当中最想要它、最需要它的人所有。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] — [wel] , [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm]

But	which	of	us	that	may	be	—	well	,	in	the	words	of	Mr	.	William
但	哪个	的	我们	那	可能	是	—	出色地	,	在	这	字	的	先生	.	威廉

['ʃeɪkspɪr] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

但我们之中究竟是谁呢？——嗯，用莎士比亚先生的话来说，

- [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] . -

'	that	is	the	question	.	'
-	那	是	这	问题	.	-

“这就是问题所在。”

" [dʒæk] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , [dʒiːn] ,

"	Jack	now	turned	to	her	cousin	,	Jean	,
"	杰克	现在	转向	到	她	表哥	,	让	,

杰克这时转向了她的表妹琼，

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnˈfɪnɪʃt] ['wɪndoʊz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ]

who	was	standing	before	one	of	the	unfinished	windows	looking	out	at	the
WHO	曾是	常设	前	一	的	这	未完成	视窗	寻找	出去	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .

beautiful	view	.
美丽的	看法	.

他站在一扇未完工的窗户前，眺望着窗外美丽的景色。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz][fɑːr] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] ['eni] ['aʊtlʊk]

For	the	prospect	from	the	new	house	was	far	lovelier	than	any	outlook
为了	这	前景	从	这	新的	房子	曾是	远的	更可爱	比	任何	前景

[frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] ,

from	Rainbow	Lodge	,
从	彩虹	小屋	,

因为从新房子看到的景色远比从彩虹小屋看到的景色美得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [ɪn'klaɪn][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['waɪdər] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz]

since	it	stood	on	a	higher	incline	and	showed	a	wider	sweep	of	the	prairies
自从	它	站立	在	一个	更高	倾斜	和	显示	一个	更广泛	扫	的	这	草原

. [-]

. [25]

. [-]

因为它地势较高，视野更开阔，可以看到更广阔的草原。[25]

" [dʒiːn] , " [dʒæk] [æskt] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ɪz] ?

"	Jean	,	"	Jack	asked	,	"	I	wonder	if	you	happen	to	know	where	Ralph	Merrit	is	?
"	让	,	"	杰克	问	,	"	我	想知道	如果	你	发生	到	知道	在哪里	拉尔夫	梅里特	是	?

“吉恩，”杰克问道，“不知你是否知道拉尔夫·梅里特在哪里？”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɪm]

There	is	something	Jim
那里	是	某物	吉姆

吉姆，有些事.....

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	want	particularly	to	talk	over	with	him	.
和	我	想	特别	到	讲话	超过	和	他	.

我特别想和他谈谈。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [læst] .

I	happened	to	notice	he	was	with	you	last	.
我	发生	到	注意	他	曾是	和	你	最后的	.

我碰巧注意到他最后和你在一起。

[dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tə'naɪt] [ɔːr]

Did	he	say	whether	he	was	going	to	have	dinner	with	us	tonight	or
做过	他	说	无论	他	曾是	去	到	有	晚餐	和	我们	今晚	或者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ?

with	the	men	at	the	Ranch	House	?
和	这	男人	在	这	牧场	房子	?

他有没有说他今晚是和我们一起吃晚饭，还是和牧场里的男人们一起吃?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪm'peɪʃntli] .

"	The	other	girl	shrugged	her	shoulders	impatiently	.
"	这	其他	女孩	耸了耸肩	她	肩膀	不耐烦地	.

另一个女孩不耐烦地耸了耸肩。

" ['riːəli] , [dʒæk] ,

"	Really	,	Jack	,
"	真的	,	杰克	,

“真的吗，杰克？”

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [rælf; reɪf] - [plænz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

I	don't	see	why	I	should	be	expected	to	know	Ralph	Merrit's	plans	because	I
我	不	看	为什么	我	应该	是	预期的	到	知道	拉尔夫	-	计划	因为	我

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

was	talking	to	him	for	ten	minutes	.
曾是	说	到	他	为了	十	分钟	.

我不明白为什么我跟拉尔夫·梅里特聊了十分钟，就应该知道他的计划。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] [ə'baʊt] ['eniweɪ] ?

But	what	is	all	this	mystery	about	anyway	?
但	什么	是	全部	这	神秘	关于	反正	?

但这一切谜团究竟是什么呢?

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] ?

What	is	going	on	down	at	the	mine	?
什么	是	去	在	向下	在	这	矿	?

矿井下面到底发生了什么事?

[rælf; reɪf] [lʊks] ['iːðər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

Ralph	looks	either	as	if	he	were	working	himself	to	death	or	as	if	he
拉尔夫	看起来	任何一个	作为	如果	他	是	在职的	他自己	到	死亡	或者	作为	如果	他

[hæd; həd][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

had	the	weight	of	the	world	on	his	shoulders	.
有	这	重量	的	这	世界	在	他的	肩膀	.

拉尔夫看起来要么像是累得要死，要么像是肩负着全世界的重担。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

To	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

I	believe	he	did	ask	me	to	tell	you	that	he	was	going	away	for	several
我	相信	他	做过	问	我	到	告诉	你	那	他	曾是	去	离开	为了	一些

[deɪz] [pər'hæps] .

days	perhaps	.
天	也许	.

我相信他确实让我转告你，他可能要离开几天。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

He	preferred	to	talk	over	matters	with	you	on	his	return	.
他	首选	到	讲话	超过	事情	和	你	在	他的	返回	.

他更愿意回来后再和你商量事情。

[bʌt; bət][duː] [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] , [ruːθ] , " [dʒiːn] ['fɪnɪʃt] ['krɔːsli] ,

But	do	come	on	home	,	Ruth	,	"	Jean	finished	crossly	,
但	做	来	在	家	,	露丝	,	"	让	完成的	生气	,

“但是，露丝，你一定要回家，”琼生气地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['beɪbi][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [daʊn] .

"	it	is	much	too	cold	for	the	baby	to	be	outdoors	now	the	sun	is	down	.
"	它	是	很多	也	寒冷的	为了	这	婴儿	到	是	户外	现在	这	太阳	是	向下	.

“现在太阳下山了，外面太冷了，不适合让宝宝待在外面。”

[ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ['siːkrɪts] [ə'loʊn] .

And	Jim	and	Jack	always	prefer	to	have	their	business	secrets	alone	.
和	吉姆	和	杰克	总是	更喜欢	到	有	他们的	商业	秘密	独自的	.

吉姆和杰克总是喜欢把他们的商业秘密藏在心里。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

I	suppose	we	have	no	right	to	be	interested	.
我	认为	我们	有	不	正确的	到	是	感兴趣的	.

我想我们没有权利对此感兴趣。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi]['eni] [-]

But	of	course	there	can't	be	any	[	26	]
但	的	课程	那里	不能	是	任何	[	-	]

但当然不可能有任何[26]

['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] [maɪn] [waɪl] [rælf; reɪf][ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] [θɪŋz] .

serious	trouble	at	the	Rainbow	Mine	while	Ralph	is	managing	things	.
严肃的	麻烦	在	这	彩虹	矿	尽管	拉尔夫	是	管理	事物	.

拉尔夫管理彩虹矿时，矿上出现了严重的麻烦。

" [ðen] [ruːθ] , [dʒiːn] , [ðə; ðɪ]['beɪbi][ænd; ənd] ['friːdə] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] ,

"	Then	Ruth	,	Jean	,	the	baby	and	Frieda	walked	on	ahead	,
"	然后	露丝	,	让	,	这	婴儿	和	弗里达	步行	在	前方	,

然后露丝、琼、孩子和弗里达走在了前面。

['liːvɪŋ] ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['sloʊli] [bɪ'haɪnd] .

leaving	Jim	and	Jack	to	follow	slowly	behind	.
离开	吉姆	和	杰克	到	跟随	缓慢地	在后面	.

吉姆和杰克则慢慢地跟在后面。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒiːnz] [spiːtʃ] , [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]

For	in	spite	of	the	accusation	in	Jean's	speech	,	her	cousin	had	made	no
为了	在	尽管如此	的	这	指控	在	牛仔裤	演讲	,	她	表哥	有	制成	不

[dɪ'naɪəl] .

denial	.
拒绝	.

尽管珍妮在演讲中提出了指控，但她的表兄并没有否认。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ,

With	her	hand	inside	his	,
和	她	手	里面	他的	,

她的手握在他的手中，

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wen] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [ræntʃ]

after	the	fashion	she	had	as	a	little	girl	when	anything	about	the	big	ranch
后	这	时尚	她	有	作为	一个	小的	女孩	什么时候	任何事物	关于	这	大的	牧场

['trʌbld] [hɜːr; hər] ,

troubled	her	,
麻烦	她	,

她穿上了小时候常穿的衣服，每当大农场里的任何事情让她心烦意乱时，她都会穿上这身衣服。

[dʒæk] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['gɑːrdiːənz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

Jack	gazed	earnestly	up	into	her	old	friend	and	guardian's	strong	and	gentle
杰克	凝视	切实	向上	进入	她	老的	朋友	和	监护人的	强的	和	温和的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

杰克深情地望着她老朋友兼监护人那张既坚强又温柔的脸庞。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ɪz] ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men]

"	I	am	right	not	to	speak	of	this	trouble	Ralph	Merrit	is	having	with	the	men
"	我	是	正确的	不是	到	说话	的	这	麻烦	拉尔夫	梅里特	是	拥有	和	这	男人

[æt; ət] ['reɪnboʊ] [maɪn] ,

at	Rainbow	Mine	,
在	彩虹	矿	,

“我不该谈论拉尔夫·梅里特和彩虹矿的工人们之间的这些麻烦事。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['dʒɪm] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] .

don't	you	think	so	,	Jim	?	"	she	queried	.
不	你	思考	所以	,	吉姆	?	"	她	查询	.

“你不这么认为吗，吉姆？”她问道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['enihaʊ] ,

"	You	see	I	don't	understand	the	situation	anyhow	,
"	你	看	我	不	理解	这	情况	无论如何	,

“你看，我根本就不明白情况是怎么回事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	it	all	may	come	to	nothing	in	the	end	.
和	它	全部	可能	来	到	没有什么	在	这	结尾	.

最终这一切可能都将化为乌有。

[soʊ] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fer] [tuː; tə][rælf; reɪf] .

So	any	discussion	does	not	seem	to	me	fair	to	Ralph	.
所以	任何	讨论	做	不是	似乎	到	我	公平的	到	拉尔夫	.

所以我觉得任何讨论对拉尔夫都不公平。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['grʌmblɪŋ] !

Surely	the	men	are	only	grumbling	!
一定	这	男人	是	仅有的	抱怨	!

这些人肯定只是在抱怨而已!

[waɪ] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['splendɪd] [weɪ] [rælf; reɪf]

Why	next	to	you	I	feel	that	we	owe	our	fortune	to	the	splendid	way	Ralph
为什么	下一个	到	你	我	感觉	那	我们	欠	我们的	财富	到	这	灿烂	方式	拉尔夫

['mɛrɪt] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [maɪn] .

Merrit	has	managed	the	mine	.
梅里特	有	管理	这	矿	.

除了你之外，我觉得我们今天的财富要归功于拉尔夫·梅里特对矿山的出色管理。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [jʌŋ] [mæn]

And	you	know	you	have	always	liked	him	better	than	any	other	young	man
和	你	知道	你	有	总是	喜欢	他	更好的	比	任何	其他	年轻的	男人

[wiː; wi] [hæv; həv] ['evər] [noʊn] ,

we	have	ever	known	,
我们	有	曾经	已知	,

你知道你一直都更喜欢他，胜过我们认识的任何其他年轻人。

['betər] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [fræŋk] [kent] .

better	even	than	Frank	Kent	.
更好的	甚至	比	坦率	肯特	.

甚至比弗兰克·肯特还要出色。

" ['dʒɪm] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Jim	cleared	his	throat	.
"	吉姆	已清除	他的	喉	.

吉姆清了清嗓子。

" [hæv; həv] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] [ə'baʊt] ['mɛrɪt] ?

"	Have	I	said	that	I	had	changed	my	mind	about	Merrit	?
"	有	我	说	那	我	有	已更改	我的	头脑	关于	梅里特	?

“我有没有说过我对梅里特的看法已经改变了？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [dʒæk] ; [juː; jʊ] [dʒʌst] [laɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [-]

"	You	are	right	,	Jack	;	you	just	lie	low	and	say	nothing	even	to	the	men	[	27	]
"	你	是	正确的	,	杰克	;	你	只是	说谎	低的	和	说	没有什么	甚至	到	这	男人	[	-	]

“你说得对，杰克；你只需保持低调，甚至对男人们也什么都不要说[27]”

[huː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] .

who	may	come	to	you	with	their	complaints	.
WHO	可能	来	到	你	和	他们的	投诉	.

他们可能会向你倾诉他们的不满。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] :

In	my	opinion	the	trouble	is	this	:
在	我的	观点	这	麻烦	是	这	:

我认为问题在于:

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] ['reɪnboʊ] [maɪn] [ɑːr; ər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] ,

The	fellows	at	work	on	Rainbow	Mine	are	most	of	them	middle	-	aged	men	,
这	伙伴们	在	工作	在	彩虹	矿	是	最多	的	他们	中间	-	老年人	男人	,

在彩虹矿工作的工人大多是中年男子。

[kaɪnd][ʌv; əv] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt]['maɪnərz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][lɑːt] ,

kind	of	down	-	and	-	out	miners	and	a	hard	lot	,
种类	的	向下	-	和	-	出去	矿工	和	一个	难的	很多	,

一群落魄的矿工，一群难缠的人。

[huː] [hæv; həv] ['iːðər] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [goʊld][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːr]

who	have	either	given	up	the	hope	of	discovering	gold	for	themselves	or
WHO	有	任何一个	给定	向上	这	希望	的	发现	金子	为了	他们自己	或者

[poʊ'spoʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ]

postponed	searching	for	it	for	a	while	so	as	to	first	make	a	good	living
推迟	搜索	为了	它	为了	一个	尽管	所以	作为	到	第一的	制作	一个	好的	活的

[aʊt] [ʌv; əv][juː 'es] .

out	of	us	.
出去	的	我们	.

他们要么放弃了自己发现黄金的希望，要么推迟了寻找黄金的计划，以便先从我们身上赚到一笔钱。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [kəm'perd] [tuː; tə][ðem; ðəm][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ɪz][ə; eɪ][kɪd] .

Well	,	you	see	,	compared	to	them	Ralph	Merrit	is	a	kid	.
出色地	,	你	看	,	比较的	到	他们	拉尔夫	梅里特	是	一个	孩子	.

你看，跟他们比起来，拉尔夫·梅里特简直就是个孩子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['grædʒueɪtɪd][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ]

And	of	course	his	being	a	real	mining	engineer	graduated	out	of	a	college
和	的	课程	他的	存在	一个	真实的	矿业	工程师	毕业	出去	的	一个	大学

[ænd; ənd] [pleɪst] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːs] ['oʊvər][ðem; ðəm] [meɪks] [ðə; ði]['oʊldər][men][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːr] .

and	placed	as	the	boss	over	them	makes	the	older	men	kind	of	sore	.
和	放置	作为	这	老板	超过	他们	制作	这	老	男人	种类	的	疮	.

当然，他作为一名真正的采矿工程师，从大学毕业后被任命为他们的老大，这让那些年纪大的人有点不爽。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[bɪ'saɪdz] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['maɪnərz][ðer; ðər]['regjələr]['weɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

besides	paying	our	miners	their	regular	wages	we	have	been	giving	them	a
除了	付费	我们的	矿工	他们的	常规的	工资	我们	有	到过	给予	他们	一个

[pər'sentɪdʒ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [ɪz]['teɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [iːtʃ]

percentage	also	of	the	amount	of	gold	that	is	taken	out	of	the	mine	each
百分比	还	的	这	数量	的	金子	那	是	已采取	出去	的	这	矿	每个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

除了向矿工支付正常工资外，我们还每月向他们支付从矿井中开采出的黄金数量的一定比例。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [peɪ] [dɜːrt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['prɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

There	is	still	enough	pay	dirt	for	us	to	live	pretty	comfortable	,
那里	是	仍然	足够的	支付	污垢	为了	我们	到	居住	漂亮的	舒服的	,

这里仍然有足够的矿藏，足够我们过上相当舒适的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] .

but	the	men	say	we	ought	to	be	getting	a	whole	lot	more	.
但	这	男人	说	我们	应该	到	是	获得	一个	所有的	很多	更多的	.

但男人们说我们应该得到更多。

['mɛrɪt] ['iznt]['sɜːrt(ə)n] [jet] , [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Merrit	isn't	certain	yet	,	he	wants	to	make	some	more	investigations	.
梅里特	不是	肯定	然而	,	他	想要	到	制作	一些	更多的	调查	.

梅里特还不确定，他想再做些调查。

[ðə; ði][goʊld] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [diːpər] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [pruːv] ['iːðər] [tuː]

The	gold	that	is	a	whole	lot	deeper	down	under	the	earth	may	prove	either	too
这	金子	那	是	一个	所有的	很多	更深	向下	在下面	这	地球	可能	证明	任何一个	也

['deɪndʒərəs] [ɔːr] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

dangerous	or	too	expensive	to	get	out	.
危险的	或者	也	昂贵的	到	得到	出去	.

埋藏在地底深处的黄金可能开采起来太危险或太昂贵。

[soʊ][æt; ət] ['bɑːtəm] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['riːəl] ['griːvəns] [ɪz] ,

So	at	bottom	I	believe	that	is	what	the	real	grievance	is	,
所以	在	底部	我	相信	那	是	什么	这	真实的	不满	是	,

所以归根结底，我认为这才是真正的不满所在。

[ðeɪ] [wɑːnt][rælf; reɪf][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .

they	want	Ralph	to	hurry	up	.
他们	想	拉尔夫	到	匆忙	向上	.

他们想让拉尔夫快点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][sɪŋk] , [seɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

It	is	nothing	to	them	to	have	us	sink	,	say	a	hundred	thousand
它	是	没有什么	到	他们	到	有	我们	下沉	,	说	一个	百	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

对他们来说，让我们损失十万美元根本不算什么。

[ɪn] [nuː] ['maɪnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] ['nʌθɪŋ] [-]

in	new	mining	machinery	and	maybe	get	nothing	[	28	]
在	新的	矿业	机械	和	或许	得到	没有什么	[	-	]

购买新的采矿机械，但可能一无所获[28]

[bæk] .

back	.
后退	.

后退。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spredɪŋ] ['ʌgli] ['stɔːriz] ,

So	they	have	been	spreading	ugly	stories	,
所以	他们	有	到过	传播	丑陋的	故事	,

所以他们一直在散布丑闻。

[seɪ] ['mɛrɪt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['spekjuleitɪŋ] [ænd; ənd]

say	Merrit	does	not	know	his	job	and	that	he	is	too	busy	speculating	and
说	梅里特	做	不是	知道	他的	工作	和	那	他	是	也	忙碌的	推测	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [tuː; tə] [ker] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

trying	to	earn	a	fortune	that	way	for	himself	to	care	what	becomes	of	the
尝试	到	赚	一个	财富	那	方式	为了	他自己	到	关心	什么	变成	的	这

[maɪn] .

mine	.
矿	.

说梅里特不懂自己的工作，他忙于投机取巧，想靠这种方式发大财，根本不在乎矿山的命运。

" ['æftər] [ðɪs] [spiːtʃ] [dʒæk] [kept] ['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

"	After	this	speech	Jack	kept	silent	for	several	moments	and	they	were	almost
"	后	这	演讲	杰克	保留	沉默的	为了	一些	时刻	和	他们	是	几乎

[æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

at	the	Lodge	before	she	replied	:
在	这	小屋	前	她	回复	:

“杰克说完这番话后沉默了好一会儿，他们几乎都快到旅馆门口了，她才开口说道：”

" [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪm] , [dəunt][bi:; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

"	Look	here	,	Jim	,	don't	be	angry	with	me	if	I	say	something	.
"	看	这里	,	吉姆	,	不	是	生气的	和	我	如果	我	说	某物	.

“吉姆，听着，如果我说了什么，你可别生我的气。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [rælf; reɪf][ɪz]['du:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .

Of	course	I	know	Ralph	is	doing	the	best	he	can	for	us	at	the	mine	.
的	课程	我	知道	拉尔夫	是	正在做	这	最好的	他	能	为了	我们	在	这	矿	.

我当然知道拉尔夫在矿上已经尽了全力为我们服务。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðər] ['stɔ:ri] — ['ri:əli] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

But	about	that	other	story	—	really	you	ought	to	try	and	find	out	if	it	is
但	关于	那	其他	故事	—	真的	你	应该	到	尝试	和	寻找	出去	如果	它	是

[tru:] .

true	.
真的	.

至于另一个故事——你真的应该去查明它的真假。

[dʒɑ:n] ['reɪnz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] , [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] ;

John	Raines	,	one	of	the	miners	,	said	he	wanted	to	tell	me	something	;
约翰	雷恩斯	,	一	的	这	矿工	,	说	他	通缉	到	告诉	我	某物	;

其中一名矿工约翰·雷恩斯说他想告诉我一些事情；

[du:] [let] [hɪm; ɪm] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn'sted] .

do	let	him	tell	you	instead	.
做	让	他	告诉	你	反而	.

还是让他自己告诉你吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['dʒɪm] [dɪr] , [ɪf] [wʌns] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn]

Because	,	Jim	dear	,	if	once	you	believe	in	a	person	you	know	you	believe	in
因为	,	吉姆	亲爱的	,	如果	一次	你	相信	在	一个	人	你	知道	你	相信	在

[hɪm; ɪm] [fər'evər] ,

him	forever	,
他	永远	,

因为，亲爱的吉姆，如果你一旦你相信一个人，你就知道你会永远相信他。

[ænd; ənd] [jet] ['meɪbi] [rælf; reɪf] [meɪ] [hæv; həv] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] .

and	yet	maybe	Ralph	may	have	gotten	into	mischief	.
和	然而	或许	拉尔夫	可能	有	获得	进入	恶作剧	.

但也许拉尔夫惹了什么麻烦。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['praɪɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] ,

You	see	I	should	not	wish	to	be	prying	into	his	private	affairs	,
你	看	我	应该	不是	希望	到	是	窥探	进入	他的	私人的	事务	,

你看，我不应该窥探他的私事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑ:n][jʊr; jər] [feɪs] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi][bʌt; bət][ju:; jʊ]

but	it	is	as	plain	as	the	nose	on	your	face	to	everybody	but	you
但	它	是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	到	大家	但	你

[ðæt] [rælf; reɪf][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][dʒi:n][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] ,

that	Ralph	is	in	love	with	Jean	and	always	has	been	for	that	matter	,
那	拉尔夫	是	在	爱	和	让	和	总是	有	到过	为了	那	事情	,

但除了你之外，所有人都看得清清楚楚，拉尔夫爱着简，而且一直都爱着她。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['peɪɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [les] [ə'tenʃ(ə)n]

though	I	must	confess	he	has	been	paying	her	a	good	deal	less	attention
尽管	我	必须	承认	他	有	到过	付费	她	一个	好的	交易	较少的	注意力

['leɪtli] .

lately	.
最近	.

不过我必须承认，他最近对她的关注确实少了很多。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][dʒiːn] ,

And	as	for	Jean	,
和	作为	为了	让	,

至于吉恩，

[wel] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] ['eni] [wʌn] [huː] ['kænɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [welθ] [ænd; ənd]

well	I	don't	believe	she	will	marry	any	one	who	cannot	give	her	wealth	and
出色地	我	不	相信	她	将要	结婚	任何	一	WHO	不能	给	她	财富	和

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

我不认为她会嫁给一个不能给她财富和地位的人；

[jet] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə] [noʊ] [-]

yet	just	the	same	it	would	be	wiser	to	know	[	29	]
然而	只是	这	相同的	它	会	是	更明智	到	知道	[	-	]

但即便如此，了解这一点还是更明智的[29]

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [rælf; reɪf] .

the	truth	about	Ralph	.
这	真相	关于	拉尔夫	.

关于拉尔夫的真相。

['kudnt] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ?

Couldn't	you	ask	him	to	tell	you	?
不能	你	问	他	到	告诉	你	?

你难道不能问问他吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] .

I	believe	he	would	.
我	相信	他	会	.

我相信他会的。

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ,

Oh	dear	me	,
哦	亲爱的	我	,

我的天哪!

[aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪk] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

I	do	hope	we	won't	have	a	strike	at	the	mine	or	any	other	kind	of	trouble	.
我	做	希望	我们	惯于	有	一个	罢工	在	这	矿	或者	任何	其他	种类	的	麻烦	.

"

"
"

我真心希望矿上不会发生罢工或其他任何麻烦。

" [juː; jʊ] [saʊnd] ['prɪti] ['sensəb(ə)l] , ['pɑːrtnər] , " ['dʒɪm] [ə'griːd] ,

"	You	sound	pretty	sensible	,	partner	,	"	Jim	agreed	,
"	你	声音	漂亮的	明智的	,	伙伴	,	"	吉姆	同意	,

“听起来你挺理智的，伙计，”吉姆赞同道。

" ['meɪbi] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

"	maybe	I	had	better	look	into	things	a	little	more	.
"	或许	我	有	更好的	看	进入	事物	一个	小的	更多的	.

或许我应该再深入调查一下。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hɜːrts] ['eni] ['feloʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

It	never	hurts	any	fellow	to	keep	his	eyes	open	.
它	绝不	疼痛	任何	同伴	到	保持	他的	眼睛	打开	.

睁大眼睛总没坏处。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] [jet] ,

But	let	me	tell	you	that	I	have	never	heard	of	a	gold	mine	yet	,
但	让	我	告诉	你	那	我	有	绝不	听到	的	一个	金子	矿	然而	,

但我必须告诉你，我至今还没有听说过金矿。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ,

whether	it	was	a	good	one	or	a	poor	one	,
无论	它	曾是	一个	好的	一	或者	一个	贫穷的	一	,

不管是好是坏，

[ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] [ɑ:n] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] . " [-]

that	did	not	keep	on	piling	up	trouble	.	"	[	30	]
那	做过	不是	保持	在	桩	向上	麻烦	.	"	[	-	]

但这并没有持续地造成麻烦。[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn]

THE	ENGINEER	OF	THE	RAINBOW	MINE
这	工程师	的	这	彩虹	矿

彩虹矿的工程师

['ri:dɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜ-:lz] - ['sɪri:z] ['prɑ:bəbli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n]

READERS	of	the	Ranch	Girls	'	Series	probably	remember	that	the	first	meeting	between
读者	的	这	牧场	女孩们	-	系列	大概	记住	那	这	第一的	会议	之间

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ['fæməli] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ə'kɜ:rd] ['sevrəl]

the	members	of	the	Rainbow	Ranch	family	and	Ralph	Merrit	occurred	several
这	成员	的	这	彩虹	牧场	家庭	和	拉尔夫	梅里特	发生	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

years	before	,
年	前	,

《牧场女孩》系列的读者可能还记得，彩虹牧场家族成员与拉尔夫·梅里特的第一次会面发生在几年前。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəvæn] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑ:rk] .

while	they	were	making	a	caravan	journey	to	the	Yellowstone	Park	.
尽管	他们	是	制作	一个	大篷车	旅行	到	这	黄石公园	公园	.

当时他们正乘着房车前往黄石公园。

[ænd; ənd] [dʒi:n] [bru:s] [hæd; həd] [bɪn] ['rælfs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kweɪntəns] .

And	Jean	Bruce	had	been	Ralph's	original	acquaintance	.
和	让	布鲁斯	有	到过	拉尔夫的	原来的	熟人	.

而简·布鲁斯是拉尔夫最初的熟人。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['aɪdli]

How	many	times	since	had	they	not	laughed	at	the	vision	of	the	girl	idly
如何	许多	时代	自从	有	他们	不是	笑了	在	这	想象	的	这	女孩	闲散地

['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [stri:m] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn]

washing	her	hair	in	an	outdoor	stream	with	no	thought	of	a	stranger	in
洗涤	她	头发	在	一个	户外的	溪流	和	不	想法	的	一个	陌生人	在

['meni] [maɪlz] .

many	miles	.
许多	英里	.

从那以后，他们有多少次看到那个女孩漫不经心地在户外溪流中洗头，丝毫没有想到方圆几里内有陌生人的情景而发笑呢?

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['lʌntʃən] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['friːdə]

Then	there	was	the	story	of	their	first	luncheon	together	with	only	Frieda
然后	那里	曾是	这	故事	的	他们的	第一的	午餐	一起	和	仅有的	弗里达

[æz; əz] ['ʃæpərɔn] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [rɪ'tɜːrn] ,

as	chaperon	and	Ruth	and	Olive's	return	,
作为	监护人	和	露丝	和	橄榄的	返回	,

然后是她们第一次一起吃午饭的故事，当时只有弗里达作为监护人，还有露丝和奥利芙的回归。

[ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd]['dʒæks][dɪ'zæstər][baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [maɪn] .

the	storm	,	and	Jim	and	Jack's	disaster	by	the	deserted	mine	.
这	风暴	,	和	吉姆	和	杰克的	灾难	经过	这	荒凉的	矿	.

暴风雨，以及吉姆和杰克在废弃矿井附近遭遇的灾难。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [laɪk][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [traɪd]

Within	less	than	a	week	Ralph	Merrit	had	appeared	like	an	old	and	tried
之内	较少的	比	一个	星期	拉尔夫	梅里特	有	出现	喜欢	一个	老的	和	尝试

[frend] .

friend	.
朋友	.

不到一周，拉尔夫·梅里特就如同一个久经沙场的老朋友一般出现了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd] [ə'sɪst] ['dʒɪm]['koʊltər][ɪn]

And	from	the	hour	of	his	arrival	to	advise	and	assist	Jim	Colter	in
和	从	这	小时	的	他的	到达	到	建议	和	协助	吉姆	科尔特	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn][hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

regard	to	the	Rainbow	Mine	he	had	seemed	almost	like	one	of	the	family	.
看待	到	这	彩虹	矿	他	有	似乎	几乎	喜欢	一	的	这	家庭	.

从他抵达后为吉姆·科尔特提供有关彩虹矿的建议和帮助的那一刻起，他就几乎成了吉姆·科尔特家的一员。

['oʊnli] [twaɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [-]

Only	twice	had	he	left	his	work	for	[	31	]
仅有的	两次	有	他	左边	他的	工作	为了	[	-	]

他只离开工作过两次[31]

['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] — [wʌns][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

any	length	of	time	—	once	to	visit	his	mother	and	sister	in	Chicago	,
任何	长度	的	时间	—	一次	到	访问	他的	母亲	和	姐姐	在	芝加哥	,

时间长短不一——有一次是去芝加哥探望他的母亲和妹妹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][tuː; tə][seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['gɝːlz] [wen] [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər]

and	the	second	time	to	say	farewell	to	the	Ranch	girls	when	they	sailed	for
和	这	第二	时间	到	说	告别	到	这	牧场	女孩们	什么时候	他们	航行	为了

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

第二次是为了向前往欧洲的牧场女孩们告别。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['sæləri] [went] [iːtʃ] [mʌnθ]

His	friends	understood	that	a	large	part	of	his	generous	salary	went	each	month
他的	朋友们	理解	那	一个	大的	部分	的	他的	慷慨的	薪水	去	每个	月

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

to	the	support	of	his	people	,
到	这	支持	的	他的	人们	,

他的朋友们都明白，他每月慷慨的薪水中有很大一部分都用来救济他的人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [soʊ] ['kwɪkli]

and	that	in	his	present	position	Ralph	was	not	making	his	fortune	so	quickly
和	那	在	他的	展示	位置	拉尔夫	曾是	不是	制作	他的	财富	所以	迅速地

[ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] .

in	the	West	as	he	had	hoped	.
在	这	西方	作为	他	有	希望	.

而以拉尔夫目前的处境，他在西部发家致富的速度并没有像他希望的那样快。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʃɔːrt] [trɪps] [ə'weɪ]

But	was	that	the	reason	why	he	had	been	taking	so	many	short	trips	away
但	曾是	那	这	原因	为什么	他	有	到过	采取	所以	许多	短的	旅行	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [tʃeɪndʒd]

from	the	ranch	in	the	past	few	months	and	why	he	had	recently	changed
从	这	牧场	在	这	过去的	很少	几个月	和	为什么	他	有	最近	已更改

[soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['mænər] ?

so	decidedly	in	his	appearance	and	manner	?
所以	绝对地	在	他的	外貌	和	方式	?

但这是否就是他近几个月来频繁离开牧场，以及他最近在外貌和举止上发生明显变化的原因呢?

[ðoʊ] [dʒiːn] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðiːz]

Though	Jean	may	have	had	her	own	special	reasons	for	observing	these
尽管	让	可能	有	有	她	自己的	特别的	原因	为了	观察	这些

['tʃeɪndʒɪz] [moʊst] ,

changes	most	,
变化	最多	,

虽然珍妮可能出于她自己的特殊原因而格外关注这些变化，

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [blaɪnd] .

no	one	else	was	wholly	blind	.
不	一	别的	曾是	完全	瞎的	.

除此之外，没有其他人是完全失明的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [rælf; reɪf] - ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər]['greɪvər][ðæn; ðən] [ðeɪ]

Could	it	be	possible	that	Ralph	Merrit's	difficulties	were	graver	than	they
可以	它	是	可能的	那	拉尔夫	-	困难	是	刻刀	比	他们

[sə'spektɪd] ?

suspected	?
怀疑	?

拉尔夫·梅里特的困境是否比他们预想的还要严重?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [dʒæk] ['rɑːlstənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒɪmz] [feɪθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

There	is	a	possibility	that	Jack	Ralston's	and	even	Jim's	faith	might	have	been
那里	是	一个	可能性	那	杰克	拉尔斯顿的	和	甚至	吉姆的	信仰	可能	有	到过

['ʃeɪkən] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [prə'siːdɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]

shaken	had	they	been	able	to	follow	the	young	man's	proceedings	on	the
摇晃	有	他们	到过	有能力的	到	跟随	这	年轻的	男人的	诉讼程序	在	这

[ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

afternoon	of	their	conversation	about	him	.
下午	的	他们的	对话	关于	他	.

如果杰克·拉尔斯顿甚至吉姆能够亲眼目睹那个年轻人在他们谈论他的那天下午的举动，他们的信仰或许会动摇。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbər] , [huː] [hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər]

He	and	the	neighbor	,	who	had	simply	been	a	visitor	at	the	ranch	for
他	和	这	邻居	,	WHO	有	简单地	到过	一个	游客	在	这	牧场	为了

[ˌæftər'nuːn] [tiː] ,

afternoon	tea	,
下午	茶	,

他和那位邻居，那位邻居只是来农场喝下午茶的客人，

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

walked	along	without	much	conversation	until	they	came	to	within	the	neighborhood
步行	沿着	没有	很多	对话	直到	他们	来了	到	之内	这	邻里

[ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [kriːk] — [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wer] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [-]

of	Rainbow	Creek	—	that	portion	of	the	creek	where	important	[	32	]
的	彩虹	溪	—	那	部分	的	这	溪	在哪里	重要的	[	-	]

他们一路走着，几乎没有交谈，直到来到彩虹溪附近——彩虹溪的这一部分很重要[32]

['maɪnɪŋ] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [nɪr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃæft] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] ,

mining	**machinery**	**had**	**been**	**set**	**up**	**and**	**near**	**which**	**a**	**shaft**	**had**	**been**	**sunk**	**,**
矿业	机械	有	到过	放	向上	和	靠近	哪个	一个	轴	有	到过	沉没	,

采矿机械已经架设完毕，附近还开凿了一个竖井。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

forming	**a**	**narrow**	**entrance**	**into**	**the**	**Rainbow**	**Mine**	**.**
成型	一个	狭窄的	入口	进入	这	彩虹	矿	.

形成通往彩虹矿井的狭窄入口。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər][wɜːrk][hæd; həd] [pæst] [sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] ,

As	**the**	**hour**	**for**	**work**	**had**	**passed**	**some**	**time**	**before**	**,**
作为	这	小时	为了	工作	有	通过了	一些	时间	前	,

由于上班时间早已过去，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn]

the	**place**	**was**	**now**	**deserted**	**and**	**Ralph**	**Merrit**	**showed**	**no**	**interest**	**in**	**lingering**	**in**
这	地方	曾是	现在	荒凉的	和	拉尔夫	梅里特	显示	不	兴趣	在	挥之不去的	在

[ɪts] [vəˈsɪnəti] .

its	**vicinity**	**.**
它是	附近	.

这里现在空无一人，拉尔夫·梅里特也丝毫没有在附近逗留的兴趣。

[jet] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈpraɪzɪŋ] [welθ] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn][hæd; həd]

Yet	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**surprising**	**wealth**	**contained**	**in**	**the**	**Rainbow**	**Mine**	**had**
然而	这	发现	的	这	奇怪	财富	包含	在	这	彩虹	矿	有

['nevər] ['siːst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbʤekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

never	**ceased**	**being**	**a**	**subject**	**of**	**interest**	**,**
绝不	停止	存在	一个	主题	的	兴趣	,

然而，彩虹矿中蕴藏的惊人财富的发现，始终是人们关注的焦点。

[ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ʌv; əv] [əˈkjuːt] ['envi] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ]

of	**speculation**	**and**	**oftentimes**	**of**	**acute**	**envy**	**to**	**many**	**of**	**the**	**ranch**
的	推测	和	经常	的	急性	嫉妒	到	许多	的	这	牧场

['oʊnərz] [ɪn] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] ,

owners	**in**	**that**	**end**	**of**	**Wyoming**	**,**
所有者	在	那	结尾	的	怀俄明州	,

这引发了人们的猜测，也常常激起了怀俄明州那片地区许多牧场主的强烈嫉妒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈhjuːgəu] ['mænɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['rælfs] ['prez(ə)nt] [kəm'pænjən] ,

and	**the**	**young**	**man**	**,**	**Hugo**	**Manning**	**,**	**who**	**was**	**Ralph's**	**present**	**companion**	**,**
和	这	年轻的	男人	,	雨果	曼宁	,	WHO	曾是	拉尔夫的	展示	伴侣	,

还有拉尔夫当时的同伴，名叫雨果·曼宁的年轻人。

[hæd; həd]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] [ˈpəːʧəst] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .

had	**only**	**recently**	**purchased**	**a**	**cattle**	**ranch**	**about**	**ten**	**miles**	**away**	**.**
有	仅有的	最近	购买	一个	牛	牧场	关于	十	英里	离开	.

他不久前才买下了大约十英里外的一个养牛场。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

He	**had**	**come**	**from**	**the**	**western**	**part**	**of**	**New**	**York**	**State**	**and**	**this**	**was**
他	有	来	从	这	西	部分	的	新的	约克	状态	和	这	曾是

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][maɪn] .

his	**first**	**sight**	**of**	**a**	**gold**	**mine**	**.**
他的	第一的	视线	的	一个	金子	矿	.

他来自纽约州西部，这是他第一次见到金矿。

['pleɪnli] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['sɪmpli] [bɔːrd] [baɪ][ðə; ði]['stuːpɪd] ['kwestʃənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər]
Plainly **Ralph** **was** **at** **first** **simply** **bored** **by** **the** **stupid** **questions** **that** **his** **neighbor**
显然 拉尔夫 曾是 在 第一的 简单地 无聊的 经过 这 愚蠢的 问题 那 他的 邻居
[æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
asked **of** **him** **.**
问 的 他 .

显然，拉尔夫一开始只是对邻居问他的那些愚蠢问题感到厌烦。

[ðen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɛndʒə'niːrz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt]
Then **unexpectedly** **the** **young** **engineer's** **expression** **changed** **and** **his** **face** **flushed**
然后 不料 这 年轻的 工程师的 表达 已更改 和 他的 脸 酡
['æŋgrəli] .
angrily **.**
愤怒地 .

突然，这位年轻工程师的表情发生了意想不到的变化，他的脸涨得通红，怒火中烧。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['feɪməs] ['reɪnboʊ] [goʊld] [maɪn] [ɪz] ['pænɪŋ] [aʊt] ,
" **I** **hear** **that** **your** **famous** **Rainbow** **gold** **mine** **is** **panning** **out** **,**
" 我 听到 那 你的 著名的 彩虹 金子 矿 是 平移 出去 ,

“我听说你著名的彩虹金矿正在开采，

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ri'mɑːkt] ['kerləsli] .
" **the** **young** **man** **had** **remarked** **carelessly** **.**
" 这 年轻的 男人 有 评论 粗心大意 .

“年轻人漫不经心地说道。”

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [laɪz]
" **They** **tell** **me** **around** **here** **that** **you** **have** **already** **taken** **out** **all** **the** **gold** **that** **lies**
" 他们 告诉 我 大约 这里 那 你 有 已经 已采取 出去 全部 这 金子 那 谎言
[nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] .
near **enough** **to** **the** **surface** **to** **be** **of** **value** **.**
靠近 足够的 到 这 表面 到 是 的 价值 .

“他们告诉我，你们已经把所有靠近地表、有价值的地方的黄金都开采出来了。”

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] [-]
They **insist** **that** **it** **is** **going** **[** **33** **]**
他们 坚持 那 它 是 去 [-]

他们坚持认为它正在[33]

[tuː; tə][kɔːst][juː; jʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][traɪ] [aʊt] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ]
to **cost** **you** **more** **to** **buy** **new** **machinery** **and** **try** **out** **new** **methods** **of** **mining**
到 成本 你 更多的 到 买 新的 机械 和 尝试 出去 新的 方法 的 矿业
[ðæn; ðən][ðə; ði][goʊld][ɪz] [wɜːrθ] .
than **the** **gold** **is** **worth** **.**
比 这 金子 是 值得 .

购买新机器和尝试新采矿方法的成本可能比黄金本身的价值还要高。

['betər] [əd'vaɪz] [jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [waɪl] ['selɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [maɪn]
Better **advise** **your** **friends** **to** **sell** **out** **while** **selling** **is** **good** **and** **before** **their** **mine**
更好的 建议 你的 朋友们 到 卖 出去 尽管 销售 是 好的 和 前 他们的 矿
['luːzɪz] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
loses **its** **reputation** **.**
失败 它是 名声 .

最好劝你的朋友们趁着现在卖矿有利可图，趁着矿场声誉还没受损，赶紧把矿场卖掉。

" [rælf; reɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf]['æŋgər] ,
" **Ralph** **made** **a** **queer** **noise** **in** **his** **throat** **that** **was** **half** **anger** **,**
" 拉尔夫 制成 一个 酷儿 噪音 在 他的 喉 那 曾是 一半 愤怒 ,

拉尔夫喉咙里发出一种奇怪的声音，一半是愤怒，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'naɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

and	yet	he	did	not	positively	deny	the	suggestion	.
和	然而	他	做过	不是	积极地	否定	这	建议	.

但他并没有明确否认这一说法。

" [oʊ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] , [duː] [ðeɪ] ?

"	Oh	,	they	say	that	,	do	they	?
"	哦	,	他们	说	那	,	做	他们	?

“哦，他们会这么说吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [its] ['fʌni] [haʊ] [mʌtʃ] ['suːnər] [st'reɪndʒəz] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'ferz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː]

"	It's	funny	how	much	sooner	strangers	find	out	about	your	affairs	than	you	do
"	它是	有趣的	如何	很多	很快	陌生人	寻找	出去	关于	你的	事务	比	你	做

[jɔːr'self] !

yourself	!
你自己	!

“真奇怪，陌生人往往比你自己更快地发现你的婚外情！”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['koʊltər] [ɔːr] [mɪs] ['rɔlstən] [hæv; həv] [jet] [hæd; həd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['eni]

I	don't	believe	Mr	.	Colter	or	Miss	Ralston	have	yet	had	to	complain	of	any
我	不	相信	先生	.	科尔特	或者	错过	拉尔斯顿	有	然而	有	到	抱怨	的	任何

[læk] [ʌv; əv] ['mʌni] .

lack	of	money	.
缺少	的	钱	.

我相信科尔特先生和拉尔斯顿小姐至今还没有抱怨过缺钱的问题。

[wen] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [duː] .

When	that	time	comes	then	we	shall	decide	what	is	best	to	do	.
什么时候	那	时间	来	然后	我们	将	决定	什么	是	最好的	到	做	.

到时候我们再决定最好的做法。

" [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['weɪtɪd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	And	Ralph	started	to	move	along	,	but	his	companion	waited	,	hesitating	for	half	a	moment	.
"	和	拉尔夫	开始	到	移动	沿着	,	但	他的	伴侣	等待	,	犹豫不决	为了	一半	一个	片刻	.

“拉尔夫开始往前走，但他的同伴却停了下来，犹豫了半秒钟。

" [aɪ] [seɪ] , ['mɛrɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I	say	,	Merrit	,	"	he	continued	,
"	我	说	,	梅里特	,	"	他	持续	,

“我说，梅里特，”他继续说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] ['oʊnərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt]

"	if	the	Rainbow	Mine	owners	should	make	up	their	minds	that	they	want	to	get	out
"	如果	这	彩虹	矿	所有者	应该	制作	向上	他们的	思想	那	他们	想	到	得到	出去

,

,

,

“如果彩虹矿的所有者下定决心要退出，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [fɜːrst] .

I	wish	you	would	let	me	hear	the	news	first	.
我	希望	你	会	让	我	听到	这	消息	第一的	.

我希望你能先让我听到这个消息。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [sʌm; səm] [daʊn] [ænd; ənd]

Isn't	it	possible	that	they	might	be	willing	to	take	a	lump	sum	down	and
不是	它	可能的	那	他们	可能	是	愿意的	到	拿	一个	块	和	向下	和

[nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɑːt][baɪ] [investiŋ] [ɪn] [nuː] [mə'ʃiːnəri]

not	run	the	risk	of	losing	what	they	have	already	got	by	investing	in	new	machinery
不是	跑步	这	风险	的	输	什么	他们	有	已经	得到	经过	投资	在	新的	机械

?

?

?

他们是否有可能愿意一次性拿下这笔钱，而不是冒着投资新机器而失去现有成果的风险呢?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['moʊstli] [bi'lɔŋz] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['rɔlstən] ['gɜːlz] .

I	believe	it	mostly	belongs	just	to	the	two	Ralston	girls	.
我	相信	它	大多	属于	只是	到	这	二	拉尔斯顿	女孩们	.

我认为这主要属于拉尔斯顿家的两个女孩。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men] , [seɪ][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

But	a	company	of	men	,	say	in	New	York	City	,	might	look	at	the	proposition
但	一个	公司	的	男人	,	说	在	新的	约克	城市	,	可能	看	在	这	主张

['dɪfrəntli] . [-]

differently	.	[	34	]
不同	.	[	-	]

但是，比如说，纽约市的一群男人可能会以不同的方式看待这个提议。[34]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['iziə] .

They	could	afford	to	sink	a	few	hundred	thousands	easier	.
他们	可以	买得起	到	下沉	一个	很少	百	数千	更轻松	.

他们完全可以承受几十万美元的损失。

" [rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['draɪli] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɔːkt] [ɑːn][soʊ] ['rezəluːtli] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	Ralph	nodded	dryly	and	this	time	walked	on	so	resolutely	that	his
"	拉尔夫	点头	干巴巴地	和	这	时间	步行	在	所以	坚决地	那	他的

[kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['hɜːri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr]

companion	was	obliged	to	hurry	in	order	to	keep	alongside	and	to	hear
伴侣	曾是	有义务	到	匆忙	在	命令	到	保持	旁边	和	到	听到

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

the	answer	to	his	request	.
这	回答	到	他的	要求	.

拉尔夫干巴巴地点了点头，这次他迈着坚定的步伐继续往前走，以至于他的同伴不得不加快脚步才能跟上他，并听到他请求的答复。

[ɔːl][ðə; ði][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] : " [θæŋk] [juː; jʊ] ;

All	the	reply	he	received	was	:	"	Thank	you	;
全部	这	回复	他	已收到	曾是	:	"	感谢	你	;

他收到的所有回复都是：“谢谢；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [noʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ]

it	is	kind	of	surprising	to	meet	a	fellow	who	knows	people	who	are	willing
它	是	种类	的	奇怪	到	见面	一个	同伴	WHO	知道	人们	WHO	是	愿意的

[tuː; tə] [luːz] ['mʌni] .

to	lose	money	.
到	失去	钱	.

遇到一个认识愿意赔钱的人的人，真是有点出乎我的意料。

" [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] ['faɪnəli] ['sepəreɪtɪd] ,

"	But	when	at	the	edge	of	the	ranch	the	two	men	finally	separated	,
"	但	什么时候	在	这	边缘	的	这	牧场	这	二	男人	最后	分开	,

“但当两人最终在牧场边缘分开时，

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [went] [ɑːn] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

Ralph	Merrit	went	on	alone	to	the	nearest	railroad	station	.
拉尔夫	梅里特	去	在	独自的	到	这	最近的	铁路	车站	.

拉尔夫·梅里特独自一人前往最近的火车站。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fjuː] ['pɜːsənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ['evər]

It	was	several	miles	away	and	few	persons	from	the	Rainbow	Ranch	ever
它	曾是	一些	英里	离开	和	很少	人	从	这	彩虹	牧场	曾经

[ə'temptɪd] ['wɔːkɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

attempted	walking	so	great	a	distance	.
尝试过	步行	所以	伟大的	一个	距离	.

那里距离这里有好几英里远，彩虹牧场很少有人尝试步行这么远的距离。

[bʌt; bət] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [nɑːt] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [wʌn] ['riːz(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

But	Ralph	had	not	ordered	a	horse	for	one	reason	because	he	did	not
但	拉尔夫	有	不是	订购	一个	马	为了	一	原因	因为	他	做过	不是

[wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd]

wish	to	have	a	boy	accompany	him	to	bring	the	animal	home	again	and
希望	到	有	一个	男生	陪伴	他	到	带来	这	动物	家	再次	和

['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [wʌn] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

also	because	he	preferred	not	having	any	one	know	just	where	he	was	going	.
还	因为	他	首选	不是	拥有	任何	一	知道	只是	在哪里	他	曾是	去	.

但拉尔夫没有订购马匹，原因有二：一是他不想让男孩陪他把马牵回家；二是他也不想让任何人知道他要去哪里。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [æt; ət]

That	there	was	discussion	and	ill	feeling	concerning	him	among	the	men	at
那	那里	曾是	讨论	和	患病的	感觉	有关	他	之中	这	男人	在

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

work	on	the	Rainbow	Mine	he	understood	,
工作	在	这	彩虹	矿	他	理解	,

他知道，在彩虹矿工作的工人们之间，有人在议论他，也有人对他心怀不满。

[ɔːl'ðoʊ] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ə'wer] [haʊ] [ˌʌn'kaɪnd] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [wʌz; wəz] , [nɔːr] [dʒʌst] [wʌt]

although	Ralph	was	not	yet	aware	how	unkind	the	criticism	was	,	nor	just	what
虽然	拉尔夫	曾是	不是	然而	意识到的	如何	不友善	这	批评	曾是	,	也不	只是	什么

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

was	being	said	.
曾是	存在	说	.

尽管拉尔夫当时还不知道这些批评有多么刻薄，也不知道这些批评究竟是什么意思。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ['lærəmi] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['sɪti]

By	midnight	he	had	finally	arrived	at	his	destination	,	Laramie	,	the	largest	city
经过	午夜	他	有	最后	到达的	在	他的	目的地	,	拉勒米	,	这	最大	城市

[ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] .

in	Wyoming	.
在	怀俄明州	.

午夜时分，他终于到达了目的地——怀俄明州最大的城市拉勒米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第2/8页

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [gɔːn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [-]
He had then gone directly to [35]
他 有 然后 已消失 直接地 到 [-]

然后他直接去了[35]

[ə; eɪ] [smɔːl] , [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [hoʊˈtel] .
a small , out - of - the - way hotel .
一个 小的 , 出去 - 的 - 这 - 方式 酒店 .

一家位置偏僻的小酒店。

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] ['ɪntuː][bed][æz; əz]['eni]['taɪərd] ,
But after his arrival , instead of getting immediately into bed as any tired ,
但 后 他的 到达 , 反而 的 获得 立即地 进入 床 作为 任何 疲劳的 ,
['helθi] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd] ,
healthy fellow should ,
健康 同伴 应该 ,

但他到达后，并没有像任何一个疲惫但健康的人那样立即上床睡觉，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][moʊst]
the young man dropped into a chair before his open window , sitting there most
这 年轻的 男人 掉落 进入 一个 椅子 前 他的 打开 窗户 , 坐着 那里 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

年轻人一屁股坐在敞开的窗前的椅子上，几乎坐了一整夜。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dəuzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
Now and then he dozed a few moments from sheer exhaustion ,
现在 和 然后 他 打盹 一个 很少 时刻 从 透明 疲惫 ,

他时不时会因为极度疲惫而打个盹儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][stɛərd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪd] [striːts] [bɪˈloʊ]
but the greater part of the time he stared out into the lighted streets below
但 这 更大的 部分 的 这 时间 他 凝视 出去 进入 这 照明 街道 以下
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但大部分时间里，他都凝视着下方灯火通明的街道。

['muːdi] [ænd; ənd] ['restləs] [ænd; ənd] ['toʊtəli] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] .
moody and restless and totally unlike the Ralph Merrit of former days .
情绪化 和 不安 和 完全 与此不同 这 拉尔夫 梅里特 的 以前的 天 .

情绪阴晴不定，焦躁不安，与以往的拉尔夫·梅里特判若两人。

[ɪf] [wʌn] [treɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [rælf; reɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
If one trait of character had previously distinguished Ralph from the Ranch
如果 一 特征 的 特点 有 之前 杰出的 拉尔夫 从 这 牧场
['gɜːlz] - ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [frendz] ,
girls ' other young men friends ,
女孩们 - 其他 年轻的 男人 朋友们 ,

如果说之前拉尔夫的某个性格特点让他与其他农场女孩的年轻男性朋友区别开来，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] ['kɑːmən] [sens] .
it had been his practical common sense .
它 有 到过 他的 实际的 常见的 感觉 .

这是他务实的常识。

[ˌʌn'laɪk] [fræŋk] [kent] [ænd; ənd] ['dɑːnld] ['hɑːmən] , [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [bɔɪ] ,

Unlike	Frank	Kent	and	Donald	Harmon	,	Ralph	Merrit	was	a	self	-	made	boy	,
与此不同	坦率	肯特	和	唐纳德	哈蒙	,	拉尔夫	梅里特	曾是	一个	自己	-	制成	男生	,

与弗兰克·肯特和唐纳德·哈蒙不同，拉尔夫·梅里特是白手起家的。

[huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['æftərwərdz] ['sʌfərd]

who	had	earned	his	own	way	through	college	and	had	afterwards	suffered
WHO	有	获得	他的	自己的	方式	通过	大学	和	有	然后	遭受

['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒənz] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [west] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

many	disappointments	and	disillusions	on	coming	West	to	seek	his	fortune	.
许多	失望	和	幻灭	在	未来	西方	到	寻找	他的	财富	.

他靠自己的努力完成了大学学业，之后来到西部寻求发展，却遭遇了许多失望和幻灭。

[ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] [maɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	taking	charge	of	the	Rainbow	Mine	and	making	the	success	of	it	,
之上	采取	收费	的	这	彩虹	矿	和	制作	这	成功	的	它	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ,

which	he	certainly	had	,
哪个	他	当然	有	,

他接管彩虹矿并取得了成功，而他确实做到了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [rælf; reɪf] [felt] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

for	a	time	Ralph	felt	happy	and	satisfied	.
为了	一个	时间	拉尔夫	毛毡	快乐的	和	使满意	.

有一段时间，拉尔夫感到快乐和满足。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] ['meni] [æn; ən]['oʊldər][mæn] [maɪt] [hæv; həv] ['envid] [hɪm; ɪm] .

He	was	doing	work	which	many	an	older	man	might	have	envied	him	.
他	曾是	正在做	工作	哪个	许多	一个	老	男人	可能	有	令人羡慕	他	.

他从事的工作，会让许多年纪较大的人羡慕不已。

[ðen] [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] ?

Then	why	had	he	recently	become	so	disheartened	and	dissatisfied	?
然后	为什么	有	他	最近	变得	所以	沮丧	和	不满	?

那么，他最近为何变得如此沮丧和不满呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['jiːldɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz] [-]

It	was	true	that	the	Rainbow	Mine	was	not	yielding	so	much	gold	as	[	36	]
它	曾是	真的	那	这	彩虹	矿	曾是	不是	屈服	所以	很多	金子	作为	[	-	]

彩虹矿确实没有产出那么多黄金[36]

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [veɪnz]

it	formerly	had	and	that	he	was	beginning	to	feel	fearful	that	the	veins
它	以前	有	和	那	他	曾是	开始	到	感觉	可怕	那	这	静脉

[nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,

near	the	surface	,
靠近	这	表面	,

他以前有过这种情况，而且他开始担心靠近皮肤表面的静脉，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [held] ['væljuəb(ə)l] [ɔːr] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [wɜːrkt] [aʊt] .

which	had	held	valuable	ore	,	were	now	nearly	worked	out	.
哪个	有	握住	有价值的	矿石	,	是	现在	几乎	工作	出去	.

这些曾经蕴藏着宝贵矿石的矿藏，现在几乎已经开采殆尽。

[jet] [rælf; reɪf][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd]

Yet	Ralph	did	not	even	try	to	pretend	to	himself	that	his	nervousness	and
然而	拉尔夫	做过	不是	甚至	尝试	到	假装	到	他自己	那	他的	紧张	和

[ˌdɪskən'tent] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

discontent	were	due	to	conditions	at	Rainbow	Mine	.
不满	是	到期的	到	状况	在	彩虹	矿	.

然而，拉尔夫甚至没有试图向自己假装，他的紧张和不满是由于彩虹矿的工作环境造成的。

[noʊ] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndənsi] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] ['pɜ:rsən(ə)l] .

No	,	his	anxiety	and	despondency	were	entirely	personal	.
不	,	他的	焦虑	和	沮丧	是	完全	个人的	.

不，他的焦虑和沮丧完全是他个人的原因。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˌəuvə'teikən][baɪ][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt]

For	in	the	past	six	months	Ralph	had	been	overtaken	by	an	ambition	that
为了	在	这	过去的	六	几个月	拉尔夫	有	到过	被超越	经过	一个	志向	那

[meɪks] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [kɜ'ɪrz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [jʌŋ] [men]

makes	for	more	unhappiness	and	destroys	the	careers	of	more	young	men
制作	为了	更多的	不快乐	和	摧毁	这	职业生涯	的	更多的	年轻的	男人

[ðæn; ðən]['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [vaɪs] .

than	almost	any	other	vice	.
比	几乎	任何	其他	副	.

在过去的六个月里，拉尔夫被一种野心所吞噬，这种野心比几乎任何其他恶习都更能带来不幸，并毁掉更多年轻人的事业。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] ['kwɪkli] ,

He	had	developed	an	overpowering	desire	to	make	a	large	fortune	quickly	,
他	有	发达	一个	压倒性的	欲望	到	制作	一个	大的	财富	迅速地	,

他产生了强烈的快速致富的欲望。

[nɑ:t][baɪ][hɑ:rd][wɜ:rk][ɔ:r] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] , [sloʊ] ['meθədz] [fɔ:r; fər] ['geɪnɪŋ]

not	by	hard	work	or	economy	or	any	of	the	ordinary	,	slow	methods	for	gaining
不是	经过	难的	工作	或者	经济	或者	任何	的	这	普通的	,	慢的	方法	为了	获得

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

并非通过辛勤工作、节俭度日或任何其他普通、缓慢的致富方式，

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] ,

but	by	some	single	,
但	经过	一些	单身的	,

但有些单行本，

['brɪliənt] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][æt; ət][wʌns] .

brilliant	stroke	of	good	luck	that	should	make	him	a	rich	man	at	once	.
杰出的	中风	的	好的	运气	那	应该	制作	他	一个	富有的	男人	在	一次	.

这是一次绝佳的好运，应该能让他立刻成为富翁。

[jet] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][rælf; reɪf] - ['fɔ:rmər] ['neɪtʃər] ,

Yet	this	represented	such	a	curious	change	in	Ralph	Merrit's	former	nature	,
然而	这	代表	这样的	一个	好奇的	改变	在	拉尔夫	-	以前的	自然	,

然而，这却代表着拉尔夫·梅里特以往性格的奇特转变。

[ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,

in	his	good	sense	and	sound	judgment	,
在	他的	好的	感觉	和	声音	判断	,

凭借他良好的理智和判断力，

[ðæt] ['ʃʊrli] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə]['rendər][hɪm; ɪm]

that	surely	some	outside	influence	must	have	been	at	work	to	render	him
那	一定	一些	外部	影响	必须	有	到过	在	工作	到	使成为	他

[soʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] .

so	unlike	himself	.
所以	与此不同	他自己	.

肯定是有某种外部因素在起作用，才使他变得如此不像他自己。

[wʌt] [ðæt] ['ɪnfluəns] ['ri:əli] [wʌz; wəz][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ə'loʊn] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] .

What	that	influence	really	was	Ralph	Merrit	alone	knew	perfectly	well	.
什么	那	影响	真的	曾是	拉尔夫	梅里特	独自的	知道	完美	出色地	.

只有拉尔夫·梅里特自己最清楚这种影响究竟是什么。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [waɪl] ['ʌndər] [moʊst] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [gɜːrl][ɪz][æn; ən]

Now	it	is	idle	to	deny	that	while	under	most	circumstances	a	refined	girl	is	an
现在	它	是	闲置的	到	否定	那	尽管	在下面	最多	情况	一个	精制	女孩	是	一个

[i'nəublɪŋ] [-]

ennobling	[	37	]
升华	[	-	]

现在否认这一点是徒劳的，尽管在大多数情况下，一个有教养的女孩是一种高贵的[37]

['ɪnfluəns] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [laɪf] ,

influence	in	a	young	fellow's	life	,
影响	在	一个	年轻的	同伴们	生活	,

对一个年轻人的生活产生影响，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] .

now	and	then	there	may	be	exceptions	to	this	fact	as	to	all	others	.
现在	和	然后	那里	可能	是	例外情况	到	这	事实	作为	到	全部	其他的	.

但有时，这条事实可能与其他所有事实有所不同。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]

At	the	very	beginning	of	their	acquaintance	Ralph	Merrit	had	understood	that
在	这	非常	开始	的	他们的	熟人	拉尔夫	梅里特	有	理解	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hoʊpləsli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] [bruːs] .

he	was	falling	hopelessly	in	love	with	Jean	Bruce	.
他	曾是	坠落	绝望地	在	爱	和	让	布鲁斯	.

在与简·布鲁斯相识之初，拉尔夫·梅里特就意识到自己无可救药地爱上了她。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['æbsəns] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] [hiː; hi][hæd; həd]

But	in	the	two	years	of	her	absence	at	school	and	in	Europe	he	had
但	在	这	二	年	的	她	缺席	在	学校	和	在	欧洲	他	有

[fɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [hɪz; ɪz]

fought	the	matter	out	with	himself	and	decided	that	he	had	mastered	his
战斗	这	事情	出去	和	他自己	和	决定	那	他	有	精通	他的

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['fænsi] .

impossible	fancy	.
不可能的	想要	.

但在她上学和去欧洲的两年里，他与自己进行了一番斗争，最终决定克服自己不切实际的幻想。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['vɪzɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪ'speʃl] [frendz] [æz; əz]

During	her	short	visits	at	the	ranch	they	had	remained	especial	friends	as
期间	她	短的	访问	在	这	牧场	他们	有	剩余	特别的	朋友们	作为

[æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

at	the	start	,
在	这	开始	,

在她短暂的几次牧场探访期间，他们一直保持着像最初那样亲密的朋友关系。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

but	nothing	more	.
但	没有什么	更多的	.

仅此而已。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [sɪns] ['dʒiːnz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] ,

Now	,	however	,	since	Jean's	return	to	live	at	the	Rainbow	Lodge	,
现在	,	然而	,	自从	牛仔裤	返回	到	居住	在	这	彩虹	小屋	,

然而，自从珍妮回到彩虹旅馆居住后，

[rælf; reɪf][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'fekʃ(ə)n] ,

Ralph	had	not	only	felt	a	return	of	his	first	affection	,
拉尔夫	有	不是	仅有的	毛毡	一个	返回	的	他的	第一的	感情	,

拉尔夫不仅感受到了初恋的回归，

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] .

but	an	emotion	that	was	very	much	stronger	and	more	serious	.
但	一个	情感	那	曾是	非常	很多	更强	和	更多的	严肃的	.

但那是一种更强烈、更严肃的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [dʒiːn] [hɜːr'self] [hæd; həd] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] .

And	he	felt	this	in	spite	of	recognizing	that	Jean	herself	had	greatly	changed	.
和	他	毛毡	这	在	尽管如此	的	识别	那	让	她自己	有	非常	已更改	.

尽管他意识到珍妮本人已经发生了很大的变化，但他仍然有这种感觉。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌʌn'spɔɪld] [gɜːrl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ə'kweɪntəns] ;

No	longer	was	she	the	fascinating	unspoiled	girl	of	his	early	acquaintance	;
不	更长	曾是	她	这	迷人	未受破坏的	女孩	的	他的	早期的	熟人	;

她不再是他早年认识的那个迷人而纯真的女孩了；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['wɜːrldli] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [dʒiːn][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]

she	was	a	far	more	worldly	-	minded	and	ambitious	Jean	than	he	could
她	曾是	一个	远的	更多的	世俗	-	有思想	和	雄心勃勃	让	比	他	可以

[hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .

have	imagined	.
有	想象	.

她比他想象中的更有世故，也更有抱负。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fɑːr] ['prɪtiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'lʊrɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd]

She	was	also	far	prettier	and	more	alluring	from	her	experiences	and
她	曾是	还	远的	更漂亮	和	更多的	诱人	从	她	经历	和

[ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

opportunities	,
机会	,

她的经历和机遇也让她变得更加漂亮、更有魅力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	there	was	no	doubt	but	that	she	was	constantly	yearning	for	the
和	那里	曾是	不	怀疑	但	那	她	曾是	不断地	渴望	为了	这

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ,

companionship	of	distinguished	people	,
友谊	的	杰出的	人们	,

毫无疑问，她一直渴望与杰出人士为伴。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [sə'saɪəti] , ['brɔːdər] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [-]

for	more	society	,	broader	social	opportunities	[	38	]
为了	更多的	社会	,	更广泛	社会的	机会	[	-	]

为更多社会，更广泛的社会机会[38]

[ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

of	every	kind	.
的	每一个	种类	.

各种各样的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [kən'tentɪd] .

During	the	past	year	at	the	ranch	she	had	not	been	altogether	contented	.
期间	这	过去的	年	在	这	牧场	她	有	不是	到过	共	满足	.

过去一年在牧场的日子里，她并不完全满意。

[ðer; ðər] ['fɔːrmər] [laɪf] [naʊ] [siːmd] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Their	former	life	now	seemed	too	simple	and	uneventful	to	her	,
他们的	以前的	生活	现在	似乎	也	简单的	和	平静无事	到	她	,

在她看来，他们过去的生活现在显得太过简单平淡。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd]['dʒæks] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊtdɔːr] [ˌə'mjuːzmənts] .

she	no	longer	had	Jack's	intense	interest	in	outdoor	amusements	.
她	不	更长	有	杰克的	激烈的	兴趣	在	户外的	娱乐	.

她不再像杰克那样对户外娱乐活动充满浓厚的兴趣了。

[jet] [tuː; tə] ['ruːθs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌzənz] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [iːst]

Yet	to	Ruth's	and	her	cousin's	suggestions	that	she	make	a	visit	in	the	east
然而	到	露丝的	和	她	表亲	建议	那	她	制作	一个	访问	在	这	东方

[tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

to	her	friends	,
到	她	朋友们	,

然而，对于露丝和她表妹建议她去东部拜访朋友，

['mɑːrgrət] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl] ['bɛlnæp] , [dʒiːn] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

Margaret	and	Cecil	Belknap	,	Jean	would	not	listen	.
玛格丽特	和	塞西尔	贝尔纳普	,	让	会	不是	听	.

玛格丽特和塞西尔·贝尔纳普，简不听。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æt; ət] [hoʊm] ,

Of	course	she	was	happy	at	home	,
的	课程	她	曾是	快乐的	在	家	,

她当然在家很开心。

[ænd; ənd] [wət'evər] [hɜːr; hər]['fæməli] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːrdli]

and	whatever	her	family	might	say	to	the	contrary	they	would	be	absurdly
和	任何	她	家庭	可能	说	到	这	相反	他们	会	是	荒谬地

['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

lonely	without	her	.
孤独	没有	她	.

无论她的家人怎么说，没有她，他们会感到无比孤独。

[mɔːr'oʊvər] , [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] ['ɑːlɪvz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] ?

Moreover	,	did	they	believe	that	she	would	miss	Olive's	home	-	coming	?
而且	,	做过	他们	相信	那	她	会	错过	橄榄的	家	-	未来	?

此外，他们是否认为她会错过奥利弗的回家之旅?

[bʌt; bət] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz]

But	any	other	influence	that	may	have	been	at	work	in	the	back	of	the	girl's
但	任何	其他	影响	那	可能	有	到过	在	工作	在	这	后退	的	这	女孩们

[hɑːrt] [ɔːr][maɪnd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] .

heart	or	mind	she	did	not	mention	.
心	或者	头脑	她	做过	不是	提到	.

但对于女孩内心深处可能存在的其他影响因素，她却只字未提。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] [kʊd; kəd]

And	assuredly	Ralph	Merrit	did	not	dream	that	his	presence	on	the	ranch	could
和	当然	拉尔夫	梅里特	做过	不是	梦	那	他的	在场	在	这	牧场	可以

[biː; bi][ɪn] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [sens] [æn; ən] ['ædɪd] ['ɪnfluəns] .

be	in	any	possible	sense	an	added	influence	.
是	在	任何	可能的	感觉	一个	额外	影响	.

拉尔夫·梅里特肯定想不到，他在农场的存在会以任何方式产生额外的影响。

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['rælfs] ['prez(ə)nt] ['wiknəsɪz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

For	whatever	Ralph's	present	weaknesses	,	he	did	not	put	the	blame	upon	a
为了	任何	拉尔夫的	展示	弱点	,	他	做过	不是	放	这	责备	之上	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

无论拉尔夫目前有哪些缺点，他都没有把责任归咎于女人。

[dʒiːn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][noʊ] [fɔːls] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][noʊ]['speʃ(ə)l]

Jean	had	given	him	no	false	encouragement	,	had	shown	him	no	special
让	有	给定	他	不	错误的	鼓励	,	有	所示	他	不	特别的

['feɪvər] .

favor	.
偏爱	.

让没有给他任何虚假的鼓励，也没有对他给予任何特殊优待。

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [ðæt] [muːvd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɜːr; hər] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [welθ]

The	fault	was	his	,	that	moved	by	what	he	believed	her	attitude	toward	wealth
这	过错	曾是	他的	,	那	已搬	经过	什么	他	相信	她	态度	朝向	财富

,

,

,

错在他，是他被他认为她对待财富的态度所左右。

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈmeθəd] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	had	used	the	wrong	method	for	obtaining	it	.
他	有	用过的	这	错误的	方法	为了	获得	它	.

他使用了错误的方法获取它。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈgɪv(ə)n][dʒiːn][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈwaɪz]

He	had	not	even	given	Jean	the	chance	to	say	that	his	struggle	was	unwise
他	有	不是	甚至	给定	让	这	机会	到	说	那	他的	斗争	曾是	失策

[ɔːr] [ʌnˈnesəseri] ,

or	unnecessary	,
或者	不必要	,

他甚至没给让机会去说他的抗争是不明智的或不必要的。

[sɪns] [-]

since	[	39	]
自从	[	-	]

自[39]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [hɜːr; hər][fɑːr] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈriːs(ə)ntli] .

he	had	been	paying	her	far	less	attention	recently	.
他	有	到过	付费	她	远的	较少的	注意力	最近	.

他最近对她关注甚少。

[æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [rælf; reɪf] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ˈbroʊkər] [ðæt]

At	ten	o'clock	the	next	morning	Ralph	learned	from	his	stock	broker	that
在	十	点钟	这	下一个	早晨	拉尔夫	学习	从	他的	库存	经纪人	那

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] ,

instead	of	being	nearer	the	fortune	he	so	much	desired	,
反而	的	存在	更近	这	财富	他	所以	很多	想要的	,

第二天早上十点，拉尔夫从他的股票经纪人那里得知，他非但没有离梦寐以求的财富更近一步，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] .

he	was	several	thousand	dollars	farther	away	.
他	曾是	一些	千	美元	更远	离开	.

他当时离那里还有好几千美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][læst] [ˈdɑːlər][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

And	this	loss	represented	almost	the	last	dollar	he	had	in	the	world	.	[	40	]
和	这	损失	代表	几乎	这	最后的	美元	他	有	在	这	世界	.	[	-	]

这次损失几乎是他身上最后一美元了。[40]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˈɑːlɪv] [kʌmz] [hoʊm]

OLIVE	COMES	HOME
橄榄	来	家

奥利弗回家了

[su:n] ['æftər] ['dɪnər] [ru:θ] [ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [smɔ:l] [sʌn] [hæd; həd]

SOON	after	dinner	Ruth	and	Jim	Colter	and	of	course	the	small	son	had
很快	后	晚餐	露丝	和	吉姆	科尔特	和	的	课程	这	小的	儿子	有

[rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][ɪn] ['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] ,

retired	to	their	rooms	in	Rainbow	Lodge	,
退休	到	他们的	房间	在	彩虹	小屋	,

晚饭后不久，露丝和吉姆·科尔特夫妇，当然还有他们的小儿子，就回到了彩虹旅馆的房间休息。

['li:vɪŋ] [dʒæk] , [dʒi:n][ænd; ənd] ['fri:də] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm]

leaving	Jack	,	Jean	and	Frieda	to	amuse	themselves	in	the	living	room	until	bedtime
离开	杰克	,	让	和	弗里达	到	娱乐	他们自己	在	这	活的	房间	直到	就寝时间

.

:

.

杰克、简和弗里达则在客厅里自娱自乐，直到就寝时间。

[ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd] [tə'naɪt] ['fri:də]

A	week	had	passed	since	their	visit	to	their	new	house	and	tonight	Frieda
一个	星期	有	通过了	自从	他们的	访问	到	他们的	新的	房子	和	今晚	弗里达

[ænd; ənd][dʒæk][wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz][ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['veriəs]

and	Jack	were	busily	studying	over	their	original	plans	and	discussing	various
和	杰克	是	忙碌地	学习	超过	他们的	原来的	计划	和	讨论	各种各样的

[ˌɔ:ltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,

alterations	which	they	felt	were	absolutely	necessary	,
变化	哪个	他们	毛毡	是	绝对地	必要的	,

自从他们参观新家以来已经过去一周了，今晚弗里达和杰克正忙着研究他们最初的设计方案，并讨论他们认为绝对必要的各种修改。

[waɪl] [dʒi:n] , [wɪ'ðaʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['aɪdli][ə'pɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

while	Jean	,	without	seeming	to	regard	them	,	was	playing	idly	upon	the	piano	.
尽管	让	,	没有	似乎	到	看待	他们	,	曾是	玩耍	闲散地	之上	这	钢琴	.

而让则若无其事地在钢琴上漫不经心地弹奏着。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][koʊld] ,

It	was	not	cold	,
它	曾是	不是	寒冷的	,

天气并不冷。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [reɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪnd] [drɔ:n] [daʊn] ;

and	one	of	the	front	windows	was	partly	raised	with	the	blind	drawn	down	;
和	一	的	这	正面	视窗	曾是	部分	提高	和	这	瞎的	绘制	向下	;

其中一扇前窗半开着，百叶窗拉了下来；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['faɪərpleɪs] ,

but	a	small	fire	was	burning	in	the	old	fireplace	,
但	一个	小的	火	曾是	燃烧	在	这	老的	壁炉	,

但旧壁炉里却燃着一小堆火。

[sɪns] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'boʊd]

since	the	Rainbow	Lodge	living	room	was	never	exactly	the	same	delightful	abode
自从	这	彩虹	小屋	活的	房间	曾是	绝不	确切地	这	相同的	愉快	住所

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

without	it	.
没有	它	.

因为没有了它，彩虹小屋的客厅就再也不算是那么令人愉悦的住所了。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['hænsəm] ,

Except	for	a	few	handsome	,
除了	为了	一个	很少	英俊的	,

除了少数几个英俊的，

[ə'dɪʃən(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑːd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
additional **pieces** **of** **furniture** **and** **some** **odd** **pictures** **and** **china** **which** **the**
额外的 件 的 家具 和 一些 奇怪的 图片 和 中国 哪个 这
['gɜːlz][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [-]
girls **had** **brought** **home** **[** **41** **]**
女孩们 有 带来 家 [-]

还有一些家具、一些奇怪的画作和瓷器，是女孩们带回家的[41]

[frʌm; frəm] [ə'brɔːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ruːm] .
from **abroad** **,** **there** **was** **no** **material** **change** **in** **the** **beloved** **room** **.**
从 国外 , 那里 曾是 不 材料 改变 在 这 心爱 房间 .

虽然身在国外，但心爱的房间并没有发生任何实质性的变化。

[fɔːr; fər] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪts] ['prɪmətɪv]
For **Ruth** **and** **the** **girls** **had** **the** **good** **taste** **to** **know** **that** **its** **primitive**
为了 露丝 和 这 女孩们 有 这 好的 品尝 到 知道 那 它是 原始
['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [braɪt] ['ɪndiən] [rʌgz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wʌz; wəz]
character **with** **its** **decorations** **of** **bright** **Indian** **rugs** **and** **simple** **furnishings** **was**
特点 和 它是 装饰 的 明亮的 印度 地毯 和 简单的 家具 曾是
[fɑːr] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ['mʌni] [kʊd; kəd] [brɪŋ] .
far **more** **suitable** **and** **beautiful** **than** **any** **alteration** **their** **money** **could** **bring** **.**
远的 更多的 合适的 和 美丽的 比 任何 改造 他们的 钱 可以 带来 .

露丝和她的女儿们很有品味，她们知道，这座房子的原始风格，配上色彩鲜艳的印度地毯和简单的家具，远比她们的钱所能带来的任何改变都更加合适和美丽。

[soʊ][ðə; ði] [njuər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['splendɪd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ɪn] [nuː]
So **the** **newer** **and** **more** **splendid** **furnishings** **which** **they** **had** **purchased** **in** **New**
所以 这 较新的 和 更多的 灿烂 家具 哪个 他们 有 购买 在 新的
[jɔːk] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [stɔːrd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
York **and** **in** **Europe** **had** **been** **safely** **stored** **away** **for** **the** **finishing** **of** **their**
约克 和 在 欧洲 有 到过 安全 存储 离开 为了 这 精加工 的 他们的
[nuː] [haʊs] .
new **house** **.**
新的 房子 .

因此，他们在纽约和欧洲购买的更新、更华丽的家具都被妥善地存放起来，以备新房装修之用。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['fɔːrmər] [fə'mɪliər] [sə'raʊndɪŋz] [dʒæk] ,
And **this** **evening** **in** **their** **former** **familiar** **surroundings** **Jack** **,**
和 这 晚上 在 他们的 以前的 熟悉的 周围环境 杰克 ,

今晚，在他们以前熟悉的环境中，杰克

[dʒiːn][ænd; ənd] ['friːdə] [lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen]
Jean **and** **Frieda** **looked** **not** **unlike** **they** **had** **on** **that** **first** **evening** **years** **ago** **when**
让 和 弗里达 看起来 不是 与此不同 他们 有 在 那 第一的 晚上 年 前 什么时候
[dʒæk][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][fræŋk] [kent] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]
Jack **had** **returned** **from** **her** **original** **meeting** **with** **Frank** **Kent** **and** **before**
杰克 有 返回 从 她 原来的 会议 和 坦率 肯特 和 前
['iːðər] [ruːθ] [ɔːr] ['ɑːlɪv] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] .
either **Ruth** **or** **Olive** **had** **ever** **been** **seen** **at** **the** **Rainbow** **Lodge** **.**
任何一个 露丝 或者 橄榄 有 曾经 到过 已见 在 这 彩虹 小屋 .

Jean 和 Frieda 看起来和多年前的第一个晚上没什么两样，当时 Jack 刚从她与 Frank Kent 的第一次会面中回来，而 Ruth 和 Olive 也还没有在 Rainbow Lodge 出现过。

" [bʌt; bət] , ['friːdə] [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz]
" **But** **,** **Frieda** **dear** **,** **it** **will** **be** **far** **too** **expensive** **to** **make** **such** **a** **change** **as**
" 但 , 弗里达 亲爱的 , 它 将要 是 远的 也 昂贵的 到 制作 这样的 一个 改变 作为
[juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
you **suggest** **,**
你 建议 ,

“但是，亲爱的弗里达，按照你建议的方式进行改变，费用会太高。”

" [dʒæk][prəu'testid] .
" Jack protested .
" 杰克 抗议 .

杰克抗议道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɔ:r] [bɪg]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ænd; ənd] [tu:]
" You know that we agreed to have the four big bedrooms and two
" 你 知道 那 我们 同意 到 有 这 四 大的 卧室 和 二
[bɑ:ðz][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒʌst][wʌn] [ˌʌp'sterz] ['sɪtɪŋ] [ru:m] .
baths on one side of the house and just one upstairs sitting room .
浴室 在 一 边 的 这 房子 和 只是 一 楼上 坐着 房间 .

“你知道我们商定把四间大卧室和两间浴室放在房子的一侧，楼上只设一个起居室。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [ɔ:f][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ru:m] ,
Now if we try to arrange a private sitting room off from your room ,
现在 如果 我们 尝试 到 安排 一个 私人的 坐着 房间 离开 从 你的 房间 ,

如果我们尝试在您的房间外安排一个私人休息室，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['i:ðər] [meɪk] [jʊr; jər]['bedru:m; 'bedrʊm] [tu:] [smɔ:l] [ɔ:r] [els] [rɑ:b][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .
it will either make your bedroom too small or else rob the rest of us .
它 将要 任何一个 制作 你的 卧室 也 小的 或者 别的 抢 这 休息 的 我们 .

要么会让你的卧室显得太小，要么会剥夺我们其他人的卧室空间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪg] [beɪ] ['wɪndoʊ] [wʊd] [kɔ:st] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [mɔ:r] . " [-]
And another big bay window would cost hundreds of dollars more . " [42]
和 其他 大的 湾 窗户 会 成本 数百 的 美元 更多的 . " [-]

再加一扇大凸窗就要花费数百美元。[42]

" [wel] , [waɪ] [nɑ:t] ?
" Well , why not ?
" 出色地 , 为什么 不是 ?

“嗯，为什么不呢？”

" ['fri:də] [rɪ'tɜ:rnd] ['petʃələntli] .
" Frieda returned petulantly .
" 弗里达 返回 任性地 .

弗里达生气地回来了。

" [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]
" Here we have all been living quietly at the ranch for nearly a year and
" 这里 我们 有 全部 到过 活的 悄悄 在 这 牧场 为了 几乎 一个 年 和
['spendɪŋ] [noʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['mʌni] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] .
spending no outside money except on the house .
开支 不 外部 钱 除了 在 这 房子 .

“我们在这里安静地生活了将近一年，除了房子以外，没有花任何外来的钱。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌd(ə)nli] ['groʊɪŋ] ['stɪndʒi] , [dʒæk] .
It is only because you are suddenly growing stingy , Jack .
它 是 仅有的 因为 你 是 突然 生长 小气 , 杰克 .

杰克，那只是因为你突然变得吝啬了。

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [tel] [ru:θ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t]['ɔ:rdər][æz; əz] ['meni] [nu:] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [rʌgz]
I heard you tell Ruth that we had better not order as many new oriental rugs
我 听到 你 告诉 露丝 那 我们 有 更好的 不是 命令 作为 许多 新的 东方 地毯
[æz; əz][wi:; wi] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv] .
as we planned to have .
作为 我们 计划 到 有 .

我听见你跟露丝说，我们最好不要订购那么多新的东方地毯，因为我们原本计划要买那么多。

['mɪstər] . ['pɑːkə] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ekstrə] [speɪs] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɑːrtmənt] [wɪ'ðaʊt]

Mr	.	Parker	says	that	he	can	add	the	extra	space	to	my	apartment	without
先生	.	帕克	说道	那	他	能	添加	这	额外的	空间	到	我的	公寓	没有

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

spoiling	the	effect	of	the	house	in	the	least	.
破坏	这	影响	的	这	房子	在	这	至少	.

帕克先生说他可以在不破坏房屋整体效果的前提下，为我的公寓增加额外的空间。

[duː] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ['dɑːrlɪŋ] , [pliːz] ?

Do	let	me	have	him	do	it	,	Jack	darling	,	please	?
做	让	我	有	他	做	它	,	杰克	亲爱的	,	请	?

杰克，亲爱的，就让他这么做吧，好吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

You	know	you	and	Jean	and	Olive	will	often	be	talking	about	things	in	our
你	知道	你	和	让	和	橄榄	将要	经常	是	说	关于	事物	在	我们的

[bɪg] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr]

big	sitting	room	that	you	won't	wish	me	to	hear
大的	坐着	房间	那	你	惯于	希望	我	到	听到

你知道，你、琼和奥利芙经常会在我们的大客厅里谈论一些你不想让我听到的事情。

[ænd; ənd][aɪ][duː][wɑːnt][ə; eɪ]['taɪni][den] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .

and	I	do	want	a	tiny	den	all	to	myself	.
和	我	做	想	一个	微小的	丹	全部	到	我	.

我确实想要一个完全属于我自己的小书房。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒæk][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət]

"	Because	Jack	did	not	agree	at	once	to	her	sister's	pleading	the	girl	at
"	因为	杰克	做过	不是	同意	在	一次	到	她	姐妹	恳求	这	女孩	在

[ðə; ði][piˈænoʊ] ['siːst] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ,

the	piano	ceased	playing	for	an	instant	to	glance	at	her	cousin	,
这	钢琴	停止	玩耍	为了	一个	立即的	到	瞥一眼	在	她	表哥	,

“因为杰克没有立刻答应她姐姐的请求，弹钢琴的女孩停下琴弦，瞥了一眼她的表妹。”

[ænd; ənd] , [sər'praɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪ'miːdiətli] [ə'weɪ] .

and	,	surprised	by	her	expression	,	did	not	look	immediately	away	.
和	,	惊讶	经过	她	表达	,	做过	不是	看	立即地	离开	.

看到她的表情，他感到惊讶，并没有立刻移开视线。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .

Jack	was	frowning	and	was	a	little	pale	.
杰克	曾是	皱眉	和	曾是	一个	小的	苍白	.

杰克皱着眉头，脸色有点苍白。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] ['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men]

But	she	had	been	out	all	day	riding	over	the	ranch	and	talking	to	the	men
但	她	有	到过	出去	全部	天	骑术	超过	这	牧场	和	说	到	这	男人

[æt; ət][ðə; ði] [maɪn] ,

at	the	mine	,
在	这	矿	,

但她一整天都在牧场里骑马，和矿上的男人们聊天。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərd] .

and	naturally	might	be	expected	to	be	tired	.
和	自然	可能	是	预期的	到	是	疲劳的	.

当然，感到疲倦也是人之常情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ʌn'drest] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

She	had	gone	to	her	own	room	and	undressed	almost	immediately	after
她	有	已消失	到	她	自己的	房间	和	脱光衣服	几乎	立即地	后

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

晚饭后她几乎立刻就回房间脱了衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətiˌ] [ʌv; əv] ['eni] [-]

and	as	there	was	no	possibility	of	any	[	43	]
和	作为	那里	曾是	不	可能性	的	任何	[	-	]

由于没有任何可能性[43]

['vɪzɪtər] [ə'raɪvɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

visitors	arriving	unexpectedly	at	the	ranch	,
访客	抵达	不料	在	这	牧场	,

不速之客突然造访牧场

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] [ˌtʃaɪ'niːz] [bluː] [sɪlk][kɪ'moʊnoʊ][ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər]

she	was	now	wearing	a	lovely	old	Chinese	blue	silk	kimono	and	had	her
她	曾是	现在	穿着	一个	迷人的	老的	中国人	蓝色的	丝绸	和服	和	有	她

[goʊld] [braʊn] [her] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [nɑːt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

gold	brown	hair	in	a	loose	knot	on	top	of	her	head	.
金子	棕色的	头发	在	一个	松动的	结	在	顶部	的	她	头	.

她现在穿着一件漂亮的旧式中国蓝色丝绸和服，金棕色的头发在头顶随意地挽成一个发髻。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kɪst] ['friːdə] ,

Leaning	over	she	suddenly	kissed	Frieda	,
倾斜	超过	她	突然	亲吻	弗里达	,

她俯身突然吻了弗里达，

[huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] ['teɪbl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər]

who	sat	on	the	other	side	of	their	small	table	puzzling	over	the	drawings	for
WHO	卫星	在	这	其他	边	的	他们的	小的	桌子	令人费解	超过	这	图画	为了

[ðer; ðər] [nuː] [pleɪs] .

their	new	place	.
他们的	新的	地方	.

他们坐在小桌子的另一边，正对着新家的设计图苦思冥想。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['stɪndʒi] , ['beɪbi] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] ,

"	It	isn't	fair	to	say	that	I	am	stingy	,	baby	,	"	Jack	declared	,
"	它	不是	公平的	到	说	那	我	是	小气	,	婴儿	,	"	杰克	声明	,

“说我小气是不公平的，宝贝，”杰克说道。

" [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] ['kɔːstɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr]

"	when	you	know	that	our	house	is	costing	thousands	of	dollars	more
"	什么时候	你	知道	那	我们的	房子	是	成本	数千	的	美元	更多的

[ðæn; ðən][wiː; wi][fɜːrst] [ɪk'spektɪd] .

than	we	first	expected	.
比	我们	第一的	预期的	.

“当你意识到我们的房子比我们最初预期的要贵几千美元时。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ɔːl] ['haʊzɪz] [duː] ,

People	say	that	is	just	what	all	houses	do	,
人们	说	那	是	只是	什么	全部	房屋	做	,

人们说所有房子都会这样。

[jet] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][set][ə; eɪ]['lɪmɪt] ['sʌmwer] .

yet	just	the	same	we	have	to	set	a	limit	somewhere	.
然而	只是	这	相同的	我们	有	到	放	一个	限制	某处	.

但即便如此，我们还是必须设定一个限制。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːr][dʒiːn][tuː; tə] ['wɜːri] ,

And	of	course	I	don't	want	you	or	Jean	to	worry	,
和	的	课程	我	不	想	你	或者	让	到	担心	,

当然，我不想让你或琼担心。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ]

but	there	is	a	possibility	that	we	may	not	get	as	much	money	out	of	Rainbow
但	那里	是	一个	可能性	那	我们	可能	不是	得到	作为	很多	钱	出去	的	彩虹

[maɪn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .

Mine	in	the	future	as	we	have	for	the	past	few	years	.
矿	在	这	未来	作为	我们	有	为了	这	过去的	很少	年	.

但未来我们可能无法像过去几年那样从彩虹矿获得那么多收益。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][bæŋk] .

And	you	know	we	have	not	a	large	fortune	stowed	away	in	bank	.
和	你	知道	我们	有	不是	一个	大的	财富	已存放	离开	在	银行	.

你知道我们银行里并没有存下巨额财富。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wiː; wi][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['prɪti] [ɪk'spensɪvli] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [æn; ən]

we	have	gotten	into	the	habit	of	living	pretty	expensively	and	spending	an
我们	有	获得	进入	这	习惯	的	活的	漂亮的	昂贵的	和	开支	一个

['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [maɪn] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] [fər'evər] .

awful	lot	of	money	thinking	that	our	mine	would	hold	out	forever	.
可怕	很多	的	钱	思维	那	我们的	矿	会	抓住	出去	永远	.

我们已经养成了过着奢侈生活的习惯，花了很多钱，以为我们的矿山会永远存在下去。

[tə'deɪ] ['dʒɪm][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['friːkwəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][goʊld] [maɪnz] [ðæt] ['siːst] [tuː; tə] [jiːld]

Today	Jim	told	me	that	frequently	there	were	gold	mines	that	ceased	to	yield
今天	吉姆	讲述	我	那	频繁地	那里	是	金子	矿井	那	停止	到	屈服

['ɔːlmoʊst] [ˌɔːltə'geðər] [wen] ['sɜːrt(ə)n] [veɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] .

almost	altogether	when	certain	veins	had	been	worked	out	.
几乎	共	什么时候	肯定	静脉	有	到过	工作	出去	.

今天吉姆告诉我，经常有一些金矿，当某些矿脉被开采殆尽后，就会几乎完全停止产金。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [-]

I	don't	think	he	meant	that	this	was	going	to	happen	[	44	]
我	不	思考	他	意思是	那	这	曾是	去	到	发生	[	-	]

我不认为他指的是这件事会发生[44]

[tuː; tə]['aʊərz] — ['oʊnli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] .

to	ours	—	only	that	our	income	might	be	cut	down	.
到	我们的	—	仅有的	那	我们的	收入	可能	是	切	向下	.

对我们来说，唯一的区别是我们的收入可能会减少。

" [æz; əz][dʒæk] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [dʒiːn] [bruːs] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pi'ænoʊ] [stuːl] [ænd; ənd]

"	As	Jack	finished	speaking	Jean	Bruce	got	up	from	her	piano	stool	and
"	作为	杰克	完成的	请讲	让	布鲁斯	得到	向上	从	她	钢琴	凳子	和

[keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

came	across	the	room	to	face	her	cousin	.
来了	穿过	这	房间	到	脸	她	表哥	.

“杰克说完话后，琼·布鲁斯从钢琴凳上站起来，穿过房间走到她的表妹面前。

" [its] ['fʌni] , [dʒæk] , [ðæt] [juː; jʊ] [let] ['dʒɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə'ferz] [æt; ət]

"	It's	funny	,	Jack	,	that	you	let	Jim	give	you	all	this	information	about	affairs	at
"	它是	有趣的	,	杰克	,	那	你	让	吉姆	给	你	全部	这	信息	关于	事务	在

[ðə; ði] [maɪn] ,

the	mine	,
这	矿	,

“杰克，真有意思，你居然让吉姆把矿上发生的这些事都告诉你了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] .

instead	of	Ralph	Merrit	.
反而	的	拉尔夫	梅里特	.

而不是拉尔夫·梅里特。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [rælf; reɪf] [mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒɪm] .

It	seems	to	me	that	Ralph	must	know	more	than	Jim	.
它	似乎	到	我	那	拉尔夫	必须	知道	更多的	比	吉姆	.

我觉得拉尔夫肯定比吉姆知道得多。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [hed] [ˌendʒɪ'nɪr] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

And	as	he	is	head	engineer	you	know	you	ought	to	get	your	information
和	作为	他	是	头	工程师	你	知道	你	应该	到	得到	你的	信息

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他是总工程师，你应该知道应该从他那里获取信息。

" [ʃiː; ʃi] [prəu'testid] .

"	she	protested	.
"	她	抗议	.

她抗议道。

['ræðər] ['wɪrəli] [dʒæk] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃer] ; [jet] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

Rather	wearily	Jack	leaned	back	in	her	chair	;	yet	she	answered	without	any	show	of
相当	疲劳	杰克	倾斜	后退	在	她	椅子	;	然而	她	回答	没有	任何	展示	的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

杰克有些疲惫地靠回椅背上，但她回答时并没有表现出任何不耐烦。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] , [dʒiːn] , [ðæt] [rælf; reɪf] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .

"	I	thought	you	knew	,	Jean	,	that	Ralph	has	not	yet	come	back	to	the	ranch	.
"	我	想法	你	知道	,	让	,	那	拉尔夫	有	不是	然而	来	后退	到	这	牧场	.

“我以为你知道，琼，拉尔夫还没有回到农场。”

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [ə'goʊ] [hiː; hi] [roʊt] ['dʒɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm]

Five	or	six	days	ago	he	wrote	Jim	not	to	expect	him	for	some	little	time
五	或者	六	天	前	他	写道	吉姆	不是	到	预计	他	为了	一些	小的	时间

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

as	he	had	important	business	to	look	after	.
作为	他	有	重要的	商业	到	看	后	.

五六天前，他写信给吉姆，说他有要事要办，暂时不要等他。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['veri] [wel] [dɪ'skʌs] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪ] .

So	you	see	I	could	not	very	well	discuss	business	with	him	while	he	is	away	.
所以	你	看	我	可以	不是	非常	出色地	讨论	商业	和	他	尽管	他	是	离开	.

所以你看，他不在的时候，我很难和他谈生意。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃrʌg] [dʒiːn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	With	a	little	shrug	Jean	turned	to	stare	into	the	fire	.
"	和	一个	小的	耸肩	让	转向	到	盯	进入	这	火	.

珍耸了耸肩，转身凝视着火焰。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['rælfs] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd]

"	Yes	,	but	you	could	have	waited	until	Ralph's	return	and	then	have	had
"	是的	,	但	你	可以	有	等待	直到	拉尔夫的	返回	和	然后	有	有

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	conversation	with	him	.
这	对话	和	他	.

“是的，但是你可以等到拉尔夫回来后再和他谈这件事。”

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli]['dʒɪm] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr] [maɪn] [wɪl] [gɪv]

it	isn't	only	Jim	who	has	been	telling	you	that	the	gold	in	our	mine	will	give
它	不是	仅有的	吉姆	WHO	有	到过	讲述	你	那	这	金子	在	我们的	矿	将要	给

[aʊt] [ən'les] [sʌm; səm] [nuː] ['meθəd] [fɔːr; fər] [-]

out	unless	some	new	method	for	[	45	]
出去	除非	一些	新的	方法	为了	[	-	]

不仅仅是吉姆告诉你，除非找到新的开采方法，否则我们矿里的黄金就会枯竭[45]

['maɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

mining	it	is	employed	.
矿业	它	是	受雇	.

采矿业也利用了它。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnərz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

No	,	it	is	the	other	miners	who	have	been	grumbling	to	both	of	you	.
不	,	它	是	这	其他	矿工	WHO	有	到过	抱怨	到	两个都	的	你	.

不，是其他矿工一直在向你们俩抱怨。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['rælfs] ['mænɪdʒmənt] ?

I	wonder	if	they	can	be	dissatisfied	with	Ralph's	management	?
我	想知道	如果	他们	能	是	不满	和	拉尔夫的	管理	?

我想知道他们是否会对拉尔夫的管理感到不满?

[bʌt; bət] , ['friːdə] ,

But	,	Frieda	,
但	,	弗里达	,

但是，弗里达，

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [dəunt][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][dəunt] ['wɜːri] [dʒæk] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [mɔːr]

for	goodness	sake	don't	be	a	baby	and	don't	worry	Jack	about	spending	more
为了	善良	清酒	不	是	一个	婴儿	和	不	担心	杰克	关于	开支	更多的

['mʌni] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] .

money	on	our	new	house	than	we	can	afford	.
钱	在	我们的	新的	房子	比	我们	能	买得起	.

看在上帝的份上，别像个孩子一样，也别让杰克担心我们在新房子上花的钱会超出我们的承受能力。

[dɪr] [ˌem 'iː] ,

Dear	me	,
亲爱的	我	,

亲爱的自己，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'heɪv] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [pʊr] [æz; əz] [tʃɜːrtʃ] [maɪs]

I	wonder	how	we	shall	behave	if	suddenly	we	should	become	poor	as	church	mice
我	想知道	如何	我们	将	表现	如果	突然	我们	应该	变得	贫穷的	作为	教会	小鼠

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我想知道，如果我们突然再次变得像教堂里的老鼠一样贫穷，我们会作何反应。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['duːti] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] , [dʒæk] ,
It **would** **be** **my** **duty** **then** **,** **I** **suppose** **,** **Jack** **,**
它 会 是 我的 责任 然后 , 我 认为 , 杰克 ,

我想，那应该是我的职责了，杰克。

[tuː; tə][let][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['kʌz(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr]
to **let** **you** **get** **rid** **of** **supporting** **such** **an** **expensive** **cousin** **by** **some** **means** **or**
到 让 你 得到 摆脱 的 支持 这样的 一个 昂贵的 表哥 经过 一些 方法 或者
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

让你通过某种方式摆脱供养这个昂贵表亲的负担。

" [ɔːl'redi] [wʌn] ['oʊvər][baɪ][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['ɑːrgjumənt] , [sɪns] ['dʒæks]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
" **Already** **won** **over** **by** **her** **sister's** **argument** **,** **since** **Jack's** **judgment** **was** **almost**
" 已经 韩元 超过 经过 她 姐妹 争论 , 自从 杰克的 判断 曾是 几乎
['ɔːlweɪz] [hɜːrz][ɪn][ðə; ði][end] ,
always **hers** **in** **the** **end** **,**
总是 她的 在 这 结尾 ,

“她已经被姐姐的论点说服了，因为杰克的判断最终几乎总是和她姐姐的一样。”

['friːdə] [hæd; həd][left][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ,
Frieda **had** **left** **her** **chair** **and** **was** **sitting** **on** **the** **arm** **of** **her** **sister's** **,**
弗里达 有 左边 她 椅子 和 曾是 坐着 在 这 手臂 的 她 姐妹 ,

弗里达离开了椅子，坐在了她姐姐的椅子扶手上。

['pʊlɪŋ] ['sɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] [luːs] [kɔɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]
pulling **softly** **at** **the** **loose** **coils** **of** **her** **hair** **and** **trying** **to** **rearrange** **them**
拉 轻轻 在 这 松动的 线圈 的 她 头发 和 尝试 到 重新排列 他们
.
:
.

她轻轻地拉扯着自己松散的卷发，试图重新整理它们。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒæk][bəuθ][stɛərd][æt; ət][dʒiːn][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
She **and** **Jack** **both** **stared** **at** **Jean** **in** **surprise** **and** **consternation** **.**
她 和 杰克 两个都 凝视 在 让 在 惊喜 和 惊愕 .

她和杰克都惊讶又惊愕地盯着吉恩。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
What **was** **the** **matter** **with** **her** **?**
什么 曾是 这 事情 和 她 ?

她怎么了?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [əb'sɜːrd] ['fæʃ(ə)n] ?
Why **should** **she** **talk** **in** **this** **absurd** **fashion** **?**
为什么 应该 她 讲话 在 这 荒诞 时尚 ?

她为什么要用这种荒谬的方式说话?

[hæd; həd] [ðeɪ] ['evər] [felt][ɔːr] [ʃoʊn] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Had **they** **ever** **felt** **or** **shown** **any** **difference** **between** **her** **and** **themselves** **in** **the**
有 他们 曾经 毛毡 或者 所示 任何 不同之处 之间 她 和 他们自己 在 这
[raɪt] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] ?
right **to** **everything** **they** **possessed** **?**
正确的 到 一切 他们 拥有 ?

他们是否曾觉得或表现出自己和她之间在拥有所有东西的权利方面有任何区别?

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dʒiːn] [ˌʌn'laɪk] [hɜːr'self] [tə'naɪt] .
Something **was** **making** **Jean** **unlike** **herself** **tonight** **.**
某物 曾是 制作 让 与此不同 她自己 今晚 .

今晚，珍妮的举止有些反常。

['siːɪŋ] [ðə; ði][hɜːrt][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['feɪsɪz][dʒiːn][æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

Seeing	the	hurt	and	surprise	in	the	other	two	faces	Jean	at	once	changed	the
看到	这	伤害	和	惊喜	在	这	其他	二	面孔	让	在	一次	已更改	这

['sʌbdʒekt] . [-]

subject	.	[	46	]
主题	.	[	-	]

看到另外两人脸上受伤和惊讶的表情，让立刻转移了话题。[46]

" [dʒæk] ,

"	Jack	,
"	杰克	,

“杰克，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wen] [mɪs] ['winθrəp] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ]

have	you	heard	anything	more	about	when	Miss	Winthrop	and	Olive	are	planning
有	你	听到	任何事物	更多的	关于	什么时候	错过	温斯罗普	和	橄榄	是	规划

[tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][juː 'es] ?

to	come	for	their	visit	to	us	?
到	来	为了	他们的	访问	到	我们	?

您有没有听到关于温斯罗普小姐和奥利弗何时来我们这里拜访的最新消息?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['ɑːlɪv] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] !

"	Just	think	,	we	have	not	seen	Olive	since	our	return	from	England	!
"	只是	思考	,	我们	有	不是	已见	橄榄	自从	我们的	返回	从	英格兰	!

“想想看，自从我们从英国回来后，我们就再也没见过奥利弗了！”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['splendɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] , [dʒæk] [dɪr] ?

Won't	it	be	splendid	for	you	to	have	her	with	you	again	,	Jack	dear	?
惯于	它	是	灿烂	为了	你	到	有	她	和	你	再次	,	杰克	亲爱的	?

杰克，亲爱的，如果她能再次陪伴在你身边，那该有多好啊!

['friːdə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][soʊ] ['dredfəli] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['leɪzi] ,

Frieda	and	I	are	so	dreadfully	spoiled	and	lazy	,
弗里达	和	我	是	所以	极其糟糕	被宠坏了	和	懒惰的	,

弗里达和我真是太娇生惯养、太懒惰了。

[wiː; wi] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd]['oʊnli] [kəm'pleɪn] [ɪf] [θɪŋz]

we	never	do	anything	to	help	you	about	the	ranch	and	only	complain	if	things
我们	绝不	做	任何事物	到	帮助	你	关于	这	牧场	和	仅有的	抱怨	如果	事物

[goʊ] [rɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .

go	wrong	and	we	haven't	more	money	to	spend	.
去	错误的	和	我们	还没有	更多的	钱	到	花费	.

我们从来不帮你们打理牧场，只有当事情出错而我们没有更多钱可以花的时候才会抱怨。

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

I	do	wish	somebody	would	show	me	how	to	be	useful	.
我	做	希望	某人	会	展示	我	如何	到	是	有用	.

我真希望有人能教教我如何才能变得有用。

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][bedz][tuː; tə] [meɪk] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [gɜːrl][tuː; tə][help] [ænt] ['elən]

I	haven't	even	the	beds	to	make	now	we	have	another	girl	to	help	Aunt	Ellen
我	还没有	甚至	这	床	到	制作	现在	我们	有	其他	女孩	到	帮助	阿姨	艾伦

.

:
.

现在又来了一个女孩帮艾伦阿姨的忙，我连床都没时间铺了。

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Jack shook her head .
" 杰克 摇晃 她 头 .

杰克摇了摇头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːrd] .
" I am sorry you are bored .
" 我 是 对不起 你 是 无聊的 .

很抱歉让你感到无聊。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
I wish I could think of something to interest you .
我 希望 我 可以 思考 的 某物 到 兴趣 你 .

我希望我能想到一些让你感兴趣的事情。

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [ræntʃ] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət]
You seemed to like the ranch when we first came back and the work at
你 似乎 到 喜欢 这 牧场 什么时候 我们 第一的 来了 后退 和 这 工作 在
[ðə; ði] [maɪn] .
the mine .
这 矿 .

我们刚回来的时候，你似乎很喜欢牧场和矿上的工作。

[ðə; ði]['oʊnli] [wɜːrd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɑːlɪv] [sɪns] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
The only word I have heard from Olive since her other letter was a short
这 仅有的 单词 我 有 听到 从 橄榄 自从 她 其他 信 曾是 一个 短的
[noʊt] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [maɪ] ['telɪgræm] [ðæt] ['bɛgd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
note in answer to my telegram that begged her to come at once .
笔记 在 回答 到 我的 电报 那 乞求 她 到 来 在 一次 .

自从奥利弗上次来信后，我唯一收到的消息就是她回复我的电报的一封简短的便条，电报里她恳求我立刻过来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [mɪs] ['winθrəp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['mætərz] [tuː; tə] [lʊk]
She said that she and Miss Winthrop had a lot of business matters to look
她 说 那 她 和 错过 温斯罗普 有 一个 很多 的 商业 事情 到 看
['æftər] ,
after ,
后 ,

她说她和温斯罗普小姐有很多公事要处理。

[bʌt; bət] [ment] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
but meant to run away as soon as possible .
但 意思是 到 跑步 离开 作为 很快 作为 可能的 .

但他的本意是尽快逃走。

[wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What in the world was that ?
什么 在 这 世界 曾是 那 ?

那到底是什么?

" [ænd; ənd] [dʒæk] , [huː] [siːmd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [tə'naɪt] ,
" And Jack , who seemed unusually tired and nervous tonight ,
" 和 杰克 , WHO 似乎 异常地 疲劳的 和 紧张的 今晚 ,

“而杰克今晚看起来异常疲惫和紧张，

['stɑːrtld] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['gɜːlz] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . [-]
startled the other two girls by jumping up unexpectedly . [47]
惊慌 这 其他 二 女孩们 经过 跳 向上 不料 . [-]

突然跳起来，吓了另外两个女孩一跳。[47]

[dʒiːn][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Jean	had	also	heard	the	noise	and	turned	in	the	direction	from	which
让	有	还	听到	这	噪音	和	转向	在	这	方向	从	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

it	came	.
它	来了	.

珍妮也听到了声音，便朝着声音传来的方向转过身去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] ['taɪərsəm] [bɔɪ] , ['kaːlɔs] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	is	only	that	tiresome	boy	,	Carlos	,	"	she	explained	.
"	它	是	仅有的	那	令人厌烦	男生	,	卡洛斯	,	"	她	解释	.

“那只是那个烦人的男孩，卡洛斯，”她解释道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] ['dʒɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt][laɪk] [hɪz; ɪz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː]

"	I	mean	to	tell	Jim	that	I	don't	like	his	sneaking	up	here	and	peering	into
"	我	意思是	到	告诉	吉姆	那	我	不	喜欢	他的	鬼鬼祟祟	向上	这里	和	窥视	进入

['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðæt] ['spuːki] ['fæʃ(ə)n] .

our	window	in	that	spooky	fashion	.
我们的	窗户	在	那	幽灵般的	时尚	.

“我想告诉吉姆，我不喜欢他偷偷摸摸地爬上来，用那种怪异的方式窥视我们的窗户。”

['kaːlɔs][kæn; kən] [muːv] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['eniweɪ] !

Carlos	can	move	more	like	a	spirit	than	a	human	being	anyway	!
卡洛斯	能	移动	更多的	喜欢	一个	精神	比	一个	人类	存在	反正	!

卡洛斯行动起来更像个幽灵而不是人类!

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['riːs(ə)ntli] ,

But	what	has	become	of	him	recently	,
但	什么	有	变得	的	他	最近	,

但他最近的情况如何呢?

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ? "

for	now	I	think	of	it	I	have	not	seen	him	before	for	several	days	?	"
为了	现在	我	思考	的	它	我	有	不是	已见	他	前	为了	一些	天	?	"

我现在想起来，我已经好几天没见到他了?

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " ['friːdə] ['ænsər]

"	He	has	been	away	from	the	ranch	most	of	the	time	,	"	Frieda	answered
"	他	有	到过	离开	从	这	牧场	最多	的	这	时间	,	"	弗里达	回答

['sliːpɪli] ,

sleepily	,
昏昏欲睡地	,

“他大部分时间都不在农场，”弗里达睡眼惺忪地回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

"	for	I	wanted	him	to	do	an	errand	for	me	the	other	day	and	could
"	为了	我	通缉	他	到	做	一个	差事	为了	我	这	其他	天	和	可以

[nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

not	find	him	.
不是	寻找	他	.

“因为前几天我想让他帮我跑个腿，却找不到他。”

[bʌt; bət] [ænt] ['elən] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fuːd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]

But	Aunt	Ellen	says	he	has	come	to	her	for	food	several	times	and
但	阿姨	艾伦	说道	他	有	来	到	她	为了	食物	一些	时代	和

[ðen] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

then	has	gone	off	with	as	much	as	she	would	give	him	.
然后	有	已消失	离开	和	作为	很多	作为	她	会	给	他	.

但艾伦阿姨说，他曾多次来找她要吃的，然后每次都拿走了她能给他的所有食物。

['sʌmhaʊ] [aɪm][fɑːnd][ʌv; əv]['kaːlɔs] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ,

Somehow	I'm	fond	of	Carlos	—	he	was	such	a	queer	,
不知何故	我是	喜爱	的	卡洛斯	—	他	曾是	这样的	一个	酷儿	,

不知为何，我挺喜欢卡洛斯的——他真是个古怪的人。

['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] .

handsome	little	boy	when	he	first	came	to	us	.
英俊的	小的	男生	什么时候	他	第一的	来了	到	我们	.

他刚来的时候是个很帅的小男孩。

[aɪ] [hoʊp] ['ɑːlɪv] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][duː] .

I	hope	Olive	will	understand	him	better	than	the	rest	of	us	do	.
我	希望	橄榄	将要	理解	他	更好的	比	这	休息	的	我们	做	.

我希望奥利弗能比我们其他人更了解他。

[bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt]

But	dear	me	,	what	does	he	mean	by	coming	in	at	the	front	door	without
但	亲爱的	我	,	什么	做	他	意思是	经过	未来	在	在	这	正面	门	没有

['nɔkiŋ] ?

knocking	?
敲门	?

我的天哪，他说的不敲门就从前门进来是什么意思?

" [ænd; ənd] ['friːdə] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] ['hɜːrɪdli] .

"	And	Frieda	also	jumped	up	hurriedly	.
"	和	弗里达	还	跳了起来	向上	匆匆	.

弗里达也急忙跳了起来。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][bæd] [nuːz] !

"	I	hope	he	is	not	bringing	us	bad	news	!
"	我	希望	他	是	不是	带来	我们	坏的	消息	!

我希望他没有给我们带来坏消息!

" [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [lɔkt] [fɔːr; fər]

"	Not	only	had	the	front	door	opened	,	which	had	not	yet	been	locked	for
"	不是	仅有的	有	这	正面	门	打开	,	哪个	有	不是	然而	到过	已锁定	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

“不仅前门开着，而且当时还没来得及锁上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli] [ʌn'kloʊzɪŋ] [dʒʌst][hæf][æn; ən] [ɪntʃ]

but	the	door	of	the	living	room	was	mysteriously	unclosing	just	half	an	inch
但	这	门	的	这	活的	房间	曾是	神秘地	解开	只是	一半	一个	英寸

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . [-]

at	a	time	.	[	48	]
在	一个	时间	.	[	-	]

但客厅的门却神秘地一次只打开半英寸。[48]

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][wɜːr; wər] ['sɪriəsli] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd][dʒæk] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] :

The	three	girls	were	seriously	annoyed	and	Jack	spoke	sharply	:
这	三	女孩们	是	严重地	恼怒	和	杰克	辐	尖锐地	:

三个女孩非常生气，杰克厉声说道:

" ['kaːlɔs] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['entərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ?

"	Carlos	,	what	do	you	mean	by	entering	our	room	without	asking	permission	?
"	卡洛斯	,	什么	做	你	意思是	经过	进入	我们的	房间	没有	问	允许	?

“卡洛斯，你未经允许就进入我们房间是什么意思？”

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]

Unless	you	have	something	important	to	say	I	should	prefer	your	waiting	to
除非	你	有	某物	重要的	到	说	我	应该	更喜欢	你的	等待	到

[spi:k] [tu:; tə][ju: 'es] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] .

speak	to	us	until	tomorrow	.
说话	到	我们	直到	明天	.

除非你有重要的事情要说，否则我希望你等到明天再和我们谈。

" [ə; eɪ] [sɔ:ft] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [rɪ'plaɪd] :

"	A	soft	voice	,	which	was	not	that	of	the	Indian	boy	,	replied	:
"	一个	柔软的	嗓音	,	哪个	曾是	不是	那	的	这	印度	男生	,	回复	:

一个柔和的声音回答道，那声音并非印度男孩的声音：

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [dʒæk] ['dɪrɪst] ,

"	But	I	can't	wait	till	morning	or	not	another	moment	,	Jack	dearest	,
"	但	我	不能	等待	直到	早晨	或者	不是	其他	片刻	,	杰克	亲爱的	,

“但我一刻也等不了到天亮了，亲爱的杰克。”

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:ntɪnənt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

when	I	have	traveled	across	a	whole	continent	to	see	you	.
什么时候	我	有	旅行	穿过	一个	所有的	大陆	到	看	你	.

我跋涉整个大陆来看你。

[ænd; ənd] [pli:z] [fər'gɪv] ['ka:lɔs][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] ,

And	please	forgive	Carlos	for	my	sake	,
和	请	原谅	卡洛斯	为了	我的	清酒	,

请看在我的份上原谅卡洛斯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [sər'praɪz] [tə'geðər] ['evər] [sɪns] [aɪ] [left]

because	he	and	I	have	been	planning	this	surprise	together	ever	since	I	left
因为	他	和	我	有	到过	规划	这	惊喜	一起	曾经	自从	我	左边

['prɪmrəʊz] [hɔ:l] .

Primrose	Hall	.
报春花	大厅	.

因为自从我离开樱草花学院以来，我和他就一直在一起计划这个惊喜。

" ['æftərwərdz] ['ɑ:lɪv] [væn]['mɑ:tər; 'meɪtər][kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɜ:rðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld]

"	Afterwards	Olive	Van	Mater	could	only	get	a	few	steps	further	inside	the	old
"	然后	橄榄	范	母	可以	仅有的	得到	一个	很少	步骤	更远	里面	这	老的

[lɑ:dʒ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,

Lodge	living	room	,
小屋	活的	房间	,

“之后，奥利弗·范·马特只能再往前走几步，进入旧旅馆的起居室。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['fri:də] , [dʒi:n][ænd; ənd][dʒæk][æt; ət] [wʌns] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

because	Frieda	,	Jean	and	Jack	at	once	flung	themselves	upon	her	.
因为	弗里达	,	让	和	杰克	在	一次	扔	他们自己	之上	她	.

因为弗里达、让和杰克立刻扑向了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] ['gædərɪŋ] [fæst][ɪn][ðə; ði]['gɝ:lz][bɪg][stɑ:r] - [laɪk] [blæk] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

And	the	tears	were	gathering	fast	in	the	girl's	big	star	-	like	black	eyes	as	she
和	这	眼泪	是	采集	快速地	在	这	女孩们	大的	星星	-	喜欢	黑色的	眼睛	作为	她

[traɪd] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'breɪs]

tried	her	best	to	explain	the	mystery	of	her	arrival	and	to	embrace
尝试	她	最好的	到	解释	这	神秘	的	她	到达	和	到	拥抱

[hɜ:r; hər] [θri:] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

her	three	friends	at	the	same	instant	.
她	三	朋友们	在	这	相同的	立即的	.

女孩那双像星星一样闪亮的黑色大眼睛里，泪水迅速涌了上来。她竭尽全力地解释自己到来的秘密，同时拥抱了她的三个朋友。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[mɪs] ['wɪnθrəp] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hoʊm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] [ænd; ənd][aɪ]
Miss Winthrop found that she could not leave home for some time yet and I
错过 温斯罗普 成立 那 她 可以 不是 离开 家 为了 一些 时间 然而 和 我
[wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [ded] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][weɪt]
was so tired and so nearly dead to see you that she would not let me wait
曾是 所以 疲劳的 和 所以 几乎 死的 到 看 你 那 她 会 不是 让 我 等待
[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] .
until she could come .
直到 她 可以 来 .

温斯罗普小姐发现自己暂时还不能离开家，而我当时又累又困，非常想见你，所以她不让我等到她能来。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [-]
So I thought that I would rather [49]
所以 我 想法 那 我 会 相当 [-]

所以我认为我宁愿[49]

[sər'praɪz] [juː; jʊ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
surprise you than anything else I could imagine .
惊喜 你 比 任何事物 别的 我 可以 想象 .

比我能想象到的任何事情都更让你感到意外。

[aɪ] [roʊt] ['kaːlɔs] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ]
I wrote Carlos when to expect me and to have a horse and carriage
我 写道 卡洛斯 什么时候 到 预计 我 和 到 有 一个 马 和 运输
[æt; ət][ðə; ði] [treɪn] .
at the train .
在 这 火车 .

我写信告诉卡洛斯我什么时候会来，并安排马车在火车站等候我。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [læd] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
But the poor lad has been at the station apparently for several days ,
但 这 贫穷的 小伙子 有 到过 在 这 车站 显然 为了 一些 天 ,

但这个可怜的孩子显然已经在车站待了好几天了。

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [mis'teik] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
fearing he might make some mistake and that I should arrive without his
害怕 他 可能 制作 一些 错误 和 那 我 应该 到达 没有 他的
['noʊɪŋ] .
knowing .
会心 .

我担心他会犯错，担心我会瞒着他到达。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hoʊm] ['seɪfli] ['æftər][ɔːl] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['kaːlɔs] ?
But you brought me home safely after all , didn't you , Carlos ?
但 你 带来 我 家 安全 后 全部 , 没有 你 , 卡洛斯 ?

但你最终还是安全地把我送回家了，对吧，卡洛斯?

" [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] - [hoʊld]
" And Olive disengaged her hand for a moment from the girls ' hold
" 和 橄榄 脱离 她 手 为了 一个 片刻 从 这 女孩们 - 抓住
[tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
to extend it to the Indian boy .
到 延长 它 到 这 印度 男生 .

“奥利弗松开女孩们的手，伸向了那个印度男孩。

" ['gʊdnəs] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ʌn'tɪl]
" Goodness , how you have grown , I haven't had a good look at you until
" 善良 , 如何 你 有 生长 , 我 还没有 有 一个 好的 看 在 你 直到
[ðɪs] ['moʊmənt] ,
this moment ,
这 片刻 ,

“天哪，你长大了好多，我以前都没好好看过你。”

" [ʃiː; ʃi] ['endɪd] [əd'maɪərɪŋli] .
" she ended admiringly .
" 她 结束 钦佩地 .

她最后赞叹道。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['kaːlɔs] [meɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪktʃər] .
And surely Carlos made a handsome picture .
和 一定 卡洛斯 制成 一个 英俊的 图片 .

卡洛斯的确拍了一张很帅的照片。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['jeloʊ] [mə'tɪriəl]
In honor of Olive's home - coming he wore a soft shirt of some yellow material
在 荣誉 的 橄榄的 家 - 未来 他 穿着 一个 柔软的 衬衫 的 一些 黄色的 材料
[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kliːn] ['kɑːki] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [sæʃ] ['nɑːtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
and a pair of clean khaki trousers with a bright sash knotted about his
和 一个 一对 的 干净的 卡其色 裤子 和 一个 明亮的 窗扇 打结的 关于 他的
[weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][taɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
waist and a crimson tie at his throat .
腰部 和 一个 赤红 领带 在 他的 喉 .

为了庆祝奥利弗回家，他穿了一件柔软的黄色衬衫和一条干净的卡其色裤子，腰间系着一条鲜艳的腰带，脖子上系着一条深红色的领带。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrlinəs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
All the surliness had disappeared from his expression ,
全部 这 暴躁 有 消失 从 他的 表达 ,

他脸上所有的阴沉都消失了。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [brɑːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [koʊl] ,
his skin was like polished bronze and his eyes like shining coals ,
他的 皮肤 曾是 喜欢 抛光 青铜 和 他的 眼睛 喜欢 灼灼 煤炭 ,

他的皮肤像抛光的青铜一样光滑，眼睛像闪亮的煤炭一样明亮。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] ['frɛndz] [hænd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [prest] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli]
as he took his old friend's hand and for a moment pressed it reverently
作为 他 采取 他的 老的 朋友们 手 和 为了 一个 片刻 按下 它 虔诚地
[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
to his lips .
到 他的 嘴唇 .

他握住老朋友的手，虔诚地将它按在唇边片刻。

[ðen] [dʒæk] [rɪ'muːvd] ['ɑːlɪvz] ['trævlɪŋ] [hæt][ænd; ənd] [lɔːŋ] ['brɔːdˌklɔːθ] [koʊt] ,
Then Jack removed Olive's traveling hat and long broadcloth coat ,
然后 杰克 已移除 橄榄的 旅行 帽子 和 长的 府绸 外套 ,

然后杰克脱掉了奥利弗的旅行帽和长呢大衣。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ə; eɪ] [kə'res] .
with every movement of her hands a caress .
和 每一个 移动 的 她 双手 一个 抚摸 .

她的每一次手部动作都像是在爱抚。

" [bʌt; bət] [pliːz] , ['kaːlɔs][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] , " [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] , [-]
" But please , Carlos and Olive , " she demanded , [50]
" 但 请 , 卡洛斯 和 橄榄 , " 她 要求 , [-]

“但是，卡洛斯和奥利弗，请你们……”她恳求道。[50]

" [aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['aʊtdɔːr] [saʊndz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

"	I	don't	pretend	to	be	able	to	hear	outdoor	sounds	as	you	can	;
"	我	不	假装	到	是	有能力的	到	听到	户外的	声音	作为	你	能	;

“我并不假装自己能像你一样听到户外的声音；

[jet] [aɪ][hæv; həv] ['ferli] [wel] [treɪnd] [ɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

yet	I	have	fairly	well	trained	ears	of	my	own	.
然而	我	有	相当	出色地	受过训练	耳朵	的	我的	自己的	.

但我自己的听力也相当不错。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld] [haɪrd] ['kærɪdʒ]

Would	you	mind	telling	me	how	you	managed	to	drive	a	rickety	old	hired	carriage
会	你	头脑	讲述	我	如何	你	管理	到	驾驶	一个	摇摇晃晃的	老的	雇用	运输

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [jet]

up	to	the	very	door	of	Rainbow	Lodge	with	us	in	the	living	room	and	yet
向上	到	这	非常	门	的	彩虹	小屋	和	我们	在	这	活的	房间	和	然而

['nevər] [ə; eɪ] [saʊnd] [hɜːrd] [wiː; wi] ?

never	a	sound	heard	we	?
绝不	一个	声音	听到	我们	?

请问您是如何驾驶一辆摇摇晃晃的旧租来的马车，一直开到彩虹小屋门口，而我们当时正在客厅里，您却一点声音都没听到的?

" ['ɑːlɪv] [læft] .

"	Olive	laughed	.
"	橄榄	笑了	.

奥利弗笑了。

" [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [wiː; wi][dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

"	That	is	our	secret	,	but	if	you	must	know	,	we	did	no	such	thing	.
"	那	是	我们的	秘密	,	但	如果	你	必须	知道	,	我们	做过	不	这样的	事物	.

“这是我们的秘密，但如果你非要知道的话，我们绝对没有做过那样的事。”

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [aɪ] [sent] [ðə; ði]['draɪvər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kaːlɔs][ænd; ənd][aɪ]

Half	a	mile	away	I	sent	the	driver	back	to	the	station	and	Carlos	and	I
一半	一个	英里	离开	我	发送	这	司机	后退	到	这	车站	和	卡洛斯	和	我

[ræn][ɑːn]['tɪpˌtəʊz] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

ran	on	tiptoes	under	the	stars	all	the	way	home	.
跑	在	踮起脚尖	在下面	这	明星	全部	这	方式	家	.

走了半英里后，我让司机返回车站，然后我和卡洛斯踮着脚尖，在星空下一路跑回家。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['endɪd] [hɜːr; hər] ['sentəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [breθ] .

"	The	girl	ended	her	sentence	with	a	slight	catch	in	her	breath	.
"	这	女孩	结束	她	句子	和	一个	轻微	抓住	在	她	气息	.

女孩说完这句话时，微微喘了口气。

" [ðen] [pliːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ]['indiəns] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst]

"	Then	please	to	remember	that	we	are	both	Indians	,	or	at	least	I	am	almost
"	然后	请	到	记住	那	我们	是	两个都	印度人	,	或者	在	至少	我	是	几乎

[wʌn] .

one	.
一	.

那么请记住，我们都是印度人，或者至少我几乎是。

[ænd; ənd] [naʊ] [wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm] ,

And	now	won't	somebody	go	and	find	Ruth	and	Jim	,
和	现在	惯于	某人	去	和	寻找	露丝	和	吉姆	,

现在谁去找到露丝和吉姆?

[fɔːr; fər][aɪ][dʒʌst][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] [ðɪs] ['mɪnɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kraɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [ðə; ði]

for	I	just	must	see	the	baby	this	minute	even	if	he	cries	his	eyes	out	the
为了	我	只是	必须	看	这	婴儿	这	分钟	甚至	如果	他	哭泣	他的	眼睛	出去	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . " [-]

rest	of	the	night	.	"	[	51	]
休息	的	这	夜晚	.	"	[	-	]

因为我此刻必须见到孩子，即使他哭一整夜也无所谓。[51]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðer; ðər] [raɪd] [tə'geðər]

THEIR	RIDE	TOGETHER
他们的	骑	一起

他们一起骑行

['ɑːlɪv] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][æt; ət]

OLIVE	and	Jack	had	scarcely	been	alone	for	more	than	a	half	hour	at
橄榄	和	杰克	有	几乎	到过	独自的	为了	更多的	比	一个	一半	小时	在

[ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] ['ɑːlɪvz] [ə'raɪv(ə)l]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .

a	time	since	Olive's	arrival	almost	a	week	before	.
一个	时间	自从	橄榄的	到达	几乎	一个	星期	前	.

自从奥利弗一周前来到这里以来，奥利弗和杰克几乎没有单独相处超过半小时。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ]

But	before	ten	o'clock	this	morning	they	had	both	started	off	on	horseback	with
但	前	十	点钟	这	早晨	他们	有	两个都	开始	离开	在	马背	和

[ðer; ðər] [lʌntʃ] [bɑːksɪz] [pækt] ,

their	lunch	boxes	packed	,
他们的	午餐	盒子	包装	,

但今天上午十点前，他们俩就都骑马出发了，午餐盒也打包好了。

['liːvɪŋ] [wɜːrd][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [bæk] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] .

leaving	word	at	home	that	they	were	not	to	be	expected	back	until	sundown	.
离开	单词	在	家	那	他们	是	不是	到	是	预期的	后退	直到	日落	.

他们留下消息告诉家里人，要到日落才能回来。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [jəːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['gæləp] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði] [swiːt]

First	of	all	they	yearned	for	a	long	,	uninterrupted	gallop	together	over	the	sweet
第一的	的	全部	他们	渴望	为了	一个	长的	,	不间断	驰骋	一起	超过	这	甜的

- [smelɪŋ] , [waɪld] , [roʊz] - [struːn] ['prɛəriz] .

-	smelling	,	wild	,	rose	-	strewn	prairies	.
-	闻起来	,	荒野	,	玫瑰	-	散落的	草原	.

首先，他们渴望一起在芬芳馥郁、遍布玫瑰的野生草原上，进行一次漫长而不受干扰的驰骋。

[fɔːr; fər][nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [laɪf][æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [hæd; həd] [ðeɪ]

For	not	since	the	very	first	year	of	Olive's	life	at	Rainbow	Ranch	had	they
为了	不是	自从	这	非常	第一的	年	的	橄榄的	生活	在	彩虹	牧场	有	他们

[ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['fɔːrmərli] [wel] - [lʌvd] [ˌentər'teɪnmənt] .

enjoyed	this	formerly	well	-	loved	entertainment	.
享受	这	以前	出色地	-	喜爱	娱乐	.

自从奥利弗来到彩虹牧场的第一年起，他们就再也没有享受过这种曾经非常喜爱的娱乐活动了。

[suːn] ['æftər] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] ['dʒæks]['æksɪdənt] ,

Soon	after	then	had	come	Jack's	accident	,
很快	后	然后	有	来	杰克的	事故	,

不久之后，杰克就出了意外。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [ɪn'taɪərli] [gʊd] [helθ] ['dʊrɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	until	this	year	she	had	not	been	in	entirely	good	health	during	any	of	their
和	直到	这	年	她	有	不是	到过	在	完全	好的	健康	期间	任何	的	他们的

[deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rænʧ] .

days	at	the	ranch	.
天	在	这	牧场	.

直到今年，在他们居住在牧场的那些年里，她的健康状况一直都不太好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['wɪndswept] , ['sʌnlɪt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['neɪʧɚz] [gɪft] [tu:; tə] [ðə; ði]

And	the	beauty	of	this	special	windswept	,	sunlit	day	was	nature's	gift	to	the
和	这	美丽	的	这	特别的	风吹拂	,	阳光照射	天	曾是	自然的	礼物	到	这

[tu:] [frendz] - [ˌri:'ju:niən] .

two	friends	'	reunion	.
二	朋友们	-	团圆	.

在这个阳光明媚、微风拂面的特殊日子里，大自然赐予两位朋友重逢的礼物。

[dʒæk] [roʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hɔ:rs] , [-]

Jack	rode	a	little	ahead	on	her	own	horse	,	[	52	]
杰克	骑	一个	小的	前方	在	她	自己的	马	,	[	-	]

杰克骑着自己的马走在前面一点儿，[52]

['roʊmioʊ] ,

Romeo	,
罗密欧	,

罗密欧，

[wɪʧ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɔ:t] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd]

which	she	had	bought	immediately	after	their	return	from	abroad	and
哪个	她	有	买	立即地	后	他们的	返回	从	国外	和

['krɪsənd] " ['roʊmioʊ] " [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dʒoʊkɪŋ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [ɪn] [roʊm] .

christened	"	Romeo	"	in	a	kind	of	joking	recollection	of	their	visit	in	Rome	.
受洗	"	罗密欧	"	在	一个	种类	的	开玩笑	回忆	的	他们的	访问	在	罗马	.

她从国外回来后立即买了这辆车，并戏称它为“罗密欧”，以此来回忆他们在罗马的旅行。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fæstɪst] ['raɪdɪŋ] [hɔ:rs] [ɑ:n] ['reɪnboʊ] [rænʧ] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ]

Of	course	,	he	was	the	fastest	riding	horse	on	Rainbow	Ranch	,	but	not	a
的	课程	,	他	曾是	这	最快	骑术	马	在	彩虹	牧场	,	但	不是	一个

['bju:tɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

beautiful	animal	,
美丽的	动物	,

当然，他是彩虹牧场上骑乘速度最快的马，但并不漂亮。

[sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ʧoʊzn] [fɔ:r; fər] [spi:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'pɪrəns]

since	he	had	been	chosen	for	speed	and	endurance	rather	than	appearance
自从	他	有	到过	选定	为了	速度	和	耐力	相当	比	外貌

.

:
.

因为他被选中是因为速度和耐力，而不是因为外貌。

[ænd; ənd] [ɪn] [tru:θ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [rʌf] ['westərn] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] [sə'gæsəti] [ænd; ənd]

And	in	truth	he	was	only	a	rough	Western	pony	with	sagacity	and
和	在	真相	他	曾是	仅有的	一个	粗糙的	西	小马	和	睿智	和

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

knowledge	of	the	country	,
知识	的	这	国家	,

事实上，他只不过是一匹粗犷的西部小马，却拥有过人的智慧和对这片土地的了解。

['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slaɪtli] ['greɪtər] [saɪz]

dignified	by	the	name	of	horse	simply	because	of	his	slightly	greater	size
凝重	经过	这	姓名	的	马	简单地	因为	的	他的	轻微地	更大的	尺寸

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [lɪm] .

and	length	of	limb	.
和	长度	的	肢	.

仅仅因为体型和四肢略大一些，就被尊称为马。

['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , [hɜːr; hər] ['prɪti] [noʊz]['ɔːlmoʊst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænəməlz]

Following	close	behind	,	her	pretty	nose	almost	able	to	touch	the	other	animal's
下列的	关闭	在后面	,	她	漂亮的	鼻子	几乎	有能力的	到	触碰	这	其他	动物

[rʌf] [koʊt] ,

rough	coat	,
粗糙的	外套	,

她紧随其后，漂亮的鼻子几乎能碰到另一只动物粗糙的皮毛。

[keɪm] ['ɑːlɪvz] ['smɔːlər] [mer] ,

came	Olive's	smaller	mare	,
来了	橄榄的	较小的	母马	,

奥利弗那匹体型较小的母马来了，

[wɪtʃ] [dʒiːn][hæd; həd] [neɪmd] " ['dʒuːljət, -liət] " [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒæks] [hɔːrs] [ə'baʊt]

which	Jean	had	named	"	Juliet	"	by	reason	of	following	Jack's	horse	about
哪个	让	有	命名	"	朱丽叶	"	经过	原因	的	下列的	杰克的	马	关于

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] .

whenever	they	were	permitted	to	graze	in	the	open	fields	.
每当	他们	是	允许	到	轻擦	在	这	打开	字段	.

让给它取名为“朱丽叶”，因为每当他们被允许在开阔的田野里吃草时，它都会跟着杰克的马到处走。

['dʒuːljət, -liət][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wʌnz] ['speʃ(ə)l] ['prɑːpərti] ,

Juliet	had	been	no	one's	special	property	,
朱丽叶	有	到过	不	一个人的	特别的	财产	,

朱丽叶并非任何人的私有财产。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

since	she	had	been	born	on	the	place	and	no	one	had	chosen	her	for
自从	她	有	到过	出生	在	这	地方	和	不	一	有	选定	她	为了

['pɜːrsən(ə)l][juːz] .

personal	use	.
个人的	使用	.

因为她出生在这个地方，而且没有人选择她作为自己的财产。

[soʊ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['ɑːlɪvz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['gɝːlz][hæd; həd] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

So	shortly	after	Olive's	return	the	other	three	girls	had	escorted	her	to	the
所以	不久	后	橄榄的	返回	这	其他	三	女孩们	有	护送	她	到	这

['steiblz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɑːləmli] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] " ['dʒuːljət, -liət] ,

stables	and	there	solemnly	presented	her	with	"	Juliet	,
马厩	和	那里	庄严地	呈现	她	和	"	朱丽叶	,

奥利弗回来后不久，其他三个女孩就护送她到马厩，在那里庄严地向她献上了“朱丽叶”。

" [ə'vaʊɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [mer] [ɪk'sept]

"	avowing	that	no	one	else	should	have	the	privilege	of	using	the	mare	except
"	宣称	那	不	一	别的	应该	有	这	特权	的	使用	这	母马	除了

[wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪvz] [kən'sent] .

with	Olive's	consent	.
和	橄榄的	同意	.

“声明除奥利弗本人同意外，任何人都无权使用这匹母马。”

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [roʊd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [-]

The	two	friends	rode	for	more	than	an	[	53	]
这	二	朋友们	骑	为了	更多的	比	一个	[	-	]

两位朋友骑行了超过[53]

['aʊər] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

hour	after	leaving	the	neighborhood	of	the	Lodge	without	speaking	,
小时	后	离开	这	邻里	的	这	小屋	没有	请讲	,

离开旅馆附近一个小时后，一言不发。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

except	now	and	then	to	call	attention	to	some	particularly	beautiful	effect	in	the	landscape	.
除了	现在	和	然后	到	称呼	注意力	到	一些	特别	美丽的	影响	在	这	景观	.

偶尔会用到一些特别优美的风景来吸引人们的注意。

[fɜːrst] [ðeɪ] ['gæləpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['θaʊz(ə)nd] - ['eɪkər] [ræntʃ] ,

First	they	galloped	to	the	farthest	outskirts	of	the	great	thousand	-	acre	ranch	,
第一的	他们	疾驰	到	这	最远	郊区	的	这	伟大的	千	-	英亩	牧场	,

他们先是策马奔向这片占地千英亩的大牧场的最边缘，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['mænɪdʒd] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kwɑːntəti] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['dʒɪmz] ['lɪvɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [ɪts] [sək'ses] .

which	was	still	as	carefully	and	scientifically	managed	as	during	the	time	when	the	Rainbow	Mine	was	an	undiscovered	quantity	and	when	the	girls	and	Jim's	living	depended	entirely	upon	its	success	.
哪个	曾是	仍然	作为	小心	和	科学地	管理	作为	期间	这	时间	什么时候	这	彩虹	矿	曾是	一个	未被发现的	数量	和	什么时候	这	女孩们	和	吉姆的	活的	取决于	完全	之上	它是	成功	.

当时，彩虹金矿还是一片未被发现的矿藏，女孩们和吉姆的生活完全依赖于它的成败，而如今，金矿的管理仍然像那时一样细致而科学。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wer'evər] [ðə; ði] [æl'fælfə] [græs] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ,

There	were	groups	of	cattle	scattered	here	and	there	wherever	the	alfalfa	grass	was	ripe	for	eating	,
那里	是	团体	的	牛	疏散	这里	和	那里	无论	这	紫花苜蓿	草	曾是	成熟	为了	吃	,

凡是苜蓿草成熟的地方，都散落着成群的牛。

[ænd; ənd] ['mɛrz] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [koʊlts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [friː] ['pæstʃər] .

and	mares	with	young	colts	were	allowed	free	pasture	.
和	母马	和	年轻的	小马驹	是	允许	自由的	牧场	.

带着幼驹的母马可以自由放牧。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [rɪm] [ʌv; əv] [hɪlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,

But	by	and	by	when	a	far	-	off	rim	of	hills	could	be	seen	,
但	经过	和	经过	什么时候	一个	远的	-	离开	轮缘	的	丘陵	可以	是	已见	,

但过了一会儿，当远处可以看到一圈山丘时，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sʌmits] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kæps] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [soʊ] ['skætərd] [wɪð; wɪθ] [fliːs] - [laɪk] [klaʊdz] [ðæt] [snoʊ] [ænd; ənd] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [melt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

with	their	summits	glistening	with	caps	of	snow	and	the	sky	above	them	so	scattered	with	fleece	-	like	clouds	that	snow	and	cloud	seemed	to	touch	and	melt	into	each	other	,
和	他们的	峰会	闪闪发光	和	帽子	的	雪	和	这	天空	多于	他们	所以	疏散	和	羊毛	-	喜欢	云	那	雪	和	云	似乎	到	触碰	和	熔化	进入	每个	其他	,

山顶白雪皑皑，闪闪发光；天空云朵如羊毛般轻柔，仿佛雪和云相互接触、融为一体。

[dʒæk] [sləud] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

Jack	slowed	down	for	a	moment	,	waiting	for	her	friend	to	come	up
杰克	减速	向下	为了	一个	片刻	,	等待	为了	她	朋友	到	来	向上

[ə¦lɔːŋ'saɪd] [hɜːr; hər] .

alongside	her	.
旁边	她	.

杰克放慢脚步，等着她的朋友走到她身边。

" [ɪz][¸aɪ 'tiː][bɪ'kɔːz][aɪ][¸eɪ 'em][ə; eɪ] ['westərn] [gɜːrl][ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]

"	Is	it	because	I	am	a	Western	girl	and	all	this	means	childhood	and
"	是	它	因为	我	是	一个	西	女孩	和	全部	这	方法	童年	和

[hoʊm] [tuː; tə][¸em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːmz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðæn; ðən]

home	to	me	that	the	country	seems	more	beautiful	and	inspiring	than
家	到	我	那	这	国家	似乎	更多的	美丽的	和	鼓舞人心	比

['eniθɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['jʊrəp] ,

anything	we	saw	in	Europe	,
任何事物	我们	锯	在	欧洲	,

“是不是因为我是西方女孩，而这一切对我来说都意味着童年和家乡，所以这个国家在我看来比我们在欧洲看到的任何地方都更美丽、更令人向往？”

['ɑːlɪv] [dɪr] ?

Olive	dear	?
橄榄	亲爱的	?

亲爱的奥利弗?

" [dʒæk] [æskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [feɪs] ['sɜːrtʃɪŋli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr]

And	Olive	looked	into	the	other	girl's	face	searchingly	for	an	instant	before
和	橄榄	看起来	进入	这	其他	女孩们	脸	仔细地	为了	一个	立即的	前

[ri'plaɪŋ] . [-]

replying	.	[	54	]
回复	.	[	-	]

奥利弗凝视着对方的脸，片刻后才回答。[54]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mʌnθs] [waɪ] [fræŋk] [kent] [hæd; həd] ['nevər]

She	had	been	wondering	for	a	good	many	months	why	Frank	Kent	had	never
她	有	到过	好奇	为了	一个	好的	许多	几个月	为什么	坦率	肯特	有	绝不

[kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] [wen] [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi]

come	to	America	to	see	Jack	when	on	leaving	England	she	had	believed	that	he
来	到	美国	到	看	杰克	什么时候	在	离开	英格兰	她	有	相信	那	他

[ænd; ənd] ['dʒækliːn] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

and	Jacqueline	were	almost	on	the	point	of	being	engaged	.
和	杰奎琳	是	几乎	在	这	观点	的	存在	已订婚的	.

好几个月以来，她一直很纳闷，为什么弗兰克·肯特从未来美国看望杰克，而她离开英国时却认为他和杰奎琳几乎就要订婚了。

['sevrəl] [taɪmz] ['riːs(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [dʒæk] [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [fræŋk]

Several	times	recently	she	had	actually	written	and	asked	Jack	why	on	earth	Frank
一些	时代	最近	她	有	实际上	书面	和	问	杰克	为什么	在	地球	坦率

[hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] .

had	not	made	his	promised	visit	to	Rainbow	Lodge	.
有	不是	制成	他的	承诺	访问	到	彩虹	小屋	.

最近她曾多次写信问杰克，弗兰克为什么没有按约定来彩虹小屋探望她。

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['ænsər] , [dʒæk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃənɪŋ] .

Without	really	answering	,	Jack	had	always	arranged	to	evade	her	questioning	.
没有	真的	回答	,	杰克	有	总是	安排	到	逃避	她	提问	.

杰克总是避而不答，巧妙地回避她的提问。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] ,

"	Frank	was	too	busy	,	he	was	thinking	of	running	for	Parliament	,
"	坦率	曾是	也	忙碌的	,	他	曾是	思维	的	跑步	为了	议会	,

弗兰克太忙了，他正考虑竞选议员。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,

he	preferred	waiting	until	Olive	was	also	able	to	be	at	home	,
他	首选	等待	直到	橄榄	曾是	还	有能力的	到	是	在	家	,

他宁愿等到奥利弗也能回家后再做决定。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [tə'geðər] [wʌns] [ə'gen] .

so	that	they	might	be	there	together	once	again	.
所以	那	他们	可能	是	那里	一起	一次	再次	.

这样他们就能再次相聚。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	None	of	these	replies	had	made	a	very	profound	impression	upon	the
"	没有任何	的	这些	回复	有	制成	一个	非常	深刻的	印象	之上	这

['kwestʃənər] .

questioner	.
提问者	.

“这些回答都没有给提问者留下深刻的印象。”

[soʊ] [tə'deɪ] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [plænd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] .

So	today	Olive	had	planned	in	her	own	mind	to	get	at	the	real	truth	.
所以	今天	橄榄	有	计划	在	她	自己的	头脑	到	得到	在	这	真实的	真相	.

所以今天奥利芙暗自计划要弄清真相。

[dʒæk] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər][də'rekt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪf] [wʌns] [ʃiː; ʃi]

Jack	would	not	dare	to	refuse	to	answer	her	direct	inquiry	if	once	she
杰克	会	不是	敢	到	拒绝	到	回答	她	直接的	询问	如果	一次	她

[hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

had	the	courage	to	demand	it	of	her	.
有	这	勇气	到	要求	它	的	她	.

如果她鼓起勇气直接询问，杰克绝不敢拒绝回答。

['pɑːzətɪvli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] ['weðər] ['fræŋks] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]

Positively	she	must	know	whether	Frank's	apparent	indifference	was	due	to	a
积极地	她	必须	知道	无论	弗兰克的	明显	漠不关心	曾是	到期的	到	一个

[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] [ɑːn]['dʒæks][pɑːrt][fɔːr; fər]

change	in	his	own	feeling	or	to	an	unreasonable	request	on	Jack's	part	for
改变	在	他的	自己的	感觉	或者	到	一个	不合理	要求	在	杰克的	部分	为了

['pəust'pəuniŋ][hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

postponing	her	decision	.
推迟	她	决定	.

她肯定知道弗兰克表面上的冷漠是因为他自己的感情发生了变化，还是因为杰克无理要求她推迟做决定。

[naʊ] [æt; ət]['dʒæks] ['kwestʃən] , ['stʌdiɪŋ] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [feɪs] ,

Now	at	Jack's	question	,	studying	her	friend's	face	,
现在	在	杰克的	问题	,	学习	她	朋友们	脸	,

杰克问起这个问题，她开始观察朋友的表情。

['ɑːlɪv] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [læst][aɪ'diːə][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [truː] [wʌn] .

Olive	feared	that	this	last	idea	must	be	the	true	one	.
橄榄	害怕	那	这	最后的	主意	必须	是	这	真的	一	.

奥利弗担心，最后一个想法才一定是真的。

[lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] , [-]

Love	of	her	old	home	,	[	55	]
爱	的	她	老的	家	,	[	-	]

对故乡的热爱[55]

[ðə; ði] [grɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɑːn] [ðə; ði] ['gɝːlz]

the	grip	which	the	western	country	and	atmosphere	always	had	on	the	girl's
这	紧握	哪个	这	西	国家	和	气氛	总是	有	在	这	女孩们

['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] — [ðiːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] ['bæt(ə)l]

character	and	affections	—	these	must	have	been	waging	a	winning	battle
特点	和	情感	—	这些	必须	有	到过	工资	一个	获胜	战斗

[ə'genst] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fræŋk] [kent] .

against	her	former	affection	for	Frank	Kent	.
反对	她	以前的	感情	为了	坦率	肯特	.

西部乡村和氛围一直深深影响着这个女孩的性格和情感——这些一定与她以前对弗兰克·肯特的感情展开了一场势均力敌的较量。

[mʌst; məst] [ʃiː; ʃi] [æsk] [dʒæk] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] ?

Must	she	ask	Jack	if	this	were	true	?
必须	她	问	杰克	如果	这	是	真的	?

她必须问杰克这件事是否属实吗?

[noʊ] , ['ɑːlɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [best] [rɪ'freɪn] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

No	,	Olive	decided	that	she	had	best	refrain	until	later	in	the	day	.
不	,	橄榄	决定	那	她	有	最好的	避免	直到	之后	在	这	天	.

不，奥利弗决定最好等到晚些时候再做这件事。

[fɔːr; fər] [dʒæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] ['kɔnfidənsiz] .

For	Jack	was	not	at	the	present	moment	in	the	mood	for	confidences	.
为了	杰克	曾是	不是	在	这	展示	片刻	在	这	情绪	为了	秘密	.

杰克此刻并没有心情倾诉心事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['glɔːriəsli] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['splendər]

She	was	just	gloriously	alive	and	filled	with	the	physical	beauty	and	splendor
她	曾是	只是	辉煌地	活	和	已填	和	这	身体的	美丽	和	辉煌

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

of	the	morning	.
的	这	早晨	.

她容光焕发，充满了清晨的自然之美和光彩。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['ɑːlɪv] [wʊd]

Later	on	,	when	there	had	been	opportunity	for	more	conversation	,	Olive	would
之后	在	,	什么时候	那里	有	到过	机会	为了	更多的	对话	,	橄榄	会

[meɪk] [hɜːr; hər] ['kwɪri] .

make	her	query	.
制作	她	询问	.

后来，当有机会进行更多交谈时，奥利弗提出了她的问题。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [best]

For	there	were	dozens	of	intimate	personal	things	which	she	and	her	best
为了	那里	是	几十个	的	亲密的	个人的	事物	哪个	她	和	她	最好的

[bɪ'lʌvɪd] [frend] [mʌst; məst] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [raɪd] [ʌv; əv] [ðerz] [tə'geðər]

beloved	friend	must	get	at	the	heart	of	before	this	ride	of	theirs	together
心爱	朋友	必须	得到	在	这	心	的	前	这	骑	的	他们的	一起

[wʌz; wəz] ['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

因为在她和她最好的朋友的这段共同旅程结束之前，她们必须弄清楚许多私密的个人问题。

[soʊ] [naʊ] ['ɑːlɪv] ['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ['laɪtli] [stroʊkt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	now	Olive	only	laughed	,	and	leaning	over	lightly	stroked	the	neck	of	the
所以	现在	橄榄	仅有的	笑了	,	和	倾斜	超过	轻轻	抚摸	这	脖子	的	这

['ʌðər] [hɔːrs] .

other	horse	.
其他	马	.

于是奥利弗只是笑了笑，俯身轻轻抚摸了另一匹马的脖子。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪgən] , [dʒæk] , [ðæt] ['jʊrəp] [siːmz] [tuː]
" It is only because you are such a pagan , Jack , that Europe seems too
" 它 是 仅有的 因为 你 是 这样的 一个 异教徒 , 杰克 , 那 欧洲 似乎 也
['kraʊdɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
crowded for you ,
挤 为了 你 ,

“杰克，正因为你是个异教徒，欧洲才显得对你来说太拥挤。”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['dɪrli] [juː; jʊ]['faɪnəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ,
" Besides you know how dearly you finally learned to love the English country ,
" 除了 你 知道 如何 亲爱的 你 最后 学习 到 爱 这 英语 国家 ,

“此外，你知道你最终有多么热爱英国乡村，”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] !
although it was the direct opposite of all this !
虽然 它 曾是 这 直接的 对面的 的 全部 这 !

虽然事实恰恰相反！

['dʌznt] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['griːnnəs] , [ðə; ði] ['splendɪd] [oʊld] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]
Doesn't its wonderful greenness , the splendid old trees and the flowers and
不 它是 精彩的 绿色 , 这 灿烂 老的 树木 和 这 花朵 和
['kʌltɪveɪtɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [-]
cultivated beauty of the fields [56]
栽培 美丽 的 这 字段 [-]

难道它那美妙的绿色、壮丽的古树、鲜花和精心栽培的田野不令人赞叹吗[56]

[meɪk] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['speɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ɪn][jʊr; jər] ['prɛəriz] ?
make up to you for the great wide spaces and the colors in your prairies ?
制作 向上 到 你 为了 这 伟大的 宽的 空间 和 这 颜色 在 你的 草原 ?

补偿你们广袤无垠的草原和绚丽多彩的景色吗?

" ['sloʊli] [dʒæk] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
" Slowly Jack shook her head , in reply ,
" 缓慢地 杰克 摇晃 她 头 , 在 回复 ,

杰克缓缓摇了摇头，算是回答。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər][sɔːft] [braʊn] [felt][hæt][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
at the same instant taking off her soft brown felt hat and hanging it on
在 这 相同的 立即的 采取 离开 她 柔软的 棕色的 毛毡 帽子 和 绞刑 它 在
[ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sæd(ə)l] .
the pommel of her saddle .
这 柄头 的 她 鞍 .

她同时摘下柔软的棕色毡帽，挂在马鞍的鞍头上。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['drɔːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['kwaɪət] [breθ] .
" I don't know , " she answered , drawing in a deep , quiet breath .
" 我 不 知道 , " 她 回答 , 绘画 在 一个 深的 , 安静的 气息 .

“我不知道，”她回答道，深深地、平静地吸了一口气。

[ðə; ði][pæst] [jɪr] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk]
The past year of outdoor work and amusement on the ranch had brought back
这 过去的 年 的 户外的 工作 和 娱乐 在 这 牧场 有 带来 后退
[tuː; tə] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [ðə; ði] [gloʊ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ,
to Jacqueline Ralston the glow and brilliant ,
到 杰奎琳 拉尔斯顿 这 辉光 和 杰出的 ,

过去一年在牧场上的户外工作和娱乐活动，让杰奎琳·拉尔斯顿重拾了往日的光彩和活力。

['helθi]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['tʃaɪldhʊd]	.
healthy	**color**	**of**	**her**	**childhood**	**.**
健康	颜色	的	她	童年	.

她童年时期健康亮丽的色彩。

[hɜːr; hər]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	['sevrəl]	[ʃeɪdz]	['dɑːrkər]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	['sʌmər]
Her	**complexion**	**was**	**several**	**shades**	**darker**	**than**	**it**	**had**	**been**	**the**	**summer**
她	肤色	曾是	一些	色调	较暗	比	它	有	到过	这	夏天

[bɪ'fɔːr]	,
before	**,**
前	,

她的肤色比去年夏天深了好几个色号。

[hɜːr; hər]	[tʃiːks]	[mɔːr]	['vɪvɪdli]	[roʊz]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[her]	['laɪtər]	[frʌm; frəm]	[ɪk'spoʊʒər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
her	**cheeks**	**more**	**vividly**	**rose**	**and**	**her**	**hair**	**lighter**	**from**	**exposure**	**to**	**the**
她	脸颊	更多的	生动地	玫瑰	和	她	头发	打火机	从	接触	到	这

[sʌn]	.
sun	**.**
太阳	.

她的双颊因日晒而更加红润，头发也变得更浅了。

[ðen]	[dʒæk]	[hæd; həd]	[ə'gen]	[groʊn]	['dredfəli]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə]	[kloʊðz]	[sɪns]	[ðer; ðər]	[rɪ'tɜːrn]	[hoʊm]
Then	**Jack**	**had**	**again**	**grown**	**dreadfully**	**indifferent**	**to**	**clothes**	**since**	**their**	**return**	**home**
然后	杰克	有	再次	生长	极其糟糕	冷漠	到	衣服	自从	他们的	返回	家

,
,
,

自从他们回到家后，杰克对衣服的态度又变得极其冷漠了。

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	['dʒiːnz]	[ænd; ənd]	['friːdəz]	[dɪs'gʌst]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['dʒɪm]	['koʊltərz]	['siːkrət]	[ə'mjuːzmənt]	.
much	**to**	**Jean's**	**and**	**Frieda's**	**disgust**	**and**	**to**	**Jim**	**Colter's**	**secret**	**amusement**	**.**
很多	到	牛仔裤	和	弗里达的	厌恶	和	到	吉姆	科尔特的	秘密	娱乐	.

令吉恩和弗里达十分厌恶，却让吉姆·科尔特暗自窃喜。

[fɔːr; fər]	[kwaɪt]	[fə'getiŋ]	[ðer; ðər]	['fɔːrtʃən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['ɔːlmoʊst]	['redi]
For	**quite**	**forgetting**	**their**	**fortune**	**and**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**was**	**now**	**almost**	**ready**
为了	相当	遗忘	他们的	财富	和	这	事实	那	她	曾是	现在	几乎	准备好

[tuː; tə]	[kæst]	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[voʊt]	[ɪn]	[waɪ'oʊmɪŋ]	,
to	**cast**	**her**	**first**	**vote**	**in**	**Wyoming**	**,**
到	投掷	她	第一的	投票	在	怀俄明州	,

她完全忘记了他们的财富，也忘记了她即将在怀俄明州投出她的第一张选票的事实。

[dʒæk]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	['werɪŋ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[braʊn]	['kɔːrdəˌrɔɪz]	[ɔːr]	['feɪdɪd]	['kækiz]	[ʌv; əv]
Jack	**had**	**returned**	**to**	**wearing**	**the**	**old**	**brown**	**corduroys**	**or**	**faded**	**khakis**	**of**
杰克	有	返回	到	穿着	这	老的	棕色的	灯芯绒	或者	褪色	卡其裤	的

[hɜːr; hər]	[juːθ]	,
her	**youth**	**,**
她	青年	,

杰克又穿上了她年轻时常穿的那种棕色灯芯绒裤或褪色的卡其裤。

[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	['ɔːlmoʊst]	['eni]	[sɔːft]	[hæt]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[kən'viːniənt]	[fɔːr; fər]
together	**with**	**almost**	**any**	**soft**	**hat**	**which**	**she**	**happened**	**to**	**find**	**convenient**	**for**
一起	和	几乎	任何	柔软的	帽子	哪个	她	发生	到	寻找	方便的	为了

[hɜːr; hər]	['aʊtdɔːr]	[dʒɔːnts]	.
her	**outdoor**	**jaunts**	**.**
她	户外的	短途旅行	.

她几乎会戴任何她觉得适合户外活动的软帽。

[ænd; ənd]	['oʊnli]	[wen]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['gɝːlz]	[ɪn'sɪstɪd]	,	[ɔːr]	[ruːθ]	['pliːdəd, 'pliːdɪd]	,
And	**only**	**when**	**the**	**other**	**girls**	**insisted**	**,**	**or**	**Ruth**	**pleaded**	**,**
和	仅有的	什么时候	这	其他	女孩们	坚持	,	或者	露丝	恳求	,

只有当其他女孩坚持，或者露丝恳求时，

[ɔːr] [gests] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [wʊd] [dʒæk] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈwerɪŋ]

or	guests	were	expected	to	dinner	at	the	Lodge	,	would	Jack	return	to	wearing
或者	客人	是	预期的	到	晚餐	在	这	小屋	,	会	杰克	返回	到	穿着

[ðə; ði] [ˈprɪti] [-]

the	pretty	[	57	]
这	漂亮的	[	-	]

如果客人要在旅馆用餐，杰克会不会再次穿上漂亮的[57]

[ˈtɔɪlɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] .

toilets	which	she	had	brought	home	from	Europe	.
洗手间	哪个	她	有	带来	家	从	欧洲	.

她从欧洲带回来的马桶。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [dres] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ˈgɪv(ə)n] [taɪm] [ɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [sɪns] [ðen]

For	not	one	single	dress	had	she	given	time	or	thought	to	purchasing	since	then
为了	不是	一	单身的	裙子	有	她	给定	时间	或者	想法	到	购买	自从	然后

,

,

,

从那以后，她再也没有花时间或心思去买过一件衣服。

[ɔːlˈðoʊ] [dʒiːn][ænd; ənd] [ˈfriːdə] [ˈfriːkwəntli] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [iːst] [fɔːr; fər][hæts]

although	Jean	and	Frieda	frequently	amused	themselves	by	sending	east	for	hats
虽然	让	和	弗里达	频繁地	觉得好笑	他们自己	经过	发送	东方	为了	帽子

[ænd; ənd] [gaʊnz] .

and	gowns	.
和	礼服	.

尽管让和弗里达经常从东方订购帽子和礼服来消遣。

[soʊ] [təˈdeɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [pæst][hæd; həd] [lʊkt]

So	today	,	although	Jack	was	actually	the	older	and	in	times	past	had	looked
所以	今天	,	虽然	杰克	曾是	实际上	这	老	和	在	时代	过去的	有	看起来

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

所以今天，尽管杰克实际上年纪更大，而且过去看起来也确实如此，

[ˈɑːlɪv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [hɜːr; hər] [ˈsiːniər] .

Olive	would	have	been	considered	her	senior	.
橄榄	会	有	到过	经过考虑的	她	高级的	.

奥利弗应该算是她的前辈。

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɪri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

For	one	reason	she	was	still	weary	from	the	shock	and	strain	of	her
为了	一	原因	她	曾是	仍然	厌倦	从	这	震惊	和	拉紧	的	她

['grændˌməðɝz] [deθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪfəkəltɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

grandmother's	death	and	from	the	business	difficulties	resulting	from	her
祖母的	死亡	和	从	这	商业	困难	结果	从	她

[streɪndʒ] [wɪl] .

strange	will	.
奇怪的	将要	.

其中一个原因是她仍然因为祖母去世的打击和压力，以及祖母奇怪的遗嘱所造成的生意困难而感到疲惫不堪。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læst][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['dɑːnld] ['hɑːmən] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]

Then	there	was	a	last	and	final	interview	with	Donald	Harmon	which	even
然后	那里	曾是	一个	最后的	和	最终的	面试	和	唐纳德	哈蒙	哪个	甚至

[jet] [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] .

yet	the	girl	did	not	like	to	recall	.
然而	这	女孩	做过	不是	喜欢	到	记起	.

然后，她与唐纳德·哈蒙进行了最后一次采访，但即便如此，这位女孩仍然不愿意回忆起那次采访。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .

She	was	sorry	not	to	be	able	to	return	his	affection	.
她	曾是	对不起	不是	到	是	有能力的	到	返回	他的	感情	.

她很遗憾无法回应他的爱意。

[mɔːr'oʊvər] , ['ɑːlɪvz] [nuː] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [blæk] [klɔːθ] ,

Moreover	,	Olive's	new	riding	-	habit	was	of	black	cloth	,
而且	,	橄榄的	新的	骑术	-	习惯	曾是	的	黑色的	布	,

此外，奥利弗的新骑马服是黑色布料的。

[wɪtʃ] [mɪs] ['winθrəp] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [nuː] [jɔːk] ['teɪlər] ,

which	Miss	Winthrop	had	ordered	from	a	well	-	known	New	York	tailor	,
哪个	错过	温斯罗普	有	订购	从	一个	出色地	-	已知	新的	约克	裁缝	,

那是温斯罗普小姐向纽约一位著名裁缝订制的。

['ædɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['dɪgnəti] .

adding	to	her	appearance	of	age	and	dignity	.
添加	到	她	外貌	的	年龄	和	尊严	.

更添她成熟优雅的气质。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['raɪdɪŋ] [ə'taɪər] ,

Yet	in	spite	of	the	elegance	and	decorum	of	her	own	riding	attire	,
然而	在	尽管如此	的	这	优雅	和	礼仪	的	她	自己的	骑术	服装	,

然而，尽管她自己的骑马装束优雅得体，

['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['frɛndz] [æz; əz][dʒiːn][ænd; ənd] ['friːdə]

Olive	did	not	feel	the	objection	to	her	friend's	as	Jean	and	Frieda
橄榄	做过	不是	感觉	这	异议	到	她	朋友们	作为	让	和	弗里达

[ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] .

undoubtedly	would	have	.
无疑	会	有	.

奥利弗并没有像吉恩和弗里达那样反对她的朋友。

[fɔːr; fər]['dʒæks] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .

For	Jack's	costume	was	eminently	characteristic	.
为了	杰克的	戏服	曾是	非常	特征	.

杰克的装束极具特色。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði][oʊld] ['kɔːrdərɔɪ] [skɜːrt][ænd; ənd] ['leðər] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [slaʊtʃ] [hæt][wɜːr; wər][nɑːt]

the	old	corduroy	skirt	and	leather	leggings	and	slouch	hat	were	not
这	老的	灯心绒	裙子	和	皮革	绑腿	和	伛	帽子	是	不是

[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [koʊt] [wʌz; wəz]['oʊpən] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɔːŋ]

unbecoming	now	that	her	coat	was	open	showing	the	curve	of	her	strong
不体面	现在	那	她	外套	曾是	打开	显示	这	曲线	的	她	强的

[waɪt] [θroʊt] . [-]

white	throat	.	[	58	]
白色的	喉	.	[	-	]

她敞开外套，露出结实白皙的脖颈，旧灯芯绒裙子、皮质绑腿和软呢帽也显得格外得体。[58]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][dʒæk] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]

It	was	equally	characteristic	of	Jack	when	they	finally	reached	the	clump	of
它	曾是	同样地	特征	的	杰克	什么时候	他们	最后	达到	这	丛	的

[triːz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] ['lʌntʃən] [tuː; tə][dʒʌmp][fɜːrst][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɔːrs]

trees	where	they	were	to	have	luncheon	to	jump	first	from	her	horse
树木	在哪里	他们	是	到	有	午餐	到	跳	第一的	从	她	马

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] ['ɑːlɪv] [æz; əz] ['kerfəli] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]

and	then	lift	Olive	as	carefully	down	as	though	she	had	been	her
和	然后	举起	橄榄	作为	小心	向下	作为	尽管	她	有	到过	她

['mæskjəlɪn] ['eskɔːrt] .

masculine	escort	.
男性	护送	.

当他们终于到达要吃午饭的那片树林时，杰克也同样表现出了这种性格：他先从马上跳下来，然后小心翼翼地把奥利弗抱下来，就像奥利弗是他的男伴一样。

['æftərwərdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [led][ðə; ði]['hɔːrsɪz][tuː; tə]['wɔːtər] , [fed] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen]

Afterwards	it	was	she	who	led	the	horses	to	water	,	fed	them	and	then
然后	它	曾是	她	WHO	引领	这	马匹	到	水	, 美联储		他们	和	然后

[taɪd][ðem; ðəm] .

tied	them	.
系	他们	.

之后，是她把马牵到水边，喂它们，然后把它们拴起来。

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

Coming	back	,
未来	后退	,

回来，

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

she	flung	herself	down	on	the	ground	by	her	friend	and	taking	one	of	the
她	扔	她自己	向下	在	这	地面	经过	她	朋友	和	采取	一	的	这

['gɜːlz][hændz][ɪn][hɜːrz] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

girl's	hands	in	hers	kissed	it	,
女孩们	双手	在	她的	亲吻	它	,

她扑倒在朋友身边，握住女孩的一只手，吻了吻。

['seɪɪŋ] ['kerləsli] :

saying	carelessly	:
说	粗心大意	:

不经意地说：

" ['ɑːlɪv] , [tʃaɪld] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [wʌn][ɔːr] ['eniθɪŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ?

"	Olive	,	child	,	did	you	hear	any	one	or	anything	while	I	was	away	?
"	橄榄	,	孩子	,	做过	你	听到	任何	一	或者	任何事物	尽管	我	曾是	离开	?

“奥利弗，孩子，我不在的时候你有没有听到什么动静？”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

I	thought	we	were	going	to	have	a	perfectly	peaceful	and	uninterrupted
我	想法	我们	是	去	到	有	一个	完美	和平	和	不间断

[deɪ] ,

day	,
天	,

我原以为我们会度过平静安宁的一天，不受任何打扰。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [aɪ] [hɜːrd]

but	I	have	an	idea	that	while	I	was	looking	after	the	horses	I	heard
但	我	有	一个	主意	那	尽管	我	曾是	寻找	后	这	马匹	我	听到

[sʌm; səm][wʌn] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] .

some	one	stirring	about	not	so	very	far	off	.
一些	一	搅拌	关于	不是	所以	非常	远的	离开	.

但我隐约觉得，在我照看马匹的时候，我听到不远处有人在走动。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ]['waɪldkæt] .

Still	**I**	**may**	**have**	**been**	**mistaken**	**or**	**it**	**may**	**have**	**been**	**a**	**deer**	**or**	**a**	**wildcat**	**.**
仍然	我	可能	有	到过	错误	或者	它	可能	有	到过	一个	鹿	或者	一个	野猫	.

不过我可能看错了，那也可能是一只鹿或一只野猫。

[ðɪs] [wʊdz] [gets] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɛnsɚ] [æz; əz] [wʌn] [goʊz] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

This	**woods**	**gets**	**so**	**much**	**denser**	**as**	**one**	**goes**	**further**	**into**	**it**	**.**
这	树林	获得	所以	很多	密度更高	作为	一	去	更远	进入	它	.

越往里走，这片树林就越茂密。

[ðɪs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['poʊniz] [legz]

This	**is**	**near**	**the**	**same**	**place**	**where**	**I**	**managed**	**to**	**break**	**my**	**poor**	**little**	**pony's**	**legs**
这	是	靠近	这	相同的	地方	在哪里	我	管理	到	休息	我的	贫穷的	小的	小马的	腿

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

several	**years**	**ago**	**.**
一些	年	前	.

这个地方离我几年前弄断我可怜的小马驹腿的地方很近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] ['nɔrtənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**when**	**we**	**were**	**making**	**that**	**horrid**	**visit**	**at**	**the**	**Norton's**	**before**	**it**
它	曾是	什么时候	我们	是	制作	那	可怕的	访问	在	这	诺顿的	前	它

[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

was	**finally**	**decided**	**that**	**you**	**were**	**to**	**come**	**and**	**live**	**with**	**us**	**.**
曾是	最后	决定	那	你	是	到	来	和	居住	和	我们	.

那是在我们最终决定让你来和我们一起生活之前，我们去诺顿家进行那次糟糕的拜访的时候。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] - ['hɑːtˌspɜːr] - [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

I	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**	**think**	**of**	**having**	**to**	**shoot**	**'**	**Hotspur**	**'**	**without**	**its**
我	绝不	有	到过	有能力的	到	思考	的	拥有	到	射击	-	热刺	-	没有	它是

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃɪvəz] .

giving	**me**	**the**	**shivers**	**.**
给予	我	这	颤抖	.

我一想到要拍摄《热刺》这部电影，就忍不住不寒而栗。

" [ænd; ənd] [-]

"	**And**	**[**	**59**	**]**
"	和	[	-	]

“和[59]

[dʒæk] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪst(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] ['hoʊlstər] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] .

Jack	**now**	**took**	**a**	**small**	**pistol**	**out**	**of**	**a**	**leather**	**holster**	**fastened**	**about**	**her**	**waist**	**.**
杰克	现在	采取	一个	小的	手枪	出去	的	一个	皮革	枪套	系紧	关于	她	腰部	.

杰克从系在她腰间的皮套里掏出一把小手枪。

" [aɪ] ['nevər] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ðɪs] ,

"	**I**	**never**	**go**	**on**	**a**	**long**	**ride**	**with**	**either**	**of**	**the**	**girls**	**without**	**carrying**	**this**	**,**
"	我	绝不	去	在	一个	长的	骑	和	任何一个	的	这	女孩们	没有	携带	这	,

“我每次带两个女儿长途旅行都会带上它。”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] ['kerləsli] ,

"	**she**	**remarked**	**carelessly**	**,**
"	她	评论	粗心大意	,

她漫不经心地说道：“

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ]

"	**but**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**am**	**ever**	**going**	**to**	**like**	**hunting**	**again**	**as**	**I**	**did**	**when**	**I**
"	但	我	不	相信	我	是	曾经	去	到	喜欢	打猎	再次	作为	我	做过	什么时候	我

[wʌz; wəz] ['jʌŋgər] .

was	**younger**	**.**
曾是	年轻	.

“但我认为我再也不会像年轻时那样喜欢打猎了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][aɪ] ['lɜːrnɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [soʊ] [lɔːŋ] — [ə; eɪ]

That	was	one	of	the	lessons	I	learned	when	I	was	ill	so	long	—	a
那	曾是	一	的	这	课程	我	学习	什么时候	我	曾是	患病的	所以	长的	—	一个

['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][laɪf] ,

greater	respect	for	life	,
更大的	尊重	为了	生活	,

那是我长期患病期间学到的教训之一——更加尊重生命。

['ɛniːbədiːz] [ɔːr] ['ɛniː¸θɪŋz] .

anybody's	or	anything's	.
任何人的	或者	任何东西	.

任何人的或任何事物的。

" [ðen] [ðə; ði]['gɝːlz] [vɔɪs] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [hʌʃt] .

"	Then	the	girl's	voice	grew	suddenly	hushed	.
"	然后	这	女孩们	嗓音	生长	突然	静静地	.

“然后女孩的声音突然变得低沉起来。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ðen] ? " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Didn't	you	hear	a	slight	noise	then	?	"	she	whispered	.
"	没有	你	听到	一个	轻微	噪音	然后	?	"	她	低声说道	.

“你当时没听到轻微的响声吗？”她低声问道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] ['saɪləns] ['ɑːlɪv] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

After	a	moment	of	enforced	silence	Olive	shook	her	head	.
后	一个	片刻	的	强制执行	沉默	橄榄	摇晃	她	头	.

一阵令人窒息的沉默后，奥利弗摇了摇头。

" [noʊ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	or	at	least	nothing	of	importance	,	"	she	replied	.
"	不	,	或者	在	至少	没有什么	的	重要性	,	"	她	回复	.

“没有，或者至少没有什么重要的事情，”她回答说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [wʊdz] [mʌst; məst][hæv; həv][waɪld] [geɪm] [ɪn][ðem; ðəm] ,

"	Of	course	these	woods	must	have	wild	game	in	them	,
"	的	课程	这些	树林	必须	有	荒野	游戏	在	他们	,

“这片树林里当然会有野生动物。”

[sɪns] [¸aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['reɪnboʊ] [kriːk] .

since	it	is	the	only	place	with	running	water	nearer	than	Rainbow	Creek	.
自从	它	是	这	仅有的	地方	和	跑步	水	更近	比	彩虹	溪	.

因为这是唯一一个比彩虹溪更靠近的有流水的地方。

[bʌt; bət][¸aɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [naʊ] .

But	it	is	odd	your	having	this	impression	now	.
但	它	是	奇怪的	你的	拥有	这	印象	现在	.

但你现在有这种感觉，确实很奇怪。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][fər'gɑːt] — [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][aɪ]

Several	times	I	meant	to	tell	you	and	forgot	—	that	while	we	were	riding	I
一些	时代	我	意思是	到	告诉	你	和	忘了	—	那	尽管	我们	是	骑术	我

[kept] ['hævɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][¸juː 'es] .

kept	having	the	idea	that	some	one	was	following	after	us	.
保留	拥有	这	主意	那	一些	一	曾是	下列的	后	我们	.

我曾多次想告诉你，但都忘记了——当我们骑车时，我一直觉得有人在跟踪我们。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [¸aɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['iːðər] [dʒiːn]

Half	a	dozen	times	I	looked	around	thinking	that	it	might	possibly	be	either	Jean
一半	一个	打	时代	我	看起来	大约	思维	那	它	可能	可能	是	任何一个	让

[ɔːr] ['friːdə] .

or	Frieda	.
或者	弗里达	.

我环顾四周不下六次，心想那人可能是让，也可能是弗里达。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ]['fænsi] . "

But	I	saw	no	one	,	so	of	course	it	must	have	been	only	a	fancy	.	"
但	我	锯	不	一	,	所以	的	课程	它	必须	有	到过	仅有的	一个	想要	.	"

但我没看到任何人，所以这当然只是我的幻想。

" [wel] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['niːðər] [dʒiːn][nɔːr] ['friːdə] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['læfɪŋli] .

"	Well	it	certainly	was	neither	Jean	nor	Frieda	,	"	Jack	replied	laughingly	.
"	出色地	它	当然	曾是	两者都不	让	也不	弗里达	,	"	杰克	回复	笑着	.

“那肯定不是琼，也不是弗里达，”杰克笑着回答道。

" [ðeɪ] [-]

"	They	[	60	]
"	他们	[	-	]

他们[60]

[hæv; həv][bəuθ] [groʊn] [tuː] ['leɪzi][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] .

have	both	grown	too	lazy	for	such	a	journey	as	we	are	taking	.
有	两个都	生长	也	懒惰的	为了	这样的	一个	旅行	作为	我们	是	采取	.

我们俩都变得太懒了，不适合走我们正在进行的这条路。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

But	come	along	,
但	来	沿着	,

但请跟我来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər][tuː; tə][get][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen]

because	if	we	are	ever	to	get	to	your	old	Indian	village	and	back	again
因为	如果	我们	是	曾经	到	得到	到	你的	老的	印度	村庄	和	后退	再次

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

this	afternoon	,
这	下午	,

因为如果我们今天下午能往返你位于印度的老村庄的话，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .

we	must	hurry	.
我们	必须	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒæks][ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [friː] [deɪ]

"	For	this	had	been	the	supposed	object	of	Jack's	and	Olive's	free	day
"	为了	这	有	到过	这	据称	目的	的	杰克的	和	橄榄的	自由的	天

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“因为这原本是杰克和奥利弗共度自由时光的目的。”

[suːn] ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri]

Soon	after	her	arrival	at	the	Lodge	Olive	had	suggested	that	she	would	very
很快	后	她	到达	在	这	小屋	橄榄	有	建议	那	她	会	非常

[mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ]

much	like	to	go	back	to	the	little	Indian	village	where	she	had	lived	as	a
很多	喜欢	到	去	后退	到	这	小的	印度	村庄	在哪里	她	有	居住地	作为	一个

[tʃaɪld][wɪð; wɪθ][oʊld]['lɑːskə] ,

child	with	old	Laska	,
孩子	和	老的	拉斯卡	,

奥利芙抵达旅馆后不久就表示，她非常想回到她小时候和老拉斯卡一起居住的那个印第安小村庄。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][wɜːr; wər] [jet] [ə'laɪv] .

and	see	if	the	woman	and	her	son	were	yet	alive	.
和	看	如果	这	女士	和	她	儿子	是	然而	活	.

看看那名妇女和她的儿子是否还活着。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][fɜːrst] [frend] ,

She	desired	also	to	pay	a	visit	to	her	former	teacher	and	first	friend	,
她	想要的	还	到	支付	一个	访问	到	她	以前的	老师	和	第一的	朋友	,

她还想去拜访她以前的老师和第一个朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

who	was	still	at	work	among	the	Indian	children	at	the	little	Indian	reservation
WHO	曾是	仍然	在	工作	之中	这	印度	孩子们	在	这	小的	印度	预订

[skuːl] .

school	.
学校	.

他当时仍在印第安保留地的小学校里和印第安孩子们一起工作。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Before	the	two	girls	had	finally	arrived	at	their	destination	,
前	这	二	女孩们	有	最后	到达的	在	他们的	目的地	,

在两个女孩最终到达目的地之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːlɪv] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [goʊst] ['stelθɪli] [pər'suː] [ðem; ðəm] .

it	was	Olive	who	discovered	the	ghost	stealthily	pursuing	them	.
它	曾是	橄榄	WHO	发现	这	鬼	悄悄地	追求	他们	.

是奥利弗发现了那个悄悄跟踪他们的鬼魂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huːm] [dʒæk][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

And	it	was	he	whom	Jack	must	have	heard	in	the	woods	.
和	它	曾是	他	谁	杰克	必须	有	听到	在	这	树林	.

杰克在树林里听到的肯定就是他的声音。

['ɑːlɪv] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] .

Olive	at	once	turned	apologetically	to	her	friend	.
橄榄	在	一次	转向	带着歉意地	到	她	朋友	.

奥利弗立刻转向她的朋友，带着歉意。

" [dəunt][biː; bi] [krɔːs] , [dʒæk] , [ænd; ənd][dəunt][skoʊld] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]

"	Don't	be	cross	,	Jack	,	and	don't	scold	if	I	tell	you	something	,	"	she	began
"	不	是	叉	,	杰克	,	和	不	骂	如果	我	告诉	你	某物	,	"	她	开始

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .

unexpectedly	.
不料	.

“杰克，别生气，如果我说了什么，也别责怪我，”她突然开口说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][juː 'es][ə; eɪ] [braʊn] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ə; eɪ]

"	But	just	now	I	saw	at	some	distance	behind	us	a	brown	shadow	on	a
"	但	只是	现在	我	锯	在	一些	距离	在后面	我们	一个	棕色的	阴影	在	一个

[braʊn] [hɔːrs] .

brown	horse	.
棕色的	马	.

“但刚才我看到在我们身后远处有一匹棕色的马上有一个棕色的影子。”

[soʊ][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kaːlɔs] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['treɪlɪŋ] ['æftər][juː 'es] .

So	I'm	afraid	it	is	Carlos	who	has	been	trailing	after	us	.
所以	我是	害怕的	它	是	卡洛斯	WHO	有	到过	尾随	后	我们	.

恐怕一直尾随我们的是卡洛斯。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

But	really	it	is	[	61	]
但	真的	它	是	[	-	]

但实际上它是[61]

[maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] .

my	fault	for	having	told	him	where	we	intended	going	.
我的	过错	为了	拥有	讲述	他	在哪里	我们	故意的	去	.

怪我，我不该告诉他我们要去哪里。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] .

Probably	**he**	**won't**	**trouble**	**us**	**if**	**we**	**don't**	**wish**	**to**	**notice**	**him**	**.**
大概	他	惯于	麻烦	我们	如果	我们	不	希望	到	注意	他	.

如果我们不想注意到他，他大概就不会给我们添麻烦。

" ['fraʊnɪŋ] , ['dʒækliːn] [rɪ'tɜːrnd] : " [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ɑːlɪv] [dɪr] ,

"	**Frowning**	**,**	**Jacqueline**	**returned**	**:**	**"**	**I'm**	**sorry**	**to**	**confess**	**it**	**to**	**you**	**,**	**Olive**	**dear**	**,**
"	皱眉	,	杰奎琳	返回	:	"	我是	对不起	到	承认	它	到	你	,	橄榄	亲爱的	,

[bʌt; bət] ['riːəli] ,

but	**really**	**,**
但	真的	,

杰奎琳皱着眉头回答道："亲爱的奥利芙，我很抱歉要告诉你这件事，但真的……"

['kaːlɔs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

Carlos	**is**	**getting**	**to**	**be**	**rather**	**a**	**nuisance**	**to**	**Jim**	**and**	**me**	**.**
卡洛斯	是	获得	到	是	相当	一个	滋扰	到	吉姆	和	我	.

卡洛斯越来越让我和吉姆感到厌烦了。

[aɪ] [duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm]

I	**do**	**hope**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**	**influence**	**him**	**to**	**settle**	**down**	**to**	**some**
我	做	希望	你	可能	是	有能力的	到	影响	他	到	定居	向下	到	一些

[kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɔːr] ['stʌdi] — [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] .

kind	**of**	**work**	**or**	**study**	**—**	**to**	**anything**	**he**	**likes**	**.**
种类	的	工作	或者	学习	—	到	任何事物	他	点赞	.

我真心希望你能影响他，让他安定下来，从事某种工作或学习——做任何他喜欢的事情。

['niːðər] ['dʒɪm] [nɔːr] [aɪ] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['ɪnfluəns]

Neither	**Jim**	**nor**	**I**	**care**	**so**	**much**	**what**	**except**	**that**	**his**	**idleness**	**is**	**a**	**bad**	**influence**
两者都不	吉姆	也不	我	关心	所以	很多	什么	除了	那	他的	懒惰	是	一个	坏的	影响

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] .

among	**the**	**men**	**on**	**the**	**place**	**.**
之中	这	男人	在	这	地方	.

吉姆和我都不太在意，只是他的懒惰对庄园里的男人们产生了不良影响。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [juːz] [ɪn] [maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

There	**is**	**no**	**use**	**in**	**my**	**trying**	**to**	**do**	**anything**	**with**	**him**	**,**
那里	是	不	使用	在	我的	尝试	到	做	任何事物	和	他	,

我跟他做任何事都是徒劳的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

for	**he**	**has**	**taken**	**such**	**a**	**violent**	**dislike**	**to**	**me**	**.**
为了	他	有	已采取	这样的	一个	暴力	不喜欢	到	我	.

因为他对我产生了强烈的厌恶之情。

['friːdə] [sez] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔːs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz]

Frieda	**says**	**that**	**I**	**am**	**too**	**much**	**of**	**a**	**boss**	**and**	**it**	**has**	**offended**	**the**	**boy's**
弗里达	说道	那	我	是	也	很多	的	一个	老板	和	它	有	被冒犯了	这	男孩们

['dɪgnəti] .

dignity	**.**
尊严	.

弗里达说我太专横跋扈了，这伤了孩子的自尊心。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [skoʊld] [tə'deɪ] [sɪns] ['kaːlɔs][ɪz]['oʊnli] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

But	I	shan't	scold	today	since	Carlos	is	only	following	us	because	he	does	not
但	我	不会	骂	今天	自从	卡洛斯	是	仅有的	下列的	我们	因为	他	做	不是

[ɪn'taɪərli] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'dɔːz] [juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ]

entirely	trust	me	to	look	after	you	and	adores	you	so	that	he	does	not	wish
完全	相信	我	到	看	后	你	和	喜爱	你	所以	那	他	做	不是	希望

[juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

you	out	of	his	sight	.
你	出去	的	他的	视线	.

但我今天不会责骂你，因为卡洛斯跟着我们只是因为他不完全信任我照顾你，而且他很疼爱你，所以不想让你离开他的视线。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [pæst] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]['evər]

"	Just	as	though	four	or	five	years	had	not	passed	with	its	crowded	and	ever
"	只是	作为	尽管	四	或者	五	年	有	不是	通过了	和	它是	挤	和	曾经

['tʃeɪndʒɪŋ] [iks'piəriənsiz] ,

changing	experiences	,
变化	经历	,

“仿佛四五年的时间，以及其中纷繁复杂、瞬息万变的经历都没有过去一样，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][oʊld] ['ɪndiən] - ['dɜːrti] [hʌt] [ə'loʊn] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər] [faʊnd] [ðə; ði]

walking	up	to	old	Indian	Laska's	dirty	hut	alone	Olive	Van	Mater	found	the
步行	向上	到	老的	印度	-	肮脏的	小屋	独自的	橄榄	范	母	成立	这

['ɪndiən] ['wʊmən] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [seɪm] ['oʊpən] ['dɔːrweɪ] ,

Indian	woman	still	sitting	in	her	same	open	doorway	,
印度	女士	仍然	坐着	在	她	相同的	打开	门口	,

奥利弗·范·马特独自一人走到老印第安妇女拉斯卡肮脏的小屋前，发现她仍然坐在敞开的门口。

['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l][paɪp][ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [rægz]

smoking	the	apparently	identical	pipe	and	clothed	in	the	same	old	nondescript	rags
吸烟	这	显然	完全相同的	管道	和	穿着衣服	在	这	相同的	老的	不伦不类	破布

[ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɪndiən] [-]

of	former	days	with	a	brilliant	Indian	[	62	]
的	以前的	天	和	一个	杰出的	印度	[	-	]

抽着看起来一模一样的烟斗，穿着以前那些不起眼的破烂衣服，和一个才华横溢的印度人[62]

['blæŋkɪt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

blanket	across	her	shoulders	.
毯子	穿过	她	肩膀	.

她肩上披着毯子。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːtɪfli] [drest] ['vɪzɪtər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ʃoʊd]

But	at	the	sight	of	her	beautifully	dressed	visitor	the	Indian	woman	showed
但	在	这	视线	的	她	非常漂亮	穿着	游客	这	印度	女士	显示

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

not	the	slightest	sign	of	recognition	.
不是	这	丝毫	符号	的	认出	.

但看到这位衣着华丽的来访者，这位印度妇女却丝毫没有认出他的意思。

[nɔːr] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][nɑːd][ænd; ənd] [grʌnt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

Nor	did	she	do	anything	further	than	nod	and	grunt	several	times	in	succession
也不	做过	她	做	任何事物	更远	比	点头	和	咕哝	一些	时代	在	演替

[wen] ['ɑːlɪv] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði][gɜːrl] " - ,

when	Olive	assured	her	that	she	had	once	been	the	girl	"	Olilie	,
什么时候	橄榄	保证	她	那	她	有	一次	到过	这	女孩	"	-	,

当奥利芙向她保证她曾经是那个女孩“奥利莉”时，她除了点头和连续咕哝了几声之外，什么也没做。

" [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

"	who	had	lived	with	her	from	the	time	she	was	a	baby	.
"	WHO	有	居住地	和	她	从	这	时间	她	曾是	一个	婴儿	.

“从她还是婴儿时就和她一起生活的人。”

['pɑːsəbli] ['lɑːskə] [kʊd; kəd] ['niːðər] [ˌʌndər'stænd] [nɔːr] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'merɪkən] [gɜːrl]

Possibly	**Laska**	**could**	**neither**	**understand**	**nor**	**believe**	**what**	**this**	**charming**	**American**	**girl**
可能	拉斯卡	可以	两者都不	理解	也不	相信	什么	这	迷人	美国人	女孩

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

was	**trying**	**to**	**explain**	**to**	**her**	**,**
曾是	尝试	到	解释	到	她	,

或许拉斯卡既无法理解也无法相信这位迷人的美国女孩试图向她解释的事情。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɑːlɪv] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [hoʊm] ,

but	**certain**	**it**	**was**	**that**	**she**	**never**	**once**	**invited**	**Olive**	**inside**	**her**	**former**	**home**	**,**
但	肯定	它	曾是	那	她	绝不	一次	受邀	橄榄	里面	她	以前的	家	,

但可以肯定的是，她从未邀请奥利弗到她以前的家中来过。

[nɔːr] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] ,

nor	**showed**	**the**	**slightest**	**interest**	**in**	**her**	**,**
也不	显示	这	丝毫	兴趣	在	她	,

他对她丝毫没有表现出兴趣。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

except	**to**	**smile**	**at**	**the**	**handful**	**of**	**small**	**change**	**that**	**was**	**bestowed**	**upon**	**her**
除了	到	微笑	在	这	少数	的	小的	改变	那	曾是	授予	之上	她

[ɪn] ['pɑːrtɪŋ] .

in	**parting**	**.**
在	离别	.

她只是微笑着接受了临别时别人给她的那几枚零钱。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['siːst] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] ['bɪtərnəs] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

For	**of**	**course**	**Olive**	**had**	**long**	**since**	**ceased**	**to**	**feel**	**any**	**bitterness**	**against**	**the**
为了	的	课程	橄榄	有	长的	自从	停止	到	感觉	任何	苦味	反对	这

[oʊld] ['wʊmən] ,

old	**woman**	**,**
老的	女士	,

当然，奥利芙早就对那位老妇人不再怀有任何怨恨了。

[huːz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [griːd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['nɪrli] [soʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][pæst]

whose	**ignorance**	**and**	**greed**	**had**	**not**	**been**	**nearly**	**so**	**responsible**	**for**	**her**	**past**
谁	无知	和	贪婪	有	不是	到过	几乎	所以	负责任的	为了	她	过去的

[ʌn'hæpinəs] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['grænd,mədɝz] ['kerləs] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

unhappiness	**as**	**her**	**own**	**grandmother's**	**careless**	**neglect**	**of**	**her**	**.**
不快乐	作为	她	自己的	祖母的	粗心	忽视	的	她	.

她的无知和贪婪远不及她祖母对她的疏忽大意对她造成过去的不幸那么严重。

['ɑːlɪvz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrst] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd]

Olive's	**interview**	**with**	**her**	**first**	**teacher**	**was**	**such**	**a**	**great**	**pleasure**	**and**
橄榄的	面试	和	她	第一的	老师	曾是	这样的	一个	伟大的	乐趣	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] ,

satisfaction	**to**	**them**	**both**	**,**
满意	到	他们	两个都	,

奥利弗与她的第一位老师的面谈令她们俩都感到非常愉快和满足。

[ðæt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['dʒæks] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

that	**except**	**for**	**Jack's**	**insistence**	**that**	**it**	**was**	**already**	**past**	**time**	**to**	**go**	**back**	**to**
那	除了	为了	杰克的	坚持	那	它	曾是	已经	过去的	时间	到	去	后退	到

[ðə; ðɪ] [rænʧ] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [frend] [kʊd; kəd] [naʊ] [miːt] [iːʧ] ['ʌðər]

the	**ranch**	**and**	**that**	**Olive**	**and**	**her**	**old**	**friend**	**could**	**now**	**meet**	**each**	**other**
这	牧场	和	那	橄榄	和	她	老的	朋友	可以	现在	见面	每个	其他

['friːkwəntli] ,

frequently	**,**
频繁地	,

除了杰克坚持认为现在是时候回牧场了，而且奥利弗和她的老朋友现在可以经常见面之外，

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [-]

the	two	girls	would	never	have	started	for	home	until	[	63	]
这	二	女孩们	会	绝不	有	开始	为了	家	直到	[	-	]

这两个女孩直到[63]才开始回家。

['nɪrli] ['sʌndaʊn] .

nearly	sundown	.
几乎	日落	.

快到日落时分了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]

And	as	it	was	they	were	an	hour	later	than	they	should	have	been
和	作为	它	曾是	他们	是	一个	小时	之后	比	他们	应该	有	到过

[ɪn] ['liːvɪŋ] .

in	leaving	.
在	离开	.

结果，他们比原定时间晚了一个小时才离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['niːðər]

They	were	not	able	to	ride	as	rapidly	as	in	the	morning	because	neither
他们	是	不是	有能力的	到	骑	作为	快速	作为	在	这	早晨	因为	两者都不

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [soʊ] [freʃ] .

of	the	horses	was	so	fresh	.
的	这	马匹	曾是	所以	新鲜的	.

由于两匹马都不太精神，所以他们无法像早上那样快速骑行。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [bəuθ] ['gɝːlz] [hæd; həd] [wɪʃt] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst]

So	that	by	and	by	,	just	as	both	girls	had	wished	,	they	fell	into	the	first
所以	那	经过	和	经过	,	只是	作为	两个都	女孩们	有	希望	,	他们	跌倒	进入	这	第一的

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

于是，正如两个女孩所愿，她们很快就陷入了第一个漫长的.....

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

confidential	talk	they	had	enjoyed	in	nearly	a	year	.
机密的	讲话	他们	有	享受	在	几乎	一个	年	.

他们近一年来享受过的私密谈话。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] !

And	there	was	so	much	to	say	!
和	那里	曾是	所以	很多	到	说	!

有很多话想说！

['ɑːlɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['grænd,məðɝz] [wɪl] [ænd; ənd]

Olive	had	to	repeat	the	strange	terms	of	her	grandmother's	will	and
橄榄	有	到	重复	这	奇怪的	条款	的	她	祖母的	将要	和

[hɜːr; hər] [oʊn] ['pɑːzətɪv] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] ['mæri] ['dɑːnld] ['hɑːmən] ,

her	own	positive	intention	not	to	marry	Donald	Harmon	,
她	自己的	积极的	意图	不是	到	结婚	唐纳德	哈蒙	,

奥利弗不得不重复她祖母遗嘱中那些奇怪的条款，以及她自己不嫁给唐纳德·哈蒙的明确意愿。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['sekənd] [wɪl] [maɪt] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɜːr; hər] ['peniləs] .

no	matter	what	the	second	will	might	insist	upon	—	even	if	it	left	her	penniless	.
不	事情	什么	这	第二	将要	可能	坚持	之上	—	甚至	如果	它	左边	她	身无分文	.

无论第二份遗嘱坚持什么——即使这会让她身无分文。

[ðen] [dʒæk] [kən'faidid] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

Then	Jack	confided	the	present	trouble	at	the	Rainbow	Mine	.
然后	杰克	坦白	这	展示	麻烦	在	这	彩虹	矿	.

然后杰克吐露了彩虹矿目前遇到的麻烦。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] ['rælfs] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['æbsəns] [ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] [groʊn]

For	during	Ralph's	continued	and	unexplained	absence	the	miners	had	grown
为了	期间	拉尔夫的	持续	和	无法解释	缺席	这	矿工	有	生长

['ʌgliːɚ] ,

uglier	,
更丑	,

在拉尔夫持续且无故失踪的这段时间里，矿工们变得越来越丑陋。

['θretnɪŋ] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] [nuː] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ə'pɑːn]

threatening	that	unless	a	new	engineer	was	secured	at	once	they	would	go	upon
威胁	那	除非	一个	新的	工程师	曾是	安全	在	一次	他们	会	去	之上

[ə; eɪ] [straɪk] .

a	strike	.
一个	罢工	.

他们威胁说，如果不能立即找到新的工程师，他们将举行罢工。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [men] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

Moreover	,	they	would	see	that	no	other	men	be	allowed	to	take	their	places	.
而且	,	他们	会	看	那	不	其他	男人	是	允许	到	拿	他们的	地方	.

此外，他们还会确保不允许其他任何人取代他们的位置。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [goʊld][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [veɪnz] [tuː; tə] [meɪk]

Already	they	insisted	that	there	was	not	enough	gold	in	the	former	veins	to	make
已经	他们	坚持	那	那里	曾是	不是	足够的	金子	在	这	以前的	静脉	到	制作

['reɪnboʊ] [maɪn] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] .

Rainbow	Mine	worth	working	.
彩虹	矿	值得	在职的	.

他们早就坚持认为，以前的矿脉中没有足够的黄金，彩虹矿不值得开采。

[ə; eɪ] [nuː] ['mænɪdʒər][ænd; ənd] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [mʌst; məst][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][wʌns] .

A	new	manager	and	new	machinery	must	be	procured	at	once	.
一个	新的	经理	和	新的	机械	必须	是	采购	在	一次	.

必须立即购置新的经理和新的机器设备。

[dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd] [set] [-]

Just	how	to	quell	the	disturbance	and	set	[	64	]
只是	如何	到	荡平	这	干扰	和	放	[	-	]

如何平息骚乱并设置[64]

[θɪŋz] [raɪt] ['niːðər] ['dʒɪm]['koʊltər][nɔːr] ['dʒækliːn] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

things	right	neither	Jim	Colter	nor	Jacqueline	could	decide	at	present	.
事物	正确的	两者都不	吉姆	科尔特	也不	杰奎琳	可以	决定	在	展示	.

目前情况很不妙，吉姆·科尔特和杰奎琳都无法做出决定。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [rælf; reɪf] - [rɪ'tɜːrn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Of	course	they	were	awaiting	with	impatience	Ralph	Merrit's	return	in	order	to
的	课程	他们	是	等待中	和	不耐烦	拉尔夫	-	返回	在	命令	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	a	talk	with	him	.
有	一个	讲话	和	他	.

当然，他们都迫不及待地盼望着拉尔夫·梅里特回来，好和他谈谈。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?

But	afterwards	what	should	they	do	?
但	然后	什么	应该	他们	做	?

但之后他们应该怎么做呢?

[wʊd] [rælf; reɪf][biː; bi] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['maɪnərz]['ɪntuː] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [mə'ʃiːnəri]

Would	Ralph	be	forced	by	the	miners	into	advising	them	to	buy	more	machinery
会	拉尔夫	是	强制	经过	这	矿工	进入	建议	他们	到	买	更多的	机械

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

before	he	knew	just	what	should	be	done	?
前	他	知道	只是	什么	应该	是	完毕	?

拉尔夫会在矿工们的压力下，在弄清楚到底应该怎么做之前，就建议他们购买更多的机器吗?

[ðɪs] [maɪt] [sɪŋk] [ɔːl][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [pʊr] [ə'gen] .

This	might	sink	all	their	capital	and	make	them	poor	again	.
这	可能	下沉	全部	他们的	首都	和	制作	他们	贫穷的	再次	.

这可能会让他们血本无归，再次陷入贫困。

" ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒiːn][ænd; ənd] ['friːdə] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪf] [wiː; wi][duː]

"	Really	it	is	Jean	and	Frieda	about	whom	I	am	worrying	the	most	if	we	do
"	真的	它	是	让	和	弗里达	关于	谁	我	是	令人担忧	这	最多	如果	我们	做

[luːz] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

lose	our	money	,
失去	我们的	钱	,

“如果我们真的赔光了钱，我最担心的其实是让和弗里达。”

" [dʒæk] ['fræŋkli] [ək'nɑːlɪdʒd] .

"	Jack	frankly	acknowledged	.
"	杰克	坦率地说	已确认	.

杰克坦率地承认了这一点。

" [fɔːr; fər] [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː] .

"	For	Ruth	and	Jim	and	I	can	be	happy	living	as	we	used	to	do	.
"	为了	露丝	和	吉姆	和	我	能	是	快乐的	活的	作为	我们	用过的	到	做	.

“因为露丝、吉姆和我都能像以前一样幸福地生活下去。”

[bʌt; bət] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,

But	then	of	course	the	building	of	our	new	house	must	be	completed	,
但	然后	的	课程	这	建筑	的	我们的	新的	房子	必须	是	完全的	,

当然，我们的新房必须先建好才行。

[sɪns] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

since	the	contract	is	already	given	for	finishing	it	.
自从	这	合同	是	已经	给定	为了	精加工	它	.

因为已经签订了完成该项目的合同。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [tɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

"	So	the	two	friends	talked	on	,	and	it	was	small	wonder	that	the	sun	was
"	所以	这	二	朋友们	谈话	在	,	和	它	曾是	小的	想知道	那	这	太阳	曾是

['sɪŋkɪŋ] [æz; əz] ,

sinking	as	,
下沉	作为	,

于是两个朋友继续聊着天，难怪太阳渐渐西沉了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['evər] ['wɑːtʃfl] ['kaːlɔs] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

followed	by	the	ever	watchful	Carlos	,	they	finally	rode	up	to	the	Lodge	.
随后	经过	这	曾经	警惕	卡洛斯	,	他们	最后	骑	向上	到	这	小屋	.

在时刻警惕的卡洛斯的跟随下，他们最终骑马来到了旅馆。

[bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [naʊ]

But	Olive	had	not	yet	satisfied	herself	in	regard	to	the	state	of	affairs	now
但	橄榄	有	不是	然而	使满意	她自己	在	看待	到	这	状态	的	事务	现在

[ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [kent] .

existing	between	Jack	and	Frank	Kent	.
现存的	之间	杰克	和	坦率	肯特	.

但奥利弗对杰克和弗兰克·肯特之间目前的情况仍不满意。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] ['kwestʃən] [dʒæk][hæd; həd] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

In	answer	to	a	point	-	blank	question	Jack	had	simply	replied	that	she	and
在	回答	到	一个	观点	-	空白的	问题	杰克	有	简单地	回复	那	她	和

[fræŋk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Frank	had	not	been	engaged	to	be	married	.
坦率	有	不是	到过	已订婚的	到	是	已婚	.

面对一个直截了当的问题，杰克只是简单地回答说，她和弗兰克并没有订婚。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [-]

Also	that	[	65	]
还	那	[	-	]

此外[65]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][maɪnd][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]

she	had	too	much	upon	her	mind	at	present	to	ask	him	to	make
她	有	也	很多	之上	她	头脑	在	展示	到	问	他	到	制作

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

them	a	visit	.
他们	一个	访问	.

她现在心事重重，没空请他去探望她们。

[haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [pər'hæps] [fræŋk] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]

However	,	now	that	Olive	had	arrived	,	perhaps	Frank	would	wish	to	come	in	a
然而	,	现在	那	橄榄	有	到达的	,	也许	坦率	会	希望	到	来	在	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] . [-]

short	time	.	[	66	]
短的	时间	.	[	-	]

不过，既然奥利弗已经来了，或许弗兰克很快就会来了。[66]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn]

THAT	SAME	AFTERNOON
那	相同的	下午

当天下午

[sɪns] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [lʌntʃ] [dʒiːn] [bruːs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] ,

SINCE	a	short	time	after	lunch	Jean	Bruce	had	been	alone	at	the	Rainbow	Lodge	,
自从	一个	短的	时间	后	午餐	让	布鲁斯	有	到过	独自的	在	这	彩虹	小屋	,

午饭后不久，珍·布鲁斯就独自一人待在彩虹旅馆里。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ænt] ['elən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊsmeɪd] .

except	for	the	presence	of	Aunt	Ellen	and	the	housemaid	.
除了	为了	这	在场	的	阿姨	艾伦	和	这	保姆	.

除了艾伦阿姨和女佣在场之外。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-]['dʒɪm][ænd; ənd] [ruːθ] ,

For	at	about	two	o'clock	Jim	and	Ruth	,
为了	在	关于	二	点钟	吉姆	和	露丝	,

大约两点钟的时候，吉姆和露丝，

['friːdə] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm][oʊld] -

Frieda	and	the	baby	had	driven	off	to	pay	a	long	visit	to	some	old	-
弗里达	和	这	婴儿	有	驱动	离开	到	支付	一个	长的	访问	到	一些	老的	-

[taɪm] [frendz] .

time	friends	.
时间	朋友们	.

弗里达带着孩子开车去拜访一些老朋友，打算待很久。

[fɔːr; fər] [ruːθ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'taɪərlɪ] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [streŋθ] [sɪns] [ðə; ði]['beɪbiːz][bɜːrθ][ænd; ənd]

For	Ruth	had	not	entirely	recovered	her	strength	since	the	baby's	birth	and
为了	露丝	有	不是	完全	恢复	她	力量	自从	这	婴儿的	出生	和

['ðerfɔːr] ['dʒɪm][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

therefore	Jim	was	unwilling	to	have	her	far	away	from	him	.
所以	吉姆	曾是	不情愿	到	有	她	远的	离开	从	他	.

因为露丝生完孩子后身体还没有完全恢复，所以吉姆不愿意让她远离自己。

[bʌt; bət][dʒiːn][wʌz; wəz][nɑːt] ['loʊnlɪ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['aʊərz] .

But	Jean	was	not	lonely	,	or	at	least	not	for	the	first	few	hours	.
但	让	曾是	不是	孤独	,	或者	在	至少	不是	为了	这	第一的	很少	小时	.

但让并不感到孤独，至少在最初的几个小时里不是。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] — [wʌn][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [jɔːk] [frend] , ['mɑːrgrət] ['bɛlnæp] ,

She	had	letters	to	write	—	one	to	her	New	York	friend	,	Margaret	Belknap	,
她	有	信件	到	写	—	一	到	她	新的	约克	朋友	,	玛格丽特	贝尔纳普	,

她还有信要写——其中一封是写给她在纽约的朋友玛格丽特·贝尔纳普的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'dɔrd] ['prɪnses] ,

and	another	to	her	adored	Princess	,
和	其他	到	她	受人喜爱	公主	,

还有一份献给她挚爱的公主，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] ['weɪvəd] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːrl]

who	had	never	wavered	in	her	interest	and	affection	for	the	American	girl
WHO	有	绝不	犹豫不决	在	她	兴趣	和	感情	为了	这	美国人	女孩

[sɪns] ['dʒiːnz] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [roʊm] .

since	Jean's	visit	to	her	in	Rome	.
自从	牛仔裤	访问	到	她	在	罗马	.

自从珍妮在罗马拜访她以来，她对这位美国女孩的兴趣和喜爱就从未动摇过。

[ðen] , [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [dʒiːn] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [nuː] [haʊs] ,

Then	,	at	about	four	o'clock	,	Jean	strolled	over	to	look	at	their	new	house	,
然后	,	在	关于	四	点钟	,	让	漫步	超过	到	看	在	他们的	新的	房子	,

大约四点钟的时候，珍妮漫步过去看了看他们的新房子。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [trə'mendəs] [straɪdz] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,

which	seemed	to	have	been	making	tremendous	strides	in	the	last	few	days	,
哪个	似乎	到	有	到过	制作	巨大的	步幅	在	这	最后的	很少	天	,

在过去几天里，它似乎取得了巨大的进展。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [-]

now	that	the	outside	had	[	67	]
现在	那	这	外部	有	[	-	]

现在外面有[67]

[bɪn] [ɪn'taɪərlɪ] [kəm'pliːtɪd] .

been	entirely	completed	.
到过	完全	完全的	.

已全部完成。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ə'baʊt]

She	had	one	or	two	suggestions	that	she	wished	to	make	to	the	architect	about
她	有	一	或者	二	建议	那	她	希望	到	制作	到	这	建筑师	关于

[hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

her	own	room	and	this	was	the	best	hour	for	having	a	talk	with	him
她	自己的	房间	和	这	曾是	这	最好的	小时	为了	拥有	一个	讲话	和	他

,

,

,

她想就自己的房间向建筑师提一两条建议，而现在正是和他谈话的最佳时间。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

as	she	happened	to	know	that	he	had	been	spending	most	of	the	day
作为	她	发生	到	知道	那	他	有	到过	开支	最多	的	这	天

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] .

with	his	men	.
和	他的	男人	.

她碰巧知道他当天大部分时间都和他的手下在一起。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [dɪd][nɑːt][ˌsuːpərɪn'tend][ðer; ðər] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]

The	architect	did	not	superintend	their	house	building	more	than	two	or	three	times
这	建筑师	做过	不是	督	他们的	房子	建筑	更多的	比	二	或者	三	时代

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

这位建筑师每周最多只监督他们房屋的建造两到三次。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] [hɑːr'moʊniəs] [æz; əz]

Determined	to	have	their	new	home	as	beautiful	and	as	harmonious	as
决定	到	有	他们的	新的	家	作为	美丽的	和	作为	和谐	作为

['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['gɜːlz] ,

possible	,	the	girls	,
可能的	,	这	女孩们	,

为了尽可能地把新家布置得美丽和谐，女孩们.....

['dʒɪm][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːrkɪtekt] [ɪn]

Jim	and	Ruth	had	decided	upon	employing	the	most	distinguished	architect	in
吉姆	和	露丝	有	决定	之上	雇用	这	最多	杰出的	建筑师	在

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

that	part	of	the	country	.
那	部分	的	这	国家	.

吉姆和露丝决定聘请该地区最杰出的建筑师。

['θiədɔː] ['pɑːkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪ'oʊmɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['lærəmi] ,

Theodore	Parker	was	a	Wyoming	man	with	his	central	office	in	Laramie	,
西奥多	帕克	曾是	一个	怀俄明州	男人	和	他的	中央	办公室	在	拉勒米	,

西奥多·帕克是怀俄明州人，他的总部设在拉勒米。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv]

and	yet	his	work	on	public	buildings	and	his	creation	of	certain	types	of
和	然而	他的	工作	在	民众	建筑物	和	他的	创建	的	肯定	类型	的

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['westərn] [ˌmiljə'nɛəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

houses	for	western	millionaires	had	given	him	a	reputation	throughout	the
房屋	为了	西	百万富翁	有	给定	他	一个	名声	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然而，他在公共建筑方面的工作以及为西方百万富翁设计的特定类型住宅，使他在全国范围内赢得了声誉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

So	it	was	scarcely	possible	to	expect	him	to	devote	a	large	portion	of
所以	它	曾是	几乎	可能的	到	预计	他	到	奉献	一个	大的	部分	的

[hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l] .

his	valuable	time	even	to	the	construction	of	"	Rainbow	Castle	.
他的	有价值的	时间	甚至	到	这	建造	的	"	彩虹	城堡	.

因此，几乎不可能指望他将自己宝贵的大部分时间投入到“彩虹城堡”的建造中。

" [fɔːr; fər] ['dʒiːnz] ['læfɪŋ] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	For	Jean's	laughing	title	for	their	new	home	had	somehow	clung	to	it	.
"	为了	牛仔裤	笑	标题	为了	他们的	新的	家	有	不知何故	紧紧抓住	到	它	.

“因为让·笑着给他们的新家起的名字不知怎的就一直伴随着它。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] , [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]

The	place	would	probably	be	almost	,	if	not	quite	,	as	beautiful	as	many	a
这	地方	会	大概	是	几乎	,	如果	不是	相当	,	作为	美丽的	作为	许多	一个

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

这个地方即便不能完全媲美宫殿，也几乎可以称得上是同样美丽的。

[dʒiːn] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] .

Jean	thought	,	as	she	slowly	approached	the	front	entrance	.
让	想法	,	作为	她	缓慢地	接近	这	正面	入口	.

珍一边想着，一边缓缓走向前门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔːd] , [loʊ] [stoʊn] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	to	have	a	flight	of	broad	,	low	stone	steps	leading	up	to	it	,
这	曾是	到	有	一个	航班	的	广阔	,	低的	石头	步骤	领导	向上	到	它	,

[-]

[	68	]

[-]

这里将有一排宽阔低矮的石阶通向它[68]

[waɪl] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ] [loʊ] , [kloʊz] - ['groʊɪŋ] ['evərgriːn]

while	the	base	of	the	house	would	be	banked	with	low	,	close	-	growing	evergreen
尽管	这	根据	的	这	房子	会	是	银行	和	低的	,	关闭	-	生长	常绿

[ʃrʌbz] .

shrubs	.
灌木	.

而房屋的地基则会用低矮、茂密的常绿灌木丛进行围护。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪ'steɪt] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][nɑːt] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['lændskeɪp]

For	the	outdoor	work	on	their	estate	the	girls	had	not	consulted	a	landscape
为了	这	户外的	工作	在	他们的	财产	这	女孩们	有	不是	咨询	一个	景观

['gɑːrdnər] ,

gardener	,
园丁	,

对于庄园里的户外工作，女孩们并没有咨询园艺师。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd]

but	they	had	studied	many	books	and	pictures	of	beautiful	gardens	and
但	他们	有	研究	许多	图书	和	图片	的	美丽的	花园	和

[hæd; həd] [ðen] [dɪ'veləpt] ['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

had	then	developed	certain	ideas	of	their	own	.
有	然后	发达	肯定	想法	的	他们的	自己的	.

但他们研究了许多关于美丽花园的书籍和图片，并由此形成了自己的想法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪlz]

In	order	to	keep	the	view	of	the	rolling	prairies	to	the	distant	line	of	hills
在	命令	到	保持	这	看法	的	这	滚动	草原	到	这	遥远	线	的	丘陵

['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ,

several	miles	beyond	,
一些	英里	超过	,

为了保持视野开阔，能看到绵延起伏的草原，以及数英里外远处连绵起伏的山丘，

[ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	slope	before	the	house	was	to	be	left	unchanged	.
这	坡	前	这	房子	曾是	到	是	左边	未更改	.

房屋前的斜坡将保持原状。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊər] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['kerfəli] [pla:ntid][ænd; ənd] [tendid] [bluː]

Here	and	there	were	flower	beds	in	the	carefully	planted	and	tended	blue
这里	和	那里	是	花	床	在	这	小心	已种植	和	倾向于	蓝色的

[græs] [lɔːn] ,

grass	lawn	,
草	草地	,

精心种植和照料的蓝草坪上，零星点缀着花坛。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstənt] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd][tɑːp] [sɔɪl] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [groʊ] .

which	with	constant	watering	and	top	soil	might	be	persuaded	to	grow	.
哪个	和	持续的	浇水	和	顶部	土壤	可能	是	被说服	到	生长	.

只要不断浇水并施以表层土壤，它们或许就能生长。

[bʌt; bət][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdɪfaɪd][kə'loʊniəl]['mænʃ(ə)n]

But	on	either	side	and	toward	the	back	of	the	modified	colonial	mansion
但	在	任何一个	边	和	朝向	这	后退	的	这	修改的	殖民	大厦

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] ['gaːdnz] .

were	to	be	the	real	gardens	.
是	到	是	这	真实的	花园	.

但改建后的殖民时期宅邸两侧和后方才是真正的花园。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [pla:ntid] ,

Although	the	flowers	had	not	yet	been	planted	,
虽然	这	花朵	有	不是	然而	到过	已种植	,

虽然花还没种下，

[bʊʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [aʊt] [ðæt] [wɜːr; wər]['leɪtər][tuː; tə][fɔːrm] [griːn] [ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ] [aɪlz] .

bushes	had	been	set	out	that	were	later	to	form	green	and	blossoming	aisles	.
灌木丛	有	到过	放	出去	那	是	之后	到	形式	绿色的	和	盛开	过道	.

事先布置好了灌木丛，之后会形成绿树成荫、繁花似锦的通道。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [lɑːrdʒ] ['evərgriːn] [triːz] [hæd; həd] [bɪn]

In	the	preceding	autumn	a	dozen	or	more	large	evergreen	trees	had	been
在	这	前	秋天	一个	打	或者	更多的	大的	常绿	树木	有	到过

[træn'splæntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['fɔrists] ,

transplanted	from	the	nearby	forests	,
移植	从	这	附近	森林	,

前一年秋天，十几棵或更多的大型常绿树木从附近的森林移植过来。

[ænd; ənd] ['zeləsli] [tendid] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv]

and	zealously	tended	all	through	the	winter	,	so	that	already	they	showed	signs	of
和	热忱地	倾向于	全部	通过	这	冬天	,	所以	那	已经	他们	显示	标志	的

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

整个冬天都精心照料，所以它们已经显示出生长的迹象。

['dʒiːnz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɑːkə] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd]

Jean's	interview	with	Mr	.	Parker	was	entirely	satisfactory	and	the	girl	would
牛仔裤	面试	和	先生	.	帕克	曾是	完全	令人满意的	和	这	女孩	会

[hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ænd; ənd] [tɔːk] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ,

have	liked	to	linger	and	talk	at	greater	length	with	the	big	,
有	喜欢	到	萦绕	和	讲话	在	更大的	长度	和	这	大的	,

简与帕克先生的面谈非常令人满意，她本想多待一会儿，与这位高大的男人多聊一会儿。

['pɜːrpəsf(ə)l] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [-]

purposeful	man	,	who	seemed	to	bring	[	69	]
有目的的	男人	,	WHO	似乎	到	带来	[	-	]

目标明确的男人，似乎带来了[69]

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

to	one	of	the	noblest	of	all	the	professions	the	spirit	of	the	artist	,
到	一	的	这	最高贵	的	全部	这	职业	这	精神	的	这	艺术家	,

献给所有职业中最崇高的职业之一——艺术家的精神

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] .

and	the	executive	ability	of	the	business	man	.
和	这	管理人员	能力	的	这	商业	男人	.

以及商人的执行能力。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɑːkə] [wʌz; wəz] ['pleɪnlɪ] [tuː] ['bɪzɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

But	Mr	.	Parker	was	plainly	too	busy	to	give	her	more	than	a	few
但	先生	.	帕克	曾是	显然	也	忙碌的	到	给	她	更多的	比	一个	很少

['mɪnɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

minutes	of	his	attention	,
分钟	的	他的	注意力	,

但帕克先生显然太忙了，根本没空理会她，哪怕只是几分钟。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd]['wɑːndər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['erənd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

although	in	their	conversation	they	did	wander	from	her	errand	far	enough	to
虽然	在	他们的	对话	他们	做过	漫步	从	她	差事	远的	足够的	到

[pər'mɪt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

permit	their	discussing	a	few	of	their	impressions	of	Europe	.
允许	他们的	讨论	一个	很少	的	他们的	印象	的	欧洲	.

虽然他们的谈话偏离了她的任务，以至于他们有机会讨论了一些他们对欧洲的印象。

[ænd; ənd] , ['ɑːdlɪ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [hæd; həd] ['stʌdɪd] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['trævld] [ə; eɪ]

And	,	oddly	enough	,	the	architect	who	had	studied	in	Paris	and	traveled	a
和	,	奇怪	足够的	,	这	建筑师	WHO	有	研究	在	巴黎	和	旅行	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

奇怪的是，这位曾在巴黎学习并游历甚广的建筑师

[hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['ɪtəlɪ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['mɑːdərn]

had	never	been	to	Italy	,	the	mother	of	much	that	is	most	beautiful	in	modern
有	绝不	到过	到	意大利	,	这	母亲	的	很多	那	是	最多	美丽的	在	现代的

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

我从未去过意大利，而意大利却是现代建筑中许多最美元素的发源地。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv][ɔːr][sɪks] ,

A	man	of	about	thirty	-	five	or	six	,
一个	男人	的	关于	三十	-	五	或者	六	,

一个大约三十五六岁的男子，

[dʒiːn][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrədlɪ]

Jean	imagined	he	must	be	as	she	returned	to	the	Lodge	,	and	assuredly
让	想象	他	必须	是	作为	她	返回	到	这	小屋	,	和	当然

[ɪk'striːmlɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

extremely	good	-	looking	,
极其	好的	-	寻找	,

珍妮回到旅馆时，想象着他一定长得非常英俊。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] - [greɪ] [her] , [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [smuːð] [feɪs] .

with	his	iron	-	gray	hair	,	dark	eyes	and	smooth	face	.
和	他的	铁	-	灰色的	头发	,	黑暗的	眼睛	和	光滑的	脸	.

他有着铁灰色的头发、深邃的眼睛和光滑的脸庞。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['mærid] .

One	could	hardly	help	wondering	why	he	had	never	married	.
一	可以	几乎	帮助	好奇	为什么	他	有	绝不	已婚	.

人们不禁会好奇他为什么一直没有结婚。

[æt; ət] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] , [dʒiːn] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd]

At	home	once	more	,	Jean	suddenly	had	a	sensation	of	feeling	deserted	and
在	家	一次	更多的	,	让	突然	有	一个	感觉	的	感觉	荒凉的	和

[fər'lɔːrn] .

forlorn	.
绝望	.

回到家后，珍突然感到自己被抛弃了，感到孤独寂寞。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr'self] ?

What	could	she	do	to	amuse	herself	?
什么	可以	她	做	到	娱乐	她自己	?

她可以做些什么来消磨时间呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

Although	she	insisted	upon	denying	it	to	her	family	,
虽然	她	坚持	之上	否认	它	到	她	家庭	,

尽管她一直向家人否认，

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒənz] ['leɪtli] [wen] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [laɪf] [dɪd] [siːm] [dʌl] [ænd; ənd]

certainly	there	were	occasions	lately	when	their	former	life	did	seem	dull	and
当然	那里	是	场合	最近	什么时候	他们的	以前的	生活	做过	似乎	乏味的	和

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

uninteresting	to	her	.
无聊	到	她	.

当然，最近有些时候，她觉得他们以前的生活确实有些乏味无趣。

[jet] [pər'hæps] [dʒæk] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['peɪɪŋ] [noʊ]

Yet	perhaps	Jack	was	right	in	thinking	that	this	was	due	to	her	paying	no
然而	也许	杰克	曾是	正确的	在	思维	那	这	曾是	到期的	到	她	付费	不

['speʃ(ə)l] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪt'self] .

special	regard	to	the	things	that	were	happening	on	the	ranch	itself	.
特别的	看待	到	这	事物	那	是	发生	在	这	牧场	本身	.

但杰克的想法或许是对的，这是因为她对农场里发生的事情漠不关心。

[ʃʊd; ʃəd] [-]

Should	[	70	]
应该	[	-	]

应该[70]

[ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [naʊ] ,

she	take	a	walk	now	,
她	拿	一个	走	现在	,

她现在去散步了。

[ɔːr] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [maɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

or	go	down	to	Rainbow	Mine	to	see	if	anything	was	going	on	?
或者	去	向下	到	彩虹	矿	到	看	如果	任何事物	曾是	去	在	?

或者去彩虹矿看看有没有什么动静?

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

Ralph	Merrit	was	still	away	,	certainly	for	an	unaccountably	great	length	of
拉尔夫	梅里特	曾是	仍然	离开	,	当然	为了	一个	无故	伟大的	长度	的

[taɪm] !

time	!
时间	!

拉尔夫·梅里特仍然不在，而且离开的时间长得令人费解!

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz]

And	undoubtedly	there	was	some	kind	of	trouble	brewing	among	the	workers
和	无疑	那里	曾是	一些	种类	的	麻烦	酿造	之中	这	工人

[ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,

in	the	mine	,
在	这	矿	,

毫无疑问，矿井工人之间正在酝酿某种冲突。

[ðoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒiːn][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə] .

though	what	it	was	Jean	had	not	the	remotest	idea	.
尽管	什么	它	曾是	让	有	不是	这	最远	主意	.

然而，珍却丝毫没有意识到那是什么。

[jet] [dʒæk][ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪnli] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][sʌm; səm]

Yet	Jack	and	Jim	had	been	plainly	annoyed	and	concerned	over	some
然而	杰克	和	吉姆	有	到过	显然	恼怒	和	担心的	超过	一些

[dɪ'stɜːrbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

然而，杰克和吉姆显然对某些骚动感到恼火和担忧。

['ʌðərwaɪz] [soʊ] ['meni] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɜkmən] [wʊd] [hæv; həv]

otherwise	so	many	consultations	between	them	and	their	workmen	would	have
否则	所以	许多	咨询	之间	他们	和	他们的	工人	会	有

[bɪn] [ʌn'nesəseri] .

been	unnecessary	.
到过	不必要	.

否则，他们与工人之间就没有必要进行那么多磋商了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][dʒiːn][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [ʌv; əv]

But	at	the	present	moment	Jean	did	not	find	the	subject	of	the	mine	of
但	在	这	展示	片刻	让	做过	不是	寻找	这	主题	的	这	矿	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

sufficient	interest	to	persuade	her	to	walk	down	to	it	in	an	effort	to
充足的	兴趣	到	说服	她	到	走	向下	到	它	在	一个	努力	到

[meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

make	her	own	investigations	.
制作	她	自己的	调查	.

但目前让觉得矿井这个话题还不足以引起她的兴趣，让她下到矿井去亲自调查一番。

[θɪŋz] [wʊd] [klɪr] [ʌp] [suːn] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['trʌblɪŋ] .

Things	would	clear	up	soon	enough	without	her	troubling	.
事物	会	清除	向上	很快	足够的	没有	她	令人不安的	.

即使她不来添麻烦，事情很快就会好起来的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['frɪkʃ(ə)n] ['evri] [wʌns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪl] [wer] [soʊ] ['meni]

For	there	had	to	be	friction	every	once	and	a	while	where	so	many
为了	那里	有	到	是	摩擦	每一个	一次	和	一个	尽管	在哪里	所以	许多

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] .

people	were	employed	.
人们	是	受雇	.

因为在雇佣了这么多人的地方，难免会时不时地产生摩擦。

[jɔːnɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Yawning	several	times	,
打哈欠	一些	时代	,

打了好几次哈欠

[dʒiːn] ['faɪnəli] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæmək] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] [fɔːr; fər] [ruːθ] [ɑːn][ðə; ði]

Jean	**finally**	**dropped**	**into**	**a**	**hammock**	**that**	**had**	**been**	**swung**	**for**	**Ruth**	**on**	**the**
让	最后	掉落	进入	一个	吊床	那	有	到过	摇摆	为了	露丝	在	这

[pɔːrtʃ] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] .

porch	**at**	**Rainbow**	**Lodge**	**.**
门廊	在	彩虹	小屋	.

珍妮最终躺进了彩虹小屋门廊上为露丝准备的吊床上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第3/8页

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtfəli] .

She	was	holding	a	magazine	in	her	hand	and	reading	it	fitfully	.
她	曾是	保持	一个	杂志	在	她	手	和	阅读	它	断断续续地	.

她手里拿着一本杂志，断断续续地读着。

['prɑːbəbli] [dʒiːn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]

Probably	Jean	would	have	assured	you	that	she	was	wearing	the	oldest	and
大概	让	会	有	保证	你	那	她	曾是	穿着	这	最老	和

['sɪmplɪst] [dres] [ɪn][hɜːr; hər][ɪn'taɪər] ['wɔːrdroʊb] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni]

simplest	dress	in	her	entire	wardrobe	and	that	she	really	had	not	made	any
最简单的	裙子	在	她	全部的	衣柜	和	那	她	真的	有	不是	制成	任何

[kaɪnd][ʌv; əv] ['tɔɪlət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

kind	of	toilet	for	the	afternoon	.	[	71	]
种类	的	洗手间	为了	这	下午	.	[	-	]

珍可能会向你保证，她穿的是她整个衣橱里最旧最简单的衣服，而且她下午真的没有做任何梳妆打扮。[71]

[jet] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] [bruːs] ['prɪti] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Yet	with	Jean	Bruce	pretty	clothes	and	a	graceful	and	pleasing	fashion	of
然而	和	让	布鲁斯	漂亮的	衣服	和	一个	优美	和	令人愉悦	时尚	的

['werɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sekənd] ['neɪtʃər] .

wearing	them	were	second	nature	.
穿着	他们	是	第二	自然	.

然而，对于简·布鲁斯来说，漂亮的衣服和优雅迷人的穿着风格却是与生俱来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hɜːr; hər] [peɪl] [pɪŋk] [kæʃmɪr] [frɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]

It	is	true	her	pale	pink	cashmere	frock	was	not	new	and	was	made	in	a
它	是	真的	她	苍白	粉色的	羊绒	连衣裙	曾是	不是	新的	和	曾是	制成	在	一个

[streɪt] [piːs] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['trɪmɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [raʊnd] [leɪs] ['kɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv]

straight	piece	with	no	trimming	save	a	round	lace	collar	and	a	girdle	of
直的	片	和	不	修剪	节省	一个	圆形的	蕾丝	衣领	和	一个	腰带	的

[brɔːd] [pɪŋk] [sɪlk] ['rɪbən] .

broad	pink	silk	ribbon	.
广阔	粉色的	丝绸	丝带	.

没错，她那件浅粉色的羊绒连衣裙并非新衣，而是一块布料裁剪而成，除了一个圆形蕾丝领和一条宽粉色丝带腰带外，没有任何装饰。

[jet] [dʒiːn][hæd; həd] [wuːnd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][dɑːrk] [braʊn] [her] ,

Yet	Jean	had	wound	a	ribbon	of	the	same	color	about	her	dark	brown	hair	,
然而	让	有	伤口	一个	丝带	的	这	相同的	颜色	关于	她	黑暗的	棕色的	头发	,

然而，珍妮却用一条同样颜色的丝带缠绕在她深棕色的头发上。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['pælər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːmd] [baɪ][ɪts] [gloʊ] .

until	her	usual	pallor	seemed	to	be	warmed	by	its	glow	.
直到	她	通常	苍白	似乎	到	是	温暖	经过	它是	辉光	.

直到她平日里苍白的脸色似乎被它的光芒温暖了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hæf] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

For	a	half	moment	she	must	have	fallen	asleep	,
为了	一个	一半	片刻	她	必须	有	倒下	睡着了	,

她肯定有一瞬间睡着了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

for	she	was	awakened	by	thinking	she	heard	some	one	coming	toward	the	Lodge
为了	她	曾是	觉醒	经过	思维	她	听到	一些	一	未来	朝向	这	小屋

.

:

.

因为她听到有人朝旅馆走来，所以才醒了过来。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][rælf; reɪf] [ˈmɛrɪt] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

The	next	moment	Ralph	Merrit	stood	beside	her	.
这	下一个	片刻	拉尔夫	梅里特	站立	旁	她	.

下一刻，拉尔夫·梅里特就站在了她身边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈlaɪk] [hɪmˈself] ; [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌnˈtaɪdi] ;

He	looked	entirely	unlike	himself	;	his	clothes	were	untidy	;
他	看起来	完全	与此不同	他自己	;	他的	衣服	是	凌乱	;

他看起来完全不像自己了；他的衣服很邋遢；

[hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]

he	seemed	not	to	have	slept	for	a	number	of	nights	;	his	face	was
他	似乎	不是	到	有	睡着了	为了	一个	数字	的	夜晚	;	他的	脸	曾是

[wɔːrn][ænd; ənd] [drɔːn] .

worn	and	drawn	.
磨损	和	绘制	.

他似乎好几个晚上都没睡过觉；他的脸色憔悴，面容憔悴。

[dʒiːn][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ˈɪntuː] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .

Jean	was	startled	into	sudden	pity	and	interest	.
让	曾是	惊慌	进入	突然	遗憾	和	兴趣	.

珍妮突然感到一阵怜悯和兴趣。

[fɔːr; fər][rælf; reɪf][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz]

For	Ralph	had	always	seemed	so	capable	and	so	efficient	and	if	things
为了	拉尔夫	有	总是	似乎	所以	有能力的	和	所以	高效的	和	如果	事物

[ˈwɜːrid] [hɪm; ɪm] ,

worried	him	,
担心	他	,

因为拉尔夫一直看起来那么能干、那么有效率，如果有什么事情让他担心的话，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪmˈself] .

he	had	always	kept	them	to	himself	.
他	有	总是	保留	他们	到	他自己	.

他一直都把这些事藏在心里。

[naʊ] [æz; əz][dʒiːn] [ˈstrʌgld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] : " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [dʒiːn] .

Now	as	Jean	struggled	to	her	feet	he	only	said	:	"	How	do	you	do	,	Jean	.
现在	作为	让	挣扎	到	她	脚	他	仅有的	说	:	"	如何	做	你	做	,	让	.

当琼挣扎着站起来时，他只说了句："你好，琼。"

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [pliːz] ,

Will	you	tell	me	,	please	,
将要	你	告诉	我	,	请	,

请问您能告诉我吗?

[ˈweðər] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊltər][ɪz][æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ˈweðər] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

whether	Mr	.	Colter	is	at	home	or	whether	I	may	be	apt	to	find	him
无论	先生	.	科尔特	是	在	家	或者	无论	我	可能	是	易于	到	寻找	他

['eniwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rænʧ] ? " [-]

anywhere	about	the	ranch	?	"	[	72	]
任何地方	关于	这	牧场	?	"	[	-	]

科尔特先生是否在家，或者我是否可能在牧场的任何地方找到他？[72]

[bʌt; bət] ['dʒi:nz] [aɪz] ['kwestʃənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɜ:r; hər] [lɪps] [æz; əz] [jet] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	Jean's	eyes	questioned	,	although	her	lips	as	yet	said	nothing	,	and	the
但	牛仔裤	眼睛	被质问	,	虽然	她	嘴唇	作为	然而	说	没有什么	,	和	这

[jʌŋ] [mæn] [flʌʃt] .

young	man	flushed	.
年轻的	男人	酡	.

但珍的眼神中充满了疑问，尽管她嘴唇上什么也没说，而那个年轻人的脸却涨红了。

" [aɪ] [mʌst; məst] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ə'pɪrəns] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['ɔ:kwərdli] ,

"	I	must	beg	your	pardon	for	my	appearance	,	"	he	began	awkwardly	,
"	我	必须	求	你的	赦免	为了	我的	外貌	,	"	他	开始	尴尬地	,

“请原谅我这副模样，”他尴尬地开口道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['ræðər] [hɑ:rd] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet]

"	but	I	have	been	doing	some	rather	hard	traveling	and	I	have	not	yet
"	但	我	有	到过	正在做	一些	相当	难的	旅行	和	我	有	不是	然而

[bɪn] [tu:; tə] [maɪ] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] .

been	to	my	own	quarters	to	fix	up	.
到过	到	我的	自己的	四分之一	到	使固定	向上	.

“但我一直在进行一些相当艰苦的旅行，还没有时间回自己的住处整理。”

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ju:; jʊ] .

I	had	no	idea	of	running	across	you	.
我	有	不	主意	的	跑步	穿过	你	.

我完全没想到会遇到你。

" [rælf; reɪf] [stɛərd] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['deɪnti] [gɜ:rl] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Ralph	stared	hard	for	a	moment	at	the	dainty	girl	slowly	rising	out	of	the
"	拉尔夫	凝视	难的	为了	一个	片刻	在	这	纤巧	女孩	缓慢地	上升	出去	的	这

['hæmək] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɪm'self] .

hammock	and	then	at	himself	.
吊床	和	然后	在	他自己	.

拉尔夫盯着那个慢慢从吊床上起身的娇小女孩看了一会儿，然后又看了看自己。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [si:] [ʃel] [ɪn] [hɜ:r; hər] [pɪŋk] ['kɑ:stu:m] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [waɪt]

She	was	like	the	inside	of	a	sea	shell	in	her	pink	costume	with	her	white
她	曾是	喜欢	这	里面	的	一个	海	壳	在	她	粉色的	戏服	和	她	白色的

[skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] [dɪ'tætʃt] [er] [ʃi:; ʃi] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [wɔ:r] .

skin	and	the	pretty	detached	air	she	so	often	wore	.
皮肤	和	这	漂亮的	分离的	空气	她	所以	经常	穿着	.

她穿着粉红色的服装，皮肤白皙，一副她经常表现出的那种美丽而疏离的神态，就像海螺的内里一样。

[rælf; reɪf] [læft] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['veri] ['mə:θfuli] .

Ralph	laughed	uncomfortably	and	not	very	mirthfully	.
拉尔夫	笑了	不舒服地	和	不是	非常	兴高采烈地	.

拉尔夫尴尬地笑了笑，笑得并不开心。

" [wəʊnt] [ju:; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pli:z] ?

"	Won't	you	wait	a	minute	,	please	?
"	惯于	你	等待	一个	分钟	,	请	?

请您稍等片刻好吗?

" [dʒi:n] [æskt] ['kwaɪətli] .

"	Jean	asked	quietly	.
"	让	问	悄悄	.

珍轻声问道。

" ['dʒɪm] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] [ænd; ənd] [wəʊnt] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [pər'hæps] .

"	Jim	is	not	here	and	won't	be	for	some	little	time	perhaps	.
"	吉姆	是	不是	这里	和	惯于	是	为了	一些	小的	时间	也许	.

吉姆不在，可能还要过一段时间才会回来。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['taɪərd][ænd; ənd][aɪ]

But	I	have	an	idea	that	you	are	hungry	as	well	as	tired	and	I
但	我	有	一个	主意	那	你	是	饥饿的	作为	出色地	作为	疲劳的	和	我

[hæv; həv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌæftər'nuːn] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

have	been	longing	for	some	one	to	drink	afternoon	tea	with	me	.
有	到过	渴望	为了	一些	一	到	喝	下午	茶	和	我	.

但我感觉你又累又饿，而我一直渴望有人能陪我喝下午茶。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði][gɜːrl] ['dɪsə'pɪrd] .

"	And	before	her	companion	could	reply	the	girl	disappeared	.
"	和	前	她	伴侣	可以	回复	这	女孩	消失	.

“还没等她的同伴回答，女孩就消失了。”

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz][hæt] [ʌn'sɜːrtnli] .

Ralph	Merrit	fingered	his	hat	uncertainly	.
拉尔夫	梅里特	用手指	他的	帽子	不确定性	.

拉尔夫·梅里特不安地摸了摸帽子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['sɪŋgjələrli] [ʌn'greɪʃəs] [tuː; tə]

He	did	not	wish	to	remain	and	yet	it	would	seem	singularly	ungracious	to
他	做过	不是	希望	到	保持	和	然而	它	会	似乎	单独地	不友善的	到

[hæv; həv][dʒiːn] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ['vænɪʃt] .

have	Jean	return	and	find	him	vanished	.
有	让	返回	和	寻找	他	消失了	.

他并不想留下，但如果让琼回来发现他已经不见了，那似乎就太不体面了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [-]

And	since	he	had	a	[	73	]
和	自从	他	有	一个	[	-	]

因为他有一个[73]

[kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [waɪ] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

confession	to	make	,	why	not	begin	with	her	to	whom	it	would	be
忏悔	到	制作	,	为什么	不是	开始	和	她	到	谁	它	会	是

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

hardest	to	say	it	?
最难	到	说	它	?

如果要坦白，为什么不先从最难开口的她开始呢?

[rælf; reɪf] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌstɪk] ['teɪbl] [ænd; ənd][dʒiːn]

Ralph	dropped	into	a	chair	on	one	side	of	a	small	rustic	table	and	Jean
拉尔夫	掉落	进入	一个	椅子	在	一	边	的	一个	小的	乡村	桌子	和	让

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti][hæd; həd][bəuθ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

and	the	tea	party	had	both	arrived	before	he	lifted	his	eyes	again	.
和	这	茶	派对	有	两个都	到达的	前	他	抬起	他的	眼睛	再次	.

拉尔夫一屁股坐在一张简朴小桌子旁的椅子上，等他再次抬起头时，简和茶会成员都已经到了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] , ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd] [ænt] ['ɛlənz] [hɑːt]

Under	the	influence	of	the	tea	,	strawberries	and	cream	and	Aunt	Ellen's	hot
在下面	这	影响	的	这	茶	,	草莓	和	奶油	和	阿姨	艾伦的	热的

[skɔnz] ,

scones	,
司康饼	,

在茶、草莓奶油和艾伦阿姨的热烤饼的影响下，

[wɪð; wɪθ][dʒiːn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self][æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ,

with	Jean	making	herself	as	charming	as	she	knew	how	to	be	,
和	让	制作	她自己	作为	迷人	作为	她	知道	如何	到	是	,

珍妮使出浑身解数，让自己显得迷人。

[rælf; reɪf][kʊd; kəd][nɑːt][help] [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][wɜːr; wər]

Ralph	could	not	help	forgetting	for	a	few	moments	the	things	that	were
拉尔夫	可以	不是	帮助	遗忘	为了	一个	很少	时刻	这	事物	那	是

['weɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

weighing	upon	him	,
称重	之上	他	,

拉尔夫情不自禁地暂时忘记了压在他心头的那些事。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][gɪfts] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [prə'vaɪdɪd] .

while	he	enjoyed	the	gifts	that	the	fates	provided	.
尽管	他	享受	这	礼物	那	这	命运	假如	.

他享受着命运赐予的礼物。

[ænd; ənd][dʒiːn][wʌz; wəz]['truːli][kaɪnd] ,

And	Jean	was	truly	kind	,
和	让	曾是	真的	种类	,

珍妮人真的很好。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['rælfs] [ə'pɪrəns] .

for	she	was	shocked	as	well	as	a	little	bit	frightened	by	Ralph's	appearance	.
为了	她	曾是	震惊	作为	出色地	作为	一个	小的	少量	害怕	经过	拉尔夫的	外貌	.

因为她对拉尔夫的出现感到震惊，也有些害怕。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Naturally	she	was	not	unaware	that	he	had	once	cared	for	her	,
自然	她	曾是	不是	不知情	那	他	有	一次	关心	为了	她	,

她当然知道他曾经关心过她。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['riːs(ə)ntli] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['oʊpən] ['fæʃ(ə)n] .

even	though	he	had	not	recently	revealed	it	in	any	open	fashion	.
甚至	尽管	他	有	不是	最近	揭晓	它	在	任何	打开	时尚	.

尽管他最近并没有以任何公开的方式透露此事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒiːn][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [rælf; reɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	of	course	Jean	felt	that	she	had	always	regarded	Ralph	with	the
和	的	课程	让	毛毡	那	她	有	总是	认为	拉尔夫	和	这

[sɪn'sɪrɪst] ['frendʃɪp] .

sincerest	friendship	.
最真诚的	友谊	.

当然，琼一直都以最真挚的友谊看待拉尔夫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɜːriŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

She	was	hoping	now	that	he	would	tell	her	what	was	worrying	him	as
她	曾是	希望	现在	那	他	会	告诉	她	什么	曾是	令人担忧	他	作为

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðer; ðər][oʊld] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] ,

a	sign	that	their	old	friendship	was	yet	alive	,
一个	符号	那	他们的	老的	友谊	曾是	然而	活	,

她现在希望他能告诉她他担心的事情，以此证明他们过去的友谊依然存在。

[wen] [rælf; reɪf] [spoʊk] .

when	Ralph	spoke	.
什么时候	拉尔夫	辐	.

拉尔夫说话的时候。

" [dʒiːn] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	Jean	,	I	might	as	well	tell	you	now	as	a	little	later	,	"	he	began	,
"	让	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	现在	作为	一个	小的	之后	,	"	他	开始	,

“琼，我不如现在就告诉你，总比过段时间告诉你强，”他开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][æt; ət][best] .

"	it	can't	be	delayed	for	any	length	of	time	at	best	.
"	它	不能	是	延迟	为了	任何	长度	的	时间	在	最好的	.

“无论如何，这件事都不能再拖延了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ['prɪti] [suːn] . " [-]

I	am	going	to	have	to	say	good	-	bye	to	you	all	pretty	soon	.	"	[	74	]
我	是	去	到	有	到	说	好的	-	再见	到	你	全部	漂亮的	很快	.	"	[	-	]

我很快就要和大家说再见了。[74]

['dʒiːnz][hænd] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][fɜːrst][set] [daʊn] [hɜːr; hər] ['tiːkʌp] .

Jean's	hand	shook	a	little	,	so	that	she	first	set	down	her	teacup	.
牛仔裤	手	摇晃	一个	小的	,	所以	那	她	第一的	放	向下	她	茶碗	.

珍的手有些颤抖，所以她先放下了茶杯。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

"	You	mean	that	you	are	having	to	go	home	for	a	visit	.
"	你	意思是	那	你	是	拥有	到	去	家	为了	一个	访问	.

你的意思是你要回家探亲吗?

[aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːr]['sɪstər] ; [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ]

I	hope	nothing	has	happened	to	your	mother	or	sister	;	I	was	afraid	you
我	希望	没有什么	有	发生	到	你的	母亲	或者	姐姐	;	我	曾是	害怕的	你

[wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] ,

were	feeling	troubled	,
是	感觉	麻烦	,

我希望你母亲或妹妹平安无事；我担心你心事重重。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] .

"	the	girl	answered	.
"	这	女孩	回答	.

女孩回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

With	the	old	decision	that	she	remembered	the	young	man	shook	his	head	.
和	这	老的	决定	那	她	记得	这	年轻的	男人	摇晃	他的	头	.

她想起了以前的决定，那个年轻人摇了摇头。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][nɑːt][ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	No	,	it	is	not	that	,	"	he	returned	,
"	不	,	它	是	不是	那	,	"	他	返回	,

“不，不是那样的，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

"	but	simply	that	I	am	going	to	resign	my	position	as	engineer	of	Rainbow	Mine	.
"	但	简单地	那	我	是	去	到	辞职	我的	位置	作为	工程师	的	彩虹	矿	.

“但我只想说，我要辞去我在 Rainbow Mine 的工程师职位。”

[fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

Fact	of	the	matter	is	,	I	am	not	making	good	.
事实	的	这	事情	是	,	我	是	不是	制作	好的	.

事实是，我做得并不好。

[ðə; ði][men][dəunt][laɪk][ˌem 'iː] , [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] ['ʌndər][ˌem 'iː] ,

The	men	don't	like	me	,	don't	want	to	work	under	me	,
这	男人	不	喜欢	我	,	不	想	到	工作	在下面	我	,

男人们不喜欢我，不想在我手下工作。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ['enihaʊ] .

and	things	are	in	a	muddle	anyhow	.
和	事物	是	在	一个	混乱	无论如何	.

而且事情本来就一团糟。

[maɪ] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [wʊd] ['oʊnli] [ɪm'bærəs] ['dʒɪm][ænd; ənd] [mɪs] ['rɔlstən] .

My	staying	on	would	only	embarrass	Jim	and	Miss	Ralston	.
我的	入住	在	会	仅有的	尴尬	吉姆	和	错过	拉尔斯顿	.

我留下只会让吉姆和拉尔斯顿小姐难堪。

" ([rælf; reɪf]['oʊnli] [kɔːld] [dʒæk][baɪ][hɜːr; hər] [groʊn] - [ʌp]['taɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ]

"	(	Ralph	only	called	Jack	by	her	grown	-	up	title	when	he	was	considering
"	(	拉尔夫	仅有的	称为	杰克	经过	她	生长	-	向上	标题	什么时候	他	曾是	考虑

[hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .)

her	as	his	employer	.	)
她	作为	他的	雇主	.	)

（拉尔夫只有在考虑是否要雇佣杰克时，才会用成年人的称谓称呼她。）

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][maɪn][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]

"	So	you	are	going	to	quit	just	because	things	at	the	mine	are	no	longer
"	所以	你	是	去	到	辞职	只是	因为	事物	在	这	矿	是	不	更长

[pleɪn] ['seɪlɪŋ] .

plain	sailing	.
清楚的	帆船	.

“所以，仅仅因为矿上的事情不再一帆风顺，你就要辞职吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] ?

Is	it	because	you	have	had	a	better	position	offered	you	?
是	它	因为	你	有	有	一个	更好的	位置	提供	你	?

是因为你得到了更好的工作机会吗?

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['evriθɪŋ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][fɔːr; fər]

Then	of	course	I	am	sure	,	even	though	it	makes	everything	much	harder	for
然后	的	课程	我	是	当然	,	甚至	尽管	它	制作	一切	很多	更难	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当然，我确信，尽管这会让他们的处境更加艰难，

[dʒæk][ænd; ənd]['dʒɪm] [wʊd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd][ɪn][jʊr; jər] [wei] ,

Jack	and	Jim	would	neither	of	them	wish	to	stand	in	your	way	,
杰克	和	吉姆	会	两者都不	的	他们	希望	到	站立	在	你的	方式	,

杰克和吉姆都不会想阻碍你。

" [dʒiːn] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['kruːəlti] .

"	Jean	answered	with	intentional	cruelty	.
"	让	回答	和	故意	残酷	.

让·的回答充满了刻意的残忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] .

And	the	young	man	understood	her	.
和	这	年轻的	男人	理解	她	.

而那个年轻人理解了她。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fer] , [dʒiːn] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [-]

"	That	is	not	fair	,	Jean	;	you	know	those	are	not	[	75	]
"	那	是	不是	公平的	,	让	;	你	知道	那些	是	不是	[	-	]

“这不公平，琼；你知道那些不是[75]

[maɪ] ['riːz(ə)nz]

my	reasons
我的	原因

我的理由

, " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

,	"	he	declared	.
,	"	他	声明	.

“他宣称。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr]
" I am leaving to save Jim and Jack the trouble , not to make things more
" 我 是 离开 到 节省 吉姆 和 杰克 这 麻烦 , 不是 到 制作 事物 更多的
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

“我离开是为了给吉姆和杰克省去麻烦，而不是给事情增添更多困难。”

[ɪf] [aɪ] [klɪr] [aʊt] [ðə; ðɪ] [men] [wɪl] ['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [get] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm]
If I clear out the men will quiet down and perhaps they will get hold of some
如果 我 清除 出去 这 男人 将要 安静的 向下 和 也许 他们 将要 得到 抓住 的 一些
['ʌðər] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['betər] .
other engineer who will understand the present situation better .
其他 工程师 WHO 将要 理解 这 展示 情况 更好的 .

如果我把他们赶走，这些人就会安静下来，也许他们会找到其他更了解当前情况的工程师。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][oʊld][goʊld] [sə'plaɪ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][faɪnd]
The truth is our old gold supply is giving out and we have got to find
这 真相 是 我们的 老的 金子 供应 是 给予 出去 和 我们 有 得到 到 寻找
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][goʊld] [diːpər] [daʊn] .
a different method of getting at the gold deeper down .
一个 不同的 方法 的 获得 在 这 金子 更深 向下 .

事实是，我们原有的黄金供应正在枯竭，我们必须找到另一种方法来开采更深层的黄金。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst][ten] [deɪz] ,
I have been away studying how this might be done for the past ten days ,
我 有 到过 离开 学习 如何 这 可能 是 完毕 为了 这 过去的 十 天 ,

过去十天我一直在外地研究如何实现这一点。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] . "
but I have not yet made up my mind . "
但 我 有 不是 然而 制成 向上 我的 头脑 . "

但我还没有下定决心。

" [ðen] [steɪ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] , [rælf; reɪf] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,
" Then stay on until you can decide , Ralph , " Jean replied quietly ,
" 然后 停留 在 直到 你 能 决定 , 拉尔夫 , " 让 回复 悄悄 ,

“那就留下来，等你做出决定再说，拉尔夫，”琼平静地回答道。

" [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" or at least until you are certain that you don't know what to do .
" 或者 在 至少 直到 你 是 肯定 那 你 不 知道 什么 到 做 .

或者至少在你确定自己不知道该怎么办之前。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] [maɪn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]
Surely you must know the situation at the Rainbow Mine better than any one
一定 你 必须 知道 这 情况 在 这 彩虹 矿 更好的 比 任何 一
[els] .
else .
别的 .

你肯定比任何人都更了解彩虹矿的情况。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gesɪŋ] [ðæt] [bəuθ]['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] ['wɜːrid] ,
I have been guessing that both Jim and Jack were worried ,
我 有 到过 猜测 那 两个都 吉姆 和 杰克 是 担心 ,

我一直猜测吉姆和杰克都很担心。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [bæk] [ɑːn][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][nɑːt]

but	you	know	they	won't	go	back	on	you	until	the	very	last	minute	and	not
但	你	知道	他们	惯于	去	后退	在	你	直到	这	非常	最后的	分钟	和	不是

[ðen] [ən'les] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

then	unless	you	say	the	word	.
然后	除非	你	说	这	单词	.

但你知道，不到最后一刻他们绝不会反悔，除非你开口。

[soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnərz] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

So	I	don't	think	I	would	let	the	other	miners	frighten	me	away	.
所以	我	不	思考	我	会	让	这	其他	矿工	吓唬	我	离开	.

所以我觉得我不会被其他矿工吓跑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['ʌðər] [men] [ɪf]

It	seems	to	me	that	a	man	will	never	be	able	to	manage	other	men	if
它	似乎	到	我	那	一个	男人	将要	绝不	是	有能力的	到	管理	其他	男人	如果

[hiː; hi] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

he	turns	and	runs	at	the	first	approach	of	a	storm	.
他	转弯	和	跑步	在	这	第一的	方法	的	一个	风暴	.

在我看来，如果一个人在暴风雨来临的最初阶段就转身逃跑，那么他永远无法管理其他人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [rælf; reɪf] , [ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ! " [-]

I	should	never	have	believed	this	of	you	,	Ralph	,	of	all	people	!	"	[	76	]
我	应该	绝不	有	相信	这	的	你	,	拉尔夫	,	的	全部	人们	!	"	[	-	]

我真不该相信你会做出这种事，拉尔夫，你竟然会是这样的人！[76]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['kwɪkli] [sə'prest] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [groʊn] [rælf; reɪf] ['sʌd(ə)nli]

With	a	little	,	quickly	suppressed	sound	that	was	almost	a	groan	Ralph	suddenly
和	一个	小的	,	迅速地	被抑制	声音	那	曾是	几乎	一个	呻吟	拉尔夫	突然

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] .

dropped	his	head	.
掉落	他的	头	.

拉尔夫发出了一声轻微的、几乎像是呻吟的声音，随即低下了头。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['iznt] [fɪt][tuː; tə] ['gʌvərn] ['ʌðər] [men] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] ['gʌvərn] [hɪm'self] , [dʒiːn] ,

"	But	a	man	isn't	fit	to	govern	other	men	if	he	can't	govern	himself	,	Jean	,
"	但	一个	男人	不是	合身	到	治理	其他	男人	如果	他	不能	治理	他自己	,	让	,

“但是，如果一个人连自己都管不了，他就没资格管别人，让。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɪŋk] [gaʊn] [dɪd][nɑːt] [naʊ] [haɪd][ðə; ði]['pælər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz]

Even	the	color	of	her	pink	gown	did	not	now	hide	the	pallor	of	the	girl's
甚至	这	颜色	的	她	粉色的	袍	做过	不是	现在	隐藏	这	苍白	的	这	女孩们

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

即使是她那件粉红色长裙的颜色，也无法掩盖女孩苍白的脸颊。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] ?

"	What	are	you	talking	about	,	Ralph	Merrit	?
"	什么	是	你	说	关于	,	拉尔夫	梅里特	?

拉尔夫·梅里特，你在说什么?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'stedəli] .

"	she	demanded	a	little	unsteadily	.
"	她	要求	一个	小的	不稳定地	.

她有些不稳地问道。

" [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɔbd] [ə; eɪ][bæŋk][ɔːr]['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər]
" You behave as though you had robbed a bank or taken more than your
" 你 表现 作为 尽管 你 有 被抢劫 一个 银行 或者 已采取 更多的 比 你的
[ʃer] [ʌv; əv][goʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
share of gold out of the mine .
分享 的 金子 出去 的 这 矿 .

“你的行为就像抢劫了银行或者从矿里拿走了超过你应得的黄金一样。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][əb'sɜːrd] — [aɪ][duː] [heɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
I wish you would not be so absurd — I do hate uncomfortable people .
我 希望 你 会 不是 是 所以 荒诞 — 我 做 恨 不舒服 人们 .

我希望你不要这么荒谬——我确实讨厌让人不舒服的人。

" [ðə; ði][mæn][gɑːt][ʌp] .
" The man got up .
" 这 男人 得到 向上 .

那人站了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [dʒiːn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l]
" I am sorry , Jean , and I did not mean to trouble you with my personal
" 我 是 对不起 , 让 , 和 我 做过 不是 意思是 到 麻烦 你 和 我的 个人的
[kən'feʃ(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,

“对不起，琼，我无意用我的个人告白来打扰你。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fer] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['dʒɪm]['koʊltər] .
" he went on , " though I thought it only fair that I should tell Jim Colter .
" 他 去 在 , " 尽管 我 想法 它 仅有的 公平的 那 我 应该 告诉 吉姆 科尔特 .

他接着说：“不过我觉得我应该告诉吉姆·科尔特，这很公平。”

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['rɔbiŋ] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['fæməli] ,
No , I have not been robbing anyone except myself and my own family ,
不 , 我 有 不是 到过 抢劫 任何人 除了 我 和 我的 自己的 家庭 ,

不，我没有抢劫任何人，除了我自己和我的家人。

[ðoʊ] [ðə; ði] [men] [meɪ] [biː; bi] ['seɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [suːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] .
though the men may be saying even that of me soon , " he added bitterly .
尽管 这 男人 可能 是 说 甚至 那 的 我 很快 , " 他 额外 苦涩地 .

“虽然他们可能很快也会这样评价我，”他苦涩地补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spekjuleitɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['evri] [red] [sent]
" But the truth is that I have been speculating until I have lost every red cent
" 但 这 真相 是 那 我 有 到过 推测 直到 我 有 丢失的 每一个 红色的 中心
[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [fuːl]
that I have earned and I don't think a man who has been as big a fool
那 我 有 获得 和 我 不 思考 一个 男人 WHO 有 到过 作为 大的 一个 傻子
[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][hoʊld] [daʊn] [ə; eɪ][dʒɑːb][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
as I have has the right to try and hold down a job the size of
作为 我 有 有 这 正确的 到 尝试 和 抓住 向下 一个 工作 这 尺寸 的
[maɪn] . "
mine . "
矿 . "

“但事实是，我一直在投机，直到输光了我挣来的每一分钱，我认为像我这样愚蠢的人没有资格去保住我这样重要的工作。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['spekjuleitɪŋ] !
" You have been speculating !
" 你 有 到过 推测 !

你一直在猜测！

" [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz]['ɔːlmoʊst] ['fuːlɪʃli] , [æz; əz] [ðoʊ] [-]

"	The	girl	repeated	the	words	almost	foolishly	,	as	though	[	77	]
"	这	女孩	重复	这	字	几乎	愚蠢地	,	作为	尽管	[	-	]

“女孩几乎傻乎乎地重复着这些话，仿佛[77]

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

not	understanding	at	first	what	they	meant	.
不是	理解	在	第一的	什么	他们	意思是	.

起初并不明白他们的意思。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] ['æŋgrəli] .

Then	she	flushed	angrily	.
然后	她	酡	愤怒地	.

然后她气得满脸通红。

" [rælf; reɪf] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [guːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] !

"	Ralph	,	what	a	perfect	goose	you	have	been	!
"	拉尔夫	,	什么	一个	完美的	鹅	你	有	到过	!

“拉尔夫，你真是只完美的鹅啊！”

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['evər] [ɪn'djʊst] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ,

For	goodness	sake	tell	me	what	ever	induced	a	sensible	,
为了	善良	清酒	告诉	我	什么	曾经	诱导	一个	明智的	,

看在老天的份上，告诉我究竟是什么促使你变得理智起来?

['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['feloʊ] [laɪk] [wiː; wi] [ɔːl] [bi'liːvd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [θɪŋ] ?

level	-	headed	fellow	like	we	all	believed	you	were	to	do	such	a	stupid	thing	?
等级	-	标题	同伴	喜欢	我们	全部	相信	你	是	到	做	这样的	一个	愚蠢的	事物	?

你一直以为你是个头脑冷静的人，怎么会做出这么愚蠢的事呢?

" [dʒiːn] [di'mɑːndid] .

"	Jean	demanded	.
"	让	要求	.

“珍妮要求道。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][rælf; reɪf]

But	this	was	the	one	question	which	of	all	the	questions	in	the	world	Ralph
但	这	曾是	这	一	问题	哪个	的	全部	这	问题	在	这	世界	拉尔夫

['mɛrɪt] [kʊd; kəd] ['nevər] ['ænsər] [dʒiːn] ['truːθfəli] .

Merrit	could	never	answer	Jean	truthfully	.
梅里特	可以	绝不	回答	让	说实话	.

但这是拉尔夫·梅里特永远无法对吉恩如实回答的一个问题。

" [hʌʃ] , ['nevər] [maɪnd] !

"	Hush	,	never	mind	!
"	嘘	,	绝不	头脑	!

嘘，没事了!

" [dʒiːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['hɜːrɪdli] ,

"	Jean	interrupted	hurriedly	,
"	让	中断	匆匆	,

让·急忙打断道：

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [jet] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd]

for	she	could	see	what	her	companion	had	evidently	not	yet	observed	and
为了	她	可以	看	什么	她	伴侣	有	显然	不是	然而	观察到	和

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðər] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

that	was	that	another	man	was	at	this	moment	approaching	the	house	.
那	曾是	那	其他	男人	曾是	在	这	片刻	接近	这	房子	.

因为她看到了她的同伴显然还没有注意到的事情，那就是此时此刻，另一个男人正朝房子走来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [lʊkt] ['ʌgli] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][dʒiːn][hiː; hi]

His	**face**	**had**	**looked**	**ugly**	**and**	**forbidding**	**,**	**but**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**Jean**	**he**
他的	脸	有	看起来	丑陋的	和	禁止	,	但	在	这	视线	的	让	他

[reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt] .

raised	**his**	**hat**	**.**
提高	他的	帽子	.

他原本面容丑陋凶狠，但一见到让，就摘下了帽子。

[ðə; ði][gɜːrl] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][dʒɑːn] ['reɪnz] ,

The	**girl**	**recognized**	**him**	**as**	**John**	**Raines**	**,**
这	女孩	认可	他	作为	约翰	雷恩斯	,

女孩认出他是约翰·雷恩斯。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['liːdər] [ænd; ənd] ['spoʊksmən]

a	**man**	**of**	**about**	**fifty**	**years**	**of**	**age**	**and**	**a**	**kind**	**of**	**leader**	**and**	**spokesman**
一个	男人	的	关于	五十	年	的	年龄	和	一个	种类	的	领导者	和	发言人

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnərz] .

among	**the**	**other**	**miners**	**.**
之中	这	其他	矿工	.

一名五十岁左右的男子，是其他矿工中的领导者和发言人。

" [beg] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [mɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['stɪfli] ,

"	**Beg**	**your**	**pardon**	**,**	**Miss**	**,**	**"**	**he**	**began**	**stiffly**	**,**
"	求	你的	赦免	,	错过	,	"	他	开始	僵硬地	,

“请再说一遍，小姐，”他生硬地开口道。

" [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɛrɪt] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,

"	**but**	**having**	**just**	**heard**	**that**	**Mr**	**.**	**Merrit**	**has**	**returned**	**to**	**the**	**ranch**	**,**
"	但	拥有	只是	听到	那	先生	.	梅里特	有	返回	到	这	牧场	,

“但我刚刚听说梅里特先生已经回到牧场了，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

I	**want**	**to**	**ask**	**him**	**if**	**he**	**will**	**come**	**and**	**have**	**a**	**little**	**talk**	**with**	**some**
我	想	到	问	他	如果	他	将要	来	和	有	一个	小的	讲话	和	一些

[ʌv; əv][juː 'es] [men] .

of	**us**	**men**	**.**
的	我们	男人	.

我想问问他是否愿意过来和我们几个男人聊聊。

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

We've	**been**	**waiting**	**for**	**this**	**talk**	**for**	**a**	**considerable**	**time**	**.**
我们已经	到过	等待	为了	这	讲话	为了	一个	大量	时间	.

我们已经期待这场演讲很久了。

" [rælf; reɪf] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æt; ət] [-]

"	**Ralph**	**stepped**	**down**	**from**	**the**	**porch**	**at**	**[**	**78**	**]**
"	拉尔夫	步	向下	从	这	门廊	在	[	-	]

“拉尔夫从门廊走下来[78]

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

一次。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

"	**Certainly**	**,**	**I**	**will**	**come**	**along**	**with**	**you**	**now**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**quietly**	**.**
"	当然	,	我	将要	来	沿着	和	你	现在	,	"	他	回答	悄悄	.

“当然，我现在就跟你们一起去。”他平静地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒiːn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] ['æskɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm] ,

And	**then**	**turning**	**to**	**Jean**	**and**	**with**	**a**	**gesture**	**asking**	**that**	**she**	**excuse**	**him**	**,**
和	然后	转弯	到	让	和	和	一个	手势	问	那	她	原谅	他	,

然后他转向琼，做了个请她原谅的手势。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['oʊldər][wʌn] .

the	young	man	followed	the	older	one	.
这	年轻的	男人	随后	这	老	一	.

年轻人跟在年长的后面。

[ænd; ənd][dʒiːn][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]['noʊtɪs] [haʊ] ['slendər] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] , [jes] ,

And	Jean	could	not	but	notice	how	slender	and	boyish	and	,	yes	,
和	让	可以	不是	但	注意	如何	苗条	和	男孩气	和	,	是的	,

珍妮不禁注意到他身材多么纤细，多么像个男孩，是的，

[haʊ] [spent] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] , ['hevi] ['maɪnər] ,

how	spent	he	looked	as	he	walked	behind	the	big	,	heavy	miner	,
如何	花费	他	看起来	作为	他	步行	在后面	这	大的	,	重的	矿工	,

他跟在那个身材高大魁梧的矿工身后，看起来筋疲力尽。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʃest] [soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['eɪb(ə)l] ['æktʃuəli] [tuː; tə][hæv; həv]

with	arms	and	chest	so	powerful	that	he	seemed	able	actually	to	have
和	武器	和	胸部	所以	强大的	那	他	似乎	有能力的	实际上	到	有

[krʌʃt] [ðə; ði] ['slaɪtər] [mæn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ber] ,

crushed	the	slighter	man	like	a	great	bear	,
碎	这	略微	男人	喜欢	一个	伟大的	熊	,

他的手臂和胸膛如此强壮，仿佛真的能像一头大熊一样把那个身材矮小的人碾碎。

[hæd; həd][hiː; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

had	he	so	desired	.
有	他	所以	想要的	.

如果他真有此意愿的话。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['maɪnərz][biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət]

What	could	the	miners	be	wishing	with	Ralph	that	they	must	see	him	at
什么	可以	这	矿工	是	祝	和	拉尔夫	那	他们	必须	看	他	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

矿工们究竟希望拉尔夫能立刻见到他什么呢?

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['dʒɪm]['koʊltər][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ?

now	when	they	knew	that	Jim	Colter	was	not	on	the	ranch	?
现在	什么时候	他们	知道	那	吉姆	科尔特	曾是	不是	在	这	牧场	?

当他们得知吉姆·科尔特不在农场时，他们是怎么想的?

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɜːr'self][ænd; ənd]['oʊnli] ['lɪŋgərɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Without	trying	to	answer	the	question	herself	and	only	lingering	long	enough	to
没有	尝试	到	回答	这	问题	她自己	和	仅有的	挥之不去的	长的	足够的	到

['fæsn] [ə; eɪ][dɑːrk][koʊt]['oʊvər][hɜːr; hər] [laɪt] [frɑːk] [dʒiːn] ['hɜːrid] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] ,

fasten	a	dark	coat	over	her	light	frock	Jean	hurried	after	the	two	figures	,
系	一个	黑暗的	外套	超过	她	光	连衣裙	让	慌忙	后	这	二	数据	,

珍妮没有试图回答这个问题，只是匆匆忙忙地把一件深色外套系在浅色连衣裙外面，就追着那两个人走了。

['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

taking	care	,	however	,	that	neither	of	them	became	conscious	of	her	presence	.
采取	关心	,	然而	,	那	两者都不	的	他们	成为	有意识的	的	她	在场	.

[-]

[79]

[-]

但要注意，他们两人都不能察觉到她的存在。[79]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

" ['kɜːrɪdʒ] [meɪks] [ðə; ði] [mæn]
" COURAGE MAKES THE MAN
" 勇气 制作 这 男人

勇气造就男人

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [men] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wɪ'ðɪn]
" THERE were as many as twenty men waiting to talk to Ralph Merrit within
" 那里 是 作为 许多 作为 二十 男人 等待 到 讲话 到 拉尔夫 梅里特 之内
[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .
the vicinity of the Rainbow Mine .
这 附近 的 这 彩虹 矿 .

“在彩虹矿附近，有多达二十名男子等着与拉尔夫·梅里特交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] [ðæt]
And they chanced to be standing close together near one of the big rocks that
和 他们 偶然 到 是 常设 关闭 一起 靠近 一 的 这 大的 岩石 那
[roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['fɔːrtrəs] [bɪ'saɪd] ['reɪnboʊ] [kriːk] .
rose like a miniature fortress beside Rainbow Creek .
玫瑰 喜欢 一个 微型 堡垒 旁 彩虹 溪 .

他们碰巧站在彩虹溪旁一块像微型堡垒一样耸立的大石头附近。

['æftər][rælf; reɪf][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [gruːp] ,
After Ralph had entered the group ,
后 拉尔夫 有 进入 这 团体 ,

拉尔夫加入团队后，

[dʒiːn] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][slɪp][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɑːk] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [seɪf]
Jean managed without being observed to slip behind this rock where she was in safe
让 管理 没有 存在 观察到 到 滑 在后面 这 岩石 在哪里 她 曾是 在 安全的
['haɪdɪŋ] .
hiding .
隐藏 .

珍妮悄无声息地溜到这块岩石后面，躲在了安全的地方。

[bʌt; bət][dʒʌst] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz]
But just why she had followed the two men and what her motive was
但 只是 为什么 她 有 随后 这 二 男人 和 什么 她 动机 曾是
[fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr'self] .
for concealing herself she did not try to explain to herself .
为了 隐藏 她自己 她 做过 不是 尝试 到 解释 到 她自己 .

但她为什么要跟踪这两个男人，以及她隐藏自己的动机是什么，她并没有试图向自己解释。

['sɪmpli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Simply she had yielded to an impulse of fear ,
简单地 她 有 产生 到 一个 冲动 的 害怕 ,

她只是屈服于恐惧的冲动。

[ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [prə'tektɪv] .
of curiosity and perhaps to some other instinct that was partly protective .
的 好奇心 和 也许 到 一些 其他 本能 那 曾是 部分 保护的 .

出于好奇，或许也出于某种保护本能。

[wʌn] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['oʊldər] , [rʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lɔːləs] ['kærəktərz] !
One young fellow among so many older , rougher and more lawless characters !
一 年轻的 同伴 之中 所以 许多 老 , 粗糙 和 更多的 无法无天 人物 !

在一群年纪较大、粗犷且无法无天的角色中，他算得上是一个年轻人！

[wʌt] [maɪt] [nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What might not happen to him ?
什么 可能 不是 发生 到 他 ?

他可能不会遇到什么事?

[ænd; ənd] [jet] [dʒiːn] [bruːs] [hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['dʒæk,liːnz] ['fɪzɪk(ə)l] ['breɪvəri] [nɔːr]

And	yet	Jean	Bruce	had	not	her	cousin	Jacqueline's	physical	bravery	nor
和	然而	让	布鲁斯	有	不是	她	表哥	杰奎琳的	身体的	勇敢	也不

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

determination	[	80	]
决心	[	-	]

然而，简·布鲁斯既没有她表妹杰奎琳那样的身体上的勇气，也没有她的决心[80]

[ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

of	purpose	,
的	目的	,

有目的的，

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['oʊpənli] [ɪk'sprest] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn]

and	moreover	she	had	an	openly	expressed	dislike	of	mixing	herself	up	in
和	而且	她	有	一个	公然	表达	不喜欢	的	混合	她自己	向上	在

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ɪ'senʃəli] ['femənɪn] .

the	things	which	she	did	not	consider	essentially	feminine	.
这	事物	哪个	她	做过	不是	考虑	本质上	女性	.

而且，她还公开表示不喜欢涉足她认为本质上不属于女性的事物。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [naʊ] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['eniwʌn] [ges] [hɜːr; hər] ['nɪrnəs] , [nɑːt]

However	,	she	had	no	idea	now	of	letting	anyone	guess	her	nearness	,	not
然而	,	她	有	不	主意	现在	的	出租	任何人	猜测	她	接近	,	不是

['iːv(ə)n][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hɪm'self] .

even	Ralph	Merrit	himself	.
甚至	拉尔夫	梅里特	他自己	.

然而，她现在完全没有办法让任何人猜到她就在附近，甚至连拉尔夫·梅里特本人也不例外。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [skuːpt] - [aʊt] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Sitting	down	on	the	ground	in	a	kind	of	scooped	-	out	cave	in	a	rock	she	could
坐着	向下	在	这	地面	在	一个	种类	的	抢先报道	-	出去	洞穴	在	一个	岩石	她	可以

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] ,

occasionally	manage	to	get	a	glimpse	of	the	miners	,
偶尔	管理	到	得到	一个	一瞥	的	这	矿工	,

她坐在岩石中一个挖出的洞穴里，偶尔能瞥见矿工们的身影。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['rerli] [kætʃ] [ə; eɪ]

although	at	present	while	they	were	talking	quietly	she	could	only	rarely	catch	a
虽然	在	展示	尽管	他们	是	说	悄悄	她	可以	仅有的	很少	抓住	一个

[wɜːrd][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

word	or	so	of	what	they	were	saying	,
单词	或者	所以	的	什么	他们	是	说	,

虽然现在他们小声交谈，她也只能偶尔听清他们在说什么。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] , [huː] [siːmd] [ðə; ði]['kɑːməst, 'kɑːlməst][ænd; ənd][moʊst]

and	not	a	sound	from	Ralph	,	who	seemed	the	calmest	and	most
和	不是	一个	声音	从	拉尔夫	,	WHO	似乎	这	最平静	和	最多

[self] - [kən'troʊld] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

self	-	controlled	of	them	all	.
自己	-	受控	的	他们	全部	.

拉尔夫一声不吭，他是所有人中最冷静、最自律的。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dʒɑːn] ['reɪnz] ,

After	a	while	she	realized	that	John	Raines	,
后	一个	尽管	她	已实现	那	约翰	雷恩斯	,

过了一会儿，她意识到约翰·雷恩斯，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

the	man	who	had	been	sent	to	summon	her	companion	,
这	男人	WHO	有	到过	发送	到	召唤	她	伴侣	,

奉命去召见她同伴的那个人，

[mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd][wʌz; wəz]

must	now	have	been	chosen	as	spokesman	for	the	lot	and	was
必须	现在	有	到过	选定	作为	发言人	为了	这	很多	和	曾是

['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli] .

evidently	making	his	voice	sufficiently	loud	for	them	all	to	hear	distinctly	.
显然	制作	他的	嗓音	足够	大声	为了	他们	全部	到	听到	明显地	.

他现在肯定被选为众人的发言人，而且显然他的声音足够大，让所有人都能清楚地听到。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['lɪsənər] .

And	this	of	course	included	the	unknown	listener	.
和	这	的	课程	包括	这	未知	听众	.

这当然也包括那位不知名的听众。

" [siː] [hɪr] , ['mɪstər] . ['mɛrɪt] , " [dʒɑːn] ['reɪnz] [bɪ'gæn]['kwaɪətli] ,

"	See	here	,	Mr	.	Merrit	,	"	John	Raines	began	quietly	,
"	看	这里	,	先生	.	梅里特	,	"	约翰	雷恩斯	开始	悄悄	,

“你看，梅里特先生，”约翰·雷恩斯平静地说道。

" [juː 'es][men][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst]

"	us	men	have	been	talking	things	over	among	ourselves	for	some	time	past
"	我们	男人	有	到过	说	事物	超过	之中	我们自己	为了	一些	时间	过去的

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['pɑːzətɪv] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [laɪk]

and	we	have	done	come	to	the	pretty	positive	conclusion	that	we	don't	like
和	我们	有	完毕	来	到	这	漂亮的	积极的	结论	那	我们	不	喜欢

[ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

the	way	you're	running	things	at	Rainbow	Mine	.
这	方式	你是	跑步	事物	在	彩虹	矿	.

“我们几个男人已经私下讨论过一段时间了，我们得出了一个相当明确的结论：我们不喜欢你在彩虹矿的经营方式。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɛrɚ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [-]

And	we	thought	it	might	be	fairer	to	you	,	[	81	]
和	我们	想法	它	可能	是	更公平	到	你	,	[	-	]

我们认为这对你来说可能更公平[81]

[ɔːl][toʊld] ,

all	told	,
全部	讲述	,

总而言之，

[dʒʌst][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][fækt][ænd; ənd][tuː; tə][let][juː; jʊ][kwɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rʌmpəs]

just	to	mention	this	little	fact	and	to	let	you	quit	without	any	kind	of	rumpus
只是	到	提到	这	小的	事实	和	到	让	你	辞职	没有	任何	种类	的	喧闹

[ɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] .

or	trouble	for	nobody	.
或者	麻烦	为了	无人	.

只是想提一下这件事，让你能够心平气和地退出，不会给任何人带来任何麻烦。

" [dʒiːn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [rælf; reɪf] - [feɪs] [ɔːr]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli]

"	Jean	could	not	see	Ralph	Merrit's	face	or	even	his	figure	,	he	was	so	closely
"	让	可以	不是	看	拉尔夫	-	脸	或者	甚至	他的	数字	,	他	曾是	所以	密切

[sə'raʊndɪd] ,

surrounded	,
包围	,

“吉恩根本看不清拉尔夫·梅里特的脸，甚至连他的身影都看不见，他被包围得太紧了。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['ɔːdiəns] [maɪt] [hɪr] , [dʒiːn]

but	because	he	too	was	speaking	so	that	his	entire	audience	might	hear	,	Jean
但	因为	他	也	曾是	请讲	所以	那	他的	全部的	观众	可能	听到	,	让

[ˌʌndər'stʊd] ['evri] [wɜːrd] .

understood	every	word	.
理解	每一个	单词	.

但因为他也是为了让所有听众都能听到而说话，所以让听懂了每一个字。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['reɪnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːs] ?

"	What's	the	trouble	with	me	,	Raines	,	as	a	boss	?
"	是什么	这	麻烦	和	我	,	雷恩斯	,	作为	一个	老板	?

“雷恩斯，我作为老板有什么问题吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [self] - [kən'troʊl][ænd; ənd] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv]['æŋgər] [ðæt] [dʒiːn][wʌz; wəz]

"	he	asked	with	such	self	-	control	and	apparent	lack	of	anger	that	Jean	was
"	他	问	和	这样的	自己	-	控制	和	明显	缺少	的	愤怒	那	让	曾是

[bəuθ] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

both	amazed	and	pleased	.
两个都	惊叹	和	高兴	.

“他以如此克制的语气和明显的不愤怒来提问，这让吉恩既感到惊讶又高兴。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [loʊ] ['mʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Then	there	was	a	kind	of	low	muttering	among	the	other	men	and	finally
然后	那里	曾是	一个	种类	的	低的	喃喃自语	之中	这	其他	男人	和	最后

[ðer; ðər] ['spoʊksmən] [went] [ɑːn] :

their	spokesman	went	on	:
他们的	发言人	去	在	:

随后，其他男人低声议论纷纷，最后他们的发言人继续说道：

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pleɪnts] ['prɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [wiːv] [bɪn]

"	I	guess	you	know	most	of	our	complaints	pretty	well	by	this	time	—	we've	been
"	我	猜测	你	知道	最多	的	我们的	投诉	漂亮的	出色地	经过	这	时间	—	我们已经	到过

['telɪn] - - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hɑːrd] [ɪ'nʌf] .

tellin	'	'	em	to	you	long	enough	and	hard	enough	.
告诉	-	-	呃	到	你	长的	足够的	和	难的	足够的	.

“我想你现在应该很了解我们的大部分抱怨了——我们已经跟你抱怨了很久很久了，也抱怨了很久了。”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːfɪt] - ['ʃerɪŋ] ['bɪznəs] ,

If	this	is	a	profit	-	sharing	business	,
如果	这	是	一个	利润	-	分享	商业	,

如果这是利润分成制企业，

[æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər][ænd; ənd] [mɪs] ['rɔlstən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ,

as	you	and	Jim	Colter	and	Miss	Ralston	said	it	was	goin	'	to	be	,
作为	你	和	吉姆	科尔特	和	错过	拉尔斯顿	说	它	曾是	去	-	到	是	,

正如你、吉姆·科尔特和拉尔斯顿小姐所说的那样，

[ðen] [juː; jʊ] [eɪnt] ['gɛtɪn] - [goʊld] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [tuː; tə] [suːt] [ˌjuː 'es] . "

then	you	ain't	gettin	'	gold	enough	out	of	the	Rainbow	Mine	to	suit	us	.	"
然后	你	不是	获得	-	金子	足够的	出去	的	这	彩虹	矿	到	套装	我们	.	"

那说明你们从彩虹矿里挖出的黄金不够我们用。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?

"	But	we	are	getting	all	we	can	,	aren't	we	?
"	但	我们	是	获得	全部	我们	能	,	不是	我们	?

但我们已经尽力了，不是吗?

[juː; jʊ] [men] [ɑːnt] ['loʊfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] ?

You	men	aren't	loafing	with	the	work	?
你	男人	不是	游手好闲	和	这	工作	?

你们男人没偷懒吧?

" [rælf; reɪf] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Ralph	interrupted	.
"	拉尔夫	中断	.

拉尔夫打断了他。

[dʒɑːn] ['reɪnz] [skauld] .

John	Raines	scowled	.
约翰	雷恩斯	皱着眉头	.

约翰·雷恩斯皱起了眉头。

" [ðæts] ['sensləs] [tɔːk] !
" That's senseless talk !
" 那就是 无意义的 讲话 !

“那都是胡说八道！”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [aʊt] [moʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [-
You know what the trouble is ; we have already gotten out most all the gold [82]
你 知道 什么 这 麻烦 是 ; 我们 有 已经 获得 出去 最多 全部 这 金子 [-

你知道问题出在哪里；我们已经把大部分黄金都弄出来了[82]

[ðer; ðər][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
there is near the surface of the earth around here .
那里 是 靠近 这 表面 的 这 地球 大约 这里 .

这附近地表附近有。

[naʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [bɪg] [ə'gen] [ɪz][tuː; tə][get] [mɔːr]
Now what we have got to do to make it pay big again is to get more
现在 什么 我们 有 得到 到 做 到 制作 它 支付 大的 再次 是 到 得到 更多的
[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][traɪ] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .
machinery and try different ways of working .
机械 和 尝试 不同的 方式 的 在职的 .

现在，为了让它再次获得丰厚的利润，我们必须引进更多的机器设备，并尝试不同的工作方式。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [tel] [mɪs] ['rɔlstən] [ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər][tuː; tə][get] ['bɪzi]
And we want a boss to tell Miss Ralston and Jim Colter to get busy
和 我们 想 一个 老板 到 告诉 错过 拉尔斯顿 和 吉姆 科尔特 到 得到 忙碌的
['baɪɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
buying the new machinery and then to show us how to run it .
购买 这 新的 机械 和 然后 到 展示 我们 如何 到 跑步 它 .

我们希望老板告诉拉尔斯顿小姐和吉姆·科尔特赶紧去购买新机器，然后教我们如何操作。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [peɪ]
We are not going to waste any more time around here on a few dollars pay
我们 是 不是 去 到 浪费 任何 更多的 时间 大约 这里 在 一个 很少 美元 支付
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

我们不能再浪费时间在这里为了每天那几美元的工资而奔波了。

" [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [dʒiːn][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [hɪr] [rælf; reɪf] .
" From her hiding place Jean did her best to hear Ralph .
" 从 她 隐藏 地方 让 做过 她 最好的 到 听到 拉尔夫 .

“珍妮躲在暗处，竭尽全力地想听拉尔夫说话。”

[hɪr] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm]
Here of course was the time and place for him to make the same
这里 的 课程 曾是 这 时间 和 地方 为了 他 到 制作 这 相同的
[kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
confession to the miners that he had recently made to her .
忏悔 到 这 矿工 那 他 有 最近 制成 到 她 .

当然，这里正是他向矿工们坦白他最近向她坦白的那个时间和地点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
For he did intend to do just what the men had demanded of him ,
为了 他 做过 打算 到 做 只是 什么 这 男人 有 要求 的 他 ,

因为他确实打算按照那些人的要求去做。

[rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] .

resign	his	work	and	give	way	for	a	better	man	.
辞职	他的	工作	和	给	方式	为了	一个	更好的	男人	.

他辞去了工作，让位给更合适的人。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪnˈtendɪd] [dɪˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔːŋgər] [bɪˈfɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

Nevertheless	,	he	evidently	intended	delaying	a	bit	longer	before	making	the
尽管如此	,	他	显然	故意的	延迟	一个	少量	更长	前	制作	这

[kənˈfeʃ(ə)n] .

confession	.
忏悔	.

然而，他显然打算再拖延一段时间才坦白。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [men] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʌn] [wʌt]

"	But	I	have	explained	to	you	men	before	this	why	I	have	not	done	what
"	但	我	有	解释	到	你	男人	前	这	为什么	我	有	不是	完毕	什么

[juː; jʊ] [æsk] ,

you	ask	,
你	问	,

“但我以前已经向你们解释过，为什么我没有按照你们的要求去做。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	he	went	on	,	still	in	a	reasonable	tone	of	voice	.
"	他	去	在	,	仍然	在	一个	合理的	语气	的	嗓音	.

他继续说道，语气依然很平静。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

"	I	told	you	that	I	did	not	feel	certain	that	it	was	the	best	thing	to	do	.
"	我	讲述	你	那	我	做过	不是	感觉	肯定	那	它	曾是	这	最好的	事物	到	做	.

“我告诉过你，我不确定这样做是否是最好的办法。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [goʊld] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [maɪn] [tuː; tə]

We	are	by	no	means	sure	that	there	is	enough	gold	below	the	present	mine	to
我们	是	经过	不	方法	当然	那	那里	是	足够的	金子	以下	这	展示	矿	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [goʊ] [diːpər] .

make	it	worth	while	to	go	deeper	.
制作	它	值得	尽管	到	去	更深	.

我们完全无法确定现有矿井下方是否有足够的黄金，值得继续向下开采。

[juː; jʊ] [men] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv] [goʊld]

You	men	know	what	a	lot	of	money	the	machinery	for	certain	kinds	of	gold
你	男人	知道	什么	一个	很多	的	钱	这	机械	为了	肯定	种类	的	金子

[dɪgɪŋ] [teɪks] .

digging	takes	.
挖掘	需要	.

你们男人都知道某些类型的淘金机械需要多少钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [iːt] [ʌp] ['prɪti] [-]

It	would	probably	eat	up	pretty	[	83	]
它	会	大概	吃	向上	漂亮的	[	-	]

它可能吃掉相当多[83]

[mʌtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [hæv; həv] .

much	all	the	capital	that	the	owners	of	the	Rainbow	Mine	have	.
很多	全部	这	首都	那	这	所有者	的	这	彩虹	矿	有	.

彩虹矿的所有者几乎投入了所有资金。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bai] [ðɪs] [mə'ʃi:nəri] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][lɑ:t]

And	I	don't	want	to	tell	them	to	buy	this	machinery	until	I	am	a	lot
和	我	不	想	到	告诉	他们	到	买	这	机械	直到	我	是	一个	很多

['ʃʊrɝ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:ld] [aʊt] .

surer	that	the	gold	is	down	there	waiting	to	be	hauled	out	.
确定	那	这	金子	是	向下	那里	等待	到	是	拖拽	出去	.

在我更加确信金子就在那里等着被挖出来之前，我不想让他们购买这台机器。

" [dʒɑ:n] ['reɪnz] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	John	Raines	glanced	about	at	the	faces	surrounding	him	.
"	约翰	雷恩斯	瞥了一眼	关于	在	这	面孔	周围	他	.

约翰·雷恩斯环顾四周，打量着周围的人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [toʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] .

It	was	easy	enough	to	take	his	tone	from	their	expressions	.
它	曾是	简单的	足够的	到	拿	他的	语气	从	他们的	表达式	.

从他们的表情很容易就能判断出他的语气。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ju:z] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ænd; ənd] [jɔ:rz] [ɪn] [tɔ:k] ,

"	Then	there	is	no	use	wasting	any	more	of	our	time	and	yours	in	talk	,
"	然后	那里	是	不	使用	浪费	任何	更多的	的	我们的	时间	和	你的	在	讲话	,

“那么，我们就没有必要再浪费彼此的时间进行讨论了。”

['mɛrɪt] , " [ðə; ði]['oʊldər][mæn] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['mænər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r]

Merrit	,	"	the	older	man	announced	in	a	rougher	manner	than	he	had	before
梅里特	,	"	这	老	男人	宣布	在	一个	粗糙	方式	比	他	有	前

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

“梅里特，”年长的男人用比以前更粗鲁的语气说道。

" [jʊr; jər] ['sentɪmənts] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['spaʊtɪd] [ðem; ðəm] [fɔ:rθ]

"	Your	sentiments	was	pretty	well	known	to	us	before	you	spouted	them	forth
"	你的	情感	曾是	漂亮的	出色地	已知	到	我们	前	你	喷涌而出	他们	前进

.

:
.

“在你开口之前，我们其实已经很清楚你的想法了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] !

And	that's	just	the	point	!
和	那就是	只是	这	观点	!

这正是关键所在！

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ænd; ənd][wi:; wi][du:] .

You	don't	know	what	ought	to	be	done	about	things	and	we	do	.
你	不	知道	什么	应该	到	是	完毕	关于	事物	和	我们	做	.

你不知道该如何处理这些事情，而我们知道。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [bɔ:s] [ju: 'es] [ðæt] [noʊz] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi] .

And	we	want	a	man	to	boss	us	that	knows	same	as	we	.
和	我们	想	一个	男人	到	老板	我们	那	知道	相同的	作为	我们	.

我们希望领导我们的人和我们一样，懂得很多事情。

[naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ][dʒʌst][get] [aʊt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkər] [ðə; ði] ['betər] .

Now	,	young	man	,	you	just	get	out	pleasant	and	the	quicker	the	better	.
现在	,	年轻的	男人	,	你	只是	得到	出去	令人愉快的	和	这	更快	这	更好的	.

年轻人，你最好赶紧体面地离开，越快越好。

" [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪrz] , [dʒiːn] [felt] [hɜːr'self] ['tɪŋglɪŋ]
" All over her body , to the very tips of her ears , Jean felt herself tingling
" 全部 超过 她 身体 , 到 这 非常 尖端 的 她 耳朵 , 让 毛毡 她自己 刺痛感
[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ,
with sudden ,
和 突然 ,

“珍妮感到全身，甚至耳尖，都一阵酥麻，一阵突如其来的刺痛感袭来，

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['æŋgər] .
overpowering anger .
压倒性的 愤怒 .

难以抑制的愤怒。

[waɪ] [hæd; həd][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [nɑːt] [sed] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ?
Why had Ralph Merrit not said what he intended saying before now ?
为什么 有 拉尔夫 梅里特 不是 说 什么 他 故意的 说 前 现在 ?

为什么拉尔夫·梅里特之前没有说出他想说的话?

[tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌðər] ['mænz] ['ɪnsələns] ,
To resign at this moment in the face of this other man's insolence ,
到 辞职 在 这 片刻 在 这 脸 的 这 其他 男人的 傲慢 ,

面对对方的傲慢无礼，此刻选择辞职，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
which represented the same feeling in his companions ,
哪个 代表 这 相同的 感觉 在 他的 同伴 ,

他的同伴们也有同样的感受。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [stʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
was to behave like a small boy at school who had been stood up in a
曾是 到 表现 喜欢 一个 小的 男生 在 学校 WHO 有 到过 站立 向上 在 一个
['kɔːrnər][ænd; ənd] ['saʊndli] [θræʃt] [-]
corner and soundly thrashed [84]
角落 和 稳固地 痛击 [-]

表现得像个在学校里被罚站到角落里挨了一顿打的小男孩[84]

[baɪ][hɪz; ɪz] ['skuːlmæstər] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
by his schoolmaster and then made to apologize for his pains .
经过 他的 校长 和 然后 制成 到 道歉 为了 他的 疼痛 .

被他的老师责骂，然后被迫为自己的所作所为道歉。

[dʒiːn] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [ker] [tuː; tə] [lʊk] [rælf; reɪf][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] .
Jean felt that she would never care to look Ralph in the face again .
让 毛毡 那 她 会 绝不 关心 到 看 拉尔夫 在 这 脸 再次 .

吉恩觉得她再也不想看拉尔夫一眼了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .
But he was speaking now for the third time .
但 他 曾是 请讲 现在 为了 这 第三 时间 .

但这已经是他第三次发言了。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstərfl] [toʊn] [bɪ'fɔːr] "
" She Had Heard That Masterful Tone Before "
" 她 有 听到 那 精湛 语气 前 "

她以前就听过这种高超的语气。

" [hæv; həv] [mɪs] ['rɔlstən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['koʊltər][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kwɪt] ?
" Have Miss Ralston and Mr . Colter told you that they wanted me to quit ?
" 有 错过 拉尔斯顿 和 先生 . 科尔特 讲述 你 那 他们 通缉 我 到 辞职 ?
" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

“拉尔斯顿小姐和科尔特先生有没有告诉过你，他们希望我辞职？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] .

"	It	seems	like	they	would	have	mentioned	the	matter	to	me	first	.
"	它	似乎	喜欢	他们	会	有	提及	这	事情	到	我	第一的	.

“他们似乎应该先跟我提一下这件事。”

[aɪ][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][maɪ]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][men]

I	have	usually	taken	my	orders	from	them	and	not	from	the	men
我	有	通常	已采取	我的	订单	从	他们	和	不是	从	这	男人

['ʌndər] [ˌem 'iː] .

under	me	.
在下面	我	.

我通常听命于他们，而不是听命于我的下属。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪŋ] [ɪn][rælf; reɪf] - [vɔɪs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðæt]

"	There	was	quite	a	different	ring	in	Ralph	Merrit's	voice	during	this	speech	that
"	那里	曾是	相当	一个	不同的	戒指	在	拉尔夫	-	嗓音	期间	这	演讲	那

[meɪd] [ðə; ði][gɜːrl][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər][koʊld][hændz][tuː; tə] [kuːl] [hɜːr; hər]

made	the	girl	behind	the	rock	unexpectedly	put	up	her	cold	hands	to	cool	her
制成	这	女孩	在后面	这	岩石	不料	放	向上	她	寒冷的	双手	到	凉爽的	她

[hɑːt] [tʃiːks] .

hot	cheeks	.
热的	脸颊	.

“拉尔夫·梅里特在这次演讲中的声音与以往截然不同，这让躲在岩石后面的女孩不由自主地抬起冰冷的手来给滚烫的脸颊降温。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstərfl] [toʊn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

She	had	heard	that	masterful	tone	before	,	but	not	in	some	time	.
她	有	听到	那	精湛	语气	前	,	但	不是	在	一些	时间	.

她以前听过这种高亢的语气，但已经有一段时间没听到了。

" [noʊ] , [ðeɪ] [eɪnt] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] , " ['reɪnz] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	they	ain't	said	nothing	yet	,	"	Raines	admitted	.
"	不	,	他们	不是	说	没有什么	然而	,	"	雷恩斯	承认	.

“不，他们还没说什么呢，”雷恩斯承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] ; [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	it	don't	matter	;	you	got	to	quit	just	the	same	.
"	但	它	不	事情	;	你	得到	到	辞职	只是	这	相同的	.

“但这都没关系；你还是得辞职。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə; eɪ][goʊld] [maɪn] [baɪ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] - [bʊk] [lɑːrnɪn] ,

You	can't	run	a	gold	mine	by	yourself	with	all	your	'	book	larnin	,
你	不能	跑步	一个	金子	矿	经过	你自己	和	全部	你的	-	书	拉宁	,

你光靠书本知识是开办金矿的。

- [ænd; ənd] [its] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][ˌjuː 'es] [ðæt] [gets] [aʊt] . "

'	and	it's	either	you	or	us	that	gets	out	.	"
-	和	它是	任何一个	你	或者	我们	那	获得	出去	.	"

“要么你走，要么我们走。”

" [ðen] ['itl] [biː; bi][juː; jʊ] ,

"	Then	it'll	be	you	,
"	然后	它将	是	你	,

“那么那个人就是你了。”

" [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [dʒiːn]

"	Ralph	replied	in	such	a	matter	-	of	-	fact	and	undisturbed	fashion	that	Jean
"	拉尔夫	回复	在	这样的	一个	事情	-	的	-	事实	和	未受干扰	时尚	那	让

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'raɪt] ,

could	hardly	believe	she	had	heard	him	aright	,
可以	几乎	相信	她	有	听到	他	好的	,

拉尔夫的回答如此平静而沉着，以至于简几乎不敢相信自己没有听错。

[ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] .

or	else	she	must	have	been	dreaming	less	than	an	hour	before	.
或者	别的	她	必须	有	到过	做梦	较少的	比	一个	小时	前	.

否则，她一定是在不到一个小时前还在做梦。

" [lʊk] [hɪr] , [ˈfɛloʊz] , [dəunt][biː; bi] [fuːlz] , " [rælf; reɪf] [-]

"	Look	here	,	fellows	,	don't	be	fools	,	"	Ralph	[	85	]
"	看	这里	,	伙伴们	,	不	是	傻瓜	,	"	拉尔夫	[	-	]

“伙计们，听着，别犯傻，”拉尔夫[85]

[went] [ɑːn] , [stɪl] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈtempər] .

went	on	,	still	showing	no	loss	of	temper	.
去	在	,	仍然	显示	不	损失	的	脾气	.

他继续说道，仍然没有表现出任何怒气。

" [ðə; ðiˈaʊər] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊltər][ænd; ənd] [mɪs] [ˈrɔlstən] [tel] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ]

"	The	hour	Mr	.	Colter	and	Miss	Ralston	tell	me	they	want	me	to	give	up	my
"	这	小时	先生	.	科尔特	和	错过	拉尔斯顿	告诉	我	他们	想	我	到	给	向上	我的

[dʒɑːb][æt; ət][ðə; ðiˈ] [ˈreɪnboʊ] [maɪn] ,

job	at	the	Rainbow	Mine	,
工作	在	这	彩虹	矿	,

“科尔特先生和拉尔斯顿小姐告诉我，他们希望我放弃在彩虹矿的工作的那一刻，

[ðæt] [ˈaʊər] [aɪ][goʊ] .

that	hour	I	go	.
那	小时	我	去	.

那个小时我就走了。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈmɪnɪt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [əˈnʌðər] [mæn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][maɪ][wɜːrk]

And	the	minute	I	am	really	convinced	that	another	man	is	able	to	do	my	work
和	这	分钟	我	是	真的	确信	那	其他	男人	是	有能力的	到	做	我的	工作

[ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

better	than	I	can	,
更好的	比	我	能	,

一旦我确信另一个人能比我更好地完成我的工作，

[ðæt] [mæn] [gets] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pərˈsweɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈreɪnboʊ] [maɪn] [ˈoʊnərz] [tuː; tə][traɪ]

that	man	gets	my	position	,	if	I	can	persuade	the	Rainbow	Mine	owners	to	try
那	男人	获得	我的	位置	,	如果	我	能	说服	这	彩虹	矿	所有者	到	尝试

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果我能说服彩虹矿的老板们对他进行审判，那个人就能得到我的位置。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ˈstʌdi] [θɪŋz] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

But	I've	got	to	study	things	out	here	a	little	longer	,
但	我已经	得到	到	学习	事物	出去	这里	一个	小的	更长	,

但我还得再仔细研究一下这里的情况。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəments; ɪkˈsperəments][ænd; ənd]

I've	got	to	make	some	new	experiments	and
我已经	得到	到	制作	一些	新的	实验	和

[ˈmeɪbi] [kaɪnd][ʌv; əv] [fiːl] [maɪ] [weɪ] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .

maybe	kind	of	feel	my	way	slowly	toward	deciding	what	had	best	be	done	.
或许	种类	的	感觉	我的	方式	缓慢地	朝向	决定	什么	有	最好的	是	完毕	.

我得做一些新的实验，也许得慢慢摸索，才能决定什么才是最好的做法。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ten] [deɪz] ['stʌdiɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] ['ʌðər] [maɪnz]

I	have	been	away	for	the	past	ten	days	studying	conditions	at	other	mines
我	有	到过	离开	为了	这	过去的	十	天	学习	状况	在	其他	矿井

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [aɪ'diːəz][ɪn] ['maɪnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

and	trying	to	find	out	some	of	the	latest	ideas	in	mining	machinery	.
和	尝试	到	寻找	出去	一些	的	这	最新的	想法	在	矿业	机械	.

过去十天我一直在外考察其他矿场的状况，并试图了解采矿机械方面的一些最新理念。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

"	But	the	other	men	were	making	no	pretense	of	listening	and	were
"	但	这	其他	男人	是	制作	不	虚伪	的	聆听	和	是

['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

muttering	and	talking	among	themselves	as	a	direct	and	intentional	insult
喃喃自语	和	说	之中	他们自己	作为	一个	直接的	和	故意	侮辱

[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] .

to	the	speaker	.
到	这	扬声器	.

“但其他人却丝毫没有装作在听，而是互相低声交谈，这是对发言者的直接和故意的侮辱。

[rælf; reɪf] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Ralph	waited	in	silence	,
拉尔夫	等待	在	沉默	,

拉尔夫默默地等待着。

[ænd; ənd][dʒiːn][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	Jean	had	an	intuition	that	the	end	of	the	discussion	was	about	to
和	让	有	一个	直觉	那	这	结尾	的	这	讨论	曾是	关于	到

[teɪk] [pleɪs] .

take	place	.
拿	地方	.

让·有种预感，这场讨论即将结束。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [wɜːr; wər] ['ʌgli] ,

The	noises	that	the	miners	were	making	were	ugly	,
这	噪音	那	这	矿工	是	制作	是	丑陋的	,

矿工们发出的噪音难听极了。

['vɪʃəs] [saʊndz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [ɪrz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n]

vicious	sounds	entirely	unfamiliar	to	the	girl's	ears	and	she	had	no	conception
恶毒	声音	完全	陌生	到	这	女孩们	耳朵	和	她	有	不	概念

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [pɔːr'tend] .

of	what	they	might	portend	.
的	什么	他们	可能	预兆	.

这些凶恶的声音对女孩来说完全陌生，她也完全没有意识到这些声音可能预示着什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [miːn] [sʌm; səm]['bɑːdɪli]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]

She	had	a	sudden	fear	that	they	might	mean	some	bodily	injury	to	the
她	有	一个	突然	害怕	那	他们	可能	意思是	一些	身体上的	受伤	到	这

['jʌŋgər] [mæn] .

younger	man	.
年轻	男人	.

她突然担心他们可能会对那个年轻人造成身体伤害。

[ðen] [-]

Then	[	86	]
然后	[	-	]

然后[86]

[wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [æz; əz][dʒæk] [ʌn'daʊtɪdli]

would	she	have	the	courage	to	rush	out	to	his	defense	as	Jack	undoubtedly
会	她	有	这	勇气	到	匆忙	出去	到	他的	防御	作为	杰克	无疑

[wʊd] [hæv; həv] ,

would	have	,
会	有	,

她是否有勇气像杰克那样挺身而出保护他?

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] ?

no	matter	what	overtook	her	?
不	事情	什么	超越	她	?

无论是什么让她陷入困境?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [ʌn'iːzinis] .

But	she	was	mistaken	in	the	form	of	her	present	uneasiness	.
但	她	曾是	错误	在	这	形式	的	她	展示	不安	.

但她现在的不安感却是错误的。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ðæt] [wei] [hɪr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , [jʌŋ] ['feloʊ] ,

"	You	can	talk	that	way	here	,	if	it	makes	you	feel	better	,	young	fellow	,
"	你	能	讲话	那	方式	这里	,	如果	它	制作	你	感觉	更好的	,	年轻的	同伴	,

“如果你觉得这样说话能让你感觉好些，年轻人，你可以在这里这样说话。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnərz] [ə'naʊnst] [kən'temptʃuəsli] ,

"	one	of	the	other	miners	announced	contemptuously	,
"	一	的	这	其他	矿工	宣布	轻蔑地	,

“另一名矿工轻蔑地宣布道：”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæz; həz]

"	but	it	ain't	goin	'	to	make	a	mite	of	difference	in	the	way	things	has
"	但	它	不是	去	-	到	制作	一个	螨虫	的	不同之处	在	这	方式	事物	有

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

但这并不会对事情的发展方向产生丝毫影响。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] - ['noʊtɪs] [tuː; tə] [get] [klɪr] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪf]

We	give	you	thirty	-	six	hours	'	notice	to	get	clear	of	Rainbow	Mine	,	and	if
我们	给	你	三十	-	六	小时	-	注意	到	得到	清除	的	彩虹	矿	,	和	如果

[juː; jʊ][dəunt] ,

you	don't	,
你	不	,

我们给你三十六小时的时间离开彩虹矿，如果你不离开，

[waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] [baɪ] [jɔːr'self] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk]

why	you	can	stay	around	here	and	play	by	yourself	as	long	as	you	like
为什么	你	能	停留	大约	这里	和	玩	经过	你自己	作为	长的	作为	你	喜欢

[prə'vaɪdɪd][jʊr; jər] [bɔsiz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][goʊld] - ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] .

provided	your	bosses	are	willing	to	give	up	the	gold	-	mining	business	.
假如	你的	老板	是	愿意的	到	给	向上	这	金子	-	矿业	商业	.

只要你的老板愿意放弃金矿开采生意，你就可以一直待在这里独自玩耍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] ,

Because	if	you	stay	,
因为	如果	你	停留	,

因为如果你留下，

[wiː; wi] [gɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈmaɪnər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd]

we	git	out	and	that	means	there	is	not	another	miner	going	to	be	allowed
我们	git	出去	和	那	方法	那里	是	不是	其他	矿工	去	到	是	允许

[daʊn] [ə; eɪ] [ʃæft] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [maɪn] . "

down	a	shaft	in	this	here	mine	.	"
向下	一个	轴	在	这	这里	矿	.	"

我们出去了，这意味着以后这个矿井里不会再允许其他矿工下井了。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [rælf; reɪf] ,

"	You	mean	,	"	said	Ralph	,
"	你	意思是	,	"	说	拉尔夫	,

“你的意思是，”拉尔夫说，

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [ˈbɔɪkɑːt] [ˌjuː ˈes] .

"	that	you	are	going	to	strike	and	make	the	other	men	boycott	us	.
"	那	你	是	去	到	罢工	和	制作	这	其他	男人	联合抵制	我们	.

“你们要罢工，让其他男人抵制我们。”

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [ˈjuːniən] [wɪl] [stænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	believe	your	union	will	stand	for	it	.
我	不	相信	你的	联盟	将要	站立	为了	它	.

我不认为你们工会会容忍这种事。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [kɪk] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ɔːr] [jʊr; jər] [peɪ] ,

You	haven't	got	a	kick	coming	to	you	about	your	hours	of	work	,	or	your	pay	,
你	还没有	得到	一个	踢	未来	到	你	关于	你的	小时	的	工作	,	或者	你的	支付	,

你既不会因为工作时长而感到不满，也不会因为薪水而感到不满。

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maɪn] .

or	any	of	the	conditions	about	the	mine	.
或者	任何	的	这	状况	关于	这	矿	.

或与矿山相关的任何条件。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [maɪ] [dʒɑːb] [ɪz] [noʊ]

And	just	because	you	don't	think	I've	got	brains	enough	for	my	job	is	no
和	只是	因为	你	不	思考	我已经	得到	大脑	足够的	为了	我的	工作	是	不

[ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] .

reason	why	you	should	strike	.
原因	为什么	你	应该	罢工	.

仅仅因为你认为我能力不足以胜任这份工作，并不是你罢工的理由。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] , [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ˈrælfs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [-]

I	want	you	to	know	,	you	fellows	,	"	and	here	Ralph's	voice	was	no	[	87	]
我	想	你	到	知道	,	你	伙伴们	,	"	和	这里	拉尔夫的	嗓音	曾是	不	[	-	]

我想让你们知道，伙计们，”拉尔夫的声音在这里不再是[87]

[lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɪliətɔːri] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɜːrm] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈsentəns] ,

longer	in	the	least	conciliatory	,	but	as	firm	and	decisive	as	a	judge's	sentence	,
更长	在	这	至少	和解	,	但	作为	公司	和	决定性	作为	一个	法官的	句子	,

语气最不带和解意味，但却像法官的判决一样坚定果断。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈjuːniən] [mæn] [maɪˈself] ,

"	I	am	a	union	man	myself	,
"	我	是	一个	联盟	男人	我	,

“我本人也是工会成员，”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] ['oʊnərz]

but	you	must	understand	once	and	for	all	that	if	the	Rainbow	Mine	owners
但	你	必须	理解	一次	和	为了	全部	那	如果	这	彩虹	矿	所有者

[əˈgriː] [tuː; tə][stænd][baɪ][ˌem ˈiː][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['bɔːsɪŋ] [ðɪs]

agree	to	stand	by	me	I	am	going	to	keep	on	with	the	job	of	bossing	this
同意	到	站立	经过	我	我	是	去	到	保持	在	和	这	工作	的	老板	这

[maɪn] .

mine	.
矿	.

但你必须彻底明白，如果彩虹矿的所有者同意支持我，我将继续管理这座矿山。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ði][goʊld][wiː; wi][kæn; kən][get][wɪð; wɪθ]

And	I	am	going	to	keep	on	digging	out	the	gold	we	can	get	with
和	我	是	去	到	保持	在	挖掘	出去	这	金子	我们	能	得到	和

['aʊər; ɑːr][oʊld] [tuːlz] [ʌnˈtɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nekst] .

our	old	tools	until	there's	a	way	of	knowing	what	ought	to	be	done	next	.
我们的	老的	工具	直到	有	一个	方式	的	会心	什么	应该	到	是	完毕	下一个	.

我将继续用我们现有的工具挖掘出我们能得到的黄金，直到找到下一步该做什么的方法为止。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [lɑːt]

But	I	think	in	the	future	it	is	going	to	suit	me	better	to	have	another	lot
但	我	思考	在	这	未来	它	是	去	到	套装	我	更好的	到	有	其他	很多

[ʌv; əv][men][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]

of	men	to	work	with	me
的	男人	到	工作	和	我

但我认为，将来最好还是有另一批男同事和我一起工作。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	think	I'll	be	able	to	get	hold	of	them	.
和	我	思考	患病的	是	有能力的	到	得到	抓住	的	他们	.

我想我能够联系到他们。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['kwɔːrtərz] [naʊ] .

You	may	go	to	your	quarters	now	.
你	可能	去	到	你的	四分之一	现在	.

你现在可以回宿舍了。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌt] [mɪs] ['rɔlstən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['koʊltər][wɑːnt][tuː; tə][duː]

I'll	let	you	hear	in	the	morning	what	Miss	Ralston	and	Mr	.	Colter	want	to	do
患病的	让	你	听到	在	这	早晨	什么	错过	拉尔斯顿	和	先生	.	科尔特	想	到	做

.

:
.

明天早上我再告诉你拉尔斯顿小姐和科尔特先生的想法。

" [ænd; ənd][tuː; tə][dʒiːn]['bruːsəz] [ɪˈmens] [əˈmeɪzmənt] ,

"	And	to	Jean	Bruce's	immense	amazement	,
"	和	到	让	布鲁斯的	巨大	惊愕	,

令琼·布鲁斯无比惊讶的是，

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [læft] ['ruːdli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mʌtəd] [θrets] [ænd; ənd]

though	some	of	the	men	laughed	rudely	and	others	muttered	threats	and
尽管	一些	的	这	男人	笑了	粗鲁地	和	其他的	低声说道	威胁	和

[kɜːrs] ,

curses	,
诅咒	,

虽然有些人粗鲁地大笑，有些人则低声咒骂威胁，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

the	entire	number	after	some	delay	and	further	discussion	among	themselves	,
这	全部的	数字	后	一些	延迟	和	更远	讨论	之中	他们自己	,

[wɔːkt] [ɔːf] ,

walked	off	,
步行	离开	,

经过一番犹豫和彼此商议后，所有人离开了。

['liːvɪŋ] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

leaving	Ralph	Merrit	entirely	alone	.
离开	拉尔夫	梅里特	完全	独自的	.

完全留下拉尔夫·梅里特一个人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [juː'nænɪməs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Notwithstanding	,	the	miners	were	evidently	unanimous	in	their	intention	.
虽然	,	这	矿工	是	显然	一致	在	他们的	意图	.

尽管如此，矿工们的意图显然是一致的。

[dʒiːn] ['snʌgəld] ['kloʊzər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɑːki] ['ælkoʊv] ,

Jean	snuggled	closer	than	before	in	her	rocky	alcove	,
让	依偎着	更近	比	前	在	她	岩石	壁龛	,

珍妮比之前更紧地蜷缩在岩石凹室里，

['skersli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][soʊ]

scarcely	daring	to	breathe	for	fear	of	their	discovering	her	and	so
几乎	大胆	到	呼吸	为了	害怕	的	他们的	发现	她	和	所以

[kri'eɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪl] ['fiːlɪŋ] .

creating	further	ill	feeling	.
创建	更远	患病的	感觉	.

她几乎不敢呼吸，生怕被他们发现，从而加深彼此的不快。

[ðen] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [-]

Then	after	they	had	gone	,	and	the	last	man	of	them	was	entirely	[	88	]
然后	后	他们	有	已消失	,	和	这	最后的	男人	的	他们	曾是	完全	[	-	]

然后他们走了之后，最后一个人也完全[88]

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

out	of	sight	,	she	still	did	not	move	.
出去	的	视线	,	她	仍然	做过	不是	移动	.

即使离开了视线范围，她仍然一动不动。

[fɔːr; fər][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] ['nevər] [stɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

For	Ralph	Merrit	had	never	stirred	from	his	position	and	she	did	not
为了	拉尔夫	梅里特	有	绝不	搅拌	从	他的	位置	和	她	做过	不是

[noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['iːvzdrɑːpɪŋ] .

know	whether	she	even	wished	him	to	learn	of	her	eavesdropping	.
知道	无论	她	甚至	希望	他	到	学习	的	她	偷听	.

因为拉尔夫·梅里特始终没有离开过他的位置，她甚至不知道自己是否希望他知道自己在偷听。

[rælf; reɪf][dɪd][nɑːt] [muːv] [ænd; ənd][dʒiːn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Ralph	did	not	move	and	Jean	was	growing	bored	with	her	cramped	position	,
拉尔夫	做过	不是	移动	和	让	曾是	生长	无聊的	和	她	狭窄	位置	,

拉尔夫一动不动，简也渐渐厌倦了自己狭小的姿势。

[naʊ] [ðæt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fər'get] [hɜːr'self] .

now	that	events	were	no	longer	sufficiently	exciting	to	make	her	forget	herself	.
现在	那	活动	是	不	更长	足够	激动人心	到	制作	她	忘记	她自己	.

现在发生的一切都不足以让她忘却自我了。

[bɪ'saɪdz] , [dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][let][rælf; reɪf] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?

Besides	,	did	she	not	really	wish	to	let	Ralph	know	just	how	she	felt	about	him	?
除了	,	做过	她	不是	真的	希望	到	让	拉尔夫	知道	只是	如何	她	毛毡	关于	他	?

此外，她难道不想让拉尔夫知道她对他的真实感受吗?

['kjʊriəsli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Curiously	**he**	**did**	**not**	**turn**	**around**	**until**	**she**	**was**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**him**	**.**
奇怪的是	他	做过	不是	转动	大约	直到	她	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他	.

奇怪的是，直到她走到离他几英尺远的地方，他才转过身来。

[jet] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

Yet	**when**	**he**	**did**	**,**
然而	什么时候	他	做过	,

然而，当他真的这么做时，

[dʒiːn] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ['tʃaɪldɪʃli] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Jean	**laughed**	**and**	**clapped**	**her**	**hands**	**childishly**	**at**	**the**	**change**	**in**	**his**	**expression**
让	笑了	和	鼓掌	她	双手	幼稚地	在	这	改变	在	他的	表达

[sɪns] [ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

since	**their**	**interview**	**on**	**the**	**veranda**	**.**
自从	他们的	面试	在	这	阳台	.

看到他自他们在阳台上接受采访以来表情的变化，珍妮孩子气地笑着拍手。

" [waɪ] , [dʒiːn] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	**Why**	**,**	**Jean**	**,**	**where**	**have**	**you**	**come**	**from**	**?**
"	为什么	,	让	,	在哪里	有	你	来	从	?

“珍，你从哪里来？”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] ['enibɑːdi] , [dɪd][juː; jʊ] , [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ?

You	**did**	**not**	**see**	**anybody**	**,**	**did**	**you**	**,**	**on**	**your**	**way**	**from**	**the**	**house**	**?**
你	做过	不是	看	任何人	,	做过	你	,	在	你的	方式	从	这	房子	?

你离开家的时候没看到任何人吧?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

This	**is**	**not**	**a**	**place**	**where**	**you**	**should**	**be**	**.**
这	是	不是	一个	地方	在哪里	你	应该	是	.

你不应该来这里。

" [dʒiːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Jean**	**nodded**	**.**
"	让	点头	.

让点了点头。

" [jes] , [aɪ][dɪd] [siː] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**did**	**see**	**everybody**	**and**	**heard**	**everything**	**.**
"	是的	,	我	做过	看	大家	和	听到	一切	.

“是的，我看到了所有人，也听到了所有的事情。”

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [spaɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] ,

Please	**forgive**	**me**	**for**	**being**	**a**	**horrid**	**spy**	**,**	**"**	**she**	**confessed**	**,**
请	原谅	我	为了	存在	一个	可怕的	间谍	,	"	她	坦白	,

“请原谅我做了个糟糕的间谍，”她坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɑːk] [ðə; ði] [hoʊl] ['blesɪd; blest] [taɪm] .

"	**but**	**I**	**was**	**hiding**	**behind**	**that**	**rock**	**the**	**whole**	**blessed**	**time**	**.**
"	但	我	曾是	隐藏	在后面	那	岩石	这	所有的	蒙福	时间	.

但我一直躲在那块石头后面。

[ænd; ənd][oʊ] , [rælf; reɪf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

And	**oh**	**,**	**Ralph**	**,**	**I**	**am**	**so**	**pleased**	**and**	**proud**	**of**	**you**	**!**
和	哦	,	拉尔夫	,	我	是	所以	高兴	和	自豪的	的	你	!

哦，拉尔夫，我真为你感到高兴和自豪!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk][ænd; ənd]['dʒɪm] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [der]

Of	course	Jack	and	Jim	will	stand	by	you	to	the	bitter	end	—	I	should	dare
的	课程	杰克	和	吉姆	将要	站立	经过	你	到	这	苦的	结尾	—	我	应该	敢

[ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ;

them	not	to	;
他们	不是	到	;

杰克和吉姆当然会陪你走到最后——我倒要看看他们怎么会不这么做；

[bʌt; bət] [ðen] ['noʊbɑːdi] [niːd] ['evər] [-]

but	then	nobody	need	ever	[	89	]
但	然后	无人	需要	曾经	[	-	]

但后来就没有人需要了[89]

[ə'kjuːz] ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][ʌv; əv][nɑːt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , [kliːn] [faɪt] .

accuse	Jim	and	Jack	of	not	enjoying	a	good	,	clean	fight	.
控	吉姆	和	杰克	的	不是	享受	一个	好的	,	干净的	斗争	.

指责吉姆和杰克不喜欢打一场干净利落的仗。

" [dʒiːn][pʊt][hɜːr; hər][hænd] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ɑːrm] .

"	Jean	put	her	hand	through	the	young	man's	arm	.
"	让	放	她	手	通过	这	年轻的	男人的	手臂	.

珍妮把手伸进年轻人的胳膊里。

" [duː] [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Do	come	on	back	to	the	Lodge	with	me	.
"	做	来	在	后退	到	这	小屋	和	我	.

请跟我一起回旅馆去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

It	is	almost	time	for	the	others	to	be	coming	home	.
它	是	几乎	时间	为了	这	其他的	到	是	未来	家	.

其他人也差不多该回家了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst][ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt]

You	must	rest	a	while	first	and	have	dinner	and	then	tell	them	what
你	必须	休息	一个	尽管	第一的	和	有	晚餐	和	然后	告诉	他们	什么

[juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] .

you	intend	to	do	.
你	打算	到	做	.

你必须先休息一会儿，吃顿晚饭，然后再告诉他们你的打算。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [floʊ]

"	A	little	dazed	by	the	girl's	unexpected	appearance	and	by	her	sudden	flow
"	一个	小的	茫然	经过	这	女孩们	意外	外貌	和	经过	她	突然	流动

[ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

of	words	,
的	字	,

“女孩的突然出现和她滔滔不绝的话语让我有些不知所措，

[ænd; ənd] [stɪl] ['diːpli] [ɪn'groʊst] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] ,

and	still	deeply	engrossed	on	what	had	just	taken	place	,
和	仍然	深	全神贯注	在	什么	有	只是	已采取	地方	,

仍然全神贯注于刚才发生的事情，

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] ['saɪləns] .

Ralph	Merrit	allowed	himself	to	be	led	along	for	a	few	steps	in	silence	.
拉尔夫	梅里特	允许	他自己	到	是	引领	沿着	为了	一个	很少	步骤	在	沉默	.

拉尔夫·梅里特默默地被人领着走了几步。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrnkoʊt] , [dʒiːn] ,

"	You	must	think	I	am	a	good	deal	of	a	turncoat	,	Jean	,
"	你	必须	思考	我	是	一个	好的	交易	的	一个	叛徒	,	让	,

“你一定觉得我是个十足的叛徒，琼。”

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [maɪnd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

and	don't	know	my	own	mind	for	half	an	hour	,	"	he	said	finally	.
和	不	知道	我的	自己的	头脑	为了	一半	一个	小时	,	"	他	说	最后	.

“我半个小时都不知道自己在想什么，”他最后说道。

" ['meɪbi] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [raɪt] ['æftər][ɔːl][tuː; tə][get][juː; jʊ]['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

"	Maybe	I	haven't	the	right	after	all	to	get	you	people	into	trouble	.
"	或许	我	还没有	这	正确的	后	全部	到	得到	你	人们	进入	麻烦	.

“也许我根本没有权利让你们这些人陷入麻烦。”

" [dʒiːn] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ɑːrm][ə; eɪ] ['viːəmənt] [ʃeɪk] .

"	Jean	gave	the	young	man's	arm	a	vehement	shake	.
"	让	给予	这	年轻的	男人的	手臂	一个	慷慨	摇	.

让用力摇晃了一下年轻人的手臂。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] — [ə; eɪ][mæn] , [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] !

"	You	haven't	got	the	right	to	be	anything	but	—	a	man	,	Ralph	Merrit	!
"	你	还没有	得到	这	正确的	到	是	任何事物	但	—	一个	男人	,	拉尔夫	梅里特	!

“你没有权利成为除男人以外的任何角色，拉尔夫·梅里特！”

" [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	she	announced	.
"	她	宣布	.

她宣布道。

" ['gʊdnəs] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]

"	Goodness	,	you	don't	know	how	ashamed	I	was	of	you	and	for	you	a
"	善良	,	你	不	知道	如何	羞愧	我	曾是	的	你	和	为了	你	一个

[waɪl] [ə'goʊ] !

while	ago	!
尽管	前	!

“天哪，你不知道我之前有多么为你感到羞耻！”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [maɪ'self] ,

I	suppose	it	is	because	I	am	such	a	coward	myself	,
我	认为	它	是	因为	我	是	这样的	一个	懦夫	我	,

我想那是因为我自己也是个胆小鬼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] [rʌf] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,

because	I	am	so	afraid	of	rough	things	and	rough	places	,
因为	我	是	所以	害怕的	的	粗糙的	事物	和	粗糙的	地方	,

因为我非常害怕粗糙的事物和粗糙的地方。

[ðæt] [aɪ] [lʌv] ['kɜːrɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . " [-]

that	I	love	courage	more	than	anything	else	in	the	world	.	"	[	90	]
那	我	爱	勇气	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.	"	[	-	]

我最爱的就是勇气。[90]

" [duː][juː; jʊ] , [dʒiːn] ?

"	Do	you	,	Jean	?
"	做	你	,	让	?

“你呢，珍？”

" [rælf; reɪf] ['mɜːmɜd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪm'self] .

"	Ralph	murmured	almost	to	himself	.
"	拉尔夫	低声说道	几乎	到	他自己	.

拉尔夫几乎是自言自语地低声说道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʊərd] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn] [ðiːz] [pæst][sɪks] [mʌnθs] . "
" **Well , I have been a coward in more ways than one in these past six months . "**
" 出色地 , 我 有 到过 一个 懦夫 在 更多的 方式 比 一 在 这些 过去的 六 几个月 . "
[-]
[91]
[-]

“嗯，在过去的六个月里，我在很多方面都表现得像个懦夫。”[91]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['kɑːnfərəns]
THE MIDNIGHT CONFERENCE
这 午夜 会议

午夜会议

[fɔːr; fər] ['aʊərz] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði]['fæməli][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [sæt][ɪn][ðer; ðər][bɪg] ['lɪvɪŋ]
FOR hours after dinner the family at the Rainbow Lodge sat in their big living
为了 小时 后 晚餐 这 家庭 在 这 彩虹 小屋 卫星 在 他们的 大的 活的
[ruːm] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] .
room talking over matters with Ralph Merrit .
房间 说 超过 事情 和 拉尔夫 梅里特 .

晚饭后，彩虹旅馆的一家人坐在宽敞的客厅里，和拉尔夫·梅里特商量事情，一坐就是几个小时。

['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][dʒiːn][hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði]
Better than he had been able to explain to Jean he now made the
更好的 比 他 有 到过 有能力的 到 解释 到 让 他 现在 制成 这
['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .
present situation clear to his listeners .
展示 情况 清除 到 他的 听众 .

他现在比之前向琼解释得更清楚，向听众们清楚地说明了当前的情况。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ɪn][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
And by his frankness in acknowledging that he had not yet been able
和 经过 他的 坦率 在 承认 那 他 有 不是 然而 到过 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]
to make up his mind as to what was best to be done for the future
到 制作 向上 他的 头脑 作为 到 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 为了 这 未来
[ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn][hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] ['dʒɪmz][ænd; ənd]['dʒæks] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] .
of Rainbow Mine he restored Jim's and Jack's full confidence .
的 彩虹 矿 他 恢复 吉姆的 和 杰克的 满的 信心 .

他坦率地承认自己还没有决定彩虹矿的未来该如何发展，这让他重新赢得了吉姆和杰克的完全信任。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ; ['oʊnli] ['friːdə] ,
The discussion was absorbing ; only Frieda ,
这 讨论 曾是 吸收 ; 仅有的 弗里达 ,

讨论引人入胜；只有弗里达，

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
after an hour or so of what seemed to her a repetition of the same
后 一个 小时 或者 所以 的 什么 似乎 到 她 一个 重复 的 这 相同的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

在经历了大约一个小时似乎一直在重复的对话之后，

[gruː] ['sliːpi] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dəuzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

grew	sleepy	and	now	and	then	dozed	for	a	few	moments	with	her
生长	困	和	现在	和	然后	打盹	为了	一个	很少	时刻	和	她

['jeloʊ] [hed] ['nɑːdɪŋ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

yellow	head	nodding	uncomfortably	.
黄色的	头	点头	不舒服地	.

她渐渐感到困倦，不时打个盹儿，黄色的脑袋不舒服地点着头。

[waɪ] [steɪ] [ə'weɪk] [lɔːŋgər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['pɜːrfɪktli] ?

Why	stay	awake	longer	when	she	understood	the	state	of	things	perfectly	?
为什么	停留	醒	更长	什么时候	她	理解	这	状态	的	事物	完美	?

既然她已经完全了解了事情的来龙去脉，为什么还要熬夜呢?

[rælf; reɪf][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [mʌtʃ] [les] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ralph	had	said	that	they	would	probably	have	much	less	money	out	of	the
拉尔夫	有	说	那	他们	会	大概	有	很多	较少的	钱	出去	的	这

['reɪnboʊ] [maɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

Rainbow	Mine	for	a	[	92	]
彩虹	矿	为了	一个	[	-	]

拉尔夫曾说过，他们从彩虹矿获得的钱可能会少得多[92]

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

['leɪtər] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪr] [baɪ] ['spendɪŋ] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [nuː]

Later	,	if	he	saw	his	way	clear	by	spending	their	capital	and	buying	new
之后	,	如果	他	锯	他的	方式	清除	经过	开支	他们的	首都	和	购买	新的

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

后来，如果他发现通过花费他们的资金购买新机器就能摆脱困境，

[ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['wɛlθiːɚ] .

they	might	become	a	great	deal	wealthier	.
他们	可能	变得	一个	伟大的	交易	更富有	.

他们可能会变得更加富有。

[ænd; ənd] [waɪl] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

And	while	naturally	the	first	of	this	information	was	discouraging	,
和	尽管	自然	这	第一的	的	这	信息	曾是	令人沮丧	,

当然，第一条信息令人沮丧，

[ðə; ði] ['sekənd] [aɪ'diːə][hæd; həd] [kept] ['friːdə] [kwaɪt] [waɪd] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

the	second	idea	had	kept	Frieda	quite	wide	awake	until	ten	o'clock	.
这	第二	主意	有	保留	弗里达	相当	宽的	醒	直到	十	点钟	.

第二个想法让弗里达一直清醒到十点。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz]

Earlier	in	the	evening	she	had	felt	frightened	at	the	thought	of	the	miners
早些时候	在	这	晚上	她	有	毛毡	害怕	在	这	想法	的	这	矿工

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ]

striking	and	the	trouble	that	they	might	be	going	to	have	on	the	ranch
引人注目	和	这	麻烦	那	他们	可能	是	去	到	有	在	这	牧场

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ;

for	the	next	few	days	;
为了	这	下一个	很少	天	;

傍晚早些时候，她想到矿工罢工以及接下来几天农场可能会遇到的麻烦，就感到害怕；

[bʌt; bət]['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ə'lɑːrmd] , [soʊ]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hɜːr; hər] ['nɜːrvəsnəs]

but	Jim	and	Jack	did	not	appear	alarmed	,	so	after	a	time	her	nervousness
但	吉姆	和	杰克	做过	不是	出现	惊慌	,	所以	后	一个	时间	她	紧张

[wʌz; wəz]['pɑːrtli] [ə'leɪ] .

was	partly	allayed	.
曾是	部分	缓解	.

但吉姆和杰克似乎并不惊慌，所以过了一会儿，她的紧张情绪也稍稍缓解了。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [rælf; reɪf][mʌst; məst][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kən'sɪdər]

They	both	had	declared	that	Ralph	must	not	for	a	moment	consider
他们	两个都	有	声明	那	拉尔夫	必须	不是	为了	一个	片刻	考虑

[sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] ;

surrendering	to	the	men	;
投降	到	这	男人	;

他们两人都宣称，拉尔夫一刻也不能考虑向这些人投降；

[fɔːr; fər] [ə'pærəntli] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˌðer'æftər] [tuː; tə] [rʌn]

for	apparently	they	intended	not	only	to	dismiss	him	but	thereafter	to	run
为了	显然	他们	故意的	不是	仅有的	到	解雇	他	但	此后	到	跑步

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] ['oʊnərz] .

the	Rainbow	Mine	with	no	consideration	for	its	owners	.
这	彩虹	矿	和	不	考虑	为了	它是	所有者	.

显然，他们不仅打算解雇他，而且此后还要在经营彩虹矿时完全不顾矿主的利益。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l]

It	might	take	a	few	days	for	Ralph	to	get	together	another	group	of	capable
它	可能	拿	一个	很少	天	为了	拉尔夫	到	得到	一起	其他	团体	的	有能力的

['maɪnərz] ,

miners	,
矿工	,

拉尔夫可能需要几天时间才能召集到另一批能干的矿工。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'nɔɪəns] .

but	the	delay	was	the	only	annoyance	.
但	这	延迟	曾是	这	仅有的	烦恼	.

但延误是唯一令人不快的地方。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][men] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

For	no	one	appeared	to	believe	that	the	old	men	would	make	trouble	.
为了	不	一	出现	到	相信	那	这	老的	男人	会	制作	麻烦	.

因为似乎没有人相信这些老人会惹事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [rælf; reɪf] .

They	were	merely	trying	to	bluff	and	threaten	Ralph	.
他们	是	仅仅	尝试	到	虚张声势	和	威胁	拉尔夫	.

他们只是想虚张声势，威胁拉尔夫。

[dʒiːn] , ['hævɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ]

Jean	,	having	seen	with	her	own	eyes	the	bitterness	and	dissatisfaction	among
让	,	拥有	已见	和	她	自己的	眼睛	这	苦味	和	不满	之中

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

the	workers	,
这	工人	,

珍亲眼目睹了工人们的痛苦和不满，

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] .

was	not	so	completely	convinced	.
曾是	不是	所以	完全地	确信	.

并非完全信服。

[ˌnevərðə'les] [ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [daʊt] , [nɑ:t] [-]
Nevertheless she said nothing of her own doubt , not [93]
尽管如此 她 说 没有什么 的 她 自己的 怀疑 , 不是 [-]

然而，她对自己的疑虑却只字未提[93]

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælju:] .
regarding her opinion in the matter as of special value .
关于 她 观点 在 这 事情 作为 的 特别的 价值 .

认为她对此事的意见具有特殊价值。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['si:ɪŋ] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
she enjoyed seeing Ralph Merrit so sure of himself once more and so determined
她 享受 看到 拉尔夫 梅里特 所以 当然 的 他自己 一次 更多的 和 所以 决定
[tu:; tə] [swɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] .
to swing things to a successful issue .
到 摇摆 事物 到 一个 成功的 问题 .

她很高兴看到拉尔夫·梅里特再次如此自信，如此决心要把事情扭转过来并取得成功。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [bɪn] ['sʌmənd] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
It recalled the days when he had first been summoned to help them with
它 召回 这 天 什么时候 他 有 第一的 到过 被召唤 到 帮助 他们 和
[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['reɪnboʊ] [maɪn] [kən'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [goʊld][tu:; tə]
his judgment as to whether or not Rainbow Mine contained sufficient gold to
他的 判断 作为 到 无论 或者 不是 彩虹 矿 包含 充足的 金子 到
[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
make it of importance .
制作 它 的 重要性 .

这让他想起了当初他被召来帮助他们判断彩虹矿是否蕴藏着足够的黄金，从而具有重要意义的情景。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [welθ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !
And what a change in their lives their wealth had created for them !
和 什么 一个 改变 在 他们的 生活 他们的 财富 有 创建 为了 他们 !

财富给他们的生活带来了多么巨大的改变啊！

[æt; ət] [li:st] [dʒi:n][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi'li:vd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
At least Jean had previously believed this to be true ,
在 至少 让 有 之前 相信 这 到 是 真的 ,

至少珍妮之前一直认为这是真的。

[bʌt; bət] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [tə'naɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]
but studying the faces in the little group about her tonight she was not so
但 学习 这 面孔 在 这 小的 团体 关于 她 今晚 她 曾是 不是 所以
[ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
sure of the others .
当然 的 这 其他的 .

但今晚观察着身边这小群人的面孔，她对其他人却不太确定。

[ə'ʃʊrədli] [ru:θ] [ænd; ənd]['dʒɪm] ,
Assuredly Ruth and Jim ,
当然 露丝 和 吉姆 ,

肯定是露丝和吉姆，

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][wɪð; wɪθ] ['ruːθs] [hænd] [slɪpt] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [kwaɪt]

who	were	sitting	on	a	sofa	with	Ruth's	hand	slipped	quietly	and	quite
WHO	是	坐着	在	一个	沙发	和	露丝的	手	滑倒了	悄悄	和	相当

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌɪn'saɪd]['dʒɪmz] ,

unconsciously	inside	Jim's	,
不知不觉	里面	吉姆的	,

他们当时正坐在沙发上，露丝的手悄无声息地、几乎是无意识地滑进了吉姆的手里。

[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

were	not	dependent	for	their	happiness	on	the	possession	of	a	great	deal
是	不是	依赖	为了	他们的	幸福	在	这	拥有	的	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

他们的幸福并不依赖于拥有大量的金钱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒæk] ['liːnɪŋ] [bəuθ] ['elbəuz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ˌnɪr'baɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

And	there	was	Jack	leaning	both	elbows	on	a	small	table	nearby	with	her
和	那里	曾是	杰克	倾斜	两个都	肘部	在	一个	小的	桌子	附近	和	她

[feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,

face	in	her	hands	,
脸	在	她	双手	,

杰克双手肘撑在附近的一张小桌子上，双手捂着脸。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd][rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

listening	intently	to	every	word	Ralph	was	saying	.
聆听	专注地	到	每一个	单词	拉尔夫	曾是	说	.

他全神贯注地听着拉尔夫说的每一个字。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi]['evər] [siːn] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd][ɔːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] ?

Had	she	ever	seen	her	cousin	more	animated	or	more	interested	?
有	她	曾经	已见	她	表哥	更多的	动画	或者	更多的	感兴趣的	?

她见过她的表妹如此神采奕奕、兴致勃勃的样子吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['spendɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] ['nevər] ['gɪv(ə)n][dʒæk]

she	had	always	known	that	the	mere	spending	of	money	had	never	given	Jack
她	有	总是	已知	那	这	仅仅	开支	的	钱	有	绝不	给定	杰克

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɜːr; hər] .

the	same	degree	of	pleasure	that	it	had	her	.
这	相同的	程度	的	乐趣	那	它	有	她	.

她一直都知道，仅仅是花钱这件事，从来没有给杰克带来过像给她带来的那种快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] " [ðæt] [dʒæk] [kɛəd] [moʊst][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt]

It	was	"	making	things	happen	"	that	Jack	cared	most	for	,	and	now	that
它	曾是	"	制作	事物	发生	"	那	杰克	关心	最多	为了	,	和	现在	那

['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] ['prezəntɪŋ] [-]

difficulties	were	presenting	[	94	]
困难	是	呈现	[	-	]

杰克最关心的是"把事情做成"，而现在困难出现了[94]

[ðəm'selvz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] , ['æktʃuəli] [dʒæk] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi]

themselves	in	regard	to	the	Rainbow	Mine	,	actually	Jack	seemed	almost	to	be
他们自己	在	看待	到	这	彩虹	矿	,	实际上	杰克	似乎	几乎	到	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['prɑːspekt] .

enjoying	the	prospect	.
享受	这	前景	.

就彩虹矿而言，杰克似乎还挺享受这个前景的。

['friːdə] [wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] ,

Frieda	**was**	**nodding**	**,**
弗里达	曾是	点头	,

弗里达点了点头。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['pɑːvərti]

so	**that**	**even**	**she**	**could**	**not**	**be**	**very**	**deeply**	**concerned**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**poverty**
所以	那	甚至	她	可以	不是	是	非常	深	担心的	在	这	前景	的	贫困

,

,

,

所以即使是她，也不会对贫困的前景感到非常担忧。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mɜːrsəneri] ,

and	**Olive**	**could**	**certainly**	**not**	**be**	**accused**	**of**	**being**	**mercenary**	**,**
和	橄榄	可以	当然	不是	是	被告	的	存在	雇佣兵	,

当然，奥利弗绝不能被指责为唯利是图之辈。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːmli] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪl]

since	**she**	**was**	**calmly**	**turning**	**her**	**back**	**on**	**a**	**large**	**fortune**	**rather**	**than**	**fulfil**
自从	她	曾是	平静地	转弯	她	后退	在	一个	大的	财富	相当	比	实现

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænd,məðɝz] [wɪl] .

the	**conditions**	**of**	**her**	**grandmother's**	**will**	**.**
这	状况	的	她	祖母的	将要	.

因为她宁愿平静地放弃一大笔遗产，也不愿履行祖母遗嘱中的条件。

[dʒiːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [said] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

Jean	**smiled**	**and**	**sighed**	**almost**	**in**	**the**	**same**	**breath**	**.**
让	微笑	和	叹了口气	几乎	在	这	相同的	气息	.

珍妮几乎同时露出了笑容，又叹了口气。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ,

She	**could**	**not**	**pretend**	**to**	**any**	**such**	**highmindedness**	**,**
她	可以	不是	假装	到	任何	这样的	高尚情操	,

她根本无法假装有如此高尚的品格。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɜːrl] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['piːp(ə)l]

she	**was**	**afraid**	**that**	**she**	**was**	**the**	**kind**	**of**	**girl**	**whom**	**she**	**had**	**heard**	**people**
她	曾是	害怕的	那	她	曾是	这	种类	的	女孩	谁	她	有	听到	人们

[dɪ'skraɪb] [æz; əz] " ['lʌvɪŋ] ['lʌkʃəri] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

describe	**as**	**"**	**loving**	**luxury**	**like**	**a**	**cat**	**.**
描述	作为	"	爱	奢华	喜欢	一个	猫	.

她害怕自己会成为人们口中那种“像猫一样热爱奢侈品”的女孩。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ker] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] , ['hænsəm] ['haʊzɪz]

"	**Certainly**	**she**	**did**	**care**	**more**	**than**	**she**	**should**	**for**	**beautiful**	**clothes**	**,**	**handsome**	**houses**
"	当然	她	做过	关心	更多的	比	她	应该	为了	美丽的	衣服	,	英俊的	房屋

, ['træv(ə)l] ,

,	**travel**	**,**
,	旅行	,

“她确实比其他人更在意漂亮的衣服、漂亮的房子和旅行，

[sə'saɪəti][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [baɪ] .

society	**and**	**everything**	**that**	**money**	**alone**	**could**	**buy**	**.**
社会	和	一切	那	钱	独自的	可以	买	.

社会以及金钱所能买到的一切。

[ænd; ənd] [jet] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrz] :

And	**yet**	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**wealth**	**of**	**Rainbow**	**Mine**	**was**	**not**	**hers**	**:**
和	然而	,	后	全部	,	这	财富	的	彩虹	矿	曾是	不是	她的	:

然而，归根结底，彩虹矿的财富并不属于她：

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] ['friːdə] ,

it	belonged	to	Jack	and	Frieda	,
它	属于	到	杰克	和	弗里达	,

它属于杰克和弗里达。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃerd] [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

though	they	had	always	shared	their	income	with	her	as	though	she	had
尽管	他们	有	总是	共享	他们的	收入	和	她	作为	尽管	她	有

[bɪn] [ðer; ðər]['sɪstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .

been	their	sister	instead	of	their	cousin	.
到过	他们的	姐姐	反而	的	他们的	表哥	.

虽然他们一直和她分享收入，就像她是他们的姐妹而不是表妹一样。

['weðər] [ðer; ðər][goʊld] [maɪn] [hæd; həd] [naʊ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['væljuː][ɔːr] ['weðər] [diːpər]

Whether	their	gold	mine	had	now	ceased	to	be	of	value	or	whether	deeper
无论	他们的	金子	矿	有	现在	停止	到	是	的	价值	或者	无论	更深

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['fɔːrtʃən] ,

down	under	the	earth	it	should	hold	a	larger	fortune	,
向下	在下面	这	地球	它	应该	抓住	一个	更大的	财富	,

他们的金矿是否已经失去了价值，或者在地底深处是否还蕴藏着更大的财富?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [stɪl] [hɜːr; hər] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fjuːtʃər] ?

was	it	not	still	her	place	to	make	her	own	future	?
曾是	它	不是	仍然	她	地方	到	制作	她	自己的	未来	?

难道她不应该自己去创造未来吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][dʒiːn] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] .

With	a	start	Jean	came	to	herself	.
和	一个	开始	让	来了	到	她自己	.

珍猛然回过神来。

[ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] ['rɪzn] . [-]

The	clock	had	just	struck	midnight	and	Ralph	had	risen	.	[	95	]
这	钟	有	只是	击	午夜	和	拉尔夫	有	升起	.	[	-	]

时钟刚刚敲响午夜的钟声，拉尔夫已经起床了。[95]

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] ['streɪtn] [aʊt] , ['mɪstər] . ['koʊltər] ,

"	As	soon	as	things	straighten	out	,	Mr	.	Colter	,
"	作为	很快	作为	事物	拉直	出去	,	先生	.	科尔特	,

“一旦事情理顺了，科尔特先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][send][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['maɪnɪŋ]

I	am	going	to	ask	you	to	let	me	send	for	two	or	three	of	the	big	mining
我	是	去	到	问	你	到	让	我	发送	为了	二	或者	三	的	这	大的	矿业

['ekspɜːrts] .

experts	.
专家	.

我要请你允许我请两三位矿业领域的大专家来。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] .

For	of	course	you	would	want	their	opinion	as	well	as	mine	.
为了	的	课程	你	会	想	他们的	观点	作为	出色地	作为	矿	.

当然，你肯定也想听听他们的意见，以及我的。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [men] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	tell	the	men	your	decision	in	the	morning	.
我	将要	告诉	这	男人	你的	决定	在	这	早晨	.

我明天早上会把你的决定告诉他们。

[θæŋk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] .

Thank	all	of	you	for	your	faith	in	me	and	good	-	night	.
感谢	全部	的	你	为了	你的	信仰	在	我	和	好的	-	夜晚	.

感谢大家对我的信任，晚安。

" [bʌt; bət] ['rælfs] ['muːvmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] ['friːdə] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli]

"	But	Ralph's	movement	must	have	awakened	Frieda	,	for	she	sat	up	suddenly
"	但	拉尔夫的	移动	必须	有	觉醒	弗里达	,	为了	她	卫星	向上	突然

[ænd; ənd] [jɔːnd] .

and	yawned	.
和	打哈欠	.

“但拉尔夫的动作一定吵醒了弗里达，因为她突然坐了起来，打了个哈欠。”

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][fɔːr; fər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ?

"	Who	is	it	you	are	going	to	send	for	to	come	to	the	ranch	?
"	WHO	是	它	你	是	去	到	发送	为了	到	来	到	这	牧场	?

“你打算派谁来牧场？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

"	she	demanded	unexpectedly	.
"	她	要求	不料	.

她突然提出要求。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['iznt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

"	Oh	,	I	do	hope	some	one	who	isn't	a	hundred	years	old	.
"	哦	,	我	做	希望	一些	一	WHO	不是	一个	百	年	老的	.

“哦，我真希望是个不是一百岁的人。”

[waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ]['evər][æsk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz][əd'vaɪs] , [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ]

Why	can't	you	ever	ask	a	young	man's	advice	,	Ralph	Merrit	—	you	are	young
为什么	不能	你	曾经	问	一个	年轻的	男人的	建议	,	拉尔夫	梅里特	—	你	是	年轻的

[jɔːr'self] ?

yourself	?
你自己	?

拉尔夫·梅里特，你为什么总是不能向年轻人请教一些建议呢？你自己也很年轻啊！

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [dʒæk] [pɪntʃt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [pɪŋk]

"	And	then	as	everybody	laughed	,	Jack	pinched	her	sister's	inviting	pink
"	和	然后	作为	大家	笑了	,	杰克	捏	她	姐妹	邀请	粉色的

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

“然后，在大家的笑声中，杰克捏了捏他妹妹粉嫩可爱的脸颊。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['beɪbi][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['friːdə] ['rɔlstən] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ,

"	What	a	foolish	baby	you	are	,	Frieda	Ralston	,	"	she	declared	,
"	什么	一个	愚蠢	婴儿	你	是	,	弗里达	拉尔斯顿	,	"	她	声明	,

“弗里达·拉尔斯顿，你真是个愚蠢的婴儿，”她宣称。

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] ['rælfs] ['maɪnɪŋ]['ekspɜːrts] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

"	I	hardly	think	that	Ralph's	mining	experts	will	be	of	the	slightest	interest	to
"	我	几乎	思考	那	拉尔夫的	矿业	专家	将要	是	的	这	丝毫	兴趣	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我几乎不认为拉尔夫的采矿专家会引起你的丝毫兴趣。”

" ['æftər]['dʒɪm][ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

"	After	Jim	and	Ralph	had	gone	out	in	the	hall	together	and	were	talking
"	后	吉姆	和	拉尔夫	有	已消失	出去	在	这	大厅	一起	和	是	说

['kwaɪətli][dʒiːn] [slɪpt] [aʊt] ['æftər][ðem; ðəm] .

quietly	Jean	slipped	out	after	them	.
悄悄	让	滑倒了	出去	后	他们	.

“吉姆和拉尔夫一起走到走廊里，低声交谈着，这时简悄悄地跟了出去。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Don't	you	think	,	Jim	,	"	she	asked	,
"	不	你	思考	,	吉姆	,	"	她	问	,

“吉姆，你不觉得吗？”她问道。

" [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['kwɔːrtərz][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] ?

"	that	Ralph	had	better	not	go	down	to	his	old	quarters	to	sleep	tonight	?
"	那	拉尔夫	有	更好的	不是	去	向下	到	他的	老的	四分之一	到	睡觉	今晚	?

“拉尔夫今晚最好不要回他以前的房间睡觉？”

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [-]

You	know	his	room	is	in	the	same	house	with	half	a	dozen	[	96	]
你	知道	他的	房间	是	在	这	相同的	房子	和	一半	一个	打	[	-	]

你知道他的房间和六个[96]在同一栋房子里

[ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ,

of	the	miners	and	of	course	nothing	will	happen	,
的	这	矿工	和	的	课程	没有什么	将要	发生	,

矿工们当然什么事都不会发生。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] — " [dʒiːn][pʊt]

but	I	don't	believe	the	men	are	exactly	devoted	to	him	and	—	"	Jean	put
但	我	不	相信	这	男人	是	确切地	奉献	到	他	和	—	"	让	放

[hɜːr; hər][hænd] ['koʊksɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [koʊt] [sliːv] .

her	hand	coaxingly	on	the	young	man's	coat	sleeve	.
她	手	哄骗地	在	这	年轻的	男人的	外套	袖子	.

但我并不认为这些男人对他完全忠诚，而且——”珍妮说着，轻轻地把手放在年轻人的外套袖子上。

" [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tə'naɪt] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	Sleep	on	the	divan	in	the	living	room	tonight	,	won't	you	?
"	睡觉	在	这	迪万	在	这	活的	房间	今晚	,	惯于	你	?

“今晚睡在客厅的沙发上好吗？”

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [sper] [ruːm] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

We	haven't	a	spare	room	,	but	I	assure	you	it	is	most	comfortable	.
我们	还没有	一个	空闲的	房间	,	但	我	保证	你	它	是	最多	舒服的	.

我们没有空余房间，但我保证这里非常舒适。

" ['dʒɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Jim	nodded	.
"	吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , [rælf; reɪf] .

"	That	isn't	a	bad	idea	,	Ralph	.
"	那	不是	一个	坏的	主意	,	拉尔夫	.

“这主意不错，拉尔夫。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θæŋkt] [ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər]

"	But	the	younger	man	shook	his	head	,	although	his	eyes	thanked	the	girl	for
"	但	这	年轻	男人	摇晃	他的	头	,	虽然	他的	眼睛	谢谢	这	女孩	为了

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] .

her	interest	.
她	兴趣	.

“但年轻男子摇了摇头，尽管他的眼神中流露出对女孩关注的感激之情。

" [noʊ] , ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn][ɑːr; ər][bəuθ] ['ɔːfli] [kaɪnd] ,

"	No	,	Jim	,	"	he	said	,	"	you	and	Jean	are	both	awfully	kind	,
"	不	,	吉姆	,	"	他	说	,	"	你	和	让	是	两个都	非常	种类	,

“不，吉姆，”他说，“你和琼都太好了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ] [ˌdisə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [tə'deɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ɪz]

but	the	one	thing	that	the	fellows	I	disagreed	with	today	must	not	think	is
但	这	一	事物	那	这	伙伴们	我	不同意	和	今天	必须	不是	思考	是

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	I	am	in	the	least	afraid	of	them	.
那	我	是	在	这	至少	害怕的	的	他们	.

但今天与我意见相左的那些人千万不要以为我丝毫害怕他们。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə]

I	realize	I	am	up	against	a	pretty	tough	proposition	—	they	are	not	the	kind	to
我	意识到	我	是	向上	反对	一个	漂亮的	艰难的	主张	—	他们	是	不是	这	种类	到

[bæk] [daʊn] ['i:zəli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,

back	down	easily	and	are	accustomed	to	getting	their	own	way	,
后退	向下	容易地	和	是	习惯	到	获得	他们的	自己的	方式	,

我意识到我面临着一个相当棘手的挑战——他们不是那种轻易退让的人，而且习惯于随心所欲。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] [ɪn][ˌem 'i:] — —

but	your	faith	and	belief	in	me	—	—
但	你的	信仰	和	信仰	在	我	—	—

但你对我的信任和信念——

" [rælf; reɪf] [stɑ:pt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌski] .

"	Ralph	stopped	,	his	voice	a	little	husky	.
"	拉尔夫	停止	,	他的	嗓音	一个	小的	沙哑	.

拉尔夫停了下来，他的声音有些沙哑。

" [gʊd] - [naɪt] , [dʒi:n] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	Good	-	night	,	Jean	,	and	thank	you	.
"	好的	-	夜晚	,	让	,	和	感谢	你	.

“晚安，珍，谢谢你。”

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒɪm]['koʊltər] .

"	Then	he	turned	to	Jim	Colter	.
"	然后	他	转向	到	吉姆	科尔特	.

然后他转向吉姆·科尔特。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [maɪnd] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	I	wonder	if	you	would	mind	walking	a	short	distance	with	me	.
"	我	想知道	如果	你	会	头脑	步行	一个	短的	距离	和	我	.

“不知道你是否愿意陪我走一小段路。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['menʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [tə'naɪt]

There	is	something	else	I	must	tell	you	that	I	could	not	mention	in	there	tonight
那里	是	某物	别的	我	必须	告诉	你	那	我	可以	不是	提到	在	那里	今晚

. " [-]

.	"	[	97	]
.	"	[	-	]

还有一件事我必须告诉你，但我今晚不能在那里说。[97]

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] ['dɪsə'pɪrd] [dʒi:n][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs]

And	as	the	two	men	disappeared	Jean	had	a	sudden	feeling	of	thankfulness
和	作为	这	二	男人	消失	让	有	一个	突然	感觉	的	感恩

.

.
.

当这两个男人消失后，吉恩突然感到一阵感激之情。

[haʊ] ['kjʊriəsli] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] .

How	curiously	things	turned	out	.
如何	奇怪的是	事物	转向	出去	.

事情的发展真是出人意料。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn]

If	she	had	not	chanced	to	be	on	the	porch	at	Rainbow	Lodge	that	afternoon
如果	她	有	不是	偶然	到	是	在	这	门廊	在	彩虹	小屋	那	下午

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [hɜːrd] [rælf; reɪf] - [kən'feʃ(ə)n] .

she	might	never	have	heard	Ralph	Merrit's	confession	.
她	可能	绝不	有	听到	拉尔夫	-	忏悔	.

如果那天下午她没有碰巧在彩虹旅馆的门廊上，她可能永远不会听到拉尔夫·梅里特的忏悔。

[ɪf] [ðə; ði] [men] [hæd; həd][nɑːt] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [tɔːk] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ,

If	the	men	had	not	summoned	him	for	their	talk	just	when	they	did	,
如果	这	男人	有	不是	被召唤	他	为了	他们的	讲话	只是	什么时候	他们	做过	,

如果那些人没有在他们预定的时间把他叫来谈话，

[rælf; reɪf] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [maɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

Ralph	would	have	gone	away	from	Rainbow	Mine	feeling	that	he	had	made
拉尔夫	会	有	已消失	离开	从	彩虹	矿	感觉	那	他	有	制成

[ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

a	failure	of	his	life	and	of	his	work	.
一个	失败	的	他的	生活	和	的	他的	工作	.

拉尔夫离开彩虹矿时，会觉得自己的人生和工作都失败了。

[ænd; ənd] ['dʒiːnz] ['prɪti] [braʊn] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

And	Jean's	pretty	brown	eyes	filled	with	tears	.
和	牛仔裤	漂亮的	棕色的	眼睛	已填	和	眼泪	.

珍妮漂亮的棕色眼睛里充满了泪水。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv][rælf; reɪf][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

They	had	all	been	fond	of	Ralph	for	several	years	and	would	have	been
他们	有	全部	到过	喜爱	的	拉尔夫	为了	一些	年	和	会	有	到过

['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['vænɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

sorry	to	have	him	vanish	out	of	their	lives	.
对不起	到	有	他	消失	出去	的	他们的	生活	.

多年来，他们都很喜欢拉尔夫，如果他从他们的生活中消失，他们会感到非常遗憾。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns]

She	was	glad	too	that	he	had	recovered	from	the	idea	that	he	once
她	曾是	高兴的	也	那	他	有	恢复	从	这	主意	那	他	一次

[hæd; həd][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

had	of	caring	for	her	more	than	the	other	girls	.
有	的	关怀	为了	她	更多的	比	这	其他	女孩们	.

她也很高兴他已经摒弃了曾经认为他更关心她而不是其他女孩的想法。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [dʒiːn] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,

Or	at	least	Jean	believed	that	she	was	glad	,
或者	在	至少	让	相信	那	她	曾是	高兴的	,

或者至少珍妮是这么认为的，她很高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən] ['ɑːnɪstli] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	it	is	a	very	rare	woman	who	can	honestly	rejoice	at	the	loss	of	a
为了	它	是	一个	非常	稀有的	女士	WHO	能	诚实地	麾	在	这	损失	的	一个

['lʌvər] ,

lover	,
情人	,

因为很少有女人会真心为失去爱人而感到高兴。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [frend] .

even	though	he	continues	to	be	her	friend	.
甚至	尽管	他	继续	到	是	她	朋友	.

尽管他仍然是她的朋友。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [tə'geðər] ['dʒɪm]['koʊltər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:rm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mænz]

Out	in	the	dark	together	Jim	Colter	put	his	great	arm	across	the	younger	man's
出去	在	这	黑暗的	一起	吉姆	科尔特	放	他的	伟大的	手臂	穿过	这	年轻	男人的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

在黑暗中，吉姆·科尔特将他粗壮的手臂搭在了年轻人的肩膀上。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['sɪriəs] , [bɔɪ] , [ðæn; ðən][wi:; wi] [prɪ'tendɪd] [ɪn][ðer; ðər] ,

"	Yes	,	I	know	it	is	more	serious	,	boy	,	than	we	pretended	in	there	,
"	是的	,	我	知道	它	是	更多的	严肃的	,	男生	,	比	我们	假装	在	那里	,

“是的，我知道事情比我们当时假装的要严重得多，孩子。”

[bʌt; bət][aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

but	I'm	with	you	to	the	uttermost	and	things	will	turn	out	all	right	.
但	我是	和	你	到	这	极致	和	事物	将要	转动	出去	全部	正确的	.

但我会全力支持你，一切都会好起来的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][hɜ:rt][maɪ]['gɝ:lz][tu:; tə][hæv; həv] [les] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [-]

It	may	not	hurt	my	girls	to	have	less	money	for	a	while	,	though	of	[	98	]
它	可能	不是	伤害	我的	女孩们	到	有	较少的	钱	为了	一个	尽管	,	尽管	的	[	98	]

虽然暂时少赚点钱可能不会对我的女儿们造成伤害，但[98]

[kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] ['prɪti] [hɑ:rd][ɑ:n][ðem; ðəm] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] ,

course	it	would	come	pretty	hard	on	them	now	to	be	poor	,
课程	它	会	来	漂亮的	难的	在	他们	现在	到	是	贫穷的	,

当然，现在他们要是穷下去，日子肯定会过得很艰难。

['æftər][wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgənt] [teɪsts] .

after	we	have	taught	them	such	extravagant	tastes	.
后	我们	有	教授	他们	这样的	靡	口味	.

在我们教会他们如此奢侈的品味之后。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] , [oʊld] ['feloʊ] ,

But	in	any	case	,	old	fellow	,
但	在	任何	案件	,	老的	同伴	,

但无论如何，老伙计，

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [jɔ:rz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tu:] ['sɪriəsli] .

the	fault	will	not	be	yours	and	you	must	not	take	the	result	too	seriously	.
这	过错	将要	不是	是	你的	和	你	必须	不是	拿	这	结果	也	严重地	.

错不在你，你也不要太在意结果。

" [rælf; reɪf][hæd; həd][nɑ:t]['spoʊkən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [sloʊ]

"	Ralph	had	not	spoken	,	but	he	now	braced	himself	and	drew	a	slow
"	拉尔夫	有	不是	说	,	但	他	现在	支撑	他自己	和	画	一个	慢的

[breθ] .

breath	.
气息	.

拉尔夫没有说话，但他现在鼓起勇气，缓缓吸了一口气。

" [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪm] ,

"	Look	here	,	Jim	,
"	看	这里	,	吉姆	,

“听着，吉姆，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ɔːl] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz]

I	didn't	say	all	I	ought	to	have	said	in	there	with	your	wife	and	the	girls
我	没有	说	全部	我	应该	到	有	说	在	那里	和	你的	妻子	和	这	女孩们

— ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['kudnt] .

—	somehow	I	couldn't	.
—	不知何故	我	不能	.

我没能把你妻子和女儿们都跟她们说完我应该说的话——不知怎么的，我就是说不出来。

[fɔːr; fər] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ˌem 'iː] [wen] [ɔːl]

For	I	let	you	say	you	would	stand	by	me	and	have	faith	in	me	when	all
为了	我	让	你	说	你	会	站立	经过	我	和	有	信仰	在	我	什么时候	全部

[ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [nuː] [aɪ] ['wɔznt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	time	I	knew	I	wasn't	worth	it	.
这	时间	我	知道	我	不是	值得	它	.

因为我让你说你会支持我、信任我，而我一直都知道我不值得。

" [ðen] [rælf; reɪf] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mæn] [frend] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [æz; əz]

"	Then	Ralph	made	the	same	confession	to	his	man	friend	and	employer	as
"	然后	拉尔夫	制成	这	相同的	忏悔	到	他的	男人	朋友	和	雇主	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒiːn] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

he	had	to	Jean	earlier	in	the	day	.
他	有	到	让	早些时候	在	这	天	.

“然后，拉尔夫向他的男性朋友兼雇主坦白了当天早些时候向吉恩坦白的同样事情。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['spekjuleitɪŋ] ['stedəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [sɪks] [mʌnθs] .

He	told	him	that	he	had	been	speculating	steadily	for	the	past	six	months	.
他	讲述	他	那	他	有	到过	推测	稳步	为了	这	过去的	六	几个月	.

他告诉他，过去六个月他一直在稳步进行投资。

[tuː; tə] ['dʒɪmz] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

To	Jim's	question	as	to	why	he	felt	he	had	to	grow	rich	in	such	a
到	吉姆的	问题	作为	到	为什么	他	毛毡	他	有	到	生长	富有的	在	这样的	一个

['hɜːri] ,

hurry	,
匆忙	,

吉姆问他为什么觉得自己必须这么快致富，

[ə'gen] [rælf; reɪf] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

again	Ralph	made	no	reply	.
再次	拉尔夫	制成	不	回复	.

拉尔夫依然没有回答。

[wen] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,

When	the	older	man	put	out	his	hand	to	say	good	-	night	,
什么时候	这	老	男人	放	出去	他的	手	到	说	好的	-	夜晚	,

当老人伸出手说晚安时，

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

Ralph	Merrit	held	it	for	a	moment	longer	than	usual	.
拉尔夫	梅里特	握住	它	为了	一个	片刻	更长	比	通常	.

拉尔夫·梅里特比平时多握了一会儿。

" ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [æskt] , " [meɪ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	Jim	,	"	he	asked	,	"	may	I	make	a	promise	to	you	?
"	吉姆	,	"	他	问	,	"	可能	我	制作	一个	承诺	到	你	?

“吉姆，”他问道，“我可以向你许下一个承诺吗？”

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [deɪz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

This	has	been	one	of	the	biggest	days	in	my	life	.
这	有	到过	一	的	这	最大	天	在	我的	生活	.

这是我人生中最重要的一天之一。

[aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['prɪti] [wel] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt] ,

I	came	home	this	afternoon	pretty	well	down	-	and	-	out	,
我	来了	家	这	下午	漂亮的	出色地	向下	-	和	-	出去	,

我今天下午回家的时候感觉非常沮丧和疲惫。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [-]

intending	to	give	up	my	work	and	pretty	much	everything	I	[	99	]
意图	到	给	向上	我的	工作	和	漂亮的	很多	一切	我	[	-	]

打算放弃我的工作和几乎所有的一切[99]

[wɑːnt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

want	to	attain	in	the	world	.
想	到	达到	在	这	世界	.

想要在世界上取得成就。

[ðen] — [wel] , ['wʌndərf(ə)l] , [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæpən] .

Then	—	well	,	wonderful	,	unexpected	things	began	to	happen	.
然后	—	出色地	,	精彩的	,	意外	事物	开始	到	发生	.

然后——奇妙的、意想不到的事情开始发生了。

[naʊ] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ə'gen] .

Now	I	hope	I	am	a	man	again	.
现在	我	希望	我	是	一个	男人	再次	.

现在我希望自己能再次成为男人。

[soʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] , [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ'self] ,

So	I	want	to	promise	,	not	so	much	you	as	myself	,
所以	我	想	到	承诺	,	不是	所以	很多	你	作为	我	,

所以我想承诺的，与其说是给你的承诺，不如说是给自己的承诺，

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['spekjuleitɪŋ] ['bɪznəs] [aʊt] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

that	I	am	going	to	cut	this	speculating	business	out	absolutely	and	that	I	am
那	我	是	去	到	切	这	推测	商业	出去	绝对地	和	那	我	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

going	to	keep	on	being	a	man	if	I	can	manage	it	,
去	到	保持	在	存在	一个	男人	如果	我	能	管理	它	,

我决定彻底停止投机活动，而且如果可以的话，我还要继续做个真正的男人。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

no	matter	what	happens	.
不	事情	什么	发生	.

无论发生什么。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['rælfs] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] [meɪd] ['dʒɪmz] [bluː]

"	There	was	something	in	Ralph's	words	and	in	his	manner	that	made	Jim's	blue
"	那里	曾是	某物	在	拉尔夫的	字	和	在	他的	方式	那	制成	吉姆的	蓝色的

[aɪz] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ekstrə] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['hɑːrtinəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfer'wel] [klæsp]

eyes	shine	and	gave	the	extra	warmth	and	heartiness	to	the	farewell	clasp
眼睛	闪耀	和	给予	这	额外的	温暖	和	热情	到	这	告别	搭扣

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

of	his	hand	.
的	他的	手	.

“拉尔夫的话语和举止中有一种东西，让吉姆的蓝眼睛闪闪发光，也让他在告别时紧紧握住吉姆的手时，流露出额外的温暖和真挚。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːld] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

he	had	suddenly	recalled	a	confidence	that	Jack	had	made	to	him	in
他	有	突然	召回	一个	信心	那	杰克	有	制成	到	他	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][rælf; reɪf] - ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][dʒiːn] .

regard	to	Ralph	Merrit's	feeling	for	Jean	.
看待	到	拉尔夫	-	感觉	为了	让	.

他突然想起杰克曾向他透露过拉尔夫·梅里特对简的感情。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

And	if	ever	there	was	a	man	who	knew	how	to	offer	sympathy	and
和	如果	曾经	那里	曾是	一个	男人	WHO	知道	如何	到	提供	同情	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['lʌvər] ,

understanding	to	a	discouraged	lover	,
理解	到	一个	灰心	情人	,

如果说世上真有哪个男人懂得如何对沮丧的恋人表达同情和理解，

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz]['dʒɪm]['koʊltər] . [-]

that	man	was	Jim	Colter	.	[	100	]
那	男人	曾是	吉姆	科尔特	.	[	-	]

那个人是吉姆·科尔特。[100]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪzɪtər]

A	DILEMMA	AND	A	VISITOR
一个	困境	和	一个	游客

困境与访客

" [greɪt] [skɔt] , " ['mʌtəd] ['dʒɪm]['koʊltər][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	GREAT	SCOTT	,	"	muttered	Jim	Colter	at	the	breakfast	table	some	days	later	,
"	伟大的	斯科特	,	"	低声说道	吉姆	科尔特	在	这	早餐	桌子	一些	天	之后	,

“我的天哪，”几天后，吉姆·科尔特在餐桌上低声说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [mæn] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɪmɪn] ,

"	if	there	was	only	another	man	around	this	place	to	take	care	of	you	women	,
"	如果	那里	曾是	仅有的	其他	男人	大约	这	地方	到	拿	关心	的	你	女性	,

“如果这附近有另一个男人来照顾你们这些女人就好了，”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] ['kæri] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n][ə'loʊn] .

I	would	not	let	Ralph	Merrit	carry	so	much	of	this	burden	alone	.
我	会	不是	让	拉尔夫	梅里特	携带	所以	很多	的	这	负担	独自的	.

我不会让拉尔夫·梅里特独自承担这么多的负担。

[its] ['getɪŋ] [pæst][ə; eɪ][wʌn] - ['mænz] [geɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'ferz] .

It's	getting	past	a	one	-	man's	game	to	manage	our	present	affairs	.
它是	获得	过去的	一个	一	-	男人的	游戏	到	管理	我们的	展示	事务	.

我们现在面临的局面是，不再是单打独斗就能掌控一切。

" [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [dʒæk] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [fɪst] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ] ['priːtens]

"	In	return	Jack	shook	her	fist	at	him	with	what	was	not	all	a	pretense
"	在	返回	杰克	摇晃	她	拳头	在	他	和	什么	曾是	不是	全部	一个	虚伪

[ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

of	indignation	.
的	愤慨	.

“杰克则挥舞着拳头回敬他，虽然这并非完全是装出来的愤怒。”

" [ruːθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]

"	Ruth	,	you	may	not	object	to	hearing	your	husband	speak	of	you	as	a
"	露丝	,	你	可能	不是	目的	到	听力	你的	丈夫	说话	的	你	作为	一个

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

“露丝，你或许不会反对你丈夫把你当成负担，

" [ʃiː; ʃi][prəu'testid] ,

"	she	protested	,
"	她	抗议	,

她抗议道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ]['evər] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ'self] .

"	but	I	can't	say	I	ever	like	hearing	that	I	am	not	able	to	look	after	myself	.
"	但	我	不能	说	我	曾经	喜欢	听力	那	我	是	不是	有能力的	到	看	后	我	.

“但我从来都不喜欢听到别人说我无法照顾自己。”

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['fæməli] [θɪŋks] [ʌv; əv][maɪ]['vænəti] !

Oh	,	yes	,	I	know	what	the	family	thinks	of	my	vanity	!
哦	,	是的	,	我	知道	什么	这	家庭	思考	的	我的	虚荣	!

哦，是的，我知道家人怎么看待我的虚荣心！

[bʌt; bət] ['sɪriəsli] , ['dʒɪm] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['deɪndʒər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [goʊz][ɑːn] [daʊn] [æt; ət]

But	seriously	,	Jim	,	there	isn't	any	danger	,	no	matter	what	goes	on	down	at
但	严重地	,	吉姆	,	那里	不是	任何	危险	,	不	事情	什么	去	在	向下	在

[ðə; ði][maɪn] ,

the	mine	,
这	矿	,

但说真的，吉姆，不管矿井下发生什么，都不会有危险。

[ʌv; əv] ['ɛniːbədiːz] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

of	anybody's	annoying	us	.
的	任何人的	恼人的	我们	.

如果有人惹恼了我们。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ['oʊvər] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] .

You	need	not	worry	over	leaving	us	alone	.
你	需要	不是	担心	超过	离开	我们	独自的	.

您不必担心会让我们单独待一会儿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [wiː; wi][dəunt] [niːd] - [ə'nʌðər] [mæn] . -

I	am	quite	sure	we	don't	need	'	another	man	.	'
我	是	相当	当然	我们	不	需要	-	其他	男人	.	-

我非常确定我们不需要“另一个男人”。

[ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] !

The	ranch	is	too	full	of	them	already	!
这	牧场	是	也	满的	的	他们	已经	!

牧场里已经挤满了这种动物！

" [ænd; ənd] [-]

"	And	[	101	]
"	和	[	-	]

“和[101]

[dʒæk] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] .

Jack	shrugged	her	shoulders	in	the	face	of	her	guardian	.
杰克	耸了耸肩	她	肩膀	在	这	脸	的	她	监护人	.

杰克耸了耸肩，对着她的监护人表示无奈。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['sɪlvər] ['kɔːfi]

But	from	her	place	at	the	head	of	the	table	behind	a	big	silver	coffee
但	从	她	地方	在	这	头	的	这	桌子	在后面	一个	大的	银	咖啡

[ɜːrn] ,

urn	,
瓮	,

但她坐在餐桌首位，身后摆着一个巨大的银色咖啡壶，

[ruːθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [siːt] [nekst][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

Ruth	looked	at	the	girl	in	the	seat	next	her	who	had	just	finished	speaking	.
露丝	看起来	在	这	女孩	在	这	座位	下一个	她	WHO	有	只是	完成的	请讲	.

露丝看向坐在她旁边、刚刚说完话的女孩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['kwaɪətli] ,

"	I	am	sorry	to	hear	you	say	that	,	Jack	,	"	she	began	quietly	,
"	我	是	对不起	到	听到	你	说	那	,	杰克	,	"	她	开始	悄悄	,

“听到你这么说，我很遗憾，杰克，”她轻声说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm][ɑːr; ər]

"	because	pretty	soon	we	are	going	to	have	what	you	and	Jim	are
"	因为	漂亮的	很快	我们	是	去	到	有	什么	你	和	吉姆	是

[pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] - [ə'nʌðər] [mæn] - [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

pleased	to	call	'	another	man	'	as	our	guest	at	the	Rainbow	Lodge	and
高兴	到	称呼	-	其他	男人	-	作为	我们的	客人	在	这	彩虹	小屋	和

[wʌn] [huːm] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [aɪ][moʊst] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

one	whom	of	all	others	I	most	wish	to	see	.
一	谁	的	全部	其他的	我	最多	希望	到	看	.

“因为很快，我们将迎来一位你和吉姆乐于称之为‘另一位男士’的客人入住彩虹旅馆，而他是我最想见到的人。”

" [dʒæk][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]

"	Jack	was	puzzled	,	but	Olive	Van	Mater	,	with	a	swift	glance	at	the
"	杰克	曾是	困惑	,	但	橄榄	范	母	,	和	一个	迅速	瞥一眼	在	这

['oʊldər] ['wʊmən] ,

older	woman	,
老	女士	,

杰克感到困惑，但奥利弗·范·马特迅速瞥了一眼那位年长的妇女，

[felt] [ðə; ði] [blʌd] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] ['tɜːrnɪŋ] [koʊld] .

felt	the	blood	leaving	her	face	and	her	hands	turning	cold	.
毛毡	这	血	离开	她	脸	和	她	双手	转弯	寒冷的	.

她感到脸上的血迹渐渐消失，双手也变得冰冷。

[hɜːr; hər] [lɪdz] [druːpt] ['swɪftli] ['oʊvər][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self]

Her	lids	drooped	swiftly	over	her	dark	eyes	and	immediately	she	devoted	herself
她	盖子	下垂	迅速地	超过	她	黑暗的	眼睛	和	立即地	她	奉献	她自己

[tuː; tə] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['brekfəst] ,

to	eating	her	breakfast	,
到	吃	她	早餐	,

她的眼皮迅速耷拉下来，遮住了她深邃的眼眸，随即她开始专心享用早餐。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['dʒæks] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

though	all	the	while	she	was	studying	Jack's	expression	.
尽管	全部	这	尽管	她	曾是	学习	杰克的	表达	.

然而，她却一直在观察杰克的表情。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['flʌfi] ,

At	this	moment	a	diversion	was	created	by	the	entrance	of	a	very	fluffy	,
在	这	片刻	一个	导流	曾是	创建	经过	这	入口	的	一个	非常	蓬松的	,

这时，一只毛茸茸的小家伙的出现转移了大家的注意力，

[bluː] - [aɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] ['brekfəst] ['tɔɪlət] ,
blue - eyed person in a pale blue breakfast toilet ,
蓝色的 - 眼睛 人 在 一个 苍白 蓝色的 早餐 洗手间 ,

浅蓝色早餐洗手间里，一个蓝眼睛的人

[huː] ['æftər] ['kɪsɪŋ] [ruːθ] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [nekst][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
who after kissing Ruth slipped into a place next her sister .
WHO 后 接吻 露丝 滑倒了 进入 一个 地方 下一个 她 姐姐 .

他亲吻了露丝之后，悄悄地坐到了她姐姐旁边。

" ['sɑːri] [aɪm] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['riːəl] [kən'trɪʃ(ə)n] ,
" Sorry I'm late , " she said , without any suggestion of real contrition ,
" 对不起 我是 晚的 , " 她 说 , 没有 任何 建议 的 真实的 忏悔 ,

“抱歉我迟到了，”她说，语气中没有丝毫悔意。

" [bʌt; bət] [sɪns] ['dʒɪm] [meɪks] [juː 'es] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['riːz(ə)n]
" but since Jim makes us stay in the house so much lately there isn't any reason
" 但 自从 吉姆 制作 我们 停留 在 这 房子 所以 很多 最近 那里 不是 任何 原因
[fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʌp] . " [-]
for getting up . " [102]
为了 获得 向上 . " [-]

“但是最近吉姆让我们经常待在家里，所以我们没有理由起床。”[102]

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['friːdə] ['dɑːrlɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] , " [dʒiːn]
" Thank you , Frieda darling , for the pleasure you take in our society , " Jean
" 感谢 你 , 弗里达 亲爱的 , 为了 这 乐趣 你 拿 在 我们的 社会 , " 让
['mɝːmɝd] ,
murmured ,
低声说道 ,

“谢谢你，亲爱的弗里达，感谢你给我们带来的快乐，”让低声说道。

['setɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['kɔːfi] [kʌp] [ɪn] [mɑːk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
setting down her coffee cup in mock indignation .
环境 向下 她 咖啡 杯子 在 嘲笑 愤慨 .

她假装愤慨地放下咖啡杯。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] [fiːlz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ]
" I am sure that each and every member of your family feels grateful to you
" 我 是 当然 那 每个 和 每一个 成员 的 你的 家庭 感觉 感激的 到 你
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['flætərɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
for your flattering suggestion .
为了 你的 奉承 建议 .

“我相信您的每一位家人都会感谢您这番令人受宠若惊的建议。”

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
But since we are of no interest to you ,
但 自从 我们 是 的 不 兴趣 到 你 ,

但既然我们对你来说毫无意义，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ruːθ] [hæz; həz][dʒʌst] [sed] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]
perhaps you would like to hear that Ruth has just said we are to have
也许 你 会 喜欢 到 听到 那 露丝 有 只是 说 我们 是 到 有
[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] — [ə; eɪ][mæn] !
an unexpected visitor — a man !
一个 意外 游客 — 一个 男人 !

或许你想听听露丝刚刚说，我们将迎来一位不速之客——一位男士！

" ['friːdə] [fɜːrst] [helpt] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][paɪl][ʌv; əv] ['grɪdl] [keɪks] .
" Frieda first helped herself to the entire pile of griddle cakes .
" 弗里达 第一的 帮助 她自己 到 这 全部的 桩 的 烤盘 蛋糕 .

“弗里达先是把整堆煎饼都吃光了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] ['evriwʌn] [els] [hæz; həz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]

"	I	suppose	everyone	else	has	nearly	finished	,	"	she	remarked	by	way	of
"	我	认为	每个人	别的	有	几乎	完成的	,	"	她	评论	经过	方式	的

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

“我想其他人应该都快完成了，”她解释道。

[ænd; ənd] [ðen] : " [oʊ] ,

And	then	:	"	Oh	,
和	然后	:	"	哦	,

然后：“哦，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['taɪərsəm] [men] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [help] [rælf; reɪf]

I	suppose	the	visitor	is	one	of	those	tiresome	men	who	is	coming	to	help	Ralph
我	认为	这	游客	是	一	的	那些	令人厌烦	男人	WHO	是	未来	到	帮助	拉尔夫

[ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] .

about	the	mine	.
关于	这	矿	.

我猜这位访客是那些烦人的家伙之一，他是来帮拉尔夫处理矿井里的事的。

[aɪ] [du:] [wɪʃ] [θɪŋz] [wʊd] ['kwaɪət] [daʊn] ,

I	do	wish	things	would	quiet	down	,
我	做	希望	事物	会	安静的	向下	,

我真希望事情能平静下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [haʊs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [dʒi:n] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ər] ['daɪɪŋ] [tu:; tə]

because	as	soon	as	our	new	house	is	finished	Jean	and	I	are	dying	to
因为	作为	很快	作为	我们的	新的	房子	是	完成的	让	和	我	是	垂死	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['haʊsˌpɑrti] .

have	a	houseparty	.
有	一个	聚会	.

因为我们新房子一建成，我和珍就迫不及待地想办个家庭派对。

[rælf; reɪf] [sed] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜ:r; wər] [tu:] [oʊld] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] [fʌn] — [ðə; ði]

Ralph	said	himself	that	his	mining	engineers	were	too	old	to	be	any	fun	—	the
拉尔夫	说	他自己	那	他的	矿业	工程师	是	也	老的	到	是	任何	乐趣	—	这

['jʌŋ^ist] [wʌn] [ɪz] [pæst] ['θɜ:rti] ! "

youngest	one	is	past	thirty	!	"
最小的	一	是	过去的	三十	!	"

拉尔夫自己也说过，他的采矿工程师们年纪太大了，一点也不好玩——最年轻的也超过三十岁了！

" [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , ['fri:də] ['rɔlstən] , " ['dʒɪm] ['koʊltər]

"	Yet	I	am	still	able	to	get	about	at	that	age	,	Frieda	Ralston	,	"	Jim	Colter
"	然而	我	是	仍然	有能力的	到	得到	关于	在	那	年龄	,	弗里达	拉尔斯顿	,	"	吉姆	科尔特

[prəu'testid] .

protested	.
抗议	.

“可是我到了那个年纪还能到处走动，弗里达·拉尔斯顿，”吉姆·科尔特抗议道。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [dʒæk] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

At	this	instant	Jack	shook	her	head	.
在	这	立即的	杰克	摇晃	她	头	.

这时，杰克摇了摇头。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [tu:; tə] [ru:θ] [baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , " [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] .

"	We	are	being	very	impolite	to	Ruth	by	talking	so	much	,	"	she	declared	.
"	我们	是	存在	非常	不礼貌	到	露丝	经过	说	所以	很多	,	"	她	声明	.

“我们说话太多，对露丝很不礼貌，”她说道。

" [ruːθ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['vɪzɪtər] [-]
" Ruth was going to tell us about a new visitor [103]
" 露丝 曾是 去 到 告诉 我们 关于 一个 新的 游客 [-]

“露丝要告诉我们有一位新访客[103]

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['despərətli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] .
and of course we are desperately anxious to hear .
和 的 课程 我们 是 绝望地 焦虑的 到 听到 .

我们当然非常渴望听到消息。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [ruːθ] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɔːr][æn; ən][oʊld] [frend] ?
Who is he , Ruth , a stranger or an old friend ?
WHO 是 他 , 露丝 , 一个 陌生人 或者 一个 老的 朋友 ?

露丝，他是谁？是陌生人还是老朋友？

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [els] [æt; ət] ['reɪnboʊ]
And where are you going to find a place for any one else at Rainbow
和 在哪里 是 你 去 到 寻找 一个 地方 为了 任何 一 别的 在 彩虹
[lɑːdʒ] ?
Lodge ?
小屋 ?

那你打算在彩虹旅馆里给其他人安排什么位置呢?

" ['pɜːrpəsli] [ruːθ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] .
" Purposely Ruth waited a moment in the silence that followed .
" 故意 露丝 等待 一个 片刻 在 这 沉默 那 随后 .

“露丝故意在随后的沉默中等了一会儿。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['gesɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .
" I'll give you three guesses , " she said finally .
" 患病的 给 你 三 猜测 , " 她 说 最后 .

“我给你三次机会猜猜看，”她最后说道。

" ['piːtər] ['drʌmənd] [ænd; ənd]['dʒesikə] !
" Peter Drummond and Jessica !
" 彼得 德拉蒙德 和 杰西卡 !

“彼得·德拉蒙德和杰西卡！

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['splendɪd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [trɪp] ?
Wouldn't it be splendid if they came to us on their wedding trip ?
不会 它 是 灿烂 如果 他们 来了 到 我们 在 他们的 婚礼 旅行 ?

如果他们蜜月旅行时来我们这里，那该有多棒啊！

" [dʒæk] ['ænsər] [ɪ'miːdiətli] .
" Jack answered immediately .
" 杰克 回答 立即地 .

杰克立即回答道。

" [noʊ] , " [ruːθ] ['ænsər] .
" No , " Ruth answered .
" 不 , " 露丝 回答 .

“不，”露丝回答道。

" [tɑːm] , [ðə; ði] ['tʃɔːklət] - [drɑːp] [bɔɪ] !
" Tom , the chocolate - drop boy !
" 汤姆 , 这 巧克力 - 降低 男生 !

“汤姆，那个巧克力男孩！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第4/8页

" [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] , ['læfɪŋ] [æt; ət] ['friːdəz] ['sʌd(ə)n] [blʌʃ] .

"	Jean	exclaimed	,	laughing	at	Frieda's	sudden	blush	.
"	让	惊呼	,	笑	在	弗里达的	突然	脸红	.

让·夸特笑着说，弗里达突然脸红了。

[bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər][hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz]

But	Olive	Van	Mater	had	put	down	her	knife	and	fork	and	was
但	橄榄	范	母	有	放	向下	她	刀	和	叉	和	曾是

['lʊkɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət] [ruːθ] .

looking	quietly	at	Ruth	.
寻找	悄悄	在	露丝	.

但奥利弗·范·马特放下了刀叉，静静地看着露丝。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['gesɪŋ] , [pliːz] ?

"	May	I	have	a	turn	at	guessing	,	please	?
"	可能	我	有	一个	转动	在	猜测	,	请	?

我可以猜一下吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl]['dʒent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

"	she	asked	in	her	usual	gentle	fashion	.
"	她	问	在	她	通常	温和的	时尚	.

她用她一贯温柔的语气问道。

" ['iznt] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [fræŋk] [kent] ?

"	Isn't	our	visitor	to	be	Frank	Kent	?
"	不是	我们的	游客	到	是	坦率	肯特	?

“我们的访客不就是弗兰克·肯特吗？”

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ruːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['evri] [per] [ʌv; əv]

"	And	then	as	Ruth	nodded	with	a	smile	of	pleasure	every	pair	of
"	和	然后	作为	露丝	点头	和	一个	微笑	的	乐趣	每一个	一对	的

[aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] .

eyes	at	the	table	immediately	turned	upon	Jacqueline	Ralston	.
眼睛	在	这	桌子	立即地	转向	之上	杰奎琳	拉尔斯顿	.

“然后，当露丝带着愉悦的微笑点头时，餐桌上所有人的目光立刻转向了杰奎琳·拉尔斯顿。”

[ænd; ənd]['dʒæks] [tʃiːks] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [diːpər] [pɪŋk] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪŋk] [roʊz] ,

And	Jack's	cheeks	grew	suddenly	a	deeper	pink	,	like	the	heart	of	a	pink	rose	,
和	杰克的	脸颊	生长	突然	一个	更深	粉色的	,	喜欢	这	心	的	一个	粉色的	玫瑰	,

杰克的脸颊突然变得通红，像一朵粉红玫瑰的花心一样。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [self] - ['kɑːnʃəs] .

for	she	was	too	surprised	for	the	present	to	be	self	-	conscious	.
为了	她	曾是	也	惊讶	为了	这	展示	到	是	自己	-	有意识的	.

因为她此刻太过惊讶，以至于无暇顾及自身感受。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [ruːθ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [-]

"	You	must	be	mistaken	,	Ruth	dear	,	"	she	[	104	]
"	你	必须	是	错误	,	露丝	亲爱的	,	"	她	[	-	]

“你一定是弄错了，亲爱的露丝，”她[104]

[ɪn'sɪstɪd] .

insisted	.
坚持	.

坚持。

" [fræŋk] ['hæznt] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ; [aɪ] ['hævnt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] .

"	Frank	hasn't	written	me	;	I	haven't	said	that	he	could	come	.
"	坦率	还没有	书面	我	;	我	还没有	说	那	他	可以	来	.

“弗兰克没有给我写信；我也没有说过他可以来。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [wʌt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [sə'dʒestɪd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ɪn] ['greɪtər] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

"	And	then	seeing	what	her	words	suggested	,	she	went	on	in	greater	confusion	,
"	和	然后	看到	什么	她	字	建议	,	她	去	在	在	更大的	困惑	,

“然后，她意识到自己话语的含义，反而更加困惑了。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɔːr] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn]

"	I	thought	he	was	to	wait	until	our	house	was	finished	or	until	later	in
"	我	想法	他	曾是	到	等待	直到	我们的	房子	曾是	完成的	或者	直到	之后	在

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɔːr] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ,

the	summer	or	until	some	time	,
这	夏天	或者	直到	一些	时间	,

“我以为他会等到我们房子建好，或者等到夏天晚些时候，或者等到某个时候。”

" [ʃiː; ʃi] ['endɪd] ['leɪmli] .

"	she	ended	lamely	.
"	她	结束	跛行	.

她无力地结束了对话。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	I	don't	understand	.	"
"	我	不	理解	.	"

“我不明白。”

" [pər'hæps] [fræŋk] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] , " [ruːθ] [rɪ'plaɪd] ['kerləsli] .

"	Perhaps	Frank	will	explain	to	you	,	dear	,	"	Ruth	replied	carelessly	.
"	也许	坦率	将要	解释	到	你	,	亲爱的	,	"	露丝	回复	粗心大意	.

“或许弗兰克会向你解释，亲爱的，”露丝漫不经心地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] :

And	then	turning	toward	the	other	girls	:
和	然后	转弯	朝向	这	其他	女孩们	:

然后她转向其他女孩：

" [juː; jʊ] [siː] [fræŋk] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

"	You	see	Frank	has	been	writing	me	about	his	visit	for	several	weeks	.
"	你	看	坦率	有	到过	写作	我	关于	他的	访问	为了	一些	周	.

“你看，弗兰克已经给我写信讲述他这次来访的情况好几个星期了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

But	he	and	I	both	wanted	his	coming	to	be	a	surprise	.
但	他	和	我	两个都	通缉	他的	未来	到	是	一个	惊喜	.

但他和我都希望他的到来能给我们一个惊喜。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst]

He	has	said	that	he	could	not	endure	waiting	longer	to	see	his	dearest
他	有	说	那	他	可以	不是	忍受	等待	更长	到	看	他的	亲爱的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他说他再也无法忍受等待与挚友相见了。

[soʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] ['tɛlə,græft] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [wen]

So	a	week	ago	when	he	arrived	in	New	York	he	telegraphed	me	to	know	when
所以	一个	星期	前	什么时候	他	到达的	在	新的	约克	他	电报	我	到	知道	什么时候

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [rænʧ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sed] - [æt; ət][wʌns] . -

he	could	come	to	the	Rainbow	Ranch	and	of	course	I	said	'	at	once	.	'
他	可以	来	到	这	彩虹	牧场	和	的	课程	我	说	-	在	一次	.	-

所以一周前他抵达纽约时就给我发了电报，问我他什么时候可以来彩虹牧场，我当然回答说“马上”。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	rather	think	he	may	be	here	some	time	this	afternoon	.
我	相当	思考	他	可能	是	这里	一些	时间	这	下午	.

我估计他今天下午可能会到这里。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [naʊ] , ['dʒɪm] , [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd]

You	won't	have	to	worry	now	,	Jim	,	about	taking	care	of	your	wife	and
你	惯于	有	到	担心	现在	,	吉姆	,	关于	采取	关心	的	你的	妻子	和

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

吉姆，你现在不用再担心照顾妻子和家人了。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [wɪl] — —

for	Frank	will	—	—
为了	坦率	将要	—	—

弗兰克将会——

" [bʌt; bət] ['friːdə] [wʌz; wəz] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən]

"	But	Frieda	was	clapping	her	hands	together	with	much	more	pleasure	than
"	但	弗里达	曾是	鼓掌	她	双手	一起	和	很多	更多的	乐趣	比

[ðæt] ['slaɪtli] ['selfɪʃ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃoʊd] .

that	slightly	selfish	young	person	usually	showed	.
那	轻微地	自私	年轻的	人	通常	显示	.

但弗里达拍手时，脸上流露出的喜悦远超那个略带自私的年轻人通常所表现出的。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] , [dʒæk] .

"	Oh	,	I	am	so	glad	,	Jack	.
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	,	杰克	.

“哦，我太高兴了，杰克。”

[wiː; wi] [duː] [laɪk] [-]

We	do	like	[	105	]
我们	做	喜欢	[	-	]

我们喜欢[105]

[fræŋk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wiː; wi] [noʊ] , [dəunt] [wiː; wi] ?

Frank	better	than	any	one	we	know	,	don't	we	?
坦率	更好的	比	任何	一	我们	知道	,	不	我们	?

弗兰克比我们认识的任何人都强，不是吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['ɑːlɪv] [dʌz] , " [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .

And	if	you	don't	,	I	am	sure	Olive	does	,	"	she	persisted	.
和	如果	你	不	,	我	是	当然	橄榄	做	,	"	她	持续	.

“如果你不这么做，我相信奥利弗会这么做，”她坚持道。

['dʒɪm] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Jim	got	up	from	his	place	.
吉姆	得到	向上	从	他的	地方	.

吉姆从座位上站了起来。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ['mɪsɪz] . ['koʊltər] ,

"	I	don't	like	this	fashion	you	have	,	Mrs	.	Colter	,
"	我	不	喜欢	这	时尚	你	有	,	太太	.	科尔特	,

“我不喜欢你的这种穿着打扮，科尔特夫人。”

[ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,

of	corresponding	with	gentlemen	and	not	informing	your	husband	,
的	相应的	和	先生们	和	不是	通知	你的	丈夫	,

与男性朋友通信而未告知丈夫，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [kent] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

but	just	the	same	I	am	delighted	that	Kent	is	coming	to	us	.
但	只是	这	相同的	我	是	高兴极了	那	肯特	是	未来	到	我们	.

但我仍然很高兴肯特郡要来我们这里了。

[its] [ə'meɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [hi:; hi][ɪz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

It's	amazing	what	a	fine	fellow	he	is	for	an	Englishman	,
它是	惊人的	什么	一个	美好的	同伴	他	是	为了	一个	英国人	,

作为一个英国人，他真是个非常优秀的人，这真是令人惊讶。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:t] .

and	certainly	we	owe	him	a	lot	.
和	当然	我们	欠	他	一个	很多	.

我们当然欠他很多。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [æt; ət] [ə'nʌðɚz] [haʊs] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] — [its] [hɑ:rd]

When	a	man	marries	at	another's	house	—	and	such	a	wedding	—	it's	hard
什么时候	一个	男人	结婚	在	另一个的	房子	—	和	这样的	一个	婚礼	—	它是	难的

[wɜ:rk] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

work	getting	even	with	him	!
工作	获得	甚至	和	他	!

当一个男人在别人家里结婚——而且是那种婚礼——想要报复他可就难了！

" [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ru:θ] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	Out	to	the	door	Ruth	followed	her	husband	.
"	出去	到	这	门	露丝	随后	她	丈夫	.

露丝跟着丈夫出了门。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .

"	I	am	dreadfully	uneasy	about	this	trouble	at	the	mine	.
"	我	是	极其糟糕	不安	关于	这	麻烦	在	这	矿	.

“我对矿上的这场麻烦感到非常不安。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [der] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['gɜ:lz] .

I	did	not	dare	show	how	much	I	am	worried	before	the	girls	.
我	做过	不是	敢	展示	如何	很多	我	是	担心	前	这	女孩们	.

我不敢在女孩们面前表现出我有多担心。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] , ['dʒɪm] .

But	you	must	tell	me	just	what	the	conditions	are	,	Jim	.
但	你	必须	告诉	我	只是	什么	这	状况	是	,	吉姆	.

但你必须告诉我具体条件是什么，吉姆。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['mæridʒz] [wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][fækts] ,

You	know	we	don't	believe	in	marriages	where	the	woman	is	shut	out	from	facts	,
你	知道	我们	不	相信	在	婚姻	在哪里	这	女士	是	关闭	出去	从	事实	,

你知道我们不认同那种将女性排除在事实之外的婚姻。

" [ru:θ] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Ruth	insisted	.
"	露丝	坚持	.

露丝坚持道。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	half	a	moment	the	man	hesitated	.
为了	一半	一个	片刻	这	男人	犹豫了一下	.

那人犹豫了半秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər][tɪp] - [toʊz][tuː; tə]

Then	he	kissed	the	little	woman	who	had	to	stand	on	her	tip	-	toes	to
然后	他	亲吻	这	小的	女士	WHO	有	到	站立	在	她	提示	-	脚趾	到

[biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

be	on	a	level	with	his	chin	.
是	在	一个	等级	和	他的	下巴	.

然后他吻了那个不得不踮起脚尖才能与他下巴齐平的小个子女人。

" [aɪ][dəunt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] , ['ruːθi] [dɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi]

"	I	don't	tell	you	the	facts	,	Ruthie	dear	,	because	I	don't	know	them	,	"	he
"	我	不	告诉	你	这	事实	,	露西	亲爱的	,	因为	我	不	知道	他们	,	"	他

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“亲爱的露西，我不会告诉你事实，因为我也不知道，”他回答说。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kreɪzi] , ['ɑːbstɪnət] [-]

"	How	can	I	tell	what	a	lot	of	crazy	,	obstinate	[	106	]
"	如何	能	我	告诉	什么	一个	很多	的	疯狂的	,	顽固	[	-	]

“我怎么能说很多疯狂、固执[106]

[men][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

men	are	going	to	do	?
男人	是	去	到	做	?

男人们打算怎么做?

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['maɪnərz] [huː] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði]

But	evidently	the	miners	who	deserted	us	have	managed	to	intimidate	the
但	显然	这	矿工	WHO	荒凉的	我们	有	管理	到	威吓	这

['ʌðər] [maɪn] ['wɜːrkərz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

other	mine	workers	in	this	neighborhood	.
其他	矿	工人	在	这	邻里	.

但显然，那些抛弃我们的矿工已经成功地恐吓了附近其他矿工。

[rælf; reɪf][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]['eni] [men] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]

Ralph	has	not	been	able	to	get	hold	of	any	men	who	want	to	work	for
拉尔夫	有	不是	到过	有能力的	到	得到	抓住	的	任何	男人	WHO	想	到	工作	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

拉尔夫一直没能找到任何愿意为我们工作的人。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

and	things	at	the	mine	have	been	idle	for	some	time	,	as	you	know	.
和	事物	在	这	矿	有	到过	闲置的	为了	一些	时间	,	作为	你	知道	.

正如你所知，矿场已经闲置了一段时间了。

[soʊ][fɑːr] ,

So	far	,
所以	远的	,

迄今为止，

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] ['pɪkɪt] ['duːti] [daʊn]

all	we	have	been	able	to	do	is	to	have	the	cowboys	do	picket	duty	down
全部	我们	有	到过	有能力的	到	做	是	到	有	这	牛仔	做	纠察	责任	向下

[æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] ['rekɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

at	the	mine	so	as	to	keep	the	other	fellows	from	wrecking	our
在	这	矿	所以	作为	到	保持	这	其他	伙伴们	从	破坏	我们的

[mə'ʃiːnəri] [ɔːr] ['bloʊɪŋ] [juː 'es][ʌp] .

machinery	or	blowing	us	up	.
机械	或者	吹	我们	向上	.

我们所能做的就是让牛仔们在矿井边站岗放哨，以防止其他人破坏我们的机器或炸死我们。

[ðer; ðər] , [dəunt][tɜ:rn] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] , [ru:θ] !

There	,	don't	turn	white	as	a	sheet	,	Ruth	!
那里	,	不	转动	白色的	作为	一个	床单	,	露丝	!

露丝，别脸色惨白啊！

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnərz][ɑ:r; ər] [ðæt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['ɪndʒər][ju: 'es] ;

I	don't	believe	that	the	old	miners	are	that	anxious	to	injure	us	;
我	不	相信	那	这	老的	矿工	是	那	焦虑的	到	损伤	我们	;

我不认为那些老矿工有那么大的意愿伤害我们；

[jet] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .

yet	we	have	to	be	on	the	look	-	out	.
然而	我们	有	到	是	在	这	看	-	出去	.

但我们必须保持警惕。

['mɛrɪt] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] [tə'deɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][men] ,

Merrit	has	got	to	be	away	all	day	today	hunting	for	men	,
梅里特	有	得到	到	是	离开	全部	天	今天	打猎	为了	男人	,

梅里特今天肯定一整天都在外面找男人。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .

so	I	must	be	on	the	job	.
所以	我	必须	是	在	这	工作	.

所以，我肯定是在上班。

['sɑ:ri] [aɪ] [kɑ:nt] [mi:t] [kent] , [bʌt; bət] [ju:l] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [lʊkt] ['æftər] [ɔ:l] [raɪt]

Sorry	I	can't	meet	Kent	,	but	you'll	see	that	he	is	looked	after	all	right
对不起	我	不能	见面	肯特	,	但	你会	看	那	他	是	看起来	后	全部	正确的

很抱歉我不能见到肯特，但你会发现他得到了很好的照顾。

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət] ['dɪnər] [tə'naɪt] .

and	I'll	be	with	you	at	dinner	tonight	.
和	患病的	是	和	你	在	晚餐	今晚	.

今晚我会和你一起吃晚饭。

[aɪl] [brɪŋ] ['mɛrɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] — [hi:; hi][ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi]

I'll	bring	Merrit	with	me	if	I	can	persuade	him	—	he	is	apt	to	be
患病的	带来	梅里特	和	我	如果	我	能	说服	他	—	他	是	易于	到	是

['prɪti] [wel] [fægd] .

pretty	well	fagged	.
漂亮的	出色地	疲惫不堪	.

如果我能说服他，我会带梅里特一起来——他很可能已经筋疲力尽了。

" [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['gɜ:lz] [spent] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [nɪr] [ðə; ði]

"	The	greater	part	of	the	day	the	four	girls	spent	together	in	the	garden	near	the
"	这	更大的	部分	的	这	天	这	四	女孩们	花费	一起	在	这	花园	靠近	这

[lɑ:dʒ] .

Lodge	.
小屋	.

“一天的大部分时间，这四个女孩都在小屋附近的花园里一起度过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [dʒu:n] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sents] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l]

It	was	a	lovely	June	day	,	with	the	air	full	of	the	scents	of	innumerable
它	曾是	一个	迷人的	六月	天	,	和	这	空气	满的	的	这	气味	的	无数

[waɪld] ['flaʊərz] .

wild	flowers	.
荒野	花朵	.

这是一个美好的六月天，空气中弥漫着无数野花的芬芳。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz][æz; əz]

And	everything	within	the	immediate	neighborhood	of	the	Lodge	was	as
和	一切	之内	这	即时	邻里	的	这	小屋	曾是	作为

['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [maɪn] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [-]

peaceful	and	undisturbed	as	though	the	mine	were	a	[	107	]
和平	和	未受干扰	作为	尽管	这	矿	是	一个	[	-	]

旅馆附近的一切都像矿井一样平静安宁，不受干扰。[107]

['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

hundred	miles	away	.
百	英里	离开	.

一百英里之外。

[dʒi:n][ænd; ənd][dʒæk][æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [kən'fest] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [wɔ:k]

Jean	and	Jack	at	least	half	a	dozen	times	confessed	to	the	desire	to	walk
让	和	杰克	在	至少	一半	一个	打	时代	坦白	到	这	欲望	到	走

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ;

over	to	the	mine	and	see	what	was	taking	place	;
超过	到	这	矿	和	看	什么	曾是	采取	地方	;

让和杰克至少六次承认他们想走到矿井边去看看发生了什么事；

[bʌt; bət] [sɪns] ['dʒɪm][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] ['ɔ:rdərz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][kwaɪt] [der] .

but	since	Jim	had	given	strict	orders	against	it	they	did	not	quite	dare	.
但	自从	吉姆	有	给定	严格的	订单	反对	它	他们	做过	不是	相当	敢	.

但由于吉姆严令禁止这样做，他们不敢轻易尝试。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [spent] ['helpɪŋ] ['fri:də] ['gædər] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['vaɪəlɪts]

A	part	of	the	time	they	spent	helping	Frieda	gather	great	bunches	of	violets
一个	部分	的	这	时间	他们	花费	帮助	弗里达	收集	伟大的	成捆	的	紫罗兰

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][oʊld]['vaɪələt][bedz] ,

from	her	old	violet	beds	,
从	她	老的	紫色	床	,

他们花了一些时间帮助弗里达从她以前的紫罗兰花圃里采摘大束大束的紫罗兰，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][daɪ] [aʊt] ,

which	had	never	been	allowed	to	die	out	,
哪个	有	绝不	到过	允许	到	死	出去	,

它从未被允许消亡，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz]

until	the	Lodge	was	finally	filled	with	them	and	the	big	living	room	was
直到	这	小屋	曾是	最后	已填	和	他们	和	这	大的	活的	房间	曾是

[fer] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['eni] ['festɪvl; 'festəvəl] .

fair	and	fragrant	enough	for	any	festival	.
公平的	和	香	足够的	为了	任何	节日	.

直到最后旅馆里挤满了人，宽敞的客厅里热闹非凡，香气四溢，足以举办任何节日。

[ðen] , [wen] ['ʌðər] [ˌə'mju:zmənts] [feɪld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi]

Then	,	when	other	amusements	failed	,	there	was	always	the	new	house	to	be
然后	,	什么时候	其他	娱乐	失败的	,	那里	曾是	总是	这	新的	房子	到	是

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

investigated	.
调查	.

然后，当其他娱乐活动都不奏效时，总还有新房子可以去调查。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['nɪrli] [kəm'pli:tɪd] [ðæt] [wen] [θɪŋz] ['kwaɪətɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn]

It	was	now	so	nearly	completed	that	when	things	quieted	down	at	the	mine
它	曾是	现在	所以	几乎	完全的	那	什么时候	事物	安静	向下	在	这	矿

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

工程几乎已经完工，当矿场再次平静下来时，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə] [miːt] [ɪkˈspensɪz] ,

if	they	were	still	to	have	a	sufficient	income	to	meet	expenses	,
如果	他们	是	仍然	到	有	一个	充足的	收入	到	见面	开支	,

如果他们仍然有足够的收入来支付开支，

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

the	moving	into	the	new	home	was	to	take	place	.
这	移动	进入	这	新的	家	曾是	到	拿	地方	.

搬进新家的日子即将到来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [dʒæk] [ˈmænɪdʒd]

While	the	other	three	girls	were	rummaging	about	making	suggestions	Jack	managed
尽管	这	其他	三	女孩们	是	翻找	关于	制作	建议	杰克	管理

[tuː; tə][slɪp][ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] .

to	slip	quietly	away	.
到	滑	悄悄	离开	.

当其他三个女孩四处翻找并提出建议时，杰克悄悄溜走了。

[ʃiː; ʃi] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [ruːθ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .

She	went	directly	to	Ruth	,	who	was	in	the	nursery	with	her	little	son	.
她	去	直接地	到	露丝	,	WHO	曾是	在	这	苗圃	和	她	小的	儿子	.

她径直去找露丝，露丝当时正和她的小儿子在育婴室里。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] [ˈnevər] [juːst] [tuː; tə] [ɪˈveɪʒ(ə)n] [ɔːr][tuː; tə] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [oʊn]

And	as	Jack	was	never	used	to	evasions	or	to	trying	to	get	her	own
和	作为	杰克	曾是	绝不	用过的	到	逃避	或者	到	尝试	到	得到	她	自己的

[wei] [baɪ][ˌɪndəˈrekt] [ˈmeθədz] ,

way	by	indirect	methods	,
方式	经过	间接	方法	,

而杰克从来不习惯逃避，也不习惯用间接的手段达到自己的目的，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪˈmiːdiətli] :

she	asked	immediately	:
她	问	立即地	:

她立刻问道：

" [ruːθ] [dɪr] , [meɪ] [ˈɑːlɪv] [ænd; ənd][aɪ] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [miːt] [fræŋk] [kent] [ðɪs]

"	Ruth	dear	,	may	Olive	and	I	drive	to	the	station	and	meet	Frank	Kent	this
"	露丝	亲爱的	,	可能	橄榄	和	我	驾驶	到	这	车站	和	见面	坦率	肯特	这

[ˌæftərˈnuːn] ?

afternoon	?
下午	?

“亲爱的露丝，今天下午我和奥利弗可以开车去车站和弗兰克·肯特见面吗？”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [-]

I	have	a	special	reason	for	wishing	[	108	]
我	有	一个	特别的	原因	为了	祝	[	-	]

我有一个特别的理由希望[108]

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

to	be	there	.
到	是	那里	.

到场。

[juː; jʊ] [siː] , [dɪr] ,

You	see	,	dear	,
你	看	,	亲爱的	,

你看，亲爱的，

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [fræŋk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ðæt] [aɪ]

I	don't	want	Frank	to	think	that	I	am	not	delighted	to	see	him	or	that	I
我	不	想	坦率	到	思考	那	我	是	不是	高兴极了	到	看	他	或者	那	我

[hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

have	put	off	his	coming	to	us	because	I	had	forgotten	him	.
有	放	离开	他的	未来	到	我们	因为	我	有	被遗忘的	他	.

我不想让弗兰克认为我不高兴见到他，或者我因为忘记了他而推迟他来和我们见面。

[juː; jʊ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

You	knew	he	had	been	wanting	to	come	for	a	long	time	,	didn't	you	?
你	知道	他	有	到过	想要	到	来	为了	一个	长的	时间	,	没有	你	?

你知道他早就想来了，对吧?

" [ruːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ruth	nodded	.
"	露丝	点头	.

露丝点了点头。

" [aɪ][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] [ʌn'tɪl] ['frænks] ['letər]

"	I	had	guessed	it	,	Jack	,	though	I	did	not	know	positively	until	Frank's	letter
"	我	有	猜对了	它	,	杰克	,	尽管	我	做过	不是	知道	积极地	直到	弗兰克的	信

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“杰克，我猜到了，虽然直到弗兰克给我写信之前我都不能确定。”

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .

Nor	do	I	know	now	why	you	put	off	his	visit	.
也不	做	我	知道	现在	为什么	你	放	离开	他的	访问	.

我现在也不知道你为什么推迟他的来访。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

I	am	not	asking	you	to	tell	me	,	"	she	added	quickly	.
我	是	不是	问	你	到	告诉	我	,	"	她	额外	迅速地	.

“我不是要你告诉我，”她赶紧补充道。

[fɔːr; fər] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] ,

For	,	observing	the	sudden	look	of	reserve	on	the	girl's	face	,
为了	,	观察	这	突然	看	的	预订	在	这	女孩们	脸	,

因为，他注意到女孩脸上突然流露出的矜持神色，

[ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

she	appreciated	that	it	must	be	respected	.
她	感谢	那	它	必须	是	受人尊敬	.

她明白这件事必须得到尊重。

" [fræŋk] ['mɪrli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ,

"	Frank	merely	said	that	he	wanted	to	see	us	so	much	,
"	坦率	仅仅	说	那	他	通缉	到	看	我们	所以	很多	,

弗兰克只是说他非常想见我们，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] .

and	I	did	not	see	how	his	coming	could	fail	to	give	pleasure	.
和	我	做过	不是	看	如何	他的	未来	可以	失败	到	给	乐趣	.

我不明白他的到来怎能不让人感到快乐。

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [duː][juː; jʊ] , [dɪr] ?

You	don't	mind	,	do	you	,	dear	?
你	不	头脑	,	做	你	,	亲爱的	?

你不介意吧，亲爱的?

" [ruː θ] [kən'kluːdid] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər] ['kɑːnfɪdəns] .
" Ruth concluded , wondering if this might be the moment for confidence .
" 露丝 结束 , 好奇 如果 这 可能 是 这 片刻 为了 信心 .

露丝总结道，心想这或许是展现自信的时刻。

[ɔːl'ðoʊ] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [klɪr] , ['ɔːlmoʊst] [træns'pærəntli] ['ɑːnɪst] [greɪ] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər]
Although still keeping her clear , almost transparently honest gray eyes on her
虽然 仍然 保持 她 清除 , 几乎 透明地 诚实的 灰色的 眼睛 在 她
[frend] , [dʒæk] [flʌʃt] .
friend , Jack flushed .
朋友 , 杰克 酡 .

尽管杰克仍然用她那双清澈、近乎透明的诚实的灰色眼睛注视着她的朋友，但她还是脸红了。

" [jes] [dɪr] , [aɪ][duː][wɑːnt] [fræŋk] , [naʊ] [ðæt] ['ɑːlɪv] [ɪz] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes dear , I do want Frank , now that Olive is here , " she replied .
" 是的 亲爱的 , 我 做 想 坦率 , 现在 那 橄榄 是 这里 , " 她 回复 .

“是的，亲爱的，既然奥利芙在这里，我确实想要弗兰克，”她回答道。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
" I meant to write him and ask him just as soon as things were
" 我 意思是 到 写 他 和 问 他 只是 作为 很快 作为 事物 是
['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [maɪn] [ə'gen] .
quiet at the mine again .
安静的 在 这 矿 再次 .

“我打算等矿上恢复平静后就给他写信问问他。”

[naʊ] [meɪ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?
Now may we go to meet him ?
现在 可能 我们 去 到 见面 他 ?

现在我们可以去见他了吗?

" [ruː θ] [lʊkt] ['wɜːrid] .
" Ruth looked worried .
" 露丝 看起来 担心 .

露丝看起来很担心。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [-]
" I have been wondering what we ought to do about going to [109]
" 我 有 到过 好奇 什么 我们 应该 到 做 关于 去 到 [-]

“我一直在想我们应该如何处理去[109]

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] .
the station all morning , " she returned .
这 车站 全部 早晨 , " 她 返回 .

“整个上午都在车站，”她回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][mʌst; məst] [miːt] [fræŋk] [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [fiːl] ['diːpli]
" Of course some of the family must meet Frank or he will feel deeply
" 的 课程 一些 的 这 家庭 必须 见面 坦率 或者 他 将要 感觉 深
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

“当然，弗兰克的一些家人必须见见他，否则他会感到非常受伤。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [liːv] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]
but I can't leave the baby and yet there seems no man about the place to
但 我 不能 离开 这 婴儿 和 然而 那里 似乎 不 男人 关于 这 地方 到
[goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['gɝːlz] .
go with you girls .
去 和 你 女孩们 .

但我不能离开孩子，可是附近好像也没有男人可以陪你们女孩子去。

['dʒɪm][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

Jim	has	taken	possession	of	everybody	.
吉姆	有	已采取	拥有	的	大家	.

吉姆已经控制了所有人。

" [dʒæk] [kɪst] [ru:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðen] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi]

"	Jack	kissed	Ruth	on	the	hair	and	then	bent	over	and	looked	at	the	baby
"	杰克	亲吻	露丝	在	这	头发	和	然后	弯曲	超过	和	看起来	在	这	婴儿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['revərəns] .

with	a	new	expression	of	wonder	and	reverence	.
和	一个	新的	表达	的	想知道	和	尊敬	.

杰克亲吻了露丝的头发，然后弯下腰，用一种充满惊奇和敬畏的神情看着婴儿。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - " [ðæn; ðən][ðə; ði]

She	had	always	been	much	more	afraid	of	the	"	little	Jimmikins	"	than	the
她	有	总是	到过	很多	更多的	害怕的	的	这	"	小的	-	"	比	这

['ʌðər] ['gɜ:lz] .

other	girls	.
其他	女孩们	.

比起其他女孩，她一直更害怕“小吉米金斯”。

" [dəunt] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ru:θ] .

"	Don't	trouble	over	things	a	minute	,	Ruth	.
"	不	麻烦	超过	事物	一个	分钟	,	露丝	.

露丝，别为这些事烦恼了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['dʒɪm][ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [hɪr] [ɑ:n]

You	know	the	danger	that	Jim	is	fearful	of	for	us	is	what	may	happen	here	on
你	知道	这	危险	那	吉姆	是	可怕	的	为了	我们	是	什么	可能	发生	这里	在

[ðə; ði] [ræntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

你知道吉姆担心的危险是什么吗？就是农场里可能发生的事情。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [draɪv] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .

But	we	shall	be	leaving	the	ranch	as	soon	as	we	drive	through	the	gate	.
但	我们	将	是	离开	这	牧场	作为	很快	作为	我们	驾驶	通过	这	门	.

但我们一开车驶出大门，就会离开牧场。

[mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ka:lɔs][wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][æn; ən]['eskɔ:rt] ; [hi:; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]

Moreover	,	we	can	take	Carlos	with	us	for	an	escort	;	he	is	only	a
而且	,	我们	能	拿	卡洛斯	和	我们	为了	一个	护送	;	他	是	仅有的	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

此外，我们可以带卡洛斯一起去护送我们；他只是个孩子。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [du:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] .

but	he	will	do	perfectly	well	.
但	他	将要	做	完美	出色地	.

但他肯定会做得很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

And	if	we	don't	take	him	,
和	如果	我们	不	拿	他	,

如果我们不带他走，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [sɪns] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

it	won't	make	much	difference	since	he	would	be	more	than	likely	to	follow
它	惯于	制作	很多	不同之处	自从	他	会	是	更多的	比	可能	到	跟随

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这不会有太大区别，因为他很可能会跟着我们。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi] [treɪlz] ['kɑːnstəntli] ['æftər] ['ɑːlɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] .

As	far	as	I	can	see	he	trails	constantly	after	Olive	like	a	faithful	dog	.
作为	远的	作为	我	能	看	他	小径	不断地	后	橄榄	喜欢	一个	忠实	狗	.

据我观察，他就像一条忠犬一样，一直跟在奥利弗身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['iːv(ə)n] ['noʊtɪst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

It	would	annoy	me	,	but	I	don't	believe	she	has	even	noticed	how	much	he
它	会	烦人	我	,	但	我	不	相信	她	有	甚至	注意到	如何	很多	他

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

does	it	.
做	它	.

这会让我很恼火，但我认为她甚至都没有注意到他这样做的次数有多多。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?

I	wonder	what	the	boy's	exact	reason	is	?
我	想知道	什么	这	男孩们	精确的	原因	是	?

我想知道这个男孩的确切原因是什么?

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['kaːlɔs][ə; eɪ]['regjələr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Nevertheless	,	as	it	gives	Carlos	a	regular	occupation	,	I	suppose	we	should	be
尽管如此	,	作为	它	给予	卡洛斯	一个	常规的	职业	,	我	认为	我们	应该	是

['greɪtf(ə)l] . " [-]

grateful	.	"	[	110	]
感激的	.	"	[	-	]

不过，既然这给了卡洛斯一份稳定的工作，我想我们应该感到庆幸。[110]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[krɔːs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

CROSS	PURPOSES
叉	目的

交叉目的

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['bɔɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][dʒæk]

OLIVE	was	not	so	unconscious	of	the	Indian	boy's	attitude	toward	her	as	Jack
橄榄	曾是	不是	所以	无意识	的	这	印度	男孩们	态度	朝向	她	作为	杰克

[biˈliːvd] .

believed	.
相信	.

奥利弗并非像杰克认为的那样，对那个印度男孩对她的态度毫无察觉。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] .

Indeed	she	could	not	well	be	.
的确	她	可以	不是	出色地	是	.

她确实不太可能是。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [droʊv] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

And	now	as	the	three	of	them	drove	together	to	the	station	she	was
和	现在	作为	这	三	的	他们	驾驶	一起	到	这	车站	她	曾是

['pɔndərɪŋ] [ɑːn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪd] [hɜːr; hər] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə][dʒæk] .

pondering	on	whether	or	not	she	should	confide	her	experience	to	Jack	.
沉思	在	无论	或者	不是	她	应该	信任	她	经验	到	杰克	.

现在，当他们三人一起开车前往车站时，她正在思考是否应该把自己的经历告诉杰克。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tɔːrd] ['kaːlɔs] ,

But	Jack	was	not	sympathetic	toward	Carlos	,
但	杰克	曾是	不是	交感神经	朝向	卡洛斯	,

但杰克对卡洛斯并不同情。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

for	with	her	intense	and	forceful	nature	it	was	hard	for	her	to
为了	和	她	激烈的	和	有力	自然	它	曾是	难的	为了	她	到

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] .

understand	the	boy's	idleness	and	dreaming	.
理解	这	男孩们	懒惰	和	做梦	.

因为她性格强烈而强势，所以很难理解男孩的懒散和空想。

['ðerfɔːr] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [wʊd] ['daʊtləs] [meɪk] [hɜːr; hər]

Therefore	to	tell	her	what	had	recently	occurred	would	doubtless	make	her
所以	到	告诉	她	什么	有	最近	发生	会	毫无疑问	制作	她

['predʒədɪs] [ðə; ðɪ] [diːpər] .

prejudice	the	deeper	.
偏见	这	更深	.

因此，告诉她最近发生的事情无疑会加深她的偏见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz] [ɪm'pɜːrtnəns] [ænd; ənd]

For	she	was	almost	sure	to	regard	the	boy's	behavior	as	impertinence	and
为了	她	曾是	几乎	当然	到	看待	这	男孩们	行为	作为	无礼	和

[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

to	wish	to	send	him	at	once	away	from	the	ranch	.
到	希望	到	发送	他	在	一次	离开	从	这	牧场	.

因为她几乎可以肯定地认为这个男孩的行为是无礼的，并且希望立即把他赶出农场。

[jet] [ðoʊ] ['ɑːlɪv] [hɜːr'self][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['mætərz] [tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz]

Yet	though	Olive	herself	was	annoyed	,	she	did	not	wish	matters	to	go	so	far	as
然而	尽管	橄榄	她自己	曾是	恼怒	,	她	做过	不是	希望	事情	到	去	所以	远的	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

虽然奥利芙本人很生气，但她并不希望事情发展到那种地步。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['bɔɪz]

For	she	had	a	peculiar	appreciation	and	pity	for	the	Indian	boy's
为了	她	有	一个	奇特	欣赏	和	遗憾	为了	这	印度	男孩们

['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][soʊ] ['redɪli] [hæv; həv] . [-]

difficulties	which	no	one	else	could	so	readily	have	.	[	111	]
困难	哪个	不	一	别的	可以	所以	容易	有	.	[	-	]

因为她对印度男孩的困难有着一种特殊的理解和同情，这是其他人很难有的。[111]

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend]

Had	she	not	been	raised	among	the	Indian	people	and	did	she	not	comprehend
有	她	不是	到过	提高	之中	这	印度	人们	和	做过	她	不是	理解

[ðer; ðər] [ʃaɪ] ,

their	shy	,
他们的	害羞的	,

如果她不是在印度人民中长大，如果她不了解他们的羞涩，

[praʊd] ['neɪtʃɚz] ?
proud **natures** **?**
自豪的 自然 ?

骄傲的天性?

[fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For **white** **people** **to** **realize** **that** **the** **Indian** **,** **even** **in** **the** **midst** **of** **his**
为了 白色的 人们 到 意识到 那 这 印度 , 甚至 在 这 中间 的 他的
[ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,
overthrow **and** **degradation** **,**
推翻 和 降解 ,

让白人意识到，即使在被推翻和羞辱的过程中，印第安人仍然具有重要的价值。

[stɪl] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] [ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] .
still **considers** **himself** **their** **superior** **is** **an** **almost** **impossible** **conception** **.**
仍然 考虑 他自己 他们的 优越的 是 一个 几乎 不可能的 概念 .

仍然认为自己比他们优越，这几乎是不可思议的。

[ˌnevərðə'les] ['ɑːlɪv] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Nevertheless **Olive** **knew** **this** **to** **be** **true** **.**
尽管如此 橄榄 知道 这 到 是 真的 .

然而，奥利弗知道这是真的。

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [les] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [driːmz] .
The **white** **man's** **religion** **is** **to** **the** **Indian** **less** **full** **of** **visions** **and** **of** **dreams** **.**
这 白色的 男人的 宗教 是 到 这 印度 较少的 满的 的 愿景 和 的 梦境 .

白人的宗教在印第安人眼中缺乏愿景和梦想。

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['ɪndiən] [raɪts] :
An **educated** **Indian** **writes** **:**
一个 受过教育 印度 写 :

一位受过良好教育的印度人写道：

" [wen] [wiː; wi][plænt]['aʊər; ɑːr] [pluːmz] [wer] [ðə; ði] [ʃrainz] [ɑːr; ər] ,
" **When** **we** **plant** **our** **plumes** **where** **the** **shrines** **are** **,**
" 什么时候 我们 植物 我们的 羽流 在哪里 这 神社 是 ,

“当我们把羽毛插在神龛那里时，

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [prer] [ɪz][fɔːr; fər] [gʊd] [θɔːts] — [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd]
our **first** **prayer** **is** **for** **good** **thoughts** **—** **that** **our** **children** **may** **be** **wise** **and**
我们的 第一的 祷告 是 为了 好的 想法 — 那 我们的 孩子们 可能 是 明智的 和
[strɔːŋ] ,
strong **,**
强的 ,

我们首先祈祷的是美好的愿望——愿我们的孩子智慧而坚强，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [meɪ] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][juː 'es] .
and **that** **the** **God** **of** **the** **sky** **may** **be** **glad** **of** **us** **.**
和 那 这 上帝 的 这 天空 可能 是 高兴的 的 我们 .

愿天上的神因我们而欢喜。

[aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tɔːk] ['meni] [deɪz] ,
I **have** **listened** **to** **the** **mission** **talk** **many** **days** **,**
我 有 听着 到 这 使命 讲话 许多 天 ,

我听了好几天的宣教演讲，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪz] [mɔːr] [waɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt]
and **nothing** **in** **the** **words** **of** **the** **missionary** **is** **more** **white** **than** **the** **thought**
和 没有什么 在 这 字 的 这 传教士 是 更多的 白色的 比 这 想法
[wɪtʃ] [wiː; wi][plænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prer] [pluːmz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃrainz] .
which **we** **plant** **with** **the** **prayer** **plumes** **on** **our** **shrines** **.**
哪个 我们 植物 和 这 祷告 羽流 在 我们的 神社 .

传教士的话语中，没有什么比我们用祈祷的羽毛在神龛上种下的思想更纯洁的了。

" ['niːðər] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Neither	does	the	Indian	,
"	两者都不	做	这	印度	,

印度人也一样，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

though	of	course	there	are	exceptions	in	his	race	as	in	all	other	things	,
尽管	的	课程	那里	是	例外情况	在	他的	种族	作为	在	全部	其他	事物	,

当然，就像其他所有事物一样，他的种族中也有例外。

[hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]

have	the	respect	that	we	feel	he	should	have	for	the	advantages	of
有	这	尊重	那	我们	感觉	他	应该	有	为了	这	优势	的

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

our	education	.
我们的	教育	.

我们应该对他所受教育的优势表示尊重。

[wʌt] [mɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] ,

What	more	does	it	teach	him	of	the	woods	and	the	fields	,
什么	更多的	做	它	教	他	的	这	树林	和	这	字段	,

它还能教会他什么关于森林和田野的知识呢?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] [noʊ] ?

of	the	beauty	and	imagery	of	nature	,	of	all	that	he	cares	to	know	?
的	这	美丽	和	图像	的	自然	,	的	全部	那	他	关心	到	知道	?

是自然界的美丽和景象，是他想要了解的一切吗?

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [skuːl] [æn; ən] ['ɪndiən] [sez] : [-]

Of	a	boy	who	had	been	to	a	government	school	an	Indian	says	:	[	112	]
的	一个	男生	WHO	有	到过	到	一个	政府	学校	一个	印度	说道	:	[	-	]

一位印度人谈到一位上过公立学校的男孩时说：[112]

" [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː]

"	He	comes	back	to	his	people	and	knows	that	if	he	lives	there	it
"	他	来	后退	到	他的	人们	和	知道	那	如果	他	生活	那里	它

[mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lɪvd] — [ɪk'sept] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd]

must	be	as	his	father	lived	—	except	that	now	he	has	more	cultivated
必须	是	作为	他的	父亲	居住地	—	除了	那	现在	他	有	更多的	栽培

[teɪsts] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ,

tastes	to	satisfy	,
口味	到	满足	,

“他回到自己的人民身边，知道如果他要在那里生活，就必须像他父亲那样生活——只不过现在他有了更高雅的品味需要满足。”

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [miːnz] [ɔːr] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	no	further	means	or	methods	of	earning	the	price	of	them	.
和	不	更远	方法	或者	方法	的	收入	这	价格	的	他们	.

并且没有其他途径或方法可以获得它们的价格。

[tuː; tə][plænt][ðə; ði][kɔːrn] , [hɜːrd][ðə; ði] [ʃiːp] , [hʌnt] [ðə; ði] ['ræbəts] ,

To	plant	the	corn	,	herd	the	sheep	,	hunt	the	rabbits	,
到	植物	这	玉米	,	一群	这	羊	,	打猎	这	兔子	,

去种玉米，放羊，打兔子，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪf] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

take	care	of	his	share	of	his	own	village	—	these	are	the	life	-	work	of	the
拿	关心	的	他的	分享	的	他的	自己的	村庄	—	这些	是	这	生活	-	工作	的	这

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

照顾好自己村庄的那部分——这是印度人的毕生事业。

[ðə; ði] [skuːlz] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

The	schools	teach	him	to	do	that	no	better	than	his	fathers	did	it	before
这	学校	教	他	到	做	那	不	更好的	比	他的	父亲们	做过	它	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

学校教他做这件事的方式，并不比他父辈教得更好。

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][æsks] - [fɔːr; fər] [wʌt] ? -

He	is	taught	to	read	and	write	,	and	he	asks	'	for	what	?	'
他	是	教授	到	读	和	写	,	和	他	问	-	为了	什么	?	-

他被教导要读书写字，然后他问“为什么？”

" [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][hæv; həv][noʊ] [bʊks] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]

"	The	cities	of	the	mesa	have	no	books	,	and	have	never	felt	the	need	of
"	这	城市	的	这	台面	有	不	图书	,	和	有	绝不	毛毡	这	需要	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“台地上的城市没有书籍，也从未觉得需要书籍。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪf][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ?

Why	should	he	read	of	the	American	life	he	lives	apart	from	?
为什么	应该	他	读	的	这	美国人	生活	他	生活	除	从	?

他为什么要阅读与他生活环境截然不同的美国生活呢?

" ['ðerfɔːr] ['ɑːlɪv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kaːlɔs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	Therefore	Olive	understood	that	though	the	boy	Carlos	might	not	be	able	to
"	所以	橄榄	理解	那	尽管	这	男生	卡洛斯	可能	不是	是	有能力的	到

[ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

express	himself	in	this	fashion	,
表达	他自己	在	这	时尚	,

因此，奥利弗明白，虽然男孩卡洛斯可能无法以这种方式表达自己，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [felt] .

in	his	heart	of	hearts	this	was	exactly	the	way	that	he	felt	.
在	他的	心	的	心	这	曾是	确切地	这	方式	那	他	毛毡	.

他内心深处的确是这么想的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['stʌdi] [wʌt] ['dʒɪm]['koʊltər][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ?

Why	should	he	study	what	Jim	Colter	and	the	girls	wished	him	to	learn	?
为什么	应该	他	学习	什么	吉姆	科尔特	和	这	女孩们	希望	他	到	学习	?

他为什么要学习吉姆·科尔特和那些女孩希望他学习的东西?

[bʊks] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [hæd; həd][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf]

Books	and	figures	had	no	possible	interest	for	him	or	relation	to	the	life
图书	和	数据	有	不	可能的	兴趣	为了	他	或者	关系	到	这	生活

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [liːd] .

which	he	meant	to	lead	.
哪个	他	意思是	到	带领	.

书籍和数字对他来说没有任何意义，也与他想要过的生活没有任何关系。

[hɪz; ɪz][wɜːrld][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wʌn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

His	world	was	the	outdoor	one	,	among	the	animals	and	birds	,
他的	世界	曾是	这	户外的	一	,	之中	这	动物	和	鸟类	,

他的世界是户外世界，与动物和鸟类为伴。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [mʌnθ] ,

under	the	new	moons	of	each	succeeding	month	,
在下面	这	新的	月亮	的	每个	成功	月	,

在每个月的新月之下，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	lifting	up	his	eyes	and	his	heart	to	the	sun	when	he	wished	to
和	举重	向上	他的	眼睛	和	他的	心	到	这	太阳	什么时候	他	希望	到

[biː; bi] [glæd] . [-]

be	glad	.	[	113	]
是	高兴的	.	[	-	]

当他想高兴的时候，就抬起头，仰望太阳。[113]

[tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

To	work	like	the	other	men	did	about	the	ranch	,
到	工作	喜欢	这	其他	男人	做过	关于	这	牧场	,

像其他男人一样在农场里干活，

[dɪgɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] ['plaʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] !

digging	under	the	earth	or	plowing	in	the	fields	!
挖掘	在下面	这	地球	或者	耕作	在	这	字段	!

挖地或在田里耕作!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['meni] ['tʃiːftənz] !

This	was	not	for	the	son	and	the	grandson	of	many	chieftains	!
这	曾是	不是	为了	这	儿子	和	这	孙子	的	许多	酋长们	!

这并非为了许多酋长的儿子和孙子准备的!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mɪrli] ['leɪzinəs] [ɑːn] ['kaːlɔs] - [pɑːrt] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

It	was	not	merely	laziness	on	Carlos	'	part	that	kept	him	from	making	himself
它	曾是	不是	仅仅	懒惰	在	卡洛斯	-	部分	那	保留	他	从	制作	他自己

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

卡洛斯不愿发挥自身作用，不仅仅是因为他懒惰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['leɪbər] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz]

but	the	feeling	that	any	such	labor	as	he	might	be	expected	to	do	was
但	这	感觉	那	任何	这样的	劳动	作为	他	可能	是	预期的	到	做	曾是

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .

beneath	his	dignity	.
下面	他的	尊严	.

但他觉得，任何他可能被要求做的劳动都有损他的尊严。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] ['riːəli] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]

Therefore	the	boy	could	never	really	get	into	his	mind	the	idea	that	the	white
所以	这	男生	可以	绝不	真的	得到	进入	他的	头脑	这	主意	那	这	白色的

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] ,

people	were	his	masters	,
人们	是	他的	大师	,

因此，这个男孩始终无法真正接受白人是他的主人这种观念。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪg] [wei] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] .

although	in	a	vague	way	he	knew	that	they	felt	themselves	to	be	.
虽然	在	一个	模糊的	方式	他	知道	那	他们	毛毡	他们自己	到	是	.

虽然他隐约知道他们觉得自己是这样的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaːlɔs] - ['sʌlənnəs]

It	was	this	thought	that	was	always	the	foundation	of	Carlos	'	sullenness
它	曾是	这	想法	那	曾是	总是	这	基础	的	卡洛斯	-	阴郁

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

and	lack	of	gratitude	.
和	缺少	的	感激	.

正是这种想法，一直是卡洛斯闷闷不乐、缺乏感恩之心的根源。

[soʊ] ['ɑːlɪv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['bɔɪz] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

So	Olive	realized	that	the	Indian	boy's	letter	to	her	,
所以	橄榄	已实现	那	这	印度	男孩们	信	到	她	,

于是奥利弗意识到，那个印度男孩写给她的信，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] [wʌn] [deɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['preri]

which	she	had	found	at	her	door	one	day	hidden	among	a	bunch	of	prairie
哪个	她	有	成立	在	她	门	一	天	隐	之中	一个	束	的	草原

['roʊziz] ,

roses	,
玫瑰	,

有一天，她在家门口发现了它，它藏在一束草原玫瑰花丛中。

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eni] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɔːr] [ɔː'dæsəti] .

had	not	been	written	in	any	spirit	of	presumption	or	audacity	.
有	不是	到过	书面	在	任何	精神	的	假定	或者	大胆	.

并非出于任何狂妄或大胆之心而写成。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][æt; ət][wʌn] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] [laɪk] [hɪm'self] ?

Had	she	not	at	one	time	seemed	to	be	an	Indian	like	himself	?
有	她	不是	在	一	时间	似乎	到	是	一个	印度	喜欢	他自己	?

她难道不曾一度看起来像个和他一样的印度人吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['iːtn] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd]['spoʊkən][ðer; ðər] [spiːtʃ] ?

Had	she	not	lived	among	them	,	eaten	their	food	and	spoken	their	speech	?
有	她	不是	居住地	之中	他们	,	吃	他们的	食物	和	说	他们的	演讲	?

她难道不是生活在他们中间，吃他们的食物，说他们的语言吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ðæt] ['kaːlɔs][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb]

And	was	it	not	for	her	sake	that	Carlos	had	left	his	own	tribe
和	曾是	它	不是	为了	她	清酒	那	卡洛斯	有	左边	他的	自己的	部落

[ænd; ənd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ?

and	taken	upon	himself	many	of	the	ways	of	the	white	man	?
和	已采取	之上	他自己	许多	的	这	方式	的	这	白色的	男人	?

难道不是为了她，卡洛斯才离开自己的部落，并接受了白人的许多生活方式吗?

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " ['prɪnses] - " ['ɔːlweɪz] ,

The	boy	had	cared	for	his	"	Princess	Olilie	"	always	,
这	男生	有	关心	为了	他的	"	公主	-	"	总是	,

男孩一直都很照顾他的“奥莉莉公主”。

[bʌt; bət][ɪn] ['jɪrz] [pæst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz][wʌn] .

but	in	years	past	he	had	been	a	boy	and	felt	as	one	.
但	在	年	过去的	他	有	到过	一个	男生	和	毛毡	作为	一	.

但在过去，他还是个男孩，也觉得自己像个男孩。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ! [-]

Now	he	was	a	man	!	[	114	]
现在	他	曾是	一个	男人	!	[	-	]

现在他是个男人了！[114]

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kaːlɔs][hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [noʊt] .

All	this	and	more	Carlos	had	put	into	his	note	.
全部	这	和	更多的	卡洛斯	有	放	进入	他的	笔记	.

卡洛斯把所有这些以及更多内容都写进了他的笔记里。

['ɑːlɪv] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['moʊmənt]['ɔːlmoʊst][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] ,

Olive	remembered	it	at	the	present	moment	almost	word	for	word	,
橄榄	记得	它	在	这	展示	片刻	几乎	单词	为了	单词	,

奥利弗此刻几乎一字不差地记住了这句话。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʌtʃt] [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

for	it	had	touched	and	hurt	her	at	the	same	time	.
为了	它	有	感动	和	伤害	她	在	这	相同的	时间	.

因为它既感动了她，又伤害了她。

[ɔːl'ðoʊ] ['kaːlɔs][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [miːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

Although	Carlos	was	too	young	to	mean	all	that	he	had	said	,
虽然	卡洛斯	曾是	也	年轻的	到	意思是	全部	那	他	有	说	,

虽然卡洛斯年纪太小，他说的那些话未必都是真心话，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['neɪtʃər] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sʌfər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .

she	knew	that	with	his	queer	nature	he	must	suffer	from	her	reply	.
她	知道	那	和	他的	酷儿	自然	他	必须	遭受	从	她	回复	.

她知道，以他古怪的性格，她的回答一定会让他难过。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :

For	he	had	written	:
为了	他	有	书面	:

因为他曾写道：

[maɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [treɪl] :

My	Lady	of	the	Lone	Trail	:
我的	女士	的	这	孤独	踪迹	:

孤寂小径上的女士：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Are	you	not	weary	of	the	life	and	the	ways	of	the	white	women	and
是	你	不是	厌倦	的	这	生活	和	这	方式	的	这	白色的	女性	和

[men] ?

men	?
男人	?

难道你不厌倦白人男女的生活方式和行为准则吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [soʊl] [ʃʌt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ]

Are	you	not	tired	of	having	your	soul	shut	up	between	four	walls	of	wood	with
是	你	不是	疲劳的	的	拥有	你的	灵魂	关闭	向上	之间	四	墙壁	的	木头	和

[noʊ]['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][noʊ] [naɪt] [wɪnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [tʃiːk] [æz; əz]

no	vision	for	your	eyes	by	day	and	no	night	wind	to	touch	your	cheek	as
不	想象	为了	你的	眼睛	经过	天	和	不	夜晚	风	到	触碰	你的	脸颊	作为

[juː; jʊ] [leɪ] [ə'sliːp] ?

you	lay	asleep	?
你	躺	睡着了	?

难道你不厌倦自己的灵魂被囚禁在四面木墙之间，白天双目失明，夜晚入睡时也没有微风拂过脸颊吗?

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [groʊn] ['oʊldər] [naʊ] ;

You	and	I	have	grown	older	now	;
你	和	我	有	生长	老	现在	;

你我都已长大成人；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] ['eni] ['ɪndiən] [traɪb] [tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː 'es] .

there	is	no	one	in	any	Indian	tribe	to	hurt	us	.
那里	是	不	一	在	任何	印度	部落	到	伤害	我们	.

印第安部落里没有人会伤害我们。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [steɪd] ['kwaɪətli] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Have	I	not	stayed	quietly	here	waiting	and	watching	for	you	,
有	我	不是	入住	悄悄	这里	等待	和	观看	为了	你	,

难道我没有一直静静地在这里等待你、盼望你吗?

['lɜːrnɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [heitid] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

learning	many	things	which	I	have	hated	,	that	we	might	not	fail	to	understand
学习	许多	事物	哪个	我	有	憎恨	,	那	我们	可能	不是	失败	到	理解

[iːtʃ] ['ʌðər] ?

each	other	?
每个	其他	?

学习许多我曾经讨厌的东西，是为了让我们彼此不至于无法理解对方吗?

[fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][æz; əz][ðə; ði][ˌti ju] - ['wɑː] - [ˌen 'aɪ] - [en iː] - [mɑː] , [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]

For	my	love	for	you	is	as	the	Tu	-	wa	-	ni	-	ne	-	ma	,	the	sand	of	the
为了	我的	爱	为了	你	是	作为	这	图	-	哇	-	ni	-	ne	-	玛	,	这	沙	的	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

我对你的爱就像沙漠中的沙子一样。

['ðerfɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] , [friː] ['aʊtdɔːr]

Therefore	will	you	not	come	away	with	me	back	to	the	wonderful	,	free	outdoor
所以	将要	你	不是	来	离开	和	我	后退	到	这	精彩的	,	自由的	户外的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

所以，你愿意跟我一起回到那美好、自由的户外世界吗?

[wer] [wiː; wi] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] .

where	we	lived	together	for	a	little	while	when	both	of	us	were	children	.
在哪里	我们	居住地	一起	为了	一个	小的	尽管	什么时候	两个都	的	我们	是	孩子们	.

我们小时候曾一起在那里生活过一段时间。

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] ['fɔːrɪst] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nest] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]

Under	a	tree	in	a	dim	forest	I	shall	build	for	you	such	a	nest	as	only	a
在下面	一个	树	在	一个	暗淡	森林	我	将	建造	为了	你	这样的	一个	巢	作为	仅有的	一个

[mæn][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meit] .

man	shall	build	for	his	mate	.
男人	将	建造	为了	他的	伴侣	.

在幽暗森林的一棵树下，我将为你筑起一个只有男人才会为伴侣筑起的巢穴。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][plænt][kɔːrn] [waɪl] [juː; jʊ] [wiːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['blæŋkɪt] ,

Then	in	the	day	time	I	shall	plant	corn	while	you	weave	the	beautiful	Indian	blanket	,
然后	在	这	天	时间	我	将	植物	玉米	尽管	你	编织	这	美丽的	印度	毯子	,

白天我种玉米，你织漂亮的印第安毯子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['lɑːskə] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] .

which	the	Indian	Laska	taught	you	to	make	.
哪个	这	印度	拉斯卡	教授	你	到	制作	.

这是印度拉斯卡教你做的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [ðə; ði]

And	in	the	night	we	shall	listen	to	the	little	night	bird	of	the	desert	,	the
和	在	这	夜晚	我们	将	听	到	这	小的	夜晚	鸟	的	这	沙漠	,	这

- .

Hoetska	.
-	.

夜里，我们将聆听沙漠中那只小小的夜鸟——霍茨卡鸟的鸣叫。

[bʌt; bət][bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [-]

But	both	day	and	night	we	shall	be	alone	and	away	[	115	]
但	两个都	天	和	夜晚	我们	将	是	独自的	和	离开	[	-	]

但无论白天黑夜，我们都会独自一人远离[115]

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['nevər]

from	these	people	who	do	not	understand	me	as	you	do	and	who	will	never
从	这些	人们	WHO	做	不是	理解	我	作为	你	做	和	WHO	将要	绝不

[lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][duː] .

love	you	as	I	do	.
爱	你	作为	我	做	.

这些人不了解我，也不会像我一样爱你。

[wen'evər] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['weɪtɪŋ] .

Whenever	you	will	come	with	me	,	I	shall	have	two	horses	waiting	.
每当	你	将要	来	和	我	,	我	将	有	二	马匹	等待	.

无论何时你与我同行，我都会有两匹马等着你。

['ɑːlɪv] [stoʊl] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] ['dʒækˌliːnz] [feɪs] .

Olive	stole	a	glimpse	at	Jacqueline's	face	.
橄榄	偷窃	一个	一瞥	在	杰奎琳的	脸	.

奥利弗偷偷瞥了一眼杰奎琳的脸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

For	a	quarter	of	an	hour	they	had	been	sitting	beside	each	other	,
为了	一个	四分之一	的	一个	小时	他们	有	到过	坐着	旁	每个	其他	,

他们并肩坐了十五分钟，

[ænd; ənd] [jet] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	yet	neither	one	of	them	had	uttered	a	word	.
和	然而	两者都不	一	的	他们	有	说出	一个	单词	.

然而，两人却一句话也没说。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tel] [dʒæk][ʌv; əv]['kaːlɔs] - [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['letər] .

But	certainly	she	should	not	tell	Jack	of	Carlos	'	unhappy	and	impossible	letter	.
但	当然	她	应该	不是	告诉	杰克	的	卡洛斯	-	不开心	和	不可能的	信	.

但她绝对不应该把卡洛斯那封令人沮丧且不可能的信告诉杰克。

[fɔːr; fər][dʒæk] [maɪt] [biː; bi] [ə'mjuːzd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

For	Jack	might	be	amused	,	she	might	be	angry	,	and	certainly	she	would	be
为了	杰克	可能	是	觉得好笑	,	她	可能	是	生气的	,	和	当然	她	会	是

[rɪ'zentf(ə)l] .

resentful	.
不满	.

杰克可能会觉得好笑，她可能会生气，而且她肯定会感到愤恨。

[noʊ] , ['ɑːlɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['siːkrət] [ɪn'vaɪələt] .

No	,	Olive	decided	that	she	must	keep	the	boy's	secret	inviolate	.
不	,	橄榄	决定	那	她	必须	保持	这	男孩们	秘密	不可侵犯	.

不，奥利弗决定必须保守男孩的秘密。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

Some	day	she	would	have	a	chance	to	see	him	alone	.
一些	天	她	会	有	一个	机会	到	看	他	独自的	.

总有一天她会有机会单独见他一面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [fɑːr][ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd] ['trævld] [frʌm; frəm]

Then	she	might	be	able	to	explain	how	far	she	herself	had	traveled	from
然后	她	可能	是	有能力的	到	解释	如何	远的	她	她自己	有	旅行	从

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [deɪz] — [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [ə'gen] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] ,

the	old	Indian	days	—	how	she	could	never	again	love	the	things	that	the	boy	did	,
这	老的	印度	天	—	如何	她	可以	绝不	再次	爱	这	事物	那	这	男生	做过	,

这样她或许就能解释自己与古老的印第安时代走了多远——她再也无法像那个男孩那样去爱上那些事物了。

[nɔːr] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːd] .

nor	endure	the	life	which	he	wished	to	lead	.
也不	忍受	这	生活	哪个	他	希望	到	带领	.

也无法过上他想要的生活。

[bɪ'saɪdz] , ['kaːlɔs][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Besides	**,**	**Carlos**	**was**	**only**	**a**	**boy**	**,**
除了	,	卡洛斯	曾是	仅有的	一个	男生	,

此外，卡洛斯当时只是个孩子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wʊmən] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['siːniər] !

while	**she**	**was**	**almost**	**a**	**woman**	**—**	**at**	**least**	**a**	**good**	**many**	**years**	**his**	**senior**	**!**
尽管	她	曾是	几乎	一个	女士	—	在	至少	一个	好的	许多	年	他的	高级的	!

她当时几乎已经是个女人了——至少比他年长很多岁！

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [tel] ['kaːlɔs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ]

Perhaps	**she**	**might**	**even**	**tell**	**Carlos**	**that**	**it**	**would**	**be**	**best**	**for**	**him**	**to**	**go**	**away**
也许	她	可能	甚至	告诉	卡洛斯	那	它	会	是	最好的	为了	他	到	去	离开

[frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ,

from	**Rainbow**	**Ranch**	**,**
从	彩虹	牧场	,

或许她甚至会告诉卡洛斯，他最好离开彩虹牧场。

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

back	**to**	**his**	**own**	**people**	**where**	**he**	**could**	**live**	**with**	**Indian**	**boys**	**and**	**girls**
后退	到	他的	自己的	人们	在哪里	他	可以	居住	和	印度	男孩们	和	女孩们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

of	**his**	**own**	**age**	**.**
的	他的	自己的	年龄	.

回到他自己的族人身边，和同龄的印度男孩女孩们一起生活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [-]

There	**was**	**the**	**Indian**	**village**	**[**	**116**	**]**
那里	曾是	这	印度	村庄	[	-	]

有一个印度村庄[116]

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [maɪt] [rɪ'tɜːrn]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

not	**far**	**off**	**to**	**which**	**she**	**herself**	**might**	**return**	**after**	**a**	**few**	**years**	**.**
不是	远的	离开	到	哪个	她	她自己	可能	返回	后	一个	很少	年	.

不远的地方，几年后她自己或许会回去。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [kʊd; kəd]

For	**one**	**of**	**these**	**days**	**the**	**Indians**	**were**	**to**	**have**	**a**	**teacher**	**who**	**could**
为了	一	的	这些	天	这	印度人	是	到	有	一个	老师	WHO	可以

[ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

understand	**their**	**point**	**of**	**view**	**as**	**well**	**as**	**that**	**of**	**the**	**white**	**people**	**.**
理解	他们的	观点	的	看法	作为	出色地	作为	那	的	这	白色的	人们	.

总有一天，印第安人会拥有一位既能理解他们的观点，又能理解白人观点的老师。

[pər'hæps]['kaːlɔs] [maɪt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd]

Perhaps	**Carlos**	**might**	**by**	**that**	**time**	**be**	**married**	**to**	**a**	**girl**	**of**	**his**	**own**	**race**	**and**
也许	卡洛斯	可能	经过	那	时间	是	已婚	到	一个	女孩	的	他的	自己的	种族	和

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃoʊzn] [wɜːrk] .

be	**able**	**to**	**help**	**her**	**with**	**her**	**chosen**	**work**	**.**
是	有能力的	到	帮助	她	和	她	选定	工作	.

或许到那时，卡洛斯已经娶了一位同族姑娘，能够帮助她从事她选择的工作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə][tuː; tə] ['dʒækliːn] ['iːðər] ,

But	**she**	**must**	**not**	**speak**	**of**	**this**	**idea**	**to**	**Jacqueline**	**either**	**,**
但	她	必须	不是	说话	的	这	主意	到	杰奎琳	任何一个	,

但她也不能把这个想法告诉杰奎琳。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [frend] [ʌn'hæpi] .

for	**the**	**suggestion**	**always**	**made**	**her**	**friend**	**unhappy**	**.**
为了	这	建议	总是	制成	她	朋友	不开心	.

因为她的建议总是让她的朋友不开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] [haʊ] ['ʌtərli] [dɪ'voʊtɪd] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] ['ɪntɪmət] ;

It	was	odd	how	utterly	devoted	she	and	Jack	were	and	how	intimate	;
它	曾是	奇怪的	如何	完全地	奉献	她	和	杰克	是	和	如何	亲密的	;

她和杰克之间那种全然的忠诚和亲密，真是令人感到奇怪；

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [dɪ'zaɪɜ-z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

yet	they	did	not	often	speak	of	the	deepest	desires	of	their	hearts	to	each	other
然而	他们	做过	不是	经常	说话	的	这	最深处	欲望	的	他们的	心	到	每个	其他

.

:

.

然而，他们却很少向对方倾诉内心深处的渴望。

[nɑːt] [wʌns] [hæd; həd] [dʒæk] [ˌvɑːlən'terəli] ['menʃ(ə)nd] [fræŋk] ['kɛnts] [neɪm] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

Not	once	had	Jack	voluntarily	mentioned	Frank	Kent's	name	since	their	return
不是	一次	有	杰克	自愿	提及	坦率	肯特的	姓名	自从	他们的	返回

[frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [kent] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

from	the	visit	to	Lord	and	Lady	Kent	the	year	before	.
从	这	访问	到	主	和	女士	肯特	这	年	前	.

自从前一年拜访肯特勋爵和夫人回来后，杰克就再也没有主动提起过弗兰克·肯特的名字。

[wʌz; wəz][dʒæk][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ?

Was	Jack	in	love	with	Frank	?
曾是	杰克	在	爱	和	坦率	?

杰克爱上了弗兰克吗?

['ɑːlɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] .

Olive	could	not	make	up	her	mind	.
橄榄	可以	不是	制作	向上	她	头脑	.

奥利弗拿不定主意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒmənt] ?

Because	if	she	were	,	what	was	standing	in	the	way	of	their	engagement	?
因为	如果	她	是	,	什么	曾是	常设	在	这	方式	的	他们的	订婚	?

如果她真是那样，还有什么阻碍了他们的订婚呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fuːlɪʃ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n]

Of	course	Jack	could	never	have	dreamed	of	her	foolish	,	impossible	affection
的	课程	杰克	可以	绝不	有	梦见	的	她	愚蠢	,	不可能的	感情

[fɔːr; fər] [fræŋk] ,

for	Frank	,
为了	坦率	,

杰克当然做梦也想不到她会对弗兰克有那样愚蠢而又不可能的感情。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜːr; hər] [gʊd] [frend] .

who	had	never	been	anything	except	her	good	friend	.
WHO	有	绝不	到过	任何事物	除了	她	好的	朋友	.

他一直以来都只是她的好朋友。

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [baɪ] ['eni] [saɪn] [bɪ'treɪd] [hɜːr'self] .

Olive	was	quite	certain	that	she	had	never	by	any	sign	betrayed	herself	.
橄榄	曾是	相当	肯定	那	她	有	绝不	经过	任何	符号	背叛	她自己	.

奥利弗非常肯定，她从未在任何迹象表明自己出卖过自己。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['fiːlɪŋ] , [-]

She	believed	that	she	had	entirely	recovered	from	her	former	feeling	,	[	117	]
她	相信	那	她	有	完全	恢复	从	她	以前的	感觉	,	[	-	]

她认为自己已经完全从以前的感觉中恢复过来了[117]

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ðæt] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd] [naʊ] [faɪnd]

and	was	hoping	with	all	her	heart	that	Jack	and	Frank	would	now	find
和	曾是	希望	和	全部	她	心	那	杰克	和	坦率	会	现在	寻找

[aʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['tru:li] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

out	that	they	truly	loved	each	other	.
出去	那	他们	真的	喜爱	每个	其他	.

她真心希望杰克和弗兰克现在能够发现他们彼此深爱着对方。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dʒækli:n] [soʊ] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['kwaɪət] ?

But	what	was	making	Jacqueline	so	unusually	quiet	?
但	什么	曾是	制作	杰奎琳	所以	异常地	安静的	?

但是什么让杰奎琳异常安静呢?

['ɑ:lɪvz] ['slendər] [hænd] [slɪpt] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] ['fɜ:mər] [wʌn] ,

Olive's	slender	hand	slipped	into	her	friend's	larger	and	firmer	one	,
橄榄的	苗条	手	滑倒了	进入	她	朋友们	更大的	和	更坚固	一	,

奥利芙纤细的手滑进了她朋友更大更结实的手中。

[ænd; ənd] ['dʒæks] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvɪŋli] .

and	Jack's	fingers	closed	over	it	lovingly	.
和	杰克的	手指	关闭	超过	它	深情地	.

杰克的手指温柔地合拢，覆盖住它。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['di:poʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] ['kɛnts] [treɪn] [wʊd] [bi:; bi] [du:] [ɪn]

They	were	now	almost	at	the	depot	and	Frank	Kent's	train	would	be	due	in
他们	是	现在	几乎	在	这	仓库	和	坦率	肯特的	火车	会	是	到期的	在

[ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .

another	quarter	of	an	hour	.
其他	四分之一	的	一个	小时	.

他们现在几乎已经到达车站了，弗兰克·肯特的火车还有一刻钟就到站了。

[ɪf] ['oʊnli] [dʒæk] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] — [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['prɪti]

If	only	Jack	would	not	look	so	pale	and	reserved	—	she	was	not	nearly	so	pretty
如果	仅有的	杰克	会	不是	看	所以	苍白	和	预订的	—	她	曾是	不是	几乎	所以	漂亮的

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] !

as	usual	!
作为	通常	!

如果杰克的脸色不要那么苍白和拘谨就好了——她远不如往常那么漂亮!

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd] [dɑ:rk] ['ʃæˌdoʊz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

Her	face	was	white	and	her	eyes	had	dark	shadows	under	them	.
她	脸	曾是	白色的	和	她	眼睛	有	黑暗的	阴影	在下面	他们	.

她脸色苍白，眼下有很重的黑眼圈。

[dʒi:n] [ænd; ənd] ['fri:də] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [dʒæk] [wer] [ə; eɪ] [nu:] [sɪlk] [su:t] [ðæt] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli]

Jean	and	Frieda	had	insisted	that	Jack	wear	a	new	silk	suit	that	had	recently
让	和	弗里达	有	坚持	那	杰克	穿	一个	新的	丝绸	套装	那	有	最近

[bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

been	made	for	her	,
到过	制成	为了	她	,

简和弗里达坚持让杰克穿上一套最近为她定制的新丝绸套装。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hæf] [soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [oʊld] [braʊn] ['kɔ:rdəˌrɔɪz] [ɔ:r] ['feɪdɪd]

but	it	was	not	half	so	becoming	as	her	old	brown	corduroys	or	faded
但	它	曾是	不是	一半	所以	成为	作为	她	老的	棕色的	灯芯绒	或者	褪色

['kɑ:ki] ;

khaki	;
卡其色	;

但这件衣服远不如她以前的棕色灯芯绒裤或褪色的卡其布裤好看;

['niːðər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kriːm] - ['kʌlərd] [strɔː] [hæt][wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪŋg(ə)l] [braʊn] [roʊz][soʊ]

neither	was	her	cream	-	colored	straw	hat	with	its	single	brown	rose	so
两者都不	曾是	她	奶油	-	有色	稻草	帽子	和	它是	单身的	棕色的	玫瑰	所以

[ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ðə; ði] [ræntʃ] [hæt][ɪn] [wɪtʃ] [frænk] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɜːr; hər] .

picturesque	as	the	ranch	hat	in	which	Frank	had	first	seen	her	.
如画	作为	这	牧场	帽子	在	哪个	坦率	有	第一的	已见	她	.

她那顶米色草帽上别着一朵棕色玫瑰，但远不如弗兰克第一次见到她时她戴的那顶牧场帽那么漂亮。

['ɑːlɪv] [said] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Olive	sighed	,	and	the	sigh	attracted	the	other	girl's	attention	.
橄榄	叹了口气	,	和	这	叹	吸引	这	其他	女孩们	注意力	.

奥利芙叹了口气，这声叹息引起了另一个女孩的注意。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dredfəli] ['stuːpɪd] [kəm'pænjən] , ['ɑːlɪv] [dɪr] .

"	I	have	been	a	dreadfully	stupid	companion	,	Olive	dear	.
"	我	有	到过	一个	极其糟糕	愚蠢的	伴侣	,	橄榄	亲爱的	.

“亲爱的奥利芙，我真是个愚蠢的旅伴。”

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [dʒæk] ['mɝːmɝd] ['pɛnɪtəntli] .

Forgive	me	,	"	Jack	murmured	penitently	.
原谅	我	,	"	杰克	低声说道	忏悔地	.

“请原谅我，”杰克忏悔地低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] : " [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] !

And	then	:	"	How	pretty	you	are	looking	!
和	然后	:	"	如何	漂亮的	你	是	寻找	!

然后：“你看起来真漂亮！”

[fræŋk] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] ! " [-]

Frank	will	be	so	glad	to	see	you	,	I	know	!	"	[	118	]
坦率	将要	是	所以	高兴的	到	看	你	,	我	知道	!	"	[	-	]

我知道弗兰克见到你一定会非常高兴！[118]

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['kaːlɔs] [stɑːpt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

At	this	moment	Carlos	stopped	the	carriage	and	pair	of	horses	before	the
在	这	片刻	卡洛斯	停止	这	运输	和	一对	的	马匹	前	这

['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] ,

station	platform	,
车站	平台	,

这时，卡洛斯把马车和两匹马停在了车站站台前。

[wer] [bəuθ]['gɝːlz][gɑːt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [spiːtʃ] .

where	both	girls	got	out	without	time	for	further	speech	.
在哪里	两个都	女孩们	得到	出去	没有	时间	为了	更远	演讲	.

两个女孩都没来得及进一步交谈就被带了出去。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['dʒækliːn] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] :

Yet	all	this	while	Jacqueline	had	been	thinking	:
然而	全部	这	尽管	杰奎琳	有	到过	思维	:

然而，在此期间，杰奎琳一直在思考：

" [ɪf] ['ɑːlɪv] [stɪl] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [frænk] ['æftər] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] ['æbsəns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər]

"	If	Olive	still	cares	for	Frank	after	this	year	of	absence	I	am	sure	that	her
"	如果	橄榄	仍然	关心	为了	坦率	后	这	年	的	缺席	我	是	当然	那	她

['fiːlɪŋ] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] .

feeling	will	never	change	.
感觉	将要	绝不	改变	.

“如果奥利芙在弗兰克离开这一年后仍然关心他，我相信她的感情永远不会改变。”

[soʊ] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [fræŋk] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

So	if	this	be	true	I	shall	tell	Frank	that	I	do	not	care	for	him	enough	to
所以	如果	这	是	真的	我	将	告诉	坦率	那	我	做	不是	关心	为了	他	足够的	到

['mæri] [hɪm; ɪm] .

marry	him	.
结婚	他	.

如果这是真的，我会告诉弗兰克，我对他的感情不足以让我嫁给他。

['ɑːlɪv] [hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [ʌn'hæpi] [ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər]

Olive	has	had	too	unhappy	a	life	for	me	to	add	to	her
橄榄	有	有	也	不开心	一个	生活	为了	我	到	添加	到	她

[ʌn'hæpinəs] .

unhappiness	.
不快乐	.

奥利芙的生活已经够不幸了，我不想再让她更痛苦。

['ʃʊrli] [wen] [fræŋk] [bɪ'liːvz] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

Surely	when	Frank	believes	that	I	do	not	love	him	,
一定	什么时候	坦率	相信	那	我	做	不是	爱	他	,

当弗兰克认为我不爱他的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['ɑːlɪv] [miːnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'meʒərəbli] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]

he	will	find	out	what	Olive	means	to	him	and	how	immeasurably	she	is	my
他	将要	寻找	出去	什么	橄榄	方法	到	他	和	如何	无法估量	她	是	我的

[suː'pɪriər] ,

superior	,
优越的	,

他会明白奥利芙对他意味着什么，以及她比他优秀多少。

[ɪn] ['bjuːti] , [breɪnz] , ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] .

in	beauty	,	brains	,	sweetness	and	everything	that	counts	.
在	美丽	,	大脑	,	甜味	和	一切	那	计数	.

美貌、智慧、温柔以及所有重要的品质。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [laɪkt] [hɜːr; hər] [best] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] !

Then	he	will	know	that	he	has	liked	her	best	all	along	!
然后	他	将要	知道	那	他	有	喜欢	她	最好的	全部	沿着	!

这样他就会知道，他一直以来最喜欢的其实是她！

" [ˌnevərðə'les] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['eksələnt] ['riːzənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː]

"	Nevertheless	and	in	spite	of	all	her	excellent	reasoning	as	the	whistle	blew
"	尽管如此	和	在	尽管如此	的	全部	她	出色的	推理	作为	这	哨	吹

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] ,

announcing	the	approaching	train	,
宣布	这	接近	火车	,

“然而，尽管她理由充分，但当汽笛响起，宣告火车即将到来时，

[dʒæk] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] .

Jack	caught	her	breath	.
杰克	捕捉	她	气息	.

杰克倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

She	hoped	that	Frank	would	not	be	angry	with	her	for	having	refused	to
她	希望	那	坦率	会	不是	是	生气的	和	她	为了	拥有	拒绝	到

[let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] .

let	him	come	to	Rainbow	Ranch	for	almost	a	year	.
让	他	来	到	彩虹	牧场	为了	几乎	一个	年	.

她希望弗兰克不会因为她近一年来一直拒绝让他来彩虹牧场而生她的气。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [der] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Could	she	dare	to	pretend	that	she	had	forgotten	the	conversation	which	they
可以	她	敢	到	假装	那	她	有	被遗忘的	这	对话	哪个	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [læst] [raɪd] [tə'geðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [hedʒz] [ʌv; əv][æn; ən]

had	had	in	that	last	ride	together	between	the	hawthorn	hedges	of	an
有	有	在	那	最后的	骑	一起	之间	这	山楂	对冲	的	一个

['ɪŋglɪʃ] [leɪn] ?

English	lane	?
英语	车道	?

她怎敢假装忘记了他们最后一次在英国乡间小路山楂树篱间骑马时的那番对话?

[wen] [frænk] [kent] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪv] , ['hænsəm]

When	Frank	Kent	came	down	the	steps	of	the	train	with	his	grave	,	handsome
什么时候	坦率	肯特	来了	向下	这	步骤	的	这	火车	和	他的	严重	,	英俊的

[feɪs] [-]

face	[	119	]
脸	[	-	]

当弗兰克·肯特走下火车台阶时，他那严肃而英俊的脸庞[119]

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər]

flushed	with	eagerness	—	and	something	else	—	it	was	Olive	Van	Mater
酡	和	渴望	—	和	某物	别的	—	它	曾是	橄榄	范	母

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

whom	he	found	waiting	for	him	alone	on	the	platform	.
谁	他	成立	等待	为了	他	独自的	在	这	平台	.

他满脸通红，既兴奋又有些别的什么——他发现站台上独自一人等着他的是奥利弗·范·马特。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['frendlinəs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['mænər] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]

With	all	his	old	delightful	friendliness	and	charm	of	manner	he	greeted	her
和	全部	他的	老的	愉快	友善	和	魅力	的	方式	他	问候	她

,

,

,

他用他一贯令人愉悦的友善和迷人的举止迎接了她。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][hoʊld][bəuθ][hɜːr; hər][hændz] [kloʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

dropping	his	luggage	to	hold	both	her	hands	close	for	a	moment	.
下降	他的	行李	到	抓住	两个都	她	双手	关闭	为了	一个	片刻	.

他放下行李，紧紧握住她的双手片刻。

[jet] ['ɑːlɪv] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][wʌns][biː; bi] ['iːkwəli] ['frendli] [ænd; ənd]

Yet	Olive	to	save	her	life	could	not	at	once	be	equally	friendly	and
然而	橄榄	到	节省	她	生活	可以	不是	在	一次	是	同样地	友好的	和

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

然而，为了保命，奥利弗不可能同时做到既友善又自然。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]

For	what	in	heaven's	name	had	become	of	Jacqueline	Ralston	at	this	critical
为了	什么	在	天	姓名	有	变得	的	杰奎琳	拉尔斯顿	在	这	批判的

['moʊmənt] ?

moment	?
片刻	?

在这个关键时刻，杰奎琳·拉尔斯顿究竟发生了什么事?

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] [ɪn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

As	the	train	drew	in	,	she	had	been	standing	close	by	her	side	.
作为	这	火车	画	在	,	她	有	到过	常设	关闭	经过	她	边	.

火车进站时，她一直站在她身边。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][læst] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd] [ˈstɪfli] ,

Here	she	was	approaching	them	at	last	,	holding	out	her	hand	stiffly	,
这里	她	曾是	接近	他们	在	最后的	,	保持	出去	她	手	僵硬地	,

她终于走近他们，僵硬地伸出手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

with	a	frozen	smile	on	her	face	.
和	一个	冷冻	微笑	在	她	脸	.

脸上带着僵硬的笑容。

" [ˈɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fræŋk] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [fɪt][ˈæftər][ə; eɪ][trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

"	Awfully	glad	to	see	you	,	Frank	;	you	are	looking	very	fit	after	a	trip	across	the
"	非常	高兴的	到	看	你	,	坦率	;	你	是	寻找	非常	合身	后	一个	旅行	穿过	这

[ˈkɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

“见到你真是太高兴了，弗兰克；你横跨大陆旅行回来后看起来精神很好。”

[ˈsɑːri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen] [jʊr; jər] [treɪn] [gɑːt][ɪn] ,

Sorry	not	to	be	here	when	your	train	got	in	,
对不起	不是	到	是	这里	什么时候	你的	火车	得到	在	,

很遗憾你火车进站的时候我不在场。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

but	I	had	to	attend	to	something	about	the	horses	.
但	我	有	到	出席	到	某物	关于	这	马匹	.

但我得去处理一些关于马匹的事情。

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [tʃek] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [siː] [ˈæftər][jʊr; jər] [trʌŋk] .

Give	me	your	check	and	let	me	see	after	your	trunk	.
给	我	你的	查看	和	让	我	看	后	你的	树干	.

把支票给我，让我看看你的行李箱。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] [trəˈmendəsli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Everybody	at	the	ranch	is	well	and	tremendously	anxious	to	see	you	.
大家	在	这	牧场	是	出色地	和	非常	焦虑的	到	看	你	.

农场里的每个人都很好，而且非常渴望见到你。

" [fræŋk] [smaɪld] .

"	Frank	smiled	.
"	坦率	微笑	.

弗兰克笑了。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tʃek] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]

Holding	on	to	his	trunk	check	he	followed	the	girl	a	few	yards	to	the	spot
保持	在	到	他的	树干	查看	他	随后	这	女孩	一个	很少	码	到	这	点

[wer] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] .

where	his	trunk	had	been	thrown	out	.
在哪里	他的	树干	有	到过	抛掷	出去	.

他抓着行李箱，跟着女孩走了几码，来到行李箱被扔出去的地方。

[ˈɑːlɪv] [ˈweɪtɪd] [əˈloʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz][bægz] .

Olive	waited	alone	to	watch	his	bags	.
橄榄	等待	独自的	到	手表	他的	包	.

奥利弗独自一人等着看管他的行李。

" [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈoʊvər] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [jɔːrˈself] , [dɪr] , [wen] [aɪ][hæv; həv]

"	Hope	you	will	be	more	enthusiastic	over	seeing	me	yourself	,	dear	,	when	I	have
"	希望	你	将要	是	更多的	热情的	超过	看到	我	你自己	,	亲爱的	,	什么时候	我	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [-]

a	chance	[	120	]
一个	机会	[	-	]

“希望你见到我本人时会更加热情，亲爱的，当我有机会见到你的时候[120]

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	talk	to	you	,
到	讲话	到	你	,

想和你谈谈，

" [fræŋk] [riˈmɑːkt] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][ˈgɝːlz][ˈɑːrd(ə)nt]

"	Frank	remarked	in	the	quiet	fashion	that	always	had	its	effect	on	the	girl's	ardent
"	坦率	评论	在	这	安静的	时尚	那	总是	有	它是	影响	在	这	女孩们	热心

[ˈneɪtʃər] .

nature	.
自然	.

弗兰克用他那惯常的平静语气说道，这种语气总是能对这位热情似火的女孩产生影响。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	You	are	glad	,	aren't	you	?
"	你	是	高兴的	,	不是	你	?

你很高兴，对吧?

" [ænd; ənd] [waɪl] [dʒæk][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈtrʌstɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [spiːk] , [fræŋk] [læft]

"	And	while	Jack	nodded	,	not	entirely	trusting	herself	to	speak	,	Frank	laughed
"	和	尽管	杰克	点头	,	不是	完全	信任	她自己	到	说话	,	坦率	笑了

, [ˈseɪɪŋ] : " [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [ˈpotər] .

,	saying	:	"	Here	comes	a	porter	.
,	说	:	"	这里	来	一个	搬运工	.

“杰克点了点头，不太敢开口说话，弗兰克笑着说：‘搬运工来了。’

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈkæri] [maɪ] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .

I'll	have	him	carry	my	stuff	to	the	carriage	.
患病的	有	他	携带	我的	东西	到	这	运输	.

我会让他把我的东西搬到马车上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [mɪs] [əˈmerɪkə] , [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

It	is	like	you	,	Miss	America	,	to	wish	to	start	out	by	taking	care	of	me	.
它	是	喜欢	你	,	错过	美国	,	到	希望	到	开始	出去	经过	采取	关心	的	我	.

美国小姐，你果然还是想先照顾我。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn]

But	if	I	am	an	Englishman	and	too	much	accustomed	to	being	waited	upon
但	如果	我	是	一个	英国人	和	也	很多	习惯	到	存在	等待	之上

,

,

,

但如果我是一个英国人，而且太习惯于被人伺候，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][wəʊnt] [ɪnˈdʊr] [ðæt] ! " [-]

at	least	I	won't	endure	that	!	"	[	121	]
在	至少	我	惯于	忍受	那	!	"	[	-	]

至少我不会忍受那种事！[121]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti]

A	DINNER	PARTY
一个	晚餐	派对

晚宴

['dɪnər] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk] ['kɛnts] [ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

DINNER	**at**	**Rainbow**	**Lodge**	**on**	**the**	**evening**	**of**	**Frank**	**Kent's**	**arrival**	**was**	**sufficiently**
晚餐	在	彩虹	小屋	在	这	晚上	的	坦率	肯特的	到达	曾是	足够

[geɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] ['meni] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['kwaɪətnəs] .

gay	**and**	**delightful**	**to**	**make**	**up**	**for**	**many**	**preceding**	**weeks**	**of**	**quietness**	**.**
同性恋	和	愉快	到	制作	向上	为了	许多	前	周	的	寂静	.

弗兰克·肯特抵达当晚，在彩虹旅馆享用的晚餐热闹非凡，足以弥补之前数周的沉寂。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] ['freŋks] [ə'pɪrəns] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]

For	**not**	**only**	**was**	**Frank's**	**appearance**	**an**	**unexpected**	**pleasure**	**to**	**the**	**entire**
为了	不是	仅有的	曾是	弗兰克的	外貌	一个	意外	乐趣	到	这	全部的

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

弗兰克的出现不仅给全家人带来了意想不到的惊喜，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

but	**a**	**few**	**hours**	**before**	**sundown**	**Ralph**	**Merrit**	**had**	**returned**	**home**	**with**	**an**
但	一个	很少	小时	前	日落	拉尔夫	梅里特	有	返回	家	和	一个

[oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

old	**friend**	**of**	**his**	**,**
老的	朋友	的	他的	,

但日落前几个小时，拉尔夫·梅里特和他的一个老朋友一起回到了家。

[huːm] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi][hæd; həd][met] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [tuː; tə]

whom	**quite**	**by**	**accident**	**he**	**had**	**met**	**in**	**a**	**nearby**	**town**	**and**	**persuaded**	**to**
谁	相当	经过	事故	他	有	遇见	在	一个	附近	镇	和	被说服	到

[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

come	**with**	**him**	**for**	**a**	**short**	**visit**	**at**	**the**	**ranch**	**.**
来	和	他	为了	一个	短的	访问	在	这	牧场	.

他偶然在附近的一个镇上遇到了这个人，并说服她和他一起到牧场短暂拜访。

['henri] ['tɪlfɝd] ['rʌsl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz] ,

Henry	**Tilford**	**Russell**	**was**	**to**	**be**	**a**	**new**	**experience**	**to**	**the**	**four**	**girls**	**,**
亨利	蒂尔福德	罗素	曾是	到	是	一个	新的	经验	到	这	四	女孩们	,

亨利·蒂尔福德·罗素对这四个女孩来说将是一次全新的体验。

[sɪns] ['nevər] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋ] ['iːðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] [hæd; həd] [ðeɪ] [met] ['eni] ['ʌðər]

since	**never**	**in**	**their**	**wandering**	**either**	**at**	**home**	**or**	**abroad**	**had**	**they**	**met**	**any**	**other**
自从	绝不	在	他们的	漫游	任何一个	在	家	或者	国外	有	他们	遇见	任何	其他

[jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

young	**man**	**in**	**the**	**least**	**like**	**him**	**.**
年轻的	男人	在	这	至少	喜欢	他	.

因为无论在国内还是国外，他们四处漂泊，从未遇到过任何一个像他这样的年轻人。

[bɪ'fɔːr] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [rælf; reɪf][hæd; həd] ['mænɪdʒd]

Before	**bringing**	**his**	**guest**	**up**	**to**	**the**	**Lodge**	**for**	**dinner**	**Ralph**	**had**	**managed**
前	带来	他的	客人	向上	到	这	小屋	为了	晚餐	拉尔夫	有	管理

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ruːθ] ['praɪvətli]

to	**escape**	**from**	**him**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**in**	**order**	**to**	**see**	**Ruth**	**privately**
到	逃脱	从	他	为了	一个	很少	时刻	在	命令	到	看	露丝	私下

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

and	**to**	**explain**	**to**	**her**	**a**	**few**	**of**	**his**	**friend's**	**peculiarities**	**,**
和	到	解释	到	她	一个	很少	的	他的	朋友们	特殊性	,

在带客人到旅馆吃晚饭之前，拉尔夫设法抽出几分钟时间单独见了露丝，并向她解释了他朋友的一些怪癖。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [-]

so	**that**	**no**	**member**	**of**	**[**	**122**	**]**
所以	那	不	成员	的	[	-	]

因此，[122] 的任何成员

[ðə; ði]['fæməli] [niːd] [biː; bi] [ˌʌnˌnesə'seərəli] [sər'praɪzd] .

the	family	need	be	unnecessarily	surprised	.
这	家庭	需要	是	不必要的	惊讶	.

家人不应该受到不必要的惊吓。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [ʃaɪ] , [dis'laikɪŋ] ['gɜːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

For	one	thing	,	the	stranger	was	inordinately	shy	,	disliking	girls	more	than
为了	一	事物	,	这	陌生人	曾是	过度	害羞的	,	不喜欢	女孩们	更多的	比

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

anything	in	the	whole	world	.
任何事物	在	这	所有的	世界	.

首先，这个陌生人异常害羞，他最讨厌的就是女孩。

[ɪn][fækt][rælf; reɪf][wʌz; wəz][æt; ət][læst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [frend] [gest]

In	fact	Ralph	was	at	last	obliged	to	confess	that	had	his	friend	guessed
在	事实	拉尔夫	曾是	在	最后的	有义务	到	承认	那	有	他的	朋友	猜对了

[haʊ] ['meni] ['meidnz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [feɪs] [æt; ət] ['dɪnər] ,

how	many	maidens	he	would	be	obliged	to	face	at	dinner	,
如何	许多	少女们	他	会	是	有义务	到	脸	在	晚餐	,

事实上，拉尔夫最终不得不承认，如果他的朋友能猜到他在晚宴上要面对多少位少女，他肯定会大吃一惊。

['glædli] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [stɑːr'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .

gladly	would	he	have	preferred	starvation	to	joining	them	.
乐意	会	他	有	首选	饥饿	到	加入	他们	.

他宁愿饿死也不愿加入他们。

[bʌt; bət] [sɪns] ['rʌsl] [hæd; həd] [æskt] [noʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['kwestʃənz] ,

But	since	Russell	had	asked	no	uncomfortable	questions	,
但	自从	罗素	有	问	不	不舒服	问题	,

但由于罗素没有问任何令人不舒服的问题，

[rælf; reɪf][hæd; həd][nɑːt] [felt] [ɪn]['duːti] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːr'wɔːrn] [hɪm; ɪm] .

Ralph	had	not	felt	in	duty	bound	to	forewarn	him	.
拉尔夫	有	不是	毛毡	在	责任	边界	到	警告	他	.

拉尔夫并不觉得有义务事先警告他。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Then	,	as	his	guest	was	about	thirty	years	old	,
然后	,	作为	他的	客人	曾是	关于	三十	年	老的	,

当时，他的客人大约三十岁，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['friːdə] ['rɑːlstənz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['eldərli] ['enihaʊ] [fɔːr; fər]

according	to	Frieda	Ralston's	calculations	he	was	much	too	elderly	anyhow	for
根据	到	弗里达	拉尔斯顿的	计算	他	曾是	很多	也	老年	无论如何	为了

[ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜːlz] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	Ranch	girls	'	consideration	.
这	牧场	女孩们	-	考虑	.

根据弗里达·拉尔斯顿的计算，他年纪太大了，牧场女孩们根本不会考虑他。

[jet] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [d'rɔːbæks] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs]

Yet	notwithstanding	all	these	drawbacks	Ralph	Merrit	had	been	exceedingly	anxious
然而	虽然	全部	这些	缺点	拉尔夫	梅里特	有	到过	非常	焦虑的

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

to	bring	his	friend	to	the	Rainbow	Ranch	.
到	带来	他的	朋友	到	这	彩虹	牧场	.

尽管有这些缺点，拉尔夫·梅里特仍然非常渴望把他的朋友带到彩虹牧场。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɔːkwərdnəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

For	in	spite	of	the	young	man's	shyness	and	social	awkwardness	,	he	was
为了	在	尽管如此	的	这	年轻的	男人的	害羞	和	社会的	尴尬	,	他	曾是

[ɪk'sepʃənəli] ['brɪliənt] ,

exceptionally	brilliant	,
非常	杰出的	,

尽管这个年轻人性格腼腆，不善交际，但他却才华横溢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] .

and	was	regarded	almost	a	genius	in	his	chosen	line	of	work	.
和	曾是	认为	几乎	一个	天才	在	他的	选定	线	的	工作	.

在他所选择的领域，他几乎被誉为天才。

['henri] ['tɪlfɚd] ['rʌsl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn]

Henry	Tilford	Russell	was	the	assistant	professor	of	ancient	languages	in
亨利	蒂尔福德	罗素	曾是	这	助手	教授	的	古老的	语言	在

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

the	University	of	Chicago	and	Ralph	had	known	him	there	in	his	own
这	大学	的	芝加哥	和	拉尔夫	有	已知	他	那里	在	他的	自己的

['stuːd(ə)nt] [deɪz] .

student	days	.
学生	天	.

亨利·蒂尔福德·罗素是芝加哥大学古代语言系的助理教授，拉尔夫在学生时代就认识他。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]

he	had	recently	suffered	a	breakdown	from	overwork	and	was	now	in
他	有	最近	遭受	一个	分解	从	过度劳累	和	曾是	现在	在

[ðə; ði] [west] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

the	West	on	a	trip	for	his	health	.
这	西方	在	一个	旅行	为了	他的	健康	.

他最近因过度劳累而精神崩溃，现在正在西部进行康复治疗。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frend] ['oʊvər] [-]

But	the	fact	about	his	former	friend	over	[	123	]
但	这	事实	关于	他的	以前的	朋友	超过	[	-	]

但关于他以前的朋友的事实是[123]

[wɪtʃ] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ruːθ]

which	Ralph	Merrit	was	particularly	enthusiastic	and	desired	to	have	Ruth
哪个	拉尔夫	梅里特	曾是	特别	热情的	和	想要的	到	有	露丝

[ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] ,

impart	to	the	girls	,
传授	到	这	女孩们	,

拉尔夫·梅里特对此尤其热衷，并希望露丝能把这些知识传授给女孩们。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] [prə'fesər] ['rʌsl] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

was	that	of	his	own	free	will	Professor	Russell	had	chosen	the	life	of	a
曾是	那	的	他的	自己的	自由的	将要	教授	罗素	有	选定	这	生活	的	一个

['stuːd(ə)nt] .

student	.
学生	.

这是他出于自愿的选择。罗素教授选择了学生的生活。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['lɔɪər] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði]

His	father	was	a	wealthy	and	prominent	Chicago	lawyer	,	at	one	time	the
他的	父亲	曾是	一个	富裕	和	著名的	芝加哥	律师	,	在	一	时间	这

[ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [tuː; tə] [griːs] ,

American	Ambassador	to	Greece	,
美国人	大使	到	希腊	,

他的父亲是芝加哥一位富有且知名的律师，曾担任美国驻希腊大使。

[soʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'zaɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [moʊst]

so	had	the	son	desired	he	might	have	followed	the	idle	existence	of	most
所以	有	这	儿子	想要的	他	可能	有	随后	这	闲置的	存在	的	最多

['ʌðər] [rɪtʃ] [jʌŋ] [men] .

other	rich	young	men	.
其他	富有的	年轻的	男人	.

如果儿子愿意，他完全可以像大多数其他富有的年轻人一样过着游手好闲的生活。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪlk] - [laɪnd]

In	the	midst	of	seeing	that	the	baby	was	safely	stored	away	in	his	silk	-	lined
在	这	中间	的	看到	那	这	婴儿	曾是	安全	存储	离开	在	他的	丝绸	-	衬里

[krɪb] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] ['ekstrə] [gests] ,

crib	and	that	the	table	was	set	for	extra	guests	,
婴儿床	和	那	这	桌子	曾是	放	为了	额外的	客人	,

在确认婴儿已安全安置在铺着丝绸衬里的婴儿床中，并且餐桌已摆好迎接额外的客人之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ænt] ['elən] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] ['dɪnər] ,

and	that	Aunt	Ellen	prepare	a	specially	good	dinner	,
和	那	阿姨	艾伦	准备	一个	特别	好的	晚餐	,

而且艾伦阿姨要准备一顿特别丰盛的晚餐。

[ruːθ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɝːlz] .

Ruth	had	no	time	for	extended	conversation	with	the	girls	.
露丝	有	不	时间	为了	扩展	对话	和	这	女孩们	.

露丝没有时间和女孩们进行长时间的交谈。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒiːn] [ænd; ənd] ['friːdə] [ðæt] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm]

She	did	manage	to	mention	to	Jean	and	Frieda	that	Ralph	had	brought	home
她	做过	管理	到	提到	到	让	和	弗里达	那	拉尔夫	有	带来	家

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

a	stranger	to	whom	they	were	to	try	to	be	agreeable	.
一个	陌生人	到	谁	他们	是	到	尝试	到	是	同意	.

她设法告诉了吉恩和弗里达，拉尔夫带回来一个陌生人，她们要尽量对这个人友好一些。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz]

But	this	bit	of	information	was	almost	swallowed	up	in	the	more	important	news
但	这	少量	的	信息	曾是	几乎	吞咽	向上	在	这	更多的	重要的	消息

[ðæt] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] [men]

that	Ralph	had	at	last	succeeded	in	getting	hold	of	a	new	set	of	men
那	拉尔夫	有	在	最后的	成功了	在	获得	抓住	的	一个	新的	放	的	男人

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrk] [ɑːn] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɔːr] [soʊ]

and	that	work	on	Rainbow	Mine	was	to	begin	again	within	the	next	day	or	so
和	那	工作	在	彩虹	矿	曾是	到	开始	再次	之内	这	下一个	天	或者	所以

.

:

.

但这条消息几乎被更重要的消息所掩盖：拉尔夫终于成功招募到了一批新人，彩虹矿的建设工作将在接下来的一两天内重新开始。

[ðen] , [suːn] ['æftər] , [frænk] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]

Then	,	soon	after	,	Frank	appeared	,	and	everything	else	was	forgotten	in	the
然后	,	很快	后	,	坦率	出现	,	和	一切	别的	曾是	被遗忘的	在	这

['welkəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

welcome	to	him	.
欢迎	到	他	.

随后不久，弗兰克出现了，人们都忘记了其他一切，热烈欢迎他的到来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['friːdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Just	as	though	he	had	been	her	older	brother	and	Frieda	a	little	girl	,
只是	作为	尽管	他	有	到过	她	老	兄弟	和	弗里达	一个	小的	女孩	,

[fræŋk] [kɪst] [hɜːr; hər] , [-]

Frank	kissed	her	,	[	124	]
坦率	亲吻	她	,	[	-	]

就好像他是她的哥哥，而弗里达是一个小女孩一样，弗兰克吻了她[124]

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] , [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['friːdə] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'sɪdərd]

insisting	that	she	had	grown	,	although	at	eighteen	Frieda	certainly	considered
坚持	那	她	有	生长	,	虽然	在	十八	弗里达	当然	经过考虑的

[hɜːr'self] [kwaɪt] [pæst][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [steɪdʒ] .

herself	quite	past	the	growing	stage	.
她自己	相当	过去的	这	生长	阶段	.

她坚持说自己已经长大了，尽管十八岁的弗里达肯定认为自己已经过了成长阶段。

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] ,

Introduced	to	the	new	baby	,
介绍	到	这	新的	婴儿	,

向新生儿介绍，

[fræŋk] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['nɜːrvəs] [ɔːr] [ə'bæʃt] [æz; əz][moʊst][men] [ɑːr; ər][baɪ] [sʌtʃ] ['veri]

Frank	did	not	seem	in	the	least	nervous	or	abashed	as	most	men	are	by	such	very
坦率	做过	不是	似乎	在	这	至少	紧张的	或者	羞愧	作为	最多	男人	是	经过	这样的	非常

['taɪni] ['pɝːsənz] .

tiny	persons	.
微小的	人	.

弗兰克丝毫没有像大多数男人面对如此矮小的人时那样感到紧张或尴尬。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

he	apparently	had	overcome	all	his	old	reserve	and	shyness	and	without
他	显然	有	克服	全部	他的	老的	预订	和	害羞	和	没有

[ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

this	was	simple	and	charming	,
这	曾是	简单的	和	迷人	,

他显然已经克服了以往的矜持和羞怯，变得简单而迷人。

[æz; əz] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [bɜːrθ][ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɑːr; ər][moʊst][æpt][tuː; tə][biː; bi] .

as	persons	of	high	birth	and	breeding	are	most	apt	to	be	.
作为	人	的	高的	出生	和	选育	是	最多	易于	到	是	.

出身高贵、教养良好的人最有可能如此。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ruːθ] [hæd; həd] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz][tuː; tə] [dres]

Fifteen	minutes	before	dinner	Ruth	had	positively	to	force	the	four	girls	to	dress
十五	分钟	前	晚餐	露丝	有	积极地	到	力量	这	四	女孩们	到	裙子

.

:

.

晚饭前十五分钟，露丝不得不强迫四个女孩穿好衣服。

[ðen] , [æz; əz]['dʒɪm][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Then	,	as	Jim	was	getting	ready	at	the	same	time	,
然后	,	作为	吉姆	曾是	获得	准备好	在	这	相同的	时间	,

当时，吉姆也正在准备出门，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [kent] .

she	had	a	few	moments	alone	with	Frank	Kent	.
她	有	一个	很少	时刻	独自的	和	坦率	肯特	.

她和弗兰克·肯特单独相处了一会儿。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] , [dəunt][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['koʊltər] — [ru:θ] ?

"	You	know	what	I	have	come	for	,	don't	you	,	Mrs	.	Colter	—	Ruth	?
"	你	知道	什么	我	有	来	为了	,	不	你	,	太太	.	科尔特	—	露丝	?

“你知道我来找露丝是为了什么，对吧，科尔特太太？”

" [fræŋk] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rektnəs,daɪ'rektnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [əd'maɪəd] [ɪn]

"	Frank	began	with	the	directness	that	the	woman	had	always	admired	in
"	坦率	开始	和	这	直接	那	这	女士	有	总是	钦佩	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“弗兰克一开始就展现出了那位女士一直以来都很欣赏的直率性格。”

[ru:θ] [meɪd] [noʊ] ['pri:tens] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Ruth	made	no	pretense	of	not	understanding	.
露丝	制成	不	虚伪	的	不是	理解	.

露丝毫不掩饰自己听懂了。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ,

"	It	would	be	hard	for	all	of	us	,
"	它	会	是	难的	为了	全部	的	我们	,

“这对我们所有人来说都很困难，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] ['dʒɪm] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪ'ðaʊt]

and	I	don't	see	how	Jim	would	be	able	to	get	along	on	the	ranch	without
和	我	不	看	如何	吉姆	会	是	有能力的	到	得到	沿着	在	这	牧场	没有

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

我不明白没有杰克，吉姆怎么能在农场里生活下去。

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	she	replied	.
"	她	回复	.

她回答道。

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['ri:əli] [ɑ:r; ər][laɪk] - ['pɑ:rtnərz] , - [ðer; ðər][oʊld] [neɪm] [fɔ:r; fər]

"	For	you	see	he	and	Jack	really	are	like	'	partners	,	'	their	old	name	for
"	为了	你	看	他	和	杰克	真的	是	喜欢	-	合作伙伴	,	-	他们的	老的	姓名	为了

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

“你看，他和杰克真的就像‘伙伴’一样，这是他们以前对彼此的称呼。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]['dʒæks] ['hæpinəs] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [fi:l] .

But	if	it	is	for	Jack's	happiness	you	know	how	we	should	all	feel	.
但	如果	它	是	为了	杰克的	幸福	你	知道	如何	我们	应该	全部	感觉	.

但如果是为了杰克的幸福，你们就知道我们都应该有什么感受了。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [aɪ] [fi:l] [aɪ][mʌst; məst][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [dʒæk][wəʊnt][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [-]

But	,	Frank	,	I	feel	I	must	warn	you	that	Jack	won't	be	easy	to	[	125	]
但	,	坦率	,	我	感觉	我	必须	警告	你	那	杰克	惯于	是	简单的	到	[	-	]

但是，弗兰克，我觉得我必须警告你，杰克不会容易对付[125]

[wɪn] ,

win	,
赢	,

赢，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

and	it	is	because	I	care	for	you	so	much	that	I	hope	you	will	not	be
和	它	是	因为	我	关心	为了	你	所以	很多	那	我	希望	你	将要	不是	是

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

正因为我非常关心你，所以我希望你不要气馁。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][dʒʌst] [laɪk] [moʊst]['gɝːlz] , [ænd; ənd] — —

She	is	not	just	like	most	girls	,	and	—	—
她	是	不是	只是	喜欢	最多	女孩们	,	和	—	—

她和大多数女孩不一样，而且——

" [frænk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Frank	nodded	.
"	坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	I	have	understood	that	all	along	,	"	he	interrupted	.
"	我	有	理解	那	全部	沿着	,	"	他	中断	.

“我一直都明白这一点，”他打断道。

" [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ruːθ] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

"	Still	there	is	one	thing	,	Ruth	,	that	you	do	not	know	.
"	仍然	那里	是	一	事物	,	露丝	,	那	你	做	不是	知道	.

“然而，露丝，还有一件事你不知道。”

[læst] ['sʌmər] [aɪ] [pə'sweidid] [dʒæk][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Last	summer	I	persuaded	Jack	to	confess	that	she	did	care	for	me	.
最后的	夏天	我	被说服	杰克	到	承认	那	她	做过	关心	为了	我	.

去年夏天，我成功说服杰克承认她其实喜欢我。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt]

Yet	she	insisted	that	there	was	something	,	she	could	not	explain	to	me	what
然而	她	坚持	那	那里	曾是	某物	,	她	可以	不是	解释	到	我	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

但她坚持说有什么东西，却无法向我解释那是什么。

[ðæt] [stʊd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] — [sʌm; səm] ['bæriər] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] [daʊn] [bɪ'fɔːr]

that	stood	in	our	way	—	some	barrier	that	had	to	be	broken	down	before
那	站立	在	我们的	方式	—	一些	障碍	那	有	到	是	破碎的	向下	前

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

she	could	consent	to	marry	me	.
她	可以	同意	到	结婚	我	.

那是我们之间的障碍——在她同意嫁给我之前，必须打破这个障碍。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][dəunt] [noʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hæf]

What	it	was	I	don't	know	and	that	is	one	of	the	things	I	have	come	half
什么	它	曾是	我	不	知道	和	那	是	一	的	这	事物	我	有	来	一半

[wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

way	across	the	world	to	find	out	.
方式	穿过	这	世界	到	寻找	出去	.

我不知道那是什么，而这正是我跋涉半个地球来到这里想要弄清楚的事情之一。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə]['dʒæks] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Can	you	guess	of	any	possible	obstacle	to	Jack's	feeling	for	me	?
能	你	猜测	的	任何	可能的	障碍	到	杰克的	感觉	为了	我	?

你能猜到杰克喜欢我可能会遇到什么障碍吗?

" [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] [ruːθ] ['koʊltər] [druː] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [braʊz] [tə'geðər] .

"	In	a	puzzled	fashion	Ruth	Colter	drew	her	delicate	brows	together	.
"	在	一个	困惑	时尚	露丝	科尔特	画	她	精美的	眉毛	一起	.

露丝·科尔特困惑地皱起了她精致的眉毛。

['fræŋks] [rɪ'mɑːrk] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] .

Frank's	remark	had	startled	and	surprised	her	.
弗兰克的	评论	有	惊慌	和	惊讶	她	.

弗兰克的话让她既惊讶又意外。

" [noʊ] , [nɑːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [rentʃ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	unless	it	is	her	affection	for	us	and	the	ranch	,	"	she	replied	.
"	不	,	不是	除非	它	是	她	感情	为了	我们	和	这	牧场	,	"	她	回复	.

“不，除非是出于她对我们和牧场的感情，”她回答说。

[bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['kɑːnfɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] , ['dʒɪm][hæd; həd] [stæmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Before	another	confidence	could	be	exchanged	,	Jim	had	stamped	into	the	living
前	其他	信心	可以	是	交换	,	吉姆	有	盖章	进入	这	活的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

还没等两人再次交换信任，吉姆就跺着脚走进了客厅。

['lʊkɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] ['splendɪd] [ðæn; ðən]['evər] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd]

looking	bigger	and	more	splendid	than	ever	,	suggesting	the	strong	wind
寻找	大	和	更多的	灿烂	比	曾经	,	建议	这	强的	风

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['prɛəriz] .

from	his	own	beloved	prairies	.
从	他的	自己的	心爱	草原	.

看起来比以往任何时候都更加高大壮丽，仿佛来自他挚爱的草原的强劲微风。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

A	few	moments	later	Ralph	Merrit	and	his	guest	followed	,	and	afterwards
一个	很少	时刻	之后	拉尔夫	梅里特	和	他的	客人	随后	,	和	然后

['ɑːlɪv] , [dʒiːn][ænd; ənd][dʒæk] . [-]

Olive	,	Jean	and	Jack	.	[	126	]
橄榄	,	让	和	杰克	.	[	-	]

片刻之后，拉尔夫·梅里特和他的客人跟了上来，随后是奥利弗、吉恩和杰克。[126]

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [frænk] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [hɜːr; hər] [best] [ɪn] [waɪt] ,

Perhaps	because	she	remembered	that	Frank	had	always	liked	her	best	in	white	,
也许	因为	她	记得	那	坦率	有	总是	喜欢	她	最好的	在	白色的	,

或许是因为她记得弗兰克一直觉得她穿白色最好看。

[dʒæk] [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [sɪlk] [dres] [kʌt] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['trɪmɪŋ]

Jack	wore	a	plain	white	silk	dress	cut	square	in	the	neck	and	with	no	trimming
杰克	穿着	一个	清楚的	白色的	丝绸	裙子	切	正方形	在	这	脖子	和	和	不	修剪

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːrdl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['rʌf(ə)l] [ʌv; əv] [leɪs] .

but	the	girdle	and	little	ruffle	of	lace	.
但	这	腰带	和	小的	褶边	的	蕾丝	.

杰克穿着一件素白丝绸连衣裙，领口是方形的，除了腰带和一小圈蕾丝花边外，没有任何装饰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [oʊnd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,

It	was	a	dress	which	she	had	owned	for	over	a	year	,
它	曾是	一个	裙子	哪个	她	有	拥有	为了	超过	一个	年	,

那件裙子她已经穿了一年多了。

[ænd; ənd] ['friːdə] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]

and	Frieda	was	annoyed	with	her	for	wearing	it	on	the	evening	of
和	弗里达	曾是	恼怒	和	她	为了	穿着	它	在	这	晚上	的

['frænŋks] [ə'raɪv(ə)l] .

Frank's	arrival	.
弗兰克的	到达	.

弗里达很生气她竟然在弗兰克到来的当晚穿着那件衣服。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['æftər][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['proʊtest] ,

Notwithstanding	,	as	there	was	no	time	to	change	after	her	sister's	protest	,
虽然	,	作为	那里	曾是	不	时间	到	改变	后	她	姐妹	反对	,

然而，由于姐姐抗议后没有时间更改，

['friːdə] ['faɪnəli] [kən'siːdid] [æz; əz][dʒæk] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] ['ferli] [wel] .

Frieda	finally	conceded	as	Jack	left	the	room	that	she	did	look	fairly	well	.
弗里达	最后	承认	作为	杰克	左边	这	房间	那	她	做过	看	相当	出色地	.

杰克离开房间后，弗里达终于承认她看起来气色确实不错。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['gɝːlz] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['tɔɪlɪts] [kʊd; kəd]

For	the	truth	was	that	no	one	of	the	older	girl's	more	elaborate	toilets	could
为了	这	真相	曾是	那	不	一	的	这	老	女孩们	更多的	精心制作的	洗手间	可以

[hæv; həv] ['suːtɪd] [hɜːr; hər][hæf][soʊ] [wel] .

have	suited	her	half	so	well	.
有	适合	她	一半	所以	出色地	.

事实上，年长女孩那些更精致的盥洗室里，没有一个能像她那半边身子一样完美地契合她的需要。

[dʒæk][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['hæpi] [ɔːr]

Jack	was	pale	and	not	altogether	sure	whether	she	was	the	more	happy	or
杰克	曾是	苍白	和	不是	共	当然	无论	她	曾是	这	更多的	快乐的	或者

[ʌn'hæpi] ['oʊvər] ['frænŋks] ['prez(ə)ns] ,

unhappy	over	Frank's	presence	,
不开心	超过	弗兰克的	在场	,

杰克脸色苍白，不太确定她对弗兰克的出现究竟是更高兴还是更不高兴。

[jet] ['sʌmhaʊ] [hɜːr; hər][ʌn'juːʒuəl]['pælər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnə'træktɪv] ,

yet	somehow	her	unusual	pallor	was	not	unattractive	,
然而	不知何故	她	异常	苍白	曾是	不是	不吸引人	,

然而，她那异乎寻常的苍白肤色却并不难看。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bɜːrnɪʃt] [braʊn] [ænd; ənd][goʊld] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helθi] ['skɑːrlət][ʌv; əv][hɜːr; hər]

with	her	burnished	brown	and	gold	hair	and	the	healthy	scarlet	of	her
和	她	抛光	棕色的	和	金子	头发	和	这	健康	猩红	的	她

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

她有着光泽的棕金色头发和健康的鲜红色嘴唇。

[ðen] [ɪn][sʌm; səm] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['fæʃ(ə)n] ['dʒæks] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [groʊn] ['dʒentlər] ,

Then	in	some	indefinable	fashion	Jack's	expression	had	recently	grown	gentler	,
然后	在	一些	无法定义的	时尚	杰克的	表达	有	最近	生长	更温和	,

随后，杰克的表情不知何故变得柔和了起来。

[ɪn'diːd] [tə'naɪt] [hɜːr; hər] ['mænər] [held] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tɪ'mɪdəti] ,

indeed	tonight	her	manner	held	a	certain	timidity	,
的确	今晚	她	方式	握住	一个	肯定	胆怯	,

今晚她的举止确实带着几分羞怯。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [lækt] .

giving	her	one	of	the	charms	that	she	sometimes	lacked	.
给予	她	一	的	这	魅力	那	她	有时	缺乏	.

赋予她她有时所缺乏的魅力之一。

[bəuθ] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd][dʒiːn][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɪmpli] [drest] ,

Both	Olive	and	Jean	were	also	simply	dressed	,
两个都	橄榄	和	让	是	还	简单地	穿着	,

奥利弗和简的穿着也都很朴素。

[sɪns] [ðer; ðər] ['dɪnər] ['pɑːrti][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'prɑːmptuː][wʌn][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ɪn'fɔːrm(ə)l] .

since	their	dinner	party	was	an	impromptu	one	and	entirely	informal	.
自从	他们的	晚餐	派对	曾是	一个	即兴	一	和	完全	非正式	.

因为他们的晚宴是临时起意的，而且完全是非正式的。

['ɑːlɪv] [-]

Olive	[	127	]
橄榄	[	-	]

奥利弗[127]

[hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]['lævəndər] ['mʌzlɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['friːdəz] ['vaiəlits] [æt; ət][hɜːr; hər] [weɪst] ,

had	on	a	lavender	muslin	with	a	bunch	of	Frieda's	violets	at	her	waist	,
有	在	一个	薰衣草	细棉布	和	一个	束	的	弗里达的	紫罗兰	在	她	腰部	,

她身穿淡紫色薄纱裙，腰间别着一束弗里达紫罗兰。

[waɪl] [dʒiːn][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [vɔɪl] [frɑːk] [wɪð; wɪθ] ['prɪmrəʊz] [im'brɔidəd]

while	Jean	was	dressed	in	a	pale	yellow	voile	frock	with	primroses	embroidered
尽管	让	曾是	穿着	在	一个	苍白	黄色的	瞧!	连衣裙	和	报春花	绣花

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

而珍则穿着一件浅黄色薄纱连衣裙，上面绣着报春花。

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [fraund] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æz; əz][dʒiːn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

Ralph	Merrit	frowned	and	then	tried	to	smile	as	Jean	came	forward	to	shake
拉尔夫	梅里特	皱眉	和	然后	尝试	到	微笑	作为	让	来了	向前	到	摇

[hændz] ,

hands	,
双手	,

拉尔夫·梅里特皱了皱眉，然后当吉恩上前握手时，他努力挤出一个笑容。

[kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [miːt] [hɪz; ɪz] [gest] ,

congratulate	him	and	meet	his	guest	,
祝贺	他	和	见面	他的	客人	,

祝贺他并接待他的客人。

" [wʌt] [raɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][soʊ] ['fɪtɪd] [baɪ] ['bjuːti]

"	What	right	had	a	poor	fellow	even	to	dream	of	a	girl	so	fitted	by	beauty
"	什么	正确的	有	一个	贫穷的	同伴	甚至	到	梦	的	一个	女孩	所以	适配	经过	美丽

[ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] ['evri] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

and	grace	to	every	high	position	?
和	优雅	到	每一个	高的	位置	?

一个穷小子有什么权利去梦想一个美貌优雅、适合担任任何高位的姑娘呢?

[sə'poʊz] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][dʒiːn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] [lɜːrn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Suppose	by	some	miracle	Jean	should	in	time	learn	to	care	for	him	,
认为	经过	一些	奇迹	让	应该	在	时间	学习	到	关心	为了	他	,

假设奇迹发生，让-皮埃尔最终学会了照顾他，

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər] ?

what	would	he	have	to	offer	her	?
什么	会	他	有	到	提供	她	?

他能给她什么呢?

[hɪr] [wʌz; wəz][fræŋk] [kent] ([ænd; ənd][rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv] ['fræŋks] [ɪn'tenʃ(ə)n]) ,

Here	was	Frank	Kent	(	and	Ralph	was	perfectly	aware	of	Frank's	intention	)	,
这里	曾是	坦率	肯特	(	和	拉尔夫	曾是	完美	意识到的	的	弗兰克的	意图	)	,

弗兰克·肯特就在这里（拉尔夫完全清楚弗兰克的意图），

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt]

and	if	Jack	cared	for	him	she	would	have	all	the	things	of	this	world	that
和	如果	杰克	关心	为了	他	她	会	有	全部	这	事物	的	这	世界	那

[dʒiːn][soʊ] ['fræŋkli] [lʌvd] ,

Jean	so	frankly	loved	,
让	所以	坦率地说	喜爱	,

如果杰克真心喜欢他，她就能拥有简如此珍爱的一切。

[welθ] , [ə; eɪ] [haɪ] ['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l] .

wealth	,	a	high	social	position	and	one	day	an	old	English	title	.
财富	,	一个	高的	社会的	位置	和	一	天	一个	老的	英语	标题	.

财富、崇高的社会地位，以及有朝一日能获得的古老英国爵位。

" [bʌt; bət] [waɪl] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['hoʊlli] ['fjuːt(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv]

"	But	while	Ralph	Merrit	was	continuing	to	pursue	this	wholly	futile	train	of
"	但	尽管	拉尔夫	梅里特	曾是	继续	到	追求	这	完全	徒劳	火车	的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

但是，当拉尔夫·梅里特继续进行这种完全徒劳的思考时，

[dʒiːn][wʌz; wəz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [dɪ'mjʊrli] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

Jean	was	every	now	and	then	glancing	toward	him	demurely	from	under
让	曾是	每一个	现在	和	然后	瞥了一眼	朝向	他	端庄地	从	在下面

[hɜːr; hər] ['hevi] ['ʃeɪdɪd] [braʊn] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] .

her	heavy	shaded	brown	eyes	with	a	look	which	he	perfectly	understood	.
她	重的	阴影	棕色的	眼睛	和	一个	看	哪个	他	完美	理解	.

珍妮时不时地从她那双深棕色的眼睛下羞涩地瞥他一眼，他完全能理解她眼神中的含义。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['rʌsl] ?

"	What	in	the	world	is	the	matter	with	your	friend	,	Mr	.	Russell	?
"	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	你的	朋友	,	先生	.	罗素	?

“你的朋友罗素先生到底出了什么事？”

" [ðə; ði] [lʊk] [sed] [pleɪn] [æz; əz] ['eni] [wɜːrdz] .

"	the	look	said	plain	as	any	words	.
"	这	看	说	清楚的	作为	任何	字	.

眼神胜过千言万语。

[fɔːr; fər][dʒiːn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər]['levə)l] [best] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn]

For	Jean	was	doing	her	level	best	to	talk	to	the	stranger	and	in	return
为了	让	曾是	正在做	她	等级	最好的	到	讲话	到	这	陌生人	和	在	返回

[-]

[	128	]

[-]

因为珍尽力与陌生人交谈，而作为回报[128]

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['efərts] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][tɜːrn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

for	her	efforts	he	would	not	even	turn	towards	her	.
为了	她	努力	他	会	不是	甚至	转动	向	她	.

尽管她付出了很多努力，他却连看都不看她一眼。

[ɑːn][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['dʒækliːn] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['krɪmz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

On	first	being	introduced	to	Jacqueline	the	Professor	had	turned	crimson	to	the
在	第一的	存在	介绍	到	杰奎琳	这	教授	有	转向	赤红	到	这

[tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪrz] ,

tips	of	his	large	ears	,
尖端	的	他的	大的	耳朵	,

教授第一次见到杰奎琳时，他那对大耳朵的尖端都涨得通红。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][wʌn][gɜ:rl] ,

though	in	a	measure	he	had	been	prepared	for	one	girl	,
尽管	在	一个	措施	他	有	到过	准备	为了	一	女孩	,

虽然在某种程度上，他已经做好了和一个女孩在一起的准备，

[sɪns] [rælf; reɪf][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] " [mɪs] ['rɔlstən] " [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp]

since	Ralph	had	mentioned	a	"	Miss	Ralston	"	in	connection	with	the	ownership
自从	拉尔夫	有	提及	一个	"	错过	拉尔斯顿	"	在	联系	和	这	所有权

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

of	the	Rainbow	Mine	.
的	这	彩虹	矿	.

因为拉尔夫曾提到过一位名叫“拉尔斯顿小姐”的人与彩虹矿的所有权有关。

['leɪtər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:lɪv] [hæd; həd] ['ædɪd] [rɪ'zentmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n] .

Later	the	meeting	with	Olive	had	added	resentment	to	his	confusion	.
之后	这	会议	和	橄榄	有	额外	怨恨	到	他的	困惑	.

后来与奥利弗的会面，更让他感到困惑和怨恨。

[waɪ] [hæd; həd] ['mɛrɪt] [nɑ:t] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dʊr] ?

Why	had	Merrit	not	warned	him	of	what	he	would	have	to	endure	?
为什么	有	梅里特	不是	警告	他	的	什么	他	会	有	到	忍受	?

为什么梅里特没有事先警告他将要遭受的苦难?

[dʒi:n][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l][θɜ:rd] .

Jean	was	an	impossible	third	.
让	曾是	一个	不可能的	第三	.

Jean 是不可能胜任的第三名。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[noʊ] [sʌtʃ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [æz; əz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['gɝ:lz][hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] [sɪns] [hi:; hi]

no	such	misfortune	as	meeting	with	three	girls	had	overtaken	him	since	he
不	这样的	不幸	作为	会议	和	三	女孩们	有	被超越	他	自从	他

[ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['wʊmənlɪs] [west] !

reached	the	great	womanless	West	!
达到	这	伟大的	无女人	西方	!

自从他来到没有女人的西部大都会以来，就再也没有遇到过像遇见三个女孩这样的不幸了!

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [west] [dɪd][hæv; həv][ɪts] ['taɪərsəm] ['kwoʊtə][ʌv; əv] ['fi:meɪl] ,

For	though	the	West	did	have	its	tiresome	quota	of	females	,
为了	尽管	这	西方	做过	有	它是	令人厌烦	配额	的	女性	,

尽管西方确实有其令人厌烦的女性配额，

[soʊ][fɑ:r][hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɑ:n]

so	far	he	had	managed	to	escape	speaking	to	any	of	them	except	on
所以	远的	他	有	管理	到	逃脱	请讲	到	任何	的	他们	除了	在

['strɪktli] ['bɪznəs] ['mætərz] .

strictly	business	matters	.
严格	商业	事情	.

到目前为止，除了公事之外，他设法避免与他们任何人交谈。

[wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

Well	,	he	was	in	for	it	now	,
出色地	,	他	曾是	在	为了	它	现在	,

这下他可惨了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;

and	would	have	to	endure	the	evening	as	best	he	could	;
和	会	有	到	忍受	这	晚上	作为	最好的	他	可以	;

他只能尽力熬过这个夜晚；

[jet] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [keɪm]

yet	already	he	had	made	up	his	mind	to	escape	as	soon	as	daylight	came
然而	已经	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	逃脱	作为	很快	作为	日光	来了

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

然而，他已经下定决心，一到天亮就逃走。

['dʒiːnz] [wel] - [ment] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['rælfs] [frend] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli]

Jean's	well	-	meant	efforts	to	make	herself	agreeable	to	Ralph's	friend	were	entirely
牛仔裤	出色地	-	意思是	努力	到	制作	她自己	同意	到	拉尔夫的	朋友	是	完全

['weɪstɪd] ;

wasted	;
浪费	;

珍妮出于好意，想讨好拉尔夫的朋友，但她的努力完全白费了。

[jet] ['æftər] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [prə'fesər] [faʊnd] [hɪm'self] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

yet	after	dinner	was	announced	the	young	Professor	found	himself	more	at	ease	.
然而	后	晚餐	曾是	宣布	这	年轻的	教授	成立	他自己	更多的	在	舒适	.

然而，晚餐开始后，这位年轻的教授却感到轻松多了。

[fɔːr; fər] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [-]

For	fortunately	he	had	been	placed	on	[	129	]
为了	幸运的是	他	有	到过	放置	在	[	-	]

幸运的是，他被安排在[129]

['mɪsɪz] . ['koʊltərz] [left] [ænd; ənd][nekst][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [tʃer] — ['evɪdəntli] [fɔːr; fər]

Mrs	.	Colter's	left	and	next	him	was	an	empty	chair	—	evidently	for
太太	.	科尔特的	左边	和	下一个	他	曾是	一个	空的	椅子	—	显然	为了

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'prest] [saɪ]

some	member	of	the	family	not	at	home	he	thought	with	a	suppressed	sigh
一些	成员	的	这	家庭	不是	在	家	他	想法	和	一个	被抑制	叹

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

科尔特太太的左边，他旁边是一把空椅子——显然是给不在家的某个家庭成员准备的，他强忍着一口气想。

[ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] [fræŋk] [kent] [æsk][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] ,

Overhearing	Frank	Kent	ask	some	question	of	interest	in	regard	to	the	mine	,
偷听	坦率	肯特	问	一些	问题	的	兴趣	在	看待	到	这	矿	,

无意中听到弗兰克·肯特问了一些关于矿山的有趣问题，

[prə'fesər] ['rʌsl] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sevrəl] ['kwestʃənz]

Professor	Russell	forgot	his	embarrassment	sufficiently	to	add	several	questions
教授	罗素	忘了	他的	尴尬	足够	到	添加	一些	问题

[ænd; ənd] ['kɑːments] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	comments	of	his	own	.
和	评论	的	他的	自己的	.

罗素教授暂时忘却了尴尬，补充了几个问题和评论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [æn; ən]

And	it	happened	to	be	during	one	of	his	own	speeches	that	an
和	它	发生	到	是	期间	一	的	他的	自己的	演讲	那	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] [nɪr] [hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['empti] [tʃer] .

unexpected	movement	near	him	made	him	glance	toward	the	empty	chair	.
意外	移动	靠近	他	制成	他	瞥一眼	朝向	这	空的	椅子	.

恰巧在他自己的一次演讲中，他附近一个意想不到的动静让他瞥了一眼那把空椅子。

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪg][wæks] [dɑːl] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [nekst][hɪm; ɪm] ?

Was	this	a	big	wax	doll	about	to	take	her	place	next	him	?
曾是	这	一个	大的	蜡	玩具娃娃	关于	到	拿	她	地方	下一个	他	?

这是个即将摆放在他身旁的大型蜡像吗?

" [jet] ,

"	Yet	,
"	然而	,

“然而，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː]

though	the	doll	was	struggling	with	the	chair	and	evidently	trying	to	draw
尽管	这	玩具娃娃	曾是	挣扎	和	这	椅子	和	显然	尝试	到	画

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

it	out	from	under	the	table	,
它	出去	从	在下面	这	桌子	,

虽然玩偶正在和椅子搏斗，显然是想把它从桌子底下拉出来，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['henri] ['tɪlfɚd] ['rʌsl] [tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ə'sɪstəns]

it	never	occurred	to	Henry	Tilford	Russell	to	render	her	the	slightest	assistance
它	绝不	发生	到	亨利	蒂尔福德	罗素	到	使成为	她	这	丝毫	协助

,

,
,

亨利·蒂尔福德·罗素从未想过要给她提供哪怕一丝一毫的帮助。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'piːlɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri]

in	spite	of	the	fact	that	she	was	smiling	at	him	appealingly	out	of	the	very
在	尽管如此	的	这	事实	那	她	曾是	微笑	在	他	吸引人的	出去	的	这	非常

['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

largest	and	bluest	eyes	he	had	ever	seen	.
最大	和	最蓝的	眼睛	他	有	曾经	已见	.

尽管她正用他见过的最大最蓝的眼睛，对他露出迷人的微笑。

[ðə; ðɪ] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] ['friːdə] ['rɑːlstənz] ['entrəns] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər]

The	lateness	of	Frieda	Ralston's	entrance	did	not	appear	to	have	surprised	her
这	迟到	的	弗里达	拉尔斯顿的	入口	做过	不是	出现	到	有	惊讶	她

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

弗里达·拉尔斯顿姗姗来迟，但这似乎并没有让她的家人感到意外。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

who	were	entirely	accustomed	to	it	;	however	,	the	magnificence	of	her
WHO	是	完全	习惯	到	它	;	然而	,	这	壮丽	的	她

['dɪnər] ['tɔɪlət] ['pleɪnli] [dɪd] .

dinner	toilet	plainly	did	.
晚餐	洗手间	显然	做过	.

他们对此习以为常；然而，她晚餐梳妆台的华丽程度显然令人惊叹。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd] ['friːdə] [tuː; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ?

For	whatever	had	inspired	Frieda	to	dress	up	as	she	had	?
为了	任何	有	灵感	弗里达	到	裙子	向上	作为	她	有	?

究竟是什么促使弗里达如此打扮呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [leɪt] . [-]

It	was	small	wonder	that	she	was	late	.	[	130	]
它	曾是	小的	想知道	那	她	曾是	晚的	.	[	-	]

她迟到是意料之中的事。[130]

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['du:tiz][æz; əz]['hoʊstəs][ru:θ]['koʊltərz][greɪ][aɪz]['waidnd]

Even	in	the	midst	of	her	duties	as	hostess	Ruth	Colter's	gray	eyes	widened
甚至	在	这	中间	的	她	职责	作为	女主人	露丝	科尔特的	灰色的	眼睛	扩大

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʌŋ][tu:; tə][skoʊld]['fri:də][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

and	it	was	on	the	tip	of	her	tongue	to	scold	Frieda	for	her
和	它	曾是	在	这	提示	的	她	舌头	到	骂	弗里达	为了	她

['fu:lɪʃnəs] .

foolishness	.
愚蠢	.

即使在履行女主人职责的过程中，露丝·科尔特的灰色眼睛也睁大了，她很想斥责弗里达的愚蠢行为。

[jet] , [rɪ'kʌvərɪŋ][hɜ:r'self][ɪn][taɪm][ænd; ənd][rɪ'kɔ:lɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər][gests] , [ʃi:; ʃi]

Yet	,	recovering	herself	in	time	and	recalling	the	presence	of	their	guests	,	she
然而	,	恢复中	她自己	在	时间	和	回忆	这	在场	的	他们的	客人	,	她

[sed] ['nʌθɪŋ] .

said	nothing	.
说	没有什么	.

然而，她及时回过神来，想起客人也在场，便什么也没说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][rɪ'proʊtʃ][dʒæk][ʃʊk][hɜ:r; hər][hed][æt; ət][hɜ:r; hər]

With	a	faint	suggestion	of	reproach	Jack	shook	her	head	at	her
和	一个	头晕的	建议	的	责备	杰克	摇晃	她	头	在	她

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

杰克带着一丝责备的语气，朝妹妹摇了摇头。

[waɪl][dʒi:n][ænd; ənd]['ɑ:lɪv]['oʊpənli][smaɪld][æt; ət][i:tʃ]['ʌðər] .

while	Jean	and	Olive	openly	smiled	at	each	other	.
尽管	让	和	橄榄	公然	微笑	在	每个	其他	.

而吉恩和奥利弗则彼此坦然地微笑着。

[soʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʊd][hæv; həv][pæst][ɔ:f][wɪ'ðaʊt]['eni][ʌn'plezntnəs][ɪf][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

So	the	situation	would	have	passed	off	without	any	unpleasantness	if	it	had
所以	这	情况	会	有	通过了	离开	没有	任何	不愉快	如果	它	有

[nɑ:t][bɪn][fɔ:r; fər]['dʒɪm]['koʊltər] .

not	been	for	Jim	Colter	.
不是	到过	为了	吉姆	科尔特	.

如果不是吉姆·科尔特，这件事本来就不会闹出什么不愉快。

[wen][wʊd][ru:θ][ti:tʃ]['dʒɪm][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ti:z][ðə; ði][ræntʃ]['gɜ:lz][bɪ'fɔ:r]

When	would	Ruth	teach	Jim	that	he	was	not	to	tease	the	Ranch	girls	before
什么时候	会	露丝	教	吉姆	那	他	曾是	不是	到	逗	这	牧场	女孩们	前

[st'reɪndʒəz][dʒʌst][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜ:r; wər]['taɪni]['tʃɪldrən] ?

strangers	just	as	if	they	were	tiny	children	?
陌生人	只是	作为	如果	他们	是	微小的	孩子们	?

露丝什么时候才能让吉姆明白，他不应该在陌生人面前戏弄农场里的女孩们，就像戏弄小孩子一样?

[wɪð; wɪθ]['ri:əl][ə'stɑ:nɪʃmənt][ænd; ənd][sʌm; səm][mɑ:k][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['dʒɪm][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst]

With	real	astonishment	and	some	mock	admiration	Jim	stared	at	the	latest
和	真实的	惊讶	和	一些	嘲笑	钦佩	吉姆	凝视	在	这	最新的

['kʌmər] ,

comer	,
角	,

吉姆带着真正的惊讶和些许假装的钦佩，盯着最新进来的人。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm]['gɪvɪŋ][ə; eɪ][ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]['tʃʌk(ə)l][ænd; ənd][loʊ]['wɪs(ə)l] .

at	the	same	time	giving	a	characteristic	chuckle	and	low	whistle	.
在	这	相同的	时间	给予	一个	特征	轻笑	和	低的	哨	.

同时发出特有的轻笑和低沉的口哨声。

[ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] ,

Then	,	in	spite	of	the	fact	that	Jack	,	who	was	sitting	near	,
然后	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	杰克	,	WHO	曾是	坐着	靠近	,

然后，尽管杰克就坐在附近，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['preʃər] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

gave	his	foot	a	warning	pressure	,	he	exclaimed	:
给予	他的	脚	一个	警告	压力	,	他	惊呼	:

他用脚轻轻踩了一下，发出警告，然后喊道：

" [wʌt] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , ['beɪbi] , [dʌz] [ɔːl] [ðæt] ['faɪnəri] [miːn] ?

"	What	in	heaven's	name	,	Baby	,	does	all	that	finery	mean	?
"	什么	在	天	姓名	,	婴儿	,	做	全部	那	服饰	意思是	?

“宝贝，你身上这些华丽的服饰到底是什么意思？”

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl]['leɪtər][ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]

You	aren't	going	to	a	ball	later	on	this	evening	,	are	you	,	and	forgotten	to
你	不是	去	到	一个	球	之后	在	这	晚上	,	是	你	,	和	被遗忘的	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?

mention	it	?
提到	它	?

你今晚不会是要去参加舞会，只是忘了告诉我吧?

" [ðen] , [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

"	Then	,	with	everybody	at	the	table	staring	at	her	,
"	然后	,	和	大家	在	这	桌子	凝视	在	她	,

“然后，在餐桌上所有人的注视下，

['friːdə] [felt] [hɜːr; hər] [lɪps] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] , [æz; əz]

Frieda	felt	her	lips	beginning	to	tremble	and	her	eyes	fill	with	tears	,	as
弗里达	毛毡	她	嘴唇	开始	到	颤抖	和	她	眼睛	充满	和	眼泪	,	作为

[æt; ət] [-]

at	[	131	]
在	[	-	]

弗里达感到自己的嘴唇开始颤抖，眼睛里充满了泪水，就像[131]

[læst] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [pleɪs] .

last	she	slipped	into	her	place	.
最后的	她	滑倒了	进入	她	地方	.

最后她悄悄溜进了自己的位置。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [kri'eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːment] ?

Why	should	her	appearance	create	so	much	comment	?
为什么	应该	她	外貌	创造	所以	很多	评论	?

为什么她的出现会引起这么多讨论?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n]

She	had	dressed	up	because	she	wished	to	and	for	no	other	special	reason
她	有	穿着	向上	因为	她	希望	到	和	为了	不	其他	特别的	原因

.

:

.

她盛装打扮只是因为她想这么做，没有其他特殊原因。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [wen] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Often	in	the	past	year	when	things	at	the	Lodge	had	been	dull	for	a	long
经常	在	这	过去的	年	什么时候	事物	在	这	小屋	有	到过	乏味的	为了	一个	长的

[taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'mjuːzd] [hɜːr'self][ɪn] ['traɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['prɪti] [kloʊðz] .

time	she	had	amused	herself	in	trying	on	her	pretty	clothes	.
时间	她	有	觉得好笑	她自己	在	尝试	在	她	漂亮的	衣服	.

过去一年里，每当旅馆里的事情长时间变得无聊时，她常常会试穿漂亮的衣服来消磨时间。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] ['ɔbdʒiktid] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]

No	**one**	**had**	**ever**	**objected**	**before**	**,**	**but**	**now**	**,**	**just**	**because**	**there**	**were**
不	一	有	曾经	反对	前	,	但	现在	,	只是	因为	那里	是

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	**,**
陌生人	,

以前从来没有人反对过，但现在，仅仅因为有陌生人在场，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn]['streɪndʒər] , ['prez(ə)nt] ,

or	**at**	**least**	**one**	**stranger**	**,**	**present**	**,**
或者	在	至少	一	陌生人	,	展示	,

或者至少有一位在场的陌生人

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['fæməli]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] .

she	**had**	**to**	**be**	**made**	**the**	**object**	**of**	**family**	**criticism**	**and**	**ridicule**	**.**
她	有	到	是	制成	这	目的	的	家庭	批评	和	嘲笑	.

她必须成为家人批评和嘲笑的对象。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ['friːdə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] ['dʒɪm][ænd; ənd]

If	**only**	**they**	**were**	**alone**	**Frieda**	**felt**	**that**	**she**	**would**	**like**	**to**	**tell**	**Jim**	**and**
如果	仅有的	他们	是	独自的	弗里达	毛毡	那	她	会	喜欢	到	告诉	吉姆	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][dʒʌst] [haʊ] ['heɪtfl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

everybody	**just**	**how**	**hateful**	**they**	**were**	**.**
大家	只是	如何	可恶	他们	是	.

如果只有他们两个人，弗里达真想告诉吉姆和所有人，他们有多么令人憎恶。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] ['rælfs] [gest]

For	**of**	**course**	**there**	**had**	**been**	**no**	**thought**	**in**	**her**	**mind**	**of**	**Ralph's**	**guest**
为了	的	课程	那里	有	到过	不	想法	在	她	头脑	的	拉尔夫的	客人

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [bluː] [kɹeɪp] [diː] - [dres] [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] [nek] [ænd; ənd]

when	**she**	**had**	**put**	**on**	**her**	**blue**	**crêpe**	**de**	**chîne**	**dress**	**with**	**its**	**low**	**neck**	**and**
什么时候	她	有	放	在	她	蓝色的	绉	德	-	裙子	和	它是	低的	脖子	和

['elboʊ] [sliːvz] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ʃɪ'fɑːn] ['dreɪpəriːz] .

elbow	**sleeves**	**and**	**floating**	**chiffon**	**draperies**	**.**
弯头	袖子	和	漂浮的	薄纱	窗帘	.

当然，当她穿上那件低领、长袖、飘逸雪纺裙摆的蓝色绉绸连衣裙时，她并没有想到拉尔夫的客人。

[ðə; ði] ['kɑːstuːm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['sɪstər] , [dʒæk] ,

The	**costume**	**had**	**been**	**a**	**present**	**from**	**her**	**sister**	**,**	**Jack**	**,**
这	戏服	有	到过	一个	展示	从	她	姐姐	,	杰克	,

这套服装是她姐姐杰克送的礼物。

[huː] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [seɪv] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnkʌm] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɔːr][dʒiːn] .

who	**always**	**could**	**save**	**more**	**of**	**her**	**income**	**than**	**she**	**or**	**Jean**	**.**
WHO	总是	可以	节省	更多的	的	她	收入	比	她	或者	让	.

她总是比她或琼能存下更多的收入。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	**had**	**only**	**wished**	**to**	**find**	**out**	**whether**	**it**	**was**	**becoming**	**to**	**her**
她	有	仅有的	希望	到	寻找	出去	无论	它	曾是	成为	到	她

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [ɪn] ['fɪksɪŋ]

and	**that**	**was**	**why**	**she**	**had**	**also**	**taken**	**so**	**much**	**time**	**and**	**care**	**in**	**fixing**
和	那	曾是	为什么	她	有	还	已采取	所以	很多	时间	和	关心	在	定影

[hɜːr; hər] [her] .

her	**hair**	**.**
她	头发	.

她只是想看看这个发型是否适合自己，所以才花了那么多时间和精力来打理头发。

['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['rælfs] [gest] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] — [rælf; reɪf]

Certainly	she	knew	that	Ralph's	guest	would	be	as	old	as	the	hills	—	Ralph
当然	她	知道	那	拉尔夫的	客人	会	是	作为	老的	作为	这	丘陵	—	拉尔夫

[hæd; həd] ['pleɪnli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

had	plainly	stated	that	he	would	be	.
有	显然	声明	那	他	会	是	.

她当然知道拉尔夫的客人会非常老——拉尔夫已经明确表示过他会很老。

['friːdə] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːrt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [-]

Frieda	gave	a	little	start	,	which	she	[	132	]
弗里达	给予	一个	小的	开始	,	哪个	她	[	-	]

弗里达轻轻地叫了一声，她[132]

['prɑːmptli] [rɪ'prest] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

promptly	repressed	so	that	no	one	should	notice	it	,
及时	压抑	所以	那	不	一	应该	注意	它	,

迅速压制，以免被人发现。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪr] :

when	she	heard	a	pleasant	voice	whispering	unexpectedly	close	to	her	ear	:
什么时候	她	听到	一个	令人愉快的	嗓音	耳语	不料	关闭	到	她	耳朵	:

当她听到一个悦耳的声音突然在她耳边低语时：

" [dəunt][maɪnd][ðer; ðər] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʊk] — [dʒʌst]['dʒɑːli] .

"	Don't	mind	their	teasing	you	;	I	think	you	look	—	just	jolly	.
"	不	头脑	他们的	戏弄	你	;	我	思考	你	看	—	只是	快乐的	.

“别在意他们取笑你；我觉得你看上去——非常快乐。”

" [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ] ['friːdə] [smaɪld] ['tremjələsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

"	And	in	reply	Frieda	smiled	tremulously	upon	the	newcomer	.
"	和	在	回复	弗里达	微笑	颤抖地	之上	这	新人	.

“弗里达颤抖着对新来者露出了微笑作为回应。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] ,

He	was	old	,
他	曾是	老的	,

他年纪大了，

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] — [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [θɪn]

just	as	she	had	expected	—	his	hair	was	already	beginning	to	grow	thin
只是	作为	她	有	预期的	—	他的	头发	曾是	已经	开始	到	生长	薄的

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

upon	the	top	of	his	head	.
之上	这	顶部	的	他的	头	.

正如她所料——他头顶的头发已经开始稀疏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['oʊnli] ['miːdiəm] [haɪt] ,

He	was	slender	and	delicate	looking	and	of	only	medium	height	,
他	曾是	苗条	和	精美的	寻找	和	的	仅有的	中等的	高度	,

他身材纤细，相貌清秀，身高也只是中等水平。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['kaɪndɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

yet	his	eyes	were	certainly	the	brownest	and	almost	the	kindest	that	she
然而	他的	眼睛	是	当然	这	最棕色	和	几乎	这	最善良的	那	她

[hæd; həd]['evər] [siːn] ,

had	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

然而，他的眼睛无疑是她见过的最深棕色、也几乎是最温柔的眼睛。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['æbsənt] ,

in	spite	of	the	fact	that	they	had	a	kind	of	absent	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	有	一个	种类	的	缺席的	,

尽管他们之间存在某种缺席，

[fɑːr] - [əˈweɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

far	-	away	expression	even	while	they	seemed	to	be	fastened	upon	her	.
远的	-	离开	表达	甚至	尽管	他们	似乎	到	是	系紧	之上	她	.

即使他们的目光似乎都集中在她身上，她的表情却显得很遥远。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ˈfriːdə] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ,

"	Thank	you	,	"	Frieda	returned	a	second	later	,
"	感谢	你	,	"	弗里达	返回	一个	第二	之后	,

“谢谢，”弗里达一秒钟后回答道。

[ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːˈgeɪnd] [bəuθ][hɜːr; hər] [lɔːst] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [self] - [pəˈzeʃn] .

having	by	this	time	regained	both	her	lost	dignity	and	self	-	possession	.
拥有	经过	这	时间	恢复	两个都	她	丢失的	尊严	和	自己	-	拥有	.

此时她已经重拾了失去的尊严和自信。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mɪs] [ˈrɔlstən] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈleɪtɪst] [ˈvɪzɪtər] [dɪˈspleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˌeksenˈtrɪsəti] .

But	this	time	the	younger	Miss	Ralston	found	their	latest	visitor	displaying	a	curious	eccentricity	.
但	这	时间	这	年轻	错过	拉尔斯顿	成立	他们的	最新的	游客	显示	一个	好奇的	古怪	.

但这一次，年轻的拉尔斯顿小姐发现这位来访者表现出一种奇怪的古怪行为。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Now	he	was	plainly	laughing	at	her	.
现在	他	曾是	显然	笑	在	她	.

现在他明显是在嘲笑她。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfriːdə] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [prəˈfesər] [ˈrʌsl] ,

Naturally	Frieda	could	not	have	dreamed	that	Professor	Russell	,
自然	弗里达	可以	不是	有	梦见	那	教授	罗素	,

弗里达当然做梦也想不到，罗素教授会……

[huːm] [ruːθ] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [kənˈsɪdərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] .

whom	Ruth	had	finally	concluded	to	introduce	to	her	,	considered	her	a	little	girl	of	about	fourteen	.
谁	露丝	有	最后	结束	到	介绍	到	她	,	经过考虑的	她	一个	小的	女孩	的	关于	十四	.

露丝最终决定介绍给她的那个人，认为她是一个大约十四岁的小女孩。

[ˈʌðərwaɪz] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Otherwise	,	not	for	anything	in	the	world	,
否则	,	不是	为了	任何事物	在	这	世界	,

否则，就算付出世上的一切代价，也无济于事。

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɜːrst] [əˈdrest] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]

would	he	have	made	the	speech	which	he	first	addressed	to	her	.	[	133	]
会	他	有	制成	这	演讲	哪个	他	第一的	已解决	到	她	.	[	-	]

他会发表他最初对她说的那番演讲吗？[133]

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] - [jʌŋ] [prəˈfesər] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd]['oʊnli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə]['gɜːlz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] .

The	truth	was	that	this	old	-	young	Professor	was	extremely	fond	of	children	and	only	objected	to	girls	after	they	had	grown	up	.
这	真相	曾是	那	这	老的	-	年轻的	教授	曾是	极其	喜爱	的	孩子们	和	仅有的	反对	到	女孩们	后	他们	有	生长	向上	.

事实是，这位老态龙钟的教授非常喜欢孩子，只是在女孩长大后才对她们产生反感。

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃaɪ] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]

Then	because	he	was	so	shy	himself	he	had	a	keen	sympathy	for
然后	因为	他	曾是	所以	害羞的	他自己	他	有	一个	敏锐的	同情	为了

[ɪm'bærəsmənt] [ɪn] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

embarrassment	in	other	people	.
尴尬	在	其他	人们	.

因为他自己非常害羞，所以他对别人的尴尬处境感同身受。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['friːdə] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['frendlinəs] .

So	it	was	to	these	two	causes	that	Frieda	owed	his	friendliness	.
所以	它	曾是	到	这些	二	原因	那	弗里达	欠款	他的	友善	.

所以，弗里达之所以对他友好，正是因为这两个原因。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

Nevertheless	,	as	she	was	entirely	unconscious	of	this	fact	,
尽管如此	,	作为	她	曾是	完全	无意识	的	这	事实	,

然而，由于她对此事实完全没有意识到，

['friːdə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Frieda	continued	to	talk	to	him	very	calmly	and	comfortably	during	the
弗里达	持续	到	讲话	到	他	非常	平静地	和	舒适地	期间	这

[ɪn'taɪər] [miːl] .

entire	meal	.
全部的	一顿饭	.

在整个用餐过程中，弗里达一直非常平静、轻松地与他交谈。

[hiː; hi][dɪd] [ə'pɪr] [sər'praɪzd] ['oʊvər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][hɜːrz] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]

He	did	appear	surprised	over	an	occasional	remark	of	hers	,	but	as	he
他	做过	出现	惊讶	超过	一个	偶然	评论	的	她的	,	但	作为	他

['hɑːrdli] ['evər] ['ænsər] ,

hardly	ever	answered	,
几乎	曾经	回答	,

他偶尔会对她的一些话感到惊讶，但他几乎从不回应。

['friːdə] [gest] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Frieda	guessed	that	this	might	be	his	method	of	revealing	his	appreciation	of
弗里达	猜对了	那	这	可能	是	他的	方法	的	揭示	他的	欣赏	的

[hɜːr; hər] [ə'tenʃnz] .

her	attentions	.
她	注意	.

弗里达猜测，这可能是他表达对她关心之情的感激之情的方式。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] [els] ['vænɪʃt]

Actually	the	two	of	them	were	out	on	the	porch	with	every	one	else	vanished
实际上	这	二	的	他们	是	出去	在	这	门廊	和	每一个	一	别的	消失了

[frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [prə'fesər] ['rʌsl] [ɪn'taɪərli] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

from	sight	for	the	moment	before	Professor	Russell	entirely	awoke	to	the	fact
从	视线	为了	这	片刻	前	教授	罗素	完全	醒来	到	这	事实

[ðæt] ,

that	,
那	,

事实上，他们俩当时都在门廊上，其他人都暂时消失了，直到罗素教授彻底意识到这一点。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪk'striːmli] [jʌŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli][biː; bi]

though	his	companion	was	still	extremely	young	,	she	could	not	exactly	be
尽管	他的	伴侣	曾是	仍然	极其	年轻的	,	她	可以	不是	确切地	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] . [-]

regarded	as	a	baby	.	[	134	]
认为	作为	一个	婴儿	.	[	-	]

虽然他的同伴年纪还很小，但她不能算是婴儿。[134]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[tuː] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
TWO CONVERSATIONS
二 对话

两次对话

" [dʒæk] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [pleɪd] [fer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" JACK , you have not played fair with me ; what is it that has happened ?
" 杰克 , 你 有 不是 玩 公平的 和 我 ; 什么 是 它 那 有 发生 ?

“杰克，你对我太不公平了；到底发生了什么事？”

" [frænk] [kent] [æskt] ['kwaɪətli] .
" Frank Kent asked quietly .
" 坦率 肯特 问 悄悄 .

弗兰克·肯特轻声问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] [sɪns] ['dɪnər] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][frænk][hæd; həd][soʊ]
It was an hour since dinner time at the Lodge and Frank had so
它 曾是 一个 小时 自从 晚餐 时间 在 这 小屋 和 坦率 有 所以
[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['dʒæks] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ruːdnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]
insisted upon Jack's taking a walk with him that without rudeness she had not
坚持 之上 杰克的 采取 一个 走 和 他 那 没有 粗鲁 她 有 不是
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
been able to refuse .
到过 有能力的 到 拒绝 .

距离旅馆晚餐时间已经过去一个小时了，弗兰克坚持要杰克和他一起散步，杰克不好意思拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] [dʒuːn] [naɪt] , ['wɔːrmər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
It was an enchanting June night , warmer than usual in that part of the
它 曾是 一个 妖娆 六月 夜晚 , 更温暖 比 通常 在 那 部分 的 这
['westərn] ['kʌntri] ,
western country ,
西 国家 ,

那是一个迷人的六月夜晚，西部地区的气温比往常要暖和一些。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [ʃaɪnz] [pər'hæps] ['noʊwer] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli][ðə; ði]
and with a moon that shines perhaps nowhere on this earth with exactly the
和 和 一个 月亮 那 闪耀 也许 无处 在 这 地球 和 确切地 这
[seɪm] [waɪd] ['reɪdiəns] .
same wide radiance .
相同的 宽的 辐射 .

还有那轮月亮，它在地球上或许没有哪个地方能像它一样拥有如此广阔的光辉。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] [aɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]
Jack and Frank had walked down the tall aisles of cottonwood trees near the
杰克 和 坦率 有 步行 向下 这 高的 过道 的 棉白杨 树木 靠近 这
[haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
house and were now standing a few yards on the farther side of them in
房子 和 是 现在 常设 一个 很少 码 在 这 更远 边 的 他们 在
[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [laɪt] .
a clear and revealing light .
一个 清除 和 揭示 光 .

杰克和弗兰克沿着房子附近高大的白杨树走来，现在站在树荫另一侧几码远的地方，沐浴在明亮的阳光下。

[æt; ət] ['frænks] [wɜːrdz][ðə; ði][gɜːrl] [flɪntʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
At Frank's words the girl flinched as he had known that she would .
在 弗兰克的 字 这 女孩 畏缩 作为 他 有 已知 那 她 会 .

听到弗兰克的话，女孩像他预料的那样畏缩了一下。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðem; ðəm] ,

For	just	that	reason	he	had	chosen	them	,
为了	只是	那	原因	他	有	选定	他们	,

正是出于这个原因，他才选择了他们。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɜːrt] ['dʒækliːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːr] [meɪk] [hɜːr; hər] [kʌm] [soʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]

since	nothing	could	hurt	Jacqueline	so	much	or	make	her	come	so	immediately	to
自从	没有什么	可以	伤害	杰奎琳	所以	很多	或者	制作	她	来	所以	立即地	到

[hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'fens] [æz; əz] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [fer] . [-

her	own	defence	as	any	suggestion	that	she	had	not	played	fair	.	[	135
她	自己的	防御	作为	任何	建议	那	她	有	不是	玩	公平的	.	[	-

]

]

因为没有什么比暗示杰奎琳没有公平竞争更能伤害她，或者让她立即为自己辩护。[135]

['ʌðər] ['gɝːlz] [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] [soʊ] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ['ɑːnəsti] ,

Other	girls	might	not	suffer	so	greatly	from	this	accusation	;	but	honesty	,
其他	女孩们	可能	不是	遭受	所以	非常	从	这	指控	;	但	诚实	,

其他女孩或许不会因为这种指责而遭受如此巨大的痛苦；但是诚实，

['kændər][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [pliːzd]

candor	and	a	kind	of	straightforwardness	,	which	some	persons	are	pleased
坦率	和	一个	种类	的	直率	,	哪个	一些	人	是	高兴

[tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] ['mæskjəlɪn] [treɪts] ,

to	think	as	masculine	traits	,
到	思考	作为	男性	特征	,

坦率和直率，有些人乐于认为这是男性特质。

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dʒæks]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

had	always	been	Jack's	leading	characteristics	.
有	总是	到过	杰克的	领导	特征	.

一直是杰克的主要特点。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'proʊtʃ] [ɔːr]

Now	,	however	,	though	her	companion	waited	impatiently	for	her	reproach	or
现在	,	然而	,	尽管	她	伴侣	等待	不耐烦地	为了	她	责备	或者

[hɜːr; hər][dɪ'naɪəl] ,

her	denial	,
她	拒绝	,

然而，尽管她的同伴焦急地等待着她的责备或否认，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] ['niːðər] .

for	a	moment	he	heard	neither	.
为了	一个	片刻	他	听到	两者都不	.

他一时之间什么也没听到。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , [fræŋk] , [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [dʒæk][bɪ'gæn] ['faɪnəli] .

"	I	am	so	sorry	,	Frank	,	that	you	feel	in	that	way	about	me	,	"	Jack	began	finally	.
"	我	是	所以	对不起	,	坦率	,	那	你	感觉	在	那	方式	关于	我	,	"	杰克	开始	最后	.

“弗兰克，我很抱歉你这样看待我，”杰克终于开口说道。

[ðen] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] : " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	,	almost	in	a	whisper	:	"	I	have	not	intended	to	be	unfair	to	you	.
然后	,	几乎	在	一个	耳语	:	"	我	有	不是	故意的	到	是	不公平	到	你	.

然后，几乎是耳语般地说：“我无意对你不公平。”

[aɪ] — [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .

I	—	I	had	not	promised	you	anything	.
我	—	我	有	不是	承诺	你	任何事物	.

我……我没有答应过你任何事。

" [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['fræŋks] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	Jack	was	not	looking	into	Frank's	face	as	she	spoke	,
"	杰克	曾是	不是	寻找	进入	弗兰克的	脸	作为	她	辐	,

“弗兰克说话的时候，杰克没有看着她的脸。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] .

but	at	the	silvery	whiteness	of	the	ground	beneath	her	feet	.
但	在	这	银色	白人	的	这	地面	下面	她	脚	.

但她却被脚下银白色的地面所吸引。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['iːðər] ['æŋgri] [ɔːr]

"	But	nothing	has	happened	,	if	you	mean	that	I	have	become	either	angry	or
"	但	没有什么	有	发生	,	如果	你	意思是	那	我	有	变得	任何一个	生气的	或者

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][juː; jʊ] ,

disappointed	in	you	,
失望的	在	你	,

“但是，如果你指的是我对你感到生气或失望，那么什么事都没有发生。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['tɪmɪdli] .

"	she	added	timidly	.
"	她	额外	胆怯地	.

她怯生生地补充道。

['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ,

Difficult	as	the	girl	had	anticipated	this	conversation	might	be	,
难的	作为	这	女孩	有	预期	这	对话	可能	是	,

尽管女孩预料到这次谈话可能会很困难，但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

it	was	more	trying	than	she	had	expected	.
它	曾是	更多的	尝试	比	她	有	预期的	.

这比她预想的要困难得多。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?

What	could	she	say	?
什么	可以	她	说	?

她还能说什么呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['truːθfəli] ['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fræŋk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

How	could	she	truthfully	present	the	situation	to	Frank	,	as	it	appeared	to
如何	可以	她	说实话	展示	这	情况	到	坦率	,	作为	它	出现	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她怎么能如实向弗兰克陈述她眼中的情况呢?

[wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] ['ɑːlɪv] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

without	putting	Olive	in	an	impossible	position	?
没有	推杆	橄榄	在	一个	不可能的	位置	?

如何在不让奥利弗陷入进退两难的境地的情况下?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第5/8页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [dɪ'naɪəl] [θruː] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒiːn][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz]

Because	**in**	**spite**	**of**	**Olive's**	**denial**	**through**	**the**	**message**	**to**	**Jean**	**at**	**the**	**close**
因为	在	尽管如此	的	橄榄的	拒绝	通过	这	信息	到	让	在	这	关闭

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ræntʃ] ['gɝːlz] - [bʊk] , [-]

of	**the**	**last**	**Ranch**	**Girls**	**'**	**book**	**,**	**[**	**136**	**]**
的	这	最后的	牧场	女孩们	-	书	,	[	-	]

尽管奥利弗在《牧场女孩》系列的最后一本书的结尾通过给吉恩的信息否认了这一点，[136]

['dʒækliːn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [felt] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n]

Jacqueline	**was**	**still**	**firmly**	**convinced**	**that**	**her**	**friend**	**felt**	**so**	**great**	**an**	**affection**
杰奎琳	曾是	仍然	牢牢	确信	那	她	朋友	毛毡	所以	伟大的	一个	感情

[fɔːr; fər] [fræŋk] [kent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnfluənsɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] .

for	**Frank**	**Kent**	**that**	**it**	**was**	**influencing**	**her**	**whole**	**life**	**.**
为了	坦率	肯特	那	它	曾是	影响	她	所有的	生活	.

杰奎琳仍然坚信她的朋友对弗兰克·肯特怀有如此深厚的感情，以至于影响了她生活的方方面面。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['dɑːnld] ['hɑːrmənz]

Did	**it**	**not**	**explain**	**why**	**she**	**absolutely**	**refused**	**to**	**consider**	**Donald**	**Harmon's**
做过	它	不是	解释	为什么	她	绝对地	拒绝	到	考虑	唐纳德	哈蒙的

[prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

proposal	**of**	**marriage**	**,**
提议	的	婚姻	,

难道这还不能解释她为什么断然拒绝考虑唐纳德·哈蒙的求婚吗?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['dɑːnz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grændˌməðɝz] [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪər] ?

in	**spite**	**of**	**Don's**	**devotion**	**and**	**her**	**grandmother's**	**expressed**	**desire**	**?**
在	尽管如此	的	不要	虔诚	和	她	祖母的	表达	欲望	?

尽管唐恩对她忠心耿耿，而且她祖母也表达了同样的意愿?

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['dɑːnld] [sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['mæriŋ]

Moreover	**,**	**even**	**if**	**Olive**	**did**	**not**	**like**	**Donald**	**sufficiently**	**well**	**to**	**consider**	**marrying**
而且	,	甚至	如果	橄榄	做过	不是	喜欢	唐纳德	足够	出色地	到	考虑	结婚

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

此外，即使奥利弗并不喜欢唐纳德到足以考虑嫁给他的程度，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [di'vəutɪŋ] [hɜːr; hər]['fjuːtʃər][tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

why	**should**	**she**	**insist**	**that**	**she**	**intended**	**devoting**	**her**	**future**	**to**	**teaching**	**the**	**Indian**
为什么	应该	她	坚持	那	她	故意的	奉献	她	未来	到	教学	这	印度

['tʃɪldrən] ?

children	**?**
孩子们	?

她为何要坚持说她打算将自己的未来奉献给印度儿童的教育事业?

[tuː; tə][dʒæk] ['rɔlstən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [sə'dʒestɪd] [pjʊr] ['mɑːrtərdəm] .

To	**Jack**	**Ralston**	**such**	**a**	**career**	**suggested**	**pure**	**martyrdom**	**.**
到	杰克	拉尔斯顿	这样的	一个	职业	建议	纯的	殉道	.

在杰克·拉尔斯顿看来，这样的职业生涯意味着纯粹的殉道。

['ɑːlɪv] [maɪt] [duː] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,

Olive	**might**	**do**	**anything**	**else**	**in**	**the**	**world**	**that**	**she**	**liked**	**,**
橄榄	可能	做	任何事物	别的	在	这	世界	那	她	喜欢	,

奥利芙或许会做世界上任何她喜欢的事情，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [left] [hɜ:r; hər] [noʊ] [ɪn'herɪtəns] .

even	if	her	grandmother	left	her	no	inheritance	.
甚至	如果	她	祖母	左边	她	不	遗产	.

即使她的祖母没有给她留下任何遗产。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɪs] ['winθrəp] ,

For	there	was	Miss	Winthrop	,
为了	那里	曾是	错过	温斯罗普	,

因为那里有温斯罗普小姐，

[hu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['ɑ:lɪv] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [du:] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l]

who	regarded	Olive	almost	as	a	daughter	and	who	would	do	everything	possible
WHO	认为	橄榄	几乎	作为	一个	女儿	和	WHO	会	做	一切	可能的

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

for	her	.
为了	她	.

他几乎把奥利芙视作女儿，愿意为她做任何事。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [jet] ['ɑ:lɪv] ['æktʃuəli] [tɔ:kt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

She	might	have	almost	any	happiness	and	yet	Olive	actually	talked	as	if	she
她	可能	有	几乎	任何	幸福	和	然而	橄榄	实际上	谈话	作为	如果	她

[ment] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sed] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]

meant	to	do	what	she	had	so	long	said	she	intended	as	soon	as	she	was
意思是	到	做	什么	她	有	所以	长的	说	她	故意的	作为	很快	作为	她	曾是

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['oʊldər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [ə'reɪndʒmənts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] .

a	few	years	older	and	the	proper	arrangements	could	be	made	.
一个	很少	年	老	和	这	恰当的	安排	可以	是	制成	.

她或许能拥有几乎任何幸福，然而奥利芙的言谈举止却像是打算去做她一直以来所说的，等她再长大几岁，一切安排妥当之后，她就会去做这件事。

[dʒæk] [bɪt] [hɜ:r; hər] [lɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['pɑ:zətɪvli] [hɜ:rt] .

Jack	bit	her	lips	until	they	positively	hurt	.
杰克	少量	她	嘴唇	直到	他们	积极地	伤害	.

杰克咬着她的嘴唇，直到她感觉非常疼。

['æktʃuəli] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'pʌgnəns] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fræŋk]

Actually	she	felt	a	shiver	of	repugnance	at	the	idea	of	going	away	with	Frank
实际上	她	毛毡	一个	颤抖	的	厌恶	在	这	主意	的	去	离开	和	坦率

[tu:; tə] ['evri] ['hæpinəs] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['goʊɪŋ] [ɪn'vɑ:lvd] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɪrɪst] [frend] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

to	every	happiness	if	her	going	involved	leaving	her	dearest	friend	to	such	a
到	每一个	幸福	如果	她	去	涉及	离开	她	亲爱的	朋友	到	这样的	一个

[feɪt] .

fate	.
命运	.

事实上，一想到要和弗兰克一起离开，哪怕这意味着要让她最亲爱的朋友遭受这样的命运，她就感到一阵厌恶。

[kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] ['evər] [-]

Could	she	ever	[	137	]
可以	她	曾经	[	-	]

她有可能[137]

['ri:əli] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [maɪnd] ?

really	be	happy	with	this	thought	in	the	back	of	her	mind	?
真的	是	快乐的	和	这	想法	在	这	后退	的	她	头脑	?

她真的会因为脑海中这个想法而感到高兴吗?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [wʌns] [ə'gen] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['ɑ:lɪv] [ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l]

Jack	**decided**	**once**	**again**	**that**	**she**	**was**	**far**	**stronger**	**than**	**Olive**	**and**	**better**	**able**
杰克	决定	一次	再次	那	她	曾是	远的	更强	比	橄榄	和	更好的	有能力的

[tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ber] ,

to	**look**	**after**	**herself**	**and**	**to**	**bear**	**,**
到	看	后	她自己	和	到	熊	,

杰克再次认定她比奥利弗强壮得多，更有能力照顾自己和承受痛苦。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [bəuθ] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

if	**need**	**be**	**,**	**both**	**loss**	**and**	**loneliness**	**.**
如果	需要	是	,	两个都	损失	和	孤独	.

如果需要，既包括失落，也包括孤独。

[bɪ'saɪdz] , [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [nɑ:t] [hæd; həd] ['meni] [dʒɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz]

Besides	**,**	**had**	**she**	**not**	**had**	**many**	**joys**	**in**	**the**	**past**	**and**	**Olive**	**for**	**many**	**years**
除了	,	有	她	不是	有	许多	喜悦	在	这	过去的	和	橄榄	为了	许多	年

[soʊ] [fju:] ?

so	**few**	**?**
所以	很少	?

此外，她过去不是有很多快乐吗？而奥利弗多年来却很少快乐吗？

['ʃʊrli] [ɪf] ['ɑ:lɪv] [stɪl] [kɛəd] [fɔ:r; fər] [fræŋk] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] ,

Surely	**if**	**Olive**	**still**	**cared**	**for**	**Frank**	**,**	**as**	**she**	**believed**	**,**
一定	如果	橄榄	仍然	关心	为了	坦率	,	作为	她	相信	,

如果奥利弗仍然像她自己认为的那样关心弗兰克，那当然是肯定的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi] [noʊ] ['fɜ:rðər] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

in	**a**	**little**	**while**	**there**	**need**	**be**	**no**	**further**	**doubt**	**of**	**it**	**.**
在	一个	小的	尽管	那里	需要	是	不	更远	怀疑	的	它	.

不久之后，这一点就无需再有任何疑问了。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [hɜ:r; hər] ['du:ti] [tu:; tə] [tel] [fræŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm]

In	**that**	**event**	**it**	**must**	**be**	**her**	**duty**	**to**	**tell**	**Frank**	**that**	**she**	**did**	**not**	**love**	**him**
在	那	事件	它	必须	是	她	责任	到	告诉	坦率	那	她	做过	不是	爱	他

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ræntʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] .

and	**would**	**never**	**consent**	**to**	**leave**	**the**	**ranch**	**for**	**his**	**sake**	**.**
和	会	绝不	同意	到	离开	这	牧场	为了	他的	清酒	.

在这种情况下，她有责任告诉弗兰克，她不爱他，也绝不会为了他而同意离开农场。

['æftər] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [tɜ:rn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['ɑ:lɪv] ,

After	**that**	**Frank**	**would**	**undoubtedly**	**turn**	**at**	**once**	**to**	**Olive**	**,**
后	那	坦率	会	无疑	转动	在	一次	到	橄榄	,

之后，弗兰克无疑会立刻转向奥利弗。

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [hu:z] ['sɪmpəθi] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ʃʊrli]

who	**had**	**always**	**been**	**his**	**friend**	**and**	**upon**	**whose**	**sympathy**	**he**	**could**	**surely**
WHO	有	总是	到过	他的	朋友	和	之上	谁	同情	他	可以	一定

[kaʊnt] .

count	**.**
数数	.

他一直是他的朋友，他肯定可以指望他的同情。

['ɑ:lɪv] , [tu:] , [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɪti:ɜ] , [hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] [soʊ] [mʌtʃ] ['dʒentlər] [ænd; ənd] [swi:tər] ,

Olive	**,**	**too**	**,**	**was**	**so**	**much**	**prettier**	**,**	**her**	**nature**	**so**	**much**	**gentler**	**and**	**sweeter**	**,**
橄榄	,	也	,	曾是	所以	很多	更漂亮	,	她	自然	所以	很多	更温和	和	更甜	,

奥利芙也漂亮得多，性格也温柔甜美得多。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['betər] [waɪf] .

she	**would**	**make**	**a**	**far**	**better**	**wife**	**.**
她	会	制作	一个	远的	更好的	妻子	.

她会是一位更好的妻子。

[fræŋk] [maɪt] [biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] , [dʒæk] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][hɜːrˈself][æt; ət]

Frank	might	be	angry	with	her	at	first	,	Jack	acknowledged	to	herself	at
坦率	可能	是	生气的	和	她	在	第一的	,	杰克	已确认	到	她自己	在

[ðɪs] ['moʊmənt] ,

this	moment	,
这	片刻	,

杰克此刻心想，弗兰克一开始可能会生她的气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['greɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	he	would	be	more	than	grateful	in	the	end	.
但	他	会	是	更多的	比	感激的	在	这	结尾	.

但他最终会感激不尽。

[dʒæk][leɪd][hɜːr; hər][hænd] ['pliːdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [koʊt] [sliːv] .

Jack	laid	her	hand	pleadingly	on	the	young	man's	coat	sleeve	.
杰克	铺设	她	手	恳求地	在	这	年轻的	男人的	外套	袖子	.

杰克恳求地把手放在年轻人的外套袖子上。

" [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] [mɔːr] ['wɪstfəli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] ['riːəlaɪzd] ,

"	Frank	,	"	she	asked	more	wistfully	than	she	herself	realized	,
"	坦率	,	"	她	问	更多的	怅然地	比	她	她自己	已实现	,

“弗兰克，”她问道，语气中带着一丝怅然，比她自己意识到的还要伤感。

" [wəʊnt][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ?

"	won't	you	promise	not	to	talk	about	your	feeling	for	me	for	a	time	?
"	惯于	你	承诺	不是	到	讲话	关于	你的	感觉	为了	我	为了	一个	时间	?

“你能不能答应我暂时不提你对我的感觉？”

[wəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ɑːn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [-]

Won't	you	just	stay	on	here	with	us	at	the	[	138	]
惯于	你	只是	停留	在	这里	和	我们	在	这	[	-	]

你为什么不留在这里和我们一起待在[138]

['reɪnboʊ] [rænʧ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [təˈgeðər] ?

Rainbow	Ranch	as	you	used	to	do	and	let	us	have	a	happy	time	together	?
彩虹	牧场	作为	你	用过的	到	做	和	让	我们	有	一个	快乐的	时间	一起	?

像以前那样在彩虹牧场，让我们一起度过一段快乐的时光?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

I	am	worried	about	such	a	number	of	things	.
我	是	担心	关于	这样的	一个	数字	的	事物	.

我担心的事情太多了。

[pərˈhæps][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['reɪnboʊ] [maɪn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	the	money	in	Rainbow	Mine	is	going	to	give	out	and	we	may	have	no	further	income	from	it	.
也许	这	钱	在	彩虹	矿	是	去	到	给	出去	和	我们	可能	有	不	更远	收入	从	它	.

或许彩虹矿的资金即将耗尽，我们可能无法再从中获得任何收入。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [straɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['maɪnərz] .

Then	there	is	this	strike	of	our	miners	.
然后	那里	是	这	罢工	的	我们的	矿工	.

然后还有我们矿工的罢工。

['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Jim	and	I	don't	say	a	great	deal	about	it	to	the	others	,
吉姆	和	我	不	说	一个	伟大的	交易	关于	它	到	这	其他的	,

吉姆和我很少跟其他人谈起这件事。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][əˈfreɪd][ðə; ði][oʊld][men] [meɪ] [rɪˈzɔːrt][tuː; tə] [ˈvaɪələns] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə]

but	we	are	so	afraid	the	old	men	may	resort	to	violence	when	we	try	to
但	我们	是	所以	害怕的	这	老的	男人	可能	采取	到	暴力	什么时候	我们	尝试	到

[get] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsmuːðli] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðæt] [rælf; reɪf][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [meɪ] [biː; bi]

get	things	to	running	smoothly	again	and	that	Ralph	or	some	one	else	may	be
得到	事物	到	跑步	顺利	再次	和	那	拉尔夫	或者	一些	一	别的	可能	是

['sɪriəsli] [hɜːrt] .

seriously	hurt	.
严重地	伤害	.

但我们非常担心，当我们试图让一切恢复正常运转时，这些老家伙们可能会诉诸暴力，导致拉尔夫或其他任何人受到严重伤害。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] [naʊ] ? "

Don't	you	see	that	I	just	can't	think	about	anything	else	now	?	"
不	你	看	那	我	只是	不能	思考	关于	任何事物	别的	现在	?	"

你难道看不出来我现在满脑子都是这件事吗?

" [noʊ] , [dʒæk] [dɪr] ,

"	No	,	Jack	dear	,
"	不	,	杰克	亲爱的	,

“不，亲爱的杰克，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈɑːnɪstli] [siː] [waɪ] [jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] [əˈnɔɪənsiz] [kæn; kən] [əˈfekt]

I	can't	honestly	see	why	your	having	all	these	worries	and	annoyances	can	affect
我	不能	诚实地	看	为什么	你的	拥有	全部	这些	担忧	和	烦心事	能	影响

[jʊr; jər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [maɪ] [lʌv] .

your	knowing	whether	or	not	you	return	my	love	.
你的	会心	无论	或者	不是	你	返回	我的	爱	.

我真的不明白，为什么你这些烦恼和忧虑会影响你是否回应我的爱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

It	is	not	as	though	I	had	never	spoken	of	it	—	you	have	had	a
它	是	不是	作为	尽管	我	有	绝不	说	的	它	—	你	有	有	一个

[hoʊl] [jɪr] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

whole	year	to	decide	.
所有的	年	到	决定	.

并不是我从未提起过这件事——你已经有一整年的时间来做决定了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋgər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][juː; jʊ][æsk] .

But	if	you	wish	me	to	wait	longer	,	of	course	I	shall	do	as	you	ask	.
但	如果	你	希望	我	到	等待	更长	,	的	课程	我	将	做	作为	你	问	.

但如果您希望我再等一段时间，我当然会照您的要求去做。

[ˈoʊnli] [pliːz] [dəunt][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] .

Only	please	don't	let	it	be	too	long	.
仅有的	请	不	让	它	是	也	长的	.

只是请不要太久。

" [ðen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [hæd; həd][bəuθ] [ˈstɑːrtɪd] ,

"	Then	before	the	girl	could	reply	she	and	her	companion	had	both	started	,
"	然后	前	这	女孩	可以	回复	她	和	她	伴侣	有	两个都	开始	,

“然后，女孩还没来得及回答，她和她的同伴就都动了起来。”

[ænd; ənd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [dʒæk] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][ɑːrm] .

and	instinctively	Jack	clutched	at	the	young	man's	arm	.
和	本能地	杰克	紧握	在	这	年轻的	男人的	手臂	.

杰克本能地抓住了年轻人的胳膊。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪˈliːvd] [læf] .

The	next	moment	she	gave	a	relieved	laugh	.
这	下一个	片刻	她	给予	一个	松了口气	笑	.

下一刻，她如释重负地笑了。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌmp][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt]
" I don't see why I should jump in that fashion just because we heard a slight
" 我 不 看 为什么 我 应该 跳 在 那 时尚 只是 因为 我们 听到 一个 轻微
[nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
noise behind us ,
噪音 在后面 我们 ,

“我不明白为什么仅仅因为我们听到身后有轻微的响动，我就要那样跳起来。”

" [ʃiː; ʃi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" she apologized .
" 她 道歉 .

她道歉了。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['ʌðər] [-]
" I suppose other [139]
" 我 认为 其他 [-]

“我想其他[139]

['piːp(ə)l] [hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
people have just the same right that we have to be outdoors enjoying the
人们 有 只是 这 相同的 正确的 那 我们 有 到 是 户外 享受 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

人们和我们一样，有权利在户外享受月光。

" [dʒæk] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [triːz] .
" Jack then turned around , looking back into the grove of cottonwood trees .
" 杰克 然后 转向 大约 , 寻找 后退 进入 这 树林 的 棉白杨 树木 .

“杰克转过身，回头望向那片白杨树林。

" [dʒiːn] , ['ɑːlɪv] , ['friːdə] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['laɪtli] , [bʌt; bət] [wen] [noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] ,
" Jean , Olive , Frieda , " she called lightly , but when no one responded ,
" 让 , 橄榄 , 弗里达 , " 她 称为 轻轻 , 但 什么时候 不 一 回应 ,

“吉恩，奥利弗，弗里达，”她轻声呼唤，但无人回应。

['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
thinking no more of the incident she moved on a few steps .
思维 不 更多的 的 这 事件 她 已搬 在 一个 很少 步骤 .

她不再想刚才发生的事，向前走了几步。

" [kʌm] [ɑːn] , [fræŋk] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [wɔːk] ,
" Come on , Frank , let us have a real walk ,
" 来 在 , 坦率 , 让 我们 有 一个 真实的 走 ,

“来吧，弗兰克，我们出去散散步。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lʌvli] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [soʊ] [suːn] .
it is too lovely to go back to the Lodge so soon .
它 是 也 迷人的 到 去 后退 到 这 小屋 所以 很快 .

这里太美好了，真舍不得这么快就回到旅馆。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]
I want to ask you such a lot of questions and about your mother and
我 想 到 问 你 这样的 一个 很多 的 问题 和 关于 你的 母亲 和
['fɑːðər] [ænd; ənd] [kent] [pleɪs] ,
father and Kent Place ,
父亲 和 肯特 地方 ,

我想问你很多问题，关于你的父母和肯特庄园的事。

" [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" she pleaded .
" 她 恳求 .

她恳求道。

['fræŋks] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [daɪ'vɜ:rtɪd] .

Frank's	attention	was	not	to	be	so	easily	diverted	.
弗兰克的	注意力	曾是	不是	到	是	所以	容易地	改道	.

弗兰克的注意力没那么容易被转移。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi]

For	several	moments	he	continued	staring	at	the	spot	where	undoubtedly	he
为了	一些	时刻	他	持续	凝视	在	这	点	在哪里	无疑	他

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['futsteps] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [bɪ'fɔ:r] .

had	heard	the	noise	of	light	footsteps	only	a	few	seconds	before	.
有	听到	这	噪音	的	光	脚步声	仅有的	一个	很少	秒	前	.

他盯着刚才听到轻微脚步声的地方看了好一会儿。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['nɪrəst] [ðem; ðəm] ;

The	sound	had	come	from	the	neighborhood	of	the	trees	nearest	them	;
这	声音	有	来	从	这	邻里	的	这	树木	最近的	他们	;

声音是从他们附近的树林里传来的;

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][noʊ] ['fɪgjər] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ɔ:r] [mu:v] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]

but	why	did	no	figure	emerge	into	the	light	or	move	off	again	in	the	opposite
但	为什么	做过	不	数字	出现	进入	这	光	或者	移动	离开	再次	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

direction	?
方向	?

但为什么没有人出现在光亮处，也没有人朝相反的方向离开?

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]

The	night	was	so	bright	and	the	air	so	clear	that	no	one	could	have
这	夜晚	曾是	所以	明亮的	和	这	空气	所以	清除	那	不	一	可以	有

[ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] .

escaped	without	being	either	seen	or	heard	.
逃脱	没有	存在	任何一个	已见	或者	听到	.

夜色如此明亮，空气如此清新，任何人都不可能在不被发现或听到的情况下逃脱。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [tu:] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]

But	Frank	was	too	interested	in	the	prospect	of	a	longer	time	in	the	moonlight
但	坦率	曾是	也	感兴趣的	在	这	前景	的	一个	更长	时间	在	这	月光

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['dʒækli:n] [tu:; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]

alone	with	Jacqueline	to	waste	a	great	deal	more	thought	upon	a	possible
独自的	和	杰奎琳	到	浪费	一个	伟大的	交易	更多的	想法	之上	一个	可能的

[ɪn'tru:dər] .

intruder	.
入侵者	.

但弗兰克太专注于与杰奎琳在月光下单独相处更长时间，以至于无暇顾及可能的闯入者。

[wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [bæk] , [bʌt; bət][æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk] [

Once	again	he	glanced	back	,	but	as	no	one	was	in	sight	,	he	and	Jack	[
一次	再次	他	瞥了一眼	后退	,	但	作为	不	一	曾是	在	视线	,	他	和	杰克	[

-]

140	]
-	]

他又回头看了一眼，但因为周围没有人，他和杰克[140]

[wɜ:r; wər] [su:n] [di:p] [ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

were	soon	deep	in	an	intimate	and	happy	conversation	.
是	很快	深的	在	一个	亲密的	和	快乐的	对话	.

我们很快就陷入了亲密而愉快的交谈中。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

Notwithstanding	,
虽然	,

虽然，

['niːðər] [ðə; ði][gɜːrl][nɔːr][ðə; ði][mæn][wɜːr; wər][mɪ'steɪkən][ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

neither	the	girl	nor	the	man	were	mistaken	in	their	original	impression	that
两者都不	这	女孩	也不	这	男人	是	错误	在	他们的	原来的	印象	那

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] ['dʊrɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

some	one	had	been	in	their	neighborhood	during	at	least	a	part	of	their
一些	一	有	到过	在	他们的	邻里	期间	在	至少	一个	部分	的	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

女孩和男人最初的印象都没有错，他们觉得在他们谈话的至少一部分时间里，有人曾出现在他们的附近。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] [stoʊl][frʌm; frəm]

For	when	they	were	both	safely	out	of	sight	a	slender	figure	stole	from
为了	什么时候	他们	是	两个都	安全	出去	的	视线	一个	苗条	数字	偷窃	从

[bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fliːtnɪs]

behind	one	of	the	largest	cottonwood	trees	and	ran	off	with	the	fleetness
在后面	一	的	这	最大	棉白杨	树木	和	跑	离开	和	这	速度

[ænd; ənd] ['nɔizlisnis] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃər] .

and	noiselessness	of	a	wild	creature	.
和	无噪音	的	一个	荒野	生物	.

当两人都安全地消失在视线之外时，一个纤细的身影从一棵最大的白杨树后悄悄溜了出来，像野兽一样迅捷无声地跑开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] — [wʌn][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]

There	was	an	ugly	expression	on	the	face	—	one	of	resentment	and
那里	曾是	一个	丑陋的	表达	在	这	脸	—	一	的	怨恨	和

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ʌn'hæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [i'məuʃənz] [maɪt] [hæv; həv]

suspicion	and	yet	of	so	great	unhappiness	that	the	other	emotions	might	have
怀疑	和	然而	的	所以	伟大的	不快乐	那	这	其他	情绪	可能	有

[bɪn] [fə'givn] .

been	forgiven	.
到过	已原谅	.

脸上带着难看的表情——既有怨恨和怀疑，又有极大的不快乐，以至于其他情绪都可以被原谅。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs] ,

For	the	Indian	boy	,	Carlos	,
为了	这	印度	男生	,	卡洛斯	,

对于印度男孩卡洛斯来说，

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][dʒʌst] [kən'kluːdid] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

fifteen	minutes	before	had	just	concluded	a	conversation	with	the	only	person	in
十五	分钟	前	有	只是	结束	一个	对话	和	这	仅有的	人	在

[ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [felt] ['eni] ['riːəl] [ə'fekʃ(ə)n] .

the	world	for	whom	he	felt	any	real	affection	.
这	世界	为了	谁	他	毛毡	任何	真实的	感情	.

十五分钟前，他刚刚和世界上唯一一个他真正喜欢的人结束了一次谈话。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][noʊ] [les] [tuː; tə]

And	foolish	and	mistaken	as	his	dream	had	been	,	it	hurt	no	less	to
和	愚蠢	和	错误	作为	他的	梦	有	到过	,	它	伤害	不	较少的	到

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃætərd] .

find	it	shattered	.
寻找	它	破碎	.

尽管他的梦想愚蠢而错误，但梦想破灭带来的痛苦却丝毫不减。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] ['dɪnər] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə]

A	few	minutes	after	dinner	,	when	all	the	family	were	together	on	the	veranda
一个	很少	分钟	后	晚餐	,	什么时候	全部	这	家庭	是	一起	在	这	阳台

[æt; ət] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] ,

at	Rainbow	Lodge	,
在	彩虹	小屋	,

晚饭后几分钟，当全家人都聚集在彩虹小屋的阳台上时，

['ɑːlɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['noʊtɪst] ['kaːlɔs] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] [və'sɪnəti] ,

Olive	**had**	**several**	**times**	**noticed**	**Carlos**	**hovering**	**about**	**in**	**their**	**vicinity**	**,**
橄榄	有	一些	时代	注意到	卡洛斯	悬停	关于	在	他们的	附近	,

奥利弗曾多次注意到卡洛斯在他们附近徘徊。

[naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɪm]['koʊltər] [wɪtʃ] [maɪt] [æz; əz] ['iːzəli]

now	**on**	**a**	**pretence**	**of**	**bringing**	**a**	**message**	**to**	**Jim**	**Colter**	**which**	**might**	**as**	**easily**
现在	在	一个	虚伪	的	带来	一个	信息	到	吉姆	科尔特	哪个	可能	作为	容易地

[hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

have	**waited**	**until**	**morning**	**,**
有	等待	直到	早晨	,

现在，他假装要给吉姆·科尔特带个口信，而这个口信完全可以等到早上再说。

[ðen] ['æskɪŋ] [sʌm; səm] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'nesəseri] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

then	**asking**	**some**	**perfectly**	**unnecessary**	**question**	**of**	**her**	**.**
然后	问	一些	完美	不必要	问题	的	她	.

然后问了她一些完全没必要的问题。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

And	**finally**	**with**	**the**	**[**	**141**	**]**
和	最后	和	这	[	-	]

最后是[141]

[pər'sɪstəns] [ænd; ənd]['stoʊɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][hæd; həd][plaːntid] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] ['slendər]

persistence	**and**	**stoicism**	**of**	**his**	**race**	**he**	**had**	**planted**	**himself**	**like**	**a**	**slender**
持久性	和	斯多葛主义	的	他的	种族	他	有	已种植	他自己	喜欢	一个	苗条

[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kɑːləm] [ə'genst] [ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**upright**	**column**	**against**	**a**	**side**	**of**	**the**	**house**	**,**
和	直立	柱子	反对	一个	边	的	这	房子	,

他继承了自己民族的坚韧和不屈精神，像一根纤细挺拔的柱子一样倚靠在房子的一侧。

[dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

deliberately	**to**	**wait**	**until**	**he**	**could**	**have**	**his**	**way**	**.**
故意地	到	等待	直到	他	可以	有	他的	方式	.

他故意等到时机成熟才采取行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [juːz][ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] ['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

There	**was**	**not**	**the**	**slightest**	**use**	**of**	**pretending**	**that**	**Olive**	**did**	**not**	**understand**	**what**
那里	曾是	不是	这	丝毫	使用	的	假装	那	橄榄	做过	不是	理解	什么

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .

his	**intention**	**was**	**.**
他的	意图	曾是	.

他丝毫没有假装奥利弗不明白他的意图。

['kaːlɔs] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Carlos	**wished**	**to**	**talk**	**with**	**her**	**,**
卡洛斯	希望	到	讲话	和	她	,

卡洛斯想和她谈谈。

[wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli]

wished	**to**	**have**	**an**	**immediate**	**answer**	**to**	**the**	**letter**	**which**	**he**	**had**	**lately**
希望	到	有	一个	即时	回答	到	这	信	哪个	他	有	最近

['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .

written	**her**	**.**
书面	她	.

他希望立即得到她对前不久写给她的信的回复。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [ʃʊd] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
she feared that unless she gave in to him he might show some trace of his
她 害怕 那 除非 她 给予 在 到 他 他 可能 展示 一些 痕迹 的 他的
['fiːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kʌmpəni] .
feeling before the assembled company .
感觉 前 这 组装 公司 .

她担心，如果她不顺从他，他可能会在众人面前流露出自己的感情。

['kwaɪətli] ['ɑːlɪv] [slɪpt] ['oʊvər][tuː; tə] [ruːθ] ['koʊltər] .
Quietly Olive slipped over to Ruth Colter .
悄悄 橄榄 滑倒了 超过 到 露丝 科尔特 .

奥利弗悄悄地溜到露丝·科尔特身边。

" [ruːθ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] ['eni] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər]
" Ruth , " she whispered , when no one was paying any especial attention to either
" 露丝 , " 她 低声说道 , 什么时候 不 一 曾是 付费 任何 特别的 注意力 到 任何一个
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“露丝，”她低声说道，趁着周围没有人特别注意她们俩。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə]['kaːlɔs] .
" I have something rather important that I must say to Carlos .
" 我 有 某物 相当 重要的 那 我 必须 说 到 卡洛斯 .

“我有一件非常重要的事情要对卡洛斯说。”

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] [naʊ] ['weɪtɪŋ] .
He is here now waiting .
他 是 这里 现在 等待 .

他现在就在这里等着。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Do you think it would make any difference if I go and talk to him for
做 你 思考 它 会 制作 任何 不同之处 如果 我 去 和 讲话 到 他 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ?
a few moments ?
一个 很少 时刻 ?

你觉得如果我去和他谈谈，会有什么不同吗?

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
We won't go any distance from the house ,
我们 惯于 去 任何 距离 从 这 房子 ,

我们不会离开房子太远，

[dʒʌst][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
just to some place where no one may be disturbed by us .
只是 到 一些 地方 在哪里 不 一 可能 是 不安 经过 我们 .

只是去一个不会打扰到任何人的地方。

" [ænd; ənd] [ruːθ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'kwest] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
" And Ruth agreed to the girl's request without considering it seriously .
" 和 露丝 同意 到 这 女孩们 要求 没有 考虑 它 严重地 .

“露丝没有认真考虑就同意了女孩的请求。”

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] ['kaːlɔs][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['sʌmtaɪmz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn]
To the older woman Carlos was only a child , sometimes rather a difficult one
到 这 老 女士 卡洛斯 曾是 仅有的 一个 孩子 , 有时 相当 一个 难的 一
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ,
it was true ,
它 曾是 真的 ,

在年长的女人眼里，卡洛斯只是个孩子，而且有时确实有点难管教。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['oʊnli][æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ,

but	at	any	rate	only	an	idle	,	mischievous	boy	,
但	在	任何	速度	仅有的	一个	闲置的	,	恶作剧	男生	,

但无论如何，他只是个游手好闲、调皮捣蛋的男孩。

[huːm] [ðə; ði] [ræntʃ] ['gɜːlz][ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ɪm'pʌlsɪv] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [-]

whom	the	Ranch	girls	in	their	usual	impulsive	generosity	[	142	]
谁	这	牧场	女孩们	在	他们的	通常	冲动	慷慨	[	-	]

牧场女孩们一如既往地慷慨大方[142]

[hæd; həd] [bɪ'frendid] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ə'dɑːptɪd] .

had	befriended	and	in	a	measure	adopted	.
有	结交朋友	和	在	一个	措施	已采用	.

已经结交朋友，并采取了一项措施。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kaːlɔs] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ðə; ði]

But	that	Carlos	should	think	of	himself	as	a	man	and	actually	have	the
但	那	卡洛斯	应该	思考	的	他自己	作为	一个	男人	和	实际上	有	这

[ɪm'pɜːrtnəns] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] ,

impertinence	to	consider	himself	in	love	with	Olive	,
无礼	到	考虑	他自己	在	爱	和	橄榄	,

但卡洛斯竟然自认为是个男人，还厚颜无耻地认为自己爱上了奥利芙。

[ruːθ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bi'liːvd] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [ðɪs]

Ruth	simply	could	not	have	believed	had	she	been	told	the	truth	at	this
露丝	简单地	可以	不是	有	相信	有	她	到过	讲述	这	真相	在	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

如果此时有人告诉露丝真相，她绝对无法相信。

[soʊ] ['ɑːlɪv] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][skɑːrf] ,

So	Olive	,	pretending	to	go	to	her	own	room	for	a	scarf	,
所以	橄榄	,	假装	到	去	到	她	自己的	房间	为了	一个	围巾	,

于是，奥利弗假装回自己房间拿围巾，

[hæd; həd] ['æftərwərdz] ['stoʊlən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]

had	afterwards	stolen	out	of	a	side	door	and	come	close	up	to	where	the
有	然后	被盗	出去	的	一个	边	门	和	来	关闭	向上	到	在哪里	这

['ɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

Indian	boy	was	standing	.
印度	男生	曾是	常设	.

随后，他从侧门溜了出来，走到印度男孩站立的地方附近。

" ['kaːlɔs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] ,

"	Carlos	,	"	she	said	kindly	,
"	卡洛斯	,	"	她	说	亲切地	,

“卡洛斯，”她和蔼地说。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['lɪŋgər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [və'rændə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk]

"	I	would	rather	you	did	not	linger	about	the	veranda	because	you	wish	to	speak
"	我	会	相当	你	做过	不是	萦绕	关于	这	阳台	因为	你	希望	到	说话

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“我希望你不要因为想和我说话而在走廊上逗留太久。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] .

If	you	will	come	away	with	me	for	a	little	distance	we	can	talk	.
如果	你	将要	来	离开	和	我	为了	一个	小的	距离	我们	能	讲话	.

如果你愿意跟我出去一会儿，我们可以聊聊。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?

I	received	your	letter	and	you	want	to	know	what	I	think	of	it	?
我	已收到	你的	信	和	你	想	到	知道	什么	我	思考	的	它	?

我收到了你的信，你想知道我的想法?

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

"	Without	a	word	the	boy	nodded	,
"	没有	一个	单词	这	男生	点头	,

男孩一言不发地点了点头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['æŋk(ə)l] [diːp]

but	he	followed	the	girl	for	a	few	yards	until	they	were	standing	ankle	deep
但	他	随后	这	女孩	为了	一个	很少	码	直到	他们	是	常设	踝	深的

[ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [griːn] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] ['friːdəz] ['vaɪələt][bedz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr]

in	the	shimmering	green	foliage	of	Frieda's	violet	beds	which	were	not	far
在	这	闪闪发光	绿色的	叶子	的	弗里达的	紫色	床	哪个	是	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

from	the	Lodge	.
从	这	小屋	.

但他跟着女孩走了几码，直到他们站在弗里达紫罗兰花坛闪闪发光的绿色叶子中，叶子没过了脚踝，而花坛离旅馆不远。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bentʃ] [wer]

And	although	in	the	path	a	few	feet	away	there	was	a	small	bench	where
和	虽然	在	这	小路	一个	很少	脚	离开	那里	曾是	一个	小的	长椅	在哪里

[ðə; ði]['gɜːlz][ɔːf(ə)n] ['restɪd] ['æftər][ðer; ðər][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	girls	often	rested	after	their	work	among	the	flowers	,
这	女孩们	经常	休息	后	他们的	工作	之中	这	花朵	,

虽然几英尺外的小路上有一张小长椅，女孩们经常在花丛中劳作后在那里休息，

['ɑːlɪv] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

Olive	would	not	consent	to	sitting	down	.
橄榄	会	不是	同意	到	坐着	向下	.

奥利弗不肯坐下。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Slowly	and	patiently	as	she	could	,
缓慢地	和	耐心	作为	她	可以	,

她尽可能缓慢而耐心地

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['kaːlɔs][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	explained	to	Carlos	the	utter	impossibility	of	his	feeling	for	her	.
她	解释	到	卡洛斯	这	说出	不可能	的	他的	感觉	为了	她	.

她向卡洛斯解释了他对她产生这种感情是完全不可能的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [-]

In	the	first	place	,	he	[	143	]
在	这	第一的	地方	,	他	[	-	]

首先，他[143]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['siːniər] .

was	a	boy	while	she	was	a	number	of	years	his	senior	.
曾是	一个	男生	尽管	她	曾是	一个	数字	的	年	他的	高级的	.

她比他年长许多岁，而他当时还是个男孩。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

Then	he	was	completely	mistaken	in	his	idea	that	because	she	had	been
然后	他	曾是	完全地	错误	在	他的	主意	那	因为	她	有	到过

[reɪzd] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪf][ɔːr]['hæbɪts] .

raised	among	Indian	people	she	cared	for	their	life	or	habits	.
提高	之中	印度	人们	她	关心	为了	他们的	生活	或者	习惯	.

然后，他完全错误地认为，因为她从小在印度人中间长大，所以她会关心他们的生活或习俗。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['prɪmətɪv]

Not	for	anything	on	earth	would	she	return	to	their	simple	and	primitive
不是	为了	任何事物	在	地球	会	她	返回	到	他们的	简单的	和	原始

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

她无论如何也不会回到他们那种简单原始的生活中去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

Because	Olive	was	essentially	gentle	and	because	her	sympathy	and
因为	橄榄	曾是	本质上	温和的	和	因为	她	同情	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['bɔɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [wel]

understanding	of	the	Indian	boy's	nature	was	a	matter	of	experience	as	well
理解	的	这	印度	男孩们	自然	曾是	一个	事情	的	经验	作为	出色地

[æz; əz] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

as	kindness	of	heart	,
作为	仁慈	的	心	,

因为奥利芙天性温柔，而且她对印度男孩的同情和理解既源于经验，也源于她善良的心。

[ʃiː; ʃi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi]

she	did	try	to	take	the	sting	away	from	the	present	situation	so	far	as	she
她	做过	尝试	到	拿	这	蜇	离开	从	这	展示	情况	所以	远的	作为	她

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

她尽力减轻当前局势带来的痛苦；

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][fɜːrm] ,

yet	she	felt	obliged	to	be	firm	,
然而	她	毛毡	有义务	到	是	公司	,

但她觉得自己有义务态度坚定。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kaːlɔs] - ['fuːlɪʃ] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

for	there	must	be	no	repetition	of	Carlos	'	foolish	letter	to	her	.
为了	那里	必须	是	不	重复	的	卡洛斯	-	愚蠢	信	到	她	.

卡洛斯写给她的那封愚蠢的信绝不能重演。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

He	must	appreciate	that	she	was	fond	of	him	because	he	had	once
他	必须	欣赏	那	她	曾是	喜爱	的	他	因为	他	有	一次

[bɪ'frendid] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ,

befriended	her	in	a	difficulty	,
结交朋友	她	在	一个	困难	,

他应该明白她喜欢他是因为他曾经在她困难的时候帮助过她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] .

and	that	she	was	grateful	and	would	always	be	interested	in	his	welfare	.
和	那	她	曾是	感激的	和	会	总是	是	感兴趣的	在	他的	福利	.

她表示感激，并将一直关心他的安危。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	to	care	for	him	in	any	other	fashion	was	absolutely	out	of	the
但	到	关心	为了	他	在	任何	其他	时尚	曾是	绝对地	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但以其他任何方式照顾他都是绝对不可能的。

['nevər] [ə'gen] [mʌst; məst][hiː; hi]['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Never	again	must	he	even	dare	to	refer	to	the	subject	.
绝不	再次	必须	他	甚至	敢	到	参考	到	这	主题	.

他以后绝不能再胆敢提及此事。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈrezəluːt] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst]
Notwithstanding **her** **resolute** **attitude** **and** **the** **arguments** **which** **she** **had** **used**
虽然 她 坚决 态度 和 这 论点 哪个 她 有 用过的
[soʊ][ˈfɔːrsəbli] ,
so **forcibly** **,**
所以 强制 ,

尽管她态度坚决，并且提出了强有力的论点，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['kaːlɔs][wʌz; wəz][æz; əz]
at **the** **end** **of** **their** **conversation** **Olive** **did** **not** **feel** **sure** **that** **Carlos** **was** **as**
在 这 结尾 的 他们的 对话 橄榄 做过 不是 感觉 当然 那 卡洛斯 曾是 作为
[ɪnˈtaɪərli] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .
entirely **convinced** **of** **the** **absurdity** **of** **his** **desire** **as** **he** **should** **have** **been** **.**
完全 确信 的 这 荒谬 的 他的 欲望 作为 他 应该 有 到过 .

谈话结束时，奥利芙并不确定卡洛斯是否像他应该的那样，完全确信自己欲望的荒谬之处。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sperd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn] [kɔːrs] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
For **she** **had** **spared** **him** **the** **one** **course** **open** **to** **her** **that** **might** **have**
为了 她 有 幸存 他 这 一 课程 打开 到 她 那 可能 有
[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [-]
brought **him** **to** **[** **144** **]**
带来 他 到 [-]

因为她让他免去了唯一一条可能将他带到[144]的路。

[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] — [ʃɪr] [ˈrɪdɪkjuːl] .
his **senses** **—** **sheer** **ridicule** **.**
他的 感官 — 透明 嘲笑 .

他的感受——简直是莫大的讽刺。

[ˈðerfɔːr] [wen] [ˈɑːlɪv] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ʌnˈdresɪŋ] [fɔːr; fər]
Therefore **when** **Olive** **was** **back** **in** **her** **own** **room** **alone** **and** **undressing** **for**
所以 什么时候 橄榄 曾是 后退 在 她 自己的 房间 独自的 和 脱衣服 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the **night** **,**
这 夜晚 ,

因此，当奥利弗独自一人回到自己的房间，脱下衣服准备睡觉时，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][felt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər][riːˈdʒɔɪnɪŋ][hɜːr; hər] [frendz] ,
since **she** **had** **not** **felt** **in** **the** **mood** **for** **rejoining** **her** **friends** **,**
自从 她 有 不是 毛毡 在 这 情绪 为了 重新加入 她 朋友们 ,

由于她没有心情和朋友们重新聚在一起，

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔːltəˈgeðər] [waɪz] .
she **wondered** **if** **she** **had** **been** **altogether** **wise** **.**
她 想知道 如果 她 有 到过 共 明智的 .

她不禁怀疑自己当初的做法是否完全明智。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [laɪkt] ['kaːlɔs] - ['mænər] ,
Certainly **she** **had** **not** **liked** **Carlos** **'** **manner** **,**
当然 她 有 不是 喜欢 卡洛斯 - 方式 ,

她当然不喜欢卡洛斯的举止。

[ænd; ənd] [tuː] [riˈmaːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪr] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər]
and **two** **remarks** **of** **his** **near** **the** **conclusion** **of** **their** **talk** **had** **left** **her**
和 二 评论 的 他的 靠近 这 结论 的 他们的 讲话 有 左边 她
['veri] ['æŋgri] .
very **angry** **.**
非常 生气的 .

在他们谈话接近尾声时，他的两句话让她非常生气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪs] ['rɔlstən] [huː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌtəd]

"	It	is	Miss	Ralston	who	has	turned	you	against	me	,	"	he	had	muttered
"	它	是	错过	拉尔斯顿	WHO	有	转向	你	反对	我	,	"	他	有	低声说道

['sʌlənli] .

sullenly	.
闷闷不乐地	.

“是拉尔斯顿小姐让你与我反目成仇的，”他闷闷不乐地嘟囔道。

" [ʃiː; ʃi][dəunt][laɪk] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

"	She	don't	like	me	,	she	don't	understand	.
"	她	不	喜欢	我	,	她	不	理解	.

“她不喜欢我，她不理解我。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

She	thinks	I	am	no	more	than	a	servant	about	her	place	.
她	思考	我	是	不	更多的	比	一个	仆人	关于	她	地方	.

她认为我不过是她家的仆人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]

If	it	had	not	been	for	her	you	might	have	stayed	always	in	the
如果	它	有	不是	到过	为了	她	你	可能	有	入住	总是	在	这

['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] .

wilderness	with	me	when	both	of	us	were	children	.
荒野	和	我	什么时候	两个都	的	我们	是	孩子们	.

如果不是因为她，我们小时候你可能就会一直和我待在荒野里了。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [nɔːr] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['stuːpɪd]

Then	you	would	never	have	known	of	your	people	nor	learned	to	love	the	stupid
然后	你	会	绝不	有	已知	的	你的	人们	也不	学习	到	爱	这	愚蠢的

[waɪt] ['mænz] [wɜːrld] .

white	man's	world	.
白色的	男人的	世界	.

那样的话，你就永远不会了解你的族人，也不会学会热爱愚蠢的白人世界。

[mɪs] ['rɔlstən] [ɪz][maɪ] ['enəmi] ; ['ðerfɔːr] [aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] .

Miss	Ralston	is	my	enemy	;	therefore	I	hate	her	.
错过	拉尔斯顿	是	我的	敌人	;	所以	我	恨	她	.

拉尔斯顿小姐是我的敌人；因此我恨她。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ['kaːlɔs][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz] [liːn] ,

"	And	with	these	words	Carlos	had	drawn	up	his	lean	,
"	和	和	这些	字	卡洛斯	有	绘制	向上	他的	倾斜	,

“说完这些话，卡洛斯就挺直了腰杆，

['bɔɪɪʃ] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pəʊzd] [kɪŋ] .

boyish	frame	with	the	majesty	of	a	deposed	king	.
男孩气	框架	和	这	威严	的	一个	被罢免	国王	.

稚嫩的身躯，却带着被废黜国王般的威严。

['ɑːlɪvz] ['sʌd(ə)n] [ræθ] [hæd; həd] ['hʌmbld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [liːst] ;

Olive's	sudden	wrath	had	humbled	him	for	the	moment	at	least	;
橄榄的	突然	愤怒	有	谦卑	他	为了	这	片刻	在	至少	;

奥利弗突如其来的怒火至少暂时让他屈服了；

[jet] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['pæʃ(ə)n] ,

yet	just	before	she	turned	to	go	he	had	said	again	with	equal	passion	,
然而	只是	前	她	转向	到	去	他	有	说	再次	和	平等的	热情	,

然而就在她转身要走之前，他又用同样的激情说道：

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz]['kwaɪətər][ænd; ənd] [mɔːr] [səb'duːd] .

although	his	manner	was	quieter	and	more	subdued	.
虽然	他的	方式	曾是	更安静	和	更多的	低沉的	.

虽然他的举止更加安静沉稳。

" [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɪs] ['rɔlstən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
" Then if it is not Miss Ralston who has come between us ,
" 然后 如果 它 是 不是 错过 拉尔斯顿 WHO 有 来 之间 我们 ,

“那么，如果不是拉尔斯顿小姐从中作梗，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [ker] [-]
there is some one you care [145]
那里 是 一些 一 你 关心 [-]

你关心的人[145]

[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

为了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [gest] [ænd; ənd] [frend] ,
I wonder if it can be the far - away guest and friend ,
我 想知道 如果 它 能 是 这 远的 - 离开 客人 和 朋友 ,

我想知道他/她会不会是远方的客人和朋友。

[huː] [ə'raɪvd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ?
who arrived this afternoon by the iron trail of the prairies ?
WHO 到达的 这 下午 经过 这 铁 踪迹 的 这 草原 ?

今天下午是谁沿着草原上的铁道抵达的?

" [wen] ['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [bʌt; bət] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
" When Olive did not answer but walked quietly back to the Lodge ,
" 什么时候 橄榄 做过 不是 回答 但 步行 悄悄 后退 到 这 小屋 ,

“奥利弗没有回答，而是默默地走回了小屋。”

['kaːlɔs] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] ;
Carlos stood for a time like a bronze statue , silent and unmoving ;
卡洛斯 站立 为了 一个 时间 喜欢 一个 青铜 雕像 , 沉默的 和 不动 ;

卡洛斯像一尊青铜雕像一样，沉默不语，一动不动地站在那里；

[ðen] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [hiː; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [triːz] ,
then swift as a shadow he threaded his way between the cottonwood trees ,
然后 迅速 作为 一个 阴影 他 螺纹 他的 方式 之间 这 棉白杨 树木 ,

然后他像影子一样迅速地穿过了白杨树丛。

['æktʃuəli] [əb'zəviŋ, ɔb-][dʒæk][ænd; ənd] [frænk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]
actually observing Jack and Frank from the beginning to the end of their
实际上 观察 杰克 和 坦率 从 这 开始 到 这 结尾 的 他们的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

实际上，我从头到尾观察了杰克和弗兰克的对话。

[ɔːl'ðoʊ] ['hɪrɪŋ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] . [-]
although hearing little of what they said . [146]
虽然 听力 小的 的 什么 他们 说 . [-]

虽然很少听到他们说的话。[146]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [maɪn]
A VISIT TO RAINBOW MINE
一个 访问 到 彩虹 矿

参观彩虹矿

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn]

TWO	days	later	,	as	things	were	once	more	in	working	order	at	the	Rainbow	Mine
二	天	之后	,	作为	事物	是	一次	更多的	在	在职的	命令	在	这	彩虹	矿

,

,

,

两天后，彩虹矿的一切再次恢复正常运转。

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['dʒɪm] ['koʊltər] [brɪŋ] [ruːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [fræŋk] [kent]

Ralph	Merrit	suggested	that	Jim	Colter	bring	Ruth	and	the	girls	and	Frank	Kent
拉尔夫	梅里特	建议	那	吉姆	科尔特	带来	露丝	和	这	女孩们	和	坦率	肯特

[daʊn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

down	to	see	how	things	were	going	.
向下	到	看	如何	事物	是	去	.

拉尔夫·梅里特建议吉姆·科尔特带露丝、女孩们和弗兰克·肯特下来看看情况如何。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['lʌntʃən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] .

And	soon	after	luncheon	the	little	party	started	.
和	很快	后	午餐	这	小的	派对	开始	.

午饭后不久，小型聚会就开始了。

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [laɪk] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [pleɪs] ,

A	trip	to	the	mine	was	actually	like	an	expedition	to	a	foreign	place	,
一个	旅行	到	这	矿	曾是	实际上	喜欢	一个	远征	到	一个	外国的	地方	,

去矿上就像是一次异国探险。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ɪn] [ɪts] [və'sɪnəti] ,

so	long	a	time	had	passed	since	the	family	had	been	allowed	in	its	vicinity	,
所以	长的	一个	时间	有	通过了	自从	这	家庭	有	到过	允许	在	它是	附近	,

自从这家人被允许靠近那里以来，已经过去了很长时间。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪ'speʃəli] [faɪn] ['spɪrɪts] .

and	so	of	course	everybody	was	in	especially	fine	spirits	.
和	所以	的	课程	大家	曾是	在	尤其	美好的	烈酒	.

所以，大家的心情当然都特别好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] ['reɪnboʊ] [maɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [faɪnd]

It	was	well	to	have	Rainbow	Mine	running	again	and	a	relief	to	find
它	曾是	出色地	到	有	彩虹	矿	跑步	再次	和	一个	宽慰	到	寻找

[ðæt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['maɪnərz] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli]

that	the	striking	miners	had	yielded	to	circumstances	so	much	more	readily
那	这	引人注目	矿工	有	产生	到	情况	所以	很多	更多的	容易

[ænd; ənd] ['piːsəbli] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [fɜːrst] [θrets] [sə'dʒestɪd] .

and	peaceably	than	their	first	threats	suggested	.
和	和平地	比	他们的	第一的	威胁	建议	.

彩虹矿重新开工是一件好事，令人欣慰的是，罢工矿工们比他们最初的威胁所暗示的要容易得多、和平得多地屈服于形势。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['influənst] [ðə; ði] [maɪn] ['wɜːrkərz] [nɪr] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː]

They	had	influenced	the	mine	workers	near	at	home	to	have	nothing	to	do
他们	有	影响	这	矿	工人	靠近	在	家	到	有	没有什么	到	做

[wɪð; wɪθ] [rælf; reɪf] - ['mænɪdʒmənt] ;

with	Ralph	Merrit's	management	;
和	拉尔夫	-	管理	;

他们影响了家附近的矿工，让他们不要与拉尔夫·梅里特的管理有任何瓜葛；

[ˌnevərðə'les] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [fɔːrs] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'baʊt] ['reɪnboʊ] [ræntʃ]

nevertheless	since	the	arrival	of	his	new	force	the	atmosphere	about	Rainbow	Ranch
尽管如此	自从	这	到达	的	他的	新的	力量	这	气氛	关于	彩虹	牧场

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sə'riːn] [ænd; ənd] [-]

had	remained	serene	and	[	147	]
有	剩余	安详	和	[	-	]

然而，自从他的新部队到来后，彩虹牧场周围的气氛一直保持着平静和安宁[147]。

[ʌn'trʌbld] , [soʊ] [ðæt] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

untroubled	,	so	that	evidently	the	strikers	were	not	to	be	heard	from	.
平静无波	,	所以	那	显然	这	前锋	是	不是	到	是	听到	从	.

一切平静无波，显然罢工者们没有发出任何声音。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌgli] ['letər] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [left] [bɪ'fɔːr]

a	single	ugly	letter	had	mysteriously	appeared	at	daylight	this	morning	left	before
一个	单身的	丑陋的	信	有	神秘地	出现	在	日光	这	早晨	左边	前

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] ,

the	door	of	the	new	foreman	,
这	门	的	这	新的	领班	,

今天早上天亮时分，一封难看的信神秘地出现在新工头的门前。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rælf; reɪf] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər]

but	except	for	mentioning	it	to	Ralph	,	the	man	had	paid	no	further
但	除了	为了	提及	它	到	拉尔夫	,	这	男人	有	有薪酬的	不	更远

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

attention	to	it	.
注意力	到	它	.

除了跟拉尔夫提起过之外，这个人并没有再关注这件事。

[ænd; ənd][rælf; reɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ]

And	Ralph	,	in	the	interest	and	excitement	of	getting	things	into	working
和	拉尔夫	,	在	这	兴趣	和	激动	的	获得	事物	进入	在职的

['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði][maɪn] ,

order	at	the	mine	,
命令	在	这	矿	,

而拉尔夫，出于对矿井各项工作尽快恢复正常运转的兴趣和兴奋，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [les] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] .

had	given	it	less	consideration	than	it	deserved	.
有	给定	它	较少的	考虑	比	它	应得的	.

之前对它重视不足。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['letər]

For	the	annoyance	was	not	so	much	in	the	threat	of	trouble	that	the	letter
为了	这	烦恼	曾是	不是	所以	很多	在	这	威胁	的	麻烦	那	这	信

[kən'teɪnd] ,

contained	,
包含	,

真正令人恼火的并非信中所包含的麻烦威胁，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

as	in	the	puzzle	of	its	being	found	at	the	quarters	built	for	the	Rainbow
作为	在	这	谜	的	它是	存在	成立	在	这	四分之一	建造	为了	这	彩虹

[maɪn] ['wɜːrkərz] ,

Mine	workers	,
矿	工人	,

就像人们发现它是在为彩虹矿工建造的宿舍楼里一样，这本身就是一个谜。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ræntʃ] [haʊs] .

which	were	not	far	from	the	old	Ranch	house	.
哪个	是	不是	远的	从	这	老的	牧场	房子	.

离老牧场房子不远。

[noʊ][ˌaʊt'saɪdər][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['eniwer] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [ræntʃ] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

No	outsider	had	been	seen	anywhere	about	the	great	ranch	either	on	the	preceding
不	局外人	有	到过	已见	任何地方	关于	这	伟大的	牧场	任何一个	在	这	前

[deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

day	or	night	.
天	或者	夜晚	.

前一天晚上，大牧场附近都没有出现过任何外来人员。

['dʒɪm][ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]

Jim	and	Frank	and	Jack	walked	on	ahead	in	order	that	they	might	have	a
吉姆	和	坦率	和	杰克	步行	在	前方	在	命令	那	他们	可能	有	一个

[fjuː] ['moʊmənts] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['maɪnərz] ;

few	moments	'	conversation	with	the	new	miners	;
很少	时刻	-	对话	和	这	新的	矿工	;

吉姆、弗兰克和杰克走在前面，以便与新来的矿工们交谈片刻；

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd] [jet] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] .

for	no	one	had	yet	gone	down	the	shaft	into	the	mine	.
为了	不	一	有	然而	已消失	向下	这	轴	进入	这	矿	.

因为当时还没有人下到矿井里去。

[bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

Before	lunch	they	had	been	going	over	the	machinery	and	seeing	that	the
前	午餐	他们	有	到过	去	超过	这	机械	和	看到	那	这

['elɪveɪtəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

elevators	for	the	men	and	for	the	ore	were	in	good	working	order	.
电梯	为了	这	男人	和	为了	这	矿石	是	在	好的	在职的	命令	.

午饭前，他们检查了机器设备，确认人员升降机和矿石升降机运转良好。

[naʊ] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['loʊɝd] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [pɪt]

Now	Ralph	Merrit	was	insisting	that	he	be	lowered	first	into	the	mining	pit
现在	拉尔夫	梅里特	曾是	坚持	那	他	是	降低	第一的	进入	这	矿业	坑

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	148	]
和	那	[	-	]

现在，拉尔夫·梅里特坚持要先把他放到矿坑里，而且[148]

[hɪz; ɪz] [nuː] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæmərz] [ænd; ənd] ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪnɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə]

his	new	men	with	their	hammers	and	chisels	and	other	mining	paraphernalia
他的	新的	男人	和	他们的	锤子	和	凿子	和	其他	矿业	用具

['fɑːloʊ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

follow	after	him	.
跟随	后	他	.

他的新手下带着锤子、凿子和其他采矿用具跟在他身后。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd]

observing	that	Ruth	and	the	other	girls	were	coming	nearer	he	went	forward
观察	那	露丝	和	这	其他	女孩们	是	未来	更近	他	去	向前

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	speak	to	them	.
到	说话	到	他们	.

他看到露丝和其他女孩走近了，便上前和她们说话。

[nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd]['teɪkən] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]

Not	since	the	evening	when	he	and	his	friend	had	taken	dinner	at	the
不是	自从	这	晚上	什么时候	他	和	他的	朋友	有	已采取	晚餐	在	这

['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Rainbow	Lodge	had	he	seen	any	one	of	them	.
彩虹	小屋	有	他	已见	任何	一	的	他们	.

自从他和朋友在彩虹旅馆共进晚餐的那天晚上之后，他就再也没见过他们中的任何一个。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfli] [pliːzd] , [rælf; reɪf] , [ðæt] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['streitniŋ] [aʊt] [soʊ]

"	We	are	awfully	pleased	,	Ralph	,	that	affairs	are	straightening	out	so
"	我们	是	非常	高兴	,	拉尔夫	,	那	事务	是	拉直	出去	所以

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] , " [ruːθ] [bɪ'gæn] .

comfortably	,	"	Ruth	began	.
舒适地	,	"	露丝	开始	.

“拉尔夫，我们非常高兴事情进展得如此顺利，”露丝说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

"	I	think	we	owe	you	a	vote	of	thanks	.
"	我	思考	我们	欠	你	一个	投票	的	谢谢	.

“我想我们应该向你表示感谢。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self]

"	She	had	not	known	what	had	been	making	Ralph	Merrit	so	unlike	himself
"	她	有	不是	已知	什么	有	到过	制作	拉尔夫	梅里特	所以	与此不同	他自己

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] ,

for	the	past	few	months	,
为了	这	过去的	很少	几个月	,

“她一直不知道是什么让拉尔夫·梅里特在过去的几个月里变得如此反常。”

[sɪns] ['niːðər] ['dʒɪm][nɔːr][dʒiːn][hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə] [kən'faɪd] ['rælfs] ['wiːknəs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]

since	neither	Jim	nor	Jean	had	seen	fit	to	confide	Ralph's	weakness	to	any	one
自从	两者都不	吉姆	也不	让	有	已见	合身	到	信任	拉尔夫的	弱点	到	任何	一

[els] ;

else	;
别的	;

因为吉姆和简都觉得不应该把拉尔夫的弱点告诉其他人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .

but	she	did	recognize	the	change	for	the	better	in	him	today	.
但	她	做过	认出	这	改变	为了	这	更好的	在	他	今天	.

但她确实看到了他今天变得更好的变化。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][rælf; reɪf][æz; əz] ['speʃəli] ['hænsəm] , [jet] [hiː; hi] [lʊkt]

She	had	never	before	thought	of	Ralph	as	specially	handsome	,	yet	he	looked
她	有	绝不	前	想法	的	拉尔夫	作为	特别	英俊的	,	然而	他	看起来

[soʊ] [faɪn] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ;

so	fine	and	capable	;
所以	美好的	和	有能力的	;

她以前从未觉得拉尔夫特别英俊，但他看起来却如此英俊能干；

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ruːθ] [held] [aʊt]

his	expression	was	so	full	of	energy	and	ability	that	instinctively	Ruth	held	out
他的	表达	曾是	所以	满的	的	活力	和	能力	那	本能地	露丝	握住	出去

[hɜːr; hər][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

他脸上洋溢着活力和能力，露丝本能地伸出了手。

" [goʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] , [rælf; reɪf] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [hæf] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['sɪriəs] .

"	Go	in	and	win	,	Ralph	,	"	she	added	,	half	laughing	and	half	serious	.
"	去	在	和	赢	,	拉尔夫	,	"	她	额外	,	一半	笑	和	一半	严肃的	.

“进去赢吧，拉尔夫，”她半开玩笑半认真地补充道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

"	I	don't	just	know	what	it	is	that	you	are	fighting	for	,
"	我	不	只是	知道	什么	它	是	那	你	是	斗争	为了	,

“我不仅不知道你究竟在为什么而战，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

except	to	make	more	money	for	the	girls	who	don't	deserve	it	.
除了	到	制作	更多的	钱	为了	这	女孩们	WHO	不	应得	它	.

只不过是为了让那些不配得到钱的女孩们赚更多钱而已。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['mʌni] [ɑːn][juː; jʊ] ,

But	whatever	it	is	I	am	going	to	put	my	money	on	you	,
但	任何	它	是	我	是	去	到	放	我的	钱	在	你	,

但无论如何，我都会把钱押在你身上。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['betɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [maɪ]['pjʊrɪtən] [trə'dɪʃnz] ; [fɔːr; fər] [juːl] [-]

even	though	betting	is	against	my	Puritan	traditions	;	for	you'll	[	149	]
甚至	尽管	投注	是	反对	我的	清教徒	传统	;	为了	你会	[	-	]

尽管赌博违背了我的清教徒传统；因为你会[149]

[wɪn] [ɪn][ðə; ði][end] .

win	in	the	end	.
赢	在	这	结尾	.

最终获胜。

[waɪ] , [rælf; reɪf] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['stætʃuː][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['mɪnɪt] [mæn] - [nɪr]

Why	,	Ralph	,	you	look	like	the	famous	statue	of	'	The	Minute	Man	'	near
为什么	,	拉尔夫	,	你	看	喜欢	这	著名的	雕像	的	-	这	分钟	男人	-	靠近

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

拉尔夫，你长得好像波士顿附近那座著名的“民兵”雕像。

[ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔːr] ['næpsæk] .

except	that	you	have	not	his	gun	or	knapsack	.
除了	那	你	有	不是	他的	枪	或者	背包	.

只是你没有他的枪和背包。

[jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][æn; ən] [ə'merɪkən] ['faɪtər] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

You're	just	as	typical	an	American	fighter	and	just	as	ready	for	action	.
你是	只是	作为	典型的	一个	美国人	战斗机	和	只是	作为	准备好	为了	行动	.

你就像一个典型的美国战士，随时准备投入战斗。

" ['krɪmsənɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [æt; ət] [ˌʌnɪk'spektɪd] [preɪz] ,

"	Crimsoning	like	a	small	boy	at	unexpected	praise	,
"	深红色	喜欢	一个	小的	男生	在	意外	称赞	,

“像个小男孩一样，因为意外的赞扬而脸红。”

[rælf; reɪf] [krʌʃt] ['ruːθs] [hænd][ɪn][rɪ'plaɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

Ralph	crushed	Ruth's	hand	in	reply	until	she	had	to	repress	a	cry	of	pain	.
拉尔夫	碎	露丝的	手	在	回复	直到	她	有	到	抑	一个	哭	的	疼痛	.

拉尔夫狠狠地捏碎了露丝的手，直到她不得不强忍着疼痛的叫喊。

" [aɪm][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

"	I'm	not	worth	the	powder	to	blow	me	up	if	you	really	knew	the	truth	about
"	我是	不是	值得	这	粉末	到	吹	我	向上	如果	你	真的	知道	这	真相	关于

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“如果你真的了解我的真相，你就会明白，我根本不值得你用炸药把我炸死。”

['mɪsɪz] . ['koʊltər] ; [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feloʊ] [laɪks] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [naʊ]

Mrs	.	Colter	;	but	just	the	same	any	kind	of	fellow	likes	a	compliment	now
太太	.	科尔特	;	但	只是	这	相同的	任何	种类	的	同伴	点赞	一个	赞扬	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

科尔特夫人；但不管怎样，任何人都喜欢时不时地被人夸奖一下。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

and	I	don't	remember	when	I	have	had	one	,	"	he	returned	.
和	我	不	记住	什么时候	我	有	有	一	,	"	他	返回	.

“我不记得我什么时候有过一次，”他回答说。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['dʒiːnz] ['greɪsf(ə)l] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

A	movement	of	Jean's	graceful	shoulders	and	a	single	glance	from	her
一个	移动	的	牛仔裤	优美	肩膀	和	一个	单身的	瞥一眼	从	她

[dɪ'mjʊr] [dɑːrk] [aɪz] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [swɪŋ] [hæf] - [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] .

demure	dark	eyes	made	the	young	man	swing	half	-	way	around	to	face	her	.
端庄	黑暗的	眼睛	制成	这	年轻的	男人	摇摆	一半	-	方式	大约	到	脸	她	.

珍优雅的肩膀微微一动，她那双端庄的黑眼睛瞥了他一眼，年轻人便猛地转过身来面对她。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðæt] ['steɪtmənt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	You	are	not	disputing	that	statement	,	are	you	?
"	你	是	不是	争议	那	陈述	,	是	你	?

你并不否认这个说法，对吗?

" [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] ?

"	Why	shouldn't	a	fellow	like	a	compliment	as	well	as	a	girl	?
"	为什么	不应该	一个	同伴	喜欢	一个	赞扬	作为	出色地	作为	一个	女孩	?

为什么男人就不能像女人一样喜欢赞美呢?

" [dʒiːn] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði][bɪg] [pɪŋk] [strɔː] [hæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Jean	slipped	off	the	big	pink	straw	hat	she	had	been	wearing	and	with	the
"	让	滑倒了	离开	这	大的	粉色的	稻草	帽子	她	有	到过	穿着	和	和	这

['velvɪt] ['rɪbən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

velvet	ribbon	about	it	,
天鹅绒	丝带	关于	它	,

“珍妮脱下了她一直戴着的大粉色草帽，连同帽上的天鹅绒丝带一起，

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .

swung	it	on	her	arm	like	a	basket	.
摇摆	它	在	她	手臂	喜欢	一个	篮子	.

她把它像篮子一样挂在手臂上。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi]

"	Oh	,	I	am	not	disputing	that	part	of	your	statement	if	you	please	,	sir	,	"	she
"	哦	,	我	是	不是	争议	那	部分	的	你的	陈述	如果	你	请	,	先生	,	"	她

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“哦，先生，我并不反对您声明的这一部分，”她回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmpləmɛnts] [wɪtʃ]

"	I	am	only	regretting	that	you	have	forgotten	all	the	other	compliments	which
"	我	是	仅有的	后悔	那	你	有	被遗忘的	全部	这	其他	赞美	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

you	have	received	in	the	past	.
你	有	已收到	在	这	过去的	.

“我唯一感到遗憾的是，你已经忘记了过去收到的所有其他赞美之词。”

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [-]

For	when	I	remember	[	150	]
为了	什么时候	我	记住	[	-	]

当我记起[150]

[haʊ] ['meni] [aɪ][hæv; həv] [biˈstəu] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ['leɪtli] ,

how	many	I	have	bestowed	upon	you	lately	,
如何	许多	我	有	授予	之上	你	最近	,

最近我给了你多少?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['feɪljər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

it	is	discouraging	to	think	what	a	failure	I	have	been	in	trying	to	make
它	是	令人沮丧	到	思考	什么	一个	失败	我	有	到过	在	尝试	到	制作

[maɪ'self] [ə'griːəb(ə)l] .

myself	agreeable	.
我	同意	.

想到自己努力让自己讨人喜欢却失败了，真是令人沮丧。

" [dʒʌst] [waɪ] ['riːs(ə)ntli] ,

"	Just	why	recently	,
"	只是	为什么	最近	,

“为什么最近……”

[ɪn'diːd] ['evər] [sɪns] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə][æt; ət][ðə; ði]

indeed	ever	since	their	conversation	together	that	afternoon	on	the	veranda	at	the
的确	曾经	自从	他们的	对话	一起	那	下午	在	这	阳台	在	这

[lɑːdʒ] [ænd; ənd]['leɪtər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːks] ,

Lodge	and	later	here	in	the	shadow	of	one	of	the	great	rocks	,
小屋	和	之后	这里	在	这	阴影	的	一	的	这	伟大的	岩石	,

事实上，自从那天下午他们在旅馆的阳台上交谈之后，后来又在这里，在一块巨石的阴影下交谈之后，

[dʒiːn] [bruːs] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [pər'tɪkjələrli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][rælf; reɪf] ['mɛrɪt]

Jean	Bruce	had	been	trying	to	make	herself	particularly	agreeable	to	Ralph	Merrit
让	布鲁斯	有	到过	尝试	到	制作	她自己	特别	同意	到	拉尔夫	梅里特

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,

and	to	win	back	his	former	attention	and	friendship	,
和	到	赢	后退	他的	以前的	注意力	和	友谊	,

简·布鲁斯一直努力讨好拉尔夫·梅里特，以重新赢得他之前的关注和友谊。

[ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

the	girl	herself	did	not	know	.
这	女孩	她自己	做过	不是	知道	.

女孩本人并不知道。

[ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æt; ət] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

On	her	return	from	Europe	,	after	a	few	months	at	home	,	she	had
在	她	返回	从	欧洲	,	后	一个	很少	几个月	在	家	,	她	有

['sɜːrt(ə)nli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['rælfs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

certainly	discouraged	Ralph's	devotion	,
当然	灰心	拉尔夫的	虔诚	,

她从欧洲回来后，在家待了几个月，确实打击了拉尔夫对她的爱意。

['fiːlɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['sɪriəs]

feeling	instinctively	that	his	affection	for	her	had	now	become	more	serious
感觉	本能地	那	他的	感情	为了	她	有	现在	变得	更多的	严肃的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [groʊn]

than	in	the	past	when	he	had	looked	upon	her	as	only	a	half	-	grown
比	在	这	过去的	什么时候	他	有	看起来	之上	她	作为	仅有的	一个	一半	-	生长

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

他本能地感觉到，他对她的感情比过去更加深厚，过去他只是把她当作一个半大的女孩。

[fɔːr; fər][dʒiːn][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][ɔːr] [ˌʌn'fer] ,

For	Jean	did	not	wish	to	be	unkind	or	unfair	,
为了	让	做过	不是	希望	到	是	不友善	或者	不公平	,

因为琼并不想刻薄或不公平，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [rælf; reɪf][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɔːfər] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	assuredly	Ralph	had	none	of	the	things	to	offer	her	which	she
和	当然	拉尔夫	有	没有任何	的	这	事物	到	提供	她	哪个	她

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

拉尔夫当然没有她想要的任何东西可以给她。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [mɔːr] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɜːrldli]

Perhaps	because	of	this	she	had	talked	more	of	wealth	and	of	worldly
也许	因为	的	这	她	有	谈话	更多的	的	财富	和	的	世俗

[æm'bɪʃənz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

ambitions	than	she	might	otherwise	have	done	.
抱负	比	她	可能	否则	有	完毕	.

或许正因如此，她才比平时更多地谈论财富和世俗抱负。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] ['iːðər] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔːr] [els] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd]

And	Ralph	had	either	understood	her	intention	or	else	had	recovered
和	拉尔夫	有	任何一个	理解	她	意图	或者	别的	有	恢复

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'fekʃ(ə)n] ,

from	his	former	affection	,
从	他的	以前的	感情	,

而拉尔夫要么明白了她的意图，要么已经从之前的感情中恢复过来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['mʌni]

for	in	the	past	few	months	,	during	his	foolish	and	futile	struggle	for	money
为了	在	这	过去的	很少	几个月	,	期间	他的	愚蠢	和	徒劳	斗争	为了	钱

[θruː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

through	speculations	,
通过	猜测	,

因为在过去的几个月里，他愚蠢而徒劳地通过投机来赚钱，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['siːst] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr] ['triːtɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [wei]

he	had	entirely	ceased	making	love	to	her	or	treating	her	in	any	way
他	有	完全	停止	制作	爱	到	她	或者	治疗	她	在	任何	方式

['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] . [-]

differently	from	the	other	girls	.	[	151	]
不同	从	这	其他	女孩们	.	[	-	]

他完全停止了与她发生性关系，也没有以任何方式区别对待她和其他女孩。[151]

[æt; ət] [hɑːrt] [dʒiːn][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [koʊ'ket] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

At	heart	Jean	was	essentially	a	coquette	,	one	of	those	girls	and	women	who
在	心	让	曾是	本质上	一个	卖弄风情的人	,	一	的	那些	女孩们	和	女性	WHO

,

,

,

珍的本质是个卖弄风情的女人，是那种女孩和女人，

['hævɪŋ] [wʌns] [geɪnd] [ə; eɪ]['mænz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

having	once	gained	a	man's	admiration	,	cannot	bear	to	find	themselves	losing	it	.
拥有	一次	获得	一个	男人的	钦佩	,	不能	熊	到	寻找	他们自己	输	它	.

一旦赢得男人的爱慕，就无法忍受失去它。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [dʒæk][ænd; ənd] ['friːdə] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðɪs]

And	surely	Jack	and	Frieda	and	Olive	had	often	accused	her	of	this
和	一定	杰克	和	弗里达	和	橄榄	有	经常	被告	她	的	这

[vaɪs] .

vice	.
副	.

杰克、弗里达和奥利弗肯定经常指责她有这种恶习。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['noʊɪŋ] [ðæt] [rælf; reɪf] [kɛəd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

knowing	that	Ralph	cared	at	present	more	for	the	successful	working	of	the
会心	那	拉尔夫	关心	在	展示	更多的	为了	这	成功的	在职的	的	这

['reɪnboʊ] [maɪn] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] ,

Rainbow	Mine	than	for	anything	else	,
彩虹	矿	比	为了	任何事物	别的	,

他知道，拉尔夫目前最关心的莫过于彩虹矿的成功运营，而不是其他任何事情。

[dʒiːn] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['diːpəst] [kən'sɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [nuː] [men] .

Jean	pointed	with	apparently	the	deepest	concern	toward	the	group	of	new	men	.
让	尖	和	显然	这	最深处	忧虑	朝向	这	团体	的	新的	男人	.

让·怀恩带着极其深切的关切，指向那群新来的男人们。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['maɪnərz] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] , [rælf; reɪf] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Tell	us	about	the	new	miners	,	won't	you	please	,	Ralph	,	"	she	asked	,
"	告诉	我们	关于	这	新的	矿工	,	惯于	你	请	,	拉尔夫	,	"	她	问	,

“拉尔夫，请你给我们讲讲那些新矿工的情况吧，”她问道。

" [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm] — ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ]

"	their	names	and	where	some	of	them	came	from	—	anything	you	know
"	他们的	姓名	和	在哪里	一些	的	他们	来了	从	—	任何事物	你	知道

?

?
?

“他们的名字，以及他们中的一些人来自哪里——你知道些什么吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] !

They	are	a	splendid	-	looking	lot	of	fellows	!
他们	是	一个	灿烂	-	寻找	很多	的	伙伴们	!

他们真是一群英俊潇洒的小伙子！

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['friːdə] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	But	at	this	moment	Frieda	interrupted	the	conversation	to	ask	a	question	.
"	但	在	这	片刻	弗里达	中断	这	对话	到	问	一个	问题	.

“但就在这时，弗里达打断了谈话，问了一个问题。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [θɪn] [mæn]['oʊvər][ðer; ðər][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][oʊld][hæt] ?

"	Who	is	that	thin	man	over	there	all	by	himself	in	the	blue	overalls	and	old	hat	?
"	WHO	是	那	薄的	男人	超过	那里	全部	经过	他自己	在	这	蓝色的	连体工作服	和	老的	帽子	?

“那边那个独自一人穿着蓝色工装裤、戴着旧帽子的瘦男人是谁？”

[waɪ] ['ɪznt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['dʒɪm][ænd; ənd] [fræŋk]

Why	isn't	he	with	the	others	who	are	being	introduced	to	Jim	and	Frank
为什么	不是	他	和	这	其他的	WHO	是	存在	介绍	到	吉姆	和	坦率

[ænd; ənd][dʒæk] ?

and	Jack	?
和	杰克	?

为什么他没有和其他人一起被介绍给吉姆、弗兰克和杰克?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dʒɪm] [noʊz] [hɪm; ɪm] ?

I	wonder	if	Jim	knows	him	?
我	想知道	如果	吉姆	知道	他	?

不知道吉姆是否认识他?

" [ðen] , [kwaɪt] [ˌʌnə'kaʊntəbli] , [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ə'pɪrd] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Then	,	quite	unaccountably	,	Ralph	Merrit	appeared	extremely	uncomfortable	.
"	然后	,	相当	无故	,	拉尔夫	梅里特	出现	极其	不舒服	.

“然后，莫名其妙地，拉尔夫·梅里特显得非常不自在。”

" [siː] [hɪr] , ['friːdə] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] ,

"	See	here	,	Frieda	,	I	might	as	well	tell	you	,
"	看	这里	,	弗里达	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,

“你看，弗里达，我不如就告诉你吧。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['enihaʊ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] .

for	you	would	be	sure	to	find	out	anyhow	if	I	didn't	.
为了	你	会	是	当然	到	寻找	出去	无论如何	如果	我	没有	.

即使我不说，你也肯定会查出来的。

[ðæt] ['feloʊ] ['ɪznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [-]

That	fellow	isn't	one	of	the	new	[	152	]
那	同伴	不是	一	的	这	新的	[	-	]

那个人不是新来的[152]

['maɪnərz] .

miners	.
矿工	.

矿工。

[hiː; hi][ɪz] ['rʌsl] ,

He	is	Russell	,
他	是	罗素	,

他是罗素，

[ðə; ði] [frend] [aɪ] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

the	friend	I	brought	up	to	the	Lodge	with	me	to	dinner	the	other	night	.
这	朋友	我	带来	向上	到	这	小屋	和	我	到	晚餐	这	其他	夜晚	.

那天晚上我带去旅馆吃饭的朋友。

[juː; jʊ] [siː] — —

You	see	—	—
你	看	—	—

你看 -

" [bʌt; bət] ['friːdəz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['wɪmɪn] [siːmd]

"	But	Frieda's	eyes	were	widening	and	in	truth	the	other	three	women	seemed
"	但	弗里达的	眼睛	是	扩大	和	在	真相	这	其他	三	女性	似乎

['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [sər'praɪzd] .

almost	equally	surprised	.
几乎	同样地	惊讶	.

“但弗里达的眼睛睁得大大的，事实上，其他三位女士似乎也同样感到惊讶。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [prə'fesər] ['rʌsl] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] , " ['friːdə]

"	But	I	thought	Professor	Russell	had	gone	away	from	Rainbow	Ranch	,	"	Frieda
"	但	我	想法	教授	罗素	有	已消失	离开	从	彩虹	牧场	,	"	弗里达

[prəu'testid] ,

protested	,
抗议	,

“但我以为罗素教授已经离开彩虹牧场了，”弗里达抗议道。

" [waɪ] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] [gʊd] - [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [left] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

"	why	he	told	us	good	-	by	the	night	he	left	and	said	that	he	would	have
"	为什么	他	讲述	我们	好的	-	经过	这	夜晚	他	左边	和	说	那	他	会	有

[tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [soʊ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'gen] .

to	be	off	so	early	the	next	morning	that	he	could	not	see	any	of	us	again	.
到	是	离开	所以	早期的	这	下一个	早晨	那	他	可以	不是	看	任何	的	我们	再次	.

“为什么他在离开的那天晚上跟我们道别，说他第二天一大早就要出发，所以不能再见到我们任何人了。”

" [rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ralph	nodded	.
"	拉尔夫	点头	.

拉尔夫点了点头。

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'siːdid] [ɪn][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .

"	I	know	,	"	he	conceded	in	some	embarrassment	.
"	我	知道	,	"	他	承认	在	一些	尴尬	.

“我知道，”他有些尴尬地承认道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	And	you're	still	to	think	he	has	gone	if	you	please	.
"	和	你是	仍然	到	思考	他	有	已消失	如果	你	请	.

“如果你愿意的话，你仍然要认为他已经走了。”

[dəunt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rʌsl] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hiː; hi]

Don't	any	one	of	you	go	near	enough	to	Russell	to	speak	to	him	or	he
不	任何	一	的	你	去	靠近	足够的	到	罗素	到	说话	到	他	或者	他

[wɪl] ['prɑːbəbli] [daɪ][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .

will	probably	die	of	confusion	before	your	eyes	.
将要	大概	死	的	困惑	前	你的	眼睛	.

你们谁都不要靠近罗素跟他说话，否则他可能会在你们眼前因困惑而死。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][fər'gɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

I	am	afraid	I	forgot	he	was	around	and	he	is	under	the	impression	that
我	是	害怕的	我	忘了	他	曾是	大约	和	他	是	在下面	这	印象	那

[hiː; hi][ɪz] ['seɪfli] [dɪs'gaɪzd] .

he	is	safely	disguised	.
他	是	安全	伪装	.

恐怕我忘了他就在附近，而他以为自己伪装得很好，很安全。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðɪs] .

You	see	the	truth	of	the	matter	is	this	.
你	看	这	真相	的	这	事情	是	这	.

事情的真相是这样的。

[wen] ['rʌsl] [gɑːt][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]

When	Russell	got	me	away	from	the	Lodge	the	other	night	there	is	nothing	he
什么时候	罗素	得到	我	离开	从	这	小屋	这	其他	夜晚	那里	是	没有什么	他

[dɪd][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm; ɪm] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

did	not	say	to	me	for	having	taken	him	unprepared	to	a	place	where	he
做过	不是	说	到	我	为了	拥有	已采取	他	毫无准备	到	一个	地方	在哪里	他

[hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [fɔːr] ['gɝːlz] .

had	to	meet	four	girls	.
有	到	见面	四	女孩们	.

那天晚上，罗素把我从旅馆里拉出来的时候，他把我骂了个狗血淋头，因为我没做好准备就把他带到一个他要见四个女孩的地方。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sniːkɪŋ]

He	declared	it	nearly	killed	him	and	he	had	every	intention	of	sneaking
他	声明	它	几乎	被杀	他	和	他	有	每一个	意图	的	鬼鬼祟祟

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sʌfər] [ðə; ði] [

away	from	the	Ranch	house	the	next	morning	on	foot	rather	than	suffer	the	[
离开	从	这	牧场	房子	这	下一个	早晨	在	脚	相当	比	遭受	这	[

-]

153	]
-	]

他声称这差点要了他的命，他原本打算第二天早上偷偷溜出牧场，步行离开，而不是遭受[153]

[tʃæns] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] .

chance	of	meeting	any	one	of	you	again	.
机会	的	会议	任何	一	的	你	再次	.

再次见到你们中的任何一位的机会。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [æs] ,

He	is	an	awful	ass	,
他	是	一个	可怕	屁股	,

他真是个混蛋。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['klevər] ['feloʊ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfli]

but	just	the	same	he	is	a	tremendously	clever	fellow	and	I	was	awfully
但	只是	这	相同的	他	是	一个	非常	聪明的	同伴	和	我	曾是	非常

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

anxious	to	show	him	the	mine	and	he	wanted	to	see	it	almost	as
焦虑的	到	展示	他	这	矿	和	他	通缉	到	看	它	几乎	作为

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

但即便如此，他仍然是一个非常聪明的人，我非常渴望带他参观矿井，而他也几乎和我一样渴望参观。

[soʊ][aɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [steɪ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

So	I	persuaded	him	that	he	could	just	stay	on	at	the	Ranch	house	with	me
所以	我	被说服	他	那	他	可以	只是	停留	在	在	这	牧场	房子	和	我

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

for	a	few	days	,
为了	一个	很少	天	,

于是我劝他可以在牧场小屋和我一起住几天。

['letɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] [lʊkt]

letting	you	believe	he	had	disappeared	until	he	saw	how	things	down	here	looked
出租	你	相信	他	有	消失	直到	他	锯	如何	事物	向下	这里	看起来

[ænd; ənd] [wɜːrkt] .

and	worked	.
和	工作	.

他让你以为他消失了，直到他看到这里的情况和运作方式。

[aɪ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm][noʊ][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['evər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][menz]['kwɔːrtərz] ,

I	assured	him	no	one	of	you	ever	came	near	the	men's	quarters	,
我	保证	他	不	一	的	你	曾经	来了	靠近	这	男士	四分之一	,

我向他保证，你们当中没有人靠近过男囚的住所。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [maɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

but	now	he	is	hanging	around	the	mine	waiting	for	me	as	I	promised	to
但	现在	他	是	绞刑	大约	这	矿	等待	为了	我	作为	我	承诺	到

[teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][stɑːrt][wɜːrk] .

take	him	down	into	the	pit	as	soon	as	we	start	work	.
拿	他	向下	进入	这	坑	作为	很快	作为	我们	开始	工作	.

但现在他正待在矿井附近等我，因为我答应过他，一旦开始工作就带他下到矿井里去。

[dəunt] [sker] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔːrhænd] .

Don't	scare	him	to	death	beforehand	.
不	吓	他	到	死亡	预先	.

不要事先把他吓死。

" [ruːθ] [ænd; ənd][dʒiːn][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [læft] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [sed] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] :

"	Ruth	and	Jean	and	Olive	laughed	,	and	Olive	said	sympathetically	:
"	露丝	和	让	和	橄榄	笑了	,	和	橄榄	说	同情地	:

露丝、琼和奥利弗都笑了，奥利弗同情地说：

" [pʊr] ['feloʊ] , [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Poor	fellow	,	I	can	feel	for	him	.
"	贫穷的	同伴	,	我	能	感觉	为了	他	.

“可怜的人，我能体会他的感受。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ʃaɪ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl] [stˈreɪndʒəz] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['retʃɪd] .

I	used	to	feel	so	shy	that	nearly	all	strangers	made	me	wretched	.
我	用过的	到	感觉	所以	害羞的	那	几乎	全部	陌生人	制成	我	可怜	.

我以前非常害羞，几乎所有陌生人都会让我感到难堪。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['speʃəli] [sɪˈvɪr] [əˈpɑːn]['gɝːlz] ? "

But	I	don't	see	just	why	he	should	be	so	specially	severe	upon	girls	?	"
但	我	不	看	只是	为什么	他	应该	是	所以	特别	严重	之上	女孩们	?	"

但我实在不明白他为什么对女孩子如此严厉?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [guːs] , " ['friːdə] [rɪˈtɜːrnd] [soʊ] [senˈtenʃəsli] [ðæt] ['evri] [wʌn] [els]

"	Because	he	is	a	goose	,	"	Frieda	returned	so	sententiously	that	every	one	else
"	因为	他	是	一个	鹅	,	"	弗里达	返回	所以	义正言辞地	那	每一个	一	别的

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“因为他是只鹅，”弗里达一本正经地回答道，引得其他人都笑了。

[soʊ] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [əˈfendɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['feɪljər] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [gest]

So	plainly	was	she	offended	at	her	own	failure	to	charm	their	strange	guest
所以	显然	曾是	她	被冒犯了	在	她	自己的	失败	到	魅力	他们的	奇怪的	客人

[ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr][soʊ] [bɪˈfɔːr] .

a	night	or	so	before	.
一个	夜晚	或者	所以	前	.

显然，她对自己前一天晚上没能讨好那位古怪的客人而感到恼火。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

It	was	time	for	Ralph	to	say	good	-	by	.
它	曾是	时间	为了	拉尔夫	到	说	好的	-	经过	.

拉尔夫该说再见了。

[əˈreɪndʒmənts] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] [ʃæft] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈelɪveɪtər] [kʊd; kəd]

Arrangements	**at**	**the**	**pit**	**shaft**	**had**	**been**	**made**	**so**	**that**	**the**	**first**	**elevator**	**could**
安排	在	这	坑	轴	有	到过	制成	所以	那	这	第一的	电梯	可以

[biː; bi] [ˈloʊɝd] [-]

be	**lowered**	**[**	**154**	**]**
是	降低	[	-	]

矿井竖井已做好安排，以便第一部电梯可以下降[154]

[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

into	**it**	**.**
进入	它	.

投入其中。

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	**then**	**waved**	**his**	**hand**	**in**	**farewell**	**to**	**his**	**friends**	**,**
他	然后	挥手	他的	手	在	告别	到	他的	朋友们	,

然后他挥手向朋友们告别。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪgjər]

as	**he**	**and**	**the**	**new**	**foreman**	**of**	**the**	**mine**	**and**	**the**	**odd**	**-**	**looking**	**figure**
作为	他	和	这	新的	领班	的	这	矿	和	这	奇怪的	-	寻找	数字

[ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈrʌsl] [klaɪmd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] .

of	**Henry**	**Russell**	**climbed**	**on**	**to**	**the**	**elevator**	**.**
的	亨利	罗素	攀登	在	到	这	电梯	.

他和新来的矿场工头以及长相古怪的亨利·罗素一起爬上了电梯。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] ,

"	**I**	**shall**	**go**	**away**	**before**	**they**	**come**	**up**	**again**	**,**
"	我	将	去	离开	前	他们	来	向上	再次	,

“在他们再次上来之前，我要走了。”

[soʊ] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊ] [wəʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] , " ['friːdə] [riˈmɑːkt]

so	**that**	**foolish**	**fellow**	**won't**	**even**	**have**	**to**	**look**	**at**	**me**	**,**	**"**	**Frieda**	**remarked**
所以	那	愚蠢	同伴	惯于	甚至	有	到	看	在	我	,	"	弗里达	评论

['skɔːrnfəli] ,

scornfully	**,**
轻蔑地	,

“这样那个傻瓜甚至都不用看我一眼，”弗里达轻蔑地说。

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] ['eni] [hɪtʃ] [ɔːr] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][kɑːr] ['sloʊli] ['dɪsəˈpɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**without**	**any**	**hitch**	**or**	**delay**	**the**	**car**	**slowly**	**disappeared**	**into**	**the**	**bowels**	**of**	**the**
作为	没有	任何	拴住	或者	延迟	这	车	缓慢地	消失	进入	这	肠道	的	这

[ɜːrθ] . [-]

earth	**.**	**[**	**155**	**]**
地球	.	[	-	]

汽车毫无阻碍地缓缓消失在地底深处。[155]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn]

THE	**EXPLOSION**
这	爆炸

爆炸

[ðə; ði] [nuː] [kraʊd] [ʌv; əv]['maɪnərz][wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt]

THE	new	crowd	of	miners	were	anxiously	waiting	about	the	mouth	of	the	pit
这	新的	人群	的	矿工	是	焦虑地	等待	关于	这	嘴	的	这	坑

[ʃæft] ,

shaft	,
轴	,

新来的矿工们焦急地聚集在矿井口附近。

[wɪtʃ] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [dʌg] [ɪn][ðə; ði]

which	led	down	into	the	deepest	excavation	that	had	yet	been	dug	in	the
哪个	引领	向下	进入	这	最深处	挖掘	那	有	然而	到过	挖	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [kriːk] .

neighborhood	of	the	Rainbow	Creek	.
邻里	的	这	彩虹	溪	.

这条通道向下延伸至彩虹溪附近迄今为止挖掘的最深的洞穴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,

There	were	other	openings	,	but	because	this	was	the	largest	,
那里	是	其他	开口	,	但	因为	这	曾是	这	最大	,

还有其他的开口，但因为这是最大的，

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər]['leɪbər] [hɪr] .

Ralph	Merrit	had	desired	that	his	workmen	begin	their	labor	here	.
拉尔夫	梅里特	有	想要的	那	他的	工人	开始	他们的	劳动	这里	.

拉尔夫·梅里特希望他的工人们从这里开始工作。

[fɔːr; fər][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]

For	by	extending	and	deepening	the	passages	in	the	lower	part	of	this
为了	经过	扩展	和	加深	这	段落	在	这	降低	部分	的	这

[ʃæft] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [nuː] [veɪnz] [ʌv; əv] [ɔːr] .

shaft	he	hoped	to	make	important	discoveries	of	new	veins	of	ore	.
轴	他	希望	到	制作	重要的	发现	的	新的	静脉	的	矿石	.

他希望通过延长和加深该竖井下部的通道，发现新的矿脉。

[ænd; ənd][wʌns] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [nuː] [goʊld][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

And	once	convinced	that	a	quantity	of	new	gold	was	actually	to	be	found
和	一次	确信	那	一个	数量	的	新的	金子	曾是	实际上	到	是	成立

['ʌndər] [ðɪs] [graʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

under	this	ground	the	young	engineer	had	no	idea	of	giving	up	before	he
在下面	这	地面	这	年轻的	工程师	有	不	主意	的	给予	向上	前	他

[hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [ɪk'spensɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [mɔːr]

had	devised	some	intelligent	and	not	too	expensive	method	of	bringing	more
有	设计	一些	聪明的	和	不是	也	昂贵的	方法	的	带来	更多的

[welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

wealth	to	the	surface	of	the	earth	.
财富	到	这	表面	的	这	地球	.

这位年轻的工程师一旦确信这片土地下确实蕴藏着大量的新黄金，他便没有放弃的打算，而是想出了一些巧妙而又不太昂贵的方法，将更多的财富带到地球表面。

[nɑːt] ['meni] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [dʒæk] ['rɔlstən] [ænd; ənd] [fræŋk] [kent] [wɜːr; wər]

Not	many	feet	from	the	company	of	men	Jack	Ralston	and	Frank	Kent	were
不是	许多	脚	从	这	公司	的	男人	杰克	拉尔斯顿	和	坦率	肯特	是

['stændɪŋ] [tə'geðər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['diːteɪl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [-]

standing	together	talking	of	some	detail	in	connection	[	156	]
常设	一起	说	的	一些	细节	在	联系	[	-	]

离男人们不远的地方，杰克·拉尔斯顿和弗兰克·肯特站在一起，谈论着与此有关的一些细节[156]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] ,

with	the	work	,
和	这	工作	,

随着这项工作，

[waɪl] ['dʒɪm]['koʊltər][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pɪt] ['oʊpənɪŋ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [huː]

while	Jim	Colter	was	hanging	over	the	pit	opening	in	company	with	the	men	who
尽管	吉姆	科尔特	曾是	绞刑	超过	这	坑	开幕	在	公司	和	这	男人	WHO

[hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ['elɪveɪtər] .

had	charge	of	the	lowering	and	raising	of	the	mine	elevator	.
有	收费	的	这	降低	和	提高	的	这	矿	电梯	.

当时，吉姆·科尔特正和负责升降矿井升降机的工人们一起趴在矿井口上。

['evɪdəntli] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [bɪ'loʊ]

Evidently	Ralph	Merrit	and	his	two	companions	had	made	a	safe	landing	below
显然	拉尔夫	梅里特	和	他的	二	同伴	有	制成	一个	安全的	降落	以下

,

,

,

显然，拉尔夫·梅里特和他的两位同伴已经安全降落在下方。

[fɔːr; fər] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

for	shortly	after	their	disappearance	there	was	a	signal	,
为了	不久	后	他们的	消失	那里	曾是	一个	信号	,

他们失踪后不久就发出了信号，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [lɪft] ['trævld] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'gen] ,

and	slowly	the	lift	traveled	up	into	the	daylight	again	,
和	缓慢地	这	举起	旅行	向上	进入	这	日光	再次	,

于是，电梯缓缓上升，再次重见天日。

[naʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] .

now	ready	to	take	on	another	lot	of	passengers	.
现在	准备好	到	拿	在	其他	很多	的	乘客	.

现在可以搭载下一批乘客了。

" ['stedi] , [noʊ] ['kraʊdɪŋ] , " ['dʒɪm]['koʊltər] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['riːleɪ] [stept] ['heɪstɪli]

"	Steady	,	no	crowding	,	"	Jim	Colter	called	out	as	the	next	relay	stepped	hastily
"	稳定的	,	不	拥挤	,	"	吉姆	科尔特	称为	出去	作为	这	下一个	中继	步	草草

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

“稳住，不要拥挤，”吉姆·科尔特喊道，下一队队员迅速向前迈了一步。

" ['mɛrɪt] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'send] .

"	Merrit	will	want	to	start	things	going	in	the	tunnel	before	you	descend	.
"	梅里特	将要	想	到	开始	事物	去	在	这	隧道	前	你	下降	.

“梅里特会希望在你下去之前就开始隧道里的事情。”

" [wʌn] [mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [ə'bɔːrd] , [waɪl] [ə'nʌðər] [hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ɪk'stendɪd]

"	One	man	had	already	gotten	aboard	,	while	another	had	one	foot	extended
"	一	男人	有	已经	获得	船上	,	尽管	其他	有	一	脚	扩展

[tɔːrd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

toward	the	platform	,
朝向	这	平台	,

“其中一人已经上了车，另一人一只脚已经伸向站台。”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['terɪŋ] ,

when	suddenly	from	underneath	them	there	came	a	tearing	,
什么时候	突然	从	下	他们	那里	来了	一个	撕裂	,

突然，他们脚下传来撕裂声。

['splɪtɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

splitting	noise	and	then	a	muffled	roar	like	the	instantaneous	explosion	of	a
分裂	噪音	和	然后	一个	闷音	吼	喜欢	这	瞬间	爆炸	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['gʌnz] .

thousand	guns	.
千	枪支	.

先是刺耳的噪音，然后是像上千支枪炮瞬间爆炸般的沉闷轰鸣。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [fel] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

The	passengers	in	the	elevator	fell	on	their	knees	and	all	around	the	opening	of
这	乘客	在	这	电梯	跌倒	在	他们的	膝盖	和	全部	大约	这	开幕	的

[ðə; ði] [pɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['blæknəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [laɪk] [ə; eɪ]

the	pit	there	was	powder	and	blackness	and	a	fall	of	stones	like	a
这	坑	那里	曾是	粉末	和	黑	和	一个	落下	的	石头	喜欢	一个

[swɪft] [reɪn] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] .

swift	rain	of	meteors	.
迅速	雨	的	流星	.

电梯里的乘客跪倒在地，坑口周围到处都是粉末和黑色物质，石块像流星雨般落下。

[baɪ] ['æksɪdənt] [ruːθ] ['koʊltərz] [bæk] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət]

By	accident	Ruth	Colter's	back	happened	to	be	turned	away	from	the	scene	at
经过	事故	露丝	科尔特的	后退	发生	到	是	转向	离开	从	这	场景	在

[ðə; ði] [maɪn] ,

the	mine	,
这	矿	,

露丝·科尔特当时碰巧背对着矿难现场，这纯属偶然。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hɔːrs] [ʃaʊt]

so	that	the	first	sound	she	remembered	hearing	was	her	husband's	hoarse	shout
所以	那	这	第一的	声音	她	记得	听力	曾是	她	丈夫的	嘶哑	喊

[ʌv; əv] [-]

of	[	157	]
的	[	-	]

所以她记得听到的第一个声音是她丈夫沙哑的喊叫声[157]

['hɔːrər] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɔːrm] ['laɪɪŋ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn]

horror	and	then	as	she	turned	the	sight	of	his	great	form	lying	prostrate	on
恐怖	和	然后	作为	她	转向	这	视线	的	他的	伟大的	形式	说谎	前列腺	在

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] .

the	ground	with	Jack	and	Frank	trying	to	drag	him	away	from	danger	.
这	地面	和	杰克	和	坦率	尝试	到	拖	他	离开	从	危险	.

她惊恐万分，然后转过身，看到他庞大的身躯俯卧在地，杰克和弗兰克正试图把他从危险中拉走。

[bʌt; bət] [wen] [ruːθ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['ɑːlɪv] [ænd; ənd] ['friːdə] [held] [hɜːr; hər]

But	when	Ruth	would	have	rushed	toward	him	,	Olive	and	Frieda	held	her
但	什么时候	露丝	会	有	匆忙	朝向	他	,	橄榄	和	弗里达	握住	她

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

但当露丝想要冲向他时，奥利弗和弗里达却紧紧地拉住了她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [soʊ] [ˌoʊvər'welmd]

and	the	next	instant	a	wave	of	weakness	and	darkness	so	overwhelmed
和	这	下一个	立即的	一个	海浪	的	弱点	和	黑暗	所以	不堪重负

[hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] .

her	that	she	had	no	strength	to	move	.
她	那	她	有	不	力量	到	移动	.

下一刻，一股虚弱和黑暗的浪潮将她彻底淹没，她动弹不得。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['dʒiːnz] [feɪs] , [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] ,

When	she	opened	her	eyes	she	could	see	Jean's	face	,	white	as	a	sheet	,
什么时候	她	打开	她	眼睛	她	可以	看	牛仔裤	脸	,	白色的	作为	一个	床单	,

她睁开眼睛，看到吉恩的脸色惨白得像张纸。

['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['seɪɪŋ] :

dancing	before	her	and	hear	her	saying	:
跳舞	前	她	和	听到	她	说	:

在她面前跳舞，听她说：

" ['dʒɪm] ['iznt] [hɜːrt] , [dɪr] ; ['oʊnli] [stʌnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

"	Jim	isn't	hurt	,	dear	;	only	stunned	by	his	fall	.
"	吉姆	不是	伤害	,	亲爱的	;	仅有的	目瞪口呆	经过	他的	落下	.

“亲爱的，吉姆没受伤，只是摔倒后有点晕。”

[siː] , [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] .

See	,	he	is	on	his	feet	again	giving	orders	.
看	,	他	是	在	他的	脚	再次	给予	订单	.

你看，他又站起来发号施令了。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [nɪr] .

And	Jack	and	Frank	must	be	all	right	,	they	were	not	so	near	.
和	杰克	和	坦率	必须	是	全部	正确的	,	他们	是	不是	所以	靠近	.

杰克和弗兰克应该没事，他们离得并不近。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] , [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ?

But	what	could	have	happened	,	what	caused	the	explosion	?
但	什么	可以	有	发生	,	什么	导致	这	爆炸	?

但究竟发生了什么？是什么引发了爆炸?

[its] [ðə; ði] [men] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [maɪn] [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɔːrəbli] [hɜːrt] .

It's	the	men	down	inside	the	mine	who	must	be	horribly	hurt	.
它是	这	男人	向下	里面	这	矿	WHO	必须	是	糟糕透了	伤害	.

矿井下的矿工们肯定伤得很重。

[rælf; reɪf] — —

Ralph	—	—
拉尔夫	—	—

拉尔夫——

" [bʌt; bət] [dʒiːn] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɜːrvəs] ['terər] [ðæt] ['friːdəz] [ɑːrm] [en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] ,

"	But	Jean	shook	with	such	nervous	terror	that	Frieda's	arm	encircled	her	,
"	但	让	摇晃	和	这样的	紧张的	恐怖	那	弗里达的	手臂	包围	她	,

但琼因极度紧张和恐惧而浑身颤抖，弗里达的手臂紧紧地搂住了她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] [fɔːr] ['wɪmɪn] [muːvd] ['nɪrər] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .

and	the	next	moment	the	four	women	moved	nearer	the	place	of	the	disaster	.
和	这	下一个	片刻	这	四	女性	已搬	更近	这	地方	的	这	灾难	.

下一刻，这四名女子便向灾难发生地走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

They	were	just	in	time	,	for	at	the	moment	of	their	approach	,
他们	是	只是	在	时间	,	为了	在	这	片刻	的	他们的	方法	,

他们来得正是时候，因为就在他们靠近的那一刻，

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒɪm] ['koʊltərz] [feɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [blæk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

although	Jim	Colter's	face	was	so	black	that	you	could	hardly	distinguish	him	,
虽然	吉姆	科尔特的	脸	曾是	所以	黑色的	那	你	可以	几乎	区分	他	,

尽管吉姆·科尔特的脸黑得几乎认不出他，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔːrn]

with	his	forehead	bleeding	from	an	ugly	wound	and	his	clothes	torn
和	他的	前额	出血	从	一个	丑陋的	伤口	和	他的	衣服	撕裂

[ænd; ənd] [-]

and	[	158	]
和	[	-	]

他的额头上有一道难看的伤口，鲜血直流，衣服也破了[158]

[bɜːrnt] ,

burnt	,
烧焦的	,

烧焦的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [laɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [laɪk] [treɪnd] ['soʊldʒərz]

he	was	giving	orders	like	the	general	of	an	army	and	like	trained	soldiers
他	曾是	给予	订单	喜欢	这	一般的	的	一个	军队	和	喜欢	受过训练	士兵

[ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] [əu'beiŋ] [hɪm; ɪm] .

the	miners	were	obeying	him	.
这	矿工	是	服从	他	.

他像军队将军一样发号施令，矿工们像训练有素的士兵一样服从他。

" [aɪl] [teɪk] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][men] [huː] [wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maɪn] [wɪð; wɪθ]

"	I'll	take	four	of	you	men	who	will	volunteer	to	go	down	inside	the	mine	with
"	患病的	拿	四	的	你	男人	WHO	将要	志愿者	到	去	向下	里面	这	矿	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我将带你们四名自愿者和我一起下到矿井里去。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [æpt][tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz]

I	don't	know	what	has	happened	,	but	we	are	pretty	apt	to	find	things
我	不	知道	什么	有	发生	,	但	我们	是	漂亮的	易于	到	寻找	事物

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

我不知道发生了什么事，但我们很容易把事情看得太严重。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] .

It	sounded	like	a	dynamite	explosion	and	there	may	be	another	.
它	听起来	喜欢	一个	炸药	爆炸	和	那里	可能	是	其他	.

听起来像是炸药爆炸了，而且可能还有另一次爆炸。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɪz] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː] .

Fortunately	for	us	the	elevator	is	above	ground	and	we	can	lower	it	.
幸运的是	为了	我们	这	电梯	是	多于	地面	和	我们	能	降低	它	.

幸运的是，电梯在地面以上，我们可以把它降下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['stretʃərz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [hɪr] .

Some	of	you	see	that	stretchers	are	brought	here	.
一些	的	你	看	那	担架	是	带来	这里	.

你们有些人看到这里搬来了担架。

[dʒæk] , [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər][æt; ət][wʌns] .

Jack	,	keep	your	head	and	get	hold	of	a	doctor	at	once	.
杰克	,	保持	你的	头	和	得到	抓住	的	一个	医生	在	一次	.

杰克，保持冷静，立刻去找医生。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði][mæn] ['ædɪd] ['grɪmli] ,

I	hope	we	may	need	him	,	"	the	man	added	grimly	,
我	希望	我们	可能	需要	他	,	"	这	男人	额外	阴沉地	,

“我希望我们能用得上他，”那人神色凝重地补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑːr] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kraʊdɪŋ]

as	he	swung	his	great	length	aboard	the	small	car	,	his	companions	crowding
作为	他	摇摆	他的	伟大的	长度	船上	这	小的	车	,	他的	同伴	拥挤

[kloʊz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

close	against	him	.
关闭	反对	他	.

他迈着高大的身躯钻进那辆小车里，他的同伴们紧紧地围在他身边。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːd] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ,

Unmindful	of	the	awed	silence	that	had	followed	the	noise	of	the	explosion	,
漫不经心	的	这	敬畏	沉默	那	有	随后	这	噪音	的	这	爆炸	,

爆炸声过后，四周一片令人敬畏的寂静，他们却浑然不觉。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] [rʌf] [streɪndʒ] [men] ,

unmindful	of	the	two	score	of	rough	strange	men	,
漫不经心	的	这	二	分数	的	粗糙的	奇怪的	男人	,

他全然不顾那二十来个粗鲁的陌生人，

[ruːθ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜːlz] [naʊ] [ræn] ['fɔːrwərd] ['kraɪɪŋ] :

Ruth	breaking	away	from	the	girls	now	ran	forward	crying	:
露丝	打破	离开	从	这	女孩们	现在	跑	向前	哭泣	:

露丝挣脱了女孩们的束缚，哭着向前跑去：

" ['dʒɪm] , [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] [fɜːrst] .

"	Jim	,	you	can't	go	down	into	the	mine	first	.
"	吉姆	,	你	不能	去	向下	进入	这	矿	第一的	.

“吉姆，你不能先下到矿井里去。”

[aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] .

I	can't	let	you	.
我	不能	让	你	.

我不能让你这么做。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz]

There	is	the	baby	and	me	,	you	must	think	of	us	and	of	the	girls
那里	是	这	婴儿	和	我	,	你	必须	思考	的	我们	和	的	这	女孩们

.

:
.

还有我和宝宝，你一定要想想我们和女孩们。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['hɔːrəbli] [hɜːrt] .

You	may	be	horribly	hurt	.
你	可能	是	糟糕透了	伤害	.

你可能受了重伤。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [streɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

"	She	was	near	enough	now	so	that	she	could	look	straight	into	her	husband's
"	她	曾是	靠近	足够的	现在	所以	那	她	可以	看	直的	进入	她	丈夫的

[bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒɪmz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kɑːmd] [-]

blue	eyes	and	something	in	Jim's	expression	calmed	[	159	]
蓝色的	眼睛	和	某物	在	吉姆的	表达	平静下来	[	-	]

“她现在离得足够近，可以直视丈夫的蓝眼睛，吉姆的表情平静了下来[159]

[hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] .

her	instantly	.
她	即刻	.

她立刻就来了。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tuː] [siːmd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [els] .

Then	for	the	time	he	too	seemed	conscious	of	the	presence	of	no	one	else	.
然后	为了	这	时间	他	也	似乎	有意识的	的	这	在场	的	不	一	别的	.

那一刻，他似乎也意识到周围没有其他人的存在。

" [dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ru:θ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [dɪr] ,
" Don't be frightened , Ruth , I shall be all right , dear ,
" 不 是 害怕 , 露丝 , 我 将 是 全部 正确的 , 亲爱的 ,

“别害怕，露丝，我会没事的，亲爱的。”

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [pər'hæps] .
and back again with you in ten minutes perhaps .
和 后退 再次 和 你 在 十 分钟 也许 .

或许十分钟后我就能和你一起回来了。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] , [gɜ:rl] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər]
But in any case , girl , don't you see I have got to go down before the others
但 在 任何 案件 , 女孩 , 不 你 看 我 有 得到 到 去 向下 前 这 其他的
?
?
?

但不管怎样，姑娘，你难道没看到我必须比其他人先下去吗?

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [maɪn] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [bɔɪz] .
This is our mine and two of the men down there are almost boys .
这 是 我们的 矿 和 二 的 这 男人 向下 那里 是 几乎 男孩们 .

这是我们的矿井，下面有两个工人还几乎是孩子。

" [sʌm; səm]['kwaɪət]['ɔ:rdər]['dʒɪm] [ðen] [geɪv] [ænd; ənd] ['sloʊli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [lɪft] [sæŋk]
" Some quiet order Jim then gave and slowly for the second time the lift sank
" 一些 安静的 命令 吉姆 然后 给予 和 缓慢地 为了 这 第二 时间 这 举起 沉没
[daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɑ:rk] [ə'bɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
down toward the dark abyss under the earth .
向下 朝向 这 黑暗的 深渊 在下面 这 地球 .

“吉姆轻轻地下了一声令下，电梯第二次缓缓地向着地底的黑暗深渊沉去。

[fɔ:r; fər] [ru:θ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] [ɔ:r]['proʊtest] ,
For Ruth had made no other sound or protest ,
为了 露丝 有 制成 不 其他 声音 或者 反对 ,

因为露丝没有发出任何其他声音或抗议，

['oʊnli] ['ki:pɪŋ] [taɪt] [hoʊld][ɑ:n] ['fri:dəz] [ænd; ənd]['dʒi:nz] [hændz] .
only keeping tight hold on Frieda's and Jean's hands .
仅有的 保持 紧的 抓住 在 弗里达的 和 牛仔裤 双手 .

只紧紧握住弗里达和吉恩的手。

['ɑ:lɪv] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [kent] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
Olive had gone with Jack and Frank Kent in the direction of the
橄榄 有 已消失 和 杰克 和 坦率 肯特 在 这 方向 的 这
['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] .
Rainbow Lodge .
彩虹 小屋 .

奥利弗和杰克、弗兰克·肯特一起朝彩虹旅馆的方向去了。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] ['oʊpənɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðə; ði] ['sekənd]
To the watchers at the pit opening after the elevator had landed the second
到 这 观察者 在 这 坑 开幕 后 这 电梯 有 登陆 这 第二
[taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [bɪ'loʊ] .
time there was a moment when they believed that they could hear voices below .
时间 那里 曾是 一个 片刻 什么时候 他们 相信 那 他们 可以 听到 声音 以下 .

电梯第二次着陆后，站在井口旁的观察者们一度觉得他们能听到下面的人声。

[ðen] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [si:md] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] .
Then the waiting seemed interminable .
然后 这 等待 似乎 没完没了 .

等待似乎永无止境。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊments] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['ɪndɪkeɪtɪd]

In	point	of	fact	only	a	few	moments	more	had	passed	before	the	signal	indicated
在	观点	的	事实	仅有的	一个	很少	时刻	更多的	有	通过了	前	这	信号	表明的

[ðæt] [ðə; ði][kɑːr][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ə'gen] .

that	the	car	must	be	drawn	up	again	.
那	这	车	必须	是	绘制	向上	再次	.

事实上，仅仅过了片刻，信号就表明这辆车必须再次驶回原位。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒiːn] [bruːs] [huː] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

And	this	time	it	was	Jean	Bruce	who	covered	her	eyes	with	her	hands	.
和	这	时间	它	曾是	让	布鲁斯	WHO	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	.

这一次，用手捂住眼睛的是琼·布鲁斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪbəlz][ænd; ənd] [ðen] [-]

There	was	a	grinding	of	the	cables	and	then	[	160	]
那里	曾是	一个	研磨	的	这	电缆	和	然后	[	-	]

电缆发出摩擦声，然后[160]

[æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [groʊn] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt]

an	unmistakable	groan	,	so	it	was	not	only	the	faces	of	the	women	that
一个	毋庸置疑	呻吟	,	所以	它	曾是	不是	仅有的	这	面孔	的	这	女性	那

[blæntʃt] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] .

blanched	whiter	.
焯水	更白	.

一声清晰可辨的呻吟，不仅女人们的脸色变得更加苍白。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪnərz][wɜːr; wər] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [dɪ'zæstər]

Many	of	these	miners	were	middle	-	aged	men	who	had	been	in	mining	disasters
许多	的	这些	矿工	是	中间	-	老年人	男人	WHO	有	到过	在	矿业	灾难

[wer] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][æt; ət] [steɪk] .

where	many	hundreds	of	lives	were	at	stake	.
在哪里	许多	数百	的	生活	是	在	赌注	.

这些矿工大多是中年男子，他们曾经历过危及数百人生命的矿难。

[naʊ] , [sɪns] [noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [briːf] [ɪk'sploʊʒn] ,

Now	,	since	no	further	disturbance	had	followed	the	first	brief	explosion	,
现在	,	自从	不	更远	干扰	有	随后	这	第一的	简短的	爆炸	,

由于第一次短暂爆炸后没有发生进一步的骚动，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][hæd; həd]

they	realized	that	only	the	three	men	who	had	first	gone	down	into	the	pit	had
他们	已实现	那	仅有的	这	三	男人	WHO	有	第一的	已消失	向下	进入	这	坑	有

[bɪn] ['ɪndʒərd] .

been	injured	.
到过	受伤	.

他们发现只有最先下到矿井里的三个人受了伤。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːr'tel] ['weðər] [ðiːz] [θriː]

Yet	it	was	nerve	-	racking	not	to	be	able	to	foretell	whether	these	three
然而	它	曾是	神经	-	货架	不是	到	是	有能力的	到	预言	无论	这些	三

[men] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .

men	would	be	brought	up	alive	or	dead	.
男人	会	是	带来	向上	活	或者	死的	.

然而，最令人焦虑的是，无法预知这三个人是会活着被带回来还是已经死去。

['dʒɪm]['koʊltər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]

Jim	Colter	and	one	of	his	helpers	were	standing	upright	in	the	car	and
吉姆	科尔特	和	一	的	他的	助手	是	常设	直立	在	这	车	和

['dʒɪm] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ] [lɪmp] ,

Jim	held	in	his	arms	a	limp	,
吉姆	握住	在	他的	武器	一个	跛行	,

吉姆·科尔特和他的一个助手站在车里，吉姆怀里抱着一个跛脚的人。

['krʌmpld] ['fɪgjər] , [ʌn'kɑːnʃəs] , [hɪz; ɪz] [bluː] ['oʊvərɔːlz] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] ['blækənd] , [hɪz; ɪz] [əb'sɜːrd]

crumpled	figure	,	unconscious	,	his	blue	overalls	charred	and	blackened	,	his	absurd
皱巴巴的	数字	,	无意识	,	他的	蓝色的	连体工作服	烧焦的	和	变黑	,	他的	荒诞

[oʊld] [hæt] [kwaɪt] [gɔːn] .

old	hat	quite	gone	.
老的	帽子	相当	已消失	.

身形蜷缩，昏迷不醒，蓝色工装裤烧焦发黑，那顶滑稽的旧帽子也消失不见了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

the	grave	and	learned	professor	of	ancient	languages	looked	like	a
这	严重	和	学习	教授	的	古老的	语言	看起来	喜欢	一个

['broʊkən] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['mænz] ['kiːpɪŋ] .

broken	slip	of	a	boy	in	the	big	man's	keeping	.
破碎的	滑	的	一个	男生	在	这	大的	男人的	保持	.

这位严肃博学的古代语言教授，在大人物的庇护下，就像一个受伤的小男孩。

[ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

There	on	the	floor	of	the	car	another	figure	was	resting	.
那里	在	这	地面	的	这	车	其他	数字	曾是	休息	.

车厢地板上还躺着另一个人影。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌp'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ðə; ði]

The	face	was	upturned	to	the	light	and	though	the	eyes	were	closed	the
这	脸	曾是	翻转	到	这	光	和	尽管	这	眼睛	是	关闭	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [nɑːt] ['feɪntɪd] [bʌt; bət] [wʌz; wəz]

expression	of	the	mouth	showed	that	the	man	had	not	fainted	but	was
表达	的	这	嘴	显示	那	这	男人	有	不是	昏厥	但	曾是

['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] .

suffering	great	pain	.
痛苦	伟大的	疼痛	.

他的脸朝向光线，虽然眼睛紧闭，但嘴部的表情表明他并没有昏厥，而是承受着巨大的痛苦。

['friːdə] [tʌtʃt] [dʒiːn] [bruːs] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Frieda	touched	Jean	Bruce	on	the	arm	.
弗里达	感动	让	布鲁斯	在	这	手臂	.

弗里达碰了碰让·布鲁斯的胳膊。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [rælf; reɪf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] [huː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['bædli] [hɜːrt] ,

"	It	is	not	Ralph	,	but	the	new	foreman	who	seems	to	be	very	badly	hurt	,
"	它	是	不是	拉尔夫	,	但	这	新的	领班	WHO	似乎	到	是	非常	糟糕	伤害	,

“受伤很重的不是拉尔夫，而是新来的工头。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] . [-]

"	she	whispered	.	[	161	]
"	她	低声说道	.	[	-	]

她低声说道。[161]

" [lʊk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

"	Look	,	the	other	men	are	carrying	him	off	.
"	看	,	这	其他	男人	是	携带	他	离开	.

“看，其他人把他抬走了。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ə'baʊt] ['rælfs] [frend] , ['mɪstər] . ['rʌsl] .

I	can't	tell	about	Ralph's	friend	,	Mr	.	Russell	.
我	不能	告诉	关于	拉尔夫的	朋友	,	先生	.	罗素	.

我不了解拉尔夫的朋友罗素先生。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][rælf; reɪf] ?

But	where	is	Ralph	?
但	在哪里	是	拉尔夫	?

拉尔夫在哪里?

[waɪ] ['hæznt] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

Why	hasn't	he	come	up	with	the	others	?
为什么	还没有	他	来	向上	和	这	其他的	?

为什么他还没想出其他的办法?

" [ænd; ənd] [ðɪs] [læst] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['friːdəz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	this	last	question	of	Frieda's	was	being	echoed	in	the	minds	of	the
"	和	这	最后的	问题	的	弗里达的	曾是	存在	回声	在	这	思想	的	这

['weɪtɪŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜːrl] .

waiting	woman	and	girl	.
等待	女士	和	女孩	.

“弗里达的最后一个问题，在等候的女人和女孩的心中引起了共鸣。”

[waɪ] [hæd; həd]['dʒɪm] [brɔːt] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][θɜːrd] , [ðer; ðər]

Why	had	Jim	brought	up	two	of	the	wounded	men	and	left	the	third	,	their
为什么	有	吉姆	带来	向上	二	的	这	受伤	男人	和	左边	这	第三	,	他们的

['oʊldɪst] [frend] ,

oldest	friend	,
最老	朋友	,

吉姆为什么带回了两个受伤的士兵，却留下了第三个——他们最老的朋友?

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn] ?

still	in	the	depth	of	Rainbow	Mine	?
仍然	在	这	深度	的	彩虹	矿	?

还在彩虹矿井深处吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [men]

It	was	impossible	not	to	believe	that	Jim	had	done	this	because	these	men
它	曾是	不可能的	不是	到	相信	那	吉姆	有	完毕	这	因为	这些	男人

[wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['bædli] ['ɪndʒərd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] .

were	not	too	badly	injured	to	be	helped	.
是	不是	也	糟糕	受伤	到	是	帮助	.

很难不相信这是吉姆所为，因为这些人伤势并不严重，是可以救助的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

For	he	had	now	placed	his	burden	on	the	ground	and	was	examining
为了	他	有	现在	放置	他的	负担	在	这	地面	和	曾是	检查

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ,

the	young	man	with	the	skill	and	care	of	a	surgeon	,
这	年轻的	男人	和	这	技能	和	关心	的	一个	外科医生	,

他现在已将担子放在地上，正以外科医生的技巧和细致程度检查着这位年轻人。

[waɪl] [sʌm; səm][wʌn] [els] [beɪðd] [ðə; ði] [feɪs] .

while	some	one	else	bathed	the	face	.
尽管	一些	一	别的	洗澡	这	脸	.

同时，另一个人负责洗脸。

[ə; eɪ] ['stretʃər] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrmən] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə]

A	stretcher	had	been	secured	for	the	foreman	who	was	now	being	taken	to
一个	担架	有	到过	安全	为了	这	领班	WHO	曾是	现在	存在	已采取	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] .

his	own	quarters	to	await	the	coming	of	a	surgeon	.
他的	自己的	四分之一	到	等待	这	未来	的	一个	外科医生	.

已经为工头准备好了担架，他现在正被送回自己的住处，等待外科医生的到来。

" ['dʒɪm] ,

"	Jim	,
"	吉姆	,

吉姆，

" [ruːθ] ['koʊltər] [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]

"	Ruth	Colter	put	her	hand	on	her	husband's	shoulder	and	her	face	was
"	露丝	科尔特	放	她	手	在	她	丈夫的	肩膀	和	她	脸	曾是

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [streɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [læst] [spiːtʃ]

almost	as	white	and	strained	as	it	had	been	during	her	last	speech
几乎	作为	白色的	和	紧张	作为	它	有	到过	期间	她	最后的	演讲

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

露丝·科尔特把手放在丈夫的肩膀上，她的脸色几乎和上次与他交谈时一样苍白而紧绷。

" [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	the	elevator	is	going	down	again	and	you	are	not	going	with	it	.
"	这	电梯	是	去	向下	再次	和	你	是	不是	去	和	它	.

“电梯又开始往下走了，而你却不跟它一起走。”

[tel] [ˌjuː 'es] , [pliːz] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [rælf; reɪf] ?

Tell	us	,	please	,	what	has	happened	to	Ralph	?
告诉	我们	,	请	,	什么	有	发生	到	拉尔夫	?

请告诉我们，拉尔夫到底发生了什么事?

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['gɑːrdiːənz] [-]

"	Without	waiting	to	hear	her	guardian's	[	162	]
"	没有	等待	到	听到	她	监护人的	[	-	]

“不等听取她监护人的意见[162]

['ænsər] ['friːdə] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

answer	Frieda	suddenly	burst	into	tears	.
回答	弗里达	突然	爆裂	进入	眼泪	.

弗里达突然嚎啕大哭起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['dredfəli] ['ʌn'nəːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [naʊ]

Of	course	she	had	been	dreadfully	unnerved	by	the	recent	accident	and	now
的	课程	她	有	到过	极其糟糕	不安	经过	这	最近的	事故	和	现在

[ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [frend] ,

this	uncertainty	about	their	friend	,
这	不确定	关于	他们的	朋友	,

当然，最近的事故已经让她非常不安，现在又加上朋友的安危不明，她更是忧心忡忡。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː] [ə'kweɪntəns] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt]

besides	the	sight	of	their	new	acquaintance	stretched	out	there	at	her	feet
除了	这	视线	的	他们的	新的	熟人	拉伸	出去	那里	在	她	脚

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ded] [wen] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]

as	though	he	were	dead	when	the	last	time	she	had	seen	him	he
作为	尽管	他	是	死的	什么时候	这	最后的	时间	她	有	已见	他	他

[hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

had	been	eating	his	dinner	,
有	到过	吃	他的	晚餐	,

除了看到他们新认识的人像死了一样躺在她脚边之外，她上次见到他时，他还在吃晚饭呢。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ber] .

was	more	than	she	could	bear	.
曾是	更多的	比	她	可以	熊	.

她承受不了了。

" [rælf; reɪf] ?

"	Ralph	?
"	拉尔夫	?

“拉尔夫？”

[greɪt] [skɔt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bruːt] , [ruːθ] , [dʒiːn] , ['friːdə] !

Great	Scott	,	I	am	a	brute	,	Ruth	,	Jean	,	Frieda	!
伟大的	斯科特	,	我	是	一个	蛮力	,	露丝	,	让	,	弗里达	!

我的天哪，我真是个粗人，露丝，吉恩，弗里达！

" ['dʒɪm]['koʊltər] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jim	Colter	exclaimed	.
"	吉姆	科尔特	惊呼	.

吉姆·科尔特惊呼道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] ?

"	Why	didn't	I	tell	you	at	once	?
"	为什么	没有	我	告诉	你	在	一次	?

我为什么不早点告诉你?

[rælf; reɪf] ['iznt] ['bædli] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi][ɪz] [bruːzd] [ænd; ənd][bɜːrnt][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [bʌt; bət]

Ralph	isn't	badly	hurt	at	all	;	he	is	bruised	and	burnt	and	shaken	up	,	but
拉尔夫	不是	糟糕	伤害	在	全部	;	他	是	瘀伤	和	烧焦的	和	摇晃	向上	,	但

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

nothing	more	,
没有什么	更多的	,

拉尔夫伤得并不重；他只是有些擦伤、烧伤和惊魂未定，仅此而已。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

so	far	as	I	could	tell	.
所以	远的	作为	我	可以	告诉	.

就我所知。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [fɜːrst] .

So	of	course	he	insisted	that	we	bring	up	the	two	other	fellows	first	.
所以	的	课程	他	坚持	那	我们	带来	向上	这	二	其他	伙伴们	第一的	.

所以他当然坚持要我们先把另外两个人介绍上来。

[its] [ə; eɪ] [pleɪn] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It's	a	plain	miracle	that	there's	anything	left	of	the	three	of	them	.
它是	一个	清楚的	奇迹	那	有	任何事物	左边	的	这	三	的	他们	.

他们三个居然还能活下来，简直是个奇迹。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [bɑːm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end]

So	far	as	I	could	understand	somebody	had	fixed	a	bomb	down	at	the	end
所以	远的	作为	我	可以	理解	某人	有	固定的	一个	炸弹	向下	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ʃæft] ,

of	the	pit	shaft	,
的	这	坑	轴	,

据我所知，有人在矿井尽头安放了一枚炸弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['klʌmzɪli] [meɪd] [ænd; ənd]['oʊnli][hæf] [went] [ɔːf] .

but	the	thing	was	clumsily	made	and	only	half	went	off	.
但	这	事物	曾是	笨拙地	制成	和	仅有的	一半	去	离开	.

但这东西做工粗糙，只有一半能用。

[rælf; reɪf] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz]

Ralph	said	they	were	blown	about	a	good	deal	and	the	atmosphere	was
拉尔夫	说	他们	是	吹	关于	一个	好的	交易	和	这	气氛	曾是

['prɪti] [θɪk] ,

pretty	thick	,
漂亮的	厚的	,

拉尔夫说他们被风吹得东倒西歪，空气也很闷热。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd] [ɪn'tɜːrnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt]

but	unless	the	new	foreman	has	been	injured	internally	there	was	no	great
但	除非	这	新的	领班	有	到过	受伤	内部	那里	曾是	不	伟大的

[hɑːrm] [dʌn] .

harm	done	.
伤害	完毕	.

但除非新工头受到了内伤，否则并没有造成太大的伤害。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

I	think	this	young	man	has	nothing	more	serious	the	matter	with	him	than
我	思考	这	年轻的	男人	有	没有什么	更多的	严肃的	这	事情	和	他	比

[ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

a	broken	leg	.
一个	破碎的	腿	.

我认为这个年轻人除了腿骨折之外，没有其他更严重的问题。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mend] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] ['reɪnboʊ]

And	I	expect	we	shall	be	able	to	mend	that	for	him	at	Rainbow
和	我	预计	我们	将	是	有能力的	到	修补	那	为了	他	在	彩虹

[lɑːdʒ] . " [-]

Lodge	.	"	[	163	]
小屋	.	"	[	-	]

我相信我们能够在彩虹小屋为他解决这个问题。[163]

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ['henri] ['rʌsl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

At	these	words	Henry	Russell	opened	his	eyes	,
在	这些	字	亨利	罗素	打开	他的	眼睛	,

听到这话，亨利·罗素睁开了眼睛。

[bʌt; bət] ['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['dʒɪmz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɔːr][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	whether	because	of	Jim's	suggestion	or	the	pain	he	was
但	无论	因为	的	吉姆的	建议	或者	这	疼痛	他	曾是

[ɪn'dʊrɪŋ] ,

enduring	,
持久	,

但无论是吉姆的建议，还是他所承受的痛苦，

[ɔːr] ['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd][ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd]

or	whether	because	the	sight	of	the	girls	,	he	groaned	aloud	and	then	closed
或者	无论	因为	这	视线	的	这	女孩们	,	他	呻吟	大声	和	然后	关闭

[hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] .

his	lips	again	.
他的	嘴唇	再次	.

或许是因为看到了女孩们，他大声呻吟了一声，然后又闭上了嘴唇。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , " ['friːdə] [sə'dʒestɪd]

"	I	don't	think	he	wants	to	be	taken	to	the	Lodge	,	"	Frieda	suggested
"	我	不	思考	他	想要	到	是	已采取	到	这	小屋	,	"	弗里达	建议

['mɔːrnfəli] .

mournfully	.
悲伤地	.

“我觉得他不想被带到旅馆去，”弗里达悲伤地说道。

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

"	You	see	he	wants	us	to	think	he	has	gone	away	.
"	你	看	他	想要	我们	到	思考	他	有	已消失	离开	.

你看，他想让我们以为他已经离开了。

" [ðen] ['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ruːθs] [ænd; ənd]['dʒɪmz] [nəːvs] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [streɪnd] ['ɔːlmoʊst]

"	Then	possibly	because	Ruth's	and	Jim's	nerves	had	both	been	strained	almost
"	然后	可能	因为	露丝的	和	吉姆的	神经	有	两个都	到过	紧张	几乎

[pæst] [ɪn'dʊrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət] ['friːdəz] [spiːtʃ] .

past	endurance	for	the	past	half	hour	they	laughed	aloud	at	Frieda's	speech	.
过去的	耐力	为了	这	过去的	一半	小时	他们	笑了	大声	在	弗里达的	演讲	.

“然后，或许是因为露丝和吉姆在过去的半个小时里都神经高度紧张，几乎到了无法忍受的地步，所以当弗里达发表讲话时，他们大笑起来。”

[dʒiːn][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [waɪt] [ænd; ənd] [jet] ['hæpi] [feɪs] [ðæt]

Jean	had	slipped	away	and	it	was	her	white	and	yet	happy	face	that
让	有	滑倒了	离开	和	它	曾是	她	白色的	和	然而	快乐的	脸	那

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [sɔː] [fɜːrst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

Ralph	Merrit	saw	first	as	he	came	back	into	the	world	of	daylight	again	.
拉尔夫	梅里特	锯	第一的	作为	他	来了	后退	进入	这	世界	的	日光	再次	.

珍妮悄悄地离开了，拉尔夫·梅里特重新回到阳光下时，首先看到的是她那张白皙却又快乐的脸。

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [blaɪnd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd]

though	he	was	staggering	and	nearly	blind	and	covered	with	blood	and
尽管	他	曾是	令人震惊	和	几乎	瞎的	和	涵盖	和	血	和

[graɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ,

grime	from	the	shock	he	had	just	received	,
污垢	从	这	震惊	他	有	只是	已收到	,

虽然他步履蹒跚，几乎失明，浑身沾满了血污，都是刚才受到的惊吓造成的，

[hiː; hi] [faʊnd] ['dʒiːnz] [hændz] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [kloʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

he	found	Jean's	hands	before	any	others	and	held	them	close	for	a	moment
他	成立	牛仔裤	双手	前	任何	其他的	和	握住	他们	关闭	为了	一个	片刻

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] :

while	she	murmured	:
尽管	她	低声说道	:

他最先找到珍的手，紧紧握住片刻，珍低声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , [soʊ][glæd] ;

"	I	am	so	glad	,	so	glad	;
"	我	是	所以	高兴的	,	所以	高兴的	;

我太高兴了，太高兴了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][bɪg] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

it	is	because	you	have	some	big	work	to	do	in	the	world	that	you	have
它	是	因为	你	有	一些	大的	工作	到	做	在	这	世界	那	你	有

[bɪn] [seɪvd] ,

been	saved	,
到过	已保存	,

你得救是因为你在世上还有一些重大的使命要完成。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [rælf; reɪf] .

I	am	sure	,	Ralph	.
我	是	当然	,	拉尔夫	.

我确信，拉尔夫。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][rælf; reɪf][wʌz; wəz]['kwaɪətli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	A	moment	later	Ralph	was	quietly	accepting	the	congratulations	of	his
"	一个	片刻	之后	拉尔夫	曾是	悄悄	接受	这	恭喜!	的	他的

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

片刻之后，拉尔夫静静地接受了工人们的祝贺。

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [-]

while	he	tried	to	explain	to	them	just	how	the	[	164	]
尽管	他	尝试	到	解释	到	他们	只是	如何	这	[	-	]

当他试图向他们解释[164]是如何

[ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

explosion	had	taken	place	.
爆炸	有	已采取	地方	.

发生了爆炸。

[ðæt] [ðə; ði] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['maɪnərz]

That	the	bomb	had	been	placed	down	the	shaft	by	one	of	the	former	miners
那	这	炸弹	有	到过	放置	向下	这	轴	经过	一	的	这	以前的	矿工

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] . [-]

there	could	be	no	shadow	of	doubt	.	[	165	]
那里	可以	是	不	阴影	的	怀疑	.	[	-	]

毫无疑问，这枚炸弹是由一名以前的矿工放置在矿井里的。[165]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

AN	UNFORTUNATE	DISCUSSION
一个	不幸	讨论

一场令人遗憾的讨论

" [bʌt; bət] [waɪ] [wəʊnt] ['iːðər] [dʒiːn][ɔːr] ['friːdə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	BUT	why	won't	either	Jean	or	Frieda	come	with	us	?
"	但	为什么	惯于	任何一个	让	或者	弗里达	来	和	我们	?

但是，为什么让和弗里达都不肯和我们一起去呢?

" ['ɑːlɪv] [æskt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

"	Olive	asked	a	week	after	the	unfortunate	accident	at	the	Rainbow	Mine	.
"	橄榄	问	一个	星期	后	这	不幸	事故	在	这	彩虹	矿	.

“奥利弗是在彩虹矿不幸事故发生一周后提出的这个问题。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][haɪd][dʒæk] ['rɔlstən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]

With	a	surprise	that	she	did	not	pretend	to	hide	Jack	Ralston	turned	to	look
和	一个	惊喜	那	她	做过	不是	假装	到	隐藏	杰克	拉尔斯顿	转向	到	看

[æt; ət][hɜːr; hər] [frend] .

at	her	friend	.
在	她	朋友	.

杰克·拉尔斯顿惊讶地发现她并没有假装掩饰，于是转头看向她的朋友。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi][prəu'testid] ,

"	I	thought	I	had	explained	to	you	,	dear	,	"	she	protested	,
"	我	想法	我	有	解释	到	你	,	亲爱的	,	"	她	抗议	,

“我以为我已经跟你解释过了，亲爱的，”她抗议道。

" [ðæt] [dʒiːn] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr; hər] ['duːti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə]

"	that	Jean	said	she	felt	it	her	duty	to	write	a	long	letter	of	sympathy	to
"	那	让	说	她	毛毡	它	她	责任	到	写	一个	长的	信	的	同情	到

[ðə; ði] ['prɪnses] [kɒʊ'loʊnə] .

the	Princess	Colonna	.
这	公主	科隆纳	.

“让说她觉得有义务给科隆纳公主写一封长长的慰问信。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [prɪns] [ænd; ənd] [ðoʊ]

You	see	she	only	heard	yesterday	of	the	death	of	the	old	Prince	and	though
你	看	她	仅有的	听到	昨天	的	这	死亡	的	这	老的	王子	和	尽管

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] ([hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ]

she	does	not	feel	that	the	Princess	will	be	exactly	inconsolable	(	he	was	so	much
她	做	不是	感觉	那	这	公主	将要	是	确切地	无法安慰	(	他	曾是	所以	很多

['oʊldər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz]) ,

older	and	they	thought	so	differently	about	many	things	)	,
老	和	他们	想法	所以	不同	关于	许多	事物	)	,

你看，她昨天才听说老王子去世的消息，虽然她觉得公主不会悲痛欲绝（老王子年纪大得多，而且他们在很多事情上的想法都截然不同），

[jet] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒiːn] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['dredfəli] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ɪz] [ðer; ðər]

yet	of	course	Jean	has	to	say	that	she	is	dreadfully	sorry	and	is	there
然而	的	课程	让	有	到	说	那	她	是	极其糟糕	对不起	和	是	那里

['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

anything	she	can	do	and	all	that	.
任何事物	她	能	做	和	全部	那	.

当然，珍妮还是会说她非常抱歉，问她能做些什么等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [west] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es]

It	would	not	surprise	me	in	the	least	if	the	Princess	came	west	and	made	us
它	会	不是	惊喜	我	在	这	至少	如果	这	公主	来了	西方	和	制成	我们

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

a	visit	.
一个	访问	.

如果公主殿下西行来访，我一点也不会感到惊讶。

[aɪ] [toʊld] [dʒiːn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] .

I	told	Jean	to	invite	her	.
我	讲述	让	到	邀请	她	.

我让珍去邀请她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [-]

She	was	born	in	this	part	of	the	country	and	I	rather	think	[	166	]
她	曾是	出生	在	这	部分	的	这	国家	和	我	相当	思考	[	-	]

她出生在这个地区，而且我相当认为[166]

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [roʊm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] .

she	will	be	glad	to	get	away	from	Rome	while	she	is	in	heavy	mourning	.
她	将要	是	高兴的	到	得到	离开	从	罗马	尽管	她	是	在	重的	丧	.

她正处于悲痛的哀悼期，很高兴能离开罗马。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	is	a	pity	she	did	not	have	a	son	,	isn't	it	?
它	是	一个	遗憾	她	做过	不是	有	一个	儿子	,	不是	它	?

她没生个儿子，真是可惜，不是吗?

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['nefjuː] , [dʒo'vanni] [koʊ'loʊnə] .

The	title	will	have	to	go	to	her	husband's	nephew	,	Giovanni	Colonna	.
这	标题	将要	有	到	去	到	她	丈夫的	侄子	,	乔瓦尼	科隆纳	.

冠军头衔将归于她丈夫的侄子乔瓦尼·科隆纳。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒiːn][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] .

You	remember	he	and	Jean	were	such	good	friends	.
你	记住	他	和	让	是	这样的	好的	朋友们	.

你还记得他和琼是很好的朋友吗?

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['steiblz]

"	But	although	the	two	girls	were	walking	along	side	by	side	toward	the	stables
"	但	虽然	这	二	女孩们	是	步行	沿着	边	经过	边	朝向	这	马厩

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] ,

back	of	the	Rainbow	Lodge	,
后退	的	这	彩虹	小屋	,

"尽管两个女孩并肩走向彩虹旅馆后面的马厩,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːəl] ['ɪntrəst]

it	was	plain	that	Olive	Van	Mater	was	not	listening	with	any	real	interest
它	曾是	清楚的	那	橄榄	范	母	曾是	不是	聆听	和	任何	真实的	兴趣

[tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

to	what	her	companion	was	saying	.
到	什么	她	伴侣	曾是	说	.

很明显,奥利弗·范·马特并没有真正认真地听同伴说话。

" [ðen] [waɪ] [wəʊnt] ['friːdə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

"	Then	why	won't	Frieda	ride	with	us	?
"	然后	为什么	惯于	弗里达	骑	和	我们	?

"那为什么弗里达不肯和我们一起坐车呢?"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] .

"	she	expostulated	.
"	她	所宣称的	.

她愤愤不平地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [wiː; wi] [fɔːr] ['gɝːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [tə'geðər]

"	I	am	sure	it	has	been	ages	since	we	four	girls	had	a	long	ride	together
"	我	是	当然	它	有	到过	年龄	自从	我们	四	女孩们	有	一个	长的	骑	一起

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .

and	it	is	a	wonderfully	beautiful	morning	.
和	它	是	一个	太棒了	美丽的	早晨	.

"我敢肯定,我们四个女孩已经很久没有一起长途骑行了,而且今天早上天气真好。"

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['friːdə] ['leɪtli] ['enihaʊ] — [aɪ]['ɔːlmoʊst]['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ɪk'sept] [æt; ət]

What	has	become	of	Frieda	lately	anyhow	—	I	almost	never	see	her	except	at
什么	有	变得	的	弗里达	最近	无论如何	—	我	几乎	绝不	看	她	除了	在

[miːl] [taɪmz] ?

meal	times	?
一顿饭	时代	?

最近弗里达怎么样了?除了吃饭时间,我几乎见不到她。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [dʒæk] ['rɔlstən] [leɪd][hɜːr; hər][ɑːrm] ['laɪtli] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] .

"	With	a	laugh	Jack	Ralston	laid	her	arm	lightly	across	her	friend's	shoulder	.
"	和	一个	笑	杰克	拉尔斯顿	铺设	她	手臂	轻轻	穿过	她	朋友们	肩膀	.

杰克·拉尔斯顿笑着轻轻地把胳膊搭在朋友的肩膀上。

" [pʊr] ['ɑːlɪv] , [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][maɪ] [pʊr] [sə'saɪəti] !

"	Poor	Olive	,	to	have	only	my	poor	society	!
"	贫穷的	橄榄	,	到	有	仅有的	我的	贫穷的	社会	!

"可怜的奥利弗,只有我这个穷小子朋友!"

[bʌt; bət] , [dɪr] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['ʌðər] [raɪd] [tə'geðər] ,

But	,	dear	,	we	have	not	had	but	one	other	ride	together	,
但	,	亲爱的	,	我们	有	不是	有	但	一	其他	骑	一起	,

但是,亲爱的,我们之前只一起骑过一次车。

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [suːn] ['æftər] [jʊr; jər] [ə'raɪv(ə)l] .

the	one	that	we	took	to	the	Indian	village	soon	after	your	arrival	.
这	一	那	我们	采取	到	这	印度	村庄	很快	后	你的	到达	.

你到达后不久，我们就把那辆车带到了印度村庄。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [juː; jʊ] [soʊ] ['dredfəli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['oʊnli] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ?

Does	it	bore	you	so	dreadfully	to	have	only	me	as	a	companion	?
做	它	钻孔	你	所以	极其糟糕	到	有	仅有的	我	作为	一个	伴侣	?

只有我一个人陪伴，你觉得无聊透顶吗?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðen] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] .

You	must	not	come	with	me	then	,	simply	because	I	asked	you	.
你	必须	不是	来	和	我	然后	,	简单地	因为	我	问	你	.

即使我邀请了你，你也不应该跟我一起去。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ræntʃ] [-]

I	can	get	one	of	the	boys	to	ride	over	the	ranch	[	167	]
我	能	得到	一	的	这	男孩们	到	骑	超过	这	牧场	[	-	]

我可以找个男孩骑马穿过牧场[167]

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ; [pər'hæps] ['kaːlɔs] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [mʌtʃ] !

with	me	;	perhaps	Carlos	would	be	willing	to	do	that	much	!
和	我	;	也许	卡洛斯	会	是	愿意的	到	做	那	很多	!

跟我一起；或许卡洛斯愿意做到那样!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['friːdə] ,

I	don't	know	what	has	happened	to	Frieda	,
我	不	知道	什么	有	发生	到	弗里达	,

我不知道弗里达发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mɑːrtər] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .

but	the	child	is	making	a	perfect	martyr	of	herself	.
但	这	孩子	是	制作	一个	完美的	烈士	的	她自己	.

但这个孩子却把自己塑造成了一个完美的殉道者。

[ðæt] [pʊr] [jʌŋ] [prə'fesər] [siːmz] [nɑːt] [tuː; tə] [wɪʃ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

That	poor	young	Professor	seems	not	to	wish	anyone	to	do	things	for	him
那	贫穷的	年轻的	教授	似乎	不是	到	希望	任何人	到	做	事物	为了	他

[ɪk'sept] ['friːdə] [ɔːr] [ruːθ] .

except	Frieda	or	Ruth	.
除了	弗里达	或者	露丝	.

那位可怜的年轻教授似乎除了弗里达或露丝之外，不希望任何人帮他做事。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['pɜːrfɪktli] [heɪts] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

You	know	he	perfectly	hates	the	sight	of	the	rest	of	us	.
你	知道	他	完美	讨厌	这	视线	的	这	休息	的	我们	.

你知道他非常讨厌看到我们其他人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ruːθ] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [nɜːrs] [hɪm; ɪm]

And	as	Ruth	is	so	busy	with	Jimmikins	and	the	house	she	can't	nurse	him
和	作为	露丝	是	所以	忙碌的	和	-	和	这	房子	她	不能	护士	他

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

a	great	deal	.
一个	伟大的	交易	.

由于露丝忙于照顾吉米金斯和料理家务，她无法花太多时间照顾他。

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːdəz] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

So	he	just	lies	in	his	room	,	which	is	Frieda's	by	the	way	,
所以	他	只是	谎言	在	他的	房间	,	哪个	是	弗里达的	经过	这	方式	,

所以他就躺在房间里，顺便说一句，那是弗里达的房间。

[ænd; ənd] [moʊnz] [ænd; ənd] [greʊnz] [ʌn'tɪl] ['friːdə] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] .

and	moans	and	groans	until	Frieda	comes	to	amuse	him	.
和	呻吟	和	呻吟	直到	弗里达	来	到	娱乐	他	.

他呻吟呻吟，直到弗里达过来逗他开心。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'held] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?

What	do	you	think	I	beheld	our	baby	doing	the	other	day	?
什么	做	你	思考	我	观看	我们的	婴儿	正在做	这	其他	天	?

你猜我前几天看到我们的宝宝在做什么?

['riːdɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd]

Reading	him	some	dreadful	article	on	Egyptian	Hieroglyphics	from	a	learned
阅读	他	一些	可怕	文章	在	埃及人	象形文字	从	一个	学习

['mægəziːn] .

magazine	.
杂志	.

我给他读了一篇来自学术杂志的关于埃及象形文字的糟糕文章。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]

She	hadn't	the	faintest	idea	what	it	was	all	about	and	she	looked	like	a	big
她	之前没有	这	最微弱	主意	什么	它	曾是	全部	关于	和	她	看起来	喜欢	一个	大的

['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] .

yellow	butterfly	imprisoned	in	a	dark	place	.
黄色的	蝴蝶	被监禁	在	一个	黑暗的	地方	.

她完全不知道发生了什么事，看起来就像一只被囚禁在黑暗中的大黄蝴蝶。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] ['sɑːri] [ðə; ði]['erjədaɪt] [jʌŋ] [prə'fesər] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]

I	am	sure	I	am	awfully	sorry	the	erudite	young	professor	had	to	break	his
我	是	当然	我	是	非常	对不起	这	博学	年轻的	教授	有	到	休息	他的

[raɪt] [leg][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [maɪn][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr]

right	leg	in	the	depth	of	Rainbow	Mine	and	that	we	have	him	on	our
正确的	腿	在	这	深度	的	彩虹	矿	和	那	我们	有	他	在	我们的

[hændz][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sɑːri] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][aɪ][ɪk'spekt] .

hands	for	six	weeks	or	more	—	almost	as	sorry	as	he	is	I	expect	.
双手	为了	六	周	或者	更多的	—	几乎	作为	对不起	作为	他	是	我	预计	.

我确信，这位博学的年轻教授在彩虹矿井深处摔断了右腿，我们不得不照顾他六周或更长时间，我对此感到非常遗憾——我想，我几乎和他一样感到遗憾。

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['friːdə] ['sækrifaɪsɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

Still	I	am	not	going	to	have	Frieda	sacrificing	herself	to	him	much	longer	.
仍然	我	是	不是	去	到	有	弗里达	牺牲	她自己	到	他	很多	更长	.

但我不会再让弗里达为他牺牲自己了。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] .

I	mean	to	tell	her	tomorrow	that	it	is	quite	unnecessary	.
我	意思是	到	告诉	她	明天	那	它	是	相当	不必要	.

我打算明天告诉她，这完全没有必要。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredfəli] [spɔɪld] ['pɜːrs(ə)n] . "

He	is	a	dreadfully	spoiled	person	.	"
他	是	一个	极其糟糕	被宠坏了	人	.	"

他是个被宠坏了的人。

" [bʌt; bət] ['wʊdnt] [frænŋk] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [-]

"	But	wouldn't	Frank	have	enjoyed	this	[	168	]
"	但	不会	坦率	有	享受	这	[	-	]

“但弗兰克难道不会喜欢这样吗[168]”

[lɔːŋ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒæk] ?

long	ride	with	you	this	morning	,	Jack	?
长的	骑	和	你	这	早晨	,	杰克	?

杰克，今天早上跟你一起骑这么远的车?

" ['ɑːlɪv] [rɪ'piːtɪd] , [stɪl] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [dʒæk][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Olive	repeated	,	still	refusing	to	take	any	interest	in	what	Jack	was	saying	,
"	橄榄	重复	,	仍然	拒绝	到	拿	任何	兴趣	在	什么	杰克	曾是	说	,

奥利弗重复道，仍然对杰克说的话不感兴趣。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['klɪŋɪŋ] ['ɑːbstɪnətli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

but	instead	clinging	obstinately	to	her	own	train	of	thought	.
但	反而	依恋	顽固地	到	她	自己的	火车	的	想法	.

但她却固执地坚持自己的思路。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv][let] [fræŋk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]

"	I	am	sure	Jim	would	have	let	Frank	off	from	the	trip	with	him	if	he
"	我	是	当然	吉姆	会	有	让	坦率	离开	从	这	旅行	和	他	如果	他

[hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði][lɔːst] ['mɛrz]

had	known	that	you	had	to	take	this	long	ride	to	hunt	up	the	lost	mares
有	已知	那	你	有	到	拿	这	长的	骑	到	打猎	向上	这	丢失的	母马

[ænd; ənd][koʊlts] .

and	colts	.
和	小马驹	.

“我相信，如果吉姆知道要走这么远的路才能找到走失的母马和小马驹，他一定会让弗兰克不跟他一起去的。”

" [dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

"	Jack	nodded	,	but	her	expression	was	hurt	and	puzzled	.
"	杰克	点头	,	但	她	表达	曾是	伤害	和	困惑	.

杰克点了点头，但她的表情却既受伤又困惑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv][let] [fræŋk] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm]

"	Of	course	Jim	would	have	let	Frank	come	with	me	or	would	have	come
"	的	课程	吉姆	会	有	让	坦率	来	和	我	或者	会	有	来

[hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

himself	if	he	had	known	of	the	trouble	.
他自己	如果	他	有	已知	的	这	麻烦	.

“当然，如果吉姆知道会发生这样的麻烦，他要么会让弗兰克跟我一起去，要么自己也会去。”

[bʌt; bət][bəuθ]['dʒɪm][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] .

But	both	Jim	and	Frank	were	away	before	I	heard	of	the	loss	.
但	两个都	吉姆	和	坦率	是	离开	前	我	听到	的	这	损失	.

但在我听到噩耗之前，吉姆和弗兰克都已经外出了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ,

Besides	,	it	does	not	make	any	difference	,
除了	,	它	做	不是	制作	任何	不同之处	,

此外，这没有任何区别。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr][lɔːst] ['hɔːrsɪz]

for	I	am	sure	I	have	ridden	over	Rainbow	Ranch	looking	up	our	lost	horses
为了	我	是	当然	我	有	骑	超过	彩虹	牧场	寻找	向上	我们的	丢失的	马匹

[ænd; ənd]['kæt(ə)l]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

and	cattle	ever	since	I	was	fourteen	or	fifteen	years	old	.
和	牛	曾经	自从	我	曾是	十四	或者	十五	年	老的	.

因为我确信，自从我十四五岁起，我就经常骑马经过彩虹牧场，寻找我们走失的马匹和牛群。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][raɪd] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pliːz] [dəunt] [kʌm] , ['ɑːlɪv] .

But	if	you	think	the	ride	may	be	too	long	for	you	,	please	don't	come	,	Olive	.
但	如果	你	思考	这	骑	可能	是	也	长的	为了	你	,	请	不	来	,	橄榄	.

但如果你觉得路程太长，奥利弗，请不要来。

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shan't	be	in	the	least	hurt	if	you	don't	feel	like	it	.
我	不会	是	在	这	至少	伤害	如果	你	不	感觉	喜欢	它	.

如果你不愿意，我一点也不会难过。

[kɪs] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Kiss	me	good	-	by	and	go	back	to	the	Lodge	.
吻	我	好的	-	经过	和	去	后退	到	这	小屋	.

吻别我，然后回旅馆去吧。

[ruːθ] [wɪl] [biː; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]

Ruth	will	be	overjoyed	at	your	return	and	I'll	be	perfectly	all	right	with
露丝	将要	是	欣喜若狂	在	你的	返回	和	患病的	是	完美	全部	正确的	和

['kaːlɔs] .

Carlos	.
卡洛斯	.

露丝会为你的归来欣喜若狂，而我和卡洛斯在一起也会过得很好。

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [dʒæk] ['rɔlstən] [spoʊk] [soʊ] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['tempər] [ʃiː; ʃi]

"	But	although	Jack	Ralston	spoke	so	cheerfully	and	in	such	good	temper	she
"	但	虽然	杰克	拉尔斯顿	辐	所以	愉快地	和	在	这样的	好的	脾气	她

[wʌz; wəz][nɑːt] ['truːθfl] [ɪn] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] ['ɑːlɪvz] ['prez(ə)nt] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər]

was	not	truthful	in	pretending	that	Olive's	present	attitude	was	not	hurting	her
曾是	不是	真实	在	假装	那	橄榄的	展示	态度	曾是	不是	受伤	她

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

“但是，尽管杰克·拉尔斯顿说话时语气轻松愉快，脾气也很好，但她并没有说实话，奥利弗现在的态度并没有伤害她的感情。

[ðə; ði] [-]

The	[	169	]
这	[	-	]

[169]

[truːθ] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [sɪns]

truth	is	that	she	felt	that	Olive	had	not	been	exactly	the	same	toward	her	since
真相	是	那	她	毛毡	那	橄榄	有	不是	到过	确切地	这	相同的	朝向	她	自从

[fræŋk] ['kɛnts] [ə'raɪv(ə)l] .

Frank	Kent's	arrival	.
坦率	肯特的	到达	.

事实上，她觉得自从弗兰克·肯特到来后，奥利弗对她的态度就和以前不太一样了。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] ['niːdɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [pruːf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər][pæst]

And	if	Jack	had	needed	any	further	proof	to	add	to	her	past
和	如果	杰克	有	需要	任何	更远	证明	到	添加	到	她	过去的

[kən'vɪkʃn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

conviction	this	was	sufficient	.
定罪	这	曾是	充足的	.

如果杰克还需要任何进一步的证据来佐证她之前的判断，那么这些就足够了。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] , ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

Always	before	,	Olive	had	loved	her	better	than	any	one	else	,
总是	前	,	橄榄	有	喜爱	她	更好的	比	任何	一	别的	,

一直以来，奥利弗都比任何人都更爱她。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər] [frend] , [mɪs] ['winθrəp] .

even	more	than	she	did	her	friend	,	Miss	Winthrop	.
甚至	更多的	比	她	做过	她	朋友	,	错过	温斯罗普	.

甚至比她的朋友温斯罗普小姐还要喜欢她。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɑːlɪv] ['æŋgri][ɔːr]

And	Jack	was	certain	that	she	had	done	nothing	to	make	Olive	angry	or
和	杰克	曾是	肯定	那	她	有	完毕	没有什么	到	制作	橄榄	生气的	或者

[tuː; tə] [wuːnd] [hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'fekʃ(ə)n] .

to	wound	her	—	she	herself	was	so	utterly	unchanged	in	her	own	affection	.
到	伤口	她	—	她	她自己	曾是	所以	完全地	未更改	在	她	自己的	感情	.

杰克确信自己没有做任何惹奥利弗生气或伤害她的事情——她自己对奥利弗的爱丝毫未变。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ,

What	a	hopeless	,
什么	一个	绝望	,

真是没希望了，

['hɔːrɪd] ['pʌz(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['pɝːsənz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [ðə; ði]

horrid	puzzle	it	all	was	and	of	all	persons	was	not	Jacqueline	Ralston	the
可怕的	谜	它	全部	曾是	和	的	全部	人	曾是	不是	杰奎琳	拉尔斯顿	这

[moʊst] [ɪn'ædɪkwət] [fɔːr; fər] ['streitniŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

most	inadequate	for	straightening	it	out	?
最多	不足	为了	拉直	它	出去	?

这一切都是个可怕的谜题，而所有人当中，难道不是杰奎琳·拉尔斯顿最不适合解决这个问题吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['meθədz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fræŋknəs] .

She	had	no	methods	but	those	of	frankness	.
她	有	不	方法	但	那些	的	坦率	.

她除了坦诚之外别无他法。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [derd] [æsk] ['ɑːlɪv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [felt] .

If	only	she	dared	ask	Olive	how	she	actually	felt	.
如果	仅有的	她	敢于	问	橄榄	如何	她	实际上	毛毡	.

她要是敢问问奥利弗她真正的感受就好了。

[bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

But	Olive	would	hardly	have	been	able	to	explain	to	her	,
但	橄榄	会	几乎	有	到过	有能力的	到	解释	到	她	,

但奥利弗几乎不可能向她解释清楚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðiːz] [læst] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr'self] .

because	in	these	last	few	weeks	the	girl	had	not	understood	herself	.
因为	在	这些	最后的	很少	周	这	女孩	有	不是	理解	她自己	.

因为在过去的几周里，这个女孩一直不了解自己。

[bɪ'fɔːr] [fræŋk] ['kents] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

Before	Frank	Kent's	coming	to	the	Rainbow	Lodge	she	had	been	sure	of	having
前	坦率	肯特的	未来	到	这	彩虹	小屋	她	有	到过	当然	的	拥有

[ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pæst]['fænsi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

entirely	recovered	from	her	past	fancy	for	him	.
完全	恢复	从	她	过去的	想要	为了	他	.

在弗兰克·肯特来到彩虹旅馆之前，她确信自己已经彻底摆脱了过去对他的迷恋。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðoʊz] ['faɪn(ə)l] [wiːks] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Had	she	not	fought	it	all	out	in	those	final	weeks	in	England	when	she	had
有	她	不是	战斗	它	全部	出去	在	那些	最终的	周	在	英格兰	什么时候	她	有

['riːəlaɪzd] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['fræŋks] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

realized	the	extent	of	Frank's	devotion	to	Jack	and	the	impossibility	of	her
已实现	这	程度	的	弗兰克的	虔诚	到	杰克	和	这	不可能	的	她

[oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

own	position	?
自己的	位置	?

在英国的最后几周，当她意识到弗兰克对杰克的忠诚以及自己处境的不可能性时，她难道没有奋力抗争吗?

[ænd; ənd] [naʊ] — [wel] , [wətˈevər] [tɜːrn] [ɪˈvents] [maɪt] [teɪk] , [ˈɑːlɪv] [felt] [-]

And	now	—	well	,	whatever	turn	events	might	take	,	Olive	felt	[	170	]
和	现在	—	出色地	,	任何	转动	活动	可能	拿	,	橄榄	毛毡	[	-	]

而现在——无论事态如何发展，奥利弗都觉得[170]

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒli] [ˈdʒækˌliːnz] .

the	fault	would	be	largely	Jacqueline's	.
这	过错	会	是	很大程度上	杰奎琳的	.

这主要归咎于杰奎琳。

[fɔːr; fər] [waɪ] [dɪd][dʒæk] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈfræŋks] [əˈfekʃ(ə)n] ?

For	why	did	Jack	fail	to	return	Frank's	affection	?
为了	为什么	做过	杰克	失败	到	返回	弗兰克的	感情	?

为什么杰克没有回应弗兰克的爱意?

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [ænd; ənd] [jet] [kiːp] [hɪm; ɪm]

Why	did	she	continue	to	treat	him	with	such	disregard	and	yet	keep	him
为什么	做过	她	继续	到	对待	他	和	这样的	漠视	和	然而	保持	他

['lɪŋgərɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ?

lingering	on	at	the	ranch	?
挥之不去的	在	在	这	牧场	?

她为什么一直如此冷落他，却又让他留在农场里?

['riːəli] ['ɑːlɪv] ['wʌndɝd] [ɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi]

Really	Olive	wondered	if	her	own	emotion	was	not	now	one	more	of	sympathy
真的	橄榄	想知道	如果	她	自己的	情感	曾是	不是	现在	一	更多的	的	同情

[fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][dʒæk] .

for	Frank	and	impatience	with	Jack	.
为了	坦率	和	不耐烦	和	杰克	.

奥利芙不禁怀疑，自己现在是不是对弗兰克产生了更多的同情，对杰克感到更加不耐烦了。

['ʃʊrli] [fræŋk] [wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] ['feloʊ] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld]

Surely	Frank	was	too	fine	a	fellow	from	every	point	of	view	to	be	trifled
一定	坦率	曾是	也	美好的	一个	同伴	从	每一个	观点	的	看法	到	是	琐碎

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

弗兰克无论从哪个方面来看都是个非常优秀的人，绝对不容小觑。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [sə'spektɪd] [dʒæk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	no	one	would	ever	have	suspected	Jack	of	being	a	girl	of	such	a
和	不	一	会	曾经	有	怀疑	杰克	的	存在	一个	女孩	的	这样的	一个

['kærəktər] .

character	.
特点	.

谁也想不到杰克会是这样一个性格的女孩。

['ɑːlɪv] [əˈgen] [lʊkt] ['kloʊsli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['frɛndz] [feɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

Olive	again	looked	closely	into	her	friend's	face	and	what	she	saw	there	for
橄榄	再次	看起来	密切	进入	她	朋友们	脸	和	什么	她	锯	那里	为了

[ðə; ði]['moʊmənt] [dis'ɑːrmd] [hɜːr; hər] .

the	moment	disarmed	her	.
这	片刻	解除武装	她	.

奥利芙再次仔细端详起朋友的脸，那一刻，她看到的景象让她卸下了防备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][dʒæk][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː]

Of	course	she	was	more	angry	with	Jack	than	she	had	ever	dreamed	it
的	课程	她	曾是	更多的	生气的	和	杰克	比	她	有	曾经	梦见	它

['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [wuːnd] [hɜːr; hər]

possible	that	she	could	be	and	yet	she	had	not	meant	to	wound	her
可能的	那	她	可以	是	和	然而	她	有	不是	意思是	到	伤口	她

['oʊvər] [ðɪs] [smɔːl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] [raɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][lɔːst]

over	this	small	question	of	their	having	another	ride	together	to	search	for	lost
超过	这	小的	问题	的	他们的	拥有	其他	骑	一起	到	搜索	为了	丢失的

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

当然，她对杰克的愤怒程度远超她以往的想象，但她并非有意因为两人再次一起寻找走失牲畜这个小问题而伤害她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第6/8页

[pər'hæps] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒæk] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['hju:mər][tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][ðə; ði]
Perhaps **this** **very** **morning** **Jack** **might** **be** **in** **a** **humor** **to** **confide** **in** **her** **the**
也许 这 非常 早晨 杰克 可能 是 在 一个 幽默 到 信任 在 她 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [mɪ'stɪriəs] [kən'dʌkt] .
cause **of** **her** **mysterious** **conduct** **.**
原因 的 她 神秘 执行 .

或许今天早上杰克会心情好，向她吐露她行为神秘的原因。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,
She **must** **have** **some** **vital** **reason** **,**
她 必须 有 一些 必不可少的 原因 ,

她一定有非常重要的理由。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]['kru:əl][ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [maɪnd] .
it **was** **so** **unlike** **her** **to** **be** **cruel** **or** **not** **to** **know** **her** **own** **mind** **.**
它 曾是 所以 与此不同 她 到 是 残忍的 或者 不是 到 知道 她 自己的 头脑 .

她生性残忍，而且常常拿不定主意，这完全不像她的性格。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , " ['ɑ:lɪv] ['faɪnəli] [prəu'testid] .
" **Of** **course** **I** **won't** **go** **back** **to** **the** **Lodge** **,** **"** **Olive** **finally** **protested** **.**
" 的 课程 我 惯于 去 后退 到 这 小屋 , " 橄榄 最后 抗议 .

“我当然不会再回旅馆了，”奥利弗最后抗议道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][du:] [wɪʃ] [ðə; ði][raɪd] [ɪ'mensli] ;
" **For** **I** **do** **wish** **the** **ride** **immensely** **;**
" 为了 我 做 希望 这 骑 非常 ;

“因为我非常希望这次旅行；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] . " [
it **was** **only** **that** **I** **thought** **it** **might** **be** **a** **pleasure** **for** **the** **others** **too** **.** **"** **[**
它 曾是 仅有的 那 我 想法 它 可能 是 一个 乐趣 为了 这 其他的 也 . " [
-]
171 **]**
-]

我只是觉得这对其他人来说也可能是一种乐趣。[171]

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [hæf] - ['hɑrtɪd] [ə'pɑ:lədʒi][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜ:rl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
And **to** **this** **half** **-** **hearted** **apology** **the** **other** **girl** **made** **no** **reply** **.**
和 到 这 一半 - 心地 道歉 这 其他 女孩 制成 不 回复 .

对于这番敷衍的道歉，另一个女孩没有回应。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] ,
A **few** **moments** **later** **,**
一个 很少 时刻 之后 ,

片刻之后，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:] ['steiblz] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði]
having **arrived** **at** **the** **beautiful** **new** **stables** **built** **within** **the** **past** **year** **at** **the**
拥有 到达的 在 这 美丽的 新的 马厩 建造 之内 这 过去的 年 在 这
['reɪnboʊ] [rænʧ] ,
Rainbow **Ranch** **,**
彩虹 牧场 ,

抵达彩虹牧场，来到这座在过去一年里新建的漂亮马厩后，

[dʒæk][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [faʊnd] [ðer; ðər] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ɔːl'redi] ['sædəld] .

Jack	and	Olive	found	their	two	horses	already	saddled	.
杰克	和	橄榄	成立	他们的	二	马匹	已经	鞍	.

杰克和奥利弗发现他们的两匹马已经备好了鞍。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [dɔːr] ,

And	a	little	while	after	,	finding	the	Indian	boy	,	Carlos	,	at	his	own	tent	door	,
和	一个	小的	尽管	后	,	寻找	这	印度	男生	,	卡洛斯	,	在	他的	自己的	帐篷	门	,

过了一会儿，他们在印第安男孩卡洛斯的帐篷门口找到了他。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] .

the	three	of	them	mounted	and	rode	away	.
这	三	的	他们	安装	和	骑	离开	.

三人上马，骑马离去。

[naʊ] ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] ['oʊvər][ðer; ðər] [greɪt] ['θaʊz(ə)nd] - ['eɪkər][waɪ'oʊmɪŋ] [ræntʃ]

Now	riding	with	Jacqueline	Ralston	over	their	great	thousand	-	acre	Wyoming	ranch
现在	骑术	和	杰奎琳	拉尔斯顿	超过	他们的	伟大的	千	-	英亩	怀俄明州	牧场

[tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l][ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['ferli]

to	seek	for	cattle	or	horses	that	had	gone	astray	was	apt	to	be	fairly
到	寻找	为了	牛	或者	马匹	那	有	已消失	误入歧途	曾是	易于	到	是	相当

['strenjuəs] ,

strenuous	,
费力的	,

如今，和杰奎琳·拉尔斯顿一起骑马穿过他们位于怀俄明州占地一千英亩的大牧场，去寻找走失的牛或马，往往是一件相当费力的事情。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ]

and	no	one	unaccustomed	to	riding	should	ever	have	thought	of	attempting
和	不	一	不习惯	到	骑术	应该	曾经	有	想法	的	尝试

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

任何不习惯骑马的人都不应该想到要尝试这样做。

[jet] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Yet	Olive	had	done	the	same	thing	dozens	of	times	in	the	years	when	she	had
然而	橄榄	有	完毕	这	相同的	事物	几十个	的	时代	在	这	年	什么时候	她	有

[fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ,

first	came	to	live	at	Rainbow	Ranch	,
第一的	来了	到	居住	在	彩虹	牧场	,

然而，在奥利弗最初搬到彩虹牧场居住的那几年里，她已经做过几十次同样的事情了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['staːtiŋ] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

and	on	starting	out	this	morning	had	no	idea	of	growing	tired	before	her
和	在	开始	出去	这	早晨	有	不	主意	的	生长	疲劳的	前	她

[frend] [dɪd] .

friend	did	.
朋友	做过	.

今天早上出发时，她完全没有意识到自己会比朋友先感到疲倦。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

The	first	part	of	their	trip	was	easy	enough	,
这	第一的	部分	的	他们的	旅行	曾是	简单的	足够的	,

他们旅程的第一部分相当轻松，

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dʒæk] ['kæntəd] [ə'lɔːŋ] ['ferli] ['ræpɪdli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['diːtuəz] ,

for	although	Jack	cantered	along	fairly	rapidly	she	made	no	detours	,
为了	虽然	杰克	慢跑	沿着	相当	快速	她	制成	不	绕道	,

虽然杰克小跑得相当快，但她并没有绕路。

['oʊnli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] .

only	keeping	a	careful	lookout	in	all	possible	directions	.
仅有的	保持	一个	小心	瞭望台	在	全部	可能的	方向	.

只需时刻警惕各个方向。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] ['mɛrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] [koʊlts]

For	she	had	no	thought	of	finding	the	lost	mares	and	their	young	colts
为了	她	有	不	想法	的	寻找	这	丢失的	母马	和	他们的	年轻的	小马驹

['eniwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪtʃ]

anywhere	within	the	immediate	neighborhood	of	that	part	of	the	ranch	which
任何地方	之内	这	即时	邻里	的	那	部分	的	这	牧场	哪个

[wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['rɪdn] ['oʊvər] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [-]

was	apt	to	be	ridden	over	oftener	than	[	172	]
曾是	易于	到	是	骑	超过	更频繁	比	[	-	]

因为她根本没想过要在牧场那片经常有人骑马经过的区域附近找到走失的母马和小马驹[172]。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [fiːldz] .

the	more	distant	fields	.
这	更多的	遥远	字段	.

更远处的田野。

[ænd; ənd]['kaːlɔs][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fjuː] ['nesəseri] [iks'kəːʃənz] [wen'evər] [ə; eɪ]

And	Carlos	had	been	asked	to	make	the	few	necessary	excursions	whenever	a
和	卡洛斯	有	到过	问	到	制作	这	很少	必要的	短途旅行	每当	一个

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɔːr][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ɔːr] ['rɑːks] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

rise	in	the	landscape	or	a	group	of	trees	or	rocks	made	a	possible	hiding	place	.
上升	在	这	景观	或者	一个	团体	的	树木	或者	岩石	制成	一个	可能的	隐藏	地方	.

卡洛斯被要求在地形隆起或树木丛生或岩石遍布的地方可以作为藏身之处时，进行几次必要的探险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [θriː] ['raɪdərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv]

But	a	short	time	before	midday	the	three	riders	came	to	a	distant	part	of
但	一个	短的	时间	前	正午	这	三	骑手	来了	到	一个	遥远	部分	的

['reɪnboʊ] [kriːk] ,

Rainbow	Creek	,
彩虹	溪	,

但临近中午时分，这三名骑手来到了彩虹溪的远处。

[wer] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [lænd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['friːkwənt]

where	the	character	of	the	ranch	land	changed	and	where	there	were	frequent
在哪里	这	特点	的	这	牧场	土地	已更改	和	在哪里	那里	是	频繁

['hʌməks] [ænd; ənd][sænd] [hɪlz] [ænd; ənd] [greɪt] ['boʊldərz] [splɪt] ['ɪntuː]['nætʃ(ə)rəl] [keɪvz] [ænd; ənd]

hummocks	and	sand	hills	and	great	boulders	split	into	natural	caves	and
小丘	和	沙	丘陵	和	伟大的	巨石	分裂	进入	自然的	洞穴	和

['kænjənz] .

canyons	.
峡谷	.

牧场的地貌发生了变化，到处都是小丘、沙丘和巨大的岩石，这些岩石裂开形成天然的洞穴和峡谷。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

This	part	of	the	creek	had	no	connection	with	the	Rainbow	Mine	but	was
这	部分	的	这	溪	有	不	联系	和	这	彩虹	矿	但	曾是

['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] ,

sometimes	used	in	an	emergency	as	a	drinking	place	for	the	stock	,
有时	用过的	在	一个	紧急情况	作为	一个	喝	地方	为了	这	库存	,

小溪的这一段与彩虹矿没有任何关系，但在紧急情况下有时会被用作牲畜的饮水处。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['wɑːndər] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns] ,

although	the	stock	was	not	supposed	to	wander	here	without	guidance	,
虽然	这	库存	曾是	不是	据称	到	漫步	这里	没有	指导	,

虽然这批牲畜原本不应该在没有引导的情况下在这里游荡，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [wer] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ]

as	there	were	many	ravines	and	dangerous	places	where	especially	the	young
作为	那里	是	许多	峡谷	和	危险的	地方	在哪里	尤其	这	年轻的

['kæt(ə)l][ɔːr][koʊlts][wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] .

cattle	or	colts	were	apt	to	be	injured	.
牛	或者	小马驹	是	易于	到	是	受伤	.

因为那里有很多沟壑和危险的地方，尤其是幼牛或小马驹很容易受伤。

[hɪr] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['ʌndər] ['dʒækˌliːnz] ['gaɪd(ə)ns] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] .

Here	the	riding	under	Jacqueline's	guidance	became	more	difficult	and	fatiguing	.
这里	这	骑术	在下面	杰奎琳的	指导	成为	更多的	难的	和	令人疲惫的	.

在这里，在杰奎琳的指导下骑马变得更加困难和疲惫。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['biːtn] [treɪl] ,

For	not	only	did	she	leave	the	ordinary	beaten	trail	,
为了	不是	仅有的	做过	她	离开	这	普通的	被打败	踪迹	,

她不仅离开了寻常的道路，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [pɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [ə'pɪrd] [æn; ən] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

but	she	made	her	horse	pick	his	way	along	what	appeared	an	utterly	impossible
但	她	制成	她	马	挑选	他的	方式	沿着	什么	出现	一个	完全地	不可能的

[træk] ['oʊvər] ['rɑːks] ,

track	over	rocks	,
追踪	超过	岩石	,

但她却让她的马沿着一条看似完全不可能通过的、布满岩石的小路艰难前行。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [luːs] [sænd] ,

in	the	deep	loose	sand	,
在	这	深的	松动的	沙	,

在松软的深沙中，

[naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrtli][draɪ] [kriːk] [bed][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['splæʃɪŋ] [θruː] ['wɔːtər][soʊ]

now	following	a	partly	dry	creek	bed	and	occasionally	splashing	through	water	so
现在	下列的	一个	部分	干燥	溪	床	和	偶尔	溅起水花	通过	水	所以

[diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɜːr; hər]['raɪdɪŋ] [buːts] . [-]

deep	that	it	reached	almost	to	her	riding	boots	.	[	173	]
深的	那	它	达到	几乎	到	她	骑术	靴子	.	[	-	]

现在她沿着一条部分干涸的河床走，偶尔会溅起水花，水深几乎没过她的骑马靴。[173]

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ['ɑːlɪv] ['fɑːloʊd] , [nɑːt] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪg'zɔːstʃən] ,

For	another	hour	Olive	followed	,	not	realizing	her	own	exhaustion	,
为了	其他	小时	橄榄	随后	,	不是	意识到	她	自己的	疲惫	,

奥利芙又跟着她走了一个小时，丝毫没有意识到自己已经筋疲力尽。

[bʌt; bət] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɜːr; hər] [breθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [gɑːsps][ænd; ənd] [waɪ]

but	wondering	why	her	breath	should	be	coming	in	such	short	gasps	and	why
但	好奇	为什么	她	气息	应该	是	未来	在	这样的	短的	喘息	和	为什么

[hɜːr; hər] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [eɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

her	back	should	ache	in	such	an	unaccountable	fashion	.
她	后退	应该	疼痛	在	这样的	一个	无法解释	时尚	.

但她不明白为什么自己的呼吸会如此短促，为什么背部会莫名其妙地疼痛。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kaːlɔs] [huː] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] ['ɑːlɪvz] [prɪ'dɪkəmənt] .

Curiously	enough	it	was	Carlos	who	first	discovered	Olive's	predicament	.
奇怪的是	足够的	它	曾是	卡洛斯	WHO	第一的	发现	橄榄的	困境	.

奇怪的是，最先发现奥利弗困境的竟然是卡洛斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][æz; əz][kloʊz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][æz; əz]

For	the	past	ten	minutes	he	had	been	riding	as	close	by	her	side	as
为了	这	过去的	十	分钟	他	有	到过	骑术	作为	关闭	经过	她	边	作为

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

was	possible	under	the	conditions	,
曾是	可能的	在下面	这	状况	,

过去十分钟里，他一直尽可能地紧贴着她骑行。

[nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

not	speaking	a	single	word	,	but	examining	her	closely	with	his	small	,
不是	请讲	一个	单身的	单词	,	但	检查	她	密切	和	他的	小的	,

['bɜːrnɪŋ] [blæk] [aɪz] .

burning	black	eyes	.
燃烧	黑色的	眼睛	.

他一言不发，只是用他那双小小的、燃烧着火焰的黑眼睛仔细地打量着她。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːlɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] ,

And	when	Olive	,	without	being	conscious	of	it	,	turned	a	shade	whiter	,
和	什么时候	橄榄	,	没有	存在	有意识的	的	它	,	转向	一个	阴影	更白	,

而当奥利弗在不知不觉中变得更白了一些时，

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət] [ɪn'sted] [roʊd] ['saɪləntli] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

even	then	he	did	not	speak	to	her	but	instead	rode	silently	forward	until	he
甚至	然后	他	做过	不是	说话	到	她	但	反而	骑	默默	向前	直到	他

[wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [dʒæk] .

was	opposite	Jack	.
曾是	对面的	杰克	.

即使到了那时，他也没有和她说话，而是默默地骑马向前，直到与杰克对面相遇。

" [ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][men] !

"	All	women	have	not	the	strength	of	men	!
"	全部	女性	有	不是	这	力量	的	男人	!

并非所有女性都拥有男性的力量！

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sʌlənli] .

"	he	began	sullenly	.
"	他	开始	闷闷不乐地	.

他闷闷不乐地开口道。

[ðə; ði][gɜːrl][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [nɑːt] ['gesɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

The	girl	stared	at	him	in	amazement	,	not	guessing	what	he	meant	.
这	女孩	凝视	在	他	在	惊愕	,	不是	猜测	什么	他	意思是	.

女孩惊讶地盯着他，完全猜不出他的意思。

[ðen] [ˈkaːlɔs] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [keɪm] ['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Then	Carlos	grew	angry	and	his	words	came	faster	than	usual	.
然后	卡洛斯	生长	生气的	和	他的	字	来了	快点	比	通常	.

随后卡洛斯勃然大怒，语速也比平时更快了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [lɔːst] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl] [frend] ,

"	If	you	think	more	of	lost	animals	than	of	her	whom	you	call	friend	,
"	如果	你	思考	更多的	的	丢失的	动物	比	的	她	谁	你	称呼	朋友	,

如果你更关心走失的动物，而不是你称之为朋友的她，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] .

it	is	well	that	you	should	go	on	until	she	falls	.
它	是	出色地	那	你	应该	去	在	直到	她	瀑布	.

你最好继续下去，直到她倒下为止。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ænd; ənd] [naʊ] [siː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skwɔːz]

Have	I	not	often	heard	and	now	see	with	my	own	eyes	that	there	are	squaws
有	我	不是	经常	听到	和	现在	看	和	我的	自己的	眼睛	那	那里	是	印第安女人

[huː] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seks] . " [-]

who	care	nothing	for	their	own	sex	.	"	[	174	]
WHO	关心	没有什么	为了	他们的	自己的	性别	.	"	[	-	]

我经常听说，现在也亲眼看到，有些印第安女人根本不在乎自己的同性。[174]

[hæf] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['raɪdɪŋ] [wɪp] ,

Half	rising	in	her	saddle	Jacqueline	Ralston	lifted	her	riding	whip	,
一半	上升	在	她	鞍	杰奎琳	拉尔斯顿	抬起	她	骑术	鞭	,

杰奎琳·拉尔斯顿半起身子，举起了马鞭。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ]

and	almost	before	realizing	what	she	was	doing	she	had	struck	the	Indian	boy
和	几乎	前	意识到	什么	她	曾是	正在做	她	有	击	这	印度	男生

['ʃɑːrpli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [liːn] ['ʃəuldəz] .

sharply	across	his	lean	shoulders	.
尖锐地	穿过	他的	倾斜	肩膀	.

她几乎还没意识到自己在做什么，就狠狠地打了那个印度男孩瘦削的肩膀一下。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [æz; əz] [skwɔːz] , ['kaːlɔs] .

"	You	are	not	to	speak	of	American	women	as	squaws	,	Carlos	.
"	你	是	不是	到	说话	的	美国人	女性	作为	印第安女人	,	卡洛斯	.

“卡洛斯，你不能把美国女性称为印第安女人。”

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['mɪstər] . ['koʊltər][ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][duː]

How	often	have	Mr	.	Colter	and	I	told	you	that	you	were	never	to	do
如何	经常	有	先生	.	科尔特	和	我	讲述	你	那	你	是	绝不	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

科尔特先生和我跟你说过多少次，你绝对不能这么做?

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [jʊr; jər] [ɪm'pɜːrtnəns]

And	,	moreover	,	you	are	to	understand	that	I	will	not	endure	your	impertinence
和	,	而且	,	你	是	到	理解	那	我	将要	不是	忍受	你的	无礼

.

:

.

而且，你还得明白，我绝不会容忍你的无礼行为。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][soʊ]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [muːd] ?

What	has	happened	to	put	you	in	so	evil	a	mood	?
什么	有	发生	到	放	你	在	所以	邪恶的	一个	情绪	?

究竟发生了什么事，让你心情如此糟糕?

" [dʒæk] [æskt] [mɔːr] ['kwaɪətli] [naʊ] , ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [lɔːs] [ʌv; əv] ['tempər] .

"	Jack	asked	more	quietly	now	,	sorry	for	her	own	loss	of	temper	.
"	杰克	问	更多的	悄悄	现在	,	对不起	为了	她	自己的	损失	的	脾气	.

“杰克的声音低了下来，为自己刚才的失态感到抱歉。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['meʒər] [dʒʌst] [haʊ] ['kiːnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [fiːlz] [ðə; ði]

For	she	realized	in	a	small	measure	just	how	keenly	an	Indian	feels	the
为了	她	已实现	在	一个	小的	措施	只是	如何	敏锐地	一个	印度	感觉	这

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

degradation	of	a	blow	from	an	enemy	,
降解	的	一个	吹	从	一个	敌人	,

因为她渐渐意识到，一个印度人对于遭受敌人打击所带来的屈辱感是多么强烈。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['vendʒəns] .

unless	he	is	able	to	return	it	with	increased	vengeance	.
除非	他	是	有能力的	到	返回	它	和	增加	复仇	.

除非他能以更强烈的报复手段予以回击。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][noʊ][ɪ'luːʒ(ə)n] [ə'baʊt] ['kaːlɔs] - ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

And	Jack	had	no	illusion	about	Carlos	'	attitude	toward	her	.
和	杰克	有	不	错觉	关于	卡洛斯	-	态度	朝向	她	.

杰克对卡洛斯对待她的态度毫不怀疑。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['æʃi] [waɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [brɑːnz] [skɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

He	had	turned	a	kind	of	ashy	white	under	his	bronze	skin	and	his	body
他	有	转向	一个	种类	的	灰烬	白色的	在下面	他的	青铜	皮肤	和	他的	身体

[hæd; həd] ['kwivəd] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfɪktli] [tens] ,

had	quivered	once	and	then	become	perfectly	tense	,
有	颤抖	一次	和	然后	变得	完美	紧张	,

他古铜色的皮肤下泛起了一层灰白的色泽，身体颤抖了一下，然后就完全绷紧了。

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌt] ['diːpli] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]

not	from	the	force	of	the	blow	,	which	had	not	cut	deeply	,	but	from
不是	从	这	力量	的	这	吹	,	哪个	有	不是	切	深	,	但	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃ(ə)n] .

his	own	passion	.
他的	自己的	热情	.

不是因为那一击的力度（那一击并不深），而是因为他自己的激情。

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][dʒæk][kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] , ['ɑːlɪv] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp]

However	,	before	either	the	boy	or	Jack	could	speak	again	,	Olive	had	ridden	up
然而	,	前	任何一个	这	男生	或者	杰克	可以	说话	再次	,	橄榄	有	骑	向上

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

然而，男孩和杰克还没来得及再次开口，奥利弗就骑马来到了他们中间。

[griːvd] [ænd; ənd] ['freɪt(ə)nd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['frɛndz] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd]

grieved	and	frightened	over	her	friend's	action	and	wondering	what	could
伤心	和	害怕	超过	她	朋友们	行动	和	好奇	什么	可以

[hæv; həv] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] .

have	occurred	between	them	in	so	short	a	time	.
有	发生	之间	他们	在	所以	短的	一个	时间	.

她对朋友的行为感到悲伤和害怕，并想知道在这么短的时间内，她们之间究竟发生了什么。

" [dʒæk] [dɪr] , [wʌt] [hæz; həz]['kaːlɔs] [dʌn] [ɔːr] [-]

"	Jack	dear	,	what	has	Carlos	done	or	[	175	]
"	杰克	亲爱的	,	什么	有	卡洛斯	完毕	或者	[	-	]

“亲爱的杰克，卡洛斯做了什么？”[175]

[sed] ?

said	?
说	?

说?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] ['kwɪkli] .

"	she	demanded	quickly	.
"	她	要求	迅速地	.

她迅速地提出了要求。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fer] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]

"	It	was	not	fair	of	you	to	strike	him	,	knowing	that	he	could	make	no
"	它	曾是	不是	公平的	的	你	到	罢工	他	,	会心	那	他	可以	制作	不

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

“你明知他无力自卫，却还打他，这太不公平了。”

" ['ɪnstəntli] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [felt] [hɜːr; hər] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][hɑːt]

"	Instantly	Jacqueline	Ralston	felt	her	face	flushing	with	a	swift	rushing	of	hot
"	即刻	杰奎琳	拉尔斯顿	毛毡	她	脸	冲洗	和	一个	迅速	匆忙	的	热的

[blʌd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] ['paʊndɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] .

blood	to	her	cheeks	until	her	temples	pounded	and	her	eyes	flashed	.
血	到	她	脸颊	直到	她	寺庙	猛击	和	她	眼睛	闪光灯	.

“杰奎琳·拉尔斯顿瞬间感到脸颊发烫，一股热流迅速涌上双颊，直到太阳穴剧烈跳动，双眼闪过一丝怒火。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪər] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] ['riːəli] ['æŋgri]

Never	before	in	their	entire	acquaintance	had	she	remembered	being	really	angry
绝不	前	在	他们的	全部的	熟人	有	她	记得	存在	真的	生气的

[wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] .

with	Olive	.
和	橄榄	.

在她们相识的整个过程中，她从未真正生过奥利弗的气。

[jet] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɔːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl'redi] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks]

Yet	had	she	not	borne	a	good	deal	already	that	day	and	for	several	weeks
然而	有	她	不是	出生	一个	好的	交易	已经	那	天	和	为了	一些	周

[bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] ['ɑːlɪvz] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [er] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ?

beforehand	in	Olive's	indifference	and	critical	air	toward	her	?
预先	在	橄榄的	漠不关心	和	批判的	空气	朝向	她	?

然而，在那一天以及之前的几个星期里，她难道还没有忍受奥利弗对她的冷漠和挑剔的态度吗?

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['kaːlɔs] ,

Now	in	this	trouble	she	had	just	had	with	Carlos	,
现在	在	这	麻烦	她	有	只是	有	和	卡洛斯	,

现在，在她刚才和卡洛斯发生的这场争执中，

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['bɔɪz] [pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

Olive	was	immediately	taking	the	Indian	boy's	part	without	even	asking	her	for
橄榄	曾是	立即地	采取	这	印度	男孩们	部分	没有	甚至	问	她	为了

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

an	explanation	.
一个	解释	.

奥利弗甚至都没问她原因，就立刻站在了印度男孩一边。

[ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['frɛndz] [feɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] [kən'troʊl]

Nevertheless	a	second	glance	at	her	friend's	face	made	her	instantly	control
尽管如此	一个	第二	瞥一眼	在	她	朋友们	脸	制成	她	即刻	控制

[hɜːr; hər] [oʊn] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

her	own	emotion	,
她	自己的	情感	,

然而，当她再次看向朋友的脸时，她立刻控制住了自己的情绪。

[ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌt] ['kaːlɔs] - [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hæd; həd]

appreciating	at	the	same	time	what	Carlos	'	impertinent	speech	to	her	had
欣赏	在	这	相同的	时间	什么	卡洛斯	-	无礼	演讲	到	她	有

[ment] .

meant	.
意思是	.

与此同时，她也明白了卡洛斯对她那无礼的言论意味着什么。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , ['ɑːlɪv] .

"	You	are	tired	,	Olive	.
"	你	是	疲劳的	,	橄榄	.

“你累了，奥利芙。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz]

I	am	so	sorry	,	"	she	replied	at	once	,	instead	of	answering	the	other	girl's
我	是	所以	对不起	,	"	她	回复	在	一次	,	反而	的	回答	这	其他	女孩们

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“我非常抱歉，”她立刻回答道，而不是回答另一个女孩的问题。

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ,

"	I	did	not	realize	how	hard	we	had	been	riding	,
"	我	做过	不是	意识到	如何	难的	我们	有	到过	骑术	,

我当时并没有意识到我们骑车骑得有多累。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['præktɪs] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

or	that	you	are	out	of	practice	after	a	year	in	New	York	while	the	rest	of	us
或者	那	你	是	出去	的	实践	后	一个	年	在	新的	约克	尽管	这	休息	的	我们

[wɜːr; wər] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

were	here	at	the	ranch	.
是	这里	在	这	牧场	.

或者说，你在纽约待了一年，生疏了，而我们其他人则一直待在牧场。

[wiːl] [hæv; həv] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juːl] [fiːl] ['betər] . " [-]

We'll	have	luncheon	and	rest	and	then	maybe	you'll	feel	better	.	"	[	176	]
出色地	有	午餐	和	休息	和	然后	或许	你会	感觉	更好的	.	"	[	-	]

我们吃午饭休息一下，也许你会感觉好些。[176]

[dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kɜːrtli] [tuː; tə]['kaːlɔs][tuː; tə] [ə'sɪst] ['ɑːlɪv] [ɪn] [dɪs'maʊntɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slɪd] [ɔːf]

Jack	nodded	curtly	to	Carlos	to	assist	Olive	in	dismounting	while	she	slid	off
杰克	点头	简短地	到	卡洛斯	到	协助	橄榄	在	下车	尽管	她	滑行	离开

[hɜːr; hər] [oʊn] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [help] .

her	own	horse	without	help	.
她	自己的	马	没有	帮助	.

杰克简短地点了点头，示意卡洛斯去帮奥利弗下马，而奥利弗自己则没有借助任何帮助就滑下了马。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [θriː]

Then	she	put	her	arm	about	the	other	girl	,	leaving	the	boy	to	lead	the	three
然后	她	放	她	手臂	关于	这	其他	女孩	,	离开	这	男生	到	带领	这	三

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

然后她搂住另一个女孩的肩膀，让男孩牵着三匹马。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ['ʃædoʊd] [baɪ][ə; eɪ] [klɪf]

In	a	little	while	she	and	Olive	had	found	a	flat	rock	shadowed	by	a	cliff
在	一个	小的	尽管	她	和	橄榄	有	成立	一个	平坦的	岩石	阴影	经过	一个	悬崖

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

from	the	sun	.
从	这	太阳	.

过了一会儿，她和奥利弗找到了一块平坦的岩石，这块岩石被悬崖遮挡住了阳光。

[hɪr] ['ɑːlɪv] [sæt] [daʊn] [waɪl] [dʒæk] ['oʊpənd] [ʌp] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]

Here	Olive	sat	down	while	Jack	opened	up	their	luncheon	boxes	and	made	the
这里	橄榄	卫星	向下	尽管	杰克	打开	向上	他们的	午餐	盒子	和	制成	这

['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] .

necessary	preparations	.
必要的	准备工作	.

奥利弗坐了下来，杰克打开他们的午餐盒，开始进行必要的准备工作。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][best][duː][ɔːr][seɪ][tuː; tə]

But	all	the	time	she	was	reflecting	upon	what	she	had	best	do	or	say	to
但	全部	这	时间	她	曾是	反思	之上	什么	她	有	最好的	做	或者	说	到

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] .

the	Indian	boy	.
这	印度	男生	.

但她一直在思考自己最好对那个印度男孩做什么或说什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

She	was	sorry	that	she	had	struck	him	,
她	曾是	对不起	那	她	有	击	他	,

她后悔打了他。

[ɔːlˈðoʊ] [stɪl] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

although	still	extremely	angry	at	his	manner	and	speech	to	her	.
虽然	仍然	极其	生气的	在	他的	方式	和	演讲	到	她	.

尽管她仍然对他对待她的态度和言辞感到非常生气。

[ɪf] [ˈkaːlɔs][hæd; həd][felt] [ˈwɜːrid] [ˈoʊvər] [ˈɑːlɪvz] [ɪgˈzɔːstʃən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmp(ə)l]

If	Carlos	had	felt	worried	over	Olive's	exhaustion	it	would	have	been	simple
如果	卡洛斯	有	毛毡	担心	超过	橄榄的	疲惫	它	会	有	到过	简单的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [pəˈlaɪt] [ˈfæʃ(ə)n] .

enough	to	have	told	her	in	a	more	polite	fashion	.
足够的	到	有	讲述	她	在	一个	更多的	有礼貌的	时尚	.

如果卡洛斯担心奥利弗的疲惫，他完全可以用更礼貌的方式告诉她。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈdʒɪm][wɜːr; wər][bəuθ] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	truth	was	that	she	and	Jim	were	both	getting	extremely	tired	of	the
这	真相	曾是	那	她	和	吉姆	是	两个都	获得	极其	疲劳的	的	这

[ˈɪndiən] [ˈbɔɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɑːn] [ˈreɪnboʊ] [rænt͡ʃ] .

Indian	boy's	presence	on	Rainbow	Ranch	.
印度	男孩们	在场	在	彩虹	牧场	.

事实上，她和吉姆都对那个印第安男孩在彩虹牧场的存在感到非常厌烦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɔːk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [təˈdeɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgɑːrdiən] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf]

She	would	talk	over	this	incident	today	with	her	guardian	and	ask	him	if
她	会	讲话	超过	这	事件	今天	和	她	监护人	和	问	他	如果

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊd] [ˈkaːlɔs][æn; ən][əˈpɑːlədʒi] .

he	felt	that	she	owed	Carlos	an	apology	.
他	毛毡	那	她	欠款	卡洛斯	一个	道歉	.

她今天会和监护人谈谈这件事，问问他是否觉得她应该向卡洛斯道歉。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [wətˈevər] [ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

If	he	did	she	would	make	whatever	reparation	she	could	and	after	that	they	would
如果	他	做过	她	会	制作	任何	赔偿	她	可以	和	后	那	他们	会

[traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [əˈnʌðər] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

try	and	find	another	home	for	him	.
尝试	和	寻找	其他	家	为了	他	.

如果他真的那样做了，她会尽其所能做出补偿，之后他们会努力为他找到另一个家。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [əˈnɔɪd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [nɪr]

But	at	present	she	was	still	too	annoyed	to	wish	to	have	the	boy	near
但	在	展示	她	曾是	仍然	也	恼怒	到	希望	到	有	这	男生	靠近

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但此刻她仍然很生气，不想让那个男孩靠近自己。

" [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['wɔːtər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [-]

"	You	can	find	water	for	our	horses	and	[	177	]
"	你	能	寻找	水	为了	我们的	马匹	和	[	-	]

“你可以找到水来喂我们的马，而且[177]

[taɪ][ðem; ðəm] ['sʌmwer] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['kaːlɔs] , " [dʒæk] ['ɔːrdərd] ,

tie	them	somewhere	not	far	away	,	Carlos	,	"	Jack	ordered	,
领带	他们	某处	不是	远的	离开	,	卡洛斯	,	"	杰克	订购	,

“把它们绑在不远处，卡洛斯，”杰克命令道。

['liːvɪŋ] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ,

leaving	Olive	and	walking	a	few	yards	across	the	sand	to	where	the	boy	stood	,
离开	橄榄	和	步行	一个	很少	码	穿过	这	沙	到	在哪里	这	男生	站立	,

她离开奥利弗，穿过几码长的沙滩，走到男孩站着的地方。

[stɪl] ['sʌlən] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .

still	sullen	and	resentful	in	his	manner	.
仍然	忧郁	和	不满	在	他的	方式	.

他依然闷闷不乐，满腹怨气。

" [ðen] [raɪd][ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Then	ride	on	for	another	half	hour	and	see	if	you	can	find	any	of	the
"	然后	骑	在	为了	其他	一半	小时	和	看	如果	你	能	寻找	任何	的	这

[lɔːst] ['mɛrz] [ɔːr][koʊlts] .

lost	mares	or	colts	.
丢失的	母马	或者	小马驹	.

然后继续骑行半小时，看看能不能找到走失的母马或小马驹。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [lʌntʃ] [seɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

When	you	return	we	will	have	lunch	saved	for	you	.
什么时候	你	返回	我们	将要	有	午餐	已保存	为了	你	.

您回来时，我们会为您预留午餐。

" [ænd; ənd][soʊ][dʒæk] ['rɔlstən] [ˌtempə'rerəli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kən'frʌntɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	And	so	Jack	Ralston	temporarily	dismissed	the	difficulty	confronting	her	.
"	和	所以	杰克	拉尔斯顿	暂时地	解雇	这	困难	面对	她	.

“因此，杰克·拉尔斯顿暂时忽略了她面临的困难。”

[fɔːr; fər][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv]['kaːlɔs] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [waɪl]

For	in	any	case	it	was	disagreeable	to	have	Carlos	staring	at	them	while
为了	在	任何	案件	它	曾是	令人不快的	到	有	卡洛斯	凝视	在	他们	尽管

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [eɪt] ,

she	and	Olive	ate	,
她	和	橄榄	吃	,

总之，卡洛斯在她和奥利芙吃饭时盯着她们看，这让她很不舒服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən] [æt; ət][ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

and	she	did	not	wish	him	as	a	companion	at	their	luncheon	.
和	她	做过	不是	希望	他	作为	一个	伴侣	在	他们的	午餐	.

她不希望他陪同她们共进午餐。

['kaːlɔs] - [sə'saɪəti][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːl] .

Carlos	'	society	could	hardly	have	increased	the	discomfort	of	their	meal	.
卡洛斯	-	社会	可以	几乎	有	增加	这	不适	的	他们的	一顿饭	.

卡洛斯所在的社交圈恐怕很难让他们的用餐体验更加糟糕。

[fɔːr; fər] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] ['iːðər] [tuː] ['wɪri] [ɔːr] [tuː] [vekst] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] ,

For	Olive	was	either	too	weary	or	too	vexed	to	wish	to	talk	,
为了	橄榄	曾是	任何一个	也	厌倦	或者	也	烦恼	到	希望	到	讲话	,

奥利芙要么是太累了，要么是太烦躁了，根本不想说话。

[ænd; ənd][dʒæk][ɪn] [tuː] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

and	Jack	in	too	strange	a	tumult	of	feeling	.
和	杰克	在	也	奇怪的	一个	骚乱	的	感觉	.

杰克也陷入了难以言喻的复杂情绪之中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ,

Then	suddenly	,	as	the	two	girls	were	sitting	there	together	in	the	warm	,
然后	突然	,	作为	这	二	女孩们	是	坐着	那里	一起	在	这	温暖的	,

[kə'resɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,

caressing	sunshine	,
爱抚	阳光	,

然后突然间，当两个女孩并肩坐在温暖柔和的阳光下时，

['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [jet] ['sʌndərd] [baɪ] [liːgz] [ʌv; əv]

hardly	more	than	a	few	feet	apart	and	yet	sundered	by	leagues	of
几乎	更多的	比	一个	很少	脚	除	和	然而	分离	经过	联赛	的

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

misunderstanding	,
误解	,

两人相距不过几英尺，却被重重误解隔开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒækliːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

it	seemed	to	Jacqueline	that	she	could	no	longer	endure	all	that	she	was
它	似乎	到	杰奎琳	那	她	可以	不	更长	忍受	全部	那	她	曾是

['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend] ,

suffering	for	her	friend	,
痛苦	为了	她	朋友	,

杰奎琳觉得她再也无法忍受为朋友承受的一切痛苦了。

[ən'les] ['ɑːlɪv] [meɪd] [sʌm; səm][saɪn] [ðæt] [hɜːr; hər]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] .

unless	Olive	made	some	sign	that	her	sacrifice	was	worth	while	.
除非	橄榄	制成	一些	符号	那	她	牺牲	曾是	值得	尽管	.

除非奥利弗表现出某种迹象，证明她的牺牲是值得的。

[fɔːr; fər][dʒæk] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][hɜːr'self] , [-]

For	Jack	made	no	effort	to	hide	from	herself	,	[	178	]
为了	杰克	制成	不	努力	到	隐藏	从	她自己	,	[	-	]

杰克并没有试图向自己隐瞒[178]

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

however	much	she	concealed	it	from	other	people	,
然而	很多	她	暗	它	从	其他	人们	,

然而，无论她如何向其他人隐瞒这件事。

[ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ker] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər]

that	each	day	of	her	life	she	was	learning	to	care	more	and	more	for
那	每个	天	的	她	生活	她	曾是	学习	到	关心	更多的	和	更多的	为了

[fræŋk] [kent] ,

Frank	Kent	,
坦率	肯特	,

她生命中的每一天都在学习如何越来越关心弗兰克·肯特。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

for	his	love	and	his	complete	understanding	and	sympathy	with	her
为了	他的	爱	和	他的	完全的	理解	和	同情	和	她

['temprəmənt] .

temperament	.
气质	.

因为他深爱她，并且完全理解和体谅她的性情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['menɪ] [fɔːlts] ,

She	knew	that	she	had	many	faults	,
她	知道	那	她	有	许多	故障	,

她知道自己有很多缺点，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] .

but	she	also	knew	that	Frank	was	aware	of	them	and	forgave	them	.
但	她	还	知道	那	坦率	曾是	意识到的	的	他们	和	原谅了	他们	.

但她也知道弗兰克知道这些事，并且原谅了他们。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [fɔ:lt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fer] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

there	was	one	fault	that	she	did	not	have	and	it	was	not	fair	that	she
那里	曾是	一	过错	那	她	做过	不是	有	和	它	曾是	不是	公平的	那	她

[ʃʊd; ʃəd] [ber] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

should	bear	the	ignominy	of	it	.
应该	熊	这	耻辱	的	它	.

她有一个缺点，而这个缺点她却没有，这很不公平，不应该让她承受这个缺点带来的耻辱。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rt][ænd; ənd] [kən'fju:z] [ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi] [kɛəd] [fɔ:r; fər][baɪ][hɜ:r; hər] [ə'pærənt]

She	would	no	longer	hurt	and	confuse	the	man	she	cared	for	by	her	apparent
她	会	不	更长	伤害	和	迷惑	这	男人	她	关心	为了	经过	她	明显

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] .

inability	to	make	up	her	mind	.
无力	到	制作	向上	她	头脑	.

她不想再因为自己优柔寡断而伤害和迷惑她所爱的男人。

['dʒæks] [fʊl] [red] [lɪps] [kloʊzd] [mɔ:r] ['taɪtlɪ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['ju:ʒuəl][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd]

Jack's	full	red	lips	closed	more	tightly	than	was	usual	to	them	as	she	lifted
杰克的	满的	红色的	嘴唇	关闭	更多的	紧紧	比	曾是	通常	到	他们	作为	她	抬起

[hɜ:r; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

杰克抬起头时，她那饱满的红唇比平时闭得更紧。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rm][laɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

showing	the	firm	line	of	her	throat	and	chin	.
显示	这	公司	线	的	她	喉	和	下巴	.

展现出她线条分明的喉咙和下巴。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , ['streitniŋ] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Then	she	took	a	deep	breath	,	straightening	her	shoulders	and	glancing	with
然后	她	采取	一个	深的	气息	,	拉直	她	肩膀	和	瞥了一眼	和

[hɜ:r; hər] [waɪd] ['oʊpən] ,

her	wide	open	,
她	宽的	打开	,

然后她深吸一口气，挺直肩膀，睁大眼睛望向远方。

['hevɪli] [frɪndʒd] [greɪ] [aɪz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frend] .

heavily	fringed	gray	eyes	directly	into	the	eyes	of	her	friend	.
重度	流苏	灰色的	眼睛	直接地	进入	这	眼睛	的	她	朋友	.

她那双有着浓重刘海的灰色眼睛直直地盯着朋友的眼睛。

['ɑ:lɪv] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['restɪd] , [wʌz; wəz] [les] [peɪl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ]

Olive	was	more	rested	,	was	less	pale	,	but	was	evidently	still	as	much
橄榄	曾是	更多的	休息	,	曾是	较少的	苍白	,	但	曾是	显然	仍然	作为	很多

[ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

estranged	from	her	.
疏远的	从	她	.

奥利弗精神焕发，脸色也不那么苍白了，但显然她和奥利弗之间仍然很疏远。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] ,

And	though	the	conviction	had	come	upon	her	suddenly	,
和	尽管	这	定罪	有	来	之上	她	突然	,

虽然她的信念来得突然，

[dʒæk] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['moʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rest] [ðə; ði]

Jack	felt	convinced	that	this	was	the	appointed	moment	when	she	must	wrest	the
杰克	毛毡	确信	那	这	曾是	这	任命	片刻	什么时候	她	必须	夺取	这

[truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] .

truth	from	the	other	girl	.
真相	从	这	其他	女孩	.

杰克确信，这就是她必须从另一个女孩口中套出真相的时刻。

[ʃiː; ʃi] [heitid] [hɜːr'self][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [stuː'pɪdəti][ɪn] [-]

She	hated	herself	for	her	own	stupidity	in	[	179	]
她	憎恨	她自己	为了	她	自己的	愚蠢	在	[	-	]

她恨自己在[179]中的愚蠢

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [miːnz] [ænd; ənd] ['skersli] [nuː] [naʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

not	finding	out	by	more	subtle	means	and	scarcely	knew	now	what	she	intended	to
不是	寻找	出去	经过	更多的	微妙的	方法	和	几乎	知道	现在	什么	她	故意的	到

[duː][ɔːr] [seɪ] .

do	or	say	.
做	或者	说	.

她没有通过更隐晦的方式得知此事，现在几乎不知道她打算做什么或说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][æn; ən] ['aɪsi] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr]

It	was	as	if	she	stood	on	the	bank	of	an	icy	stream	with	the	shore
它	曾是	作为	如果	她	站立	在	这	银行	的	一个	冰冷的	溪流	和	这	支撑

[ʌv; əv] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

of	truth	on	the	other	side	,
的	真相	在	这	其他	边	,

她仿佛站在冰冷的溪流岸边，而真理的彼岸则在溪流的另一端。

[ə; eɪ] [ʃɔːr] [wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm] ['meθəd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [riːtʃ] .

a	shore	which	by	some	method	she	must	reach	.
一个	支撑	哪个	经过	一些	方法	她	必须	抵达	.

她必须通过某种方式到达的海岸。

['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['dʒækliːn] ['rɑːlstənz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [bʌt; bət][wʌn] [miːnz] .

Therefore	,	with	Jacqueline	Ralston's	disposition	,	there	appeared	but	one	means	.
所以	,	和	杰奎琳	拉尔斯顿的	处置	,	那里	出现	但	一	方法	.

因此，以杰奎琳·拉尔斯顿的性格，似乎只有一种办法。

['boʊldli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [plʌndʒ] [ɪn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Boldly	she	must	plunge	in	,	no	matter	what	the	result	.
大胆地	她	必须	暴跌	在	,	不	事情	什么	这	结果	.

她必须大胆地投身其中，无论结果如何。

" ['ɑːlɪv] [dɪr] , " [dʒæk][bɪ'gæn] [ə'brʌptli] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [frend] ,

"	Olive	dear	,	"	Jack	began	abruptly	,	not	looking	at	her	friend	,
"	橄榄	亲爱的	,	"	杰克	开始	突然	,	不是	寻找	在	她	朋友	,

“奥利弗，亲爱的，”杰克突然开口，眼睛都没看她的朋友。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [smoʊk] - ['kʌlərd] [klaʊd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,

but	at	a	small	smoke	-	colored	cloud	over	in	the	western	sky	,
但	在	一个	小的	抽烟	-	有色	云	超过	在	这	西	天空	,

但西边天空中却有一小片烟灰色的云朵，

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['kaːlɔs][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .

"	I	know	you	are	angry	with	me	about	Carlos	and	I	am	sorry	.
"	我	知道	你	是	生气的	和	我	关于	卡洛斯	和	我	是	对不起	.

我知道你因为卡洛斯的事生我的气，我很抱歉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdʒʌstifaiz] [wʌt] [aɪ]

He	was	impertinent	,	but	I	don't	suppose	you	would	think	that	justifies	what	I
他	曾是	无礼	,	但	我	不	认为	你	会	思考	那	证明其合理性	什么	我

[dɪd] .

did	.
做过	.

他确实无礼，但我想你不会认为这就能成为我所作所为的理由吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] .

But	it	is	not	about	what	happened	just	now	that	I	want	to	talk	.
但	它	是	不是	关于	什么	发生	只是	现在	那	我	想	到	讲话	.

但我今天想谈的并不是刚才发生的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [felt] [laɪk] [juː; jʊ] [wʌns] [dɪd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] — [nɑːt] [sɪns] [fræŋk]

You	have	not	felt	like	you	once	did	for	me	for	several	weeks	—	not	since	Frank
你	有	不是	毛毡	喜欢	你	一次	做过	为了	我	为了	一些	周	—	不是	自从	坦率

[kent] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Kent	came	to	the	Lodge	.
肯特	来了	到	这	小屋	.

已经好几个星期没有像以前那样喜欢我了——自从弗兰克·肯特来到旅馆之后就没有了。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [waɪ] ?

Would	you	mind	telling	me	why	?
会	你	头脑	讲述	我	为什么	?

请问您介意告诉我原因吗?

" [tuː; tə][ˈdʒæks][dəˈrektnəs,daɪˈrektnəs][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [hɜːr; hər] [frend] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

"	To	Jack's	directness	of	thought	and	speech	her	friend	by	this	time
"	到	杰克的	直接	的	想法	和	演讲	她	朋友	经过	这	时间

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [groʊn] [əˈkʌstəmd] .

should	have	grown	accustomed	.
应该	有	生长	习惯	.

“杰克直言不讳的思维方式，她的朋友到这个时候应该已经习惯了。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ˈɑːlɪv] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [dʒæk][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

And	indeed	until	now	Olive	had	always	loved	and	admired	Jack	for	it	.
和	的确	直到	现在	橄榄	有	总是	喜爱	和	钦佩	杰克	为了	它	.

事实上，直到现在，奥利弗一直都因为这一点而喜爱和钦佩杰克。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

But	today	she	was	tired	and	her	head	ached	and	this	unexpected
但	今天	她	曾是	疲劳的	和	她	头	疼痛	和	这	意外

['kwestʃən] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] .

question	had	taken	her	completely	by	surprise	.
问题	有	已采取	她	完全地	经过	惊喜	.

但今天她很累，头也疼，这个突如其来的问题让她完全措手不及。

[ðə; ði]['gɝːlz][dɑːrk] [-]

The	girl's	dark	[	180	]
这	女孩们	黑暗的	[	-	]

女孩的肤色黝黑[180]

[tʃiːks] [flʌʃt] ['rɪtʃli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌɔːrdn'erəli] ['dʒent(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

cheeks	flushed	richly	and	her	ordinarily	gentle	expression	changed	.
脸颊	酡	丰富	和	她	按说	温和的	表达	已更改	.

她的双颊泛起红晕，平时温柔的表情也发生了变化。

" [dʒæk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][əbˈsɜːrd] !

"	Jack	,	you	are	absurd	!
"	杰克	,	你	是	荒诞	!

杰克，你真是荒谬!

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['ɪrɪtəbli] .

"	she	answered	irritably	.
"	她	回答	易怒地	.

她不耐烦地回答道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['enihaʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [maɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz] ['eni]

"	What	right	have	you	anyhow	to	consider	that	my	feeling	for	you	has	any
"	什么	正确的	有	你	无论如何	到	考虑	那	我的	感觉	为了	你	有	任何

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [kent] ?

connection	with	Frank	Kent	?
联系	和	坦率	肯特	?

“你凭什么认为我对你的感情与弗兰克·肯特有任何关系？”

[wʌt] [dʌz] [fræŋk] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	does	Frank	mean	to	me	?
什么	做	坦率	意思是	到	我	?

弗兰克对我来说意味着什么?

" [naʊ] [ɪf] ['oʊnli][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] [ɔːr][hæd; həd] [pə'zest] [sʌm; səm]

"	Now	if	only	Jack	had	been	content	with	this	answer	or	had	possessed	some
"	现在	如果	仅有的	杰克	有	到过	内容	和	这	回答	或者	有	拥有	一些

[ʌv; əv][dʒiːn] ['bruːsəz] [tækt][ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] !

of	Jean	Bruce's	tact	and	resourcefulness	!
的	让	布鲁斯的	策略	和	足智多谋	!

“要是杰克能满足于这个答案，或者拥有吉恩·布鲁斯那样的机智和足智多谋就好了！”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['niːðər] .

She	had	neither	.
她	有	两者都不	.

她两者都没有。

[soʊ][hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] ['daːkənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

So	her	gray	eyes	darkened	and	her	face	grew	white	and	unhappy	.
所以	她	灰色的	眼睛	变暗	和	她	脸	生长	白色的	和	不开心	.

于是，她灰色的眼睛变得阴沉，脸色也变得苍白而悲伤。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['ɑːlɪv] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , ['hʌmbli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [praʊd] , [haɪ] - ['tempərd]

"	Forgive	me	,	Olive	,	"	she	murmured	,	humbly	enough	for	proud	,	high	-	tempered
"	原谅	我	,	橄榄	,	"	她	低声说道	,	谦卑地	足够的	为了	自豪的	,	高的	-	淬火

[dʒæk] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ,

Jack	,	"	but	that	is	what	I	,
杰克	,	"	但	那	是	什么	我	,

“请原谅我，奥利芙，”她低声说道，语气谦卑得足以让骄傲又脾气暴躁的杰克满意，“但这就是我……”

[oʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

oh	,	so	much	want	you	to	tell	me	.
哦	,	所以	很多	想	你	到	告诉	我	.

哦，我有很多话想跟你说。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ][duː] [laɪk] [fræŋk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]

For	sometimes	I	have	thought	that	perhaps	you	do	like	Frank	just	a	little	bit
为了	有时	我	有	想法	那	也许	你	做	喜欢	坦率	只是	一个	小的	少量

[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [frend] .

more	than	an	ordinary	friend	.
更多的	比	一个	普通的	朋友	.

我有时会想，或许你喜欢弗兰克的程度，不仅仅是普通朋友那么简单。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [dɪr] ,

And	if	it	is	true	,	dear	,
和	如果	它	是	真的	,	亲爱的	,

如果这是真的，亲爱的，

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]

don't	you	feel	that	we	have	been	close	enough	to	each	other	to	have	you
不	你	感觉	那	我们	有	到过	关闭	足够的	到	每个	其他	到	有	你

[meɪk] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['kɑːnfɪdænt] ?

make	me	your	confidant	?
制作	我	你的	知己	?

难道你不觉得我们之间的关系已经足够亲密，可以让你把我当作知己吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒentli] [pʊt] , ['æftər][ɔːl] ,

"	It	was	very	gently	put	,	after	all	,
"	它	曾是	非常	轻轻地	放	,	后	全部	,

“毕竟，他的说法很委婉。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɑːlɪv] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['wuːndɪd] [ɔːr][soʊ]['æŋgri] .

and	therefore	Olive	should	not	have	been	so	wounded	or	so	angry	.
和	所以	橄榄	应该	不是	有	到过	所以	受伤	或者	所以	生气的	.

因此，奥利弗不应该伤得那么重，也不应该那么生气。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

However	,	and	perhaps	because	there	was	so	much	of	truth	in	the	other
然而	,	和	也许	因为	那里	曾是	所以	很多	的	真相	在	这	其他

['gɜːlz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

girl's	suggestion	,
女孩们	建议	,

然而，或许是因为另一个女孩的建议有很多道理，

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz][bəuθ][hɜːrt][ænd; ənd] [ɪm'bɪtərd] .

Olive	was	both	hurt	and	embittered	.
橄榄	曾是	两个都	伤害	和	愤懑	.

奥利弗既伤心又痛苦。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] , [-]

"	You	have	not	the	shadow	of	a	right	,	[	181	]
"	你	有	不是	这	阴影	的	一个	正确的	,	[	-	]

“你连一点权利的影子都没有，[181]

['dʒækliːn] ['rɔlstən] , [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Jacqueline	Ralston	,	to	say	a	thing	like	that	to	me	,
杰奎琳	拉尔斯顿	,	到	说	一个	事物	喜欢	那	到	我	,

杰奎琳·拉尔斯顿，竟然对我说出那样的话，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['proʊtest][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] .

"	she	returned	with	the	passion	and	protest	of	a	too	sensitive	nature	.
"	她	返回	和	这	热情	和	反对	的	一个	也	敏感的	自然	.

她带着过于敏感的性格所表现出的热情和抗议回来了。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['kɑːmli] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

"	How	dare	you	sit	there	and	calmly	suggest	to	me	that	I	am	in	love	with
"	如何	敢	你	坐	那里	和	平静地	建议	到	我	那	我	是	在	爱	和

[fræŋk] [kent] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

Frank	Kent	when	you	know	perfectly	well	that	he	cares	for	no	one	in	this	world
坦率	肯特	什么时候	你	知道	完美	出色地	那	他	关心	为了	不	一	在	这	世界

[bʌt; bət][juː; jʊ] .

but	you	.
但	你	.

“你竟敢坐在那里，平静地暗示我爱上了弗兰克·肯特，而你明明知道他除了你之外，在这个世界上谁也不在乎。”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][praɪd][ænd; ənd][noʊ][self] - [rɪ'spekt] ?

Do	you	suppose	that	I	have	no	pride	and	no	self	-	respect	?
做	你	认为	那	我	有	不	自豪	和	不	自己	-	尊重	?

你以为我没有自尊心和自爱吗?

" [ænd; ənd] [ðen] , ['drɑ:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] , ['ɑ:lɪv] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , ['hɑ:rdli]

"	And	then	,	dropping	her	head	in	her	hands	,	Olive	began	crying	,	hardly
"	和	然后	,	下降	她	头	在	她	双手	,	橄榄	开始	哭泣	,	几乎

[ˌʌndər'stændɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [terz] ,

understanding	her	own	tears	,
理解	她	自己的	眼泪	,

“然后，奥利芙双手捂着头，开始哭泣，她几乎不明白自己为什么会流泪。”

[soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] ['petʃələns] .

so	much	were	they	a	combination	of	pain	and	of	petulance	.
所以	很多	是	他们	一个	组合	的	疼痛	和	的	性急	.

它们既包含痛苦，也包含任性。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][tu:; tə][dʒæk][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

For	the	questions	she	had	just	put	to	Jack	were	the	very	ones	that	she
为了	这	问题	她	有	只是	放	到	杰克	是	这	非常	一个	那	她

[hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [æskt] [hɜ:r'self] .

had	so	often	asked	herself	.
有	所以	经常	问	她自己	.

因为她刚才问杰克的问题，正是她经常问自己的问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [els] ?

And	if	she	had	found	no	answer	to	them	,	how	could	any	one	else	?
和	如果	她	有	成立	不	回答	到	他们	,	如何	可以	任何	一	别的	?

如果她都找不到答案，别人又怎么能找到呢?

[bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

But	Jack	did	not	attempt	making	a	reply	.
但	杰克	做过	不是	试图	制作	一个	回复	.

但杰克没有试图回应。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['fi:lɪŋ] ['mɪzrəbli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʃi:; ʃi]

For	a	moment	she	was	silent	,	feeling	miserably	conscious	of	the	failure	she
为了	一个	片刻	她	曾是	沉默的	,	感觉	惨痛地	有意识的	的	这	失败	她

[hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .

had	just	made	.
有	只是	制成	.

她沉默了一会儿，懊悔不已，意识到自己刚才犯下的错。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['mɪrli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [frend] [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ]

For	had	she	not	merely	succeeded	in	mortifying	her	friend	without	arriving
为了	有	她	不是	仅仅	成功了	在	令人羞愧	她	朋友	没有	抵达

[wʌn][bɪt] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] ?

one	bit	nearer	the	truth	which	she	sought	?
一	少量	更近	这	真相	哪个	她	寻求	?

她难道不是成功地羞辱了她的朋友，却没有更接近她所寻求的真相吗?

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][dʒæk][leɪd][hɜ:r; hər][hænd] [kə'resɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][dɑ:rk] [her] .

But	by	and	by	Jack	laid	her	hand	caressingly	on	the	other	girl's	dark	hair	.
但	经过	和	经过	杰克	铺设	她	手	温柔地抚摸	在	这	其他	女孩们	黑暗的	头发	.

但过了一会儿，杰克轻轻地把手放在了另一个女孩的黑发上。

" [dəunt][kraɪ] , ['ɑ:lɪv] [pli:z] , " [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] .

"	Don't	cry	,	Olive	please	,	"	she	begged	.
"	不	哭	,	橄榄	请	,	"	她	乞求	.

“奥利芙，别哭了，求你了，”她哀求道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd]['pɜːrs(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][dʒiːn][ænd; ənd] ['friːdə] [θɪŋk]

"	You	know	what	a	stupid	person	I	am	and	how	often	Jean	and	Frieda	think
"	你	知道	什么	一个	愚蠢的	人	我	是	和	如何	经常	让	和	弗里达	思考

[aɪ][duː][ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [-]

I	do	and	say	the	[	182	]
我	做	和	说	这	[	-	]

“你知道我有多愚蠢，让和弗里达经常认为我做和说[182]

[rɔːŋ] [θɪŋ] .

wrong	thing	.
错误的	事物	.

做错了。

[hɪr] [kʌmz] ['kaːlɔs][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm]

Here	comes	Carlos	and	when	he	has	eaten	his	lunch	you	must	let	him
这里	来	卡洛斯	和	什么时候	他	有	吃	他的	午餐	你	必须	让	他

[teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

take	you	back	to	the	Lodge	.
拿	你	后退	到	这	小屋	.

卡洛斯来了，等他吃完午饭，你一定要让他带你回旅馆。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [raɪd] ['eni] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['veri] [wel] [baɪ][maɪ'self] ,

You	are	too	tired	to	ride	any	farther	and	I	can	manage	very	well	by	myself	,
你	是	也	疲劳的	到	骑	任何	更远	和	我	能	管理	非常	出色地	经过	我	,

你太累了，骑不动了，而我一个人完全可以应付。

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪz] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

or	else	you	can	send	one	of	the	stable	boys	this	way	to	find	me	.
或者	别的	你	能	发送	一	的	这	稳定的	男孩们	这	方式	到	寻找	我	.

或者你可以派一个马厩小伙子来这边找我。

" [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['ɑːlɪv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] , ['oʊnli] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kwaɪətli]

"	Without	making	a	reply	Olive	continued	to	sob	,	only	now	a	little	more	quietly
"	没有	制作	一个	回复	橄榄	持续	到	哭泣	,	仅有的	现在	一个	小的	更多的	悄悄

,

,

,

奥利弗没有回答，只是继续抽泣，声音比之前小了一些。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə'laʊɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	in	the	meanwhile	allowing	Jack	to	make	all	the	arrangements	for	her
和	在	这	同时	允许	杰克	到	制作	全部	这	安排	为了	她

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

return	home	.
返回	家	.

与此同时，杰克安排好了她回家的所有事宜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pər'hæps] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]

It	was	unfortunate	perhaps	that	she	also	paid	so	little	attention	to	the	Indian
它	曾是	不幸	也许	那	她	还	有薪酬的	所以	小的	注意力	到	这	印度

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

或许令人遗憾的是，她对那个印度男孩也几乎毫不在意。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

who	was	sitting	within	a	few	yards	of	her	,	pretending	to	eat	.
WHO	曾是	坐着	之内	一个	很少	码	的	她	,	假装	到	吃	.

当时，一个男人就坐在离她几码远的地方，假装在吃饭。

[ɪn] [rɪ'æləti] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['muːdɪli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

In	reality	he	was	either	keeping	his	eyes	fixed	moodily	upon	her	,
在	现实	他	曾是	任何一个	保持	他的	眼睛	固定的	情绪低落地	之上	她	,

实际上，他要么是目光阴郁地盯着她，要么就是……

[ɔːr] [els] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk]

or	else	turning	them	upon	Jacqueline	Ralston	with	such	an	intensity	of	dislike
或者	别的	转弯	他们	之上	杰奎琳	拉尔斯顿	和	这样的	一个	强度	的	不喜欢

[ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	had	she	been	aware	of	it	,
那	有	她	到过	意识到的	的	它	,

或者，让他们对杰奎琳·拉尔斯顿怀有如此强烈的厌恶之情，以至于如果她知道这一点的话，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veɪgli] [dɪ'stɜːrbd] .

she	must	have	been	vaguely	disturbed	.
她	必须	有	到过	依稀	不安	.

她当时一定有些心神不宁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd]['kaːlɔs] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [tə'geðər] .

A	little	later	Olive	and	Carlos	started	home	together	.
一个	小的	之后	橄榄	和	卡洛斯	开始	家	一起	.

过了一会儿，奥利弗和卡洛斯一起回家了。

[ɪn] [ˌfer'wel] ['ɑːlɪv] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][dʒæk] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv]

In	farewell	Olive	simply	nodded	her	head	to	Jack	,	showing	no	other	sign	of
在	告别	橄榄	简单地	点头	她	头	到	杰克	,	显示	不	其他	符号	的

[fər'gɪvnəs] [ɔːr] [ə'fekʃ(ə)n] ;

forgiveness	or	affection	;
饶恕	或者	感情	;

临别时，奥利芙只是向杰克点了点头，没有表现出任何其他原谅或爱意的迹象；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] ['rɪdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	had	only	ridden	for	a	comparatively	short	distance	when	she	was
但	她	有	仅有的	骑	为了	一个	比较	短的	距离	什么时候	她	曾是

[æz; əz] ['bɪtərli] ['sɑːri] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn]

as	bitterly	sorry	and	as	ashamed	of	herself	as	Jack	had	previously	been
作为	苦涩地	对不起	和	作为	羞愧	的	她自己	作为	杰克	有	之前	到过

,

,

,

但她只骑了一小段路，就和杰克之前一样感到无比懊悔和羞愧。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

and	at	the	moment	would	have	liked	to	turn	back	.
和	在	这	片刻	会	有	喜欢	到	转动	后退	.

此刻我真想回头。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

She	realized	that	she	[	183	]
她	已实现	那	她	[	-	]

她意识到她[183]

[hæd; həd] [bɪn] [bəuθ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .

had	been	both	unreasonable	and	unkind	.
有	到过	两个都	不合理	和	不友善	.

既不讲道理又不友善。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

What	could	have	been	the	matter	with	her	?
什么	可以	有	到过	这	事情	和	她	?

她到底出了什么事?

['ʃʊrli] [hɜːr; hər] [fə'tiːg] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Surely	her	fatigue	must	have	had	something	to	do	with	it	,
一定	她	疲劳	必须	有	有	某物	到	做	和	它	,

她的疲劳肯定与此有关。

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rerli] ['sensəb(ə)l] [wen] ['oʊvər] - ['taɪərd] .

for	people	were	rarely	sensible	when	over	-	tired	.
为了	人们	是	很少	明智的	什么时候	超过	-	疲劳的	.

因为人在过度疲劳时很少能保持理智。

[dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][noʊ]

Jack	had	not	intended	breaking	down	the	barrier	of	her	reserve	for	no
杰克	有	不是	故意的	打破	向下	这	障碍	的	她	预订	为了	不

['riːz(ə)n] [bʌt; bət]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

reason	but	idle	curiosity	.
原因	但	闲置的	好奇心	.

杰克并非有意无缘无故地打破她矜持的壁垒，只是出于一时的好奇心。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːlɪvz] [hændz] ['taɪtnd] [ɑːn][hɜːr; hər]['braɪd(ə)l] [reɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz]

Then	suddenly	Olive's	hands	tightened	on	her	bridle	reins	and	her	black	eyes
然后	突然	橄榄的	双手	收紧	在	她	辔	缰绳	和	她	黑色的	眼睛

['sɔfənd] .

softened	.
软化	.

突然，奥利芙的手紧紧地抓着缰绳，她黑色的眼睛也柔和了下来。

[haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [blaɪnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] !

How	unutterably	blind	she	had	been	for	so	long	!
如何	难以言喻	瞎的	她	有	到过	为了	所以	长的	!

她竟然如此盲目，真是不可思议！

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒæks]['riːs(ə)nt] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

For	was	not	Jack's	recent	question	to	her	the	keynote	of	the	whole
为了	曾是	不是	杰克的	最近的	问题	到	她	这	基调	的	这	所有的

['pʌzlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

puzzling	situation	?
令人费解	情况	?

杰克最近向她提出的问题，难道不是整个令人费解的局面的关键所在吗?

[dʒæk] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] .

Jack	certainly	must	fear	that	she	cared	more	for	Frank	than	she	should	.
杰克	当然	必须	害怕	那	她	关心	更多的	为了	坦率	比	她	应该	.

杰克肯定很担心她对弗兰克的感情超过了应有的程度。

[wʊd] [ðɪs] [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [ɪk'spleɪn][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

Would	this	not	perfectly	explain	her	attitude	toward	him	since	the	beginning	of
会	这	不是	完美	解释	她	态度	朝向	他	自从	这	开始	的

[hɪz; ɪz] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ?

his	love	-	making	?
他的	爱	-	制作	?

这难道不能完美地解释她从两人开始交往以来对他的态度吗?

['ɑːlɪv] ['kwɪkli] [ri'kɔːld] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Olive	quickly	recalled	the	final	weeks	of	their	visit	in	England	,
橄榄	迅速地	召回	这	最终的	周	的	他们的	访问	在	英格兰	,

奥利弗很快回忆起她们在英国访问的最后几周，

[ðen] ['dʒæks] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [tuː; tə] [θrʌst] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['fræŋks] [sə'saɪəti][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ɪ'veɪd]

then	Jack's	repeated	efforts	to	thrust	her	into	Frank's	society	and	so	to	evade
然后	杰克的	重复	努力	到	推力	她	进入	弗兰克的	社会	和	所以	到	逃避

[hɪm; ɪm][hɜːr'self] !

him	herself	!
他	她自己	!

然后杰克一再试图将她推入弗兰克的圈子，从而让她自己躲避他!

[ðen] [sɪns] [dʒæk] ['rɑːlstənz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Then	since	Jack	Ralston's	return	to	the	ranch	had	she	not	resolutely	refused
然后	自从	杰克	拉尔斯顿的	返回	到	这	牧场	有	她	不是	坚决地	拒绝

[tuː; tə][let] [fræŋk] [kent] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ?

to	let	Frank	Kent	come	to	see	her	until	Olive	was	also	at	the	Lodge	?
到	让	坦率	肯特	来	到	看	她	直到	橄榄	曾是	还	在	这	小屋	?

自从杰克·拉尔斯顿回到牧场后，她不是一直坚决拒绝让弗兰克·肯特来看她，直到奥利弗也来到旅馆吗?

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [terz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði]['gɝːlz][hɑːt] [tʃiːks] ,

Sudden	and	relieving	tears	rolled	down	the	girl's	hot	cheeks	,
突然	和	缓解	眼泪	滚动	向下	这	女孩们	热的	脸颊	,

突如其来的、如释重负的泪水顺着女孩滚落到发烫的脸颊上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'tempt] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] .

which	she	did	not	for	the	moment	attempt	wiping	away	.
哪个	她	做过	不是	为了	这	片刻	试图	擦拭	离开	.

她暂时没有试图擦掉它。

[haʊ] [laɪk] [hɜːr; hər][kwɪk'sɑːtɪk][dʒæk][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [-]

How	like	her	quixotic	Jack	to	refuse	to	accept	[	184	]
如何	喜欢	她	堂吉诃德式的	杰克	到	拒绝	到	接受	[	-	]

多么像她那异想天开的杰克，拒绝接受[184]

[hɜːr; hər] [oʊn] ['hæpinəs] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['frɛndz] !

her	own	happiness	at	the	price	of	her	friend's	!
她	自己的	幸福	在	这	价格	的	她	朋友们	!

她为了自己的幸福，竟然牺牲了朋友的幸福!

[ænd; ənd] [haʊ] [nɪr] [ʃiː; ʃi] , ['ɑːlɪv] ,

And	how	near	she	,	Olive	,
和	如何	靠近	她	,	橄榄	,

她离我有多近，奥利芙?

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pə'mɪtɪŋ] [dʒæk][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]

had	come	to	permitting	Jack	to	sacrifice	all	three	of	them	to	her
有	来	到	允许	杰克	到	牺牲	全部	三	的	他们	到	她

[mɪ'steɪkən] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] !

mistaken	sense	of	loyalty	and	love	!
错误	感觉	的	忠诚	和	爱	!

她竟然允许杰克为了她错误的忠诚和爱情而牺牲他们三个!

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[tə'naɪt] ['ɑːlɪv] [ɪn'tendɪd] ['streitniŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [baɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə]

tonight	Olive	intended	straightening	everything	out	by	answering	the	inquiry	to
今晚	橄榄	故意的	拉直	一切	出去	经过	回答	这	询问	到

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] .

which	she	had	refused	to	reply	to	before	.
哪个	她	有	拒绝	到	回复	到	前	.

今晚，奥利弗打算通过回答之前她一直拒绝回答的问题来澄清一切。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][æt; ət][læst] [felt] [ə; eɪ]

For	in	the	light	of	her	present	revelation	had	she	not	at	last	felt	a
为了	在	这	光	的	她	展示	启示	有	她	不是	在	最后的	毛毡	一个

[weɪt] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

weight	lifting	itself	from	her	own	heart	and	a	clear	vision	come	to	her
重量	举重	本身	从	她	自己的	心	和	一个	清除	想象	来	到	她

[maɪnd] ?

mind	?
头脑	?

因为在她目前的启示下，她难道没有感到心中的重担终于卸下，脑海中浮现出清晰的景象吗?

[let] [hɜːr; hər] ['meʒər] [hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fræŋk] [kent] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər]

Let	her	measure	her	affection	for	Frank	Kent	by	that	which	she	felt	for
让	她	措施	她	感情	为了	坦率	肯特	经过	那	哪个	她	毛毡	为了

['dʒækliːn] .

Jacqueline	.
杰奎琳	.

让她用对杰奎琳的感情来衡量她对弗兰克·肯特的感情。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [dʒæk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər][kʊd; kəd][fræŋk] !

Why	she	loved	Jack	a	hundred	times	better	than	she	ever	could	Frank	!
为什么	她	喜爱	杰克	一个	百	时代	更好的	比	她	曾经	可以	坦率	!

为什么她爱杰克比爱弗兰克好一百倍!

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][fɜːrst] [frend] : [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [oʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Jack	had	been	her	first	friend	:	all	that	she	was	she	really	owed	to	her	.
杰克	有	到过	她	第一的	朋友	:	全部	那	她	曾是	她	真的	欠款	到	她	.

杰克是她的第一个朋友：她的一切都归功于杰克。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [θriː] ['pɜːrsənz]

If	only	she	did	not	have	to	wait	an	hour	longer	before	making	three	persons
如果	仅有的	她	做过	不是	有	到	等待	一个	小时	更长	前	制作	三	人

['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [wiːks] !

happier	than	they	had	been	in	many	weeks	!
更快乐	比	他们	有	到过	在	许多	周	!

如果她不用再等一个小时就能让三个人比几周以来都更快乐就好了!

[hæf] - [wei] [ə'raʊnd] ['ɑːlɪv] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['poʊniz] [hed] .

Half	-	way	around	Olive	turned	her	pony's	head	.
一半	-	方式	大约	橄榄	转向	她	小马的	头	.

走到一半的时候，奥利弗转过她的小马的头。

[bʌt; bət][noʊ] ,

But	no	,
但	不	,

不，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]

she	was	too	tired	to	go	back	to	Jack	and	besides	they	could	have	no
她	曾是	也	疲劳的	到	去	后退	到	杰克	和	除了	他们	可以	有	不

['ɪntɪmət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

intimate	conversation	under	the	present	circumstances	.
亲密的	对话	在下面	这	展示	情况	.

她太累了，没力气回到杰克身边，而且在目前的情况下，他们也无法进行亲密的交谈。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [mʌtʃ] ['wɔːrmər][ɪn] [ðɪs] [læst] [hæf] ['aʊər] ,

Moreover	,	it	had	been	growing	much	warmer	in	this	last	half	hour	,
而且	,	它	有	到过	生长	很多	更温暖	在	这	最后的	一半	小时	,

此外，过去半小时里气温明显升高。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʌsts]

in	spite	of	the	fact	that	every	once	and	a	while	there	were	unexpected	gusts
在	尽管如此	的	这	事实	那	每一个	一次	和	一个	尽管	那里	是	意外	阵风

[ʌv; əv] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][sænd]['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [-]

of	wind	blowing	the	sand	into	her	own	eyes	and	her	[	185	]
的	风	吹	这	沙	进入	她	自己的	眼睛	和	她	[	-	]

尽管偶尔会有意想不到的阵风把沙子吹进她的眼睛和她的[185]

['mɛrz] .

mare's	.
母马的	.

母马的。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [dʒæk] .

The	truth	was	that	she	should	never	have	consented	to	leaving	Jack	.
这	真相	曾是	那	她	应该	绝不	有	同意	到	离开	杰克	.

事实是，她根本就不应该同意离开杰克。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

She	should	have	insisted	on	her	going	home	at	the	same	time	with	them	.
她	应该	有	坚持	在	她	去	家	在	这	相同的	时间	和	他们	.

她本应该坚持让她和他们一起回家。

[ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒæks]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt]

Ruth	and	Jim	Colter	would	both	be	annoyed	at	the	idea	of	Jack's	riding	about
露丝	和	吉姆	科尔特	会	两个都	是	恼怒	在	这	主意	的	杰克的	骑术	关于

[ðə; ði] [ræntʃ] [ə'loʊn] ,

the	ranch	alone	,
这	牧场	独自的	,

露丝和吉姆·科尔特都会对杰克独自在牧场里骑马这件事感到恼火。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [send] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wʊd]

and	any	one	of	the	men	whom	she	might	send	back	to	look	for	her	would
和	任何	一	的	这	男人	谁	她	可能	发送	后退	到	看	为了	她	会

['prɑːbəbli] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps] ['nevər] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

probably	be	several	hours	in	searching	and	perhaps	never	discover	her	at	all	.
大概	是	一些	小时	在	搜索	和	也许	绝不	发现	她	在	全部	.

她派出去寻找她的任何一个男人，可能都要花几个小时才能找到她，而且可能永远也找不到她。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði]

For	the	first	time	in	half	an	hour	Olive	Van	Mater	glanced	across	at	the
为了	这	第一的	时间	在	一半	一个	小时	橄榄	范	母	瞥了一眼	穿过	在	这

[bɔɪ] , ['kaːlɔs] .

boy	,	Carlos	.
男生	,	卡洛斯	.

半小时以来，奥利弗·范·马特第一次瞥了一眼男孩卡洛斯。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] ,

He	had	not	spoken	a	dozen	words	to	her	in	the	course	of	their	trip	,
他	有	不是	说	一个	打	字	到	她	在	这	课程	的	他们的	旅行	,

在整个旅途中，他跟她说过的话不超过十几句话。

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]

so	how	could	she	dream	that	all	this	while	he	had	been	turning	over	and
所以	如何	可以	她	梦	那	全部	这	尽管	他	有	到过	转弯	超过	和

['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]['dʒæks][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?

over	in	his	mind	the	bitterness	of	Jack's	insult	?
超过	在	他的	头脑	这	苦味	的	杰克的	侮辱	?

所以她怎么会想到，在这段时间里，他一直在心里反复琢磨着杰克那番侮辱的苦涩呢?

[ðen] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌænɪ'mɑːsəti][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][wʌn] ,

Then	not	only	was	his	animosity	a	personal	one	,
然后	不是	仅有的	曾是	他的	敌意	一个	个人的	一	,

那么，他的敌意不仅是出于个人恩怨，

[bʌt; bət][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːdləs] ['erənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

but	on	coming	back	from	the	needless	errand	upon	which	he	had	been
但	在	未来	后退	从	这	不必要	差事	之上	哪个	他	有	到过

['drɪvn] [ə'weɪ] ,

driven	away	,
驱动	离开	,

但他从那件毫无必要的差事中回来后，

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [faʊnd] [hɪz; ɪz][wʌn] [taɪm] ['prɪnses] [ɪn] [terz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

had	he	not	found	his	one	time	Princess	in	tears	and	such	sorrow	that	she
有	他	不是	成立	他的	一	时间	公主	在	眼泪	和	这样的	悲哀	那	她

[hæd; həd][nɑːt] [jet] ['siːst] [frʌm; frəm] ['griːvɪŋ] ?

had	not	yet	ceased	from	grieving	?
有	不是	然而	停止	从	悲伤	?

难道他没有发现他曾经的公主泪流满面，悲痛欲绝，至今仍未平复心情吗?

[hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [sɔːrs] .

Her	trouble	could	have	but	one	source	.
她	麻烦	可以	有	但	一	来源	.

她的麻烦可能只有一个根源。

[pər'hæps] [mɪs] ['rɔlstən] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [derd] [wuːnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Perhaps	Miss	Ralston	had	even	dared	wound	her	in	the	same	way	that	she
也许	错过	拉尔斯顿	有	甚至	敢于	伤口	她	在	这	相同的	方式	那	她

[hæd; həd][hɪm; ɪm] !

had	him	!
有	他	!

也许拉尔斯顿小姐甚至敢用她伤害他的方式来伤害她!

[ænd; ənd] [ðen] ['kaːlɔs][hæd; həd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [mɔːr] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['dɔːgɪdli]

And	then	Carlos	had	clenched	his	teeth	,	continuing	more	rigid	and	doggedly
和	然后	卡洛斯	有	紧握	他的	牙齿	,	继续	更多的	死板的	和	顽强地

['kwaɪət][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

quiet	than	before	.
安静的	比	前	.

然后卡洛斯咬紧牙关，比之前更加僵硬、更加沉默。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [ri'vendʒd] [-]

For	of	course	he	should	soon	be	revenged	[	186	]
为了	的	课程	他	应该	很快	是	复仇	[	-	]

他当然很快就会遭到报复[186]

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

for	both	of	them	!
为了	两个都	的	他们	!

对他们俩来说!

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] .

The	only	thing	was	to	wait	until	his	opportunity	came	.
这	仅有的	事物	曾是	到	等待	直到	他的	机会	来了	.

他唯一能做的就是等待机会的到来。

" ['kaːlɔs] , " ['ɑːlɪv] [sed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

"	Carlos	,	"	Olive	said	unexpectedly	.
"	卡洛斯	,	"	橄榄	说	不料	.

“卡洛斯，”奥利弗出乎意料地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['gəʊɪŋ]

"	I	am	almost	back	at	the	Lodge	now	and	will	have	no	difficulty	in	going
"	我	是	几乎	后退	在	这	小屋	现在	和	将要	有	不	困难	在	去

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'ləʊn] .

the	rest	of	the	way	alone	.
这	休息	的	这	方式	独自的	.

“我现在几乎已经回到旅馆了，独自走完剩下的路程应该不成问题。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [mɪs] ['rɔlstən] .

But	I	wish	you	would	go	and	find	Miss	Ralston	.
但	我	希望	你	会	去	和	寻找	错过	拉尔斯顿	.

但我希望你能去找拉尔斯顿小姐。

[tel] [hɜːr; hər] [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

Tell	her	please	to	come	home	at	once	,
告诉	她	请	到	来	家	在	一次	,

请告诉她立刻回家。

[ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

that	I	want	to	speak	to	her	about	something	most	important	.
那	我	想	到	说话	到	她	关于	某物	最多	重要的	.

我想和她谈谈一件非常重要的事情。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] ,

And	I	think	you	had	better	hurry	,
和	我	思考	你	有	更好的	匆忙	,

我觉得你最好快点。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

for	I	am	a	little	bit	afraid	that	a	storm	is	coming	up	.
为了	我	是	一个	小的	少量	害怕的	那	一个	风暴	是	未来	向上	.

因为我有点害怕暴风雨要来了。

" ['pɑːsəbli] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɜːr] .

"	Possibly	Olive	had	expected	a	demur	.
"	可能	橄榄	有	预期的	一个	异议	.

“或许奥利弗预料到了对方的反对意见。”

[ɪf] [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

If	so	she	was	mistaken	,
如果	所以	她	曾是	错误	,

如果真是这样，那她就弄错了。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

for	without	replying	the	boy	wheeled	his	horse	and	started	back	in	the
为了	没有	回复	这	男生	带轮子的	他的	马	和	开始	后退	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] . [-]

direction	from	which	they	had	just	come	.	[	187	]
方向	从	哪个	他们	有	只是	来	.	[	-	]

男孩没有回答，便调转马头，朝他们刚才来的方向走去。[187]

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] ['dezərt] [stɔːrm]

A	DESERT	STORM
一个	沙漠	风暴

沙漠风暴

[pər'hæps] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [dʒæk][soʊ] ['swɪftli] ,

PERHAPS	no	one	except	an	Indian	could	have	found	Jack	so	swiftly	,
也许	不	一	除了	一个	印度	可以	有	成立	杰克	所以	迅速地	,

或许除了印第安人之外，没有人能这么快找到杰克。

[ænd; ənd] [jet] ['kaːlɔs][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] .

and	yet	Carlos	was	engaged	in	the	search	for	her	over	an	hour	.
和	然而	卡洛斯	曾是	已订婚的	在	这	搜索	为了	她	超过	一个	小时	.

然而，卡洛斯却花了超过一个小时的时间寻找她。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][læst] ['miːtɪŋ]

For	the	girl	had	gone	some	distance	beyond	the	place	of	their	last	meeting
为了	这	女孩	有	已消失	一些	距离	超过	这	地方	的	他们的	最后的	会议

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːst] [stɑːk] .

and	still	had	found	no	trace	of	their	lost	stock	.
和	仍然	有	成立	不	痕迹	的	他们的	丢失的	库存	.

因为女孩已经走远了，远远超过了他们上次见面的地方，但仍然没有找到他们丢失的牲畜的踪迹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [vekst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət]['kaːlɔs] - [ˌriːə'pɪrəns] , [bʌt; bət] [geɪv] [noʊ][saɪn] .

She	was	vexed	for	a	moment	at	Carlos	'	reappearance	,	but	gave	no	sign	.
她	曾是	烦恼	为了	一个	片刻	在	卡洛斯	-	再次出现	,	但	给予	不	符号	.

看到卡洛斯再次出现，她一时有些恼火，但没有表现出来。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [wen] [hiː; hi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

Indeed	she	managed	to	say	"	Thank	you	"	when	he	briefly	explained	that	he
的确	她	管理	到	说	"	感谢	你	"	什么时候	他	简要地	解释	那	他

[hæd; həd]['teɪkən] ['ɑːlɪv] [nɪr] [ɪ'nʌf] [hoʊm] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	taken	Olive	near	enough	home	to	have	her	make	the	rest	of	the
有	已采取	橄榄	靠近	足够的	家	到	有	她	制作	这	休息	的	这

['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['eskɔːrt][ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

journey	without	an	escort	and	then	that	she	had	sent	him	back	to	continue
旅行	没有	一个	护送	和	然后	那	她	有	发送	他	后退	到	继续

[ðə; ði] [hʌnt] .

the	hunt	.
这	打猎	.

当他简短地解释说他已经把奥利弗送到离家足够近的地方，让她可以独自走完剩下的路程，然后又让他回去继续追捕时，她确实设法说了声“谢谢”。

[nɑːt][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ['riːəl] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə]

Not	a	suggestion	did	he	give	of	Olive's	real	message	for	Jack	to
不是	一个	建议	做过	他	给	的	橄榄的	真实的	信息	为了	杰克	到

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .

return	home	immediately	.
返回	家	立即地	.

他丝毫没有透露奥利弗真正想传达给杰克的信息，让他立即回家。

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['dʒækliːn] ['rɑːlstənz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd]

A	girl	with	Jacqueline	Ralston's	knowledge	and	experience	of	western	life	should
一个	女孩	和	杰奎琳	拉尔斯顿的	知识	和	经验	的	西	生活	应该

[hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [sʌtʃ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['teɪkən][hɜːr; hər]['juːʒuəl]['nɔːrm(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]

have	required	no	such	message	had	she	taken	her	usual	normal	interest	in
有	必需的	不	这样的	信息	有	她	已采取	她	通常	普通的	兴趣	在

[hɜːr; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

her	surroundings	.
她	周围环境	.

像杰奎琳·拉尔斯顿这样了解西方生活并有相关经验的女孩，如果像往常一样对周围环境表现出正常的兴趣，就不应该需要这样的信息。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr'wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [-]

For	there	was	a	sufficient	forewarning	of	[	188	]
为了	那里	曾是	一个	充足的	预警	的	[	-	]

因为有充分的预警[188]

[wʌt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] .

what	was	approaching	for	her	to	have	understood	.
什么	曾是	接近	为了	她	到	有	理解	.

她需要明白的是，即将发生的事情是什么。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][dʒæk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp]

for	once	in	her	life	Jack	was	almost	completely	oblivious	of	the	landscape
为了	一次	在	她	生活	杰克	曾是	几乎	完全地	浑然不觉	的	这	景观

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['ætməsfɪr] .

and	of	the	conditions	of	the	sky	and	atmosphere	.
和	的	这	状况	的	这	天空	和	气氛	.

杰克生平第一次几乎完全无视了周围的景色、天空和大气状况。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd]

For	her	conversation	with	Olive	had	made	her	more	unhappy	and
为了	她	对话	和	橄榄	有	制成	她	更多的	不开心	和

['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ,

puzzled	than	she	had	previously	been	,
困惑	比	她	有	之前	到过	,

与奥利芙的谈话让她比之前更加不开心和困惑。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['oʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l]['hɑːrdər][fɔːr; fər]['eni]

since	she	had	surely	succeeded	only	in	making	the	tangle	harder	for	any
自从	她	有	一定	成功了	仅有的	在	制作	这	纠纷	更难	为了	任何

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] .

one	of	them	to	unravel	.
一	的	他们	到	绎	.

因为她所做的，无疑只会让事情变得更加复杂，让他们中的任何一个人都更难解开这个谜团。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Now	and	then	,
现在	和	然后	,

偶尔，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər][raɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [kriːk] [ænd; ənd]['ɪntuː]

as	she	continued	her	ride	beyond	the	end	of	the	Rainbow	Creek	and	into
作为	她	持续	她	骑	超过	这	结尾	的	这	彩虹	溪	和	进入

[ðə; ði] ['brɔːdər] [swiːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['preri] [lændz] ,

the	broader	sweep	of	their	prairie	lands	,
这	更广泛	扫	的	他们的	草原	土地	,

她继续骑马越过彩虹溪的尽头，进入了更广阔的草原地带。

[ðə; ði][gɜːrl]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['deɪz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

the	girl	almost	forgot	the	original	object	of	her	day's	excursion	,
这	女孩	几乎	忘了	这	原来的	目的	的	她	天	短途旅行	,

女孩差点忘记了她今天出游的初衷。

['oʊnli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd][ə'loʊn] .

only	feeling	that	more	than	anything	she	desired	to	be	outdoors	and	alone	.
仅有的	感觉	那	更多的	比	任何事物	她	想要的	到	是	户外	和	独自的	.

她唯一感到的，莫过于独自一人待在户外。

[soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [naʊ]

So	that	instead	of	leading	the	way	as	she	had	done	in	the	morning	she	now
所以	那	反而	的	领导	这	方式	作为	她	有	完毕	在	这	早晨	她	现在

[ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kaːlɔs][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪl] ,

allowed	the	boy	Carlos	to	take	his	own	trail	,
允许	这	男生	卡洛斯	到	拿	他的	自己的	踪迹	,

因此，她没有像早上那样带头，而是让男孩卡洛斯自己选择路线。

['fɑːloʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

following	without	much	thought	close	behind	.
下列的	没有	很多	想法	关闭	在后面	.

不假思索地紧随其后。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔlstən] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd]

By	far	the	larger	portion	of	the	broad	area	of	the	Ralston	ranch	was	cultivated
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	广阔	区域	的	这	拉尔斯顿	牧场	曾是	栽培

[lænd] ,

land	,
土地	,

拉尔斯顿牧场广阔的土地中，绝大部分是耕地。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][plaːntid]

to	the	extent	that	the	fields	beyond	the	Lodge	were	most	of	them	planted
到	这	程度	那	这	字段	超过	这	小屋	是	最多	的	他们	已种植

[wɪð; wɪθ][æl'fælfə] [græs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fər'tɪləti] .

with	alfalfa	grass	and	other	grains	according	to	their	fertility	.
和	紫花苜蓿	草	和	其他	谷物	根据	到	他们的	生育力	.

以至于旅馆外的田地大多都种上了苜蓿草和其他谷物，并根据土壤肥力种植了不同的作物。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bærən] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][lænd] [wer] [ðə; ði][sændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt]

Occasionally	there	were	barren	spaces	of	land	where	the	sands	from	the	desert
偶尔	那里	是	荒芜	空间	的	土地	在哪里	这	沙子	从	这	沙漠

[hæd; həd] ['setld] [tuː] ['diːpli] [fɔːr; fər] ['eni] ['groʊɪŋ] [θɪŋ] ,

had	settled	too	deeply	for	any	growing	thing	,
有	定居	也	深	为了	任何	生长	事物	,

偶尔会出现一些荒芜的土地，沙漠中的沙子沉积得太深，不适宜任何植物生长。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['aʊtərmoʊst]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [-]

and	as	these	were	at	the	outermost	edges	of	the	ranch	[	189	]
和	作为	这些	是	在	这	最外层	边缘	的	这	牧场	[	-	]

由于这些牧场位于牧场的最外缘[189]

['dʒɪm]['koʊltər][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

Jim	Colter	had	left	them	undisturbed	,
吉姆	科尔特	有	左边	他们	未受干扰	,

吉姆·科尔特没有打扰他们，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [wɜːrk] ['nɪrər] [hoʊm] .

waiting	for	a	time	when	there	should	be	less	work	nearer	home	.
等待	为了	一个	时间	什么时候	那里	应该	是	较少的	工作	更近	家	.

等待着家附近工作机会减少的时候。

['ðerfɔːr] [wen] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] ['plaʊɪŋ] ['hevɪli] [θruː] [wʌn][ʌv; əv]

Therefore	when	Jack	suddenly	discovered	her	horse	ploughing	heavily	through	one	of
所以	什么时候	杰克	突然	发现	她	马	耕作	重度	通过	一	的

[ðiːz] ['sændi] ['stretʃɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ]

these	sandy	stretches	she	realized	that	they	were	farther	away	from	Rainbow	Lodge
这些	沙	伸展	她	已实现	那	他们	是	更远	离开	从	彩虹	小屋

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

than	she	had	appreciated	.
比	她	有	感谢	.

因此，当杰克突然发现她的马正艰难地穿过一片沙地时，她意识到他们距离彩虹小屋比她想象的要远得多。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

And	certainly	it	was	now	time	to	turn	back	.
和	当然	它	曾是	现在	时间	到	转动	后退	.

现在的确是该回头的时候了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər]

She	was	afraid	that	she	could	hardly	manage	to	arrive	at	home	before	dinner
她	曾是	害怕的	那	她	可以	几乎	管理	到	到达	在	家	前	晚餐

[taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [frʌm; frəm]['dʒɪm] ,

time	and	that	would	mean	a	scolding	from	Jim	,
时间	和	那	会	意思是	一个	责骂	从	吉姆	,

她担心自己可能无法在晚饭前赶到家，那样吉姆就会责骂她。

[huː] [wʊd] ['hɑːrdli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːst] ['mɛrz] [ænd; ənd][koʊlts][ə; eɪ]

who	would	hardly	consider	the	rescue	of	a	few	lost	mares	and	colts	a
WHO	会	几乎	考虑	这	救援	的	一个	很少	丢失的	母马	和	小马驹	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

sufficient	excuse	for	making	the	rest	of	them	uncomfortable	and	uneasy	.
充足的	原谅	为了	制作	这	休息	的	他们	不舒服	和	不安	.

谁也不会认为营救几匹走失的母马和小马驹是让其他马匹感到不舒服和不安的充分理由。

[dʒæk] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] , ['tʃekɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː]

Jack	smiled	a	little	ruefully	,	checking	her	horse	and	allowing	him	a	few
杰克	微笑	一个	小的	懊悔地	,	检查	她	马	和	允许	他	一个	很少

['moʊmənts][ʌv; əv] [rest] .

moments	of	rest	.
时刻	的	休息	.

杰克苦笑了一下，检查了一下她的马，让它休息了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] [gʊd] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

She	had	not	even	that	good	excuse	to	take	home	with	her	,
她	有	不是	甚至	那	好的	原谅	到	拿	家	和	她	,

她甚至连个像样的借口都没有，可以带回家。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪ] [stɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] ['skersli]

for	she	had	not	seen	a	trace	of	the	stray	stock	and	had	really	scarcely
为了	她	有	不是	已见	一个	痕迹	的	这	流浪	库存	和	有	真的	几乎

[lʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [sɪns] ['lʌntʃən] .

looked	for	them	since	luncheon	.
看起来	为了	他们	自从	午餐	.

因为她没有看到走失牲畜的踪迹，而且从午饭后她几乎没有去找过它们。

[bʌt; bət] [ðen] ['kaːlɔs][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'tentɪv] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [sər'praɪzd]

But	then	Carlos	must	have	been	more	attentive	—	she	was	really	surprised
但	然后	卡洛斯	必须	有	到过	更多的	细心	—	她	曾是	真的	惊讶

[æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'pærənt] ['ɪntrəst] [sɪns] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] .

at	the	boy's	apparent	interest	since	he	rejoined	her	.
在	这	男孩们	明显	兴趣	自从	他	重新加入	她	.

但卡洛斯一定更加细心——自从他重新回到她身边后，她对男孩表现出的明显兴趣感到非常惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪ'nɪʃətɪv] .

He	had	taken	the	entire	initiative	.
他	有	已采取	这	全部的	倡议	.

他完全采取了主动行动。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz]

Even	now	he	was	some	distance	ahead	and	going	too	fast	for	his	horse's
甚至	现在	他	曾是	一些	距离	前方	和	去	也	快速地	为了	他的	马匹

[streŋθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] .

strength	in	such	difficult	ground	.
力量	在	这样的	难的	地面	.

即使现在他已经领先了一段距离，而且在这种崎岖的地形上，他的马匹的速度已经超过了它的能力。

" ['kaːlɔs] , ['kaːlɔs] , " [ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [-]
" Carlos , Carlos , " the girl called as loudly [190]
" 卡洛斯 , 卡洛斯 , " 这 女孩 称为 作为 高声 [-]

“卡洛斯，卡洛斯，”女孩大声喊道[190]

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

尽可能。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['roʊmiːˌoʊz] [nek] [wɪð; wɪθ] [swɪft] ['penɪtəns] .
Then she patted Romeo's neck with swift penitence .
然后 她 轻拍 罗密欧的 脖子 和 迅速 忏悔 .

然后她带着忏悔之情迅速拍了拍罗密欧的脖子。

[ˌɔːrdn'erəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [maʊnt] ,
Ordinarily she was quick to remember the comfort of her own mount ,
按说 她 曾是 快的 到 记住 这 舒适 的 她 自己的 山 ,

她通常很快就会想起自己坐骑的舒适感。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['selfɪʃ] .
but today she had been most extraordinarily selfish .
但 今天 她 有 到过 最多 非常 自私 .

但今天她表现得极其自私。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['deɪz] ['træv(ə)l][hɜːr; hər] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt] [siːm]
it was odd that in spite of his long day's travel her horse did not seem
它 曾是 奇怪的 那 在 尽管如此 的 他的 长的 天 旅行 她 马 做过 不是 似乎
[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd] [stɪl] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
to wish to stand still even for a moment .
到 希望 到 站立 仍然 甚至 为了 一个 片刻 .

奇怪的是，尽管她走了一整天的路，她的马似乎一刻也不想停下来。

[hiː; hi] [kept] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
He kept pawing the earth ,
他 保留 爪子 这 地球 ,

他不停地用爪子刨地，

['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hæf] [weɪ] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .
sniffing and turning half way round in his eagerness to start for home .
嗅闻 和 转弯 一半 方式 圆形的 在 他的 渴望 到 开始 为了 家 .

他嗅了嗅，转了个圈，急切地想要回家。

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sɑːlvɪŋ] .
The mystery needed only a little time for solving .
这 神秘 需要 仅有的 一个 小的 时间 为了 解决 .

这个谜团很快就解开了。

[ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['fæʃ(ə)n] [dʒæk][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]
All afternoon in a subconscious fashion Jack had realized that the air was
全部 下午 在 一个 潜意识 时尚 杰克 有 已实现 那 这 空气 曾是
[ʌn'plezntli] [hɑːt][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [sɪns]
unpleasantly hot and stifling and that the sun had not been shining since
令人不快的 热的 和 令人窒息 和 那 这 太阳 有 不是 到过 灼灼 自从
['lʌntʃən] .
luncheon .
午餐 .

整个下午，杰克都在潜意识里意识到空气闷热难耐，而且从午饭后太阳就没露过脸来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɜ:rst] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt]

The	little	cloud	which	she	had	first	noticed	in	the	west	,	a	queer	funnel	-	shaped
这	小的	云	哪个	她	有	第一的	注意到	在	这	西方	,	一个	酷儿	漏斗	-	形状

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

她最先注意到的是西方的那朵小云，一朵奇特的漏斗状云。

[hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] ['groʊɪŋ] ['lɑ:rdʒər] .

had	been	constantly	growing	larger	.
有	到过	不断地	生长	更大的	.

一直在不断变大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ][stɔ:rm] ,

Of	course	it	meant	a	storm	,
的	课程	它	意思是	一个	风暴	,

当然，这意味着一场暴风雨即将到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ə'lɑ:rmɪŋ] .

but	it	was	still	far	enough	away	not	to	be	immediately	alarming	.
但	它	曾是	仍然	远的	足够的	离开	不是	到	是	立即地	令人担忧	.

但它距离足够远，不至于立即引起恐慌。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [hoʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd]['ka:lɔs] ['evɪdəntli]

However	,	they	must	get	home	as	soon	as	possible	,	and	Carlos	evidently
然而	,	他们	必须	得到	家	作为	很快	作为	可能的	,	和	卡洛斯	显然

[hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][kraɪ] .

had	not	heard	her	cry	.
有	不是	听到	她	哭	.

然而，他们必须尽快回家，而卡洛斯显然没有听到她的哭声。

[twaɪs] [ə'gen] [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Twice	again	Jack	shouted	his	name	,
两次	再次	杰克	喊叫	他的	姓名	,

杰克又喊了他两声他的名字，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər]['poʊni] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

but	as	he	did	not	turn	his	head	she	touched	her	pony	lightly	with	her
但	作为	他	做过	不是	转动	他的	头	她	感动	她	小马	轻轻	和	她

['raɪdɪŋ] [wɪp] [ænd; ənd] [roʊd]['æftər][hɪm; ɪm] .

riding	whip	and	rode	after	him	.
骑术	鞭	和	骑	后	他	.

但他没有回头，于是她用马鞭轻轻抽了抽小马，然后骑马追了上去。

[ʃi:; ʃi] [rɪg'retɪd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][get][soʊ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

She	regretted	now	that	she	had	allowed	the	boy	to	get	so	far	ahead	of	her	,
她	后悔	现在	那	她	有	允许	这	男生	到	得到	所以	远的	前方	的	她	,

[fɔ:r; fər] [-]

for	[	191	]
为了	[	-	]

她现在后悔当初让那个男孩领先她这么远，因为[191]

[hɜ:r; hər] [oʊn] [fju:] ['mɪnɪts] - [dɪ'leɪ] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

her	own	few	minutes	'	delay	had	naturally	increased	the	distance	between	them
她	自己的	很少	分钟	-	延迟	有	自然	增加	这	距离	之间	他们

.

:
.

她耽搁的这几分钟，自然而然地拉大了他们之间的距离。

[jet] [dʒæk][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wɪˈðaʊt]

Yet	Jack	did	not	feel	that	it	would	be	fair	for	her	to	turn	back	without
然而	杰克	做过	不是	感觉	那	它	会	是	公平的	为了	她	到	转动	后退	没有

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .

informing	her	companion	.
通知	她	伴侣	.

但杰克觉得，她不通知同伴就返回是不公平的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][ˈkruːəl][tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər][ˈdʒeɪdɪd] [hɔːrs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [θruː]

It	seemed	almost	cruel	to	force	her	jaded	horse	at	such	a	pace	through
它	似乎	几乎	残忍的	到	力量	她	厌倦	马	在	这样的	一个	步伐	通过

[ðə; ði] [luːs] [sændz] ;

the	loose	sands	;
这	松动的	沙子	;

强迫她那匹疲惫不堪的马以这样的速度穿过松软的沙地，似乎有点残忍；

[jet] [haʊ] [els] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['evər] [hoʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eskɔːrt] ?

yet	how	else	could	she	ever	hope	to	catch	up	with	her	escort	?
然而	如何	别的	可以	她	曾经	希望	到	抓住	向上	和	她	护送	?

除此之外，她还能怎样才能追上她的护送人员呢?

[ˈkaːlɔs][dɪd][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [pʊr] ['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] .

Carlos	did	not	usually	show	such	poor	judgment	with	his	own	steed	.
卡洛斯	做过	不是	通常	展示	这样的	贫穷的	判断	和	他的	自己的	骏马	.

卡洛斯通常不会对自己的坐骑做出如此糟糕的判断。

[ðen] ['faɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [riˈfjuːzɪŋ] [dɪˈlɪbərətli]

Then	finally	it	occurred	to	the	girl	that	the	Indian	boy	was	refusing	deliberately
然后	最后	它	发生	到	这	女孩	那	这	印度	男生	曾是	拒绝	故意地

[tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

to	answer	her	as	a	punishment	for	their	trouble	earlier	in	the	day	.
到	回答	她	作为	一个	惩罚	为了	他们的	麻烦	早些时候	在	这	天	.

最后，女孩才意识到，那个印度男孩故意不回答她的问题，是为了惩罚他们当天早些时候遇到的麻烦。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi] [ɪn]

If	this	were	true	she	was	foolish	to	waste	any	more	time	and	energy	in
如果	这	是	真的	她	曾是	愚蠢	到	浪费	任何	更多的	时间	和	活力	在

[pərˈsuːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

pursuit	of	him	.
追逐	的	他	.

如果这是真的，那她继续浪费时间和精力追求他就太愚蠢了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [bæk] [hoʊm] [əˈloʊn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['bedtaɪm] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə] [wɔːk]

She	could	get	back	home	alone	long	before	bedtime	by	allowing	her	horse	to	walk
她	可以	得到	后退	家	独自的	长的	前	就寝时间	经过	允许	她	马	到	走

[fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

for	a	part	of	the	way	.
为了	一个	部分	的	这	方式	.

她可以让马走一段路，这样她就能在睡觉前很久独自回家。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɜːr; hər] ,

Then	if	the	storm	should	overtake	her	,
然后	如果	这	风暴	应该	超过	她	,

如果风暴袭击了她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ['eni] ['sɪriəs]

she	would	not	be	far	enough	from	the	Lodge	to	have	it	make	any	serious
她	会	不是	是	远的	足够的	从	这	小屋	到	有	它	制作	任何	严肃的

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

她离旅馆的距离不会远到足以造成任何实质性的影响。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['skoʊldɪŋ] , [wel] ,

As	for	her	scolding	,	well	,
作为	为了	她	责骂	,	出色地	,

至于她的责骂，嗯……

[dʒæk] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] [æz; əz] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Jack	felt	that	she	would	have	to	accept	that	as	philosophically	as	possible	under	the	circumstances	.
杰克	毛毡	那	她	会	有	到	接受	那	作为	从哲学角度来看	作为	可能的	在下面	这	情况	.

杰克觉得在这种情况下，她必须尽可能以豁达的态度接受这一点。

[fɔːr; fər]['dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['griːvəns] ,

For	Jim	would	have	a	double	grievance	,
为了	吉姆	会	有	一个	双倍的	不满	,

吉姆会感到双重委屈，

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd][fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['kaːlɔs][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

since	he	did	not	like	any	one	of	them	to	ride	for	any	distance	with	only	Carlos	as	a	companion	.
自从	他	做过	不是	喜欢	任何	一	的	他们	到	骑	为了	任何	距离	和	仅有的	卡洛斯	作为	一个	伴侣	.

因为他不喜欢他们中的任何一个人只和卡洛斯一起骑行太远的路。

['ʃrʌgɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [tuː] ['taɪərd] ['riːəli] [-]

Shrugging	her	shoulders	,	too	tired	really	[	192	]
耸肩	她	肩膀	,	也	疲劳的	真的	[	-	]

她耸了耸肩，说："太累了。"[192]

[tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] , [dʒæk] [kɔːld] [wʌns] [mɔːr] .

to	be	angry	again	that	day	,	Jack	called	once	more	.
到	是	生气的	再次	那	天	,	杰克	称为	一次	更多的	.

那天，杰克又生气了，他再次打来电话。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , ['kaːlɔs] ['æktʃuəli] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

This	time	,	to	her	surprise	,	Carlos	actually	rose	in	his	saddle	,
这	时间	,	到	她	惊喜	,	卡洛斯	实际上	玫瑰	在	他的	鞍	,

这一次，令她惊讶的是，卡洛斯竟然真的站了起来。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ɪk'saɪtmənt] [tɔːrd] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['ɑːbdʒekts][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .

pointing	with	evident	excitement	toward	some	indeterminate	objects	at	a	little	distance	off	.
指向	和	明显	激动	朝向	一些	不定	对象	在	一个	小的	距离	离开	.

他兴奋地指向不远处的一些不明物体。

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət][wʌns] .

Jack	could	not	see	what	they	were	,	although	she	guessed	at	once	.
杰克	可以	不是	看	什么	他们	是	,	虽然	她	猜对了	在	一次	.

杰克看不清它们是什么，但她立刻就猜到了。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][veɪn] !

After	all	,	their	hard	day's	work	had	not	been	in	vain	!
后	全部	,	他们的	难的	天	工作	有	不是	到过	在	徒劳	!

毕竟，他们一天的辛勤劳动没有白费！

['kaːlɔs][hæd; həd] [ə'ʃʊrədli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [lɔːst] [stɑːk] .

Carlos	had	assuredly	discovered	the	lost	stock	.
卡洛斯	有	当然	发现	这	丢失的	库存	.

卡洛斯肯定找到了丢失的货物。

[truː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndəd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [rænʧ] ,

True	they	must	have	wandered	beyond	the	confines	of	the	Rainbow	ranch	,
真的	他们	必须	有	漫步	超过	这	限制	的	这	彩虹	牧场	,

没错，他们一定是擅自离开了彩虹牧场。

[sɪns] [dʒæk][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['baʊndri] [laɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['kaːlɔs]

since	Jack	was	familiar	enough	with	their	own	boundary	line	to	know	that	Carlos
自从	杰克	曾是	熟悉的	足够的	和	他们的	自己的	边界	线	到	知道	那	卡洛斯

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['pæsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['waɪər] [fens] [wɪʧ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

was	even	at	this	instant	passing	beyond	the	wire	fence	which	circumscribed	it	.
曾是	甚至	在	这	立即的	通过	超过	这	金属丝	栅栏	哪个	限定的	它	.

因为杰克非常熟悉他们自己的边界线，知道卡洛斯此刻正在越过环绕边界的铁丝网。

[ðer; ðər] [staːk] ['ɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz][gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rænʧ] [baɪ] [mɪ'stɪriəs] ['meθədz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Their	stock	oftentimes	got	outside	the	ranch	by	mysterious	methods	of	their
他们的	库存	经常	得到	外部	这	牧场	经过	神秘	方法	的	他们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他们的牲畜经常以某种神秘的方式逃出牧场。

['ðerfɔːr] [ɪf] ['kaːlɔs] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɛrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

Therefore	if	Carlos	believed	that	he	saw	the	mares	they	had	been	searching	for
所以	如果	卡洛斯	相信	那	他	锯	这	母马	他们	有	到过	搜索	为了

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] ,

the	entire	day	,
这	全部的	天	,

因此，如果卡洛斯相信他看到了他们寻找了一整天的母马，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

it	would	be	foolish	to	turn	back	without	them	.
它	会	是	愚蠢	到	转动	后退	没有	他们	.

没有他们就回头是愚蠢的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [west] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ]

It	was	unfortunate	that	the	heavy	cloud	in	the	west	seemed	to	be	driving
它	曾是	不幸	那	这	重的	云	在	这	西方	似乎	到	是	驾驶

[tɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌʧ] ['greɪtər] [spiːd] [ɪn] [ðiːz] [læst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

toward	them	with	so	much	greater	speed	in	these	last	fifteen	minutes	.
朝向	他们	和	所以	很多	更大的	速度	在	这些	最后的	十五	分钟	.

不幸的是，在过去的十五分钟里，西方的厚重云层似乎以更快的速度向他们袭来。

[stɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [riːʧ] [ðer; ðər] [və'sɪnəti] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [lɔːst] ['mɛrz] [ænd; ənd]

Still	if	it	should	reach	their	vicinity	before	they	could	get	the	lost	mares	and
仍然	如果	它	应该	抵达	他们的	附近	前	他们	可以	得到	这	丢失的	母马	和

[koʊlts]['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeltər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

colts	into	some	kind	of	shelter	the	animals	must	perish	.
小马驹	进入	一些	种类	的	庇护所	这	动物	必须	沦	.

但是，如果瘟疫在他们能将走失的母马和小马驹安置到某种庇护所之前就蔓延到他们附近，这些动物就必死无疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɛrz] [wʊd] ['nevər] ['dezərt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊlts]

For	the	mares	would	never	desert	their	young	and	the	colts
为了	这	母马	会	绝不	沙漠	他们的	年轻的	和	这	小马驹

因为母马永远不会抛弃它们的幼崽和小马驹。

[kʊd; kəd] [-]

could	[	193	]
可以	[	-	]

可能[193]

['nevər] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['blæŋkits] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] [wʊd]

never	endure	the	force	of	the	wind	and	the	great	blankets	of	sand	that	would
绝不	忍受	这	力量	的	这	风	和	这	伟大的	毯子	的	沙	那	会

['prɑ:bəbli] [swi:p] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .

probably	sweep	over	and	cover	them	.
大概	扫	超过	和	覆盖	他们	.

永远不要承受狂风的威力，也不要承受可能席卷而来、将他们掩埋的漫天沙尘。

[dʒæk][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

Jack	was	not	mistaken	in	one	point	of	view	.
杰克	曾是	不是	错误	在	一	观点	的	看法	.

杰克在某一方面并没有错。

[ʃi:; ʃi] [nu:] , [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['westərnər] [kʊd; kəd] , [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ə'proʊtʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][reɪn]

She	knew	,	as	only	a	Westerner	could	,	that	the	storm	approaching	was	not	rain
她	知道	,	作为	仅有的	一个	西方人	可以	,	那	这	风暴	接近	曾是	不是	雨

, [bʌt; bət] [wɪnd] ,

,	but	wind	,
,	但	风	,

她像西方人那样，清楚地知道即将到来的风暴不是雨，而是风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] [ə; eɪ][sænd] [stɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .

and	that	it	might	mean	a	sand	storm	in	the	desert	.
和	那	它	可能	意思是	一个	沙	风暴	在	这	沙漠	.

这可能意味着沙漠中会发生沙尘暴。

[ə; eɪ]['seɪnər]['dʒʌdʒmənt] [haʊ'evər] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['dʒækli:n] ['rɔlstən] [stɑ:rt] [bæk]

A	saner	judgment	however	would	have	suggested	that	Jacqueline	Ralston	start	back
一个	更理智	判断	然而	会	有	建议	那	杰奎琳	拉尔斯顿	开始	后退

[hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

home	at	once	,
家	在	一次	,

然而，更理智的判断会建议杰奎琳·拉尔斯顿立即回家。

['li:vɪŋ] ['ka:lɔs][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] .

leaving	Carlos	to	follow	her	.
离开	卡洛斯	到	跟随	她	.

留下卡洛斯跟随她。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['raʊndɪŋ]

But	she	appreciated	the	tremendous	difficulty	that	the	boy	would	have	in	rounding
但	她	感谢	这	巨大的	困难	那	这	男生	会	有	在	四舍五入

[ʌp] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] .

up	the	frightened	animals	alone	and	forcing	them	into	some	place	of	refuge	.
向上	这	害怕	动物	独自的	和	强制	他们	进入	一些	地方	的	避难所	.

但她明白，这个男孩独自一人要把受惊的动物们聚集起来，并强迫它们到某个避难所，是多么困难的事情。

['ri:əli] , [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][dʒæk][nɑ:t][tu:; tə] [help] .

Really	,	it	never	occurred	to	Jack	not	to	help	.
真的	,	它	绝不	发生	到	杰克	不是	到	帮助	.

事实上，杰克从未想过不去帮忙。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm]

She	had	been	so	accustomed	to	just	such	work	on	the	ranch	from	the	time
她	有	到过	所以	习惯	到	只是	这样的	工作	在	这	牧场	从	这	时间

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:rl] .

she	was	a	small	girl	.
她	曾是	一个	小的	女孩	.

她从小就在农场里做这类工作，早已习以为常。

[soʊ][ɑːn][ʃiː; ʃi] [roʊd] [naʊ] , [streɪt] ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ,

So	on	she	rode	now	,	straight	after	the	Indian	boy	,
所以	在	她	骑	现在	,	直的	后	这	印度	男生	,

于是她继续骑马，紧跟在那个印度男孩后面。

[pər'hæps][fɔːr; fər][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['baʊndri] ,

perhaps	for	an	eighth	of	a	mile	or	more	beyond	their	boundary	,
也许	为了	一个	第八	的	一个	英里	或者	更多的	超过	他们的	边界	,

或许超出他们边界八分之一英里甚至更远，

[jet] [stɪl] [ðə; ði] [luːs] [θɪk] [sændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['ediɪŋ] [ɪn] [gʌsts] [æt; ət]

yet	still	the	loose	thick	sands	which	were	whirling	and	eddying	in	gusts	at
然而	仍然	这	松动的	厚的	沙子	哪个	是	旋转	和	涡流	在	阵风	在

[hɜːr; hər] ['hɔrsəz] [fiːt] .

her	horse's	feet	.
她	马匹	脚	.

然而，马蹄下依然是松散厚重的沙子，在阵阵狂风中翻滚旋转。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kaːlɔs] [kept] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'hed] .

And	always	Carlos	kept	as	far	as	possible	ahead	.
和	总是	卡洛斯	保留	作为	远的	作为	可能的	前方	.

卡洛斯始终尽可能地保持领先。

[dʒæk] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd]

Jack	finally	came	to	a	position	where	she	found	out	the	mistake	which	she	believed
杰克	最后	来了	到	一个	位置	在哪里	她	成立	出去	这	错误	哪个	她	相信

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɪnəsntli] [-]

both	she	and	the	Indian	boy	had	innocently	[	194	]
两个都	她	和	这	印度	男生	有	天真地	[	-	]

杰克最终意识到自己和那个印度男孩都无辜地犯了一个错误[194]。

[meɪd] .

made	.
制成	.

制成。

[ðə; ði][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kloʊz] ['groʊɪŋ]

The	dark	objects	ahead	of	them	had	been	only	a	group	of	close	growing
这	黑暗的	对象	前方	的	他们	有	到过	仅有的	一个	团体	的	关闭	生长

[seɪdʒ] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [stɑːk] .

sage	bushes	that	they	had	mistaken	for	the	lost	stock	.
圣人	灌木丛	那	他们	有	错误	为了	这	丢失的	库存	.

他们眼前的黑色物体其实只是一丛长得很密的鼠尾草，他们误以为是丢失的牲畜。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

Crying	out	once	more	to	the	boy	to	turn	back	,
哭泣	出去	一次	更多的	到	这	男生	到	转动	后退	,

她再次大声呼喊男孩回头，

[dʒæk] [naʊ] [meɪd] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [hiːdid]

Jack	now	made	no	pretense	of	waiting	to	discover	whether	or	not	he	heeded
杰克	现在	制成	不	虚伪	的	等待	到	发现	无论	或者	不是	他	听从了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

杰克现在不再假装等待，看看他是否会听从她的话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]['bloʊɪŋ][mɔːr]['fɪrsli], ['brɪŋɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hiːt][ʌv; əv][ə; eɪ]

For	the	wind	was	blowing	more	fiercely	,	bringing	with	it	the	heat	of	a
为了	这	风	曾是	吹	更多的	激烈地	,	带来	和	它	这	热	的	一个

[sɪ'rɑːkoʊ] ,

sirocco	,
西洛克风	,

因为风越刮越猛，带来了西洛克风的酷热。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz]['pɔːrɪŋ]['ɪntuː][hɜːr; hər][aɪz][ænd; ənd][ɪrz], ['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪŋ][ænd; ənd]

and	the	sand	was	pouring	into	her	eyes	and	ears	,	almost	blinding	and
和	这	沙	曾是	浇注	进入	她	眼睛	和	耳朵	,	几乎	失明	和

['tʃoʊkɪŋ][hɜːr; hər] .

choking	her	.
窒息	她	.

沙子涌入她的眼睛和耳朵，几乎让她失明和窒息。

[bɪ'jɑːnd][hɜːr; hər][ðer; ðər][wɜːr; wər][smɔːl][sænd][hɪlz][ænd; ənd][rə'viːnz][wer][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts]

Beyond	her	there	were	small	sand	hills	and	ravines	where	a	few	moments
超过	她	那里	是	小的	沙	丘陵	和	峡谷	在哪里	一个	很少	时刻

[bɪ'fɔːr][ðə; ði][ɜːrθ][hæd; həd][leɪn][smuːð][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] .

before	the	earth	had	lain	smooth	as	a	carpet	.
前	这	地球	有	莱恩	光滑的	作为	一个	地毯	.

在她身后，是连绵起伏的小沙丘和沟壑，而就在几分钟前，大地还像地毯一样平坦。

[dʒæk]['pɜːrfɪktli][ˌʌndər'stʊd][ðæt][ðə; ði][fʊl]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd][nɑːt][jet][riːtʃt]

Jack	perfectly	understood	that	the	full	fury	of	the	storm	had	not	yet	reached
杰克	完美	理解	那	这	满的	愤怒	的	这	风暴	有	不是	然而	达到

[hɜːr; hər][və'sɪnəti] .

her	vicinity	.
她	附近	.

杰克非常清楚，暴风雨的全部威力还没有到达她所在的地区。

[hɜːr; hər]['efərt][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][get][bɪ'jɑːnd][ðə; ði][sænd][pleɪnz] ,

Her	effort	must	be	to	get	beyond	the	sand	plains	,
她	努力	必须	是	到	得到	超过	这	沙	平原	,

她必须努力走出这片沙地平原。

[bæk][ɪf]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪbərhʊd][ʌv; əv]['reɪnboʊ][kriːk] ,

back	if	possible	to	the	neighborhood	of	Rainbow	Creek	,
后退	如果	可能的	到	这	邻里	的	彩虹	溪	,

如果可能的话，回到彩虹溪附近。

[wer][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ɪts][greɪt]['rɑːks][ʃiː; ʃi][maɪt][faɪnd]['pɑːrʃ(ə)l]['ʃeltər] .

where	behind	one	of	its	great	rocks	she	might	find	partial	shelter	.
在哪里	在后面	一	的	它是	伟大的	岩石	她	可能	寻找	部分的	庇护所	.

她或许可以在其中一块巨石后面找到一些遮蔽物。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][hɑːrt][wʌz; wəz]['paʊndɪŋ][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][ænd; ənd][hɜːr; hər][fer][skɪn][felt]

But	her	heart	was	pounding	uncomfortably	and	her	fair	skin	felt
但	她	心	曾是	猛击	不舒服地	和	她	公平的	皮肤	毛毡

[æz; əz][ðoʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['biːɪŋ][prɪkt][baɪ][ɪ'nuːmərəb(ə)l]['niːdlz] .

as	though	it	were	being	pricked	by	innumerable	needles	.
作为	尽管	它	是	存在	刺痛	经过	无数	针	.

但她的心跳得厉害，白皙的皮肤感觉像是被无数根针扎着一样。

[mɔːr'oʊvər] , [dʒæk][wʌz; wəz]['fraɪt(ə)nd] .

Moreover	,	Jack	was	frightened	.
而且	,	杰克	曾是	害怕	.

此外，杰克感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ]['sændstɔːrm] [ment] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['prɛəriz] .

She	knew	just	what	a	sandstorm	meant	on	the	western	prairies	.
她	知道	只是	什么	一个	沙暴	意思是	在	这	西	草原	.

她非常清楚沙尘暴对西部草原意味着什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bærən] [lændz] [ðæt] [fɔːrmd]

She	was	not	far	from	the	edge	of	a	portion	of	barren	lands	that	formed
她	曾是	不是	远的	从	这	边缘	的	一个	部分	的	荒芜	土地	那	形成

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['dezərt] ,

a	kind	of	miniature	desert	,
一个	种类	的	微型	沙漠	,

她离一片荒芜地带的边缘不远，那片荒芜地带形成了一种小型沙漠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [-]

and	the	worst	of	the	situation	was	that	[	195	]
和	这	最差	的	这	情况	曾是	那	[	-	]

最糟糕的情况是[195]

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [hɜːr; hər] [oʊn] ['selfɪʃ] [fər'getflnəs] [hɜːr; hər]

she	herself	was	very	tired	and	that	through	her	own	selfish	forgetfulness	her
她	她自己	曾是	非常	疲劳的	和	那	通过	她	自己的	自私	健忘	她

[hɔːrs] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .

horse	was	even	more	so	.
马	曾是	甚至	更多的	所以	.

她自己非常疲惫，而由于她自私的疏忽，她的马更加疲惫不堪。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][gɜːrl] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['ænɪm(ə)l] .

Every	foot	of	the	way	the	girl	strove	to	encourage	the	exhausted	animal	.
每一个	脚	的	这	方式	这	女孩	努力	到	鼓励	这	筋疲力尽的	动物	.

女孩一路都在努力鼓励这只疲惫不堪的动物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] ['hedweɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [waɪl] ['bʌfitid] [baɪ]

Yet	it	was	impossible	to	make	real	headway	in	such	a	soil	while	buffeted	by
然而	它	曾是	不可能的	到	制作	真实的	进展	在	这样的	一个	土壤	尽管	颠簸	经过

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] .

such	a	gale	.
这样的	一个	大风	.

然而，在这种土壤上，在这种狂风的冲击下，根本不可能取得真正的进展。

[ðen] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ,

Then	Jacqueline	Ralston	heard	a	strange	noise	and	,
然后	杰奎琳	拉尔斯顿	听到	一个	奇怪的	噪音	和	,

这时，杰奎琳·拉尔斯顿听到了一声奇怪的响声，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

as	she	had	heard	it	once	before	in	her	life	,
作为	她	有	听到	它	一次	前	在	她	生活	,

她以前就听过一次这句话。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['sensɪz] ['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [ðer; ðər]

she	must	have	recognized	it	had	not	her	other	senses	also	added	their
她	必须	有	认可	它	有	不是	她	其他	感官	还	额外	他们的

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

如果不是其他感官也发出警告，她肯定已经察觉到了。

[ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][wɜːr; wər] ['seldəm] ['iːkwəld] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]

The	roar	and	rush	behind	her	were	seldom	equalled	by	any	other	kind	of
这	吼	和	匆忙	在后面	她	是	很少	等于	经过	任何	其他	种类	的

['tempɪst] .

tempest	.
暴风雨	.

她身后的咆哮和狂风，鲜有其他类型的风暴能与之匹敌。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['ɪnstənt] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l][ðə; ði][gɜːrl] [glɑːnst] [bæk] .

For	half	an	instant	rising	in	her	saddle	the	girl	glanced	back	.
为了	一半	一个	立即的	上升	在	她	鞍	这	女孩	瞥了一眼	后退	.

女孩在马鞍上起身，回头瞥了一眼，时间只有短短的半秒。

[ˈkaːlɔs][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪˈmɔːrsləsli] .

Carlos	was	not	far	off	now	and	spurring	his	horse	remorselessly	.
卡洛斯	曾是	不是	远的	离开	现在	和	刺激	他的	马	冷酷无情	.

卡洛斯离得不远了，毫不留情地鞭策着他的马。

[fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [wʌz; wəz]

For	beyond	the	boy	at	no	great	distance	and	driving	rapidly	forward	was
为了	超过	这	男生	在	不	伟大的	距离	和	驾驶	快速	向前	曾是

[æn; ən] [ɪˈmens] [dɑːrk] ['jeloʊ] [klaʊd] .

an	immense	dark	yellow	cloud	.
一个	巨大	黑暗的	黄色的	云	.

男孩身后不远处，一团巨大的暗黄色云团正迅速向前移动。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ɪn][ɪts] ['kʌlər] , [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

The	peculiarity	of	this	cloud	was	not	merely	in	its	color	,	size	and	shape	,
这	特点	的	这	云	曾是	不是	仅仅	在	它是	颜色	,	尺寸	和	形状	,

这朵云的奇特之处不仅在于它的颜色、大小和形状，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

but	that	instead	of	being	overhead	it	almost	touched	the	surface	of	the	land	.
但	那	反而	的	存在	开销	它	几乎	感动	这	表面	的	这	土地	.

但它不是悬在空中，而是几乎触到了地面。

[ðə; ði][gɜːrl][slɪd] [ɔːf][hɜːr; hər] [hɔːrs] .

The	girl	slid	off	her	horse	.
这	女孩	滑行	离开	她	马	.

女孩从马上滑了下来。

" [daʊn] , [daʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] , ['pʊlɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər]['braɪd(ə)l] .

"	Down	,	down	,	"	she	said	quietly	,	pulling	hard	on	her	bridle	.
"	向下	,	向下	,	"	她	说	悄悄	,	拉	难的	在	她	辔	.

“下来，下来，”她轻声说道，用力拉着缰绳。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hɔrsəz] [niːz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] [flʌŋ]

And	then	as	her	horse's	knees	touched	the	ground	before	him	,	Jack	flung
和	然后	作为	她	马匹	膝盖	感动	这	地面	前	他	,	杰克	扔

[hɜːrˈself] [feɪs] ['daʊnwərd] ,

herself	face	downward	,
她自己	脸	向下	,

然后，当她的马的膝盖触地时，杰克脸朝下扑了下去。

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʊrəns] [ænd; ənd] [streŋθ] .

clutching	at	the	loose	earth	for	endurance	and	strength	.
紧握	在	这	松动的	地球	为了	耐力	和	力量	.

紧紧抓住松软的泥土，以此获得耐力和力量。

[ðə; ði] [klaʊd] [wʊd] [biː; bi][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [əˈnʌðər] [-]

The	cloud	would	be	upon	them	in	another	[	196	]
这	云	会	是	之上	他们	在	其他	[	-	]

另一片乌云将笼罩着他们[196]

['moʊmənt][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːrs] .

moment	with	terrible	destructive	force	.
片刻	和	糟糕的	破坏性的	力量	.

瞬间爆发出可怕的破坏力。

[fɔːr; fər][nɑːt][ə'loʊn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

For	not	alone	did	it	represent	the	fury	of	the	wind	,
为了	不是	独自的	做过	它	代表	这	愤怒	的	这	风	,

因为它不仅代表着狂风的怒吼，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][sænd] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

but	was	formed	of	a	mountain	of	sand	driven	before	it	.
但	曾是	形成	的	一个	山	的	沙	驱动	前	它	.

但它是由前方堆积的沙山形成的。

[ə; eɪ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [gest] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['kaːlɔs] ,

A	sound	,	which	the	girl	guessed	must	have	come	from	Carlos	,
一个	声音	,	哪个	这	女孩	猜对了	必须	有	来	从	卡洛斯	,

女孩猜测，那声音一定是卡洛斯发出的。

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] .

suggested	that	he	was	following	her	example	.
建议	那	他	曾是	下列的	她	例子	.

这表明他是在效仿她。

[jet] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] .

Yet	she	dared	not	look	back	to	see	.
然而	她	敢于	不是	看	后退	到	看	.

但她不敢回头去看。

[naʊ] [ðə; ði][sænd][stɔːrm][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Now	the	sand	storm	was	upon	them	.
现在	这	沙	风暴	曾是	之上	他们	.

现在，沙尘暴袭来了。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['terər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][pæst] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

The	thunder	and	terror	of	it	are	past	understanding	.
这	雷	和	恐怖	的	它	是	过去的	理解	.

它的雷霆和恐怖程度超乎想象。

[wʌn] [tʃæns] ['oʊnli][dʒæk] [bi'liːvd] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

One	chance	only	Jack	believed	they	had	for	their	lives	.
一	机会	仅有的	杰克	相信	他们	有	为了	他们的	生活	.

只有杰克相信这是他们活下去的唯一机会。

[ɪf] [ðə; ði][sænd] [klaʊd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ðeɪ]

If	the	sand	cloud	was	sufficiently	high	above	the	earth	not	to	touch	them	they
如果	这	沙	云	曾是	足够	高的	多于	这	地球	不是	到	触碰	他们	他们

[wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

would	be	safe	.
会	是	安全的	.

如果沙尘云足够高，不会飘到他们身上，他们就安全了。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tʃɪps] [ʌv; əv] [strɔː] .

Otherwise	they	would	be	driven	before	it	like	chips	of	straw	.
否则	他们	会	是	驱动	前	它	喜欢	芯片	的	稻草	.

否则它们就会像稻草一样被驱赶下去。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['eni]['æktʃuəl] , ['kɑːnʃəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [pæst]

But	of	any	actual	,	conscious	sensation	which	she	suffered	as	the	cloud	passed
但	的	任何	实际的	,	有意识的	感觉	哪个	她	遭受	作为	这	云	通过了

['oʊvər][hɜːr; hər] ,

over	her	,
超过	她	,

但当云雾飘过她头顶时，她所感受到的任何实际的、有意识的感觉，

[dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] .

Jack	was	not	aware	.
杰克	曾是	不是	意识到的	.

杰克并不知情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] ,

She	knew	that	she	was	praying	the	instant	before	,
她	知道	那	她	曾是	祈祷	这	立即的	前	,

她知道就在前一刻，她还在祈祷。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪt'self] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [klʌŋ] [ðə; ði]['kloʊzər][ænd; ənd][sæŋk] [diːpər] [daʊn] ['ɪntuː]

but	at	the	time	itself	she	only	clung	the	closer	and	sank	deeper	down	into
但	在	这	时间	本身	她	仅有的	紧紧抓住	这	更近	和	沉没	更深	向下	进入

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

但当时她只是紧紧抓住不放，越陷越深，沉入了地下。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

which	is	the	final	refuge	of	us	all	.
哪个	是	这	最终的	避难所	的	我们	全部	.

那是我们所有人的最终归宿。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['fɑːloʊɪŋ] , [haʊ'evər] ,

The	moment	following	,	however	,
这	片刻	下列的	,	然而	,

然而，紧接着的那一刻，

[ðə; ði][gɜːrl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bruːzd] [ænd; ənd] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fjʊriz] .

the	girl	felt	as	if	she	had	been	bruised	and	beaten	by	a	thousand	furies	.
这	女孩	毛毡	作为	如果	她	有	到过	瘀伤	和	被打败	经过	一个	千	复仇女神	.

女孩感觉自己好像被一千个复仇女神打得遍体鳞伤。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,

Her	body	ached	with	fatigue	,
她	身体	疼痛	和	疲劳	,

她浑身酸痛，疲惫不堪。

[hɜːr; hər] [tʌŋ] [felt] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd]['swoʊlən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [smɑːtid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens]

her	tongue	felt	scorched	and	swollen	and	her	eyes	smarted	with	intense
她	舌头	毛毡	烧焦的	和	肿	和	她	眼睛	聪明	和	激烈的

[peɪn] . [-]

pain	.	[	197	]
疼痛	.	[	-	]

她的舌头感觉灼痛肿胀，眼睛也因剧烈的疼痛而刺痛。[197]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər] ;

There	was	no	further	danger	;
那里	曾是	不	更远	危险	;

已无其他危险；

['stɔrmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][wʌn]['terəb(ə)l] ['draɪvɪŋ] [blæst][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðen]

storms	of	this	character	come	with	one	terrible	driving	blast	of	wind	and	then
暴风雨	的	这	特点	来	和	一	糟糕的	驾驶	爆炸	的	风	和	然后

[goʊ] [streɪt] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] .

go	straight	on	in	their	course	.
去	直的	在	在	他们的	课程	.

这种类型的风暴会伴随着一阵可怕的强风袭来，然后径直向前推进。

[dʒæk] [bliŋkt] [ænd; ənd] [stɜːrd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɔːrs]

Jack	blinked	and	stirred	sufficiently	to	turn	over	and	see	that	her	horse
杰克	眨眼	和	搅拌	足够	到	转动	超过	和	看	那	她	马

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

杰克眨了眨眼，动了动，翻过身来，看到她的马很安全。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['mæstər][ə; eɪ] ['westərn] ['brɔŋkəu] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [streɪndʒ]

As	well	as	its	master	a	western	broncho	understands	how	to	meet	strange
作为	出色地	作为	它是	掌握	一个	西	支气管	明白	如何	到	见面	奇怪的

['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

weather	conditions	that	would	bring	destruction	to	any	other	animal	.
天气	状况	那	会	带来	破坏	到	任何	其他	动物	.

西部野马和它的主人一样，懂得如何应对会给其他动物带来毁灭性灾难的恶劣天气条件。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ðə; ði][gɜːrl] [ðen] [stretʃt] [hɜːr'self] [mɔːr] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

With	a	sigh	of	thankfulness	the	girl	then	stretched	herself	more	comfortably
和	一个	叹	的	感恩	这	女孩	然后	拉伸	她自己	更多的	舒适地

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

along	the	ground	,
沿着	这	地面	,

女孩感激地叹了口气，然后更舒服地伸展开身体，躺在地上。

['restɪŋ] [wʌn] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

resting	one	elbow	in	the	sand	and	leaning	her	head	upon	it	.
休息	一	弯头	在	这	沙	和	倾斜	她	头	之上	它	.

她将一只胳膊肘撑在沙子上，头靠在上面。

[fɔːr; fər]['kaːlɔs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni][wɜːr; wər] ['iːkwəli] [seɪf] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd]

For	Carlos	and	his	pony	were	equally	safe	and	evidently	not	so	frightened
为了	卡洛斯	和	他的	小马	是	同样地	安全的	和	显然	不是	所以	害怕

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

as	she	was	,
作为	她	曾是	,

卡洛斯和他的小马同样安全，显然不像她那样害怕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stægərɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]

for	the	boy	was	already	staggering	toward	her	dragging	his	horse	by	the
为了	这	男生	曾是	已经	令人震惊	朝向	她	拖拽	他的	马	经过	这

['braɪd(ə)l] .

bridle	.
辔	.

因为男孩已经踉跄着朝她走来，拽着马的缰绳。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

The	girl	was	not	yet	able	to	speak	.
这	女孩	曾是	不是	然而	有能力的	到	说话	.

女孩还不会说话。

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˈkaːlɔs][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðaʊt] [səˈspɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]

Yet	she	watched	Carlos	with	indifference	and	entirely	without	suspicion	as	he
然而	她	观看	卡洛斯	和	漠不关心	和	完全	没有	怀疑	作为	他

[keɪm] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [pʊld] [hɜːr; hər]

came	to	within	a	few	feet	of	her	and	reaching	downward	pulled	her
来了	到	之内	一个	很少	脚	的	她	和	到达	向下	拉	她

[hɔːrs] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] .

horse	on	to	his	feet	again	.
马	在	到	他的	脚	再次	.

然而，当卡洛斯走到离她几英尺远的地方，伸手将她的马重新拉起来时，她却漠然地看着他，完全没有丝毫怀疑。

[ðə; ðiː] [hɔːrs] [ˈstægərd] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][hæf][æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][æsk][ðə; ðiː] [bɔɪ] [tuː; tə]

The	horse	staggered	and	Jack	had	half	an	inclination	to	ask	the	boy	to
这	马	交错	和	杰克	有	一半	一个	倾角	到	问	这	男生	到

[weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] .

wait	a	little	while	before	forcing	him	to	stand	.
等待	一个	小的	尽管	前	强制	他	到	站立	.

马踉跄了一下，杰克很想让男孩稍等片刻，然后再强迫他站起来。

[haʊˈevər] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈproʊtest] .

However	she	did	not	seem	to	have	strength	enough	even	to	make	this	protest	.
然而	她	做过	不是	似乎	到	有	力量	足够的	甚至	到	制作	这	反对	.

然而，她似乎连提出这项抗议的力气都没有。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] [-]

Nor	did	she	speak	[	198	]
也不	做过	她	说话	[	-	]

她也没有说话[198]

[æt; ət][fɜːrst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈkaːlɔs][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

at	first	when	she	saw	Carlos	leading	the	two	horses	away	from	the	place	where
在	第一的	什么时候	她	锯	卡洛斯	领导	这	二	马匹	离开	从	这	地方	在哪里

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] .

she	was	resting	.
她	曾是	休息	.

起初，她看到卡洛斯牵着两匹马离开她休息的地方。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː] ?

What	on	earth	did	the	boy	have	in	mind	to	do	?
什么	在	地球	做过	这	男生	有	在	头脑	到	做	?

这男孩究竟想做什么?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [koʊts] [ænd; ənd]

It	was	useless	to	try	to	brush	the	sand	from	the	horse's	coats	and
它	曾是	无用	到	尝试	到	刷子	这	沙	从	这	马匹	外套	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

there	was	no	water	near	enough	to	give	them	each	a	drink	.
那里	曾是	不	水	靠近	足够的	到	给	他们	每个	一个	喝	.

试图刷掉马身上的沙子是徒劳的，而且附近也没有足够的水让它们喝水。

[dʒæk] [fraund] , [ðen] [ʃiː; ʃi][nɑːt][ˈoʊnli][sæt][ʌp][bʌt; bət][roʊz] [ˈkwɪkli] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .

Jack	frowned	,	then	she	not	only	sat	up	but	rose	quickly	on	her	feet	.
杰克	皱眉	,	然后	她	不是	仅有的	卫星	向上	但	玫瑰	迅速地	在	她	脚	.

杰克皱了皱眉，然后她不仅坐了起来，还迅速站了起来。

[fɔːr; fər][ˈkaːlɔs][hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊni][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər]

For	Carlos	had	mounted	his	own	pony	and	without	a	word	to	her
为了	卡洛斯	有	安装	他的	自己的	小马	和	没有	一个	单词	到	她

[wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] ,

was	riding	away	,
曾是	骑术	离开	,

卡洛斯骑上自己的小马，一句话也没跟她说，就扬长而去。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	her	horse	with	him	.
采取	她	马	和	他	.

他带着她的马一起走了。

[ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] ,

The	girl	called	,
这	女孩	称为	,

女孩打电话来说：

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['defnəs] [ðæt] [hæd; həd]

but	again	the	Indian	boy	was	afflicted	with	the	curious	deafness	that	had
但	再次	这	印度	男生	曾是	受苦的	和	这	好奇的	耳聋	那	有

[ə'fektɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

affected	him	all	afternoon	.
做作的	他	全部	下午	.

但是，这个印度男孩又一次患上了困扰他整个下午的奇怪耳聋症。

[ðen] [dʒæk][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] , ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .

Then	Jack	ran	after	him	,	stumbling	and	crying	as	she	ran	.
然后	杰克	跑	后	他	,	踉跄	和	哭泣	作为	她	跑	.

然后杰克追了上去，边跑边跌跌撞撞地哭。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [stɪl] ['kaːlɔs] [wʊd]

But	she	was	far	too	exhausted	to	make	much	headway	and	still	Carlos	would
但	她	曾是	远的	也	筋疲力尽的	到	制作	很多	进展	和	仍然	卡洛斯	会

[nɑːt] [glæns] [ə'raʊnd] .

not	glance	around	.
不是	瞥一眼	大约	.

但她实在太累了，无法取得多大进展，而卡洛斯仍然不肯环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

He	was	not	even	going	in	the	direction	of	the	Rainbow	Ranch	.
他	曾是	不是	甚至	去	在	这	方向	的	这	彩虹	牧场	.

他甚至都没往彩虹牧场的方向走。

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [hɜːr; hər]['fjuːt(ə)l] [tʃeɪs] ['æktʃuəli] [kən'tɪnjuːd] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] .

Just	how	long	her	futile	chase	actually	continued	Jacqueline	Ralston	did	not	realize	.
只是	如何	长的	她	徒劳	追赶	实际上	持续	杰奎琳	拉尔斯顿	做过	不是	意识到	.

杰奎琳·拉尔斯顿并没有意识到，她这场徒劳的追逐究竟持续了多久。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [saɪt] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

So	long	as	she	could	manage	to	keep	the	boy	in	sight	she	followed	him	,
所以	长的	作为	她	可以	管理	到	保持	这	男生	在	视线	她	随后	他	,

只要能不让男孩待在视线范围内，她就一直跟着他。

['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz][ænd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

floundering	in	the	sands	and	uncertain	of	her	direction	.
挣扎	在	这	沙子	和	不确定	的	她	方向	.

她在沙滩上挣扎，不知所措。

[haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [hɪm; ɪm] ,

However	,	when	he	was	so	far	away	that	she	could	no	longer	see	him	,
然而	,	什么时候	他	曾是	所以	远的	离开	那	她	可以	不	更长	看	他	,

然而，当他走得太远，她再也看不到他的时候，

[dʒæk][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

Jack	sat	down	again	.
杰克	卫星	向下	再次	.

杰克又坐了下来。

[wʌt] [ə'nɔɪɪŋ] [friːk] [hæd; həd] [pə'zest] ['kaːlɔs] [-]
What annoying freak had possessed Carlos [199]
什么 恼人的 怪物 有 拥有 卡洛斯 [-]

卡洛斯究竟被什么烦人的怪胎附身了[199]

[tuː; tə] [raɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
to ride off with her horse without offering any explanation ?
到 骑 离开 和 她 马 没有 提供 任何 解释 ?

她竟然不作任何解释就骑着她的马走了?

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
Well , he would doubtless return within a short time , so there was nothing to
出色地 , 他 会 毫无疑问 返回 之内 一个 短的 时间 , 所以 那里 曾是 没有什么 到
[duː] [ɪk'sept] [weɪt] . [-]
do except wait . [200]
做 除了 等待 . [-]

他很快就会回来，所以除了等待别无他法。[200]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['ɑːlɪvz] [rɪ'mɔːrs]
OLIVE'S REMORSE
橄榄的 悔恨

奥利弗的悔恨

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɑːlɪv] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
BACK at the Lodge Olive undressed and lay down upon the bed for a short
后退 在 这 小屋 橄榄 脱光衣服 和 躺 向下 之上 这 床 为了 一个 短的
[rest] .
rest .
休息 .

回到旅馆后，奥利弗脱下衣服，躺在床上稍作休息。

['æftərwərdz] ,
Afterwards ,
然后 ,

然后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [dʒæk] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd]
when she felt that Jack must surely have received her message she rose and
什么时候 她 毛毡 那 杰克 必须 一定 有 已收到 她 信息 她 玫瑰 和
[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lævəndər] [frɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] .
put on the lavender frock that was the other girl's especial favorite .
放 在 这 薰衣草 连衣裙 那 曾是 这 其他 女孩们 特别的 最喜欢的 .

当她觉得杰克肯定已经收到了她的信息时，她站起身，穿上了那件淡紫色连衣裙，那是另一个女孩特别喜欢的衣服。

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] ['taɪərd] ,
Olive was by this time no longer tired ,
橄榄 曾是 经过 这 时间 不 更长 疲劳的 ,

这时奥利弗已经不觉得累了。

[bʌt; bət] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .
but in better spirits than she had been for several weeks .
但 在 更好的 烈酒 比 她 有 到过 为了 一些 周 .

但她的精神状态比几周以来都要好。

[fɔːr; fər] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] , [pər'hæps] ,
For in less than an hour , perhaps ,
为了 在 较少的 比 一个 小时 , 也许 ,

或许不到一个小时，

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [klɪrd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [best] [frend] .

things	would	be	entirely	cleared	up	between	herself	and	her	best	friend	.
事物	会	是	完全	已清除	向上	之间	她自己	和	她	最好的	朋友	.

她和她最好的朋友之间的问题将会彻底解决。

" [dɪr] [oʊld] [dʒæk] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] ['eniwʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kwaɪt] [soʊ] ['dʒenərəs] [ɔːr] [soʊ] [əb'sɜːrd] ?

"	Dear	old	Jack	,	was	there	ever	anyone	else	in	the	world	quite	so	generous	or	so	absurd	?
"	亲爱的	老的	杰克	,	曾是	那里	曾经	任何人	别的	在	这	世界	相当	所以	慷慨的	或者	所以	荒诞	?

“亲爱的老杰克，世界上还有像他这样慷慨又如此荒诞的人吗？”

[dɪd] [dʒæk] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [frend] ,

Did	Jack	really	think	that	she	had	the	privilege	of	bestowing	her	lover	upon	her	friend	,
做过	杰克	真的	思考	那	她	有	这	特权	的	授予	她	情人	之上	她	朋友	,

杰克真的认为她有特权把自己的情人介绍给自己的朋友吗?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [frend] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm] ?

simply	because	she	was	under	the	impression	that	the	friend	desired	him	?
简单地	因为	她	曾是	在下面	这	印象	那	这	朋友	想要的	他	?

仅仅因为她误以为朋友喜欢他吗?

[wʌt] [wʊd] [fræŋk] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ?

What	would	Frank	have	had	to	say	in	the	matter	?
什么	会	坦率	有	有	到	说	在	这	事情	?

弗兰克对此事会有什么看法?

" [ðen] ['ɑːlɪv] [blʌʃt] .

"	Then	Olive	blushed	.
"	然后	橄榄	脸红了	.

“然后奥利弗脸红了。”

['pɑːsəbli] ['æftər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [əb'sɜːrd] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɜːr'self] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

Possibly	after	all	she	had	been	more	absurd	in	allowing	herself	even	for	an	hour	or	a	day	to	think	that	she	[	201	]
可能	后	全部	她	有	到过	更多的	荒诞	在	允许	她自己	甚至	为了	一个	小时	或者	一个	天	到	思考	那	她	[	-	]

或许，她更荒谬的是，她竟然允许自己哪怕一个小时或一天的时间去想她[201]

[kɛəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [riːtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] .

cared	for	a	man	as	far	beyond	her	reach	as	the	moon	.
关心	为了	一个	男人	作为	远的	超过	她	抵达	作为	这	月亮	.

她爱着一个远在天边、遥不可及的男人。

[let] [hɜːr; hər] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] [æt; ət] [liːst] !

Let	her	be	honest	with	herself	at	least	!
让	她	是	诚实的	和	她自己	在	至少	!

至少让她对自己诚实一点吧!

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ʃed] [terz] [ɪn] ['siːkrət] ?

Had	she	not	actually	shed	tears	in	secret	?
有	她	不是	实际上	棚	眼泪	在	秘密	?

她难道没有偷偷流过眼泪吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ,

And	this	when	from	the	very	beginning	of	their	acquaintance	,
和	这	什么时候	从	这	非常	开始	的	他们的	熟人	,

而这一切，从他们相识之初就发生了。

[fræŋk] [kent] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɜːr; hər]['oʊnli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

Frank	Kent	had	always	been	her	only	loyal	and	devoted	friend	and	nothing
坦率	肯特	有	总是	到过	她	仅有的	忠诚	和	奉献	朋友	和	没有什么

[els] .

else	.
别的	.

弗兰克·肯特一直是她唯一忠诚的朋友，仅此而已。

[wel] , ['mætərz] [wʊd] [suː] [biː; bi] ['sensəbli] [ə'dʒʌstɪd] .

Well	,	matters	would	soon	be	sensibly	adjusted	.
出色地	,	事情	会	很快	是	明智地	调整	.

事情很快就会得到合理的调整。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['ɑːlɪv] [faʊnd] [ruːθ] [ænd; ənd][dʒiːn] ['soʊɪŋ] ,

In	the	living	room	Olive	found	Ruth	and	Jean	sewing	,
在	这	活的	房间	橄榄	成立	露丝	和	让	缝纫	,

奥利弗在客厅里发现露丝和简正在缝纫。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [diˈvəutɪŋ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]

but	in	reality	devoting	by	far	the	greater	portion	of	their	time	to	admiring	the
但	在	现实	奉献	经过	远的	这	更大的	部分	的	他们的	时间	到	钦佩	这

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

但实际上，他们把绝大部分时间都花在了欣赏婴儿上。

[huː] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [krɪb] [wʌz; wəz] ['plæsɪdli] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪgnəti]

who	from	inside	his	crib	was	placidly	surveying	the	world	with	the	dignity
WHO	从	里面	他的	婴儿床	曾是	平静地	测量	这	世界	和	这	尊严

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

of	a	philosopher	.
的	一个	哲学家	.

他躺在摇篮里，平静地以哲学家的尊严审视着这个世界。

" [wer] [ɪz][dʒæk] , ['ɑːlɪv] ?

"	Where	is	Jack	,	Olive	?
"	在哪里	是	杰克	,	橄榄	?

奥利芙，杰克在哪儿?

" [ruːθ] [in'kwaiəd] [æt; ət] [wʌns] , ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

"	Ruth	inquired	at	once	,	frowning	and	glancing	toward	an	open	window	.
"	露丝	询问	在	一次	,	皱眉	和	瞥了一眼	朝向	一个	打开	窗户	.

“露丝立刻问道，皱着眉头，看向一扇敞开的窗户。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd][aɪ]

"	It	is	so	hot	I	am	afraid	we	are	going	to	have	a	storm	and	I
"	它	是	所以	热的	我	是	害怕的	我们	是	去	到	有	一个	风暴	和	我

[hæv; həv] [bɪn] [riˈprəutʃɪŋ] [maɪ'self][ɔːl] [deɪ] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ]['gɝːlz][stɑːrt][aʊt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]

have	been	reproaching	myself	all	day	for	letting	you	girls	start	out	on	such	a	wild
有	到过	责备	我	全部	天	为了	出租	你	女孩们	开始	出去	在	这样的	一个	荒野

[guːs] [tʃeɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

goose	chase	this	morning	.
鹅	追赶	这	早晨	.

“天气太热了，恐怕要下暴雨了。我今天一整天都在自责，不该让你们这些女孩今天早上白跑一趟。”

[waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][dʒæk][nɑːt][send][ðə; ði][men]['æftər][ðə; ði] [stɑːk] ?

Why	on	earth	did	Jack	not	send	the	men	after	the	stock	?
为什么	在	地球	做过	杰克	不是	发送	这	男人	后	这	库存	?

杰克为什么不派人去追捕牲畜呢?

" [dʒiːn] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrk] .

"	Jean	looked	up	from	her	work	.
"	让	看起来	向上	从	她	工作	.

珍从工作中抬起头来。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [dʒæk] ,

"	Oh	,	don't	worry	about	Jack	,
"	哦	,	不	担心	关于	杰克	,

“哦，别担心杰克。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːr] [raɪd] [ænd; ənd]

she	has	been	doing	this	kind	of	thing	ever	since	she	could	walk	or	ride	and
她	有	到过	正在做	这	种类	的	事物	曾经	自从	她	可以	走	或者	骑	和

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [bəuθ][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

she	began	both	at	about	the	same	time	.
她	开始	两个都	在	关于	这	相同的	时间	.

她从会走路或会骑车起就开始做这类事情了，而且她开始学走路和骑车的时间也差不多。

[aɪ] [bɪ'liːv] [dʒæk][dɪd] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɔːf] [ɪn] [wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

I	believe	Jack	did	send	one	of	the	cowboys	off	in	one	direction	while	she	and
我	相信	杰克	做过	发送	一	的	这	牛仔	离开	在	一	方向	尽管	她	和

[-]

[	202	]

[-]

我相信杰克确实派其中一个牛仔朝一个方向走去，而她和[202]

['ɑːlɪv] [ænd; ənd]['kaːlɔs] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Olive	and	Carlos	took	the	other	.
橄榄	和	卡洛斯	采取	这	其他	.

奥利弗和卡洛斯拿走了另一辆。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə][ə; eɪ]

But	you	know	most	of	the	men	have	gone	with	Jim	and	Frank	to	a
但	你	知道	最多	的	这	男人	有	已消失	和	吉姆	和	坦率	到	一个

[raʊnd] - [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ɔːf] .

round	-	up	a	good	many	miles	off	.
圆形的	-	向上	一个	好的	许多	英里	离开	.

但你知道，大多数男人都和吉姆、弗兰克一起去很远的地方参加围捕活动了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?

I	wonder	if	they	will	be	back	in	time	for	dinner	?
我	想知道	如果	他们	将要	是	后退	在	时间	为了	晚餐	?

不知道他们能不能及时赶回来吃晚饭?

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [hæd; həd] ['sloʊli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['friːdə]

"	During	this	speech	the	door	of	the	living	room	had	slowly	opened	and	Frieda
"	期间	这	演讲	这	门	的	这	活的	房间	有	缓慢地	打开	和	弗里达

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['mʌzlɪn] [frɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm][hæd; həd]['kwaɪətli] ['entərd] .

in	a	white	muslin	frock	with	a	big	book	under	her	arm	had	quietly	entered	.
在	一个	白色的	细棉布	连衣裙	和	一个	大的	书	在下面	她	手臂	有	悄悄	进入	.

“就在这时，客厅的门缓缓打开，弗里达身穿白色薄纱连衣裙，腋下夹着一本大书，悄悄地走了进来。”

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] [ʌn'kɑːmənli] ['sɪriəs] ,

Her	cheeks	were	flushed	and	her	expression	so	uncommonly	serious	,
她	脸颊	是	酡	和	她	表达	所以	不寻常地	严肃的	,

她双颊绯红，表情异常严肃。

[ðæt] [rɪ'membərɪŋ] ['dʒæks] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstɘz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] ,

that	remembering	Jack's	story	of	her	younger	sister's	devotion	to	the	Professor	,
那	记住	杰克的	故事	的	她	年轻	姐妹	虔诚	到	这	教授	,

['ɑ:lɪv] [smaɪld] .

Olive	smiled	.
橄榄	微笑	.

想起杰克讲述的妹妹对教授的忠诚，奥利弗笑了。

[haʊ'evər] , ['fri:dəz] [fɜ:rst] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [wʌn] .

However	,	Frieda's	first	remark	was	an	odd	one	.
然而	,	弗里达的	第一的	评论	曾是	一个	奇怪的	一	.

然而，弗里达的第一句话却很奇怪。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [dʒæk][ænd; ənd]['ka:lɔs] [tə'geðər] , ['ɑ:lɪv] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	I	am	sorry	if	you	have	left	Jack	and	Carlos	together	,	Olive	,	"	she	began	,
"	我	是	对不起	如果	你	有	左边	杰克	和	卡洛斯	一起	,	橄榄	,	"	她	开始	,

“奥利芙，如果你把杰克和卡洛斯留在了一起，我很抱歉，”她开口说道。

['pʌkərɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪt] [braʊ] .

puckering	her	white	brow	.
皱眉	她	白色的	眉头	.

她皱起白皙的眉毛。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['fæməli] ['riəlaiziz] [haʊ] ['ka:lɔs] [heɪts] [dʒæk] .

"	I	don't	believe	any	one	in	this	family	realizes	how	Carlos	hates	Jack	.
"	我	不	相信	任何	一	在	这	家庭	意识到	如何	卡洛斯	讨厌	杰克	.

“我不认为这个家里有人意识到卡洛斯有多恨杰克。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][æn; ən]['ɪndʒəri] .

I	think	if	he	could	he	would	like	to	do	her	an	injury	.
我	思考	如果	他	可以	他	会	喜欢	到	做	她	一个	受伤	.

我认为如果可以的话，他很想伤害她。

[ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [bɔ:s] [hɪm; ɪm]

You	see	she	tries	to	boss	him
你	看	她	尝试	到	老板	他

你看她试图控制他

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pɜ:rfɪktli] [ləʊðz] ['hævɪŋ] ['eni] [wʌn] [der] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	perfectly	loathes	having	any	one	dare	interfere	with	him	.
和	他	完美	厌恶	拥有	任何	一	敢	干扰	和	他	.

他极其厌恶任何人胆敢干涉他。

[ðen] ['ka:lɔs][ɪz][soʊ]['leɪzi][ænd; ənd][dʒæk][hæz; həz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər]['eni] [wʌn] [hu:] [ɪz]['leɪzi] ,

Then	Carlos	is	so	lazy	and	Jack	has	no	use	for	any	one	who	is	lazy	,
然后	卡洛斯	是	所以	懒惰的	和	杰克	有	不	使用	为了	任何	一	WHO	是	懒惰的	,

卡洛斯太懒了，而杰克最讨厌懒惰的人。

[ɪk'sept] [ˌem 'i:] .

except	me	.
除了	我	.

除了我。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] .

I	wish	she	would	come	home	.
我	希望	她	会	来	家	.

我希望她能回家。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['rʌsl] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ]

If	I	had	not	promised	Mr	.	Russell	to	go	on	reading	to	him	I	should	go
如果	我	有	不是	承诺	先生	.	罗素	到	去	在	阅读	到	他	我	应该	去

[aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . " [-]

out	and	look	for	her	.	"	[	203	]
出去	和	看	为了	她	.	"	[	-	]

如果我没有答应罗素先生继续给他读书，我就应该出去寻找她。[203]

['friːdə] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ruːθ] [hæd; həd]

Frieda	walked	over	to	the	front	window	and	the	next	moment	Ruth	had
弗里达	步行	超过	到	这	正面	窗户	和	这	下一个	片刻	露丝	有

[dʒɔɪnd][hɜːr; hər] .

joined	her	.
加入	她	.

弗里达走到前窗边，下一刻，露丝也走到了她身边。

[ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] ['sterɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər]

They	both	stood	staring	ahead	of	them	hoping	for	a	sight	of	the	familiar
他们	两个都	站立	凝视	前方	的	他们	希望	为了	一个	视线	的	这	熟悉的

[braʊn] ['fɪgjər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

brown	figure	on	horseback	.
棕色的	数字	在	马背	.

他们俩站在那里，目不转睛地盯着前方，希望能看到那个熟悉的棕色骑马身影。

[fɔːr; fər][dʒæk]['juːʒuəli; 'juːʒəli][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [rʌʃ] [tɔːrd]

For	Jack	usually	rode	up	to	the	house	with	such	a	splendid	rush	toward
为了	杰克	通常	骑	向上	到	这	房子	和	这样的	一个	灿烂	匆忙	朝向

[ðə; ði][end] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [wɜːrθ]

the	end	that	even	under	ordinary	circumstances	a	vision	of	her	was	worth
这	结尾	那	甚至	在下面	普通的	情况	一个	想象	的	她	曾是	值得

[waɪl] .

while	.
尽管	.

因为杰克通常会以如此惊人的速度冲向房子，即使在普通情况下，能见到她也是值得的。

" [dəunt][biː; bi] ['taɪərsəm] , ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ruːθ] , " [dʒiːn] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] .

"	Don't	be	tiresome	,	Baby	,	and	frighten	Ruth	,	"	Jean	expostulated	.
"	不	是	令人厌烦	,	婴儿	,	和	吓唬	露丝	,	"	让	所宣称的	.

“宝贝，别烦人，也别吓到露丝，”琼说道。

['ɑːlɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Olive	said	nothing	,	but	slipped	out	of	the	room	and	hall	into	the	garden	.
橄榄	说	没有什么	,	但	滑倒了	出去	的	这	房间	和	大厅	进入	这	花园	.

奥利弗一言不发，悄悄溜出了房间和走廊，来到了花园里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	would	not	be	worth	while	to	trouble	the	others	with	the	story	of	the
它	会	不是	是	值得	尽管	到	麻烦	这	其他的	和	这	故事	的	这

['dɪfɪkəlti] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd]['kaːlɔs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

difficulty	between	Jack	and	Carlos	that	morning	.
困难	之间	杰克	和	卡洛斯	那	早晨	.

没必要把那天早上杰克和卡洛斯之间的矛盾告诉其他人。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['bɔɪz]

Nevertheless	it	was	not	pleasant	to	recall	the	expression	on	the	Indian	boy's
尽管如此	它	曾是	不是	令人愉快的	到	记起	这	表达	在	这	印度	男孩们

[feɪs] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [raɪd] [hoʊm] ,

face	during	their	ride	home	,
脸	期间	他们的	骑	家	,

然而，回想起回家路上那个印度男孩脸上的表情，仍然令人感到不快。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

nor	his	long	silence	.
也不	他的	长的	沉默	.

也不是他长久的沉默。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['rerli] [spoʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɝːsənz] , [bʌt; bət] [ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɔːŋ]

Of	course	he	rarely	spoke	to	other	persons	,	but	ordinarily	he	engaged	in	long
的	课程	他	很少	辐	到	其他	人	,	但	按说	他	已订婚的	在	长的

['kɔnfidənsiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

confidences	with	her	,
秘密	和	她	,

他当然很少和其他人说话，但通常会和她进行长时间的秘密谈话。

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [waɪld] ['flaʊərz] , ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [lʌvd] .

talking	of	the	birds	,	wild	flowers	,	any	outside	thing	which	he	saw	and	loved	.
说	的	这	鸟类	,	荒野	花朵	,	任何	外部	事物	哪个	他	锯	和	喜爱	.

他谈论鸟儿、野花，以及他所看到和喜爱的任何户外事物。

['ʃʊrli] [ɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['weɪˌfeərəz] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] .

Surely	in	ten	or	fifteen	minutes	more	the	two	wayfarers	must	return	.
一定	在	十	或者	十五	分钟	更多的	这	二	旅行者	必须	返回	.

想必再过十分钟或十五分钟，这两个旅人就应该回来了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɑːlɪv] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]

In	the	meantime	Olive	would	not	go	back	to	join	the	others	as	it	would	not
在	这	与此同时	橄榄	会	不是	去	后退	到	加入	这	其他的	作为	它	会	不是

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['nɜːrvəsnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

be	wise	to	communicate	her	own	nervousness	to	them	.
是	明智的	到	交流	她	自己的	紧张	到	他们	.

与此同时，奥利芙并没有回去和其他人会合，因为她觉得把自己的紧张情绪告诉他们并不明智。

[soʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [-]

So	for	the	next	quarter	of	an	hour	she	walked	up	and	down	[	204	]
所以	为了	这	下一个	四分之一	的	一个	小时	她	步行	向上	和	向下	[	-	]

于是接下来的十五分钟里，她来回走了一趟[204]

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

outside	the	Lodge	,
外部	这	小屋	,

旅馆外，

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steiblz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [men] [hæd; həd] ['eni]

making	several	trips	to	the	stables	to	see	if	the	stable	men	had	any
制作	一些	旅行	到	这	马厩	到	看	如果	这	稳定的	男人	有	任何

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti]

suggestions	to	make	and	to	inquire	what	they	thought	concerning	the	possibility
建议	到	制作	和	到	查询	什么	他们	想法	有关	这	可能性

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

of	a	storm	.
的	一个	风暴	.

他多次前往马厩，询问马夫们有没有什么建议，并询问他们对暴风雨的可能性有何看法。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'weɪ] .

For	there	was	little	use	in	trying	to	argue	the	truth	away	.
为了	那里	曾是	小的	使用	在	尝试	到	争论	这	真相	离开	.

因为试图用辩解来否定真相几乎没有任何用处。

[ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] .

The	atmospheric	conditions	were	strange	and	depressing	.
这	大气	状况	是	奇怪的	和	沉闷	.

大气状况怪异而压抑。

[ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [klaʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Unless	**the**	**wind**	**changed**	**,**	**driving**	**the**	**single**	**black**	**cloud**	**in**	**an**	**opposite**	**direction**
除非	这	风	已更改	,	驾驶	这	单身的	黑色的	云	在	一个	对面的	方向

,

,

,

除非风向改变，将那团黑云吹向相反的方向，

['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

something	**out**	**of**	**the**	**common**	**was**	**sure**	**to**	**occur**	**.**
某物	出去	的	这	常见的	曾是	当然	到	发生	.

肯定会发生一些不寻常的事情。

[ɪf] ['oʊnli] [fræŋk] [kent] [ɔːr]['dʒɪm]['koʊltər][ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ]

If	**only**	**Frank**	**Kent**	**or**	**Jim**	**Colter**	**or**	**even**	**the**	**cowboys**	**belonging**	**to**	**the**	**ranch**
如果	仅有的	坦率	肯特	或者	吉姆	科尔特	或者	甚至	这	牛仔	属于	到	这	牧场

[wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ,

were	**at**	**home**	**,**
是	在	家	,

如果弗兰克·肯特、吉姆·科尔特，甚至牧场里的牛仔们都在家就好了。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔndərəz] !

in	**order**	**that**	**they**	**might**	**go**	**out**	**and**	**look**	**up**	**the**	**wanderers**	**!**
在	命令	那	他们	可能	去	出去	和	看	向上	这	流浪者	!

以便他们能够出去寻找流浪者！

['faɪnəli] ['ɑːlɪv] [sent] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['steiblz][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .

Finally	**Olive**	**sent**	**the**	**two**	**men**	**who**	**took**	**care**	**of**	**the**	**private**	**stables**	**to**	**reconnoiter**	**.**
最后	橄榄	发送	这	二	男人	WHO	采取	关心	的	这	私人的	马厩	到	侦察	.

最后，奥利弗派了两个负责照看私人马厩的人去侦察。

[ðen] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒiːn] ['hʌriŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Then	**on**	**her**	**way**	**back**	**to**	**the**	**Lodge**	**she**	**found**	**Jean**	**hurrying**	**in**	**the**	**direction**
然后	在	她	方式	后退	到	这	小屋	她	成立	让	匆忙	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

of	**the**	**Ranch**	**house**	**.**
的	这	牧场	房子	.

然后，在她返回旅馆的路上，她发现珍正匆匆朝着牧场房子的方向走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)
第7/8页

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , "

"	I	want	to	find	Ralph	Merrit	and	ask	his	advice	as	soon	as	possible	,	"
"	我	想	到	寻找	拉尔夫	梅里特	和	问	他的	建议	作为	很快	作为	可能的	,	"

[dʒiːn] [ɪk'spleɪnd] .

Jean	explained	.
让	解释	.

“我想尽快找到拉尔夫·梅里特，向他请教一些问题，”吉恩解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [leɪt] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [kwɪt] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .

"	It	is	so	late	now	he	is	sure	to	have	quit	work	at	the	mine	.
"	它	是	所以	晚的	现在	他	是	当然	到	有	辞职	工作	在	这	矿	.

现在时间这么晚了，他肯定已经从矿上辞职了。

[ruːθ] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['saɪkloʊn][ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] ['fræntɪk]

Ruth	is	convinced	that	we	are	going	to	have	a	cyclone	and	is	nearly	frantic
露丝	是	确信	那	我们	是	去	到	有	一个	气旋	和	是	几乎	疯狂的

['oʊvər][dʒæk][ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd] [frænk] ,

over	Jack	and	Jim	and	Frank	,
超过	杰克	和	吉姆	和	坦率	,

露丝坚信我们会遭遇飓风，她几乎为杰克、吉姆和弗兰克的安危而焦急万分。

[ɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

all	away	from	home	.
全部	离开	从	家	.

远离家乡。

[jet] [aɪ] [heɪt] ['hævɪŋ] [rælf; reɪf][stɑːrt] [aʊt] [ə'loʊn] — [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər]

Yet	I	hate	having	Ralph	start	out	alone	—	he	does	not	understand	what	the	weather
然而	我	恨	拥有	拉尔夫	开始	出去	独自的	—	他	做	不是	理解	什么	这	天气

[aʊt] [hɪr] [miːnz] [soʊ] [wel] [æz; əz] [-]

out	here	means	so	well	as	[	205	]
出去	这里	方法	所以	出色地	作为	[	-	]

但我很讨厌让拉尔夫独自出发——他不太了解这里的天气意味着什么[205]

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [naʊ] .

the	rest	of	us	,	even	if	he	has	been	here	a	good	many	years	now	.
这	休息	的	我们	,	甚至	如果	他	有	到过	这里	一个	好的	许多	年	现在	.

我们其他人，即使他已经在这里很多年了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['friːdə] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ðæt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [spiːtʃ]

But	I	must	confess	I	wish	that	Frieda	had	not	made	that	uncomfortable	speech
但	我	必须	承认	我	希望	那	弗里达	有	不是	制成	那	不舒服	演讲

[ə'baʊt] ['kaːlɔs] - [dis'laikɪŋ] [dʒæk][soʊ] [mʌtʃ] .

about	Carlos	'	disliking	Jack	so	much	.
关于	卡洛斯	-	不喜欢	杰克	所以	很多	.

但我必须承认，我希望弗里达没有发表那番关于卡洛斯非常讨厌杰克的令人不舒服的言论。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

I	am	afraid	it	is	true	.
我	是	害怕的	它	是	真的	.

恐怕这是真的。

[oʊ] , ['ɑːlɪv] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] !

Oh	,	Olive	,	what	a	pity	it	is	that	you	happened	to	leave	them	!
哦	,	橄榄	,	什么	一个	遗憾	它	是	那	你	发生	到	离开	他们	!

哦，奥利弗，你离开他们真是太可惜了！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ðæt] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ]

" This was the only word of reproach that any member of the Rainbow ranch

" 这 曾是 这 仅有的 单词 的 责备 那 任何 成员 的 这 彩虹 牧场

['fæməli] [meɪd] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ðæt]

family made to Olive Van Mater during all the excitement and distress that

家庭 制成 到 橄榄 范 母 期间 全部 这 激动 和 痛苦 那

[keɪm] ['æftərwərdz] .

came afterwards .

来了 然后 .

“这是彩虹牧场家族成员在随后的激动和痛苦中唯一一句责备的话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒiːn][dɪd][nɑːt] [miːn] [hɜːr; hər][wɜːrdz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [stɪŋ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And of course Jean did not mean her words to carry a sting — they were

和 的 课程 让 做过 不是 意思是 她 字 到 携带 一个 蜇 — 他们 是

['oʊnli][æn; ən] ['ɑːbviəs] [ˌeksklə'meɪʃn] .

only an obvious exclamation .

仅有的 一个 明显的 感叹 .

当然，琼并非有意使她的话带有恶意——那只是一句明显的感叹。

[ˌnevərðə'les] ['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ˌaʊt'saɪd] ['senʃər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['sʌfər] [æz; əz] [kiːn]

Nevertheless Olive did not require outside censure to make her suffer as keen

尽管如此 橄榄 做过 不是 要求 外部 谴责 到 制作 她 遭受 作为 敏锐的

[rɪ'mɔːrs] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['neɪtʃər] .

remorse as was possible to her sensitive and devoted nature .

悔恨 作为 曾是 可能的 到 她 敏感的 和 奉献 自然 .

然而，奥利弗并不需要外界的谴责，她敏感而虔诚的天性足以让她感受到最强烈的悔恨。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [kə'tæstrəfi]

For she knew herself to be far more responsible for the day's catastrophe

为了 她 知道 她自己 到 是 远的 更多的 负责任的 为了 这 天 灾难

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wʊd] ['evər] [driːm] .

than any one would ever dream .

比 任何 一 会 曾经 梦 .

因为她深知，自己对当天的灾难负有比任何人想象中都要大的责任。

['oʊnli][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][stɔːrm] [swept] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [lɑːdʒ] .

Only the edge of the sand storm swept the neighborhood of the Rainbow Lodge .

仅有的 这 边缘 的 这 沙 风暴 扫荡 这 邻里 的 这 彩虹 小屋 .

只有沙尘暴的边缘席卷了彩虹旅馆附近地区。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [vɪəd] [ɪn][ɪts] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [weɪ] ,

Half a mile from the house it veered in its unaccountable way ,

一半 一个 英里 从 这 房子 它 转向 在 它是 无法解释 方式 ,

离房子半英里远的地方，它莫名其妙地转向了别处。

['kæriɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːrs] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ræntʃ] ,

carrying its destructive force straight across the adjoining ranch ,

携带 它是 破坏性的 力量 直的 穿过 这 相邻的 牧场 ,

它带着破坏力径直横扫了邻近的牧场。

['rekɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['væljuəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

wrecking half a dozen valuable buildings and killing a large number of cattle .

破坏 一半 一个 打 有价值的 建筑物 和 杀 一个 大的 数字 的 牛 .

摧毁了六座贵重建筑物，并杀死了大量牲畜。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

Yet it came sufficiently near the Lodge for everybody inside the house to

然而 它 来了 足够 靠近 这 小屋 为了 大家 里面 这 房子 到

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [-]

understand what was happening , [206]

理解 什么 曾是 发生 , [-]

然而，它离小屋足够近，以至于屋里的每个人都能明白发生了什么事。[206]

['i:v(ə)n] [ɪf] ['dʒɪm]['koʊltər][ænd; ənd] [fræŋk] [kent] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]

even	if	Jim	Colter	and	Frank	Kent	and	a	dozen	of	the	cowboys	had
甚至	如果	吉姆	科尔特	和	坦率	肯特	和	一个	打	的	这	牛仔	有

[nɑ:t] ['rɪdn] [hoʊm] ['fjʊriəsli] ['oʊnli][faɪv][ɔ:r][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ,

not	ridden	home	furiously	only	five	or	ten	minutes	before	,
不是	骑	家	愤怒地	仅有的	五	或者	十	分钟	前	,

即使吉姆·科尔特、弗兰克·肯特和十几名牛仔不是在五到十分钟前匆匆赶回家，

['hævɪŋ] ['reɪst] [ðə; ði][wɪnd] [stɔ:rm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɔ:f] [vɪk'tɔ:riəs] .

having	raced	the	wind	storm	across	the	prairies	and	come	off	victorious	.
拥有	比赛	这	风	风暴	穿过	这	草原	和	来	离开	胜利者	.

在草原上与风暴赛跑并取得胜利。

[bəuθ] [lʊkt] ['ferli] [wɔ:rn] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['klæŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,

Both	looked	fairly	worn	out	,	as	they	came	clanking	into	the	living	room	,
两个都	看起来	相当	磨损	出去	,	作为	他们	来了	叮当作响	进入	这	活的	房间	,

两人看起来都相当疲惫，叮叮当当地走进客厅。

[stɪl] [ɪn][ðer; ðər]['raɪdɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bu:ts] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]

still	in	their	riding	clothes	and	boots	and	covered	with	a	fine	coating	of
仍然	在	他们的	骑术	衣服	和	靴子	和	涵盖	和	一个	美好的	涂层	的

['jeloʊ] [sænd] .

yellow	sand	.
黄色的	沙	.

他们仍然穿着骑马服和靴子，身上覆盖着一层细细的黄色沙子。

" [dʒi'hɔʃəfæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪn'dɔ:rz] !

"	Jehoshaphat	,	but	it	is	good	to	be	indoors	!
"	约沙法	,	但	它	是	好的	到	是	室内	!

“约沙法，但待在室内是件好事！”

" ['dʒɪm] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][wʌns] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd]

"	Jim	exclaimed	at	once	,	putting	his	arm	about	his	wife	and	gazing	around
"	吉姆	惊呼	在	一次	,	推杆	他的	手臂	关于	他的	妻子	和	凝视	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

吉姆立刻惊呼一声，搂住妻子，环顾四周。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fræŋk] ['iznt][ə; eɪ] ['tendərfʊt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	It	is	a	good	thing	Frank	isn't	a	tenderfoot	,	even	if	he	is	an	Englishman	.
"	它	是	一个	好的	事物	坦率	不是	一个	嫩脚	,	甚至	如果	他	是	一个	英国人	.

“弗兰克虽然是英国人，但他不是个新手，这是一件好事。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðæt] [sænd] [stɔ:rm] [hæd; həd] [strʌk] [ˌju: 'es] — [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ɑ:n]

For	if	that	sand	storm	had	struck	us	—	well	,	I	am	not	going	to	put	on
为了	如果	那	沙	风暴	有	击	我们	—	出色地	,	我	是	不是	去	到	放	在

['ɛrz] .

airs	.
播出	.

如果那场沙尘暴袭击了我们——好吧，我不会装腔作势。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræntʃmən] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

I	have	been	a	ranchman	now	for	a	good	many	years	,
我	有	到过	一个	牧场主	现在	为了	一个	好的	许多	年	,

我当牧场主已经很多年了。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [fiːl] ['veri]['hoʊpf(ə)l][ðæt] ['enibɑːdi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][geɪl] [hɪts][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

but	I	never	feel	very	hopeful	that	anybody	such	a	gale	hits	is	going	to	come	out
但	我	绝不	感觉	非常	充满希望	那	任何人	这样的	一个	大风	点击量	是	去	到	来	出去

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

但我始终觉得，任何遭遇这种狂风袭击的人都很难活着出来。

" [ðen] [pər'hæps][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	Then	perhaps	in	answer	to	the	thought	in	the	mind	of	every	person	in	the
"	然后	也许	在	回答	到	这	想法	在	这	头脑	的	每一个	人	在	这

[ruːm] ['dʒɪm] ['endɪd] [ə'brʌptli] :

room	Jim	ended	abruptly	:
房间	吉姆	结束	突然	:

“或许是为了回应房间里每个人心中的疑问，吉姆突然结束了他的话：”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][dʒæk] ?

"	Where's	Jack	?
"	在哪里?	杰克	?

杰克在哪儿?

['hæznt] [ʃiː; ʃi] ['mænərz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] - ['haʊdi] - [tuː; tə] [tuː] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɪrli] ['rɪdn]

Hasn't	she	manners	enough	to	say	'	howdy	'	to	two	fellows	who	have	nearly	ridden
还没有	她	礼仪	足够的	到	说	-	你好	-	到	二	伙伴们	WHO	有	几乎	骑

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] ?

themselves	to	death	?
他们自己	到	死亡	?

她难道连一句“你好”都不愿意跟两个差点骑车丧命的人打个招呼吗?

" ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , ['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [streɪnd]

"	Following	his	speech	,	Jim	was	not	immediately	aware	of	the	peculiar	strained
"	下列的	他的	演讲	,	吉姆	曾是	不是	立即地	意识到的	的	这	奇特	紧张

['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

silence	in	the	room	,
沉默	在	这	房间	,

“吉姆演讲结束后，并没有立即注意到房间里那种奇怪的、令人窒息的沉默。”

[ɔːl'ðoʊ] [fræŋk] [nuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [-]

although	Frank	knew	instantly	that	something	had	occurred	in	which	Jack	[	207	]
虽然	坦率	知道	即刻	那	某物	有	发生	在	哪个	杰克	[	-	]

尽管弗兰克立刻就知道发生了一些事情，杰克[207]

[hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt] .

had	a	part	.
有	一个	部分	.

参与其中。

['ʌndər] [ðə; ði] ['westərn] [tæn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [wiːks] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hwaɪtnd] .

Under	the	western	tan	of	the	past	few	weeks	his	face	whitened	.
在下面	这	西	棕褐色	的	这	过去的	很少	周	他的	脸	漂白	.

在过去几周的西部阳光照射下，他的脸色变得苍白。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .

But	he	set	his	teeth	and	straightened	his	broad	shoulders	.
但	他	放	他的	牙齿	和	拉直	他的	广阔	肩膀	.

但他咬紧牙关，挺直了宽阔的肩膀。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kærəktər] ['wɜːrði] [tuː; tə] [mætʃ]

For	his	was	a	strength	of	will	and	of	character	worthy	to	match
为了	他的	曾是	一个	力量	的	将要	和	的	特点	值得	到	匹配

[wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][lɔːŋgər] [ɪn'dʊrəns] .

with	Jack	and	capable	of	longer	endurance	.
和	杰克	和	有能力的	的	更长	耐力	.

因为他拥有足以与杰克匹敌的坚强意志和品格，并且能够坚持更长时间。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] ['ænsər] ['dʒɪmz] ['kwestʃən] .

For	a	moment	no	one	seemed	to	dare	to	answer	Jim's	question	.
为了	一个	片刻	不	一	似乎	到	敢	到	回答	吉姆的	问题	.

一时间，似乎没有人敢回答吉姆的问题。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːθ] [ɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræntʃ] ['gɜːlz] [huː] [rɪ'plaɪd] ,

And	then	it	was	not	Ruth	or	any	one	of	the	three	Ranch	girls	who	replied	,
和	然后	它	曾是	不是	露丝	或者	任何	一	的	这	三	牧场	女孩们	WHO	回复	,

然而，回答的既不是露丝，也不是牧场里的三个女孩中的任何一个。

[bʌt; bət] ['henri] ['rʌsl] , [huː] [hæd; həd] ['hɔbəld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,

but	Henry	Russell	,	who	had	hobbled	into	the	living	room	on	his	crutches	,
但	亨利	罗素	,	WHO	有	跛行	进入	这	活的	房间	在	他的	拐杖	,

但亨利·罗素拄着拐杖一瘸一拐地走进客厅，

[fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]['gɜːlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['frendli]

forgetting	his	terror	and	dislike	of	girls	in	his	effort	to	offer	his	friendly
遗忘	他的	恐怖	和	不喜欢	的	女孩们	在	他的	努力	到	提供	他的	友好的

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

他努力表达友好的同情，以至于忘记了自己对女孩的恐惧和厌恶。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	incidentally	,	though	he	himself	was	not	aware	of	it	,
和	顺便	,	尽管	他	他自己	曾是	不是	意识到的	的	它	,

顺便一提，虽然他本人并不知晓这一点，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lʌvli] [blɑːnd] [dɑːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self]

to	keep	the	lovely	blond	doll	of	his	first	acquaintance	from	making	herself
到	保持	这	迷人的	金发	玩具娃娃	的	他的	第一的	熟人	从	制作	她自己

[mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['nesəseri] .

more	miserable	than	necessary	.
更多的	悲惨的	比	必要的	.

为了不让他的初次相识的那位可爱的金发女郎让自己更加痛苦。

" [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['mɪsɪz] . ['koʊltər][ænd; ənd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	I	,	I	am	afraid	Mrs	.	Colter	and	—	and	the	others	are	feeling	a	little
"	我	,	我	是	害怕的	太太	.	科尔特	和	—	和	这	其他的	是	感觉	一个	小的

[ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [mɪs] ['rɔlstən] ,

uneasy	about	Miss	Ralston	,
不安	关于	错过	拉尔斯顿	,

“恐怕我和科尔特夫人，还有其他人，都对拉尔斯顿小姐感到有些不安。”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs] ,

"	She	went	out	this	morning	with	the	Indian	boy	,	Carlos	,
"	她	去	出去	这	早晨	和	这	印度	男生	,	卡洛斯	,

“她今天早上和那个印度男孩卡洛斯出去了，

[tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [dʒʌst] [jet] .

to	ride	over	the	ranch	and	she	has	not	come	in	just	yet	.
到	骑	超过	这	牧场	和	她	有	不是	来	在	只是	然而	.

她骑马穿过牧场，但还没进来。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːʤ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

I	have	told	them	that	she	certainly	must	have	taken	refuge	with	a
我	有	讲述	他们	那	她	当然	必须	有	已采取	避难所	和	一个

['neɪbər] [ɔːr] [els] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæz; həz] [nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [və'sɪnəti] .

neighbor	or	else	that	the	storm	has	not	come	within	her	vicinity	.
邻居	或者	别的	那	这	风暴	有	不是	来	之内	她	附近	.

我已经告诉他们，她肯定是躲到邻居家去了，否则风暴就不会波及到她家附近。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['westərn] [si'rɔkəuz] [ɑːr; ər] ['veri] ['friːkɪʃ] .

They	tell	me	that	these	western	siroccos	are	very	freakish	.
他们	告诉	我	那	这些	西	西罗科火腿	是	非常	怪异的	.

他们告诉我，这些西部西罗科风非常怪异。

" [bʌt; bət] ['niːðər] ['dʒɪm] ['koʊltər] [nɔːr] [fræŋk] [hæd; həd] [hɜːrd] [-]

"	But	neither	Jim	Colter	nor	Frank	had	heard	[	208	]
"	但	两者都不	吉姆	科尔特	也不	坦率	有	听到	[	-	]

但吉姆·科尔特和弗兰克都没有听说过[208]

['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪtɚz] [spiːʧ] .

anything	except	the	first	part	of	their	visitor's	speech	.
任何事物	除了	这	第一的	部分	的	他们的	访客	演讲	.

除了访客讲话的第一部分之外的任何内容。

['æftərwərdz] ['dʒɪm] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪk'sept] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər]

Afterwards	Jim	paid	no	attention	to	any	one	in	the	room	except	to	lean	over
然后	吉姆	有薪酬的	不	注意力	到	任何	一	在	这	房间	除了	到	倾斜	超过

[ænd; ənd] [kɪs] [ruːθ] .

and	kiss	Ruth	.
和	吻	露丝	.

之后，吉姆对房间里的任何人都不理不睬，只是俯身亲吻了露丝。

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dəunt] ['wɜːri] .

"	We	will	find	her	in	a	little	while	,	don't	worry	.
"	我们	将要	寻找	她	在	一个	小的	尽管	,	不	担心	.

“我们很快就能找到她，别担心。”

[dʒæk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [groʊn] [ʌp] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l]

Jack	is	always	getting	into	scrapes	and	being	grown	up	seems	to	make	little
杰克	是	总是	获得	进入	刮伤	和	存在	生长	向上	似乎	到	制作	小的

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

杰克总是惹麻烦，长大成人似乎也无济于事。

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['grɪmli] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːʧt] [ɔːf] .

"	he	remarked	grimly	as	he	marched	off	.
"	他	评论	阴沉地	作为	他	行军	离开	.

他一边说着，一边神情严肃地走开了。

[bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [klʌŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [fræŋk] ['kents] [ɑːrm] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

But	Olive	clung	desperately	to	Frank	Kent's	arm	as	he	tried	to	follow	him	.
但	橄榄	紧紧抓住	绝望地	到	坦率	肯特的	手臂	作为	他	尝试	到	跟随	他	.

但奥利弗紧紧抓住弗兰克·肯特的胳膊，试图跟着他走。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Please	let	me	speak	to	you	a	minute	alone	before	you	go	,	"	she	pleaded	.
"	请	让	我	说话	到	你	一个	分钟	独自的	前	你	去	,	"	她	恳求	.

“在你离开之前，请让我单独和你谈一会儿，”她恳求道。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃiː; ʃi] [pʊt]

Then	when	they	were	out	in	the	yard	and	away	from	the	others	she	put
然后	什么时候	他们	是	出去	在	这	院子	和	离开	从	这	其他的	她	放

[hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] [ˈfræŋks] [ɑːrm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɜːrnɪstnəs] [wɪtʃ]

her	hand	on	Frank's	arm	and	looked	at	him	with	an	earnestness	which
她	手	在	弗兰克的	手臂	和	看起来	在	他	和	一个	认真	哪个

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌʌndərˈstænd] .

he	did	not	in	the	least	understand	.
他	做过	不是	在	这	至少	理解	.

然后，当他们走到院子里，远离其他人时，她把手放在弗兰克的胳膊上，用一种弗兰克完全无法理解的真挚眼神看着他。

" [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [dʒæk] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi]

"	When	you	find	Jack	will	you	please	give	her	this	message	from	me	,	"	she
"	什么时候	你	寻找	杰克	将要	你	请	给	她	这	信息	从	我	,	"	她

[æskt] .

asked	.
问	.

“找到杰克后，请你帮我把这条信息转告她，”她问道。

" [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [mɪsˈteɪk] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

"	Tell	her	that	she	has	been	making	a	dreadful	mistake	all	along	and	that
"	告诉	她	那	她	有	到过	制作	一个	可怕	错误	全部	沿着	和	那

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]

there	is	nothing	in	the	world	that	will	make	me	so	happy	as	to	hear	of
那里	是	没有什么	在	这	世界	那	将要	制作	我	所以	快乐的	作为	到	听到	的

[hɜːr; hər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

her	engagement	to	you	.
她	订婚	到	你	.

“告诉她，她一直以来都犯了一个可怕的错误，世界上没有什么比听到她和你订婚的消息更让我高兴的了。”

[pliːz] [tel] [hɜːr; hər] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [faɪnd] [hɜːr; hər] , [dəunt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hoʊm]

Please	tell	her	this	when	you	first	find	her	,	don't	wait	until	you	are	at	home
请	告诉	她	这	什么时候	你	第一的	寻找	她	,	不	等待	直到	你	是	在	家

[əˈgen] .

again	.
再次	.

请你找到她的时候就告诉她这件事，不要等到回家后再说。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈjuːʒuəl] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [fræŋk] [prest] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] [hændz] [ɪn]

"	With	a	rather	unusual	show	of	emotion	Frank	pressed	both	of	Olive's	hands	in
"	和	一个	相当	异常	展示	的	情感	坦率	按下	两个都	的	橄榄的	双手	在

[hɪz; ɪz] . [-]

his	.	[	209	]
他的	.	[	-	]

弗兰克表现出一种相当不寻常的情绪，他紧紧地握住了奥利弗的双手。[209]

" [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [dʒæk] [ˈriːəli] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	You	believe	that	Jack	really	cares	for	me	?	"	he	demanded	.
"	你	相信	那	杰克	真的	关心	为了	我	?	"	他	要求	.

“你相信杰克真的关心我吗？”他质问道。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈɑːlɪv] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪˈðaʊt] [riˈpleɪŋ] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [freʃ]

And	then	as	Olive	bowed	her	head	without	replying	he	mounted	a	fresh
和	然后	作为	橄榄	鞠躬	她	头	没有	回复	他	安装	一个	新鲜的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

然后，奥利弗低着头没有回答，他便换乘了一匹新的马。

['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] . [-]

riding	away	in	the	direction	that	Olive	had	indicated	.	[	210	]
骑术	离开	在	这	方向	那	橄榄	有	表明的	.	[	-	]

骑马朝着奥利弗指示的方向离开。[210]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[dʒæk] [sə'rendəz] [æt; ət] [læst]

JACK	SURRENDERS	AT	LAST
杰克	投降	在	最后的

杰克最终投降了

" [ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['greɪnəs]

"	The	Stars	Had	Disappeared	and	Beyond	the	Universal	Grayness
"	这	星星	有	消失	和	超过	这	普遍的	灰色

群星已然消失，超越了宇宙的灰暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [feɪnt] [roʊz] [laɪt]

There	Was	Now	a	Faint	Rose	Light
那里	曾是	现在	一个	头晕的	玫瑰	光

如今，有一抹淡淡的玫瑰色光芒

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɑːn] [wen] [fræŋk] [kent] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ænsər]

"	IT	was	almost	dawn	when	Frank	Kent	believed	that	he	heard	a	faint	answer
"	它	曾是	几乎	黎明	什么时候	坦率	肯特	相信	那	他	听到	一个	头晕的	回答

[tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['ʃaʊtɪŋ] .

to	his	last	shouting	.
到	他的	最后的	喊叫	.

“天快亮的时候，弗兰克·肯特觉得他听到了对他最后一次呼喊的微弱回应。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

He	was	several	miles	from	the	outskirts	of	the	Rainbow	Ranch	and	in	a
他	曾是	一些	英里	从	这	郊区	的	这	彩虹	牧场	和	在	一个

['neɪbərhʊd] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [liːst] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [sɔːt] .

neighborhood	where	he	might	least	expect	to	find	the	girl	he	sought	.
邻里	在哪里	他	可能	至少	预计	到	寻找	这	女孩	他	寻求	.

他当时距离彩虹牧场的郊外有好几英里，而且身处一个他最不可能想到会遇到他要找的女孩的街区。

[bʌt; bət] ['evri] ['eɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [gɔːn] ['oʊvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	every	acre	of	the	ranch	had	been	thoroughly	gone	over	during	the	night	,
但	每一个	英亩	的	这	牧场	有	到过	彻底	已消失	超过	期间	这	夜晚	,

但连夜里，牧场的每一英亩都已被彻底搜查过。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] ['dʒɪm] ['koʊltərz] ['liːdərʃɪp] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ]

and	still	the	men	under	Jim	Colter's	leadership	were	continuing	the	search	along
和	仍然	这	男人	在下面	吉姆	科尔特的	领导	是	继续	这	搜索	沿着

[ðə; ði] [træk] [swept] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] ,

the	track	swept	by	the	storm	,
这	追踪	扫荡	经过	这	风暴	,

在吉姆·科尔特的带领下，搜救人员仍在沿着被暴风雨席卷的小路继续搜寻。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][dʒæk][ɔːr][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz]

but	without	finding	a	trace	of	Jack	or	the	Indian	boy	or	of	the	two	horses
但	没有	寻找	一个	痕迹	的	杰克	或者	这	印度	男生	或者	的	这	二	马匹

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['raɪdɪŋ] .

which	they	were	known	to	have	been	riding	.
哪个	他们	是	已知	到	有	到过	骑术	.

但是，却没有找到杰克、印第安男孩，以及他们骑的两匹马的任何踪迹。

[soʊ] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [fræŋk] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː]

So	,	independently	of	the	others	,	Frank	had	recently	decided	to	try	a	new
所以	,	独立	的	这	其他的	,	坦率	有	最近	决定	到	尝试	一个	新的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

所以，弗兰克最近独自一人决定搬到一个新的街区居住。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [feɪθ] [ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

not	because	he	had	any	faith	in	its	being	the	right	one	,
不是	因为	他	有	任何	信仰	在	它是	存在	这	正确的	一	,

并非因为他相信这是正确的答案，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk] [ə'loʊn] .

but	because	he	felt	that	he	must	work	alone	.
但	因为	他	毛毡	那	他	必须	工作	独自的	.

但他觉得自己必须独自工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋgər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər]

It	was	unendurable	to	continue	longer	hearing	the	other	men	declare	that	there
它	曾是	难以忍受	到	继续	更长	听力	这	其他	男人	宣布	那	那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [dʒæk][ɔːr]['kaːlɔs] [ə'laɪv] .

was	little	chance	of	finding	Jack	or	Carlos	alive	.
曾是	小的	机会	的	寻找	杰克	或者	卡洛斯	活	.

继续听其他人宣称找到杰克或卡洛斯活着的希望渺茫，实在令人难以忍受。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [-]

For	had	they	not	been	within	[	211	]
为了	有	他们	不是	到过	之内	[	-	]

如果它们不在[211]

[ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][stɔːrm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

the	track	of	the	sand	storm	they	must	certainly	have	returned	home	before	this
这	追踪	的	这	沙	风暴	他们	必须	当然	有	返回	家	前	这

.

:
.

根据沙尘暴的路径判断，他们肯定在此之前就已经回家了。

[naʊ] [fræŋk] [plʌndʒd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [saʊnd] ,

Now	Frank	plunged	on	in	the	direction	of	the	recent	sound	,
现在	坦率	暴跌	在	在	这	方向	的	这	最近的	声音	,

现在，弗兰克朝着最近传来的声音方向继续前进。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['kɔːlɪŋ]

although	he	had	heard	nothing	a	second	time	in	reply	to	his	continued	calling
虽然	他	有	听到	没有什么	一个	第二	时间	在	回复	到	他的	持续	呼叫

.

:
.

虽然他第二次呼喊仍然没有得到任何回应。

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drˈvaʊtli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['breɪkɪŋ] .

Deep	in	his	heart	he	was	devoutly	grateful	that	the	dawn	was	finally	breaking	.
深的	在	他的	心	他	曾是	虔诚地	感激的	那	这	黎明	曾是	最后	打破	.

他内心深处无比感激黎明终于到来。

[ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['greɪnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	stars	had	disappeared	,	and	beyond	the	universal	grayness	there	was
这	明星	有	消失	,	和	超过	这	普遍的	灰色	那里	曾是

[naʊ] [ə; eɪ] [feɪnt] [roʊz] [laɪt] .

now	a	faint	rose	light	.
现在	一个	头晕的	玫瑰	光	.

繁星消失了，在一片灰蒙蒙的夜空中，出现了一抹淡淡的玫瑰色光芒。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['westərn] [lɑːrk][hæd; həd] ['rɪzn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [aɪz] , [pɔizɪŋ] ,

A	moment	before	a	western	lark	had	risen	before	his	aching	eyes	,	poising	,
一个	片刻	前	一个	西	云雀	有	升起	前	他的	疼痛	眼睛	,	平衡	,

就在片刻之前，一只西方的云雀在他酸痛的眼前腾空而起，摆出一副姿态。

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪlɪŋ] [streɪt] [ˌoʊvər'hed] , ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [æt; ət][ðə; ði]

fluttering	and	then	sailing	straight	overhead	,	singing	its	song	of	praise	at	the
飘动	和	然后	帆船	直的	开销	,	歌唱	它是	歌曲	的	称赞	在	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

approach	of	the	sun	.
方法	的	这	太阳	.

飘忽不定，然后径直飞过头顶，唱着赞美太阳到来的歌。

[soʊ] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

So	Frank	in	a	measure	could	behold	the	objects	ahead	of	him	,
所以	坦率	在	一个	措施	可以	看哪	这	对象	前方	的	他	,

所以弗兰克在某种程度上能够看到眼前的物体。

[ðoʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] .

though	among	them	he	saw	nothing	to	suggest	Jacqueline	Ralston	.
尽管	之中	他们	他	锯	没有什么	到	建议	杰奎琳	拉尔斯顿	.

但他从中没有发现任何与杰奎琳·拉尔斯顿有关的线索。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]['oʊvər] [flæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][sænd][ænd; ənd] [loʊ]

He	was	riding	over	flat	country	with	little	before	him	but	sand	and	low
他	曾是	骑术	超过	平坦的	国家	和	小的	前	他	但	沙	和	低的

[skrʌb] [plænts] .

scrub	plants	.
擦洗	植物	.

他骑马穿过平坦的乡村，眼前只有沙子和低矮的灌木丛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['strʌgld] [θruː]

And	there	were	no	signs	of	a	horse's	hoofs	having	lately	struggled	through
和	那里	是	不	标志	的	一个	马匹	蹄子	拥有	最近	挣扎	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且没有迹象表明最近有马蹄踩踏过这里。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [fræŋk] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [loʊ] ,

Finally	,	however	,	Frank	got	down	off	his	own	horse	and	,	stooping	low	,
最后	,	然而	,	坦率	得到	向下	离开	他的	自己的	马	和	,	弯腰	低的	,

最后，弗兰克还是下了马，弯下腰，

[ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm] [feɪnt] ['treɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz] .

examined	some	faint	tracings	in	the	sands	.
检查	一些	头晕的	追踪	在	这	沙子	.

检查了沙子里一些模糊的痕迹。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

He	had	not	been	trained	to	making	observations	of	this	sort	and	even
他	有	不是	到过	受过训练	到	制作	观察	的	这	种类	和	甚至

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [skaʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [fuːt'prints] ,

with	the	best	of	scouts	it	is	difficult	to	find	footprints	,
和	这	最好的	的	侦察兵	它	是	难的	到	寻找	脚印	,

他没有接受过这类观察训练，即使是最好的侦察兵也很难找到脚印。

[ɪn][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ə; eɪ] [sɔɪl] .

in	so	fine	and	shifting	a	soil	.
在	所以	美好的	和	转变	一个	土壤	.

在如此细腻且易移动的土壤中。

[ˌnevərðə'les] [wen] [fræŋk] ['streɪtnd] [ʌp] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [les] ['hægərd] [ænd; ənd]

Nevertheless	when	Frank	straightened	up	again	his	face	was	less	haggard	and
尽管如此	什么时候	坦率	拉直	向上	再次	他的	脸	曾是	较少的	枯槁	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] . [-]

discouraged	.	[	212	]
灰心	.	[	-	]

然而，当弗兰克再次挺直身子时，他的脸上不再那么憔悴沮丧了。[212]

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɝːlz] ['raɪdɪŋ] [buːt] ['prɪntɪd] [ɪn]

For	he	had	found	a	suggestion	of	a	girl's	riding	boot	printed	in
为了	他	有	成立	一个	建议	的	一个	女孩们	骑术	启动	打印	在

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['kjʊriəs] ['sɜːrkl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [sʌtʃ]

the	sand	and	now	and	then	in	curious	circles	there	were	other	such
这	沙	和	现在	和	然后	在	好奇的	界	那里	是	其他	这样的

[im'preʃəns] .

impressions	.
印象	.

因为他发现沙子上印着一个女孩骑马靴的轮廓，而且时不时地在一些奇特的圆圈里还会出现其他类似的印记。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sænd] [duːn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['neɪtʃɝz] ['pɪloʊ]

With	her	head	resting	on	a	sand	dune	as	though	it	were	nature's	pillow
和	她	头	休息	在	一个	沙	沙丘	作为	尽管	它	是	自然的	枕头

[fræŋk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɜːrl] .

Frank	at	length	came	upon	the	girl	.
坦率	在	长度	来了	之上	这	女孩	.

弗兰克终于发现了这个女孩，她正把头枕在沙丘上，仿佛那是大自然的枕头。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][dʒæk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel]

And	even	when	within	a	few	feet	of	Jack	it	was	impossible	to	tell
和	甚至	什么时候	之内	一个	很少	脚	的	杰克	它	曾是	不可能的	到	告诉

['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɔːr][hæd; həd] ['feɪntɪd] — [ɔːr] ['weðər] [hɜːr; hər]['saɪləns] [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti]

whether	she	was	asleep	or	had	fainted	—	or	whether	her	silence	and	rigidity
无论	她	曾是	睡着了	或者	有	昏厥	—	或者	无论	她	沉默	和	刚性

[ment] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .

meant	something	worse	.
意思是	某物	更糟	.

即使离杰克只有几英尺远，也无法判断她是睡着了还是昏过去了——或者她的沉默和僵硬是否意味着更糟糕的情况。

[jet] [ðə; ði]['gɝːlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [greɪt]

Yet	the	girl's	expression	was	too	worn	and	exhausted	for	the	last	great
然而	这	女孩们	表达	曾是	也	磨损	和	筋疲力尽的	为了	这	最后的	伟大的

['mɪstəri] ;

mystery	;
神秘	;

然而，女孩的表情太过疲惫不堪，似乎已经无暇顾及最后一个重大谜团；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] [piːs] [ðæt] [kʌmz] ['æftər] ['neɪtʃɚz] ['faɪn(ə)l] [sə'rendər] .

it	had	not	the	ineffable	peace	that	comes	after	nature's	final	surrender	.
它	有	不是	这	难以言喻的	和平	那	来	后	自然的	最终的	投降	.

它没有自然最终屈服后那种难以言喻的宁静。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][fræŋk][hæd; həd]['rekəgnaɪzd] [ðɪs] .

Even	before	he	could	touch	her	Frank	had	recognized	this	.
甚至	前	他	可以	触碰	她	坦率	有	认可	这	.

甚至在他触碰到她之前，弗兰克就已经意识到了这一点。

['kwaɪətli][hiː; hi][bɪ'gæn] ['beɪðɪŋ] [hɜːr; hər][feɪs][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [pɔːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf]

Quietly	he	began	bathing	her	face	with	water	poured	upon	his	handkerchief
悄悄	他	开始	洗澡	她	脸	和	水	倾倒	之上	他的	手帕

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][flæsk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

from	the	water	flask	which	he	had	carried	all	night	in	his	pocket	.
从	这	水	烧瓶	哪个	他	有	携带	全部	夜晚	在	他的	口袋	.

他静静地用手帕擦拭她的脸，手帕上的水是从他整晚都放在口袋里的水壶里倒出来的。

['dʒæks] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər][dʒʌg][toʊld][ɪts] [oʊn] ['stɔːri] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['empti] [æt; ət][hɜːr; hər]

Jack's	own	little	water	jug	told	its	own	story	,	since	it	was	lying	empty	at	her
杰克的	自己的	小的	水	水壶	讲述	它是自己的		故事	,	自从	它	曾是	说谎	空的	在	她

[saɪd] ,

side	,
边	,

杰克自己的小水壶也诉说着自己的故事，因为它空空地躺在她身边。

[dreɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp] .

drained	to	the	last	drop	.
排水	到	这	最后的	降低	.

一滴不剩。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['gɝːlz] ['hevi] [lɪdz] ['flʌtəd] ['slaɪtli] , [fræŋk] [pɔːd] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

Then	,	when	the	girl's	heavy	lids	fluttered	slightly	,	Frank	poured	water	between	her
然后	,	什么时候	这	女孩们	重的	盖子	飘动	轻微地	,	坦率	倾倒	水	之间	她

[skɔːrtʃt] [lɪps] .

scorched	lips	.
烧焦的	嘴唇	.

然后，当女孩沉重的眼皮微微颤动时，弗兰克将水倒在她灼伤的嘴唇之间。

[hɜːr; hər][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ʌp][hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][traɪ]

Her	first	sign	of	consciousness	was	when	she	put	up	her	hands	to	try
她	第一的	符号	的	意识	曾是	什么时候	她	放	向上	她	双手	到	尝试

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][flæsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] .

and	cling	to	his	flask	that	she	might	have	more	.
和	黏着	到	他的	烧瓶	那	她	可能	有	更多的	.

她恢复意识的第一个迹象是举起双手试图抓住他的酒壶，希望能再喝点酒。

[jet] [ðə; ði][mæn] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kloʊz] [hɜːr; hər] [-]

Yet	the	man	drew	it	away	,	telling	her	to	keep	quiet	and	close	her	[	213	]
然而	这	男人	画	它	离开	,	讲述	她	到	保持	安静的	和	关闭	她	[	-	]

]
]

然而，那人却把它拿走了，并告诉她保持安静，关上她的[213]

[aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [lɔːŋgər] .

eyes	for	a	few	moments	longer	.
眼睛	为了	一个	很少	时刻	更长	.

目光停留了片刻。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [ə'ləʊd] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]

Afterwards	**he**	**allowed**	**her**	**another**	**drink**	**of**	**water**	**and**	**then**	**a**	**few**	**drops**	**of**
然后	他	允许	她	其他	喝	的	水	和	然后	一个	很少	滴	的

[biːf] [tiː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɑːt(ə)l] ,

beef	**tea**	**from**	**a**	**smaller**	**bottle**	**,**
牛肉	茶	从	一个	较小的	瓶子	,

之后，他又让她喝了一杯水，然后从一个小瓶子里滴了几滴牛肉茶给她喝。

[wɪtʃ] [ruːθ] ['koʊltər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

which	**Ruth**	**Colter**	**had**	**given**	**him**	**.**
哪个	露丝	科尔特	有	给定	他	.

那是露丝·科尔特送给他的。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] ['fræŋks] [ɑːrm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [dʒæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

Finally	**,**	**with**	**Frank's**	**arm**	**about**	**her**	**,**	**Jack**	**managed**	**to**	**sit**	**up**	**.**
最后	,	和	弗兰克的	手臂	关于	她	,	杰克	管理	到	坐	向上	.

最后，在弗兰克的手臂扶着下，杰克终于坐了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]

"	**I**	**am**	**so**	**glad**	**it**	**was**	**you**	**who**	**found**	**me**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**she**	**said**	**a**	**moment**	**later**
"	我	是	所以	高兴的	它	曾是	你	WHO	成立	我	,	坦率	,	"	她	说	一个	片刻	之后

.

:
.

“弗兰克，我真高兴是你找到我，”她过了一会儿说道。

" [ɔːl] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .

"	**All**	**night**	**I**	**have**	**thought**	**you**	**would**	**come**	**.**
"	全部	夜晚	我	有	想法	你	会	来	.

我整夜都在想你会来。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	**She**	**did**	**not**	**even**	**try**	**to**	**walk**	**or**	**to**	**explain**	**what**	**had**	**happened**	**,**
"	她	做过	不是	甚至	尝试	到	走	或者	到	解释	什么	有	发生	,

她甚至没有尝试走路，也没有解释发生了什么事。

[bʌt; bət][let] [fræŋk] [lɪft][hɜːr; hər][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

but	**let**	**Frank**	**lift**	**her**	**up**	**on**	**his**	**horse**	**,**
但	让	坦率	举起	她	向上	在	他的	马	,

但让弗兰克把她抱上马。

[wer] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌtər] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [hɔːrs]

where	**she**	**leaned**	**against**	**him**	**in**	**utter**	**weakness**	**and**	**dependence**	**,**	**while**	**the**	**horse**
在哪里	她	倾斜	反对	他	在	说出	弱点	和	依赖性	,	尽管	这	马

['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [tɔːrd] [hoʊm] .

started	**slowly**	**toward**	**home**	**.**
开始	缓慢地	朝向	家	.

她无力地倚靠着他，一副完全依赖他的样子，而那匹马则缓缓地向家走去。

[ðə; ðɪ][raɪd] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] [wʌn]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [eɪd] [riːtʃ]

The	**ride**	**needs**	**must**	**be**	**a**	**long**	**and**	**fatiguing**	**one**	**even**	**though**	**aid**	**reach**
这	骑	需求	必须	是	一个	长的	和	令人疲惫的	一	甚至	尽管	援助	抵达

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] .

them	**before**	**their**	**arrival**	**at**	**the**	**Lodge**	**.**
他们	前	他们的	到达	在	这	小屋	.

即使在他们到达旅馆之前有援助人员赶到，这段路程也必然漫长而疲惫。

[ænd; ənd]['dʒæks] [pʌls] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['sʌfər] ['fɜːrðər] [ɪg'zɔːstʃən] .

And	**Jack's**	**pulse**	**was**	**still**	**too**	**faint**	**to**	**have**	**her**	**suffer**	**further**	**exhaustion**	**.**
和	杰克的	脉冲	曾是	仍然	也	头晕的	到	有	她	遭受	更远	疲惫	.

杰克的脉搏仍然很微弱，不能让她继续精疲力竭。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [fræŋk] [liːnd] ['oʊvər] ,

But	after	a	while	Frank	leaned	over	,
但	后	一个	尽管	坦率	倾斜	超过	,

但过了一会儿，弗兰克俯身过来，

['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [ðə; ði]['gɜːlz] ['hevi] [goʊld] [braʊn] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

pressing	his	lips	against	the	girl's	heavy	gold	brown	hair	which	had	become
紧迫	他的	嘴唇	反对	这	女孩们	重的	金子	棕色的	头发	哪个	有	变得

[ˌʌn'luːsənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [tuː] [kɜːrld] [breɪdz] [daʊn] [hɜːr; hər]

unloosened	from	her	long	wandering	and	hung	in	two	curled	braids	down	her
松开	从	她	长的	漫游	和	悬挂	在	二	卷曲	辫子	向下	她

[bæk] .

back	.
后退	.

他将嘴唇贴在女孩浓密的金棕色头发上，这些头发由于长期的流浪而散乱开来，两条卷曲的辫子垂在她的背上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [dʒæk] ?

"	Are	you	glad	I	found	you	because	you	care	for	me	,	Jack	?
"	是	你	高兴的	我	成立	你	因为	你	关心	为了	我	,	杰克	?

“杰克，你是不是因为关心我而高兴我找到了你？”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	he	whispered	,
"	他	低声说道	,

他低声说道：

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [fer] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət]

feeling	that	it	was	not	altogether	fair	of	him	to	ask	such	a	question	at
感觉	那	它	曾是	不是	共	公平的	的	他	到	问	这样的	一个	问题	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

such	a	time	,
这样的	一个	时间	,

他觉得在这种时候问这样的问题不太合适。

[ænd; ənd] [jet] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] . [-]

and	yet	too	impatient	to	wait	.	[	214	]
和	然而	也	不耐烦	到	等待	.	[	-	]

却又等不及了。[214]

[ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] , " [jes] " [kwaɪt] ['sɪmpli] .

The	girl	answered	,	"	Yes	"	quite	simply	.
这	女孩	回答	,	"	是的	"	相当	简单地	.

女孩简单地回答：“是的。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] : " [bɪ'saɪdz] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [skoʊld] , [fræŋk] .

A	little	later	she	added	like	a	child	:	"	Besides	I	knew	you	wouldn't	scold	,	Frank	.
一个	小的	之后	她	额外	喜欢	一个	孩子	:	"	除了	我	知道	你	不会	骂	,	坦率	.

过了一会儿，她像个孩子似的补充道：“再说，我知道你不会责骂我的，弗兰克。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['hedstrɔːŋ] .

And	of	course	I	have	been	foolish	and	headstrong	.
和	的	课程	我	有	到过	愚蠢	和	固执己见	.

当然，我也曾愚蠢而固执己见。

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

I	don't	seem	to	know	how	to	grow	up	.
我	不	似乎	到	知道	如何	到	生长	向上	.

我好像不知道该如何长大。

[juːl] [æsk] [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv]

You'll	ask	Ruth	and	Jim	not	to	make	me	explain	to	them	until	I	have
你会	问	露丝	和	吉姆	不是	到	制作	我	解释	到	他们	直到	我	有

['restɪd] .

rested	.
休息	.

你会请求露丝和吉姆不要让我向他们解释，直到我休息好为止。

" [fræŋk] [smaɪld] ,

"	Frank	smiled	,
"	坦率	微笑	,

弗兰克笑了，

[bʌt; bət] [felt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] — [ðɪs] [nuː] [hjuː'mɪlətɪ][ænd; ənd] [dɪ'pendəns]

but	felt	a	curious	lump	in	his	throat	—	this	new	humility	and	dependence
但	毛毡	一个	好奇的	块	在	他的	喉	—	这	新的	谦逊	和	依赖性

[wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [dʒæk] .

were	so	unlike	Jack	.
是	所以	与此不同	杰克	.

但他感到喉咙哽咽——这种新的谦卑和依赖与杰克以往的性格截然不同。

[ʌn'kɑːnʃəslɪ] [ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [kloʊzd] [mɔːr] ['fɜːrmlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Unconsciously	the	arm	that	had	been	holding	her	up	closed	more	firmly	about	the
不知不觉	这	手臂	那	有	到过	保持	她	向上	关闭	更多的	牢牢	关于	这

['gɝːlz] ['fɪgjər] .

girl's	figure	.
女孩们	数字	.

不自觉地，原本托着她的那只手臂更紧地环住了女孩的身体。

" [dʒæk] , [dʒæk] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , ['liːnɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr]

"	Jack	,	Jack	,	"	he	murmured	,	leaning	low	down	until	his	lips	were	not	far
"	杰克	,	杰克	,	"	他	低声说道	,	倾斜	低的	向下	直到	他的	嘴唇	是	不是	远的

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪr] .

from	her	ear	.
从	她	耳朵	.

“杰克，杰克，”他低声说道，俯下身，直到嘴唇离她的耳朵不远。

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] , [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

"	I	have	waited	so	long	,	I	can	wait	no	longer	.
"	我	有	等待	所以	长的	,	我	能	等待	不	更长	.

“我已经等了太久了，我不能再等了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

You	have	just	said	that	you	cared	for	me	,
你	有	只是	说	那	你	关心	为了	我	,

你刚才说你关心我，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bi'liːvd] [juː; jʊ] .

and	for	the	second	time	I	have	believed	you	.
和	为了	这	第二	时间	我	有	相信	你	.

我第二次相信了你。

[ðen] [juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] .

Then	you	mean	,	you	must	mean	that	you	are	willing	to	be	my	wife	.
然后	你	意思是	,	你	必须	意思是	那	你	是	愿意的	到	是	我的	妻子	.

那么你的意思是，你愿意做我的妻子。

" [fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['gɝːlz]['bɑːdi] ['kwivəd] [æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːknəs]
" For just an instant the girl's body quivered as though with a weakness
" 为了 只是 一个 立即的 这 女孩们 身体 颤抖 作为 尽管 和 一个 弱点
[bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ʌv; əv][kən'troʊl] .
beyond her power of control .
超过 她 力量 的 控制 .

“那一瞬间，女孩的身体颤抖了一下，仿佛被某种无法控制的虚弱感所支配。”

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['kwaɪətli][ænd; ənd]['fɜːrmli] ,
The next moment she was shaking her head quietly and firmly ,
这 下一个 片刻 她 曾是 摇晃 她 头 悄悄 和 牢牢 ,

下一刻，她便平静而坚定地摇了摇头。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['wɪspər]
and although her companion could not see her face he heard her whisper
和 虽然 她 伴侣 可以 不是 看 她 脸 他 听到 她 耳语
, " [noʊ] ,
, " No ,
, " 不 ,

虽然她的同伴看不到她的脸，但他听到她低声说：“不，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" with a measure of her old decision .
" 和 一个 措施 的 她 老的 决定 .

“带着她旧决定的某种程度。”

" ['veri] [wel] [ðen] , " [fræŋk] [rɪ'tɜːrnd] [dʒʌst][æz; əz]['fɜːrmli] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] ['trʌbld] [baɪ]
" Very well then , " Frank returned just as firmly , " you shall never be troubled by
" 非常 出色地 然后 , " 坦率 返回 只是 作为 牢牢 , " 你 将 绝不 是 麻烦 经过
[maɪ] [-]
my [215]
我的 [-]

“很好，”弗兰克同样坚定地回答道，“你永远不会再受到我的困扰[215]

['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['kwestʃən] [ə'gen] .
asking you that question again .
问 你 那 问题 再次 .

我再问你一遍这个问题。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
As soon as possible I shall go home to England .
作为 很快 作为 可能的 我 将 去 家 到 英格兰 .

我将尽快返回英国。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['gɝːlz] ['ʃəuldəz] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [æn; ən]
" Once more the girl's shoulders trembled as if she had been struck an
" 一次 更多的 这 女孩们 肩膀 颤抖 作为 如果 她 有 到过 击 一个
[ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] ,
unexpected blow ,
意外 吹 ,

“女孩的肩膀再次颤抖起来，仿佛受到了意想不到的打击。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
but she made no reply .
但 她 制成 不 回复 .

但她没有回答。

[fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pleɪɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['trʌbld]

Frank	realized	that	he	was	not	playing	fair	and	that	she	should	not	be	troubled
坦率	已实现	那	他	曾是	不是	玩耍	公平的	和	那	她	应该	不是	是	麻烦

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

弗兰克意识到自己这样做不公平，不应该再让她受困扰。

[fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [ɪn] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ,

For	five	or	ten	minutes	more	they	rode	on	in	complete	silence	,
为了	五	或者	十	分钟	更多的	他们	骑	在	在	完全的	沉默	,

他们又默默地骑行了五到十分钟。

[waɪl] [dʒæk] [felt] [hɜːr'self] ['groʊɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

while	Jack	felt	herself	growing	weaker	and	weaker	.
尽管	杰克	毛毡	她自己	生长	较弱	和	较弱	.

杰克感觉自己越来越虚弱。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] [ænd; ənd] [jet] ['oʊnli] [hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] ['paʊər]

She	was	ashamed	to	be	such	a	burden	and	yet	only	her	own	will	power
她	曾是	羞愧	到	是	这样的	一个	负担	和	然而	仅有的	她	自己的	将要	力量

[ænd; ənd] ['fræŋks] [ɑːrm] [wɜːr; wər] [sə'steɪnɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	Frank's	arm	were	sustaining	her	.
和	弗兰克的	手臂	是	维持	她	.

她为自己成为别人的负担而感到羞愧，然而支撑她的只有她自己的意志力和弗兰克的臂膀。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf]

A	little	later	and	Jack	had	again	to	be	put	down	on	the	ground	in	a	half
一个	小的	之后	和	杰克	有	再次	到	是	放	向下	在	这	地面	在	一个	一半

['feɪntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

fainting	condition	.
昏厥	状况	.

过了一会儿，杰克又一次被人放在地上，当时他已经半昏迷了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['sændi] ['dezərt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

By	this	time	they	had	passed	beyond	the	stretches	of	sandy	desert	and	were
经过	这	时间	他们	有	通过了	超过	这	伸展	的	沙	沙漠	和	是

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [medəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ,

in	one	of	the	outlying	meadows	of	the	Rainbow	Ranch	,
在	一	的	这	边远	草地	的	这	彩虹	牧场	,

这时，他们已经穿过了大片沙质沙漠，来到了彩虹牧场外围的一片草地上。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kriːk] .

not	far	from	a	branch	of	their	creek	.
不是	远的	从	一个	分支	的	他们的	溪	.

离他们家附近的一条小溪不远。

[æz; əz] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beɪð] [hɜːr; hər] [feɪs] [mɔːr]

As	Jack	was	almost	unconscious	Frank	was	able	to	bathe	her	face	more
作为	杰克	曾是	几乎	无意识	坦率	曾是	有能力的	到	洗澡	她	脸	更多的

['kʌmftəbli ˌ'kʌmfərtəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

杰克几乎失去意识时，弗兰克就能更舒服地给她洗脸了。

['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [her] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

pushing	back	the	tangled	hair	out	of	her	eyes	,
推动	后退	这	纠缠不清	头发	出去	的	她	眼睛	,

她将凌乱的头发从眼前拨开，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [gɜːrl] [hiː; hi] [lʌvd] .

that	she	might	look	more	like	the	girl	he	loved	.
那	她	可能	看	更多的	喜欢	这	女孩	他	喜爱	.

她或许会更像他心爱的女孩。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪ'keɪm] ['skwerər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Then	he	shut	his	lips	close	together	and	his	chin	became	squarer	and	his
然后	他	关闭	他的	嘴唇	关闭	一起	和	他的	下巴	成为	更方正	和	他的

[dʒɔː] ['fɜːmər] [ðæn; ðən] ['evər] ['dʒækˌliːnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [moʊst] ['ɑːbstɪnət] [deɪz] .

jaw	firmer	than	ever	Jacqueline's	had	been	in	her	most	obstinate	days	.
颚	更坚固	比	曾经	杰奎琳的	有	到过	在	她	最多	顽固	天	.

然后他紧紧地抿着嘴唇，下巴变得更加方正，下颚也比杰奎琳最固执的时候还要坚毅。

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [toʊld] [ə; eɪ] [laɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [-]

"	I	have	just	told	a	lie	,	"	he	said	to	himself	[	216	]
"	我	有	只是	讲述	一个	说谎	,	"	他	说	到	他自己	[	-	]

“我刚才说了谎，”他对自己说[216]

[ænd; ənd] [jet] ['ræðər] ['grɪmli] .

and	yet	rather	grimly	.
和	然而	相当	阴沉地	.

然而，却又显得相当阴郁。

" [fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑːn] ['æskɪŋ] [dʒæk] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [kən'sents]

"	For	of	course	I	shall	go	on	asking	Jack	to	marry	me	until	she	finally	consents
"	为了	的	课程	我	将	去	在	问	杰克	到	结婚	我	直到	她	最后	同意

.

:
.

“我当然会继续向杰克求婚，直到她最终答应为止。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['mætər] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

If	she	did	not	care	for	me	that	would	be	another	matter	and	I	should	be
如果	她	做过	不是	关心	为了	我	那	会	是	其他	事情	和	我	应该	是

[ə; eɪ] [kæd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɜːr; hər] .

a	cad	to	annoy	her	.
一个	CAD	到	烦人	她	.

如果她不在乎我，那又是另一回事了，我应该故意惹她生气才对。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər] ['bæriər] ['riːəl] [ɔːr] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm]

But	there	can't	be	any	other	barrier	real	or	fancied	that	is	big	enough	to	come
但	那里	不能	是	任何	其他	障碍	真实的	或者	幻想	那	是	大的	足够的	到	来

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ['pɜːrmənəntli] .

between	us	permanently	.
之间	我们	永久的	.

但无论现实中还是想象中，都不可能有任何其他障碍能够永久地将我们分开。

" [ðen] , [æz; əz] [dʒæk] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

"	Then	,	as	Jack	opened	her	eyes	for	the	second	time	,
"	然后	,	作为	杰克	打开	她	眼睛	为了	这	第二	时间	,

然后，当杰克第二次睁开眼睛时，

[ænd; ənd] [sæt] [streɪt] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] [vekst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['wiːknəs] ,

and	sat	straight	up	as	though	vexed	with	her	own	weakness	,
和	卫星	直的	向上	作为	尽管	烦恼	和	她	自己的	弱点	,

她挺直身子坐好，仿佛对自己的软弱感到恼怒。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

Frank	had	a	sudden	recollection	of	Olive's	strange	message	to	him	when	he
坦率	有	一个	突然	回忆	的	橄榄的	奇怪的	信息	到	他	什么时候	他

[hæd; həd][fɜːrst]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

had	first	started	on	his	search	.
有	第一的	开始	在	他的	搜索	.

弗兰克突然想起奥利弗在他开始寻找奥利弗时给他发来的奇怪信息。

" [tel] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mis'teik] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

"	Tell	her	it	has	all	been	a	dreadful	mistake	and	that	there	is	nothing	in
"	告诉	她	它	有	全部	到过	一个	可怕	错误	和	那	那里	是	没有什么	在

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

the	whole	world	that	will	make	me	so	happy	as	her	engagement	to	you	.	"
这	所有的	世界	那	将要	制作	我	所以	快乐的	作为	她	订婚	到	你	.	"

“告诉她这一切都是个可怕的错误，世界上没有什么比她和你订婚更让我高兴的了。”

" [wʌt] [kʊd; kəd] ['ɑːlɪvz] [wɜːrdz] [miːn] ?

"	What	could	Olive's	words	mean	?
"	什么	可以	橄榄的	字	意思是	?

“奥利芙的话是什么意思？”

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Who	had	made	a	mistake	?
WHO	有	制成	一个	错误	?

谁犯了错?

[hæd; həd][dʒæk] [bɪn] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['kruːəli] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] ?

Had	Jack	been	under	some	cruelly	false	impression	?
有	杰克	到过	在下面	一些	残酷地	错误的	印象	?

杰克是不是被某种残酷的错误观念蒙蔽了?

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['mɪstəˌfaɪd] .

"	Frank	was	utterly	mystified	.
"	坦率	曾是	完全地	困惑	.

弗兰克完全摸不着头脑。

[jet] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Yet	he	held	out	his	hand	.
然而	他	握住	出去	他的	手	.

但他还是伸出了手。

" [kʌm] , [dɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] ,

"	Come	,	dear	,	we	will	walk	for	a	few	minutes	,	"	he	said	gently	,
"	来	,	亲爱的	,	我们	将要	走	为了	一个	很少	分钟	,	"	他	说	轻轻地	,

“来吧，亲爱的，我们走走，”他温柔地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	and	I	will	lead	the	horse	.
"	和	我	将要	带领	这	马	.

“我将牵着马。”

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [les] [stɪf] [ænd; ənd]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] .

You	will	feel	less	stiff	and	tired	with	a	little	exercise	.
你	将要	感觉	较少的僵硬的		和	疲劳的	和	一个	小的	锻炼	.

稍微运动一下，你就会感觉不那么僵硬和疲惫了。

[siː] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [hæz; həz] [kʌm] .

See	,	the	daylight	has	come	.
看	,	这	日光	有	来	.

瞧，天亮了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] !

How	beautiful	and	fragrant	the	world	is	!
如何	美丽的	和	香	这	世界	是	！

世界多么美丽芬芳啊！

" [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fræŋks] [vɔɪs] , [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] — [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːr] [ker]

"	Some	change	in	Frank's	voice	,	or	in	his	manner	—	the	girl	did	not	know	or	care
"	一些	改变	在	弗兰克的	嗓音	,	或者	在	他的	方式	—	这	女孩	做过	不是	知道	或者	关心

[tuː; tə] [-]

to	[	217	]
到	[	-	]

“弗兰克的声音或举止发生了一些变化——女孩不知道，也不关心[217]

[θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [miːn] — [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [ðə; ði][hænd] [held] [aʊt] [soʊ]['kwaɪətli]

think	what	the	change	might	mean	—	made	her	take	the	hand	held	out	so	quietly
思考	什么	这	改变	可能	意思是	—	制成	她	拿	这	手	握住	出去	所以	悄悄

[tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [koʊld] ['fɪŋgərz] .

toward	her	and	hold	it	close	in	her	own	cold	fingers	.
朝向	她	和	抓住	它	关闭	在	她	自己的	寒冷的	手指	.

想到这种变化可能意味着什么——她便接过那只轻轻伸向她的手，用自己冰冷的手指紧紧握住。

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ,

How	exquisitely	she	could	always	be	at	peace	with	Frank	,
如何	精美绝伦	她	可以	总是	是	在	和平	和	坦率	,

她和弗兰克相处得多么融洽啊！

[haʊ] ['pɜːrfɪktli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

how	perfectly	he	understood	things	without	having	them	explained	to	him	!
如何	完美	他	理解	事物	没有	拥有	他们	解释	到	他	！

他不用人解释就能完全理解事物！

['æftər] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

he	was	not	going	to	be	angry	with	her	because	of	her
他	曾是	不是	去	到	是	生气的	和	她	因为	的	她

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [bɪ'heɪvjər] .

unreasonable	and	unkind	behavior	.
不合理	和	不友善	行为	.

他不会因为她无理取闹、不友善的行为而生她的气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɪn]

She	had	felt	his	anger	a	little	more	than	she	was	willing	to	endure	in
她	有	毛毡	他的	愤怒	一个	小的	更多的	比	她	曾是	愿意的	到	忍受	在

[hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .

her	present	state	of	exhaustion	.
她	展示	状态	的	疲惫	.

她感受到了他的愤怒，而她现在精疲力竭，实在无法忍受。

[soʊ][dʒæk] [lʊkt] [ˌoʊvər'hed] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd] ['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]

So	Jack	looked	overhead	with	more	of	her	accustomed	sparkle	and	animation
所以	杰克	看起来	开销	和	更多的	的	她	习惯	火花	和	动画片

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [ʃoʊd] .

than	she	had	yet	showed	.
比	她	有	然而	显示	.

于是，杰克抬头望去，眼中闪烁着她惯常的光芒和活力，比她之前表现出的还要多。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdiənt] [roʊz] ['kʌlər] ,

The	sky	was	a	radiant	rose	color	,
这	天空	曾是	一个	辐射状	玫瑰	颜色	,

天空呈现出灿烂的玫瑰色，

[soʊ] ['di:pli] [pɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæst][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .

so	deeply	pink	that	it	cast	its	reflection	on	the	ground	at	her	feet	.
所以	深	粉色的	那	它	投掷	它是	反射	在	这	地面	在	她	脚	.

粉红色如此浓郁，以至于在她脚下的地面上都投下了倒影。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['weɪkən]

They	were	near	a	group	of	trees	and	the	birds	were	beginning	to	waken
他们	是	靠近	一个	团体	的	树木	和	这	鸟类	是	开始	到	唤醒

[wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][maɪld] [ri'prəutʃiz] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)n] [bə:sts] [ʌv; əv] ['eləkwənt] [sɔ:ŋ] .

one	another	with	mild	reproaches	and	then	sudden	bursts	of	eloquent	song	.
一	其他	和	温和的	责备	和	然后	突然	爆发	的	雄辩	歌曲	.

它们靠近一片树林，鸟儿们开始互相轻声责备，然后突然爆发出婉转的歌声，以此来唤醒彼此。

" [fræŋk] , " [dʒæk][bɪ'gæn] ['pensɪvli] [ɪ'nʌf] , " [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [dɑ:n] .

"	Frank	,	"	Jack	began	pensively	enough	,	"	I	never	saw	a	more	wonderful	dawn	.
"	坦率	,	"	杰克	开始	若有所思地	足够的	,	"	我	绝不	锯	一个	更多的	精彩的	黎明	.

“弗兰克，”杰克若有所思地开口道，“我从未见过如此美丽的黎明。”

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən]

But	do	you	happen	to	have	anything	in	your	pocket	more	substantial	than
但	做	你	发生	到	有	任何事物	在	你的	口袋	更多的	重大的	比

[bi:f] [ti:] ?

beef	tea	?
牛肉	茶	?

但你口袋里难道没有比牛肉茶更实在的东西吗?

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sɪns] ['jestərdeɪ] [æt; ət] [nu:n]

I	have	not	had	anything	to	eat	since	yesterday	at	noon
我	有	不是	有	任何事物	到	吃	自从	昨天	在	中午

我从昨天中午到现在都没吃过东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

and	I	think	perhaps	I	am	dying	of	hunger	.
和	我	思考	也许	我	是	垂死	的	饥饿	.

我觉得自己可能快要饿死了。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [let] [goʊ][hɜ:r; hər][hænd] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm]

"	With	a	laugh	her	companion	let	go	her	hand	,	drawing	a	package	from
"	和	一个	笑	她	伴侣	让	去	她	手	,	绘画	一个	包裹	从

[hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

她的同伴笑着松开了她的手，从口袋里掏出一个包裹。

" [ru:θ] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [-]

"	Ruth	gave	me	this	at	midnight	along	with	[	218	]
"	露丝	给予	我	这	在	午夜	沿着	和	[	-	]

“露丝在午夜给了我这个，还有[218]

[ðə; ði] [bi:f] [ti:] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

the	beef	tea	,	but	I	have	not	been	interested	enough	to	see	what	was	in	it
这	牛肉	茶	,	但	我	有	不是	到过	感兴趣的	足够的	到	看	什么	曾是	在	它

,

,

,

那牛肉茶，但我没兴趣看看里面有什么。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	he	explained	.
"	他	解释	.

他解释道。

['griːdɪli] [dʒæk] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ]

Greedily	Jack	tore	open	the	bundle	and	had	devoured	a	large	chicken	sandwich
贪婪地	杰克	撕裂	打开	这	捆	和	有	吞噬	一个	大的	鸡	三明治

[bɪ'fɔːr] [gʊd] ['mænərz] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['oʊnər] .

before	good	manners	even	suggested	her	sharing	the	luncheon	with	its	owner	.
前	好的	礼仪	甚至	建议	她	分享	这	午餐	和	它是	所有者	.

杰克贪婪地撕开包裹，狼吞虎咽地吃掉了一个大鸡肉三明治，甚至还没等礼貌地提醒她要和主人分享午餐。

['æftərwərdz] [fræŋk] ['ɔːlsoʊ] [kən'fest] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd]

Afterwards	Frank	also	confessed	to	being	hungry	,	and	so	they	walked	on	toward
然后	坦率	还	坦白	到	存在	饥饿的	,	和	所以	他们	步行	在	朝向

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [laɪk] ['hæpi] ,

the	Lodge	like	happy	,
这	小屋	喜欢	快乐的	,

之后弗兰克也坦白说自己饿了，于是他们兴高采烈地继续向旅馆走去。

['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlmoʊst] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

runaway	children	,	almost	safe	at	home	again	.
逃跑	孩子们	,	几乎	安全的	在	家	再次	.

离家出走的孩子们，现在几乎安全到家了。

[jet] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [eɪt] [fræŋk] [kent] [wʌz; wəz][nɑːt] [fə'getiŋ] ['ɑːlɪvz]

Yet	while	he	talked	and	laughed	and	ate	Frank	Kent	was	not	forgetting	Olive's
然而	尽管	他	谈话	和	笑了	和	吃	坦率	肯特	曾是	不是	遗忘	橄榄的

[wɜːrdz] [nɔːr][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

words	nor	her	final	injunction	to	him	.
字	也不	她	最终的	禁令	到	他	.

然而，尽管弗兰克·肯特一边说笑一边吃东西，但他并没有忘记奥利弗的话，也没有忘记她临终前对他的嘱咐。

" [pliːz] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst][faɪnd][hɜːr; hər] .

"	Please	tell	her	what	I	say	when	you	first	find	her	.
"	请	告诉	她	什么	我	说	什么时候	你	第一的	寻找	她	.

请你找到她时，把我的话转告给她。

[dəunt] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɛgd] .

Don't	wait	too	long	,	"	she	had	begged	.
不	等待	也	长的	,	"	她	有	乞求	.

“别等太久，”她恳求道。

" [dʒæk] , [dɪr] , " [fræŋk] [bɪ'gæn] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

"	Jack	,	dear	,	"	Frank	began	casually	in	the	midst	of	something	else	they	had	been
"	杰克	,	亲爱的	,	"	坦率	开始	随意地	在	这	中间	的	某物	别的	他们	有	到过

[dɪ'skʌsɪŋ] ,

discussing	,
讨论	,

“杰克，亲爱的，”弗兰克在他们讨论其他事情的时候，漫不经心地开口说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [faɪv]

"	there	is	something	I	want	to	ask	your	forgiveness	for	before	another	five
"	那里	是	某物	我	想	到	问	你的	饶恕	为了	前	其他	五

['mɪnɪts] [hæv; həv] [pæst] .

minutes	have	passed	.
分钟	有	通过了	.

“在五分钟之内，我想请求你的原谅。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

Because	**I**	**don't**	**think**	**I**	**can**	**hold**	**out**	**much**	**longer**	**.**
因为	我	不	思考	我	能	抓住	出去	很多	更长	.

因为我觉得自己坚持不了多久了。

[bæk] [ðer; ðər][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋgri]

Back	**there**	**on**	**horseback**	**when**	**you**	**were**	**nearly**	**dead**	**with**	**fatigue**	**I**	**was**	**angry**
后退	那里	在	马背	什么时候	你	是	几乎	死的	和	疲劳	我	曾是	生气的

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] [əˈgen]

with	**you**	**and**	**told**	**you**	**that**	**I**	**never**	**meant**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**marry**	**me**	**again**
和	你	和	讲述	你	那	我	绝不	意思是	到	问	你	到	结婚	我	再次

.

:

.

当时你骑在马上，累得奄奄一息，我生你的气，告诉你我再也没有想过要向你求婚。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈtruːθfl] [spiːtʃ] [ə; eɪ][mæn][ˈevər] [meɪd] !

That	**was**	**the**	**most**	**untruthful**	**speech**	**a**	**man**	**ever**	**made**	**!**
那	曾是	这	最多	不真实的	演讲	一个	男人	曾经	制成	!

那是我听过最不诚实的演讲!

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

Because	**if**	**you**	**are**	**too**	**tired**	**to**	**listen**	**I**	**may**	**have**	**to**	**wait**	**until**	**you**	**have**
因为	如果	你	是	也	疲劳的	到	听	我	可能	有	到	等待	直到	你	有

['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

rested	**a**	**little**	**while**	**,**
休息	一个	小的	尽管	,

因为如果你太累听不下去，我可能得等你休息一会儿才能继续。

[bʌt; bət][nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] .

but	**not**	**any**	**longer**	**.**
但	不是	任何	更长	.

但现在情况已经不同了。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [-]

You	**know**	**you**	**care**	**for**	**me**	**,**	**[**	**219**	**]**
你	知道	你	关心	为了	我	,	[	-	]

你知道你关心我，[219]

[dɪr] .

dear	**.**
亲爱的	.

亲爱的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʊd] [dɪˈsiːv] [ə; eɪ][mæn][baɪ][jʊr; jər][wɜːrdz][ɔːr]

You	**are**	**not**	**the**	**kind**	**of**	**a**	**girl**	**who**	**would**	**deceive**	**a**	**man**	**by**	**your**	**words**	**or**
你	是	不是	这	种类	的	一个	女孩	WHO	会	欺骗	一个	男人	经过	你的	字	或者

[jʊr; jər] ['mænər] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] !

your	**manner**	**after**	**all**	**these**	**years**	**of**	**friendship**	**!**
你的	方式	后	全部	这些	年	的	友谊	!

你不是那种会在多年的友谊之后，用言语或举止欺骗男人的女孩!

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər]['riːəl] ['fiːlɪŋz] .

There	**is**	**some**	**mystery**	**that**	**is**	**keeping**	**you**	**from**	**showing**	**me**	**your**	**real**	**feelings**	**.**
那里	是	一些	神秘	那	是	保持	你	从	显示	我	你的	真实的	情怀	.

你似乎有什么秘密，让你无法向我袒露你的真实感受。

[aɪ] [kɑːnt] [ges] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	**can't**	**guess**	**what**	**it**	**is**	**.**
我	不能	猜测	什么	它	是	.

我猜不出那是什么。

[jet] ['ɑːlɪv] [mʌst; məst] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ,
Yet Olive must think so too ,
然而 橄榄 必须 思考 所以 也 ,

但奥利弗肯定也是这么想的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mis'teik]
for she told me to tell you that you had been making a dreadful mistake
为了 她 讲述 我 到 告诉 你 那 你 有 到过 制作 一个 可怕 错误
[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
about something or other ,
关于 某物 或者 其他 ,

因为她让我转告你，你犯了一个非常严重的错误，关于某件事。

['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] !
heaven only knows what !
天堂 仅有的 知道 什么 !

只有天知道！

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And that our engagement would make her happier than anything in the
和 那 我们的 订婚 会 制作 她 更快乐 比 任何事物 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

而且，我们的订婚会让她比世界上任何事都更快乐。

" ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [stʊd] ['æŋk(ə)l] [diːp] [ɪn][ðə; ði][roʊz] - [tʌtʃt] ['medoʊ] [græs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
" Jacqueline Ralston stood ankle deep in the rose - touched meadow grass with her
" 杰奎琳 拉尔斯顿 站立 踝 深的 在 这 玫瑰 - 感动 草地 草 和 她
[streɪt] - ['fɔːrwərd] ,
straight - forward ,
直的 - 向前 ,

杰奎琳·拉尔斯顿站在齐踝深的玫瑰色草地上，她直率地说道：

['ɑːnɪst] [greɪ] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
honest gray eyes looking into the blue eyes of her companion .
诚实的 灰色的 眼睛 寻找 进入 这 蓝色的 眼睛 的 她 伴侣 .

她那双诚实的灰色眼睛凝视着同伴的蓝色眼睛。

" [dɪd] ['ɑːlɪv] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" Did Olive tell you to say that to me ?
" 做过 橄榄 告诉 你 到 说 那 到 我 ?

“是奥利弗让你这么说我的吗？”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did she really and truly seem to mean it ?
做过 她 真的 和 真的 似乎 到 意思是 它 ?

她看起来真的像是真心这么想的吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .
" she asked wonderingly .
" 她 问 惊奇地 .

她疑惑地问道。

[fræŋk] [kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [nɑːt] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] ,
Frank Kent nodded , not trusting himself to speak ,
坦率 肯特 点头 , 不是 信任 他自己 到 说话 ,

弗兰克·肯特点了点头，他不敢开口说话。

[nɔːr] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [æn; ən] [ɪnstənts] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] , [ɔːr][æn; ən] [ɪn'flekʃn] [ʌv; əv]

nor	wishing	to	lose	an	instant's	vision	of	the	girl's	face	,	or	an	inflection	of
也不	祝	到	失去	一个	即时	想象	的	这	女孩们	脸	,	或者	一个	拐点	的

[hɜːr; hər] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

也不愿错过女孩脸庞的一瞬间，或是她声音的细微变化。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [peɪl] [bɪ'fɔːr] ;

Jack	had	been	pale	before	;
杰克	有	到过	苍白	前	;

杰克之前脸色就很苍白；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['dʒent(ə)lnəs]

but	now	her	face	had	flushed	with	such	a	look	of	exquisite	gentleness
但	现在	她	脸	有	酡	和	这样的	一个	看	的	精美的	温柔

[ænd; ənd] [sə'rendər] ,

and	surrender	,
和	投降	,

但现在她的脸上却泛起了一抹娇柔顺从的红晕。

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [ɪn'dʊrd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

that	in	spite	of	all	she	had	recently	endured	she	had	never	been	so	beautiful	.
那	在	尽管如此	的	全部	她	有	最近	忍受	她	有	绝不	到过	所以	美丽的	.

尽管她最近经历了种种磨难，但她从未如此美丽过。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][self] - ['evɪdənt] [sɪn'serəti] : " [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ]

Then	it	was	like	her	to	say	with	self	-	evident	sincerity	:	"	Of	course	you
然后	它	曾是	喜欢	她	到	说	和	自己	-	明显	诚意	:	"	的	课程	你

[ɑːr; ər] [raɪt] , [-]

are	right	,	[	220	]
是	正确的	,	[	-	]

然后，她很像她那样，带着显而易见的真诚说道："当然你是对的，[220]

[fræŋk] [dɪr] ,

Frank	dear	,
坦率	亲爱的	,

亲爱的弗兰克

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] .

I	could	not	hide	how	much	I	cared	for	you	even	though	I	have	done	my	best	.
我	可以	不是	隐藏	如何	很多	我	关心	为了	你	甚至	尽管	我	有	完毕	我的	最好的	.

即使我已经尽力掩饰，但我还是无法掩饰我对你的关心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [lʌv] ,

It	will	be	hard	for	me	to	leave	the	ranch	and	the	people	I	love	,
它	将要	是	难的	为了	我	到	离开	这	牧场	和	这	人们	我	爱	,

离开牧场和我爱的人，对我来说会很艰难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdər][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [hɪr] — [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ! " [-]

but	it	would	be	harder	to	stay	on	here	—	without	you	!	"	[	221	]
但	它	会	是	更难	到	停留	在	这里	—	没有	你	!	"	[	-	]

但是，如果没有你，我们在这里待下去会更加困难！[221]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l]

RAINBOW	CASTLE
彩虹	城堡

彩虹城堡

[sʌm; səm] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɜːrli] [fɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

SOME	weeks	had	passed	,	and	it	was	now	early	fall	at	the	ranch	.
一些	周	有	通过了	,	和	它	曾是	现在	早期的	落下	在	这	牧场	.

几个星期过去了，牧场里已经是初秋了。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːznz] ,

But	another	change	had	taken	place	besides	that	of	the	seasons	,
但	其他	改变	有	已采取	地方	除了	那	的	这	季节	,

除了季节变化之外，还发生了另一种变化。

[fɔːr; fər][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈgɝːlz][hæd; həd] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

for	Jim	and	Ruth	and	the	Ranch	girls	had	moved	away	from	the	old
为了	吉姆	和	露丝	和	这	牧场	女孩们	有	已搬	离开	从	这	老的

[lɑːdʒ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈsplendɪd] [nuː] [hoʊm] .

Lodge	into	their	splendid	new	home	.
小屋	进入	他们的	灿烂	新的	家	.

吉姆、露丝和牧场女孩们已经搬离了旧旅馆，住进了他们漂亮的新家。

[tuː; tə] [ˈɛvriːˌbɑːdiːz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈzɜːrtɪd] ;

To	everybody's	satisfaction	,	however	,	the	Lodge	was	not	deserted	;
到	每个人的	满意	,	然而	,	这	小屋	曾是	不是	荒凉的	;

令所有人满意的是，旅馆并没有空无一人；

[fɔːr; fər][rælf; reɪf] [ˈmɛrɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	Ralph	Merrit	had	changed	into	it	from	his	old	quarters	,	and	his
为了	拉尔夫	梅里特	有	已更改	进入	它	从	他的	老的	四分之一	,	和	他的

[frend] , [ˈhenri] [ˈtɪlfɝd] [ˈrʌsl] ,

friend	,	Henry	Tilford	Russell	,
朋友	,	亨利	蒂尔福德	罗素	,

因为拉尔夫·梅里特已经从他原来的住处搬到了那里，他的朋友亨利·蒂尔福德·罗素也搬了过来。

[wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [prəˈfesər] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ɪnˈvælɪd]

was	still	with	him	—	not	that	the	young	professor	had	become	an	invalid
曾是	仍然	和	他	—	不是	那	这	年轻的	教授	有	变得	一个	无效的

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [maɪn] ,

owing	to	his	accident	at	the	Rainbow	Mine	,
欠款	到	他的	事故	在	这	彩虹	矿	,

他仍然和他在一起——并不是说这位年轻的教授因为在彩虹矿的事故而变成了残疾人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][leg][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [hiːld] .

for	his	broken	leg	was	completely	healed	.
为了	他的	破碎的	腿	曾是	完全地	已治愈	.

因为他的腿伤已经完全痊愈了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [west] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [ˈreɪnboʊ]

But	as	he	had	come	west	for	his	general	health	somehow	the	Rainbow
但	作为	他	有	来	西方	为了	他的	一般的	健康	不知何故	这	彩虹

[ræntʃ] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld] [mɔːr] [ˈkjʊrətɪv] [ˈprɑːpərtiz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] .

Ranch	seemed	to	hold	more	curative	properties	than	any	other	place	.
牧场	似乎	到	抓住	更多的	治疗	特性	比	任何	其他	地方	.

但他来到西部是为了调养身体，而彩虹牧场似乎比任何其他地方都更具疗愈功效。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] .

And	Ralph	was	delighted	to	have	his	society	.
和	拉尔夫	曾是	高兴极了	到	有	他的	社会	.

拉尔夫很高兴能拥有自己的社团。

[ðə; ði] ['juːθfl] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd]

The	youthful	professor	of	ancient	languages	appeared	to	have	recovered
这	青春	教授	的	古老的	语言	出现	到	有	恢复

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['gɝːlz] ,

in	a	measure	from	his	previous	prejudice	against	girls	,
在	一个	措施	从	他的	以前的	偏见	反对	女孩们	,

这位年轻的古代语言教授似乎已经克服了之前对女孩的偏见。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [-]

or	at	least	he	was	able	[	222	]
或者	在	至少	他	曾是	有能力的	[	-	]

或者至少他能够[222]

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræntʃ] ['gɝːlz] [ɪn'dʊrəb(ə)l] .

to	find	the	companionship	of	the	four	Ranch	girls	endurable	.
到	寻找	这	友谊	的	这	四	牧场	女孩们	可忍受的	.

能够忍受与牧场四位女孩的相处。

[ðə; ði] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['heɪsnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,

The	move	to	the	big	house	had	been	somewhat	hastened	for	several	reasons	,
这	移动	到	这	大的	房子	有	到过	有些	加快	为了	一些	原因	,

由于多种原因，搬进大房子的计划被加快了不少。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['biːɪŋ] [ðæt] ['dʒækliːn] ['rɔlstən] [ænd; ənd] [fræŋk] [kent] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

the	most	important	being	that	Jacqueline	Ralston	and	Frank	Kent	were	to	be
这	最多	重要的	存在	那	杰奎琳	拉尔斯顿	和	坦率	肯特	是	到	是

['mærid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

married	during	the	first	part	of	October	.
已婚	期间	这	第一的	部分	的	十月	.

其中最重要的是，杰奎琳·拉尔斯顿和弗兰克·肯特将于10月上旬结婚。

[fræŋk] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] [dʒæk] .

Frank	would	not	consent	to	returning	to	England	without	Jack	.
坦率	会	不是	同意	到	返回	到	英格兰	没有	杰克	.

弗兰克不肯在没有杰克的情况下返回英国。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn]

He	insisted	that	she	was	far	too	uncertain	a	quantity	to	be	left	alone	in
他	坚持	那	她	曾是	远的	也	不确定	一个	数量	到	是	左边	独自的	在

[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['westərn] [lændz] ,

her	beloved	western	lands	,
她	心爱	西	土地	,

他坚持认为她太过反复无常，不能让她独自留在她挚爱的西部土地上。

[sɪns] [hɜːr; hər] ['prɛəriz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .

since	her	prairies	were	his	most	dangerous	rival	.
自从	她	草原	是	他的	最多	危险的	竞争对手	.

因为她的草原是他最危险的对手。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [siːt] [ɪn] ['pɑːrləmənt]

as	he	had	promised	his	father	to	stand	for	a	Liberal	seat	in	Parliament
作为	他	有	承诺	他的	父亲	到	站立	为了	一个	自由派	座位	在	议会

[ðæt] [seɪm] ['wɪntər] ,

that	same	winter	,
那	相同的	冬天	,

因为他曾向父亲承诺，将在同年冬天竞选自由党议员席位。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət] [kent] [haʊs] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

Jack	**was**	**needed**	**at**	**Kent**	**House**	**to**	**aid**	**him**	**in**	**winning**	**his**	**election**	**.**
杰克	曾是	需要	在	肯特	房子	到	援助	他	在	获胜	他的	选举	.

肯特府需要杰克协助他赢得选举。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frendz] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðer; ðər] [tuː] ['jɪrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Now	**it**	**seemed**	**that**	**all**	**of**	**the**	**intimate**	**friends**	**that**	**the**	**girls**	**had**	**acquired**	**in**	**their**	**two**	**years**	**away**	**from**	**home**	**,**
现在	它	似乎	那	全部	的	这	亲密的	朋友们	那	这	女孩们	有	获得	在	他们的	二	年	离开	从	家	,

现在看来，女孩们在离家两年里结交的所有亲密朋友，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [rænʧ] .

had	**suddenly**	**decided**	**to**	**pay**	**visits**	**to**	**the**	**Rainbow**	**Ranch**	**.**
有	突然	决定	到	支付	访问	到	这	彩虹	牧场	.

突然决定去彩虹牧场参观。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nefjuː] , [dʒo'vanni] , [huː] ,

Among	**them**	**were**	**the**	**Princess**	**Colonna**	**and**	**her**	**nephew**	**,**	**Giovanni**	**,**	**who**	**,**
之中	他们	是	这	公主	科隆纳	和	她	侄子	,	乔瓦尼	,	WHO	,

其中包括科隆纳公主和她的侄子乔瓦尼，他们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] [er] , [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['eɪnʃənt] ['taɪt(ə)l] .

because	**of**	**the**	**death**	**of**	**her**	**husband**	**without**	**heir**	**,**	**had**	**inherited**	**the**	**Prince's**	**ancient**	**title**	**.**
因为	的	这	死亡	的	她	丈夫	没有	继承人	,	有	遗传	这	王子的	古老的	标题	.

由于丈夫去世且无继承人，她继承了王子的古老头衔。

[mɪs] ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] ['winθrəp] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] ,

Miss	**Katherine**	**Winthrop**	**had**	**finally**	**arrived**	**,**
错过	凯瑟琳	温斯罗普	有	最后	到达的	,

凯瑟琳·温斯罗普小姐终于到了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] ['ɑːlɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['dʒæks] [kəm'pænjənʃɪp] ;

and	**her**	**presence**	**seemed**	**to**	**compensate**	**Olive**	**for**	**the**	**loss**	**of**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**Jack's**	**companionship**	**;**
和	她	在场	似乎	到	补偿	橄榄	为了	这	损失	的	一个	好的	交易	的	杰克的	友谊	;

她的出现似乎弥补了奥利弗失去杰克陪伴的遗憾；

[jet] [wen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [-]

yet	**when**	**the**	**two**	**friends**	**[**	**223**	**]**
然而	什么时候	这	二	朋友们	[	-	]

然而，当两位朋友[223]

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [els] ,

were	**able**	**to**	**be**	**together**	**without**	**any**	**one**	**else**	**,**
是	有能力的	到	是	一起	没有	任何	一	别的	,

他们能够在一起，而无需其他人的陪伴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'voʊtɪd] [æz; əz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	**were**	**as**	**intimate**	**and**	**as**	**devoted**	**as**	**at**	**any**	**time**	**in**	**their**	**lives**	**.**
他们	是	作为	亲密的	和	作为	奉献	作为	在	任何	时间	在	他们的	生活	.

他们之间的亲密和爱意，一如他们生命中的任何时候。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dʒæk]['nevər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

And	though	Jack	never	referred	to	the	subject	of	their	unfortunate
和	尽管	杰克	绝不	指	到	这	主题	的	他们的	不幸

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

尽管杰克从未提及他们那次不幸谈话的内容，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ɪn] ['ɑ:lɪv] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] [ɔ:r] [rɪ'gret] .

she	could	find	no	trace	in	Olive	of	unhappiness	or	regret	.
她	可以	寻找	不	痕迹	在	橄榄	的	不快乐	或者	后悔	.

她从奥利弗身上找不到一丝不快乐或后悔的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [mɪs] ['winθrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ,

It	is	true	that	Miss	Winthrop	and	the	girl	,
它	是	真的	那	错过	温斯罗普	和	这	女孩	,

温斯罗普小姐和那个女孩的确是这样的。

[hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['dɔ:tər] ,

who	was	like	a	peculiarly	devoted	and	sympathetic	daughter	,
WHO	曾是	喜欢	一个	奇特地	奉献	和	交感神经	女儿	,

她就像一个格外忠诚、体贴的女儿，

[spent] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ˌæftər'nu:nz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['ɑ:lɪvz] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]

spent	numbers	of	afternoons	in	the	nearby	Indian	village	discussing	Olive's	desire	to
花费	数字	的	下午	在	这	附近	印度	村庄	讨论	橄榄的	欲望	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli]

become	a	teacher	to	the	Indians	when	she	was	old	enough	and	sufficiently
变得	一个	老师	到	这	印度人	什么时候	她	曾是	老的	足够的	和	足够

[wel] [treɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tæsk] .

well	trained	for	the	task	.
出色地	受过训练	为了	这	任务	.

他们花了好几个下午的时间在附近的印第安村庄里，讨论奥利芙长大后想成为印第安人的老师的愿望，以及她接受过足够的训练后想从事这项工作的想法。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði]['gɜ:lz]['prez(ə)nt]['fænsi]

For	the	older	woman	was	wise	enough	not	to	oppose	the	girl's	present	fancy
为了	这	老	女士	曾是	明智的	足够的	不是	到	反对	这	女孩们	展示	想要

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] ,

as	Jack	had	done	,
作为	杰克	有	完毕	,

因为这位年长的妇人足够明智，没有像杰克那样反对女孩目前的喜好。

['oʊnli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɪtnəs] .

only	insisting	that	she	wait	until	she	felt	sure	of	her	own	fitness	.
仅有的	坚持	那	她	等待	直到	她	毛毡	当然	的	她	自己的	健康	.

只是坚持让她等到自己确信身体状况允许后再做决定。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] ['ɑ:lɪv] [hæd; həd] ['fri:kwənt] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][oʊld]['lɑ:skə] ,

But	although	Olive	had	frequent	talks	with	old	Laska	,
但	虽然	橄榄	有	频繁	会谈	和	老的	拉斯卡	,

尽管奥利弗经常与老拉斯卡交谈，

[hu:] ['nevər] [kʊd; kəd] [ɪn'taɪərli] [kə'nekt] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld]

who	never	could	entirely	connect	the	charming	young	American	lady	with	the	child
WHO	绝不	可以	完全	连接	这	迷人	年轻的	美国人	女士	和	这	孩子

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pə:sikju:tid] ,

she	had	persecuted	,
她	有	受迫害	,

谁也无法将这位迷人的美国年轻女士与她曾迫害过的孩子完全联系起来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['ɑːlɪv] [wʊd]

there	was	a	new	member	of	the	village	community	with	whom	Olive	would
那里	曾是	一个	新的	成员	的	这	村庄	社区	和	谁	橄榄	会

[hæv; həv][noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

have	no	conversation	.
有	不	对话	.

村里来了一位新成员，奥利弗和她根本不愿交谈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][wʌns] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [ænd; ənd][əd'maɪərər] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs]

And	this	was	her	once	devoted	friend	and	admirer	,	the	Indian	boy	,	Carlos
和	这	曾是	她	一次	奉献	朋友	和	仰慕者	,	这	印度	男生	,	卡洛斯

.

:
.

而这位就是她曾经的挚友和仰慕者，印度男孩卡洛斯。

['æftər] ['dʒækliːn] ['rɑːlstənz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

After	Jacqueline	Ralston's	home	-	coming	,	when	she	had	the	opportunity	to	explain
后	杰奎琳	拉尔斯顿的	家	-	未来	,	什么时候	她	有	这	机会	到	解释

[hɜːr; hər] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɪrəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪm] [-]

her	unaccountable	disappearance	,	it	was	Jim	[	224	]
她	无法解释	消失	,	它	曾是	吉姆	[	-	]

杰奎琳·拉尔斯顿回家后，有机会解释她无故失踪的原因，是吉姆[224]

['koʊltər] [huː] [æt; ət] [wʌns] [ɑːrmd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɪp] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði]

Colter	who	at	once	armed	himself	with	a	short	whip	and	demanded	that	the
科尔特	WHO	在	一次	武装	他自己	和	一个	短的	鞭	和	要求	那	这

['bɪznəs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['kaːlɔs][biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

business	of	punishing	Carlos	be	left	entirely	to	him	.
商业	的	惩罚	卡洛斯	是	左边	完全	到	他	.

科尔特随即拿起一根短鞭，要求惩罚卡洛斯的重任完全交给他来做。

[jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

Yet	,	notwithstanding	her	long	night	of	wandering	about	in	the	sand	,
然而	,	虽然	她	长的	夜晚	的	漫游	关于	在	这	沙	,

然而，尽管她在沙滩上徘徊了一整夜，

[tuː] ['wɪri] [ænd; ənd] [tuː] ['stjuːpifaid][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [wei] [hoʊm] [ɔːr][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

too	weary	and	too	stupefied	to	find	her	way	home	or	to	believe	that	the
也	厌倦	和	也	目瞪口呆	到	寻找	她	方式	家	或者	到	相信	那	这

[bɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɔːrs] ,

boy	would	not	eventually	return	with	her	horse	,
男生	会	不是	最终	返回	和	她	马	,

她太过疲惫，也太过茫然，找不到回家的路，也不相信那个男孩最终不会带着她的马回来。

[dʒæk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['kaːlɔs] - [dɪ'fendər] ,

Jack	immediately	became	Carlos	'	defender	,
杰克	立即地	成为	卡洛斯	-	防守队员	,

杰克立刻成为了卡洛斯的辩护者。

['faɪnəli] [pə'sweidɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][baɪ][nɑːt]

finally	persuading	her	guardian	to	punish	the	boy	no	further	than	by	not
最后	说服	她	监护人	到	惩治	这	男生	不	更远	比	经过	不是

[pə'mitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

permitting	him	again	to	set	foot	on	Rainbow	Ranch	.
允许	他	再次	到	放	脚	在	彩虹	牧场	.

最终说服了她的监护人，对这个男孩的惩罚仅限于禁止他再次踏入彩虹牧场。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [kən'fest] [hɜːr; hər] [oʊn] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] ['dɪfəkəltɪz] ,

She	also	confessed	her	own	share	in	the	day's	difficulties	,
她	还	坦白	她	自己的	分享	在	这	天	困难	,

她也坦言自己对当天遇到的困难负有责任。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn][hɜːr'self][baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [strʌk]

taking	a	part	of	the	blame	upon	herself	by	insisting	that	if	she	had	not	struck
采取	一个	部分	的	这	责备	之上	她自己	经过	坚持	那	如果	她	有	不是	击

[ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [soʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] .

the	boy	he	would	never	have	attempted	so	ugly	and	dangerous	a	revenge	.
这	男生	他	会	绝不	有	尝试过	所以	丑陋的	和	危险的	一个	复仇	.

她承担了一部分责任，坚称如果她没有打那个男孩，他就不会试图进行如此丑陋和危险的报复。

['dʒɪm][ænd; ənd][fræŋk] , [ðoʊ] [æt; ət][læst] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə]['dʒæks] [wɪʃ] , [dɪd][hæv; həv][wʌn]

Jim	and	Frank	,	though	at	last	agreeing	to	Jack's	wish	,	did	have	one
吉姆	和	坦率	,	尽管	在	最后的	同意	到	杰克的	希望	,	做过	有	一

['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['kaːlɔs] .

interview	with	Carlos	.
面试	和	卡洛斯	.

吉姆和弗兰克虽然最终同意了杰克的愿望，但还是和卡洛斯进行了一次面谈。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ,

But	though	they	came	away	leaving	the	boy	frightened	and	submissive	,
但	尽管	他们	来了	离开	离开	这	男生	害怕	和	顺从者	,

但尽管他们离开时留下男孩惊恐顺从，

[hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kən'fes] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ɔːf]

he	never	was	brought	to	confess	just	what	he	had	intended	in	riding	off
他	绝不	曾是	带来	到	承认	只是	什么	他	有	故意的	在	骑术	离开

[wɪð; wɪθ]['dʒæks] [hɔːrs] .

with	Jack's	horse	.
和	杰克的	马	.

他始终没有被逼供出他骑着杰克的马逃跑的真正意图。

[pər'hæps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['veɪnli] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Perhaps	during	the	long	afternoon	he	had	vainly	been	trying	to	think	of
也许	期间	这	长的	下午	他	有	徒劳地	到过	尝试	到	思考	的

[sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

some	form	of	vengeance	and	then	at	the	last	moment	the	idea	of
一些	形式	的	复仇	和	然后	在	这	最后的	片刻	这	主意	的

['stiːlɪŋ] ['dʒæks] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['dezətɪŋ] [hɜːr; hər][hæd; həd] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

stealing	Jack's	horse	and	deserting	her	had	come	like	a	sudden	inspiration	.
偷窃	杰克的	马	和	逃兵	她	有	来	喜欢	一个	突然	灵感	.

也许在漫长的下午，他一直在徒劳地思考某种报复手段，然后在最后一刻，偷走杰克的马并抛弃她的想法突然灵光一现。

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði] [-]

Or	perhaps	the	[	225	]
或者	也许	这	[	-	]

或许是[225]

[bɔɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] — [noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] .

boy	had	meant	to	return	—	no	one	ever	knew	.
男生	有	意思是	到	返回	—	不	一	曾经	知道	.

男孩原本打算回来——但没有人知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

He	had	gone	on	with	the	two	horses	to	the	nearest	Indian	village	and
他	有	已消失	在	和	这	二	马匹	到	这	最近的	印度	村庄	和

['nevər] [ə'gen] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [hoʊm] .

never	again	left	it	for	any	other	home	.
绝不	再次	左边	它	为了	任何	其他	家	.

他带着两匹马去了最近的印度村庄，从此再也没有离开过那里去其他地方生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz]['kaːlɔs][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][veɪn][wʌn][ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃɪrfəli]

For	the	effort	to	civilize	Carlos	had	been	a	vain	one	and	he	cheerfully
为了	这	努力	到	教化	卡洛斯	有	到过	一个	徒劳	一	和	他	愉快地

[rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [reɪs] .

reverted	to	the	habits	and	companionship	of	his	own	race	.
恢复	到	这	习惯	和	友谊	的	他的	自己的	种族	.

试图教化卡洛斯的努力是徒劳的，他欣然恢复了自己种族的习惯和社交生活。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn]['evər] [nuː] [ɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz]

Nevertheless	,	he	did	not	go	unpunished	,	although	no	one	ever	knew	in	what	his
尽管如此	,	他	做过	不是	去	未受惩罚	,	虽然	不	一	曾经	知道	在	什么	他的

['pʌnɪʃmənt] [kən'sistid] .

punishment	consisted	.
惩罚	由……组成	.

然而，他并没有逃脱惩罚，尽管没有人知道他受到了怎样的惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ['fɜːrðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

But	the	refusal	of	Olive's	further	friendship	was	a	sorrow	which	the	Indian
但	这	拒绝	的	橄榄的	更远	友谊	曾是	一个	悲哀	哪个	这	印度

[læd] [ɪn'dʊrd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

lad	endured	in	silence	to	the	end	of	his	days	.
小伙子	忍受	在	沉默	到	这	结尾	的	他的	天	.

但奥利弗拒绝与他继续交往，这给这位印度小伙子带来了深深的悲伤，他默默地承受着直到生命的尽头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] ['mærid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] [rer] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] —

For	he	never	married	and	was	that	very	rare	figure	among	his	people	—
为了	他	绝不	已婚	和	曾是	那	非常	稀有的	数字	之中	他的	人们	—

[æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] ,

an	old	bachelor	,
一个	老的	学士	,

因为他终身未婚，是族人中非常罕见的人物——一位老单身汉。

[lʊkt] ['æftər][baɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] .

looked	after	by	old	women	and	the	squaws	of	other	men	.
看起来	后	经过	老的	女性	和	这	印第安女人	的	其他	男人	.

由老妇人和别的男人的妻子们照顾。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] ['meidnz] [wʊd] ['glædli][hæv; həv]['meɪtɪd][wɪð; wɪθ]

And	this	when	half	a	dozen	Indian	maidens	would	gladly	have	mated	with
和	这	什么时候	一半	一个	打	印度	少女们	会	乐意	有	已交配	和

['kaːlɔs] .

Carlos	.
卡洛斯	.

而就在那时，有五六个印度少女都乐意与卡洛斯交配。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hænsəm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][ænd; ənd]

For	he	was	unusually	handsome	and	was	always	admired	and
为了	他	曾是	异常地	英俊的	和	曾是	总是	钦佩	和

['revərənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] .

reverenced	by	his	own	nation	.
受人尊敬的	经过	他的	自己的	国家	.

因为他相貌英俊，一直受到本国人民的爱戴和尊敬。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz]

At	the	time	they	moved	into	the	new	house	Ruth	and	Jim	and	the	girls
在	这	时间	他们	已搬	进入	这	新的	房子	露丝	和	吉姆	和	这	女孩们

[wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ,

were	feeling	particularly	happy	and	prosperous	,
是	感觉	特别	快乐的	和	繁荣	,

搬进新家时，露丝、吉姆和女儿们都感到格外幸福美满。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv]['dʒæks][ænd; ənd] ['fræŋks] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

because	,	not	long	after	the	announcement	of	Jack's	and	Frank's	engagement	,
因为	,	不是	长的	后	这	公告	的	杰克的	和	弗兰克的	订婚	,

因为就在杰克和弗兰克宣布订婚后不久，

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæd; həd] [meɪd] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

Ralph	Merrit	had	made	discoveries	of	fresh	supplies	of	gold	in	Rainbow	Mine	.
拉尔夫	梅里特	有	制成	发现	的	新鲜的	补给品	的	金子	在	彩虹	矿	.

拉尔夫·梅里特在彩虹矿发现了新的金矿藏。

['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [sɔ:t] - [fɔ:r; fər] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld]

Also	,	he	had	devised	the	long	-	sought	-	for	method	by	which	the	gold
还	,	他	有	设计	这	长的	-	寻求	-	为了	方法	经过	哪个	这	金子

[kʊd; kəd] [-]

could	[	226	]
可以	[	-	]

此外，他还设计出了人们长期以来梦寐以求的黄金提取方法[226]

[bi:; bi] [ɪk'stræktɪd] [wɪ'ðaʊt] [tu:] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪk'spens] .

be	extracted	without	too	great	danger	and	expense	.
是	提取	没有	也	伟大的	危险	和	费用	.

可以在不太危险和昂贵的条件下提取。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['trʌstɪd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

He	had	not	trusted	entirely	to	his	own	judgment	and	experience	,
他	有	不是	可信	完全	到	他的	自己的	判断	和	经验	,

他并没有完全相信自己的判断和经验。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜ:rts][ɪn][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər] ,

for	three	of	the	greatest	mining	experts	in	the	West	had	been	sent	for	,
为了	三	的	这	最	矿业	专家	在	这	西方	有	到过	发送	为了	,

西方最杰出的三位采矿专家已被请来，

[hu:] [wɜ:r; wər]['oʊpən][ɪn][ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['rælfs] [aɪ'di:ə][ænd; ənd][plæn] ,

who	were	open	in	their	praises	of	Ralph's	idea	and	plan	,
WHO	是	打开	在	他们的	赞扬	的	拉尔夫的	主意	和	计划	,

他们对拉尔夫的想法和计划赞不绝口。

[prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['fju:tʃər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɪð; wɪθ]

predicting	a	big	future	for	him	and	offering	him	opportunities	with
预测	一个	大的	未来	为了	他	和	提供	他	机会	和

[ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ['evər] [ker] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] .

them	should	he	ever	care	to	leave	the	Rainbow	Mine	.
他们	应该	他	曾经	关心	到	离开	这	彩虹	矿	.

他们预言他前途光明，并表示如果他愿意离开彩虹矿，他们会给他提供各种机会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nu:] " [pɑ:t][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

But	this	new	"	pot	of	gold	at	the	end	of	the	rainbow	,
但	这	新的	"	锅	的	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	,

但是，这新的"彩虹尽头的金罐"

" [rælf; reɪf][hæd; həd] ['streɪtˌweɪ] [ə'naʊnst] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['wedɪŋ] [gɪft]

"	Ralph	had	straightway	announced	was	to	be	his	particular	wedding	gift
"	拉尔夫	有	立刻	宣布	曾是	到	是	他的	特别的	婚礼	礼物

[tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] .

to	Jack	and	Frank	.
到	杰克	和	坦率	.

拉尔夫立即宣布，这将是他送给杰克和弗兰克的特别结婚礼物。

['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,

Certainly	he	had	no	idea	of	deserting	his	old	friends	,
当然	他	有	不	主意	的	逃兵	他的	老的	朋友们	,

他当然没有想过要抛弃他的老朋友。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] .

now	that	he	was	again	able	to	prove	his	usefulness	.
现在	那	他	曾是	再次	有能力的	到	证明	他的	用处	.

现在他又一次证明了自己的价值。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ə'pærənt] [kən'tentmənt] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	he	was	working	on	in	apparent	contentment	when	the	Princess	and	the
所以	他	曾是	在职的	在	在	明显	满意	什么时候	这	公主	和	这

[jʌŋ] [prɪns] [ə'pɪrd] .

young	Prince	appeared	.
年轻的	王子	出现	.

所以他当时看起来很满足地工作着，这时公主和年轻的王子出现了。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [driːm] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][rælf; reɪf][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk]

Then	once	more	his	dream	faded	and	it	was	hard	for	Ralph	not	to	think
然后	一次	更多的	他的	梦	褪色	和	它	曾是	难的	为了	拉尔夫	不是	到	思考

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [mɪr] ['drʌdʒəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][ænd; ənd]

of	his	work	as	mere	drudgery	in	which	the	labor	was	almost	all	his	and
的	他的	工作	作为	仅仅	苦役	在	哪个	这	劳动	曾是	几乎	全部	他的	和

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

the	large	rewards	for	others	.
这	大的	奖励	为了	其他的	.

随后，他的梦想再次破灭，拉尔夫很难不把自己的工作看作是苦差事，几乎所有的劳动都由他自己承担，而丰厚的回报却归于他人。

[fɔːr; fər] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,

For	like	lightning	out	of	a	clear	sky	,
为了	喜欢	闪电	出去	的	一个	清除	天空	,

就像晴空万里中的闪电，

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['prɪnses] - [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,

soon	after	the	Princess	Colonna's	installation	in	their	new	home	,
很快	后	这	公主	-	安装	在	他们的	新的	家	,

科隆纳公主入住新家后不久，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ruːθ] [ɔːr][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

even	before	Ruth	or	the	girls	had	become	accustomed	to	her	presence	,
甚至	前	露丝	或者	这	女孩们	有	变得	习惯	到	她	在场	,

甚至在露丝和女孩们还不习惯她的存在之前，

[wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][fɔːr'mæləti][ʃiː; ʃi] [æskt] ['dʒɪm]['koʊltərz] [kən'sent] [tuː; tə][dʒiːn]['bruːsəz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]

with	entire	formality	she	asked	Jim	Colter's	consent	to	Jean	Bruce's	marriage	to
和	全部的	正式	她	问	吉姆	科尔特的	同意	到	让	布鲁斯的	婚姻	到

[hɜːr; hər] [-]

her	[	227	]
她	[	-	]

她以正式的礼节请求吉姆·科尔特同意她和琼·布鲁斯结婚[227]

['nefjuː] , [dʒo'vanni] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [koʊ'loʊnə] .

nephew	,	Giovanni	,	the	young	Prince	Colonna	.
侄子	,	乔瓦尼	,	这	年轻的	王子	科隆纳	.

侄子乔瓦尼，年轻的科隆纳王子。

[wen] ['dʒɪm][wʌz; wəz]['oʊnli] ['berli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]

When	Jim	was	only	barely	able	to	express	his	surprise	and	consternation
什么时候	吉姆	曾是	仅有的	仅仅	有能力的	到	表达	他的	惊喜	和	惊愕

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

at	such	a	suggestion	,
在	这样的	一个	建议	,

吉姆听到这个提议时，几乎无法表达他的惊讶和震惊。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,

she	explained	to	him	a	complete	understanding	of	his	feelings	,
她	解释	到	他	一个	完全的	理解	的	他的	情怀	,

她向他解释了她完全理解他的感受。

[ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈɪtəli]

that	this	method	of	procedure	in	a	question	of	marriage	was	the	custom	in	Italy
那	这	方法	的	程序	在	一个	问题	的	婚姻	曾是	这	风俗	在	意大利

,

,

,

这种婚姻问题的处理方式是意大利的惯例。

[hɜːr; hər] [ˈnɛfjuːz] [ˈkʌntri] .

her	nephew's	country	.
她	侄子的	国家	.

她侄子的祖国。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʊd] [ˈnevər] [driːm] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][dʒiːn] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst]

Therefore	the	young	Prince	would	never	dream	of	speaking	to	Jean	without	first
所以	这	年轻的	王子	会	绝不	梦	的	请讲	到	让	没有	第一的

[əbˈteɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈgɑːrdiːənz] [əˈpruːv(ə)l] .

obtaining	her	guardian's	approval	.
获得	她	监护人的	赞同	.

因此，年轻的王子绝不会在没有得到珍的监护人许可的情况下与她交谈。

[ˌnevərðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˈmɪstər] . [ˈkoʊltər][mʌst; məst][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [læk] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Colter	must	not	believe	that	there	was	any	lack	of	affection	on	the
先生	.	科尔特	必须	不是	相信	那	那里	曾是	任何	缺少	的	感情	在	这

[prɪns] - [pɑːrt] ,

Prince	Colonna's	part	,
王子	-	部分	,

科尔特先生绝不能相信科隆纳亲王对他有任何冷漠之意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈsiːst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒiːn][frʌm; frəm] [ðæt] [fɜːrst]

for	he	had	never	ceased	thinking	and	talking	of	Jean	from	that	first
为了	他	有	绝不	停止	思维	和	说	的	让	从	那	第一的

[ˈaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪntʃoʊ] [ˈgaːdnz] [ɪn] [roʊm] .

hour	of	their	meeting	in	the	Pincio	Gardens	in	Rome	.
小时	的	他们的	会议	在	这	平西奥	花园	在	罗马	.

因为自从他们在罗马平西奥花园相遇的第一个小时起，他就一直想着、谈论着让。

[ɪn] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [dʒɪm][kʊd; kəd]['oʊnli] [flʌʃ] [ænd; ənd] ['stæmər] ,

In	reply	to	the	Princess	,	Jim	could	only	flush	and	stammer	,
在	回复	到	这	公主	,	吉姆	可以	仅有的	冲洗	和	结巴	,

面对公主的提问，吉姆只能脸红结巴地回答。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [fɜːrst] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [ˈkoʊltər] [bɪˈfɔːr]

saying	that	he	would	prefer	first	talking	the	matter	over	with	Mrs	.	Colter	before
说	那	他	会	更喜欢	第一的	说	这	事情	超过	和	太太	.	科尔特	前

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

giving	his	answer	.
给予	他的	回答	.

他说他更愿意先和科尔特夫人商量一下，然后再给出答复。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒɪm] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]

For	the	truth	was	that	Jim	really	wished	to	shout	aloud	his	refusal	to
为了	这	真相	曾是	那	吉姆	真的	希望	到	喊	大声	他的	拒绝	到

[kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

consider	such	a	proposition	even	for	five	minutes	.
考虑	这样的	一个	主张	甚至	为了	五	分钟	.

事实上，吉姆真想大声喊出来，拒绝考虑这样的提议，哪怕五分钟也不行。

[dʒiːn][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [juːθ] , [noʊ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr'self] ,

Jean	to	marry	a	wretched	little	Italian	youth	,	no	taller	than	she	was	herself	,
让	到	结婚	一个	可怜	小的	意大利语	青年	,	不	更高	比	她	曾是	她自己	,

珍妮要嫁给一个矮小可怜的意大利青年，个子和她差不多高。

[wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst]['eni] [kliːn] , [hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] [ə'merɪkən] ['feloʊ] !

when	she	might	have	almost	any	clean	,	hard	working	American	fellow	!
什么时候	她	可能	有	几乎	任何	干净的	,	难的	在职的	美国人	同伴	!

她本来可以和任何一个干净、勤劳的美国小伙子在一起！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] [dʒæk][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

It	was	bad	enough	for	his	adored	Jack	to	be	going	away	with	an
它	曾是	坏的	足够的	为了	他的	受人喜爱	杰克	到	是	去	离开	和	一个

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

他心爱的杰克要跟一个英国人走，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [ðen] [fræŋk] [kent] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ! [-]

but	then	Frank	Kent	was	different	!	[	228	]
但	然后	坦率	肯特	曾是	不同的	!	[	-	]

但弗兰克·肯特却不一样！[228]

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

['dʒɪm] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]

Jim	understood	that	the	reply	which	he	really	wished	to	make	was	not	altogether
吉姆	理解	那	这	回复	哪个	他	真的	希望	到	制作	曾是	不是	共

[fer] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [gests] .

fair	and	certainly	not	courteous	to	their	guests	.
公平的	和	当然	不是	有礼貌	到	他们的	客人	.

吉姆明白，他真正想说的回答并不完全公平，而且对客人来说也肯定不够礼貌。

[ruːθ] [mʌst; məst][æt; ət] [wʌns] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Ruth	must	at	once	find	some	way	of	clearing	up	the	situation	.
露丝	必须	在	一次	寻找	一些	方式	的	清理	向上	这	情况	.

露丝必须立刻想办法解决这个问题。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːθ] [wʌz; wəz]

So	soon	as	her	husband	had	explained	the	matter	to	her	Ruth	was
所以	很快	作为	她	丈夫	有	解释	这	事情	到	她	露丝	曾是

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [wei] .

under	the	impression	that	she	did	see	a	way	.
在下面	这	印象	那	她	做过	看	一个	方式	.

丈夫向她解释完这件事后，露丝觉得她确实找到了解决办法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] - [kən'sent] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [wʊd] [fɜ:rst] [spi:k]

With	the	Princess	'	and	the	Prince	Colonna's	consent	she	herself	would	first	speak
和	这	公主	-	和	这	王子	-	同意	她	她自己	会	第一的	说话

[tu:; tə][dʒi:n] ,

to	Jean	,
到	让	,

征得公主和科隆纳亲王的同意后，她会亲自先与让交谈。

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] ['leɪtər] ['weðər] [mɪs] [bru:s] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

letting	them	hear	later	whether	Miss	Bruce	was	willing	to	listen	to	the	Prince's
出租	他们	听到	之后	无论	错过	布鲁斯	曾是	愿意的	到	听	到	这	王子的

[su:t] .

suit	.
套装	.

稍后让他们知道布鲁斯小姐是否愿意听从王子的请求。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [aʊt] !

Of	course	this	was	the	best	way	out	!
的	课程	这	曾是	这	最好的	方式	出去	!

这当然是最好的解决办法!

['dʒɪm] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Jim	sighed	with	relief	at	his	wife's	suggestion	,
吉姆	叹了口气	和	宽慰	在	他的	妻子的	建议	,

吉姆听到妻子的建议，如释重负地叹了口气。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r] [ru:θ] [hæd; həd][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə] [ðæt] [dʒi:n] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ]

for	neither	he	nor	Ruth	had	the	faintest	idea	that	Jean	would	do	anything
为了	两者都不	他	也不	露丝	有	这	最微弱	主意	那	让	会	做	任何事物

[bʌt; bət] [rɪ'fju:z] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [prɪns] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] .

but	refuse	even	for	a	moment	to	consider	the	Prince	or	his	offer	.
但	拒绝	甚至	为了	一个	片刻	到	考虑	这	王子	或者	他的	提供	.

因为他和露丝都丝毫没有想到，让·会拒绝考虑王子或他的提议，哪怕只是一瞬间。

[ru:θ] [bi'li:vd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [dʒi:n] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Ruth	believed	that	she	had	always	understood	Jean	better	than	any	one	of	the
露丝	相信	那	她	有	总是	理解	让	更好的	比	任何	一	的	这

[fɔ:r] [rænʧ] ['gɝ:lz] .

four	Ranch	girls	.
四	牧场	女孩们	.

露丝一直认为，她比农场里的四个女孩中的任何一个都更了解吉恩。

[wɪ'ðaʊt] ['kɑ:ment] [ðə; ði][gɜ:rl] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['noʊbəlmənz] [prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]

Without	comment	the	girl	heard	of	the	young	nobleman's	proposal	,	and	instead
没有	评论	这	女孩	听到	的	这	年轻的	贵族的	提议	,	和	反而

[ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

of	declining	,
的	下降	,

女孩默默地听见了年轻贵族的求婚，并没有拒绝，而是欣然应允。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] .

she	asked	to	be	allowed	to	consider	it	.
她	问	到	是	允许	到	考虑	它	.

她请求允许她考虑一下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

In	the	meantime	the	Prince	and	his	aunt	were	to	remain	at	the	Rainbow
在	这	与此同时	这	王子	和	他的	阿姨	是	到	保持	在	这	彩虹

[ræntʃ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [dʒiːn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['betər]

Ranch	in	order	that	Jean	and	the	young	man	might	learn	to	know	each	other	better
牧场	在	命令	那	让	和	这	年轻的	男人	可能	学习	到	知道	每个	其他	更好的

.

:

.

与此同时，王子和他的姑姑将留在彩虹牧场，以便让·和这位年轻人能够更好地了解彼此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['veri] [-]

They	were	frequently	together	and	very	[	229	]
他们	是	频繁地	一起	和	非常	[	-	]

他们经常在一起，而且非常[229]

[suːn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz][noʊ]['siːkrət][tuː; tə]['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

soon	the	state	of	affairs	was	no	secret	to	any	member	of	the	family	,
很快	这	状态	的	事务	曾是	不	秘密	到	任何	成员	的	这	家庭	,

很快，家里的每个人都知道了这件事。

[ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər]['kloʊsɪst] [frendz] .

or	to	their	closest	friends	.
或者	到	他们的	最接近	朋友们	.

或对他们最亲密的朋友。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] , [noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]

And	although	a	number	of	persons	were	puzzled	,	no	one	said	a	word	to
和	虽然	一个	数字	的	人	是	困惑	,	不	一	说	一个	单词	到

[dʒiːn] .

Jean	.
让	.

虽然有不少人感到困惑，但没有人跟吉恩说一句话。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Could	it	be	possible	that	she	was	going	to	marry	solely	for	position	?
可以	它	是	可能的	那	她	曾是	去	到	结婚	仅	为了	位置	?

她会不会只是为了地位而结婚?

[noʊ][wʌn] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ker] [soʊ] ['diːpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ]

No	one	believed	that	she	could	have	come	to	care	so	deeply	for	the	young
不	一	相信	那	她	可以	有	来	到	关心	所以	深	为了	这	年轻的

[ɪ'tæliən] [prɪns] [ɪn][soʊ] [briːf] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]

Italian	prince	in	so	brief	a	time	.	[	230	]
意大利语	王子	在	所以	简短的	一个	时间	.	[	-	]

没有人相信她会在这么短的时间内对这位年轻的意大利王子产生如此深厚的感情。[230]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [haʊs]

A	PARTY	AT	THE	NEW	HOUSE
一个	派对	在	这	新的	房子

新房派对

[ðə; ði] [sə'saɪəti] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [rænʧ]

THE	society	people	in	that	part	of	Wyoming	within	the	radius	of	the	Rainbow	Ranch
这	社会	人们	在	那	部分	的	怀俄明州	之内	这	半径	的	这	彩虹	牧场

[wɜ:r; wər] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði]

were	deeply	interested	and	some	of	them	a	good	deal	excited	over	the
是	深	感兴趣的	和	一些	的	他们	一个	好的	交易	兴奋的	超过	这

[fækt] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] - [ɪ'tæliən] ['prɪnses] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [prɪns] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]

fact	that	an	American	-	Italian	Princess	and	an	Italian	Prince	were	being
事实	那	一个	美国人	-	意大利语	公主	和	一个	意大利语	王子	是	存在

[ˌentər'teɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .

entertained	in	their	midst	.
娱乐	在	他们的	中间	.

在怀俄明州彩虹牧场附近的上流社会人士对一位美意混血公主和一位意大利王子在他们中间受到款待这件事非常感兴趣，其中一些人甚至感到非常兴奋。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gests] [ru:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜ:lz]

For	some	time	previous	to	the	coming	of	their	guests	Ruth	and	the	girls
为了	一些	时间	以前的	到	这	未来	的	他们的	客人	露丝	和	这	女孩们

[hæd; həd] [plænd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rʤ] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:rti] .

had	planned	giving	a	large	evening	party	.
有	计划	给予	一个	大的	晚上	派对	.

在客人到来之前的一段时间里，露丝和女孩们就计划举办一个盛大的晚宴。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [haʊs] - ['wɔ:rmɪŋ] [æz; əz]

Originally	the	idea	had	been	to	make	it	a	kind	of	house	-	warming	as
起初	这	主意	有	到过	到	制作	它	一个	种类	的	房子	-	变暖	作为

[wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['dʒæks] [ɪn'geɪʤmənt] .

well	as	a	formal	announcement	of	Jack's	engagement	.
出色地	作为	一个	正式的	公告	的	杰克的	订婚	.

最初的想法是将其办成一个乔迁派对，同时也正式宣布杰克订婚的消息。

[bʌt; bət] [æz; əz] [dʒæk] ['bɛgd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ['speʃəli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði]

But	as	Jack	begged	not	to	be	made	specially	conspicuous	in	regard	to	the
但	作为	杰克	乞求	不是	到	是	制成	特别	显眼的	在	看待	到	这

[ˌɪnvi'teiʃənz] ,

invitations	,
邀请函	,

但杰克恳求不要在邀请函方面特别引人注目，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪnəli] ['ɪʃu:d] [baɪ] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['koʊltər] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [du:]

they	were	finally	issued	by	Mr	.	and	Mrs	.	Colter	asking	that	their	friends	do
他们	是	最后	发布	经过	先生	.	和	太太	.	科尔特	问	那	他们的	朋友们	做

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [mɪs] ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ['winθrəp] ,

them	the	honor	of	meeting	Miss	Katherine	Winthrop	,
他们	这	荣誉	的	会议	错过	凯瑟琳	温斯罗普	,

最后，科尔特夫妇发出邀请函，请求他们的朋友们能给予他们与凯瑟琳·温斯罗普小姐会面的荣幸。

[ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['nefju:] , [ðə; ði] [prɪns] [dʒo'vanni] [koʊ'loʊnə] , [ɑ:n] [ə; eɪ]

the	Princess	Colonna	and	her	nephew	,	the	Prince	Giovanni	Colonna	,	on	a
这	公主	科隆纳	和	她	侄子	,	这	王子	乔瓦尼	科隆纳	,	在	一个

['sɜ:rt(ə)n] [sep'tembər] ['i:vnɪŋ] .

certain	September	evening	.
肯定	九月	晚上	.

科隆纳公主和她的侄子乔瓦尼·科隆纳王子，在一个九月的夜晚。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænʧ] ['gɜ:lz] [-]

According	to	the	desires	of	the	Ranch	girls	[	231	]
根据	到	这	欲望	的	这	牧场	女孩们	[	-	]

根据牧场女孩们的意愿[231]

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dæns] ,

the	entertainment	was	to	be	both	a	reception	and	dance	,
这	娱乐	曾是	到	是	两个都	一个	接待	和	舞蹈	,

娱乐活动包括招待会和舞会。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ] .

for	the	new	home	was	large	enough	for	both	.
为了	这	新的	家	曾是	大的	足够的	为了	两个都	.

因为新房子足够大，可以容纳他们两个人。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldər] [gests] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm]

For	while	the	older	guests	were	talking	to	one	another	in	the	music	room
为了	尽管	这	老	客人	是	说	到	一	其他	在	这	音乐	房间

[ænd; ənd]['laɪbreri] ,

and	library	,
和	图书馆	,

当年长的客人们在音乐室和图书馆里互相交谈时，

[ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] .

the	big	living	room	could	be	used	for	dancing	.
这	大的	活的	房间	可以	是	用过的	为了	跳舞	.

宽敞的客厅可以用来跳舞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɔːl] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz]

It	was	about	six	o'clock	on	the	afternoon	before	the	ball	when	the	four	girls
它	曾是	关于	六	点钟	在	这	下午	前	这	球	什么时候	这	四	女孩们

[ɪn] ['dresɪŋ] [gaʊnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪdz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [kə'loʊniəl] [hɔːl] [ænd; ənd]

in	dressing	gowns	of	various	shades	slipped	through	the	wide	colonial	hall	and
在	敷料	礼服	的	各种各样的	色调	滑倒了	通过	这	宽的	殖民	大厅	和

['entərd] [ðə; ði][bɪg]['pɑːrlər] .

entered	the	big	parlor	.
进入	这	大的	客厅	.

舞会前一天下午大约六点钟，四个穿着不同颜色晨衣的女孩溜进了宽敞的殖民地风格大厅，进入了大客厅。

['friːdə] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [set] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [said] ['diːpli] .

Frieda	dropped	into	a	chair	set	close	against	the	wall	and	sighed	deeply	.
弗里达	掉落	进入	一个	椅子	放	关闭	反对	这	墙	和	叹了口气	深	.

弗里达一屁股坐在靠墙的椅子上，深深地叹了口气。

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]

Her	yellow	hair	had	been	washed	only	a	few	hours	before	and	was	now	in
她	黄色的	头发	有	到过	洗过	仅有的	一个	很少	小时	前	和	曾是	现在	在

[ə; eɪ][bɪg] [luːs] [nɑːt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

a	big	loose	knot	on	top	of	her	head	,
一个	大的	松动的	结	在	顶部	的	她	头	,

她那头黄发几个小时前才洗过，现在随意地在头顶挽成一个大髻。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [dɪ'lɪʃəs] [kəːlz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [waɪt] ['fɔːrhed] [ænd; ənd]

though	it	kept	breaking	forth	into	delicious	curls	about	her	white	forehead	and
尽管	它	保留	打破	前进	进入	可口的	卷发	关于	她	白色的	前额	和

[nek] .

neck	.
脖子	.

但它却不断地在她白皙的额头和脖颈周围长出漂亮的卷发。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪ] [dʒæk][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstɜːz] [fiːt] .

In	answer	to	the	sigh	Jack	sat	down	on	the	floor	at	her	younger	sister's	feet	.
在	回答	到	这	叹	杰克	卫星	向下	在	这	地面	在	她	年轻	姐妹	脚	.

听到这声叹息，杰克在她妹妹脚边坐了下来。

" ['iznt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ['beɪbi] ?

"	Isn't	everything	all	right	,	Baby	?
"	不是	一切	全部	正确的	,	婴儿	?

宝贝，一切都好吗?

['iznt] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ?

Isn't	the	room	as	lovely	as	you	expected	?
不是	这	房间	作为	迷人的	作为	你	预期的	?

房间是不是和你想象中的一样漂亮?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	she	asked	anxiously	.
"	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dʒæk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['tendər] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

For	although	Jack	had	always	been	unusually	tender	and	devoted	to
为了	虽然	杰克	有	总是	到过	异常地	投标	和	奉献	到

['friːdə] ,

Frieda	,
弗里达	,

虽然杰克一直以来都对弗里达异常温柔体贴、忠贞不渝，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [kloʊz]

she	was	even	more	in	these	days	,	with	the	thought	of	leaving	her	so	close
她	曾是	甚至	更多的	在	这些	天	,	和	这	想法	的	离开	她	所以	关闭

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

这段时间她更加难过，因为想到能把她留在身边。

[ə'gen] ['friːdə] [said] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hɜːr'self] .

Again	Frieda	sighed	,	but	this	time	she	explained	herself	.
再次	弗里达	叹了口气	,	但	这	时间	她	解释	她自己	.

弗里达再次叹了口气，但这次她解释了原因。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [raɪt] .

"	It	is	more	than	all	right	.
"	它	是	更多的	比	全部	正确的	.

“这完全没问题。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [ɪk'spektɪd] [-]

It	is	more	beautiful	than	I	ever	expected	[	232	]
它	是	更多的	美丽的	比	我	曾经	预期的	[	-	]

它比我想象的还要美丽[232]

['eni] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][kʊd; kəd][biː; bi] .

any	place	belonging	to	us	could	be	.
任何	地方	属于	到	我们	可以	是	.

任何属于我们的地方都可能是。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] , [wel] — ['dɪfrənt] .

Not	that	I	did	not	love	the	dear	old	Lodge	,	but	this	house	is	,	well	—	different	.
不是	那	我	做过	不是	爱	这	亲爱的	老的	小屋	,	但	这	房子	是	,	出色地	—	不同的	.

并非我不爱那座亲爱的老旅馆，但这栋房子，嗯——不一样。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [suːn] , [dʒæk] , ['dɪrɪst] ,

Isn't	it	dreadful	that	you	are	going	away	so	soon	,	Jack	,	dearest	,
不是	它	可怕	那	你	是	去	离开	所以	很快	,	杰克	,	亲爱的	,

亲爱的杰克，你这么快就要走了，真是太可惜了!

['æftər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ?

after	all	our	work	and	planning	?
后	全部	我们的	工作	和	规划	?

我们所有的努力和计划都白费了吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [si:m] [dʒʌst] [laɪk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

It	will	never	seem	just	like	home	without	you	.
它	将要	绝不	似乎	只是	喜欢	家	没有	你	.

没有你，这里永远不会像家一样。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [dʒi:n] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] , ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ['laɪtli]

"	With	a	sudden	movement	Jean	crossed	the	room	,	placing	her	fingers	lightly
"	和	一个	突然	移动	让	交叉	这	房间	,	放置	她	手指	轻轻

[ə'pɑ:n] ['fri:dəz] [lɪps] .

upon	Frieda's	lips	.
之上	弗里达的	嘴唇	.

“珍突然走到房间另一边，轻轻地把手指放在弗里达的嘴唇上。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [dʒæk] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['fri:də] [dɪr] , " [ʃi:; ʃi]

"	We	have	promised	Jack	not	to	say	anything	like	that	,	Frieda	dear	,	"	she
"	我们	有	承诺	杰克	不是	到	说	任何事物	喜欢	那	,	弗里达	亲爱的	,	"	她

[prəu'testid] ,

protested	,
抗议	,

“我们已经答应过杰克不会说那样的话了，亲爱的弗里达，”她抗议道。

" [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [tə'naɪt] .

"	at	least	not	tonight	.
"	在	至少	不是	今晚	.

至少今晚不会。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:l] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hæpi:əst] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] , [wʌn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]

We	must	all	have	the	happiest	evening	of	our	lives	,	one	that	none	of
我们	必须	全部	有	这	最快乐	晚上	的	我们的	生活	,	一	那	没有任何	的

[ˌju: 'es] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] .

us	shall	forget	.
我们	将	忘记	.

我们都应该拥有人生中最快乐的夜晚，一个我们所有人都不会忘记的夜晚。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜ:rl] [glɑ:nst] [ʌp] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n] ['wɪstfəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑ:n]

"	The	younger	girl	glanced	up	at	her	cousin	wistfully	with	a	question	on
"	这	年轻	女孩	瞥了一眼	向上	在	她	表哥	怅然地	和	一个	问题	在

[hɜ:r; hər] [lɪps] ,

her	lips	,
她	嘴唇	,

小女孩抬起头，眼神中充满渴望地望着她的表姐，似乎想问什么。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [klæpt] [hɜ:r; hər] [hændz] ['sɔ:ftli] [tə'geðər] .

but	instead	of	asking	it	she	clapped	her	hands	softly	together	.
但	反而	的	问	它	她	鼓掌	她	双手	轻轻	一起	.

但她没有问，而是轻轻地拍了拍手。

" [si:] [ðæt] ['lʌvli] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊ] !

"	See	that	lovely	light	coming	through	our	stained	-	glass	window	!
"	看	那	迷人的	光	未来	通过	我们的	染色	-	玻璃	窗户	!

“看，多么美丽的光线透过我们的彩色玻璃窗照进来啊！”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] !

Isn't	it	like	a	rainbow	!
不是	它	喜欢	一个	彩虹	!

它是不是像彩虹一样!

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [gʊd] [lʌk] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] !

Oh	,	I	hope	it	means	good	luck	just	as	it	always	has	in	the	past	!
哦	,	我	希望	它	方法	好的	运气	只是	作为	它	总是	有	在	这	过去的	!

哦，我希望它能像过去一样，带来好运！

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðɪs] [ruːm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	somehow	it	makes	this	room	more	beautiful	.
和	不知何故	它	制作	这	房间	更多的	美丽的	.

不知怎的，它让这个房间更漂亮了。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [driːm] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] !

I	did	not	dream	anything	could	!
我	做过	不是	梦	任何事物	可以	!

我做梦也没想到会发生这种事！

" ['nætʃ(ə)rəli] ['friːdə] [wʌz; wəz] ['predʒədɪst] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'θuːziæst] ,

"	Naturally	Frieda	was	prejudiced	and	an	enthusiast	,
"	自然	弗里达	曾是	有偏见的	和	一个	爱好者	,

“弗里达自然带有偏见，而且是个狂热分子。”

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['æmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

and	yet	she	had	ample	reason	for	her	point	of	view	.
和	然而	她	有	充足	原因	为了	她	观点	的	看法	.

然而，她的观点也有充分的理由。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [-]

For	a	moment	there	[	233	]
为了	一个	片刻	那里	[	-	]

在那里待了一会儿[233]

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['saɪləns] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

was	an	unusual	silence	as	the	four	girls	looked	around	them	.
曾是	一个	异常	沉默	作为	这	四	女孩们	看起来	大约	他们	.

四个女孩环顾四周，周围一片异常的沉默。

['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] [nekst] [fjuː] [wiːks] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [mɑːrk]

Consciously	or	unconsciously	they	realized	that	these	next	few	weeks	were	to	mark
有意识地	或者	不知不觉	他们	已实现	那	这些	下一个	很少	周	是	到	标记

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

important	changes	in	their	lives	.
重要的	变化	在	他们的	生活	.

他们或自觉或不自觉地意识到，接下来的几周将标志着他们生活中的重要变化。

[fɔːr; fər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

For	after	they	had	slipped	by	things	could	never	be	exactly	the	same	.
为了	后	他们	有	滑倒了	经过	事物	可以	绝不	是	确切地	这	相同的	.

因为当他们从身边溜走之后，一切都再也无法回到从前了。

[dʒæk] [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [breɪk] , [ænd; ənd]

Jack	would	be	married	and	that	would	represent	the	first	important	break	,	and
杰克	会	是	已婚	和	那	会	代表	这	第一的	重要的	休息	,	和

['æftər] [ðæt] — [wel] ,

after	that	—	well	,
后	那	—	出色地	,

杰克会结婚，这将是他人生中的第一个重要转折点，之后——嗯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['eni] [lɔːŋgər] ,

they	were	not	little	girls	any	longer	,
他们	是	不是	小的	女孩们	任何	更长	,

她们不再是小女孩了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['friːdə] [hæd; həd] ['leɪtli] [ʃoʊn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [groʊn] - [ʌp] .

for	even	Frieda	had	lately	shown	unmistakable	signs	of	being	grown	-	up	.
为了	甚至	弗里达	有	最近	所示	毋庸置疑	标志	的	存在	生长	-	向上	.

就连弗里达最近也明显表现出了长大成人的迹象。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['westərn] ['smaɪˌlæks][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]

The	walls	of	the	long	room	were	hung	with	western	smilax	and	since	the
这	墙壁	的	这	长的	房间	是	悬挂	和	西	菝葜	和	自从	这

['pɑːrti] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [wʌn] ,

party	was	to	be	a	typical	American	one	,
派对	曾是	到	是	一个	典型的	美国人	一	,

长屋的墙上挂满了西部菝葜，而且由于聚会将是一场典型的美式聚会，

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪn] ['waɪldli] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [juːst] [ə'merɪkən] ['bjuːti] ['roʊziz][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	girls	had	been	wildly	extravagant	and	used	American	Beauty	roses	for	the
这	女孩们	有	到过	疯狂地	靡	和	用过的	美国人	美丽	玫瑰	为了	这

[ˌdekə'reɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

女孩们极尽奢华，用美国丽人玫瑰来装饰。

[naʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [pər'fjuːm] .

Now	the	air	was	fragrant	with	their	rich	and	penetrating	perfume	.
现在	这	空气	曾是	香	和	他们的	富有的	和	渗透	香水	.

空气中弥漫着他们浓郁而沁人心脾的香气。

[ðə; ði][oʊld][kə'loʊniəl] ['mæntl] [wʌz; wəz] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	old	colonial	mantel	was	banked	with	them	,
这	老的	殖民	壁炉架	曾是	银行	和	他们	,

旧殖民时代的壁炉架上放着它们。

[ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [griːn] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [waɪt] ['kɑːləm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hæd; həd][bɪg]

and	garlands	of	green	swinging	from	one	white	column	to	another	had	big
和	花环	的	绿色的	摇摆	从	一	白色的	柱子	到	其他	有	大的

['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊsts] .

baskets	filled	with	roses	suspended	between	the	posts	.
篮子	已填	和	玫瑰	暂停	之间	这	帖子	.

绿色的花环从一根白色柱子垂到另一根白色柱子上，柱子之间悬挂着装满玫瑰的大篮子。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [æz; əz] [brɔːd] .

The	room	itself	was	fifty	feet	long	and	three	-	fourths	as	broad	.
这	房间	本身	曾是	五十	脚	长的	和	三	-	第四部分	作为	广阔	.

房间本身长五十英尺，宽是其四分之三英尺。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [wɔːrm] [greɪ] .

All	the	woodwork	and	the	walls	were	a	warm	gray	.
全部	这	木工	和	这	墙壁	是	一个	温暖的	灰色的	.

所有的木制品和墙壁都是暖灰色。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt]

The	greater	part	of	the	furniture	had	of	course	been	removed	and	a	white
这	更大的	部分	的	这	家具	有	的	课程	到过	已移除	和	一个	白色的

[tɑːr'pɔːlɪn] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hɑːrdwʊd] [flɔːr] ,

tarpaulin	covered	the	hardwood	floor	,
篷布	涵盖	这	硬木	地面	,

当然，大部分家具已被搬走，硬木地板上盖着一块白色油布。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɑːmz] [ænd; ənd] [veisis] [ʌv; əv]['roʊziz][ænd; ənd][æn; ən] [

but	in	the	bay	window	there	were	palms	and	vases	of	roses	and	an	[
但	在	这	湾	窗户	那里	是	棕榈树	和	花瓶	的	玫瑰	和	一个	[

-]

234	]
-	]

但在凸窗里，有棕榈树、插着玫瑰花的花瓶和[234]

[oʊld] - ['fæʃnd] [kə'loʊniəl]['soʊfə] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [tʃerz] .

old	-	fashioned	colonial	sofa	,	besides	several	chairs	.
老的	-	造型	殖民	沙发	,	除了	一些	椅子	.

除了几把椅子外，还有一张老式的殖民风格沙发。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʃerz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər] ['pɜːsənz] [huː]

Also	there	were	occasional	chairs	along	the	walls	for	the	older	persons	who
还	那里	是	偶然	椅子	沿着	这	墙壁	为了	这	老	人	WHO

[maɪt] [ker] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] .

might	care	to	watch	the	dancing	.
可能	关心	到	手表	这	跳舞	.

此外，墙边还零星摆放着一些椅子，供有兴趣观看跳舞的老年人使用。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['evəgriːnz] [dʒʌst]

The	music	was	to	be	concealed	in	the	hall	behind	a	bank	of	evergreens	just
这	音乐	曾是	到	是	暗	在	这	大厅	在后面	一个	银行	的	常绿植物	只是

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪd] [mə'hɑːgəni] [sterz] .

beneath	the	wide	mahogany	stairs	.
下面	这	宽的	桃花心木	楼梯	.

音乐声要隐藏在大厅里，大厅里有一排常青树，就在宽阔的红木楼梯下面。

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] [mɔːr]

"	Well	,	if	there	is	anything	more	that	can	be	done	to	make	this	place	more
"	出色地	,	如果	那里	是	任何事物	更多的	那	能	是	完毕	到	制作	这	地方	更多的

[ə'træktɪv] ,

attractive	,
吸引人的	,

“嗯，如果还有什么能让这个地方更具吸引力的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [dʒiːn] [ɪn'sɪstɪd] [æt; ət][læst] .

I	am	sure	I	don't	know	what	it	is	,	"	Jean	insisted	at	last	.
我	是	当然	我	不	知道	什么	它	是	,	"	让	坚持	在	最后的	.

“我肯定不知道那是什么，”让最后坚持道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [æskt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [tuː; tə] [kʌm] [tə'naɪt] .

"	And	I	am	especially	glad	that	we	asked	Mr	.	Parker	to	come	tonight	.
"	和	我	是	尤其	高兴的	那	我们	问	先生	.	帕克	到	来	今晚	.

“我尤其高兴我们邀请了帕克先生今晚前来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['haʊzɪz] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,

Because	of	course	he	may	have	built	more	expensive	houses	than	ours	,
因为	的	课程	他	可能	有	建造	更多的	昂贵的	房屋	比	我们的	,

当然，他可能建造了比我们更昂贵的房子。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [ə'træktɪv] .

yet	I	am	quite	sure	he	has	never	made	one	more	attractive	.
然而	我	是	相当	当然	他	有	绝不	制成	一	更多的	吸引人的	.

但我非常肯定，他从未让任何人变得更有魅力。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːfli] [naɪs] .

Besides	,	he	is	awfully	nice	.
除了	,	他	是	非常	好的	.

此外，他为人也非常好。

['greɪʃəs]	, ['gɝ:lz] ,	[hu:]	[ɪz]	[ðæt]	['nɔkiŋ]	?
Gracious	**,** **girls**	**,** **who**	**is**	**that**	**knocking**	**?**
亲切	，女孩们	，WHO	是	那	敲门	?

天哪，姑娘们，是谁在敲门?

[ru:θ]	[θɪŋks]	[wi:; wi]	[ɑ:r; ər]	['bi:ɪŋ]	[naɪs]	[ænd; ənd]	[ə'bi:diənt]	[ænd; ənd]	['laɪɪŋ]	[daʊn]	[ʌn'tɪl]	['sev(ə)n]	.
Ruth	**thinks**	**we**	**are**	**being**	**nice**	**and**	**obedient**	**and**	**lying**	**down**	**until**	**seven**	**.**
露丝	思考	我们	是	存在	好的	和	听话	和	说谎	向下	直到	七	.

露丝认为我们乖巧听话，躺到七点才起床。

"	[bʌt; bət]	['ɑ:lɪv]	[hæd; həd]	[wɔ:kt]	['oʊvər]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[kloʊzd]	[dɔ:r]	[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[ˌaɪ 'ti:]	[hæf]	-	[wei]	.
"	**But**	**Olive**	**had**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**closed**	**door**	**and**	**opened**	**it**	**half**	**-**	**way**	**.**
"	但	橄榄	有	步行	超过	到	这	关闭	门	和	打开	它	一半	-	方式	.

“但奥利弗走到紧闭的门前，把门打开了一半。

"	[dəunt]	[bi:; bi]	[ə'lɑ:rmd]	,	"	[ʃi:; ʃi]	[læft]	[bæk]	.
"	**Don't**	**be**	**alarmed**	**,**	**"**	**she**	**laughed**	**back**	**.**
"	不	是	惊慌	,	"	她	笑了	后退	.

“别担心，”她笑着回答。

"	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	['oʊnli]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[fræŋk]	[ɪz]	['sendɪŋ]	[ˌju: 'es]	[fɔ:r; fər]	[tə'naɪt]	.
"	**It**	**is**	**only**	**the**	**flowers**	**Frank**	**is**	**sending**	**us**	**for**	**tonight**	**.**
"	它	是	仅有的	这	花朵	坦率	是	发送	我们	为了	今晚	.

“这只是弗兰克今晚送来的鲜花。”

[lets]	['oʊpən]	[ðem; ðəm]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[si:]	[wʌt]	[tʃɔɪs]	[hi:; hi]	[hæz; həz]	[meɪd]	.
Let's	**open**	**them**	**now**	**and**	**see**	**what**	**choice**	**he**	**has**	**made**	**.**
我们来吧	打开	他们	现在	和	看	什么	选择	他	有	制成	.

我们现在就打开看看他做出了什么选择。

[ru:θ]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ə'baʊt]	['aʊər; ɑ:r]	['dresɪz]	,	[soʊ]	[ðæt]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[meɪk]	['eni]	['sɪriəs]
Ruth	**told**	**him**	**about**	**our**	**dresses**	**,**	**so**	**that**	**he**	**could**	**not**	**make**	**any**	**serious**
露丝	讲述	他	关于	我们的	连衣裙	，所以		那	他	可以	不是	制作	任何	严肃的

[mis'teik]	.
mistake	**.**
错误	.

露丝告诉他我们穿的裙子的情况，这样他就不会犯什么严重的错误。

"	['ɔ:lmoʊst]	[kən'si:ld]	[baɪ]	[fɔ:r]	[greɪt]	[bɑ:ksɪz]	[	-	]
"	**Almost**	**concealed**	**by**	**four**	**great**	**boxes**	**[**	**235**	**]**
"	几乎	暗	经过	四	伟大的	盒子	[	-	]

“几乎被四个大箱子遮盖住了[235]

[ri:tʃɪŋ]	[æz; əz]	[haɪ]	[æz; əz]	[hɜ:r; hər]	[hed]	,
reaching	**as**	**high**	**as**	**her**	**head**	**,**
到达	作为	高的	作为	她	头	,

手伸到她头顶那么高，

['ɑ:lɪv]	[keɪm]	[bæk]	[tu:; tə]	[wer]	[dʒæk]	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[paɪl]
Olive	**came**	**back**	**to**	**where**	**Jack**	**was**	**sitting**	**and**	**placed**	**them**	**in**	**a**	**great**	**pile**
橄榄	来了	后退	到	在哪里	杰克	曾是	坐着	和	放置	他们	在	一个	伟大的	桩

[bɪ'fɔ:r]	[hɜ:r; hər]	.
before	**her**	**.**
前	她	.

奥利弗回到杰克坐着的地方，把它们堆成一大堆放在她面前。

"	[ju:; jʊ]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[ˌju: 'es]	,	[dʒæk]	[dɪr]	,	[sɪns]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[frʌm; frəm]	[fræŋk]	,	"	[ʃi:; ʃi]	['ɝ:dʒd]
"	**You**	**give**	**them**	**to**	**us**	**,**	**Jack**	**dear**	**,**	**since**	**they**	**are**	**from**	**Frank**	**,**	**"**	**she**	**urged**
"	你	给	他们	到	我们	，	杰克	亲爱的	，	自从	他们	是	从	坦率	，	"	她	敦促

.

:

.

“杰克，亲爱的，把它们给我们吧，因为它们是弗兰克给的，”她恳求道。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['friːdəz] [neɪm] ,

The	first	was	marked	with	Frieda's	name	,
这	第一的	曾是	标记	和	弗里达的	姓名	,

第一块板上刻着弗里达的名字，

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt][ə; eɪ][kɑːrd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] ['krɪmz(ə)n] .

but	as	she	took	the	top	off	the	box	and	lifted	out	a	card	her	cheeks	turned	suddenly	crimson	.
但	作为	她	采取	这	顶部	离开	这	盒子	和	抬起	出去	一个	卡片	她	脸颊	转向	突然	赤红	.

但当她打开盒子，取出一张卡片时，她的脸颊突然变得通红。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][frʌm; frəm] [fræŋk] ['æftər] [ɔːl] , " ['friːdə] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'sɜːrn] ,

"	These	are	not	from	Frank	after	all	,	"	Frieda	remarked	with	a	pretense	of	unconcern	,
"	这些	是	不是	从	坦率	后	全部	,	"	弗里达	评论	和	一个	虚伪	的	漠不关心	,

“这些果然不是弗兰克送的，”弗里达装作毫不在意地说。

" ['mɪstər] . ['rʌsl] [sez] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] [əˈbaʊt] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz][leg] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [fræŋk] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [send] [ˌem 'iː][maɪ] [buˈkeɪ] [fɔːr; fər] [təˈnaɪt] .

"	Mr	.	Russell	says	that	I	was	so	kind	about	reading	to	him	when	his	leg	was	broken	that	he	asked	Frank	as	a	special	favor	to	let	him	send	me	my	bouquet	for	tonight	.
"	先生	.	罗素	说道	那	我	曾是	所以	种类	关于	阅读	到	他	什么时候	他的	腿	曾是	破碎的	那	他	问	坦率	作为	一个	特别的	偏爱	到	让	他	发送	我	我的	花束	为了	今晚	.

“拉塞尔先生说，在他腿骨折的时候，我非常体贴地给他读书，所以他请弗兰克帮个忙，让我今晚收到我的花束。”

" [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['fʌmbld] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['daʊnkæst] ,

"	Her	fingers	fumbled	nervously	at	the	tissue	paper	and	her	eyes	were	downcast	,
"	她	手指	笨手笨脚	紧张地	在	这	组织	纸	和	她	眼睛	是	沮丧	,

她的手指紧张地摸索着纸巾，眼睛低垂着。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['speʃəli] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

since	she	did	not	specially	care	to	have	any	one	staring	at	her	at	this	moment	.
自从	她	做过	不是	特别	关心	到	有	任何	一	凝视	在	她	在	这	片刻	.

因为她此刻并不在意有人盯着她看。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn]['dʒæks] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒiːnz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] ['tiːzɪŋ] [lʊks] .

She	could	imagine	Jack's	puzzled	and	slightly	worried	expression	and	Jean's	and	Olive's	teasing	looks	.
她	可以	想象	杰克的	困惑	和	轻微地	担心	表达	和	牛仔裤	和	橄榄的	戏弄	看起来	.

她能想象出杰克困惑又略带担忧的表情，以及吉恩和奥利弗戏谑的眼神。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əb'sɜːrd] ['frendʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɑːləm] [jʌŋ] [prə'fesər]

For	the	absurd	friendship	that	had	developed	between	the	solemn	young	Professor
为了	这	荒诞	友谊	那	有	发达	之间	这	庄严	年轻的	教授

[ænd; ənd] ['friːdə] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [kən'siːld] [dʒoʊks][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

and	Frieda	was	one	of	the	ill	-	concealed	jokes	in	the	family	.
和	弗里达	曾是	一	的	这	患病的	-	暗	笑话	在	这	家庭	.

这位严肃的年轻教授和弗里达之间发展出的荒诞友谊，是这个家庭里一个难以掩饰的笑话。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['dæbəlz] [ɪn][ˌiːdʒɪp'tɑːlədʒi][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'mjuːzmənt]

"	What	do	you	suppose	that	a	man	who	dabbles	in	Egyptology	for	an	amusement
"	什么	做	你	认为	那	一个	男人	WHO	浅尝辄止	在	埃及学	为了	一个	娱乐

[wʊd] [send] [æz; əz][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] ?

would	send	as	a	bouquet	to	a	baby	?
会	发送	作为	一个	花束	到	一个	婴儿	?

你认为一个以埃及学为乐的人会送什么花束给婴儿呢?

" [dʒiːn] [-]

"	Jean	[	236	]
"	让	[	-	]

“让[236]

[inˈkwaiəd] ['mɑːkɪŋli] .

inquired	mockingly	.
询问	嘲讽地	.

他嘲讽地问道。

" ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['loʊtəs] ['flaʊər] ,

"	Possibly	a	lotus	flower	,
"	可能	一个	莲花	花	,

“可能是一朵莲花，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] ['pɝːsənz] [huː] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ]

for	there	are	learned	persons	who	declare	that	Cleopatra	was	a	bewildering
为了	那里	是	学习	人	WHO	宣布	那	克利奥帕特拉	曾是	一个	扑朔迷离

[blɑːnd]['leɪdi] ,

blond	lady	,
金发	女士	,

因为有些博学之士宣称，克利奥帕特拉是一位令人眼花缭乱的金发女郎。

" [ænd; ənd][dʒiːn] [pʊld] [æt; ət] ['friːdəz] ['jeloʊ] [kəːlz] .

"	and	Jean	pulled	at	Frieda's	yellow	curls	.
"	和	让	拉	在	弗里达的	黄色的	卷发	.

让·拉了拉弗里达的黄色卷发。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	next	moment	along	with	the	other	girls	she	gave	a	cry	of	admiration	.
这	下一个	片刻	沿着	和	这	其他	女孩们	她	给予	一个	哭	的	钦佩	.

下一刻，她和其他女孩一起发出了一声赞叹的叫声。

[huː] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] ?

Who	would	ever	have	suspected	the	Professor	of	such	exquisite	taste	?
WHO	会	曾经	有	怀疑	这	教授	的	这样的	精美的	品尝	?

谁会想到这位教授竟然拥有如此高雅的品味呢?

[fɔːr; fər][ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [buˈkeɪ] [səˈdʒest] [ðə; ði][gɜːrl]

For	in	some	way	he	had	managed	to	make	his	bouquet	suggest	the	girl
为了	在	一些	方式	他	有	管理	到	制作	他的	花束	建议	这	女孩

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

to	whom	it	was	offered	.
到	谁	它	曾是	提供	.

因为他以某种方式成功地让他的花束暗示了接受花束的女孩。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['taɪni] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] [set] [kloʊz] [tə'geðər]

For	it	was	formed	of	hundreds	of	tiny	forget	-	me	-	nots	set	close	together
为了	它	曾是	形成	的	数百	的	微小的	忘记	-	我	-	不	放	关闭	一起

[ænd; ənd] [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [waɪt] [stɑːr] - [laɪk] ['flaʊərz] .

and	encircled	with	small	white	star	-	like	flowers	.
和	包围	和	小的	白色的	星星	-	喜欢	花朵	.

因为它是由数百朵紧密排列的勿忘我小花组成，周围环绕着白色的小星状花朵。

['dʒiːnz]['roʊziz][wɜːr; wər][ðə; ði] [diːp] [pɪŋk] ['kʌlər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

Jean's	roses	were	the	deep	pink	color	that	she	always	loved	and	Olive's	were	a
牛仔裤	玫瑰	是	这	深的	粉色的	颜色	那	她	总是	喜爱	和	橄榄的	是	一个

['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] ['jeloʊ] .

wonderful	golden	yellow	.
精彩的	金的	黄色的	.

珍妮的玫瑰是她一直最喜欢的深粉色，而奥利弗的玫瑰则是漂亮的金黄色。

[bʌt; bət][dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər][bɑːks] ,

But	Jack	hesitated	a	moment	before	opening	her	box	,
但	杰克	犹豫了一下	一个	片刻	前	开幕	她	盒子	,

但杰克在打开她的盒子之前犹豫了片刻。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] ['hevi] .

which	was	the	largest	of	the	four	and	curiously	heavy	.
哪个	曾是	这	最大	的	这	四	和	奇怪的是	重的	.

其中最大的一个，也是四个中最大的一个，而且出奇地重。

[hæf] ['gesɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['ɑːlɪv] [leɪd] [hɜːr; hər][hænd] ['lʌvɪŋli] [ɑːn][hɜːr; hər] ['frɛndz] .

Half	guessing	how	she	felt	Olive	laid	her	hand	lovingly	on	her	friend's	.
一半	猜测	如何	她	毛毡	橄榄	铺设	她	手	深情地	在	她	朋友们	.

奥利芙大概猜到了自己的感受，她温柔地把手放在了朋友的手上。

" [teɪk] [jʊr; jər] ['flaʊərz] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɜːrst][baɪ] [jɔːr'self]

"	Take	your	flowers	up	to	your	own	room	and	look	at	them	first	by	yourself
"	拿	你的	花朵	向上	到	你的	自己的	房间	和	看	在	他们	第一的	经过	你自己

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] ,

if	you	would	rather	,
如果	你	会	相当	,

“如果你愿意的话，可以先把花带回自己的房间独自欣赏。”

" [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .

"	she	suggested	.
"	她	建议	.

她建议道。

[haʊ'evər] , [dʒiːn][ænd; ənd] ['friːdə] [bəuθ] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]['proʊtest] .

However	,	Jean	and	Frieda	both	raised	a	storm	of	protest	.
然而	,	让	和	弗里达	两个都	提高	一个	风暴	的	反对	.

然而，让和弗里达都引起了轩然大波。

[ænd; ənd][dʒæk] [læft] .

And	Jack	laughed	.
和	杰克	笑了	.

杰克笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæʃfl] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n]

"	It	isn't	that	I	am	such	a	bashful	person	that	I	don't	want	you	to	see	even
"	它	不是	那	我	是	这样的	一个	害羞的	人	那	我	不	想	你	到	看	甚至

[ðə; ði] ['flaʊərz] [fræŋk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] — [aɪ] [-]

the	flowers	Frank	has	given	me	—	I	[	237	]
这	花朵	坦率	有	给定	我	—	我	[	-	]

“并不是我害羞到连弗兰克送我的花都不想让你看到——我[237]

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][əb'sɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

would	not	be	so	absurd	,	"	she	confessed	.
会	不是	是	所以	荒诞	,	"	她	坦白	.

“这并非那么荒谬，”她坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [pər'hæps] [fræŋk] [hæz; həz] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	But	I	have	an	idea	that	perhaps	Frank	has	put	something	more	than
"	但	我	有	一个	主意	那	也许	坦率	有	放	某物	更多的	比

['flaʊərz] [ɪn][maɪ][bɑːks] .

flowers	in	my	box	.
花朵	在	我的	盒子	.

“但我总觉得弗兰克在我的盒子里放的可能不只是鲜花。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] , ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] .

And	I	don't	think	I	shall	ever	,	ever	be	able	to	wear	them	.
和	我	不	思考	我	将	曾经	,	曾经	是	有能力的	到	穿	他们	.

而且我觉得我永远、永远都穿不了它们。

[oʊ] , ['tʃɪldrən] ,

Oh	,	children	,
哦	,	孩子们	,

哦，孩子们，

[wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [meɪ] [ɪn'herɪt][ə; eɪ]

what	made	me	fall	in	love	with	an	Englishman	and	one	who	may	inherit	a
什么	制成	我	落下	在	爱	和	一个	英国人	和	一	WHO	可能	继承	一个

['taɪt(ə)l] ?

title	?
标题	?

是什么让我爱上了一个英国人，而且他可能还会继承爵位?

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Certainly	I	shall	never	be	able	to	live	up	to	it	!
当然	我	将	绝不	是	有能力的	到	居住	向上	到	它	!

我肯定永远也达不到那个标准!

" ['duːɪŋ] [hɜːr; hər][best][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] ['nɜːrvəsnəs] [dʒæk] ['berid] [hɜːr; hər][hɑːt] [tʃiːks] [ɪn][ə; eɪ]

"	Doing	her	best	to	hide	her	nervousness	Jack	buried	her	hot	cheeks	in	a
"	正在做	她	最好的	到	隐藏	她	紧张	杰克	埋葬	她	热的	脸颊	在	一个

[greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['dʒæzmɪn] ['flaʊərz] ;

great	bunch	of	white	jasmine	flowers	;
伟大的	束	的	白色的	茉莉花	花朵	;

“杰克竭力掩饰自己的紧张，将滚烫的脸颊埋进一大束白色茉莉花中；

[bʌt; bət] ['friːdəz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn'eksərəbli] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['velvɪt] ['dʒuːəl] [keɪs] [wɪtʃ]

but	Frieda's	fingers	were	pointing	inexorably	to	a	white	velvet	jewel	case	which
但	弗里达的	手指	是	指向	无情地	到	一个	白色的	天鹅绒	宝石	案件	哪个

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [bɑːks][hæf] ['berid] [ɪn] ['evəgriːnz] .

still	remained	in	the	flower	box	half	buried	in	evergreens	.
仍然	剩余	在	这	花	盒子	一半	埋葬	在	常绿植物	.

但弗里达的手指却坚定地指向一个白色天鹅绒珠宝盒，它仍然留在花箱里，半埋在常绿植物中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [dʒæk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

With	a	smile	Jack	picked	it	up	,	touching	the	spring	.
和	一个	微笑	杰克	挑选	它	向上	,	接触	这	春天	.

杰克笑着拿起它，摸了摸弹簧。

[ɑːn][ðə; ði]['sætn] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [kraʊn] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] [pɜːrlz] [ænd; ənd][æn; ən]

On	the	satin	shone	a	miniature	crown	of	diamonds	and	pearls	and	an
在	这	缎	闪耀	一个	微型	王冠	的	钻石	和	珍珠	和	一个

[ɪk'skwɪzɪt] ['nekləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

exquisite	necklace	of	the	same	jewels	.
精美的	项链	的	这	相同的	珠宝	.

缎子上闪耀着一顶由钻石和珍珠制成的迷你皇冠，以及一条同样精美的珠宝项链。

" ['greɪʃəs] , " ['friːdə] [gɑːspt] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [fræŋk] [kent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] !

"	Gracious	,	"	Frieda	gasped	,	"	I	didn't	know	Frank	Kent	was	a	millionaire	!
"	亲切	,	"	弗里达	倒吸一口气	,	"	我	没有	知道	坦率	肯特	曾是	一个	百万富翁	!

“天哪，”弗里达惊呼道，“我不知道弗兰克·肯特是百万富翁！”

[waɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['puːrɝ] [ðæn; ðən][lɑːts]

Why	he	always	has	declared	that	he	was	a	great	deal	poorer	than	lots
为什么	他	总是	有	声明	那	他	曾是	一个	伟大的	交易	贫穷	比	很多

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɛloʊz] !

of	American	fellows	!
的	美国人	伙伴们	!

他总是声称自己比很多美国人穷得多！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [di'siːvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [dʒæk] ,

I	wonder	if	he	has	been	deceiving	you	all	this	time	,	Jack	,
我	想知道	如果	他	有	到过	欺骗	你	全部	这	时间	,	杰克	,

杰克，我怀疑他是不是一直都在欺骗你。

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "

to	keep	you	from	marrying	him	for	his	money	.	"
到	保持	你	从	结婚	他	为了	他的	钱	.	"

为了防止你为了他的钱嫁给他。

" [guːs] !

"	Goose	!
"	鹅	!

“鹅！

" [dʒæk] [læft] ; [bʌt; bət] ['friːdəz] [əb'sɜːrdəti] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Jack	laughed	;	but	Frieda's	absurdity	relieved	the	situation	.
"	杰克	笑了	;	但	弗里达的	荒谬	松了口气	这	情况	.

杰克笑了；但弗里达的荒诞行为缓解了尴尬的气氛。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːr; ər] ['erluːm] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	Don't	you	know	that	these	jewels	are	heirlooms	in	the	[	238	]
"	不	你	知道	那	这些	珠宝	是	传家宝	在	这	[	-	]

“难道你不知道这些珠宝是[238]的传家宝吗？”

[kent] ['fæməli] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ?

Kent	family	,	that	they	always	belong	to	the	wife	of	the	eldest	son	?
肯特	家庭	,	那	他们	总是	属于	到	这	妻子	的	这	长子	儿子	?

肯特家族，她们总是属于长子的妻子吗?

[aɪ][toʊld] [fræŋk] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [deɪ] ;

I	told	Frank	to	wait	until	our	wedding	day	;
我	讲述	坦率	到	等待	直到	我们的	婚礼	天	;

我告诉弗兰克要等到我们婚礼那天；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] .

but	he	seemed	to	wish	me	to	wear	them	tonight	.
但	他	似乎	到	希望	我	到	穿	他们	今晚	.

但他似乎希望我今晚穿上它们。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['lʌvli] — [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [dəunt]

I	don't	believe	I	possibly	can	,	they	are	too	lovely	—	and	somehow	they	don't
我	不	相信	我	可能	能	,	他们	是	也	迷人的	—	和	不知何故	他们	不

[siːm] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] .

seem	to	suit	me	.
似乎	到	套装	我	.

我觉得我不可能做到，它们太漂亮了——而且不知为何它们似乎并不适合我。

" ['ɑːlɪv] [pleɪst] [ðə; ði] [tiˈɑːrə] [ɑːn] ['dʒæks] [goʊld] - [braʊn] [hed] .

"	Olive	placed	the	tiara	on	Jack's	gold	-	brown	head	.
"	橄榄	放置	这	头饰	在	杰克的	金子	-	棕色的	头	.

奥利弗把王冠戴在了杰克金棕色的头上。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɔːftli] ,

The	girl's	gray	eyes	were	shining	softly	,
这	女孩们	灰色的	眼睛	是	灼灼	轻轻	,

女孩灰色的眼睛闪着柔和的光芒，

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [bæk] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlər] ['flʌdɪd] [hɜːr; hər] [tʃiːks]

her	head	was	tilted	back	the	least	bit	and	a	rich	color	flooded	her	cheeks
她	头	曾是	斜	后退	这	至少	少量	和	一个	富有的	颜色	被淹	她	脸颊

[ænd; ənd] [lɪps] .

and	lips	.
和	嘴唇	.

她的头微微向后仰着，双颊和嘴唇泛起了红晕。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [fræŋk] [niːd] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['leɪdi] [kent] ,

"	I	don't	think	Frank	need	be	exactly	ashamed	of	you	,	Lady	Kent	,
"	我	不	思考	坦率	需要	是	确切地	羞愧	的	你	,	女士	肯特	,

“我认为弗兰克不必为你感到羞耻，肯特夫人。”

" [dʒiːn] ['mɜːmɝd] [wɪð; wɪθ] ['tiːzɪŋ] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

"	Jean	murmured	with	teasing	affectation	.
"	让	低声说道	和	戏弄	做作	.

让带着戏谑的语气低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] : " [juː; jʊ] ['fʌni] [dʒæk] !

And	then	:	"	You	funny	Jack	!
和	然后	:	"	你	有趣的	杰克	!

然后：“你真有趣，杰克！”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [gɜːrl][ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ker] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər]

Is	there	any	other	girl	in	America	who	would	not	care	more	than	you	do	for
是	那里	任何	其他	女孩	在	美国	WHO	会	不是	关心	更多的	比	你	做	为了

['fræŋks] ['splendɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Frank's	splendid	position	and	all	the	rest	of	it	?
弗兰克的	灿烂	位置	和	全部	这	休息	的	它	?

美国还有哪个女孩会像你一样，对弗兰克的显赫地位以及其他一切漠不关心呢?

[nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [duː][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] !

Not	for	a	single	instant	do	I	believe	that	you	gave	it	a	thought	!
不是	为了	一个	单身的	立即的	做	我	相信	那	你	给予	它	一个	想法	!

我丝毫不相信你曾考虑过这件事!

[dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [swiːt] ['kʌz(ə)n] [wɜːr; wər] [soʊ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ! "

Dear	me	,	I	wish	your	own	sweet	cousin	were	so	high	-	minded	!	"
亲爱的	我	,	我	希望	你的	自己的	甜的	表哥	是	所以	高的	-	有思想	!	"

天哪，我真希望你那可爱的表妹也像你一样胸怀宽广!

" ['gɝːlz] , " [sed] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ,

"	Girls	,	"	said	a	reproachful	voice	suddenly	,
"	女孩们	,	"	说	一个	责备的	嗓音	突然	,

“女孩们，”一个责备的声音突然响起。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['seɪkrɪd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] [taɪm] ?

"	is	this	the	way	you	keep	your	sacred	promise	to	me	to	rest	until	dinner	time	?
"	是	这	这	方式	你	保持	你的	神圣	承诺	到	我	到	休息	直到	晚餐	时间	?

这就是你履行对我许下的神圣承诺——休息到晚餐时间——的方式吗?

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːmz; rʊmz] ['ɪnstəntlɪ] , " [ruːθ] ['koʊltər] [skəʊldɪd] .

Go	back	to	your	rooms	instantly	,	"	Ruth	Colter	scolded	.
去	后退	到	你的	房间	即刻	,	"	露丝	科尔特	责骂	.

“立刻回你们的房间去！”露丝·科尔特斥责道。

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdlɪ] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her] [roʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt]

Yet	she	was	hardly	an	impressive	figure	with	her	hair	rolled	up	in	a	tight
然而	她	曾是	几乎	一个	感人的	数字	和	她	头发	滚动	向上	在	一个	紧的

[nɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃɔːl] [θroʊn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [kɪ'moʊnoʊ] .

knot	and	a	light	shawl	thrown	over	her	kimono	.
结	和	一个	光	披肩	抛掷	超过	她	和服	.

然而，她并不算是一位引人注目的人物，头发紧紧地挽成一个发髻，和服上披着一条薄薄的披肩。

" [aɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tʃætərɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [-]

"	I	heard	such	a	terrible	chattering	in	here	that	I	was	[	239	]
"	我	听到	这样的	一个	糟糕的	喋喋不休	在	这里	那	我	曾是	[	-	]

“我听到这里传来非常可怕的喋喋不休声，以至于我[239]

[ə'freɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæg,paɪs] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [θɔːt]

afraid	a	collection	of	magpies	had	gotten	in	an	open	window	and	thought
害怕的	一个	收藏	的	喜鹊	有	获得	在	一个	打开	窗户	和	想法

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑːrdn] .

they	had	come	upon	an	enchanted	garden	.
他们	有	来	之上	一个	迷人的	花园	.

担心一群喜鹊飞进了敞开的窗户，以为自己闯入了一个魔法花园。

" [hɪr] [ruːθ] ['siːst] ['tɔːkɪŋ] ['sʌd(ə)nlɪ] , ['hævɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrnəmənt] [ɑːn]

"	Here	Ruth	ceased	talking	suddenly	,	having	caught	sight	of	the	beautiful	ornament	on
"	这里	露丝	停止	说	突然	,	拥有	捕捉	视线	的	这	美丽的	装饰品	在

['dʒæks] [her] .

Jack's	hair	.
杰克的	头发	.

“这时，露丝突然停止了说话，因为她看到了杰克头发上漂亮的饰品。”

" ['greɪʃəs] , [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pə'zeʃn] !

"	Gracious	,	dear	,	what	a	wonderful	possession	!
"	亲切	,	亲爱的	,	什么	一个	精彩的	拥有	!

“天哪，亲爱的，这真是一件美妙的物品！”

[duː] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

Do	let	me	see	it	more	closely	,	"	she	asked	.
做	让	我	看	它	更多的	密切	,	"	她	问	.

“让我仔细看看，”她问道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] .

"	But	take	it	off	first	and	then	come	here	and	kiss	me	.
"	但	拿	它	离开	第一的	和	然后	来	这里	和	吻	我	.

“但你先把它脱掉，然后过来吻我。”

[ə; eɪ] ['daɪmənd] [tiˈɑːrə] [ɪz] ['hɑːrdlɪ] [ə'proʊpriət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [ber]

A	diamond	tiara	is	hardly	appropriate	with	a	dressing	gown	and	I	can't	bear
一个	钻石	头饰	是	几乎	合适的	和	一个	敷料	袍	和	我	不能	熊

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['riːgl] [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .

to	see	you	looking	so	regal	and	so	far	away	from	the	rest	of	us	.
到	看	你	寻找	所以	尊贵	和	所以	远的	离开	从	这	休息	的	我们	.

钻石王冠配睡袍实在不合适，我实在不忍心看到你如此高贵，与我们其他人如此疏离。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

"	And	with	a	break	in	her	voice	,
"	和	和	一个	休息	在	她	嗓音	,

她声音哽咽着说：

[ruːθ] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ðɪ] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

Ruth	put	her	arm	around	Jack	and	then	led	the	small	procession	forth	from
露丝	放	她	手臂	大约	杰克	和	然后	引领	这	小的	游行	前进	从

[ðə; ðɪ] [ruːm] . [-]

the	room	.	[	240	]
这	房间	.	[	-	]

露丝搂着杰克的肩膀，然后带领着这群人走出了房间。[240]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场女孩们又回家了(The Ranch Girls at Home Again)

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[meɪdz] [ænd; ənd] [men]
MAIDS AND MEN
女佣 和 男士

女仆和男人

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] "
" You Would Have Married Me Anyhow "
" 你 会 有 已婚 我 无论如何 "

你无论如何都会嫁给我

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['piːp(ə)l] [siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] , [dʒæk] ,
" I WOULD give a great deal to have my people see you tonight , Jack ,
" 我 会 给 一个 伟大的 交易 到 有 我的 人们 看 你 今晚 , 杰克 ,

“杰克，我愿意付出很多，只求我的族人今晚能见到你。”

" [fræŋk] [kent] ['wɪspəd] ['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər] .
" Frank Kent whispered several hours later .
" 坦率 肯特 低声说道 一些 小时 之后 .

几个小时后，弗兰克·肯特低声说道。

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ['dʒækliːn] [hæd; həd] [drest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kʌm]
True to her promise Jacqueline had dressed before the others and come
真的 到 她 承诺 杰奎琳 有 穿着 前 这 其他的 和 来
[daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
down for a few moments alone with Frank .
向下 为了 一个 很少 时刻 独自的 和 坦率 .

杰奎琳信守承诺，比其他人更早穿好衣服，下楼和弗兰克单独待了一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
And it was small wonder that the young man was proud of her .
和 它 曾是 小的 想知道 那 这 年轻的 男人 曾是 自豪的 的 她 .

难怪这位年轻人会为她感到骄傲。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [tuːl] [dres] [meɪd] ['oʊvər] [sɪlk] [ænd; ənd][noʊ] ['ɔːrnəmənt] [ɪk'sept]
She had on a pure white tulle dress made over silk and no ornament except
她 有 在 一个 纯的 白色的 薄纱 裙子 制成 超过 丝绸 和 不 装饰品 除了
[ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd]['daiəmənds] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
the string of pearls and diamonds about her throat .
这 细绳 的 珍珠 和 钻石 关于 她 喉 .

她身穿一件纯白色薄纱丝绸连衣裙，身上没有任何装饰，只有脖子上戴着一串珍珠钻石项链。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pə'sweidid] [fræŋk] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔːr]
For she had persuaded Frank to let her wait until after their marriage before
为了 她 有 被说服 坦率 到 让 她 等待 直到 后 他们的 婚姻 前
['werɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] ['dʒuːələz, 'dʒuːlz] .
wearing the more conspicuous jewels .
穿着 这 更多的 显眼的 珠宝 .

因为她曾说服弗兰克让她等到结婚后再佩戴那些比较显眼的珠宝。

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ti'ɑ:rə] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnə'proʊpriət] [ə'mʌŋ]

Somehow	she	felt	that	the	tiara	would	look	out	of	taste	and	inappropriate	among
不知何故	她	毛毡	那	这	头饰	会	看	出去	的	品尝	和	不当	之中

[hɜ:r; hər][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .

her	old	friends	and	neighbors	.
她	老的	朋友们	和	邻居	.

她总觉得这顶王冠在老朋友和邻居面前会显得不得体和不合适。

[ðə; ði] [bu'keɪ] [ʌv; əv]['dʒæzmɪn] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɑ:rkli] ['ʃaɪnɪŋ] [gri:n] [li:vz] [wɜ:r; wər]

The	bouquet	of	jasmine	flowers	with	their	darkly	shining	green	leaves	were
这	花束	的	茉莉花	花朵	和	他们的	黑暗	灼灼	绿色的	树叶	是

['restɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] .

resting	in	her	lap	.
休息	在	她	膝	.

那束茉莉花，有着深绿色的闪亮叶子，静静地放在她的膝上。

" [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [si:] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , [fræŋk] , [bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] . [-

"	Your	people	will	see	enough	of	me	,	Frank	,	before	very	long	,	"	she	answered	.	[	241
"	你的	人们	将要	看	足够的	的	我	,	坦率	,	前	非常	长的	,	"	她	回答	.	[	-

]

]

]

“弗兰克，你的人民很快就会对我足够了解了，”她回答道。[241]

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] ['veri]

"	How	glad	I	am	that	they	already	know	me	and	that	they	do	not	object	very
"	如何	高兴的	我	是	那	他们	已经	知道	我	和	那	他们	做	不是	目的	非常

['sɪriəsli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mærɪdʒ] !

seriously	to	our	marriage	!
严重地	到	我们的	婚姻	!

“我很高兴他们已经认识我，而且他们对我们的婚姻并没有非常强烈的反对意见！”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [jʊr; jər] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

Of	course	they	must	have	preferred	your	caring	for	one	of	your	own
的	课程	他们	必须	有	首选	你的	关怀	为了	一	的	你的	自己的

['kʌntri,wumən] , [bʌt; bət] — — "

countrywomen	,	but	—	—	"
乡下妇女	,	但	—	—	"

当然，他们肯定更希望你照顾自己的同胞妇女，但是——”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] [ˌem 'i:] ['enihaʊ] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ] , [dɪr] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	You	would	have	married	me	anyhow	,	wouldn't	you	,	dear	,	even	if	they	had
"	你	会	有	已婚	我	无论如何	,	不会	你	,	亲爱的	,	甚至	如果	他们	有

['ɔbdʒiktid] ?

objected	?
反对	?

“即使他们反对，你也会嫁给我，对吗，亲爱的？”

" [fræŋk] [æskt] [ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] .

"	Frank	asked	and	then	laughed	at	himself	.
"	坦率	问	和	然后	笑了	在	他自己	.

弗兰克问完之后，自己都笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dredfəli] [ʌn'fɪlɪəl] [spi:tʃ] ,

"	That's	a	dreadfully	unfilial	speech	,
"	那就是	一个	极其糟糕	不孝	演讲	,

“这是极其不孝的言论。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] ['evri] [mæn][laɪks][tuː; tə] [fiːl] [ðæt][ðə; ðɪ][gɜːrl][hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [wʊd] [hæv; həv]

but	I	expect	every	man	likes	to	feel	that	the	girl	he	cares	for	would	have
但	我	预计	每一个	男人	点赞	到	感觉	那	这	女孩	他	关心	为了	会	有

[stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)l] — ['pɑːvərti] ,

stuck	to	him	through	every	kind	of	obstacle	—	poverty	,
卡住	到	他	通过	每一个	种类	的	障碍	—	贫困	,

但我相信每个男人都希望自己心爱的女孩能够不离不弃地陪伴自己度过各种难关——贫穷、

[əb'skjʊrəti] , [ðə; ðɪ] ['wɝːldz] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .

obscurity	,	the	world's	misunderstanding	.
朦胧	,	这	世界的	误解	.

默默无闻，世人的误解。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [daʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒæk] .

Not	that	I	have	much	doubt	of	you	,	Jack	.
不是	那	我	有	很多	怀疑	的	你	,	杰克	.

杰克，我倒不是对你有什么怀疑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] ['riːələɪz] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪr]

You	are	giving	up	more	than	most	people	realize	in	turning	your	back	on	the	dear
你	是	给予	向上	更多的	比	最多	人们	意识到	在	转弯	你的	后退	在	这	亲爱的

[oʊld] [ræntʃ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] .

old	ranch	and	your	beloved	family	.
老的	牧场	和	你的	心爱	家庭	.

你背弃了亲爱的老牧场和挚爱的家人，你所失去的远比大多数人意识到的要多。

[bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [bæk] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə]

But	we'll	come	back	as	often	as	possible	and	have	them	come	to
但	出色地	来	后退	作为	经常	作为	可能的	和	有	他们	来	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但我们会尽可能经常回来，让他们来我们这里。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ruːθ] [mʌst; məst][let] ['friːdə] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] .

and	after	a	while	Ruth	must	let	Frieda	be	with	you	for	a	year	or	so	.
和	后	一个	尽管	露丝	必须	让	弗里达	是	和	你	为了	一个	年	或者	所以	.

过一段时间后，露丝必须让弗里达和你待上一年左右。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [aɪ][dəunt][kwaɪt] [laɪk][hɜːr; hər] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

She	is	my	little	sister	,	and	honestly	I	don't	quite	like	her	intimacy	with	this
她	是	我的	小的	姐姐	,	和	诚实地	我	不	相当	喜欢	她	亲密关系	和	这

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

她是我妹妹，说实话，我不太喜欢她和那个男人走得太近。

['rʌsl] — [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['kræŋki] [ænd; ənd][oʊld] .

Russell	—	he	is	much	too	cranky	and	old	.
罗素	—	他	是	很多	也	暴躁的	和	老的	.

拉塞尔——他脾气太暴躁，年纪也太大了。

" [fræŋk] [hæd; həd]['teɪkən]['dʒæks][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ʃiː; ʃi]

"	Frank	had	taken	Jack's	hand	and	was	touching	it	to	his	lips	when	she
"	坦率	有	已采取	杰克的	手	和	曾是	接触	它	到	他的	嘴唇	什么时候	她

[meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ðoʊ] ['saɪlənt]['sɪgnəl] .

made	a	quick	though	silent	signal	.
制成	一个	快的	尽管	沉默的	信号	.

“弗兰克握住杰克的手，正要把它放到嘴唇上时，她迅速地、无声地打了个手势。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][fræŋk][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][beɪ] ['wɪndoʊ]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][baɪ] ['evəgriːnz]

She	and	Frank	were	sitting	in	the	bay	window	almost	hidden	by	evergreens
她	和	坦率	是	坐着	在	这	湾	窗户	几乎	隐	经过	常绿植物

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm] ,

and	at	this	moment	Ruth	and	Jim	,
和	在	这	片刻	露丝	和	吉姆	,

她和弗兰克坐在凸窗边，几乎被常绿植物遮蔽，而此时露丝和吉姆也在那里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [-]

the	other	three	[	242	]
这	其他	三	[	-	]

其他三[242]

['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ruːm] .

girls	and	their	guests	were	entering	the	ball	room	.
女孩们	和	他们的	客人	是	进入	这	球	房间	.

女孩们和她们的客人们正步入舞厅。

['ɑːlɪv] [wɔːr] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kɹeɪp] [dres] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['roʊziz] .

Olive	wore	a	yellow	crêpe	dress	and	carried	the	yellow	roses	.
橄榄	穿着	一个	黄色的	绉	裙子	和	携带	这	黄色的	玫瑰	.

奥利弗穿着黄色绉纱连衣裙，手捧黄玫瑰。

[dʒiːn][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] [pɪŋk] , [hɜːr; hər] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['sætn][ænd; ənd] [leɪs] ,

Jean	was	in	deep	pink	,	her	costume	of	shimmering	satin	and	lace	,
让	曾是	在	深的	粉色的	,	她	戏服	的	闪闪发光	缎	和	蕾丝	,

珍身穿深粉色礼服，礼服由闪亮的缎子和蕾丝制成。

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] ['fræŋks] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [braʊn] [her] .

and	had	one	of	Frank's	flowers	in	her	dark	brown	hair	.
和	有	一	的	弗兰克的	花朵	在	她	黑暗的	棕色的	头发	.

她深棕色的头发上别着弗兰克送的一朵花。

[hɜːr; hər] [buˈkeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] ,

Her	bouquet	was	not	the	same	that	it	had	been	two	hours	before	,
她	花束	曾是	不是	这	相同的	那	它	有	到过	二	小时	前	,

她的花束和两个小时前不一样了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] ['ræpɪŋz] ;

when	she	had	first	removed	it	from	its	wrappings	;
什么时候	她	有	第一的	已移除	它	从	它是	包装	;

当她第一次把它从包装里拿出来的时候；

[fɔːr; fər] [naʊ] [enˈsɜːkəld] [baɪ] ['fræŋks] ['roʊziz][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pɜːrp(ə)l] ['ɔːkɪdz] .

for	now	encircled	by	Frank's	roses	were	a	dozen	purple	orchids	.
为了	现在	包围	经过	弗兰克的	玫瑰	是	一个	打	紫色的	兰花	.

此刻，在弗兰克的玫瑰花丛中，盛开着十几株紫色兰花。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] , [ðæt] [dʒiːn] [inˈtendz] — " [dʒæk] ['wɪspəd] ['sɔːftli] ,

"	Do	you	think	,	Frank	,	that	Jean	intends	—	"	Jack	whispered	softly	,
"	做	你	思考	,	坦率	,	那	让	意图	—	"	杰克	低声说道	轻轻	,

“弗兰克，你觉得吉恩的意图是——”杰克轻声低语道，

[ɪnˈklaɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] .

inclining	her	head	toward	her	cousin	to	indicate	what	she	meant	to	say	.
倾斜	她	头	朝向	她	表哥	到	表明	什么	她	意思是	到	说	.

她朝表妹微微颔首，示意自己想说什么。

[ðen] [wen] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌoʊvər'hɜːrd] , [ʃiː; ʃi]

Then	when	her	companion	made	no	reply	,	fearing	to	be	overheard	,	she
然后	什么时候	她	伴侣	制成	不	回复	,	害怕	到	是	无意中听到	,	她

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

见同伴没有回答，担心被人听到，她便继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒiːn][aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['wɜːrid] [ə'baʊt] .

"	It	is	Jean	I	am	most	worried	about	.
"	它	是	让	我	是	最多	担心	关于	.

我最担心的是琼。

[haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən]

How	can	she	make	up	her	mind	to	marry	a	foreigner	instead	of	an
如何	能	她	制作	向上	她	头脑	到	结婚	一个	外国人	反而	的	一个

[ə'merɪkən] ?

American	?
美国人	?

她怎么能下定决心嫁给外国人而不是美国人呢?

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['dʒɪm] [ɔːr] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] .

Just	look	at	the	Prince	and	then	at	Jim	or	Ralph	Merrit	.
只是	看	在	这	王子	和	然后	在	吉姆	或者	拉尔夫	梅里特	.

看看王子，再看看吉姆或拉尔夫·梅里特。

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [soʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] .

He	is	so	little	and	so	dark	and	so	kind	of	different	.
他	是	所以	小的	和	所以	黑暗的	和	所以	种类	的	不同的	.

他个子那么小，皮肤那么黑，感觉跟别人很不一样。

['iːv(ə)n] [ðæt] [skɑːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['duːəl] [hiː; hi] [wʌns] [fɔːt] [meɪks] [ˌem 'iː] [hæv; həv]

Even	that	scar	on	his	face	from	a	duel	he	once	fought	makes	me	have
甚至	那	瘢痕	在	他的	脸	从	一个	决斗	他	一次	战斗	制作	我	有

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

almost	a	dislike	for	him	,
几乎	一个	不喜欢	为了	他	,

就连他脸上那道决斗留下的疤痕，都让我几乎对他心生厌恶。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . "

though	I	know	it	is	foolish	of	me	.	"
尽管	我	知道	它	是	愚蠢	的	我	.	"

虽然我知道这样做很愚蠢。

" [bʌt; bət] [dʒiːn] ['iznt] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] !

"	But	Jean	isn't	really	going	to	marry	him	!
"	但	让	不是	真的	去	到	结婚	他	!

“但珍妮并不是真的要嫁给他！”

" [fræŋk] [prəu'testid] .

"	Frank	protested	.
"	坦率	抗议	.

弗兰克抗议道。

[ðɪs] [taɪm] [dʒæk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ʌn'iːzɪli] .

This	time	Jack	nodded	uneasily	.
这	时间	杰克	点头	不安地	.

这一次，杰克不安地点了点头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [-]

"	I	am	[	243	]
"	我	是	[	-	]

“我是[243]

[ə'freɪd] [soʊ] ; [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lmoʊst] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm] ;

afraid	so	;	indeed	she	almost	told	me	that	she	intended	to	accept	him	;
害怕的	所以	;	的确	她	几乎	讲述	我	那	她	故意的	到	接受	他	;

确实很害怕；事实上，她几乎告诉我她打算接受他；

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

and	I	suppose	she	means	to	do	it	this	evening	.
和	我	认为	她	方法	到	做	它	这	晚上	.

我想她打算今晚就这么做。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [der] .

I	wish	I	could	have	said	something	to	influence	her	,	but	I	did	not	dare	.
我	希望	我	可以	有	说	某物	到	影响	她	,	但	我	做过	不是	敢	.

我真希望当时能说些什么来影响她，但我不敢。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [gʊd] .

Besides	,	it	would	have	done	no	good	.
除了	,	它	会	有	完毕	不	好的	.

而且，这样做也无济于事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [dʒi:n] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ] [tu:] [wʌz; wəz] ['mæriŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ænd; ənd]

You	know	Jean	might	have	said	that	I	too	was	marrying	a	foreigner	and
你	知道	让	可能	有	说	那	我	也	曾是	结婚	一个	外国人	和

[hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

had	no	right	to	say	anything	to	her	.
有	不	正确的	到	说	任何事物	到	她	.

你知道，珍可能会说我也是要娶一个外国人，我没资格对她说任何话。

['oʊnli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [dʒi:n] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [dʒo'vanni] — [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]

Only	the	difference	is	that	Jean	does	not	love	Giovanni	—	and	then	an	Englishman
仅有的	这	不同之处	是	那	让	做	不是	爱	乔瓦尼	—	和	然后	一个	英国人

['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] —

isn't	the	same	and	—
不是	这	相同的	和	—

唯一的区别在于，让并不爱乔瓦尼——而英国人又不一样——

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] ['oʊvər] ['dʒæks] ['efərt] [æt; ət] [æn; ən] [ə'pɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	Frank	was	now	smiling	over	Jack's	effort	at	an	apology	and	explanation	.
"	坦率	曾是	现在	微笑	超过	杰克的	努力	在	一个	道歉	和	解释	.

“弗兰克看到杰克努力道歉和解释，脸上露出了笑容。”

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [slɪpt] [hɜ:r; hər] [hænd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fæst] .

She	had	slipped	her	hand	into	his	and	was	holding	it	fast	.
她	有	滑倒了	她	手	进入	他的	和	曾是	保持	它	快速地	.

她把手伸进他的手里，紧紧地握着。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['splendɪdli] ['hænsəm] ['fɪgjər] ['mɑ:tʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ]

At	this	moment	a	splendidly	handsome	figure	marched	across	the	floor	with
在	这	片刻	一个	精彩地	英俊的	数字	行军	穿过	这	地面	和

[sər'praɪzɪŋ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [mæn] [wɪð; wɪθ]

surprising	swiftness	and	now	stood	looking	down	upon	the	girl	and	man	with
奇怪	速度	和	现在	站立	寻找	向下	之上	这	女孩	和	男人	和

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ræθ] ,

an	expression	that	was	a	combination	of	wrath	,
一个	表达	那	曾是	一个	组合	的	愤怒	,

这时，一个相貌英俊的男子以惊人的速度穿过房间，居高临下地俯视着这对男女，脸上带着愤怒的表情。

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

sympathy	and	devotion	.
同情	和	虔诚	.

同情和奉献。

" ['dʒækli:n] ['rɔlstən] ,
" Jacqueline Ralston ,
" 杰奎琳 拉尔斯顿 ,

杰奎琳·拉尔斯顿

" ['dʒɪm][bɪ'gæn][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt][tu:; tə][seɪv][hɜ:r; hər][laɪf][dʒæk][kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'streɪn][ə; eɪ]
" Jim began so unexpectedly that to save her life Jack could not restrain a
" 吉姆 开始 所以 不料 那 到 节省 她 生活 杰克 可以 不是 抑制 一个
['gɪlti] [stɑ:rt] ,
guilty start ,
有罪的 开始 ,

吉姆的举动如此出乎意料，以至于为了救她，杰克也无法抑制住内心的愧疚。

" [hæv; həv][aɪ][nɑ:t][toʊld][ju:; jʊ][ænd; ənd][fræŋk][kent][æt; ət][li:st][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][ðæt][aɪ][wʊd]
" have I not told you and Frank Kent at least a dozen times that I would
" 有 我 不是 讲述 你 和 坦率 肯特 在 至少 一个 打 时代 那 我 会
[nɑ:t][hæv; həv]['eni] ['sti:lɪŋ][ɔ:f][baɪ][jɔ:r'selvz][ɔ:r]['eni] ['spu:nɪŋ][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['seɪfli][ə'weɪ]
not have any stealing off by yourselves or any spooning until you were safely away
不是 有 任何 偷窃 离开 经过 你们自己 或者 任何 勺子式 直到 你 是 安全 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪnboʊ][rænʧ] ?
from the Rainbow Ranch ?
从 这 彩虹 牧场 ?

“难道我没有至少十几次告诉过你和弗兰克·肯特，在你们安全离开彩虹牧场之前，我绝不允许你们单独偷偷溜走或卿卿我我吗？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [kent] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['teɪkɪŋ][maɪ] - ['pɑ:rtnər] - [-]
It is bad enough , Kent , when I think of your taking my ' partner ' [244]
它 是 坏的 足够的 , 肯特 , 什么时候 我 思考 的 你的 采取 我的 - 伙伴 - [-]

肯特，一想到你抢走了我的“伴侣”，我就觉得糟透了[244]

[frʌm; frəm][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðɪs] [greɪt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt][hɜ:r; hər] .
from me and leaving me to look after this great place without her .
从 我 和 离开 我 到 看 后 这 伟大的 地方 没有 她 .

她离开了我，留下我独自照看这个美好的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [kɑ:nt] [stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
But I tell you I can't stand looking at you doing it .
但 我 告诉 你 我 不能 站立 寻找 在 你 正在做 它 .

但我告诉你，我实在无法忍受看着你这样做。

" [ænd; ənd]['dʒɪm] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [saɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑ:rt] ['pri:tens] [ænd; ənd][pɑ:rt] [ri'æləti] .
" And Jim gave a mournful sigh that was part pretense and part reality .
" 和 吉姆 给予 一个 悲哀 叹 那 曾是 部分 虚伪 和 部分 现实 .

“吉姆发出了一声悲伤的叹息，其中一半是装出来的，一半是真的。”

[ɪts] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [dʒæk][æt; ət][wʌns][dʒʌmp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜ:r; hər]
Its effect was to make Jack at once jump to her feet and throw her
它是 影响 曾是 到 制作 杰克 在 一次 跳 到 她 脚 和 扔 她
[ɑ:rmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
arms about him ,
武器 关于 他 ,

它的结果是，杰克立刻跳了起来，她一把抱住了他。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt] [ʃɜ:rt] .
regardless of his immaculate shirt .
不管 的 他的 完美无瑕 衬衫 .

尽管他穿着一件一尘不染的衬衫。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [tu:; tə] [ru:θ] .
Then she ran for protection to Ruth .
然后 她 跑 为了 保护 到 露丝 .

然后她跑去寻求露丝的庇护。

['hæpinəs] [hæd; həd] [meɪd] [ruːθ] [groʊ] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [iːtʃ] [mʌnθ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Happiness	had	made	Ruth	grow	a	year	younger	each	month	,	her	husband
幸福	有	制成	露丝	生长	一个	年	年轻	每个	月	,	她	丈夫

[hæd; həd] ['staʊtli] [dɪ'klerd] ,

had	stoutly	declared	,
有	坚定地	声明	,

露丝的丈夫曾斩钉截铁地宣称，幸福让露丝每个月都年轻一岁。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [truː] ,

and	though	this	statement	was	not	strictly	true	,
和	尽管	这	陈述	曾是	不是	严格	真的	,

虽然这种说法并不完全正确，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːr] [ræntʃ] ['gɝːlz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

she	did	look	very	little	older	than	the	four	Ranch	girls	as	she	stood	waiting	to
她	做过	看	非常	小的	老	比	这	四	牧场	女孩们	作为	她	站立	等待	到

[rɪ'siːv] [ðer; ðər] [gests] [tə'naɪt] .

receive	their	guests	tonight	.
收到	他们的	客人	今晚	.

她站在那里等待迎接今晚的客人，看起来比牧场里的四个女孩年纪大不了多少。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪ'skɑːrd][hɜːr; hər] [nʌn] - [laɪk] ['fɑːndnəs]

For	the	girls	and	Jim	had	insisted	that	she	discard	her	nun	-	like	fondness
为了	这	女孩们	和	吉姆	有	坚持	那	她	丢弃	她	尼姑	-	喜欢	喜爱

[fɔːr; fər] [greɪ] [ænd; ənd][dræb] ['kʌlɝz] [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [waɪt] .

for	gray	and	drab	colors	at	least	for	this	one	evening	and	wear	white	.
为了	灰色的	和	单调	颜色	在	至少	为了	这	一	晚上	和	穿	白色的	.

为了女孩们，吉姆坚持让她至少在这个晚上放弃她修女般对灰色和暗淡颜色的喜爱，穿上白色。

[soʊ] ['ruːθs] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] ['hevi] [waɪt] ['kɔːrdɪd] [sɪlk] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['trɪmɪŋ] [wʌz; wəz][bəuθ]

So	Ruth's	costume	of	heavy	white	corded	silk	with	silver	trimming	was	both
所以	露丝的	戏服	的	重的	白色的	有线	丝绸	和	银	修剪	曾是	两个都

['juːθfl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] .

youthful	and	becoming	.
青春	和	成为	.

所以，露丝那身用厚重的白色丝线织成、镶有银边的服装，既显得青春靓丽，又很适合她。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊstəs] [stʊd] [mɪs] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['winθrəp] ,

On	one	side	of	the	hostess	stood	Miss	Katherine	Winthrop	,
在	一	边	的	这	女主人	站立	错过	凯瑟琳	温斯罗普	,

女主人的一侧站着凯瑟琳·温斯罗普小姐，

['lʊkɪŋ] ['sɪŋgjələrli] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['sætn] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] [trɪmd]

looking	singularly	handsome	and	imposing	in	a	gray	satin	evening	gown	trimmed
寻找	单独地	英俊的	和	气势磅礴	在	一个	灰色的	缎	晚上	袍	修剪过的

[wɪð; wɪθ] ['dʌtʃəs] [leɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['friːdəz] ['vaiəlits] [æt; ət][hɜːr; hər] [weɪst] .

with	duchess	lace	and	with	a	bunch	of	Frieda's	violets	at	her	waist	.
和	公爵夫人	蕾丝	和	和	一个	束	的	弗里达的	紫罗兰	在	她	腰部	.

他身穿饰有公爵蕾丝的灰色缎面晚礼服，腰间别着一束弗里达紫罗兰，显得格外英俊潇洒，气度非凡。

['ɑːlɪv] [wʌz; wəz][nekst][ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒiːn] , [waɪl] [ɑːn] ['ruːθs] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] ['prɪnses]

Olive	was	next	in	line	,	and	then	Jean	,	while	on	Ruth's	other	side	the	Princess
橄榄	曾是	下一个	在	线	,	和	然后	让	,	尽管	在	露丝的	其他	边	这	公主

[koʊ'loʊnə][wʌz; wəz] [-]

Colonna	was	[	245	]
科隆纳	曾是	[	-	]

奥利弗排在下一位，然后是吉恩，而露丝的另一边是科隆纳公主[245]

[meɪd] [mɔːr] ['reɪdiəntli] [fer] [baɪ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [blæk] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [stɑːr][ɪn]

made	more	radiantly	fair	by	a	wonderful	black	gown	and	a	diamond	star	in
制成	更多的	光芒四射	公平的	经过	一个	精彩的	黑色的	袍	和	一个	钻石	星星	在

[hɜːr; hər] [her] .

her	hair	.
她	头发	.

一袭华丽的黑色礼服和一枚别在头发上的钻石星星，更衬得她容光焕发。

[dʒæk] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ['friːdə] .

Jack	stood	beside	her	,	and	then	Frieda	.
杰克	站立	旁	她	,	和	然后	弗里达	.

杰克站在她旁边，然后是弗里达。

[ðə; ði] ['prɪnses] [siːmd] [fɑːr] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd]

The	Princess	seemed	far	more	at	ease	and	better	able	to	appreciate	and
这	公主	似乎	远的	更多的	在	舒适	和	更好的	有能力的	到	欣赏	和

[meɪk] [hɜːr'self] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] ['vɪzɪtər] [ðæn; ðən] [mɪs] ['wɪnθrəp] .

make	herself	popular	with	the	hundred	or	more	visitors	than	Miss	Winthrop	.
制作	她自己	受欢迎的	和	这	百	或者	更多的	访客	比	错过	温斯罗普	.

与温斯罗普小姐相比，公主似乎更加自在，也更善于与一百多位来宾相处，并赢得他们的喜爱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [ə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

For	the	Princess	appeared	almost	to	have	forgotten	,	for	the	time	at	least	,
为了	这	公主	出现	几乎	到	有	被遗忘的	,	为了	这	时间	在	至少	,

公主似乎几乎忘记了，至少暂时忘记了。

[ðə; ði] ['jɪrz] [spent] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membərɪŋ] ['oʊnli]

the	years	spent	in	the	formal	society	of	Rome	and	to	be	remembering	only
这	年	花费	在	这	正式的	社会	的	罗马	和	到	是	记住	仅有的

[hɜːr; hər] [oʊn] ['ɜːrli] ['gɜːrlhʊd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['westərn] ['kʌntri] .

her	own	early	girlhood	in	this	same	western	country	.
她	自己的	早期的	少女时代	在	这	相同的	西	国家	.

在罗马的正式社会中度过的那些年，她却只记得自己在这个西方国家度过的少女时代。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['trævld] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ['pɝːsənz] ,

A	large	number	of	the	guests	were	traveled	and	cultured	persons	,
一个	大的	数字	的	这	客人	是	旅行	和	有文化的	人	,

许多宾客都是见多识广、有修养的人。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] ;

the	owners	of	large	ranches	and	estates	;
这	所有者	的	大的	牧场	和	庄园	;

大型牧场和庄园的所有者；

[bʌt; bət]['dʒɪm][hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ə'kweɪntəns] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [rɪ'gɑːrdləs]

but	Jim	had	asked	that	all	of	their	old	acquaintances	be	invited	regardless
但	吉姆	有	问	那	全部	的	他们的	老的	熟人	是	受邀	不管

[ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	wealth	and	position	,
的	财富	和	位置	,

但吉姆要求邀请所有老相识，无论其财富和地位如何。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgjərz] [huː] [ə'pɪrd] [æz; əz] " ['westərn] [taɪps] "

so	that	there	were	many	interesting	figures	who	appeared	as	"	western	types	"
所以	那	那里	是	许多	有趣的	数据	WHO	出现	作为	"	西	类型	"

[tuː; tə] [mɪs] ['wɪnθrəp] ,

to	Miss	Winthrop	,
到	错过	温斯罗普	,

因此，在温斯罗普小姐眼中，有很多有趣的人物都具有“西部典型”的特质。

[bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] .

but	whom	the	Princess	immediately	understood	and	enjoyed	.
但	谁	这	公主	立即地	理解	和	享受	.

但公主立刻就理解并喜欢上了他。

[ɪn'diːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɪm]['koʊltər] ,

Indeed	during	the	evening	Jim	Colter	,
的确	期间	这	晚上	吉姆	科尔特	,

事实上，当晚吉姆·科尔特

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə][nɔːr] [felt] [ɪn'taɪərli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɜːr; hər]

who	had	never	liked	the	Princess	Colonna	nor	felt	entirely	comfortable	in	her
WHO	有	绝不	喜欢	这	公主	科隆纳	也不	毛毡	完全	舒服的	在	她

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

他一直都不喜欢科隆纳公主，在她面前也感觉不太自在。

[kən'faidid] [tuː; tə][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [ðæt] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['prɪnses] [kʊd; kəd]['æftər][ɔːl][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]

confided	to	Ralph	Merrit	that	maybe	a	Princess	could	after	all	be	a	real	live
坦白	到	拉尔夫	梅里特	那	或许	一个	公主	可以	后	全部	是	一个	真实的	居住

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

她向拉尔夫·梅里特吐露心声，也许公主终究可以是一个活生生的女人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [dʒiːn] [bruːs] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

though	he	hoped	to	the	Lord	that	Jean	Bruce	was	not	going	to	undertake	the
尽管	他	希望	到	这	主	那	让	布鲁斯	曾是	不是	去	到	承担	这

[dʒɑːb] .

job	.
工作	.

尽管他向上帝祈祷，希望让·布鲁斯不会接受这份工作。

[rælf; reɪf][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['iːðər] [tuː; tə]['dʒɪm][ɔːr][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [-]

Ralph	had	little	comfort	to	offer	either	to	Jim	or	to	himself	in	[	246	]
拉尔夫	有	小的	舒适	到	提供	任何一个	到	吉姆	或者	到	他自己	在	[	-	]

拉尔夫几乎没有什么可以给吉姆或他自己带来安慰[246]

[rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] .

return	for	this	confidence	.
返回	为了	这	信心	.

这份自信值得回报。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɑːsɪp] [kən'sɜːrnɪŋ] [dʒiːn]

For	everybody	in	the	ball	room	who	had	heard	the	gossip	concerning	Jean
为了	大家	在	这	球	房间	WHO	有	听到	这	闲话	有关	让

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] .

and	the	young	Prince	had	no	doubt	of	its	ultimate	outcome	.
和	这	年轻的	王子	有	不	怀疑	的	它是	最终的	结果	.

舞厅里所有听过关于琼和年轻王子的流言蜚语的人，都对最终结果毫不怀疑。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] ['oʊvər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ['gɜːlz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]

And	naturally	they	marveled	over	two	of	the	Rainbow	Ranch	girls	making	such
和	自然	他们	惊叹	超过	二	的	这	彩虹	牧场	女孩们	制作	这样的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mærɪdʒz] .

distinguished	marriages	.
杰出的	婚姻	.

他们自然对彩虹牧场的两位姑娘嫁入如此显赫的婚姻感到惊叹不已。

[pər'hæps][dʒi:n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gɑ:sɪp] ,

Perhaps	Jean	was	not	altogether	displeased	with	this	gossip	,
也许	让	曾是	不是	共	不高兴	和	这	闲话	,

或许让·并不完全反感这些流言蜚语。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

for	she	certainly	danced	with	the	young	Prince	most	of	the	earlier	part	of
为了	她	当然	跳舞	和	这	年轻的	王子	最多	的	这	早些时候	部分	的

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

因为当晚早些时候，她确实和这位年轻的王子跳了大部分舞。

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['dænsəz, 'dænsɪz][rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] ,

The	exact	number	of	her	dances	Ralph	Merrit	could	have	told	,
这	精确的	数字	的	她	舞蹈	拉尔夫	梅里特	可以	有	讲述	,

拉尔夫·梅里特或许能说出她跳的确切舞次。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

although	he	was	not	conscious	of	having	counted	them	.
虽然	他	曾是	不是	有意识的	的	拥有	计数	他们	.

虽然他并没有意识到自己数过它们。

[fɔ:r; fər] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] [wʌns][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ræntʃ] ['gɝ:lz][ænd; ənd][wʌns]

For	except	for	dancing	once	with	each	one	of	the	four	Ranch	girls	and	once
为了	除了	为了	跳舞	一次	和	每个	一	的	这	四	牧场	女孩们	和	一次

[wɪð; wɪθ] [ru:θ] ,

with	Ruth	,
和	露丝	,

除了分别和牧场里的四个女孩各跳一次舞，以及和露丝跳一次舞之外，

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf]

he	had	spent	the	rest	of	the	evening	watching	the	dancers	from	a	safe
他	有	花费	这	休息	的	这	晚上	观看	这	舞者	从	一个	安全的

['kɔ:rnər] .

corner	.
角落	.

当晚剩余时间，他都躲在安全的角落里观看舞者们表演。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] [hi:; hi] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enərdʒi][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ]

For	some	reason	or	other	he	seemed	not	to	feel	sufficient	energy	for	anything
为了	一些	原因	或者	其他	他	似乎	不是	到	感觉	充足的	活力	为了	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

不知何故，他似乎没有足够的精力去做其他事情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses]

It	was	a	few	moments	after	eleven	o'clock	that	same	evening	when	the	Princess
它	曾是	一个	很少	时刻	后	十一	点钟	那	相同的	晚上	什么时候	这	公主

[koʊ'loʊnə] ,

Colonna	,
科隆纳	,

当晚十一点刚过，科隆纳公主号.....

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][hænd][leɪd] ['laɪtli] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm][ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] , [dɪ'skʌvərd] [dʒi:n] [bru:s] [ə'loʊn] .

feeling	a	hand	laid	lightly	on	her	arm	and	turning	,	discovered	Jean	Bruce	alone	.
感觉	一个	手	铺设	轻轻	在	她	手臂	和	转弯	,	发现	让	布鲁斯	独自的	.

感觉一只手轻轻放在她的手臂上，转过身，发现只有简·布鲁斯一个人。

[ðə; ði][gɜːrl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] ['taɪərd][ænd; ənd] [peɪl] .

The	girl	seemed	to	have	grown	suddenly	tired	and	pale	.
这	女孩	似乎	到	有	生长	突然	疲劳的	和	苍白	.

女孩似乎突然变得疲惫苍白。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmənz] [kəm'pænjən] [sə'dʒestɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

Fortunately	the	older	woman's	companion	suggested	at	this	moment	that	she	might
幸运的是	这	老	女性的	伴侣	建议	在	这	片刻	那	她	可能

[laɪk] [-]

like	[	247	]
喜欢	[	-	]

幸运的是，这时年长女性的同伴建议她可能喜欢[247]

[hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɜːr; hər][æn; ən][aɪs] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒiːn][wɜːr; wər] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [fɔːr; fər]

him	to	get	her	an	ice	,	so	that	she	and	Jean	were	uninterrupted	for
他	到	得到	她	一个	冰	,	所以	那	她	和	让	是	不间断	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

他去给她拿了一块冰，这样她和吉恩就能不受打扰地待一会儿了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	I	wonder	if	you	could	come	somewhere	with	me	for	a	little	while	,
"	我	想知道	如果	你	可以	来	某处	和	我	为了	一个	小的	尽管	,

“不知道你是否能跟我去某个地方待一会儿？”

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [els] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

where	we	could	talk	without	any	one	else	seeing	us	?
在哪里	我们	可以	讲话	没有	任何	一	别的	看到	我们	?

哪里可以让我们交谈而不会被其他人看到?

" [dʒiːn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Jean	pleaded	.
"	让	恳求	.

“珍恳求道。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['prɪnses] ,

"	I	know	you	will	think	it	strange	of	me	,	Princess	,
"	我	知道	你	将要	思考	它	奇怪的	的	我	,	公主	,

我知道您会觉得我的做法很奇怪，公主殿下。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

but	all	of	a	sudden	it	seemed	to	me	that	you	were	the	only	person	in
但	全部	的	一个	突然	它	似乎	到	我	那	你	是	这	仅有的	人	在

[ðə; ði][wɜːrld] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃən] .

the	world	whom	I	could	ask	a	certain	question	.
这	世界	谁	我	可以	问	一个	肯定	问题	.

但突然间，我觉得你是世界上唯一一个我可以问某个问题的人。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['aʊər] [hæz; həz] [pæst] .

And	I	must	ask	it	of	you	before	another	hour	has	passed	.
和	我	必须	问	它	的	你	前	其他	小时	有	通过了	.

我必须在一个小时之内向你提出这个问题。

" [dʒiːn] [spoʊk] ['kwaɪətli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][self] - [pə'zeʃn] ;

"	Jean	spoke	quietly	and	with	entire	self	-	possession	;
"	让	辐	悄悄	和	和	全部的	自己	-	拥有	;

“让说话的声音很轻柔，语气也很沉稳；

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] ['ɜːrnɪstnəs] [ɔːr][hɜːr; hər] [nə'sesəti] .

yet	there	was	no	doubting	the	girl's	earnestness	or	her	necessity	.
然而	那里	曾是	不	怀疑	这	女孩们	认真	或者	她	必要性	.

然而，女孩的诚意和必要性是毋庸置疑的。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [slɪpt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [θruː] ['dʒiːnz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'fekʃənət] ['ɪntɪməsi]

Instantly	the	Princess	slipped	her	arm	through	Jean's	with	the	affectionate	intimacy
即刻	这	公主	滑倒了	她	手臂	通过	牛仔裤	和	这	亲热	亲密关系

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜːrl] [tə'geðər] [left]

which	she	had	always	felt	for	her	and	the	woman	and	girl	together	left
哪个	她	有	总是	毛毡	为了	她	和	这	女士	和	女孩	一起	左边

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

公主立刻挽起珍的胳膊，怀里充满了她一直以来对珍的那种亲昵和亲密，然后两人一起离开了房间。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] ,

Providentially	for	their	opportunity	to	be	alone	,
天意眷顾	为了	他们的	机会	到	是	独自的	,

冥冥之中，他们获得了独处的机会。

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌpər] [ruːm] .

the	greater	number	of	guests	were	now	in	the	supper	room	.
这	更大的	数字	的	客人	是	现在	在	这	晚餐	房间	.

大部分客人现在都在餐厅里。

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efərt] [dʒiːn] [faʊnd] [tuː] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [və'rændə] [wɪtʃ]

So	without	much	effort	Jean	found	two	chairs	at	the	end	of	a	long	veranda	which
所以	没有	很多	努力	让	成立	二	椅子	在	这	结尾	的	一个	长的	阳台	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋz] [juːz][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

had	been	enclosed	for	the	evening's	use	and	made	into	a	kind	of
有	到过	内	为了	这	晚上	使用	和	制成	进入	一个	种类	的

[kən'sɜːrvətɔːri] .

conservatory	.
温室	.

于是，让·毫不费力地在一条长长的走廊尽头找到了两把椅子，这条走廊被围了起来，供晚上使用，改造成了一个类似温室的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

There	they	appeared	to	be	quite	free	from	interruption	.
那里	他们	出现	到	是	相当	自由的	从	中断	.

在那里，他们似乎完全不受打扰。

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['wʊmən] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ]['gɜːrlz] [feɪs] ['pleɪnli] .

The	older	woman	sat	in	the	shadow	,	but	could	see	the	girl's	face	plainly	.
这	老	女士	卫星	在	这	阴影	,	但	可以	看	这	女孩们	脸	显然	.

年长的女人坐在阴影里，却能清楚地看到女孩的脸。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [-]

And	though	[	248	]
和	尽管	[	-	]

尽管[248]

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ges] [wʌt] ['kwestʃən] [dʒiːn] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ,

she	could	hardly	guess	what	question	Jean	might	wish	to	ask	her	,
她	可以	几乎	猜测	什么	问题	让	可能	希望	到	问	她	,

她几乎猜不到琼会问她什么问题。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɜːrlz] [θɔːts] ,

she	was	not	altogether	uncertain	of	the	subject	uppermost	in	the	girl's	thoughts	,
她	曾是	不是	共	不确定	的	这	主题	最上层	在	这	女孩们	想法	,

她并非完全不确定女孩最关心的是什么。

[soʊ] ['θɜːrəli] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['nefjuː] ['teɪkən][hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .

so	thoroughly	had	her	nephew	taken	her	into	his	confidence	.
所以	彻底	有	她	侄子	已采取	她	进入	他的	信心	.

她的侄子对她非常信任。

" ['prɪnses] , " [dʒi:n][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [frend] .

"	Princess	,	"	Jean	began	,	but	she	was	not	looking	at	her	friend	.
"	公主	,	"	让	开始	,	但	她	曾是	不是	寻找	在	她	朋友	.

“公主，”珍开口说道，但她并没有看着她的朋友。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['di:pli] [ɪn'groʊst] .

Her	eyes	were	seeing	nothing	,	she	was	so	deeply	engrossed	.
她	眼睛	是	看到	没有什么	,	她	曾是	所以	深	全神贯注	.

她双眼空洞，完全沉浸在自己的世界里。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn][jʊr; jər] ['mærid] [laɪf] ?

"	I	wonder	if	you	will	tell	me	if	you	were	happy	in	your	married	life	?
"	我	想知道	如果	你	将要	告诉	我	如果	你	是	快乐的	在	你的	已婚	生活	?

我想知道您是否愿意告诉我，您的婚姻生活是否幸福?

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɜ:rtnəns] ;

Oh	,	yes	,	I	know	that	sounds	like	an	impertinence	;
哦	,	是的	,	我	知道	那	声音	喜欢	一个	无礼	;

哦，是的，我知道这听起来很无礼；

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [laɪt] .

but	I	do	not	believe	that	you	will	think	of	it	in	that	light	.
但	我	做	不是	相信	那	你	将要	思考	的	它	在	那	光	.

但我认为你不会这样想。

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][noʊ] [sʌtʃ] ['ri:z(ə)n] .

You	understand	I	would	ask	you	for	no	such	reason	.
你	理解	我	会	问	你	为了	不	这样的	原因	.

你应该明白，我不会无缘无故地问你这个问题。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['oʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ,

The	Prince	was	a	great	deal	older	than	you	,
这	王子	曾是	一个	伟大的	交易	老	比	你	,

王子比你年长许多。

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['taɪt(ə)l]

but	then	you	were	very	good	friends	and	you	had	a	splendid	title
但	然后	你	是	非常	好的	朋友们	和	你	有	一个	灿烂	标题

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['evriwer] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [praʊd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .

and	people	everywhere	looked	up	to	you	and	were	proud	to	meet	you	.
和	人们	到处	看起来	向上	到	你	和	是	自豪的	到	见面	你	.

但你们是非常好的朋友，你拥有令人艳羡的头衔，各地的人们都敬仰你，并以认识你为荣。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dredfəli] [ɪm'prest] [wi:; wi]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɑ:n]

I	remember	how	dreadfully	impressed	we	girls	were	when	we	first	saw	you	on
我	记住	如何	极其糟糕	印象深刻	我们	女孩们	是	什么时候	我们	第一的	锯	你	在

[bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] .

board	the	steamship	.
木板	这	轮船	.

我还记得我们几个女孩第一次在轮船上见到你时，是多么的印象深刻。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪnses] [kʊd; kəd][bi:; bi] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

It	did	not	seem	to	us	then	that	a	Princess	could	be	like	other	people	.
它	做过	不是	似乎	到	我们	然后	那	一个	公主	可以	是	喜欢	其他	人们	.

当时我们觉得公主不可能和其他人一样。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es]['evər] [dri:md] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ju:; jʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] .

And	none	of	us	ever	dreamed	of	knowing	you	as	an	intimate	friend	.
和	没有任何	的	我们	曾经	梦见	的	会心	你	作为	一个	亲密的	朋友	.

我们谁也没想到会和你成为如此亲密的朋友。

[ðoʊz] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [roʊm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː]

Those	days	when	I	was	visiting	you	in	Rome	it	seemed	so	wonderful	to	me
那些	天	什么时候	我	曾是	访问	你	在	罗马	它	似乎	所以	精彩的	到	我

[ðæt] [juː; jʊ] ,

that	you	,
那	你	,

那些我在罗马拜访你的日子里，你给我的感觉真是太美好了。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['westərn] [gɜːrl] [laɪk] [ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn]

an	American	woman	and	a	western	girl	like	me	,	could	be	a	leader	in
一个	美国人	女士	和	一个	西	女孩	喜欢	我	,	可以	是	一个	领导者	在

[ˌjʊrə'piːən] [sə'saɪəti] !

European	society	!
欧洲的	社会	!

像我这样的美国女性和西方女孩，也可以成为欧洲社会的领导者!

" [dʒiːn] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Jean	drew	a	long	breath	.
"	让	画	一个	长的	气息	.

让深吸了一口气。

" [ʌv; əv] [-]

"	Of	[	249	]
"	的	[	-	]

“[249]

[kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [tʃæns] [kʊd; kəd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə]

course	it	never	occurred	to	me	then	that	any	such	chance	could	ever	come	to
课程	它	绝不	发生	到	我	然后	那	任何	这样的	机会	可以	曾经	来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

当然，当时我从未想过这样的机会会降临到我身上。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [oʊn] ['fæməli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]

It	sounds	like	a	fairy	tale	and	yet	my	own	family	don't	understand	how	I	can
它	声音	喜欢	一个	仙女	故事	和	然而	我的	自己的	家庭	不	理解	如何	我	能

[ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] . "

care	so	much	for	position	and	a	title	and	all	that	it	must	mean	.	"
关心	所以	很多	为了	位置	和	一个	标题	和	全部	那	它	必须	意思是	.	"

这听起来像个童话故事，但我自己的家人却不理解我为什么如此看重地位、头衔以及它们所代表的一切。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [ðə; ði] ['prɪnses] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] [wen] [dʒiːn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]

"	I	understand	,	"	the	Princess	finally	replied	when	Jean	had	given	her
"	我	理解	,	"	这	公主	最后	回复	什么时候	让	有	给定	她

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] ,

opportunity	to	speak	,
机会	到	说话	,

“我明白了，”公主在让·卡戴珊给了她说话的机会后终于回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ,

"	but	there	is	one	thing	or	at	least	one	person	whom	you	have	not	mentioned	,
"	但	那里	是	一	事物	或者	在	至少	一	人	谁	你	有	不是	提及	,

但是，有一件事或者至少一个人，你还没有提到。

[maɪ] ['nefjuː] , [dʒo'vanni] .

my	nephew	,	Giovanni	.
我的	侄子	,	乔瓦尼	.

我的侄子，乔瓦尼。

[duː][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [dʒiːn] ?
Do you care for him , Jean ?
做 你 关心 为了 他 , 让 ?

珍妮，你关心他吗?

" [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] , [huːz] [klɪr] ['pælər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
" In answer the girl , whose clear pallor was one of her noticeable characteristics
" 在 回答 这 女孩 , 谁 清除 苍白 曾是 一 的 她 显 特征
, [flʌʃt] ['hɑːtli] .
, flushed hotly .
, 酡 热 .

“女孩听到这话，脸颊绯红，她苍白的脸色是她最显著的特征之一。”

" [aɪ][laɪk][hɪm; ɪm]['veri] [mʌtʃ] , [hiː; hi][ɪz][moʊst][kaɪnd] , [hiː; hi] — — "
" I like him very much , he is most kind , he — — "
" 我 喜欢 他 非常 很多 , 他 是 最多 种类 , 他 — — "

“我很喜欢他，他非常善良，他——”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [dʒo'vanni] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm]
" You mean that Giovanni is entirely devoted to you and that you regard him
" 你 意思是 那 乔瓦尼 是 完全 奉献 到 你 和 那 你 看待 他
[æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
as a friend .
作为 一个 朋友 .

“你的意思是乔瓦尼完全忠于你，你把他当作朋友。”

[aɪ] [siː] , " [ðə; ði] ['prɪnses] ['fɪnɪʃt] ['sɔːftli] .
I see , " the Princess finished softly .
我 看 , " 这 公主 完成的 轻轻 .

“我明白了，”公主轻声说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər][juː; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər]
" And you think that after you marry him you will learn to care more for
" 和 你 思考 那 后 你 结婚 他 你 将要 学习 到 关心 更多的 为了
[hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wʊd] [moʊst][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər]
him because you would most enjoy his title and all it could do for
他 因为 你 会 最多 享受 他的 标题 和 全部 它 可以 做 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“你以为嫁给他之后，你会更加关心他，因为你会最享受他的头衔以及它能给你带来的一切。”

[aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [wʌt] [dʒo'vanni] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] ?
I wonder just what Giovanni would receive in exchange for all he has to give ?
我 想知道 只是 什么 乔瓦尼 会 收到 在 交换 为了 全部 他 有 到 给 ?

我很好奇，乔瓦尼付出这么多，究竟能得到什么回报?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['oʊldər]['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['gɝːlz][koʊld]['fɪŋgərz][ɪn][hɜːr; hər][oʊn] .
" For a moment the older woman took the girl's cold fingers in her own .
" 为了 一个 片刻 这 老 女士 采取 这 女孩们 寒冷的 手指 在 她 自己的 .

“那位年长的妇女握住了女孩冰冷的手指片刻。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , [dɪr] , [-]
" I don't mean to hurt your feelings , dear , [250]
" 我 不 意思是 到 伤害 你的 情怀 , 亲爱的 , [-]

“亲爱的，我无意伤害你的感情，[250]

[ɔːr][tuː; tə] [siːm] [ˌʌn'kaɪnd] .
or to seem unkind .
或者 到 似乎 不友善 .

或者显得不够友善。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt]

But	you	have	asked	me	to	talk	to	you	tonight	because	you	believe	that
但	你	有	问	我	到	讲话	到	你	今晚	因为	你	相信	那

['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n]

better	than	any	one	else	I	can	understand	and	appreciate	your	ambition
更好的	比	任何	一	别的	我	能	理解	和	欣赏	你的	志向

[ænd; ənd][jʊr; jər] [i'məuʃənz] .

and	your	emotions	.
和	你的	情绪	.

但你今晚邀请我与你谈话，是因为你认为我比任何人都更能理解和欣赏你的抱负和情感。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [raɪt] .

And	you	are	entirely	right	.
和	你	是	完全	正确的	.

您说得完全正确。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	know	just	what	you	are	thinking	,
我	知道	只是	什么	你	是	思维	,

我知道你在想什么，

[dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]['evər] [sɪns] [aɪ] [æskt]

just	what	you	have	been	saying	to	yourself	over	and	over	ever	since	I	asked
只是	什么	你	有	到过	说	到	你自己	超过	和	超过	曾经	自从	我	问

[jʊr; jər] ['gɑːrdiən] [tuː; tə] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['nefjuː] .

your	guardian	to	permit	you	to	marry	my	nephew	.
你的	监护人	到	允许	你	到	结婚	我的	侄子	.

自从我请求你的监护人允许你嫁给我侄子以来，你就一直在心里反复念叨着这些话。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [pæst] [θruː] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] .

I	know	because	I	have	passed	through	almost	exactly	the	same	experience	.
我	知道	因为	我	有	通过了	通过	几乎	确切地	这	相同的	经验	.

我知道，因为我经历过几乎完全相同的事情。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk] ['fræŋkli] [ə'baʊt] [maɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] , [dʒiːn] ,

So	I	am	going	to	talk	frankly	about	my	marriage	to	you	tonight	,	Jean	,
所以	我	是	去	到	讲话	坦率地说	关于	我的	婚姻	到	你	今晚	,	让	,

所以今晚我要坦诚地跟你谈谈我的婚姻，珍妮。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] [æz; əz] [lɔːŋ]

though	I	never	have	and	probably	never	will	again	to	any	one	else	as	long
尽管	我	绝不	有	和	大概	绝不	将要	再次	到	任何	一	别的	作为	长的

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

as	I	live	.
作为	我	居住	.

虽然我从未对任何人这样做过，而且在我有生之年可能也不会再对任何人这样做。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['westərn] [gɜːrl] ,

You	see	,	I	,	too	,	was	a	Western	girl	,
你	看	,	我	,	也	,	曾是	一个	西	女孩	,

你看，我也曾是个西方女孩。

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['puːrɚ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]

only	I	was	a	great	deal	poorer	in	the	beginning	of	my	life	than	you	have
仅有的	我	曾是	一个	伟大的	交易	贫穷	在	这	开始	的	我的	生活	比	你	有

['evər] [bɪn] .

ever	been	.
曾经	到过	.

只是我年轻时比你穷得多。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['pleɪnər] ['piːp(ə)l] .

And	then	my	father	and	mother	were	plainer	people	.
和	然后	我的	父亲	和	母亲	是	更朴素	人们	.

然后，我的父母就成了比较普通的人。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [maɪ] ['fɑːðər] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ,

But	one	day	when	I	was	about	twelve	years	old	my	father	began	making	a	great	fortune	,
但	一	天	什么时候	我	曾是	关于	十二	年	老的	我的	父亲	开始	制作	一个	伟大的	财富	,

但有一天，在我大约十二岁的时候，我父亲开始发了一大笔钱。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['kʌntri] ,

and	when	I	was	fourteen	,	as	is	the	way	in	this	western	country	,
和	什么时候	我	曾是	十四	,	作为	是	这	方式	在	这	西	国家	,

当我十四岁那年，就像这个西方国家通常的做法一样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .

he	was	many	times	a	millionaire	.
他	曾是	许多	时代	一个	百万富翁	.

他曾多次成为百万富翁。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,

In	those	days	the	West	was	not	what	it	is	now	,
在	那些	天	这	西方	曾是	不是	什么	它	是	现在	,

当时的西方与现在截然不同。

[soʊ] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] .

so	as	my	mother	was	ambitious	for	me	and	believed	I	was	going	to	be	a	pretty	woman	I	was	sent	East	to	school	.
所以	作为	我的	母亲	曾是	雄心勃勃	为了	我	和	相信	我	曾是	去	到	是	一个	漂亮的	女士	我	曾是	发送	东方	到	学校	.

由于我母亲对我寄予厚望，认为我会成为一个漂亮的女人，所以我被送到东部上学。

['leɪtər] [ɑːn] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['pærɪs] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [soʊ] [ðæt] [-] 251 [-]

Later	on	I	went	to	Paris	and	studied	there	,	and	then	to	Italy	,	so	that	[	251	]
之后	在	我	去	到	巴黎	和	研究	那里	,	和	然后	到	意大利	,	所以	那	[	-	]

后来我去巴黎学习，然后又去了意大利，因此[251]

[aɪ] [maɪt] [lɜːrn] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

I	might	learn	several	languages	.
我	可能	学习	一些	语言	.

我可能会学习好几种语言。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] .

Now	and	then	I	used	to	see	my	father	and	mother	,	but	not	often	.
现在	和	然后	我	用过的	到	看	我的	父亲	和	母亲	,	但	不是	经常	.

我偶尔会见到我的父母，但并不经常。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

They	did	not	enjoy	Europe	and	I	seemed	to	have	so	much	to	learn	there	was	little	time	to	stay	at	home	.
他们	做过	不是	享受	欧洲	和	我	似乎	到	有	所以	很多	到	学习	那里	曾是	小的	时间	到	停留	在	家	.

他们并不喜欢欧洲，而我似乎有很多东西要学，所以几乎没有时间待在家里。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌmərz] [aɪ] [spent] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

One	or	two	wonderful	summers	I	spent	here	in	the	West	with	them	,
一	或者	二	精彩的	夏天	我	花费	这里	在	这	西方	和	他们	,

我曾和他们一起在西部度过了一两个美好的夏天，

['lʌvɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n][dʒæk] [dʌz] .

loving	this	country	and	its	people	almost	as	your	cousin	Jack	does	.
爱	这	国家	和	它是	人们	几乎	作为	你的	表哥	杰克	做	.

你像你的表弟杰克一样，热爱这个国家和这里的人民。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ə'merɪkən]

But	by	and	by	,	when	I	was	traveling	in	Italy	with	some	rich	American
但	经过	和	经过	,	什么时候	我	曾是	旅行	在	意大利	和	一些	富有的	美国人

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

但后来，当我与一些富有的美国朋友在意大利旅行时，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [prɪns] [koʊ'loʊnə] .

I	met	the	Prince	Colonna	.
我	遇见	这	王子	科隆纳	.

我见到了科隆纳王子。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] — [wel] ,

He	asked	me	to	marry	him	and	I	—	well	,
他	问	我	到	结婚	他	和	我	—	出色地	,

他向我求婚，而我——嗯，

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , [dɪr] .

I	thought	about	things	pretty	much	as	you	are	doing	,	dear	.
我	想法	关于	事物	漂亮的	很多	作为	你	是	正在做	,	亲爱的	.

亲爱的，我的想法和你差不多。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] ; [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk] ,

I	wanted	to	be	a	Princess	;	I	thought	it	the	most	romantic	,
我	通缉	到	是	一个	公主	;	我	想法	它	这	最多	浪漫的	,

我曾经想当公主；我觉得那最浪漫。

['wʌndərf(ə)l] [feɪt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'merɪkən] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm]

wonderful	fate	possible	for	a	plain	American	girl	with	nothing	but	some
精彩的	命运	可能的	为了	一个	清楚的	美国人	女孩	和	没有什么	但	一些

['prɪtinəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['ferilænd] .

prettiness	and	her	money	to	exchange	for	fairyland	.
美丽	和	她	钱	到	交换	为了	仙境	.

一个相貌平平的美国女孩，除了美貌和金钱之外一无所有，却有可能拥有美好的命运，去往仙境。

[truː] , [maɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][oʊld] ,

True	,	my	Prince	was	old	,
真的	,	我的	王子	曾是	老的	,

没错，我的王子年纪大了。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [frendz] ['æftər][wiː; wi]

but	I	liked	him	and	I	thought	we	would	be	better	friends	after	we
但	我	喜欢	他	和	我	想法	我们	会	是	更好的	朋友们	后	我们

['mærid] .

married	.
已婚	.

但我喜欢他，我觉得我们结婚后会成为更好的朋友。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

I	believe	we	were	.
我	相信	我们	是	.

我相信我们是。

[bʌt; bət] , [dɪr] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

But	,	dear	,	I	was	not	happy	.
但	,	亲爱的	,	我	曾是	不是	快乐的	.

但是，亲爱的，我并不快乐。

[aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [wʌnz] [laɪf] ,

I	have	missed	the	most	wonderful	thing	that	can	come	into	one's	life	,
我	有	错过	这	最多	精彩的	事物	那	能	来	进入	一个人的	生活	,

我错过了生命中最美好的事物。

[fɔːr; fər][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]['taɪtəlz][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

for	by	and	by	I	found	that	the	people	with	titles	were	nothing	but
为了	经过	和	经过	我	成立	那	这	人们	和	标题	是	没有什么	但

['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

ordinary	human	beings	.
普通的	人类	生物	.

渐渐地，我发现那些拥有头衔的人也只不过是普通人而已。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kaʊnt] [moʊst] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [huː] [kaʊnt] [moʊst][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	people	who	count	most	,	or	at	least	who	count	most	to	me	,
这	人们	WHO	数数	最多	,	或者	在	至少	WHO	数数	最多	到	我	,

对我而言最重要的人，或者至少对我而言最重要的人，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [wei]

are	the	people	who	do	things	for	themselves	,	who	have	made	their	own	way
是	这	人们	WHO	做	事物	为了	他们自己	,	WHO	有	制成	他们的	自己的	方式

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [-]

and	their	own	[	252	]
和	他们的	自己的	[	-	]

是那些为自己做事的人，是那些走出自己的道路并拥有自己[252]的人。

[pə'ziʃənz] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɪg] [ə'merɪkən] [men] .

positions	,	like	so	many	of	our	big	American	men	.
职位	,	喜欢	所以	许多	的	我们的	大的	美国人	男人	.

就像我们很多身材高大的美国男人一样。

['ɔːf(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [aɪ] [meɪd]

Often	I	was	very	lonely	and	sad	and	often	sorry	for	a	decision	I	made
经常	我	曾是	非常	孤独	和	伤心	和	经常	对不起	为了	一个	决定	我	制成

['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tə'naɪt] .

years	ago	when	I	was	even	younger	than	you	are	tonight	.
年	前	什么时候	我	曾是	甚至	年轻	比	你	是	今晚	.

我常常感到非常孤独和悲伤，也常常后悔多年前做出的一个决定，那时我甚至比你今晚的年纪还要小。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [let] [goʊ]['dʒiːnz] [hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] .

"	The	Princess	let	go	Jean's	hand	which	she	had	been	holding	.
"	这	公主	让	去	牛仔裤	手	哪个	她	有	到过	保持	.

公主松开了一直握着的珍的手。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] , [dʒiːn] ,

"	Isn't	there	any	one	here	in	your	own	country	,	Jean	,
"	不是	那里	任何	一	这里	在	你的	自己的	国家	,	让	,

“珍妮，难道你本国就没有这样的人吗？”

[huːm] [juː; jʊ] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [dʒo'vanni] ,

whom	you	like	better	than	you	do	Giovanni	,
谁	你	喜欢	更好的	比	你	做	乔瓦尼	,

你更喜欢谁而不是乔瓦尼？

[huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ræðər] ['mæri] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

whom	you	would	a	great	deal	rather	marry	if	he	had	the	same	position	to
谁	你	会	一个	伟大的	交易	相当	结婚	如果	他	有	这	相同的	位置	到

['ɔːfər] ?

offer	?
提供	?

如果他拥有同样的地位，你更愿意嫁给谁?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

For	a	moment	the	girl	made	no	answer	.
为了	一个	片刻	这	女孩	制成	不	回答	.

女孩沉默了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['feɪntli] : " [jes] , ['prɪnses] , [ðer; ðər][ɪz] ,

Then	she	said	faintly	:	"	Yes	,	Princess	,	there	is	,
然后	她	说	淡淡的	:	"	是的	,	公主	,	那里	是	,

然后她轻声说道："是的，公主，有的。"

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

though	I	have	never	confessed	it	to	anybody	in	the	world	except	you	,	and
尽管	我	有	绝不	坦白	它	到	任何人	在	这	世界	除了	你	,	和

['skersli] [tuː; tə][maɪ'self] .

scarcely	to	myself	.
几乎	到	我	.

虽然我从未向世界上任何人坦白过这件事，除了你，甚至很少向我自己坦白。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

For	you	see	it	is	not	only	the	other	man's	lack	of	money	and	position	that
为了	你	看	它	是	不是	仅有的	这	其他	男人的	缺少	的	钱	和	位置	那

[kʌmz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

comes	between	us	,
来	之间	我们	,

你看，我们之间的隔阂不仅仅是对方缺乏金钱和地位，

[bʌt; bət][rælf; reɪf] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	Ralph	does	not	even	care	for	me	.
但	拉尔夫	做	不是	甚至	关心	为了	我	.

但拉尔夫根本不在乎我。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][hiː; hi][dɪd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Some	time	ago	he	did	,	I	think	,
一些	时间	前	他	做过	,	我	思考	,

我想，他大概是之前这么做的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] ,

but	I	was	not	very	kind	to	him	then	,
但	我	曾是	不是	非常	种类	到	他	然后	,

但我当时对他并不友善。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	now	for	months	and	months	he	has	been	nothing	more	to	me
和	现在	为了	几个月	和	几个月	他	有	到过	没有什么	更多的	到	我

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] .

than	a	friend	.
比	一个	朋友	.

而现在，几个月来，他对我来说一直都只是朋友而已。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn'taɪərli] .

So	I	can	see	that	his	feelings	have	changed	entirely	.
所以	我	能	看	那	他的	情怀	有	已更改	完全	.

所以，我可以看出他的感受已经完全改变了。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒo'vanni] [aɪ] [tuː] [wʊd] [fər'get] .

I	thought	if	I	went	away	with	Giovanni	I	too	would	forget	.
我	想法	如果	我	去	离开	和	乔瓦尼	我	也	会	忘记	.

我当时想，如果我和乔瓦尼一起离开，我也会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'tend] [ænd; ənd]

It	is	hard	to	be	right	here	on	the	ranch	and	have	to	pretend	and
它	是	难的	到	是	正确的	这里	在	这	牧场	和	有	到	假装	和

[prɪ'tend] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [-]

pretend	all	the	time	that	I	feel	[	253	]
假装	全部	这	时间	那	我	感觉	[	-	]

身处牧场，却不得不一直假装自己有感觉，这真让人难受[253]

[tɔːrd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . "

toward	him	just	as	I	used	to	when	I	was	a	little	girl	.	"
朝向	他	只是	作为	我	用过的	到	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	.	"

我对他就像我小时候那样。

" [dʒiːn] , " [ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmənz] [vɔɪs] [hæd; həd] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [bəuθ][koʊld]

"	Jean	,	"	the	older	woman's	voice	had	quite	changed	and	was	now	both	cold
"	让	,	"	这	老	女性的	嗓音	有	相当	已更改	和	曾是	现在	两个都	寒冷的

[ænd; ənd][stɜːrn] ,

and	stern	,
和	船尾	,

“珍妮，”年长女人的声音完全变了，变得既冷漠又严厉。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mærɪdʒ] [ɪz] ?

"	I	wonder	what	kind	of	a	partnership	you	think	marriage	is	?
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	合伙	你	思考	婚姻	是	?

我想知道你认为婚姻是一种怎样的伙伴关系?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [men] [goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [tə'geðər] [ðæt] [wʌn] [brɪŋz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

Do	you	think	that	when	men	go	into	business	together	that	one	brings	everything	to
做	你	思考	那	什么时候	男人	去	进入	商业	一起	那	一	带来	一切	到

[ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌθɪŋ] ?

the	firm	and	the	other	nothing	?
这	公司	和	这	其他	没有什么	?

你认为当两个人合伙做生意时，是不是一个人为公司带来一切，而另一个人什么也带来?

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [dʒo'vanni] .

For	that	is	what	you	wish	to	do	with	Giovanni	.
为了	那	是	什么	你	希望	到	做	和	乔瓦尼	.

因为这就是你想对乔瓦尼做的事。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [fer] , [tʃaɪld] .

You	must	play	fair	,	child	.
你	必须	玩	公平的	,	孩子	.

孩子，你必须公平竞争。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [æn; ən][ɪ'tæliən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [men] ?

Why	do	you	consider	that	an	Italian	is	different	from	other	men	?
为什么	做	你	考虑	那	一个	意大利语	是	不同的	从	其他	男人	?

你为什么认为意大利男人与其他男人不同?

[dʒo'vanni] [ɪz] [jʌŋ] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'træktɪv] .

Giovanni	is	young	;	he	is	not	unattractive	.
乔瓦尼	是	年轻的	;	他	是	不是	不吸引人	.

乔瓦尼很年轻，长相也不差。

[ən'les] [ju:; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [lɜ:rn] [tu:; tə] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Unless	you	loved	him	,	you	would	soon	learn	to	hate	each	other	.
除非	你	喜爱	他	,	你	会	很快	学习	到	恨	每个	其他	.

除非你爱他，否则你们很快就会学会互相憎恨。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [jɔ:rz] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [ə'pru:v] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] .

For	his	sake	if	not	for	yours	I	could	never	approve	of	your	marriage	.
为了	他的	清酒	如果	不是	为了	你的	我	可以	绝不	批准	的	你的	婚姻	.

即使不是为了你，就算是为了他，我也绝不会赞成你们的婚姻。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [dʒi:n][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n]

"	But	before	Jean	could	reply	the	Princess	had	laid	a	restraining	touch	upon
"	但	前	让	可以	回复	这	公主	有	铺设	一个	限制	触碰	之上

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“但还没等琼回答，公主就轻轻地碰了碰她，阻止了她。”

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ˌju: 'es] — [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Some	one	is	coming	toward	us	—	a	stranger	,	I	think	.
"	一些	一	是	未来	朝向	我们	—	一个	陌生人	,	我	思考	.

“有人正朝我们走来——我想是个陌生人。”

[wi:; wi][hæd; həd] [best] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'nʌðər] [taɪm] . " [-]

We	had	best	talk	of	this	another	time	.	"	[	254	]
我们	有	最好的	讲话	的	这	其他	时间	.	"	[	-	]

我们最好改天再谈这件事。[254]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]

OLD	FRIENDS	AND	SOMETHING	MORE
老的	朋友们	和	某物	更多的

老朋友，以及更多

[dʒi:n] [dɪd][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [æt; ət][wʌns] .

JEAN	did	not	recognize	the	newcomer	at	once	.
牛仔裤	做过	不是	认出	这	新人	在	一次	.

让并没有立刻认出这位新来者。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] ['nætʃ(ə)rəli] .

Then	she	held	out	her	hand	,	trying	to	speak	naturally	.
然后	她	握住	出去	她	手	,	尝试	到	说话	自然	.

然后她伸出手，试图自然地说话。

" ['mɪstər] . ['pɑ:kə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

"	Mr	.	Parker	,	I	am	so	glad	to	see	you	.
"	先生	.	帕克	,	我	是	所以	高兴的	到	看	你	.

帕克先生，见到您我太高兴了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] .

I	was	afraid	you	were	not	coming	back	at	all	.
我	曾是	害怕的	你	是	不是	未来	后退	在	全部	.

我当时真怕你再也回不来了。

['prɪnses] , ['mɪstər] . ['pɑ:kə] [bɪlt] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [haʊs] .

Princess	,	Mr	.	Parker	built	our	new	house	.
公主	,	先生	.	帕克	建造	我们的	新的	房子	.

公主，帕克先生为我们建造了新房子。

['mɪstər] . ['pɑːkə] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ənd] [gest] , [ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə] .

Mr	.	Parker	,	this	is	our	friend	and	guest	,	the	Princess	Colonna	.
先生	.	帕克	,	这	是	我们的	朋友	和	客人	,	这	公主	科隆纳	.

帕克先生，这位是我们的朋友和客人，科隆纳公主。

" [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [boʊd] [pə'laɪtli] .

"	The	tall	man	bowed	politely	.
"	这	高的	男人	鞠躬	礼貌地	.

高个子男子礼貌地鞠了一躬。

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [ruːm]

"	I	was	told	to	bring	you	and	the	Princess	Colonna	back	to	the	ball	room
"	我	曾是	讲述	到	带来	你	和	这	公主	科隆纳	后退	到	这	球	房间

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] ,

if	you	would	consent	to	come	,
如果	你	会	同意	到	来	,

“有人告诉我，如果你愿意的话，就带你和科隆纳公主回舞厅。”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	he	returned	.
"	他	返回	.

他回来了。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['slendər] , [blɑːnd] ['wʊmən] [roʊz] ['kwaɪətli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

From	out	of	the	shadow	the	slender	,	blond	woman	rose	quietly	,	taking	a	few
从	出去	的	这	阴影	这	苗条	,	金发	女士	玫瑰	悄悄	,	采取	一个	很少

[steps] ['fɔːrwərd] .

steps	forward	.
步骤	向前	.

从阴影中，一位身材苗条的金发女子悄无声息地站起身，向前走了几步。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	shall	be	most	happy	to	go	back	with	you	,	Mr	.	Parker	,	"	she	replied	.
"	我	将	是	最多	快乐的	到	去	后退	和	你	,	先生	.	帕克	,	"	她	回复	.

“我非常乐意和您一起回去，帕克先生，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [ə'kweɪntəns] [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət]

And	then	standing	within	a	few	feet	of	her	new	acquaintance	she	stared	at
和	然后	常设	之内	一个	很少	脚	的	她	新的	熟人	她	凝视	在

[hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

him	curiously	.
他	奇怪的是	.

然后，她站在离这位新相识者几英尺远的地方，好奇地盯着他看。

" ['θiədɔː] ['pɑːkə] ,

"	Theodore	Parker	,
"	西奥多	帕克	,

“西奥多·帕克，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [ʌv; əv][juː; jʊ]['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

it	isn't	fair	of	you	after	all	these	years	to	have	me	recognize	you	when	you
它	不是	公平的	的	你	后	全部	这些	年	到	有	我	认出	你	什么时候	你

[hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] .

have	forgotten	me	.
有	被遗忘的	我	.

这么多年过去了，你却把我忘了，现在让我认出你，这对你不公平。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [-]

It	makes	[	255	]
它	制作	[	-	]

它使[255]

[ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði]['oʊldər] !

me	think	that	I	must	look	a	great	deal	the	older	!
我	思考	那	我	必须	看	一个	伟大的	交易	这	老	!

我觉得自己看起来一定老了很多!

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðə; ði] ['wʊmən] [held] [aʊt] [bəuθ][hændz] ,

"	But	with	a	laugh	the	woman	held	out	both	hands	,
"	但	和	一个	笑	这	女士	握住	出去	两个都	双手	,

“但那女人笑着伸出了双手，

[ænd; ənd] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ʃeɪdɪd] ['læntərn][ðə; ði]

and	now	standing	in	the	light	that	fell	from	a	yellow	shaded	lantern	the
和	现在	常设	在	这	光	那	跌倒	从	一个	黄色的	阴影	灯笼	这

['prɪnses] - [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .

Princess	'	face	and	figure	were	in	plain	view	.
公主	-	脸	和	数字	是	在	清楚的	看法	.

现在，站在一盏黄色灯笼照射下来的光线下，公主的脸和身影清晰可见。

" ['bitrɪs] , [ðə; ði] ['prɪnses] [koʊ'loʊnə] !

"	Beatrice	,	the	Princess	Colonna	!
"	贝娅特丽丝	,	这	公主	科隆纳	!

“贝娅特丽丝，科隆纳公主！”

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [jʊr; jər] [neɪm] ['ɔːlweɪz] .

Why	of	course	I	have	known	your	name	always	.
为什么	的	课程	我	有	已知	你的	姓名	总是	.

当然，我一直都知道你的名字。

[haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] !

How	stupid	of	me	not	to	have	thought	!
如何	愚蠢的	的	我	不是	到	有	想法	!

我怎么就没想到呢!

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] [hɪr] [ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] .

But	I	could	never	have	dreamed	of	meeting	you	out	here	in	Wyoming	.
但	我	可以	绝不	有	梦见	的	会议	你	出去	这里	在	怀俄明州	.

但我做梦也没想到会在怀俄明州遇到你。

[ðə; ði] [prɪns] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "

The	Prince	,	your	husband	?	"
这	王子	,	你的	丈夫	?	"

王子，你的丈夫?

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] .

"	He	is	dead	,	"	the	woman	answered	.
"	他	是	死的	,	"	这	女士	回答	.

“他死了，”女人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒiːn] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] , [dɪr] ,

And	then	turning	to	Jean	:	"	It	is	odd	,	dear	,
和	然后	转弯	到	让	:	"	它	是	奇怪的	,	亲爱的	,

然后转向琼说：“亲爱的，这很奇怪，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	Mr	.	Parker	and	I	have	known	each	other	a	very	long	time	.
但	先生	.	帕克	和	我	有	已知	每个	其他	一个	非常	长的	时间	.

但我与帕克先生相识已久。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt]

It	gives	me	great	happiness	to	see	him	again	and	makes	me	think	of	that
它	给予	我	伟大的	幸福	到	看	他	再次	和	制作	我	思考	的	那

[gɜːrl][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

girl	I	have	been	telling	you	about	.
女孩	我	有	到过	讲述	你	关于	.

再次见到他我非常高兴，也让我想起了我一直跟你说的那个女孩。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['koʊltər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

Won't	you	come	back	to	Mrs	.	Colter	with	us	?
惯于	你	来	后退	到	太太	.	科尔特	和	我们	?

你愿意和我们一起回科尔特太太家吗?

" [bʌt; bət][dʒiːn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [muːvd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ]

"	But	Jean	shook	her	head	and	the	man	and	woman	moved	away	,	leaving
"	但	让	摇晃	她	头	和	这	男人	和	女士	已搬	离开	,	离开

[hɜːr; hər] [ə'loʊn] .

her	alone	.
她	独自的	.

但珍摇了摇头，那对男女便走开了，留下她一个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [rælf; reɪf] ['mɛrɪt] , ['ɔːlsoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It	was	in	this	same	place	that	Ralph	Merrit	,	also	trying	to	steal	away	from
它	曾是	在	这	相同的	地方	那	拉尔夫	梅里特	,	还	尝试	到	偷	离开	从

[ðə; ði] [gests] ,

the	guests	,
这	客人	,

也是在这个地方，拉尔夫·梅里特也试图从客人身边溜走。

[faʊnd] [hɜːr; hər] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

found	her	ten	minutes	later	.
成立	她	十	分钟	之后	.

十分钟后找到了她。

[left] [tuː; tə][hɜːr'self] , [dʒiːn][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ['sɔːftli] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli]

Left	to	herself	,	Jean	had	been	crying	softly	,	although	she	could	not	exactly
左边	到	她自己	,	让	有	到过	哭泣	轻轻	,	虽然	她	可以	不是	确切地

[hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] .

have	explained	the	cause	.
有	解释	这	原因	.

独自一人时，珍一直在低声哭泣，尽管她自己也无法确切地解释原因。

[laɪf] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l] — [wʌn] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] ! [-]

Life	was	such	a	jumble	—	one	wanted	so	much	and	had	so	little	!	[	256	]
生活	曾是	这样的	一个	杂乱	—	一	通缉	所以	很多	和	有	所以	小的	!	[	-	]

生活真是一团糟——想要的东西那么多，得到的却那么少！[256]

[ðen] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [fer] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Then	often	the	very	thing	that	had	seemed	fair	and	desirable	turned	to
然后	经常	这	非常	事物	那	有	似乎	公平的	和	理想	转向	到

['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] !

bitterness	and	regret	!
苦味	和	后悔	!

然而，那些原本看似公平和令人向往的事物，往往最终却变成了痛苦和遗憾!

[wel] , [tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]

Well	,	to	one	thing	she	had	at	least	made	up	her	mind	—	she	would	not
出色地	,	到	一	事物	她	有	在	至少	制成	向上	她	头脑	—	她	会	不是

['mæri] [dʒo'vanni] .

marry	Giovanni	.
结婚	乔瓦尼	.

好吧，至少有一件事她已经下定决心了——她不会嫁给乔瓦尼。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər] .

Yet	she	had	promised	to	give	him	an	answer	within	the	hour	.
然而	她	有	承诺	到	给	他	一个	回答	之内	这	小时	.

但她曾答应在一个小时内给他答复。

['hɪrɪŋ] ['rælfs] [step] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['nɜːrvəsli] .

Hearing	Ralph's	step	she	started	nervously	.
听力	拉尔夫的	步	她	开始	紧张地	.

听到拉尔夫的脚步声，她紧张地动了动。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ʌv; əv][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʃiː; ʃi] [fraund] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

And	then	with	the	familiarity	of	old	acquaintance	she	frowned	upon	him	.
和	然后	和	这	熟悉	的	老的	熟人	她	皱眉	之上	他	.

然后，她像老熟人一样，皱着眉头看了他一眼。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [prɪns] [koʊ'loʊnə] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['krɔːsli] .

"	I	thought	you	were	the	Prince	Colonna	,	"	she	began	crossly	.
"	我	想法	你	是	这	王子	科隆纳	,	"	她	开始	生气	.

“我还以为你是科隆纳王子呢，”她恼火地说道。

[rælf; reɪf] ['stɪfnd] .

Ralph	stiffened	.
拉尔夫	僵硬	.

拉尔夫身体僵硬起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .

"	I	am	sorry	that	I	am	not	.
"	我	是	对不起	那	我	是	不是	.

很抱歉，我不是。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [juː; jʊ] .

I	had	no	idea	of	disturbing	you	.
我	有	不	主意	的	令人不安	你	.

我完全没有想过会打扰到你。

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər] [prɪns] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

But	I'll	go	and	find	your	Prince	if	you	like	.	"
但	患病的	去	和	寻找	你的	王子	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，我可以去找你的王子。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][maɪ] [prɪns] ; [dəunt][biː; bi]['stuːpɪd] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd][duː] [pliːz] [sɪt] [daʊn] .

"	He	is	not	my	Prince	;	don't	be	stupid	,	Ralph	,	and	do	please	sit	down	.
"	他	是	不是	我的	王子	;	不	是	愚蠢的	,	拉尔夫	,	和	做	请	坐	向下	.

“他不是我的王子；别犯傻了，拉尔夫，请坐下。”

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] ['riːs(ə)ntli] . "

I	don't	see	why	you	feel	it	so	necessary	to	avoid	me	recently	.	"
我	不	看	为什么	你	感觉	它	所以	必要的	到	避免	我	最近	.	"

我不明白你最近为什么这么刻意地躲着我。

" [dəunt][juː; jʊ] ?

"	Don't	you	?
"	不	你	?

难道不是吗?

" [rælf; reɪf] ['ænsər] .

"	Ralph	answered	.
"	拉尔夫	回答	.

拉尔夫回答道。

[ðen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Then	for	several	moments	he	said	nothing	more	.
然后	为了	一些	时刻	他	说	没有什么	更多的	.

然后他沉默了好一会儿。

[haʊ'evər] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ,

However	,	though	he	did	not	appear	to	be	looking	,
然而	,	尽管	他	做过	不是	出现	到	是	寻找	,

然而，尽管他看起来并没有在看，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [ɪ'nʌf] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːnz] [feɪs] , [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['swɪmɪŋ] [ɪn]

he	had	a	clear	enough	vision	of	Jean's	face	,	her	dark	eyes	swimming	in
他	有	一个	清除	足够的	想象	的	牛仔裤	脸	,	她	黑暗的	眼睛	游泳	在

[ˌʌn'ʃed] [terz] ,

unshed	tears	,
未开	眼泪	,

他清楚地看到了琼的脸，她那双深邃的眼睛里噙满了未落的泪水。

[hɜːr; hər] ['hevi] [lɪdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pælər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

her	heavy	lids	and	the	pallor	of	her	cheeks	.
她	重的	盖子	和	这	苍白	的	她	脸颊	.

她沉重的眼皮和苍白的脸颊。

" [dʒiːn] , " [rælf; reɪf] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] ['swɪftli] [ænd; ənd][dʒiːn] [sɔː] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Jean	,	"	Ralph	swung	himself	around	swiftly	and	Jean	saw	the	firmness	of	his
"	让	,	"	拉尔夫	摇摆	他自己	大约	迅速地	和	让	锯	这	硬度	的	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

“琼，”拉尔夫猛地转过身，琼看到了他紧抿的嘴唇。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] , [-]

the	decisive	outline	of	his	jaw	and	his	high	,	[	257	]
这	决定性	大纲	的	他的	颚	和	他的	高的	,	[	-	]

他下巴的轮廓分明，而且他身材高挑[257]

['ɔːlmoʊst]['noʊb(ə)l] ['fɔːrhed] , " [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

almost	noble	forehead	,	"	if	there	is	any	one	in	this	world	,
几乎	高贵	前额	,	"	如果	那里	是	任何	一	在	这	世界	,

几乎高贵的额头，“如果这世上真有人，

[aɪ][dəunt] [ker] [huː] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

I	don't	care	who	or	what	he	is	,
我	不	关心	WHO	或者	什么	他	是	,

我不在乎他是谁，也不在乎他是什么。

[huː] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɔːr] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] , [waɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

who	has	done	anything	or	said	anything	to	make	you	unhappy	,	why	if	I	can	,
WHO	有	完毕	任何事物	或者	说	任何事物	到	制作	你	不开心	,	为什么	如果	我	能	,

谁做了什么或说了什么让你不开心，为什么？如果可以的话，我想问问。

[wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][help][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .

won't	you	let	me	help	to	straighten	things	out	.
惯于	你	让	我	帮助	到	拉直	事物	出去	.

难道你不让我帮忙把事情理顺吗?

[juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [koʊ'loʊnə][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [prɪns] .

You	said	just	now	that	the	Prince	Colonna	was	not	your	Prince	.
你	说	只是	现在	那	这	王子	科隆纳	曾是	不是	你的	王子	.

你刚才说科隆纳王子不是你的王子。

[pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli]['æŋgri][æt; ət][maɪ] ['tæktləs] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [θɪŋz] ,

Perhaps	you	were	only	angry	at	my	tactless	way	of	expressing	things	,
也许	你	是	仅有的	生气的	在	我的	不顾及他人感受	方式	的	表达	事物	,

或许你只是对我说话不委婉的方式感到生气。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] — " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

but	if	there	is	any	trouble	between	you	—	"	the	young	man	hesitated	.
但	如果	那里	是	任何	麻烦	之间	你	—	"	这	年轻的	男人	犹豫了一下	.

但如果你们之间有什么麻烦——"年轻人犹豫了一下。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] — [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ,

"	But	there	isn't	—	not	the	slightest	,
"	但	那里	不是	—	不是	这	丝毫	,

"但是根本没有——一点也没有，

" [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'mjʊr]

"	Jean	replied	with	the	familiar	shrug	of	her	shoulders	and	that	demure
"	让	回复	和	这	熟悉的	耸肩	的	她	肩膀	和	那	端庄

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [ðæt]

expression	about	the	corners	of	her	mouth	and	in	her	brown	eyes	that
表达	关于	这	角落	的	她	嘴	和	在	她	棕色的	眼睛	那

[hɜːr; hər][oʊld] [frend] [rɪ'membər] [soʊ] [wel] .

her	old	friend	remembered	so	well	.
她	老的	朋友	记得	所以	出色地	.

"珍妮耸了耸肩，露出她那熟悉的、略带羞涩的嘴角和棕色眼睛里的表情，她的老朋友对此记忆犹新。"

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [rælf; reɪf] ,

"	The	truth	is	,	Ralph	,
"	这	真相	是	,	拉尔夫	,

"事实是，拉尔夫，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][jʊr; jər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

that	I	am	tired	of	your	and	of	other	people's	pretending	that	you	believe
那	我	是	疲劳的	的	你的	和	的	其他	人们的	假装	那	你	相信

[ðə; ði] [prɪns] [koʊ'loʊnə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	Prince	Colonna	and	I	are	engaged	to	each	other	.
这	王子	科隆纳	和	我	是	已订婚的	到	每个	其他	.

我已经厌倦了你和其他人假装相信我和科隆纳王子订婚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] .

Because	we	are	not	,	and	never	will	be	.
因为	我们	是	不是	,	和	绝不	将要	是	.

因为我们不是，也永远不会是。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æz; əz] ['eni] [gɜːrl][kʊd; kəd]

"	This	was	as	unreasonable	and	inconsistent	a	speech	as	any	girl	could
"	这	曾是	作为	不合理	和	不一致	一个	演讲	作为	任何	女孩	可以

[wel] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] .

well	manage	to	make	.
出色地	管理	到	制作	.

"这是任何女孩都可能发表过的最不合理、最前后矛盾的演讲。"

" [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːrd] !

"	Thank	the	Lord	!
"	感谢	这	主	!

感谢上帝！

" [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] , [soʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ænd; ənd][soʊ] [sɪn'sɪrli] [ðæt] ,

"	Ralph	replied	,	so	unconsciously	and	so	sincerely	that	,
"	拉尔夫	回复	,	所以	不知不觉	和	所以	真挚地	那	,

拉尔夫的回答如此自然，如此真诚，以至于

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði][gɜːrl] [ə'laʊd]

as	he	was	not	looking	toward	her	at	the	moment	,	the	girl	allowed
作为	他	曾是	不是	寻找	朝向	她	在	这	片刻	,	这	女孩	允许

[hɜːr'self][tuː; tə][smaɪl] .

herself	to	smile	.
她自己	到	微笑	.

因为他此刻并没有看向她，女孩便不由自主地笑了。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][glæd] , [rælf; reɪf] ?

"	I	don't	see	why	you	should	be	so	glad	,	Ralph	?
"	我	不	看	为什么	你	应该	是	所以	高兴的	,	拉尔夫	?

“我不明白你为什么这么高兴，拉尔夫？”

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] . [-]

"	she	murmured	.	[	258	]
"	她	低声说道	.	[	-	]

她低声说道。[258]

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	don't	you	?
"	哦	,	不	你	?

“哦，难道你不这么认为吗？”

" [rælf; reɪf] ['ænsər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Ralph	answered	between	his	teeth	.
"	拉尔夫	回答	之间	他的	牙齿	.

拉尔夫咬牙切齿地回答道。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'bɪləti] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dʒiːn] [bruːs] .

"	Then	to	the	best	of	my	ability	I'll	tell	you	,	Jean	Bruce	.
"	然后	到	这	最好的	的	我的	能力	患病的	告诉	你	,	让	布鲁斯	.

“那么，我会尽我所能告诉你，吉恩·布鲁斯。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

I	love	you	,
我	爱	你	,

我爱你，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['draɪɪŋ] [jʊr; jər] [her] [baɪ] [ðæt]

I	always	have	loved	you	from	the	hour	I	saw	you	drying	your	hair	by	that
我	总是	有	喜爱	你	从	这	小时	我	锯	你	烘干	你的	头发	经过	那

[brʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

brook	in	the	wilderness	,
溪	在	这	荒野	,

从我第一次在荒野的小溪边看到你晾头发的那一刻起，我就一直爱着你。

[seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] !

say	a	thousand	years	ago	!
说	一个	千	年	前	!

比如说一千年前！

[soʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [ɪ'tæliən] [juːθ] ,

So	now	if	you	are	not	going	to	marry	this	Italian	youth	,
所以	现在	如果	你	是	不是	去	到	结婚	这	意大利语	青年	,

所以，如果你不打算嫁给这位意大利青年，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɔːŋgər] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ʌn'tɪl][aɪ]

why	it	gives	me	a	longer	chance	to	keep	on	working	and	working	until	I
为什么	它	给予	我	一个	更长	机会	到	保持	在	在职的	和	在职的	直到	我

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

have	something	to	offer	you	that	you	wish	,
有	某物	到	提供	你	那	你	希望	,

这给了我更多的时间去不断努力，直到我能为你提供你想要的东西。

['mʌni] , [pə'zɪʃ(ə)n] .

money	,	position	.
钱	,	位置	.

金钱，地位。

" ['swɪftli] [ðə; ði][gɜ:rl][roʊz] , ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər]['fɪŋgərz]['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][lɪps] .

"	Swiftly	the	girl	rose	,	laying	her	fingers	gently	against	the	young	man's	lips	.
"	迅速地	这	女孩	玫瑰	,	躺下	她	手指	轻轻地	反对	这	年轻的	男人的	嘴唇	.

“女孩迅速起身，轻轻地将手指放在年轻男子的嘴唇上。

" [dəunt] [seɪ] [ðoʊz] [læst] [wɜ:rdz][tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] , [rælf; reɪf] .

"	Don't	say	those	last	words	to	me	again	,	Ralph	.
"	不	说	那些	最后的	字	到	我	再次	,	拉尔夫	.

“拉尔夫，别再跟我说那些话了。”

[aɪ] [fi:l] [tə'naɪt] [ðæt] [aɪ]['nevər] , ['nevər] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

I	feel	tonight	that	I	never	,	never	wish	to	hear	them	again	.
我	感觉	今晚	那	我	绝不	,	绝不	希望	到	听到	他们	再次	.

今晚我感觉我永远、永远都不想再听到他们的声音。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɔ:l'redi] [aɪ][wɑ:nt][moʊst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv]

You	have	the	thing	already	I	want	most	in	the	world	if	you	are	willing	to	give
你	有	这	事物	已经	我	想	最多	在	这	世界	如果	你	是	愿意的	到	给

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .

it	to	me	.
它	到	我	.

如果你愿意把它给我，那么你已经拥有了世界上最想要的东西。

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [ði:z] [læst] [fju:] [mʌnθs] ?

Why	haven't	you	understood	in	these	last	few	months	?
为什么	还没有	你	理解	在	这些	最后的	很少	几个月	?

为什么这几个月你一直没明白?

[aɪ] ['kudnt] [ɪg'zæktli] [prə'poʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [kʊd; kəd][aɪ] , [dɪr] ?

I	couldn't	exactly	propose	to	you	,	could	I	,	dear	?
我	不能	确切地	提出	到	你	,	可以	我	,	亲爱的	?

亲爱的，我总不能向你求婚吧?

" [dʒi:n] ['kwestʃənd] [dɪ'mjʊrli] .

"	Jean	questioned	demurely	.
"	让	被质问	端庄地	.

珍妮怯生生地问道。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [dʒi:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz] - ['kʌlərd] [ʃɔ:l] [ræpt] [ə'baʊt][hɜ:r; hər]

Ten	minutes	afterwards	Jean	,	with	a	rose	-	colored	shawl	wrapped	about	her
十	分钟	然后	让	,	和	一个	玫瑰	-	有色	披肩	包装	关于	她

['ʃəuldəz] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ,

shoulders	,	arm	in	arm	with	Ralph	,
肩膀	,	手臂	在	手臂	和	拉尔夫	,

十分钟后，简披着一条玫瑰色的披肩，挽着拉尔夫的胳膊。

[wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'dɔ:rz] , [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['koʊldnəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [gests]

was	walking	about	outdoors	,	forgetful	of	the	autumn	coldness	,	of	the	guests
曾是	步行	关于	户外	,	健忘	的	这	秋天	寒冷	,	的	这	客人

[hu:] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

who	were	asking	for	her	,
WHO	是	问	为了	她	,

她漫步在户外，忘记了秋日的寒冷，也忘记了正在打听她的客人。

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['hæpinəs] .

of	everything	in	the	whole	world	except	her	own	happiness	.
的	一切	在	这	所有的	世界	除了	她	自己的	幸福	.

她渴望拥有世间一切，唯独不愿获得自己的幸福。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [-]
Finally she was surprised [259]
最后 她 曾是 惊讶 [-]

最后她感到惊讶[259]

[baɪ] ['si:ɪŋ] [tu:] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ə'blɪviəs] .
by seeing two other figures approaching them who were equally oblivious .
经过 看到 二 其他 数据 接近 他们 WHO 是 同样地 浑然不觉 .

他们看到另外两个人影朝他们走来，而他们也同样浑然不觉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] [dʒi:n] [dru:] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
With a low laugh Jean drew herself and her companion into the shadow .
和 一个 低的 笑 让 画 她自己 和 她 伴侣 进入 这 阴影 .

珍低声笑着，带着同伴躲进了阴影里。

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] !
" Jack and Frank !
" 杰克 和 坦率 !

“杰克和弗兰克！”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜ:rl][ænd; ənd][mæn][wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [ðem; ðəm] ,
Then , as the other girl and man were nearly opposite them ,
然后 , 作为 这 其他 女孩 和 男人 是 几乎 对面的 他们 ,

然后，当另一对男女几乎走到他们对面时，

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][bəuθ] ['prɑ:mɪst] ['dʒɪm][nɑ:t][tu:; tə][du:] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t]
" I thought you both promised Jim not to do this sort of thing , at least not
" 我 想法 你 两个都 承诺 吉姆 不是 到 做 这 种类 的 事物 , 在 至少 不是
[tə'naɪt] ,
tonight ,
今晚 ,

“我以为你们俩都答应过吉姆不会做这种事，至少今晚不会。”

[dʒæk] ['rɔlstən] , " [dʒi:n][bɪ'gæn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Jack Ralston , " Jean began unexpectedly .
杰克 拉尔斯顿 , " 让 开始 不料 .

杰克·拉尔斯顿，“吉恩的开始出乎意料。”

" [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] ,
" Yet I am glad to have found you alone ,
" 然而 我 是 高兴的 到 有 成立 你 独自的 ,

“但我很高兴能找到你，只剩下你一个人。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
because I want to tell you first that I am very happy .
因为 我 想 到 告诉 你 第一的 那 我 是 非常 快乐的 .

因为我首先想告诉你，我非常高兴。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [jet] ,
I don't want other people to know it just yet ,
我 不 想 其他 人们 到 知道 它 只是 然而 ,

我暂时不想让其他人知道这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [tu:] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .
but I too am going to be married .
但 我 也 是 去 到 是 已婚 .

但我也要结婚了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt][ɪn] ['dʒækli:n] ['rɑ:lstənz] [vɔɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [tu:; tə] [seɪv]
" There was a note in Jacqueline Ralston's voice as she replied that to save
" 那里 曾是 一个 笔记 在 杰奎琳 拉尔斯顿的 嗓音 作为 她 回复 那 到 节省
[hɜ:r; hər][laɪf][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:l] .
her life she could not conceal .
她 生活 她 可以 不是 隐藏 .

“杰奎琳·拉尔斯顿在回答时语气中带着一丝不易察觉的意味，她说为了保命，她不能隐瞒。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [dʒi:n] ['dɑ:rlɪŋ] , " [dʒæk] ['ænsər] .
" I am very glad for your sake , Jean darling , " Jack answered .
" 我 是 非常 高兴的 为了 你的 清酒 , 让 亲爱的 , " 杰克 回答 .

“我真为你高兴，亲爱的琼，”杰克回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ænd; ənd][ˌdʒi:oʊ'vɑ:ni:z, dʒə'vɑ:ni:z] ['hæpinəs] .
" You know how much I shall hope for your and Giovanni's happiness .
" 你 知道 如何 很多 我 将 希望 为了 你的 和 乔瓦尼的 幸福 .
"
"

“你知道我多么希望你和乔瓦尼幸福。”

" [ˌdʒi:oʊ'vɑ:ni:z, dʒə'vɑ:ni:z] ? " ['dʒi:nz] ['mænər] [naʊ] [sə'dʒestɪd] [ʌn'ʌtərəbl] [rɪ'proʊtʃ] .
" Giovanni's ? " Jean's manner now suggested unutterable reproach .
" 乔瓦尼的 ? " 牛仔裤 方式 现在 建议 难以言喻 责备 .

“乔瓦尼的？”让的语气中充满了难以言喻的责备。

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [dʒi:n] .
Ralph Merrit stepped forward and stood close beside Jean .
拉尔夫 梅里特 步 向前 和 站立 关闭 旁 让 .

拉尔夫·梅里特走上前，站在吉恩身边。

" ['hæznt] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ges] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
" Hasn't any member of my beloved family sense enough to guess that I have
" 还没有 任何 成员 的 我的 心爱 家庭 感觉 足够的 到 猜测 那 我 有
['ɔ:lweɪz] [kɛəd] [fɔ:r; fər][rælf; reɪf] ,
always cared for Ralph ,
总是 关心 为了 拉尔夫 ,

难道我亲爱的家人中就没有一个人能看出我一直都很关心拉尔夫吗?

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] , " [dʒi:n] [-]
or at least I have always cared for him in the past six months , " Jean [260]
或者 在 至少 我 有 总是 关心 为了 他 在 这 过去的 六 几个月 , " 让 [-]

或者至少在过去的六个月里，我一直都很关心他，”Jean[260]

[prəu'testid] .
protested .
抗议 .

抗议。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][du:] ['despərət] [di:dz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ker]
" It is only that I have had to do desperate deeds to make him care
" 它 是 仅有的 那 我 有 有 到 做 绝望的 契约 到 制作 他 关心
[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
for me .
为了 我 .

“只是我不得不做一些非常规的事情才能让他关心我。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜ:lz][nekst][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['smʌðəd] [ɪn]['dʒæks] [ɪm'breɪs] ,
" But the girl's next words were smothered in Jack's embrace ,
" 但 这 女孩们 下一个 字 是 窒息 在 杰克的 拥抱 ,

但女孩接下来的话被杰克的拥抱堵住了。

[waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['rælfs] [hænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwiːz] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

while	Frank	was	giving	Ralph's	hand	such	a	squeeze	that	though	it	was
尽管	坦率	曾是	给予	拉尔夫的	手	这样的	一个	挤	那	尽管	它	曾是

[kən'sɪdərəbli] ['hɑrdnd] [frʌm; frəm]['leɪbər] ,

considerably	hardened	from	labor	,
相当	硬化	从	劳动	,

弗兰克紧紧地握着拉尔夫的手，尽管他的手因为劳作而变得相当僵硬，但弗兰克还是用力地捏了捏他的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [wɪns] .

it	was	difficult	for	him	not	to	wince	.
它	曾是	难的	为了	他	不是	到	畏缩	.

他很难不皱眉。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ]

Then	the	four	young	people	were	so	interested	in	one	another	that	they	paid	no
然后	这	四	年轻的	人们	是	所以	感兴趣的	在	一	其他	那	他们	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

attention	to	two	other	persons	who	were	seen	coming	toward	them	,
注意力	到	二	其他	人	WHO	是	已见	未来	朝向	他们	,

随后，这四个年轻人彼此之间产生了浓厚的兴趣，以至于没有注意到另外两个人正朝他们走来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['friːdə] .

until	they	finally	discovered	one	of	them	to	be	Frieda	.
直到	他们	最后	发现	一	的	他们	到	是	弗里达	.

直到他们最终发现其中一人是弗里达。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ɪ'θɪriəl] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [peɪl] [bluː] [sɪlk] [koʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	was	looking	more	ethereal	than	ever	in	a	long	pale	blue	silk	coat	with	a
她	曾是	寻找	更多的	空灵的	比	曾经	在	一个	长的	苍白	蓝色的	丝绸	外套	和	一个

[ʃɪ'fɑːn] [skɑːrf] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][blɑːnd] [hed] ,

chiffon	scarf	about	her	blond	head	,
薄纱	围巾	关于	她	金发	头	,

她身穿浅蓝色长款丝绸外套，金色的头发上围着一条雪纺围巾，显得比以往任何时候都更加仙气飘飘。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] .

and	was	accompanied	by	the	Professor	.
和	曾是	伴随	经过	这	教授	.

教授陪同前往。

" [wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?

"	Whatever	are	you	doing	out	here	?
"	任何	是	你	正在做	出去	这里	?

“你在这里做什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [ruːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gests] , " ['friːdə] ['mɝːmɝd] [rɪ'proʊtʃfəli] .

It	seems	very	rude	to	our	guests	,	"	Frieda	murmured	reproachfully	.
它	似乎	非常	粗鲁的	到	我们的	客人	,	"	弗里达	低声说道	责备地	.

“这样对待我们的客人似乎很不礼貌，”弗里达低声责备道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['dʒɪm][ænd; ənd] [ruːθ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ruːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	I	am	sure	Jim	and	Ruth	will	think	it	very	rude	of	you	.	"
"	我	是	当然	吉姆	和	露丝	将要	思考	它	非常	粗鲁的	的	你	.	"

“我敢肯定吉姆和露丝会觉得你这样做非常无礼。”

" [bʌt; bət] , ['friːdə] , ['beɪbi] , " [dʒæk][prəu'testid] , " [ɑːnt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [prə'fesər] ['rʌsl] ['ɔːlsoʊ]

"	But	,	Frieda	,	baby	,	"	Jack	protested	,	"	aren't	you	and	Professor	Russell	also
"	但	,	弗里达	,	婴儿	,	"	杰克	抗议	,	"	不是	你	和	教授	罗素	还

[aʊt] [hɪr] ,

out	here	,
出去	这里	,

“但是，弗里达，宝贝，”杰克抗议道，“你和拉塞尔教授不也在这里吗？”

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ?

as	you	call	it	?
作为	你	称呼	它	?

就像你所说的那样?

[aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	can't	see	that	we	are	much	more	to	blame	than	you	.
我	不能	看	那	我们	是	很多	更多的	到	责备	比	你	.

我看不出我们比你们的责任更大。

" ['friːdə] [geɪzd] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪriəs] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Frieda	gazed	upward	at	the	serious	young	man	,
"	弗里达	凝视	向上	在	这	严肃的	年轻的	男人	,

弗里达抬头凝视着这位神情严肃的年轻人，

[huː] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] [glæns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɑːləm] ['grævəti] [ðæt] [dʒæk] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [-

who	returned	her	glance	with	such	solemn	gravity	that	Jack	felt	a	shiver	of	[	261
WHO	返回	她	瞥一眼	和	这样的	庄严	重力	那	杰克	毛毡	一个	颤抖	的	[	-

]

]

]

她回望她的眼神如此庄重严肃，以至于杰克感到一阵颤栗[261]

[ˌæprɪ'henʃn] , [waɪl] [dʒiːn][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['kloʊsli] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

apprehension	,	while	Jean	stared	at	the	new	-	comers	closely	,	as	if	trying	to
忧虑	,	尽管	让	凝视	在	这	新的	-	来者	密切	,	作为	如果	尝试	到

[sɑːlv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

solve	a	puzzle	.
解决	一个	谜	.

珍妮带着一丝忧虑，紧紧盯着新来者，仿佛在试图解开一个谜题。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['friːdə] ['ænsər] [sə'riːnli] .

"	Oh	,	no	,	it	is	not	the	same	with	us	,	"	Frieda	answered	serenely	.
"	哦	,	不	,	它	是	不是	这	相同的	和	我们	,	"	弗里达	回答	平静地	.

“哦，不，我们的情况不一样，”弗里达平静地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [rælf; reɪf][ænd; ənd][dʒiːn][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] ,

"	You	see	Ralph	and	Jean	are	not	engaged	at	all	,
"	你	看	拉尔夫	和	让	是	不是	已订婚的	在	全部	,

你看，拉尔夫和琼根本没有订婚。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [dʒæk] ,

and	you	and	Frank	have	been	engaged	such	a	long	time	,	Jack	,
和	你	和	坦率	有	到过	已订婚的	这样的	一个	长的	时间	,	杰克	,

杰克，你和弗兰克订婚已经很久了。

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [naʊ] .

so	you	ought	to	be	used	to	it	by	now	.
所以	你	应该	到	是	用过的	到	它	经过	现在	.

所以你现在应该已经习惯了。

[bʌt; bət] ['henri] [ænd; ənd][aɪ] , [waɪ] [wiː; wi][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,

But	Henry	and	I	,	why	we	just	become	engaged	half	an	hour	ago	,
但	亨利	和	我	,	为什么	我们	只是	变得	已订婚的	一半	一个	小时	前	,

但是亨利和我，我们半小时前才刚刚订婚，

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tə'geðər] , " ['friːdə] ['endɪd]

so	of	course	we	like	to	be	out	in	the	moonlight	together	,	"	Frieda	ended
所以	的	课程	我们	喜欢	到	是	出去	在	这	月光	一起	,	"	弗里达	结束

[kən'kluːsɪvli] .

conclusively	.
最终	.

“所以我们当然喜欢一起在月光下散步，”弗里达总结道。

[faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dʒækli:n] ['rɔlstən] [ɪz] [naʊ] " ['leɪdi] [kent] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Five	years	have	passed	away	and	Jacqueline	Ralston	is	now	"	Lady	Kent	"	with	a
五	年	有	通过了	离开	和	杰奎琳	拉尔斯顿	是	现在	"	女士	肯特	"	和	一个

[smɔ:l] [sʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

small	son	of	her	own	to	inherit	the	title	,
小的	儿子	的	她	自己的	到	继承	这	标题	,

五年过去了，杰奎琳·拉尔斯顿现在是"肯特夫人"，她自己也有一个年幼的儿子，将继承这个爵位。

[waɪl] [fræŋk] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lɪbərəl] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .

while	Frank	is	a	well	-	known	Liberal	member	of	Parliament	.
尽管	坦率	是	一个	出色地	-	已知	自由派	成员	的	议会	.

而弗兰克则是国会中一位知名的自由党议员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [meɪk] ['fri:kwənt] [trɪps] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] , [wɪtʃ] [dʒæk] ,

But	they	still	make	frequent	trips	back	to	the	old	Rainbow	Ranch	,	which	Jack	,
但	他们	仍然	制作	频繁	旅行	后退	到	这	老的	彩虹	牧场	,	哪个	杰克	,

但他们仍然经常回到以前的彩虹牧场，杰克

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] ,

in	spite	of	her	affection	for	her	new	home	,
在	尽管如此	的	她	感情	为了	她	新的	家	,

尽管她很喜欢她的新家，

[hæz; həz] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] [lʌv] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

has	never	ceased	to	love	better	than	any	other	place	on	earth	.
有	绝不	停止	到	爱	更好的	比	任何	其他	地方	在	地球	.

这里从未停止过爱，比地球上任何其他地方都更爱。

[ænd; ənd] [ði:z] [hoʊm] - ['kʌmɪŋz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] " [dʒeɪmz]

And	these	home	-	comings	of	Lord	and	Lady	Kent	and	the	small	"	James
和	这些	家	-	来访	的	主	和	女士	肯特	和	这	小的	"	詹姆斯

['koʊltər] [kent] " [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:r'gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:r]

Colter	Kent	"	are	usually	the	signal	for	a	foregathering	of	all	the	four
科尔特	肯特	"	是	通常	这	信号	为了	一个	聚集	的	全部	这	四

[ræntʃ] ['gɜ:lz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɛltɜ:ɪŋ] [ru:f] [ʌv; əv]

Ranch	girls	with	their	husbands	and	families	under	the	great	sheltering	roof	of
牧场	女孩们	和	他们的	丈夫们	和	家庭	在下面	这	伟大的	庇护所	屋顶	的

" ['reɪnboʊ] ['kæs(ə)l] .

"	Rainbow	Castle	.
"	彩虹	城堡	.

肯特勋爵和夫人以及小"詹姆斯·科尔特·肯特"的归来，通常预示着牧场的四位女主人将与她们的丈夫和家人在"彩虹城堡"的巨大屋檐下欢聚一堂。

" [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [kən'tɪnjuəsli] [-]

"	For	no	one	of	the	girls	now	lives	continuously	[	262	]
"	为了	不	一	的	这	女孩们	现在	生活	持续	[	-	]

"因为现在没有一个女孩能一直活着[262]

[æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [left] [tu:; tə]['dʒɪmz] [dɪ'voʊtɪd] ['mænɪdʒmənt] .

at	the	Ranch	,	which	is	still	left	to	Jim's	devoted	management	.
在	这	牧场	,	哪个	是	仍然	左边	到	吉姆的	奉献	管理	.

牧场仍然由吉姆尽心尽力地管理着。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [dʒi:n][ænd; ənd][rælf; reɪf][ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔ:l]

As	much	as	possible	of	their	time	Jean	and	Ralph	and	their	small
作为	很多	作为	可能的	的	他们的	时间	让	和	拉尔夫	和	他们的	小的

['dɔ:tər] , ['dʒækli:n] ,

daughter	,	Jacqueline	,
女儿	,	杰奎琳	,

让、拉尔夫和他们的小女儿杰奎琳尽可能多地抽出时间，

[spend] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — ['pɑːrtli] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [rælf; reɪf] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]

spend	with	them	—	partly	in	order	that	Ralph	may	continue	to	supervise	the
花费	和	他们	—	部分	在	命令	那	拉尔夫	可能	继续	到	监督	这

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [maɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [feɪld] [ɪn][ɪts] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][goʊld] .

working	of	the	Rainbow	Mine	which	has	not	yet	failed	in	its	output	of	gold	.
在职的	的	这	彩虹	矿	哪个	有	不是	然而	失败的	在	它是	输出	的	金子	.

与他们共度时光——部分原因是为了让拉尔夫能够继续监督彩虹金矿的运作，该金矿至今尚未停止产金。

[rælf; reɪf] ['mɛrɪt] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði]

Ralph	Merrit	has	recently	become	one	of	the	best	known	mining	experts	in	the
拉尔夫	梅里特	有	最近	变得	一	的	这	最好的	已知	矿业	专家	在	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

拉尔夫·梅里特最近已成为美国最知名的采矿专家之一。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [æskt] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

so	that	his	advice	is	constantly	being	asked	both	in	this	country	and	abroad	.
所以	那	他的	建议	是	不断地	存在	问	两个都	在	这	国家	和	国外	.

因此，无论在国内还是国外，人们都经常向他征求意见。

[ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] ['trævlz] [dʒiːn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

And	wherever	he	travels	Jean	and	her	little	girl	accompany	him	,
和	无论	他	旅行	让	和	她	小的	女孩	陪伴	他	,

无论他去哪里，珍妮和她的小女儿都会陪伴着他。

[fɔːr; fər][dʒiːn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ʌv; əv] [waɪvz] .

for	Jean	has	become	one	of	the	most	devoted	and	absorbed	of	wives	.
为了	让	有	变得	一	的	这	最多	奉献	和	吸收	的	妻子们	.

因为琼已经成为最忠诚、最全心全意爱着丈夫的妻子之一。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'taɪərli] [sər'praɪzɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['friːdə] ['rɑːlstənz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə]

After	the	entirely	surprising	announcement	of	Frieda	Ralston's	engagement	to
后	这	完全	奇怪	公告	的	弗里达	拉尔斯顿的	订婚	到

[prə'fesər] ['rʌsl] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

Professor	Russell	on	the	night	of	their	ball	at	the	ranch	,
教授	罗素	在	这	夜晚	的	他们的	球	在	这	牧场	,

在弗里达·拉尔斯顿与罗素教授于农场舞会当晚出人意料地宣布订婚后，

[dʒæk] , [ruːθ] [ænd; ənd]['dʒɪm]['koʊltər] ['sɪriəsli] [ə'poʊzd] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .

Jack	,	Ruth	and	Jim	Colter	seriously	opposed	her	marriage	.
杰克	,	露丝	和	吉姆	科尔特	严重地	反对	她	婚姻	.

杰克、露丝和吉姆·科尔特强烈反对她的婚姻。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['friːdə] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] ;

In	the	first	place	,	Frieda	was	too	young	to	know	her	own	mind	;
在	这	第一的	地方	,	弗里达	曾是	也	年轻的	到	知道	她	自己的	头脑	;

首先，弗里达年纪太小，还不了解自己的想法；

[prə'fesər] ['rʌsl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [hɜːr; hər] ['siːniər]

Professor	Russell	was	more	than	ten	years	her	senior
教授	罗素	曾是	更多的	比	十	年	她	高级的

罗素教授比她年长十多岁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [teɪst] [ɪn] ['kɑːmən] .

and	they	had	not	a	single	taste	in	common	.
和	他们	有	不是	一个	单身的	品尝	在	常见的	.

他们之间没有任何共同的口味。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['friːdə] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt]

So	by	and	by	Frieda	was	brought	to	consent	to	having	her	engagement
所以	经过	和	经过	弗里达	曾是	带来	到	同意	到	拥有	她	订婚

[poʊ'spoʊnd] .

postponed	.
推迟	.

于是，弗里达最终同意推迟婚期。

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [spent] [wʌn] [hoʊl] [jɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ,

Afterwards	she	spent	one	whole	year	in	England	with	Jack	,
然后	她	花费	一	所有的	年	在	英格兰	和	杰克	,

之后她和杰克在英国待了一整年。

['siːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [jʌŋ] [men][æz; əz][hɜːr; hər]['sɪstər] [-]

seeing	as	much	of	society	and	young	men	as	her	sister	[	263	]
看到	作为	很多	的	社会	和	年轻的	男人	作为	她	姐姐	[	-	]

和她姐姐一样，她也看到了社会和年轻男性的很多方面[263]

[kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

could	arrange	for	her	.
可以	安排	为了	她	.

可以帮她安排。

[ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [sər'praɪz] ,

Nevertheless	,	to	everybody's	surprise	,
尽管如此	,	到	每个人的	惊喜	,

然而，出乎所有人意料的是，

['friːdə] [stʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt]

Frieda	stuck	to	her	original	choice	and	two	years	after	her	engagement
弗里达	卡住	到	她	原来的	选择	和	二	年	后	她	订婚

[bɪ'keɪm] ['mɪsɪz] . ['rʌsl] .

became	Mrs	.	Russell	.
成为	太太	.	罗素	.

弗里达坚持了自己的最初选择，订婚两年后，她成为了罗素夫人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] .

She	is	exceedingly	happy	.
她	是	非常	快乐的	.

她非常高兴。

[soʊ][fɑːr] ['friːdə] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['perənts] ,

So	far	Frieda	has	no	children	,	but	lives	with	her	husband's	parents	,
所以	远的	弗里达	有	不	孩子们	,	但	生活	和	她	丈夫的	父母	,

弗里达目前还没有孩子，而是和丈夫的父母住在一起。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [spɔɪl] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] [hɜːr; hər] .

and	as	he	is	an	only	child	,	they	continue	to	spoil	and	adore	her	.
和	作为	他	是	一个	仅有的	孩子	,	他们	继续	到	剧透	和	崇拜	她	.

由于他是独生子，他们仍然宠爱她。

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [greɪv] [jʌŋ] [prə'fesər] ,

Also	the	grave	young	professor	,
还	这	严重	年轻的	教授	,

还有那位神情严肃的年轻教授，

[huː] [hæz; həz] ['nevər] [ˌaʊt'groʊn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːdə] [æz; əz][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] [dɑːl] ,

who	has	never	outgrown	his	first	impression	of	Frieda	as	a	glorified	doll	,
WHO	有	绝不	长大了就不合适了	他的	第一的	印象	的	弗里达	作为	一个	光荣的	玩具娃娃	,

他始终没有摆脱对弗里达的第一印象，认为她不过是个华丽的洋娃娃。

[stɪl] [triːts] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [liːst] ['hɑːrʃnəs] [wʊd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] .

still	treats	her	as	if	the	least	harshness	would	utterly	destroy	her	.
仍然	款待	她	作为	如果	这	至少	严厉	会	完全地	破坏	她	.

仍然像对待一个稍有不慎就会彻底摧毁她的人一样对待她。

['ɑːlɪv] [væn]['mɑːtər; 'meɪtər][ɪz] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [in'sists] [ə'pɑːn] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr'self] [æn; ən][oʊld] [meɪd] .

Olive	Van	Mater	is	unmarried	and	already	insists	upon	calling	herself	an	old	maid	.
橄榄	范	母	是	未婚	和	已经	坚持	之上	呼叫	她自己	一个	老的	女佣	.

奥利弗·范·马特尔未婚，却坚持称自己为老处女。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [di'vəutɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

She	is	not	devoting	her	life	to	teaching	the	Indians	,
她	是	不是	奉献	她	生活	到	教学	这	印度人	,

她并没有将毕生精力投入到教导印第安人上。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['pɑːrtli] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər][oʊld] [driːm] .

although	she	has	partly	fulfilled	her	old	dream	.
虽然	她	有	部分	已完成	她	老的	梦	.

虽然她已经部分实现了她过去的梦想。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wen] [hɜːr; hər] ['grænd,məðɚz] ['faɪn(ə)l] [wɪl] [wʌz; wəz] [riːd] ,

At	the	close	of	the	year	,	when	her	grandmother's	final	will	was	read	,
在	这	关闭	的	这	年	,	什么时候	她	祖母的	最终的	将要	曾是	读	,

年底，当她祖母的遗嘱被宣读时，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , ['ɑːlɪv] [ɪn'herɪtɪd] [wʌn] - [hæf][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ,

to	the	immense	surprise	of	every	one	,	Olive	inherited	one	-	half	her	large	fortune	,
到	这	巨大	惊喜	的	每一个	一	,	橄榄	遗传	一	-	一半	她	大的	财富	,

令所有人无比惊讶的是，奥利弗继承了她巨额遗产的一半。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑːmən] ['fæməli] .

the	other	half	being	divided	among	the	Harmon	family	.
这	其他	一半	存在	分割	之中	这	哈蒙	家庭	.

另一半则由哈蒙家族平分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] ['eni] [gɜːrl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [self] - [wɪl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [welθ] [æz; əz] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ʃoʊn] ,

For	the	will	announced	that	if	any	girl	was	able	to	show	such	self	-	will	and	such	disregard	of	wealth	as	Olive	had	shown	,
为了	这	将要	宣布	那	如果	任何	女孩	曾是	有能力的	到	展示	这样的	自己	-	将要	和	这样的	漠视	的	财富	作为	橄榄	有	所示	,

遗嘱中宣布，如果任何女孩能够像奥利弗那样表现出如此的任性和对财富的漠视，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [feɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['dɑːnld] , [ðæt] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'loʊn] [dɪ'zɜːrvd] [hɜːr; hər] ['grænd,məðɚz] [ɪn'herɪtəns] .

should	she	fail	in	the	interim	to	marry	Donald	,	that	therefore	she	alone	deserved	her	grandmother's	inheritance	.
应该	她	失败	在	这	临时	到	结婚	唐纳德	,	那	所以	她	独自的	应得的	她	祖母的	遗产	.

如果在此期间她未能嫁给唐纳德，那么只有她才有资格继承祖母的遗产。

[æz; əz] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɑ:lɪv] ['wɑ:ntɪd] [ɔ:r] ['ni:dɪd] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [-
As **this** **money** **was** **far** **more** **than** **Olive** **wanted** **or** **needed** **,** **she** **was** **thus** **[** **264**
作为 这 钱 曾是 远的 更多的 比 橄榄 通缉 或者 需要 , 她 曾是 因此 [-
]
]
]

由于这笔钱远远超过了奥利弗想要或需要的，所以她[264]

[ɪneɪbld] [tu:; tə] [faʊnd] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sku:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,
enabled **to** **found** **an** **agricultural** **school** **among** **the** **Indians** **,**
已启用 到 成立 一个 农业 学校 之中 这 印度人 ,

得以在印第安人中创办一所农业学校，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðer; ðər][oʊld] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:]
which **was** **to** **teach** **them** **to** **combine** **their** **old** **knowledge** **with** **the** **new**
哪个 曾是 到 教 他们 到 结合 他们的 老的 知识 和 这 新的
[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [meɪk] [laɪf] ['hæpi:ɚ] ,
discoveries **of** **science** **and** **so** **to** **make** **life** **happier** **,**
发现 的 科学 和 所以 到 制作 生活 更快乐 ,

其目的是教导他们将旧有的知识与新的科学发现结合起来，从而使生活更加幸福。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [reɪs] .
if **possible** **,** **for** **a** **misunderstood** **race** **.**
如果 可能的 , 为了 一个 被误解 种族 .

如果可能的话，为了一个被误解的种族。

[jet] ['ɑ:lɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['mæri] [ɪn][ðə; ði][end][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [met] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ]
Yet **Olive** **was** **to** **marry** **in** **the** **end** **an** **artist** **whom** **she** **finally** **met** **while** **visiting**
然而 橄榄 曾是 到 结婚 在 这 结尾 一个 艺术家 谁 她 最后 遇见 尽管 访问
[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [æt; ət] [kent] [haʊs] .
Jack **and** **Frank** **at** **Kent** **House** **.**
杰克 和 坦率 在 肯特 房子 .

然而，奥利弗最终还是嫁给了一位艺术家，而她是在肯特庄园拜访杰克和弗兰克时与他相识的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [ðen] ,
The **young** **man** **was** **poor** **and** **unknown** **then** **,**
这 年轻的 男人 曾是 贫穷的 和 未知 然后 ,

当时的这个年轻人贫穷且默默无闻。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sək'ses] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but **his** **first** **success** **was** **won** **with** **a** **painting** **of** **the** **head** **of** **his**
但 他的 第一的 成功 曾是 韩元 和 一个 绘画 的 这 头 的 他的
['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] .
beautiful **wife** **and** **daughter** **.**
美丽的 妻子 和 女儿 .

但他第一次获得成功，是因为他画了一幅他美丽的妻子和女儿的头像画。

['pɑ:səbli] ['dʒɪm][ænd; ənd] [ru:θ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]
Possibly **Jim** **and** **Ruth** **might** **have** **been** **lonely** **now** **and** **then** **at** **the** **old**
可能 吉姆 和 露丝 可能 有 到过 孤独 现在 和 然后 在 这 老的
[rænʧ] ,
ranch **,**
牧场 ,

或许吉姆和露丝在老牧场里偶尔会感到孤独。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]

except	for	the	fact	that	in	the	course	of	time	they	had	four	daughters	of
除了	为了	这	事实	那	在	这	课程	的	时间	他们	有	四	女儿们	的

[ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'saɪdz] - [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

their	own	besides	Jimmikins	and	each	one	bore	the	name	of	one	of	the	former
他们的	自己的	除了	-	和	每个	一	钻孔	这	姓名	的	一	的	这	以前的

[ræntʃ] ['gɝːlz] .

Ranch	girls	.
牧场	女孩们	.

但后来，除了吉米金斯之外，他们自己又生了四个女儿，每个女儿都以以前牧场女孩的名字命名。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	remaining	corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections	.
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	the	mouse	over	the	word	and	the	original	text	will	appear	.
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神